HCCH
HAGUE CONFERENCE ON
PRIVATE INTERNATIONAL LAW
CONFÉRENCE DE LA HAYE
DE DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ

Ευρωπαϊκή
Επιτροπή

ΠΡΑΚΤΙΚΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥΣ ΑΡΜΟΔΙΟΥΣ ΓΙΑ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗ ΠΑΙΔΙΩΝ ΤΟΥ 2007

ΠΡΑΚΤΙΚΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥΣ ΑΡΜΟΔΙΟΥΣ ΓΙΑ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗ ΠΑΙΔΙΩΝ ΤΟΥ 2007

HCCH
HAGUE CONFERENCE ON
PRIVATE INTERNATIONAL LAW
CONFÉRENCE DE LA HAYE
DE DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ

Ευρωπαϊκή
Επιτροπή

Δημοσιεύτηκε από τη
Συνδιάσκεψη της Χάγης για το Ιδιωτικό Διεθνές Δίκαιο
Μόνιμο Γραφείο
Churchillplein 6b
2517 JW The Hague
The Netherlands

Τηλ: (+31) 70 363 3303
Φαξ: (+31) 70 360 4867
Ηλεκτρονικό ταχ/μείο: secretariat@hcch.net
Δικτυακός τόπος: www.hcch.net

© Hague Conference on Private International Law 2013

Με επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων. Κανένα τμήμα του παρόντος εγγράφου δεν επιτρέπεται να αναπαραχθεί, να αποθηκευτεί σε σύστημα ανάκτησης ή να διαβιβαστεί υπό οποιαδήποτε μορφή ή με οποιοδήποτε μέσον, με φωτοαντιγραφή ή εγγραφή, χωρίς έγγραφη άδεια του κατόχου των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

Η διάταξη, η μετάφραση (με εξαίρεση τα αγγλικά και τα γαλλικά) και η διανομή του «Πρακτικού εγχειριδίου για υπαλλήλους αρμόδιους για υποθέσεις διατροφής στο πλαίσιο της σύμβασης για τη διατροφή παιδιών του 2007» (Practical Handbook for Caseworkers under the 2007 Child Support) σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και στην αραβική, κατέστη δυνατή χάρη στη γενναιοδωρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης/ΓΔ Δικαιοσύνης.

Οι επίσημες εκδόσεις της παρούσας δημοσίευσης διατίθενται στον δικτυακό τόπο της Συνδιάσκεψης της Χάγης για το Ιδιωτικό Διεθνές Δίκαιο (<www.hcch.net>) στα αγγλικά και τα γαλλικά. Οι μεταφράσεις της παρούσας δημοσίευσης στις άλλες γλώσσες δεν έχουν αναθεωρηθεί από το Μόνιμο Γραφείο της Συνδιάσκεψης της Χάγης για το Ιδιωτικό Διεθνές Δίκαιο.

ISBN 978-92-79-56697-4

Τυπώθηκε σε Βέλγιο

Περιεχόμενα

Εισαγωγή....12

A. Τι καλύπτεται από το παρόν εγχειρίδιο (και τι δεν καλύπτεται) 12
B. Διάρθρωση του εγχειριδίου....13
Γ. Τρόπος χρήσης του εγχειριδίου 14
Δ. Λοιπές πηγές πληροφοριών 14
Ε. Κάποιες τελευταίες συμβουλές 15

Κεφάλαιο 1 – Επισκόπηση των αιτήσεων και των αιτημάτων που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης....16

I. Περιγραφή των αιτήσεων και των αιτημάτων που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης 16
A. Επισκόπηση των αιτήσεων που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης....17
B. Αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα....22
II. Καθορισμός του είδους της αίτησης 23

Κεφάλαιο 2 – Επεξήγηση όρων 31

A. Σκοπός του παρόντος κεφαλαίου....31
B. Όροι που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο 32

Κεφάλαιο 3 – Ζητήματα γενικής εφαρμογής 47

Μέρος 1 – Πεδίο εφαρμογής της σύμβασης....47

I. Σκοπός του παρόντος κεφαλαίου....47
II. Πεδίο εφαρμογής της σύμβασης....47
A. Γενικά 47
B. Βασικό πεδίο εφαρμογής– υποχρεώσεις διατροφής 48
Γ. Άλλες παράμετροι που διέπουν τη δυνατότητα εφαρμογής της σύμβασης....53

Μέρος 2 – Ζητήματα κοινά σε όλες τις αιτήσεις βάσει της σύμβασης και στα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα....56

I. Γλώσσα 56
A. Γλώσσα της αίτησης και των εγγράφων....56
B. Γλώσσα επικοινωνίας....57
Γ. Εξαιρέσεις από την υποχρέωση μετάφρασης 57
Δ. Πώς λειτουργεί αυτό στην πράξη....57
Ε. Άλλες απαιτήσεις σχετικά με τα έγγραφα 58
II. Προστασία προσωπικών δεδομένων και απόρρητων πληροφοριών 59
III. Αποτελεσματική πρόσβαση στις διαδικασίες και σε νομική συνδρομή 61
A. Επισκόπηση....61
B. Απαίτηση για παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής....64
IV. Συγκεκριμένες λειτουργίες των κεντρικών αρχών 72
V. Λοιπές συμβάσεις της Χάγης 73

Κεφάλαιο 4 – Διεκπεραίωση των εξερχόμενων αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης (άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) και άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο α)) 76

I. Επισκόπηση και γενικές αρχές....76
A. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση 77
B. Παράδειγμα....78
Γ. Ποιος μπορεί να υποβάλει αίτηση για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση; 78
Δ. Προσφυγή κατά της αναγνώρισης και της εκτέλεσης....79
II. Διαδικασία για τη διεκπεραίωση και τη συμπλήρωση αιτήσεων....79
A. Στάδια για τη συμπλήρωση της αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης 80
B. Διαδικασία – βήμα προς βήμα 81

III. Προετοιμασία των απαιτούμενων εγγράφων για την αίτηση 84
A. Γενικά 84
B. Περιεχόμενο της αίτησης (αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση).....85
IV. Αναγνώριση και εκτέλεση – άλλα ζητήματα 91
A. Ρυθμίσεις διατροφής.....91
B. Συζυγική διατροφή.....94
Γ. Άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής 94
V. Άλλα θέματα 94
A. Τόπος κατοικίας του εναγομένου 94
B. Αναγνώριση και εκτέλεση – αντίκτυπος των επιφυλάξεων που εκφράζει το ερωτώμενο κράτος 95
VI. Συμπληρωματικές πληροφορίες.....96
A. Πρακτικές συμβουλές 96
B. Χρήσιμες συμβουλές και εργαλεία 97
Γ. Σχετικά έντυπα 97
Δ. Συναφή άρθρα της σύμβασης 97
E. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου 98
VII. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης 98
VIII. Συχνές ερωτήσεις 98
Κεφάλαιο 5 – Διεκπεραίωση των εισερχόμενων αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης.....102
I. Επισκόπηση και γενικές αρχές.....102
A. Γενικές αρχές 102
B. Επισκόπηση των διαδικασιών 103
Γ. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση 105
Δ. Παράδειγμα 105
E. Ποιοι μπορούν να υποβάλλουν αίτηση.....106
II. Σύνοψη των διαδικασιών αναγνώρισης και εκτέλεσης 106
III. Διαδικασίες 109
A. Προκαταρκτικός έλεγχος των εισερχόμενων εγγράφων από την κεντρική αρχή 109
B. Κήρυξη εκτελεστότητας ή καταχώριση από την αρμόδια αρχή 115
Γ. Αναγνώριση και εκτέλεση – αποτελέσματα της αίτησης.....119
Δ. Επικοινωνία με το αιτούν κράτος 121
IV. Λοιπές πτυχές: αιτήσεις αναγνώρισης και αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης 122
A. Αιτήσεις αναγνώρισης που υποβάλλονται από υπόχρεο.....122
B. Εναλλακτική διαδικασία αναγνώρισης και αναγνώρισης και εκτέλεσης (άρθρο 24) 124
Γ. Ρυθμίσεις διατροφής.....127
V. Αναγνώριση και εκτέλεση – λοιπά θέματα.....128
A. Νομική συνδρομή.....128
B. Ζητήματα εκτέλεσης.....129
Γ. Συναφείς εξαιρέσεις και επιφυλάξεις 129
VI. Συμπληρωματικές πληροφορίες.....130
A. Πρακτικές συμβουλές 130
B. Χρήσιμες συμβουλές και εργαλεία 130
Γ. Σχετικά έντυπα 130
Δ. Συναφή άρθρα της σύμβασης 131
E. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου 131
VII. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης 131
VIII. Συχνές ερωτήσεις 132

Κεφάλαιο 6 – Κατάρτιση εξερχόμενων αιτήσεων για την εκτέλεση απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος (άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β)) 135
I. Επισκόπηση 135
A. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση 135
B. Παράδειγμα 136
Γ. Ποιος μπορεί να υποβάλει αίτηση για την εκτέλεση απόφασης διατροφής; 136
Δ. Γενικά – θέματα εκτέλεσης (και όχι αναγνώρισης) 136
II. Διαδικασία διεκπεραίωσης και συμπλήρωσης των αιτήσεων 137
A. Διαδικασίες 137
B. Κατάρτιση της εξερχόμενης αίτησης εκτέλεσης 139
Γ. Εξαιρέσεις στις γενικές διαδικασίες 142
III. Συμπληρωματικές πληροφορίες 143
A. Πρακτικές συμβουλές 143
B. Σχετικά έντυπα 143
Γ. Συναφή άρθρα της σύμβασης 143
Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου 144
IV. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – εξερχόμενες αιτήσεις εκτέλεσης αποφάσεων από το ερωτώμενο κράτος 144
V. Συχνές ερωτήσεις 145
Κεφάλαιο 7 – Διεκπεραίωση εισερχόμενων αιτήσεων εκτέλεσης αποφάσεων που έχουν εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος 146
I. Επισκόπηση – εισερχόμενες αιτήσεις εκτέλεσης αποφάσεων που έχουν εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος 146
A. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η αίτηση 146
B. Παράδειγμα 147
Γ. Σημαντική διαφορά – αίτηση εκτέλεσης οικείας απόφασης από ένα κράτος 147
II. Διεκπεραίωση των αιτήσεων εκτέλεσης 148
A. Διάγραμμα ροής 148
B. Εξέταση των εισερχόμενων εγγράφων 150
III. Συμπληρωματικές πληροφορίες 152
A. Πρακτικές συμβουλές 152
B. Σχετικά έντυπα 152
Γ. Συναφή άρθρα 153
Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου 153
IV. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – εισερχόμενα αιτήματα εκτέλεσης 153
V. Συχνές ερωτήσεις 153
Κεφάλαιο 8 – Εξερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης διατροφής 154
I. Επισκόπηση 154
A. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση 154
B. Παράδειγμα 155
Γ. Ποιος μπορεί να υποβάλει αίτηση για έκδοση απόφασης διατροφής; 155
Δ. Κίνηση της διαδικασίας για έκδοση απόφασης -ορισμένα ζητήματα 156
E. Ειδικές περιστάσεις: αιτήσεις έκδοσης απόφασης σε περίπτωση που απαιτείται νέα απόφαση λόγω επιφύλαξης (άρθρο 20 παράγραφος 4) 157
ΣΤ. Ειδικές περιστάσεις: αιτήσεις έκδοσης απόφασης σε περίπτωση που απαιτείται νέα απόφαση λόγω αδυναμίας αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης 158
II. Διαδικασίες για τη συμπλήρωση και τη διαβίβαση της αίτησης 159
A. Επισκόπηση 159
B. Προκαταρκτικά στάδια 160
Γ. Προετοιμασία του φακέλου των εγγράφων για εξερχόμενη αίτηση έκδοσης απόφασης 163

III. Συμπληρωματικές πληροφορίες....168
A. Πρακτικές συμβουλές....168
B. Σχετικά έντυπα....168
Γ. Συναφή άρθρα της σύμβασης....168
Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου....168
IV. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – εξερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης....169
V. Συχνές ερωτήσεις....169
Κεφάλαιο 9 – Εισερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης διατροφής....173
I. Επισκόπηση....173
A. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση....173
B. Παράδειγμα....173
Γ. Ποιος μπορεί να υποβάλει αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής;....174
Δ. Έκδοση απόφασης διατροφής σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η αναγνώριση υφιστάμενης απόφασης....174
II. Διεκπεραίωση εισερχόμενων αιτήσεων για έκδοση απόφασης διατροφής....175
A. Γενικά....175
B. Διάγραμμα ροής....176
Γ. Στάδια της διαδικασίας έκδοσης απόφασης....177
III. Συμπληρωματικές πληροφορίες....183
A. Πρακτικές συμβουλές....183
B. Σχετικά έντυπα....184
Γ. Συναφή άρθρα της σύμβασης....184
Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου....184
IV. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας - εισερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης....185
V. Συχνές ερωτήσεις....185
Κεφάλαιο 10 – Εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής....188
I. Επισκόπηση....188
A. Εκτέλεση απόφασης βάσει της σύμβασης....188
II. Διαδικασίες εκτέλεσης απόφασης βάσει της σύμβασης....189
A. Γενικά....189
B. Ταχεία εκτέλεση....190
Γ. Μέτρα εκτέλεσης....191
Δ. Πληρωμές....193
E. Ζητήματα εκτέλεσης....194
III. Συμπληρωματικές πληροφορίες....198
A. Πρακτικές συμβουλές....198
B. Σχετικά άρθρα της σύμβασης....199
Γ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου....199
IV. Συχνές ερωτήσεις....200
Κεφάλαιο 11 – Αιτήσεις για τροποποίηση απόφασης (άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία ε) και στ) και άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ))....201
I. Επισκόπηση – τροποποίηση αποφάσεων διατροφής....201
A. Γενικά....201
B. Πού μπορεί να υποβληθεί απευθείας αίτημα ή αίτηση τροποποίησης; Είναι δυνατή η υποβολή αίτησης δυνάμει της σύμβασης;....203
II. Παραδείγματα....205
A. Παράδειγμα 1: Ο υπόχρεος έχει εγκαταλείψει το κράτος προέλευσης, ενώ ο δικαιούχος όχι....205
B. Παράδειγμα 2: Ο δικαιούχος έχει εγκαταλείψει το κράτος προέλευσης, ενώ ο υπόχρεος όχι....210
Γ. Παράδειγμα 3: τόσο ο δικαιούχος όσο και ο υπόχρεος έχουν μετακομίσει από το κράτος προέλευσης και κατοικούν σε διαφορετικά κράτη....214
Δ. Παράδειγμα 4: αμφότερα τα μέρη έχουν εγκαταλείψει το κράτος προέλευσης και κατοικούν επί του παρόντος στο ίδιο κράτος....218
E. Ορθή πρακτική όσον αφορά τις αιτήσεις τροποποίησης....219

III. Συμπληρωματικό υλικό 220
A. Σχετικά άρθρα της σύμβασης 220
B. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου 220
Κεφάλαιο 12 – Διαδικασίες τροποποίησης – εξερχόμενες και εισερχόμενες 221
Μέρος I – Διαδικασίες για εξερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης 221
I. Επισκόπηση 221
A. Ο ρόλος της κεντρικής αρχής 221
B. Διαδικασία – διάγραμμα ροής 222
Γ. Επεξήγηση των διαδικασιών 224
II. Συμπλήρωση των απαιτούμενων εγγράφων 226
A. Γενικά 226
B. Συμπλήρωση του εντύπου αίτησης (για τροποποίηση απόφασης) 227
Γ. Συμπλήρωση των πρόσθετων εγγράφων 227
III. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – εξερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης 230
Μέρος II – Διαδικασίες για εισερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης 230
I. Επισκόπηση 230
II. Διαδικασίες 230
III. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας - εισερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης 233
Μέρος III – Ζητήματα κοινά στις εισερχόμενες και εξερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης 233
I. Συμπληρωματικό υλικό 233
A. Πρακτικές συμβουλές για όλες τις αιτήσεις ή τα αιτήματα τροποποίησης 233
B. Σχετικά έντυπα 234
Γ. Σχετικά άρθρα της σύμβασης 234
Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου 234
II. Συχνές ερωτήσεις 235
Κεφάλαιο 13 – Συμπλήρωση εξερχόμενων αιτημάτων για συγκεκριμένα μέτρα 238
I. Επισκόπηση – Αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα 238
A. Πότε υποβάλλεται το συγκεκριμένο αίτημα 238
B. Παράδειγμα 239
Γ. Ποιοι μπορούν να υποβάλουν αίτημα; 240
Δ. Διάγραμμα ροής 240
II. Διαδικασίες 242
A. Προσδιορισμός του πλαισίου του αιτήματος 242
B. Όταν το αίτημα υποβάλλεται στο πλαίσιο ενδεχόμενης αίτησης βάσει της σύμβασης (άρθρο 7 παράγραφος 1) 242
Γ. Όταν το αίτημα υποβάλλεται στο πλαίσιο νομικής διαδικασίας η οποία έχει ένα διεθνές στοιχείο (άρθρο 7 παράγραφος 2) 244
Δ. Είναι πλήρη τα έγγραφα; 244
E. Αποστολή στο ερωτώμενο κράτος 245
III. Άλλα θέματα 245
A. Δαπάνες 245
B. Προστασία των προσωπικών πληροφοριών 246
IV. Συμπληρωματικό υλικό 247
A. Πρακτικές συμβουλές 247
B. Σχετικά έντυπα 247
Γ. Σχετικά άρθρα της σύμβασης 247
Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου 247
V. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – εξερχόμενα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα 248
VI. Συχνές ερωτήσεις 248
Κεφάλαιο 14 – Διεκπεραίωση εισερχόμενων αιτημάτων για συγκεκριμένα μέτρα 249
I. Επισκόπηση – Αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα 249
A. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται το εν λόγω αίτημα 249
B. Παράδειγμα 250

Γ. Ποιος μπορεί να υποβάλει αίτημα; 250
Δ. Διάγραμμα ροής 251
II. Διαδικασίες 253
Α. Βεβαίωση λήψης του αιτήματος 253
Β. Εξετάζεται το ενδεχόμενο υποβολής αίτησης βάσει της σύμβασης; 253
Γ. Όταν το αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα αφορά αίτηση που ενδέχεται να υποβληθεί βάσει της σύμβασης (άρθρο 7 παράγραφος 1) 253
Δ. Όταν το αίτημα αφορά υπόθεση στο αιτούν κράτος η οποία έχει ένα διεθνές στοιχείο (άρθρο 7 παράγραφος 2) 255
Ε. Ενημέρωση του αιτούντος κράτους σχετικά με την πορεία του αιτήματος .. 256
III. Άλλα θέματα 256
Α. Δαπάνες 256
IV. Συμπληρωματικές πληροφορίες 257
Α. Πρακτικές συμβουλές 257
Β. Σχετικά έντυπα 257
Γ. Συναφή άρθρα της σύμβασης 257
Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου 257
V. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – Εισερχόμενα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα ... 258
VI. Συχνές ερωτήσεις 258
Κεφάλαιο 15 – Συμπλήρωση των εντύπων 259
I. Τρόπος συμπλήρωσης των υποχρεωτικών εντύπων που απαιτούνται σε όλες τις αιτήσεις 259
Α. Έντυπο διαβίβασης 259
Β. Έντυπο βεβαίωσης 263
II. Οδηγίες για τη συμπλήρωση των προτεινόμενων εντύπων αίτησης 264
Α. Προτεινόμενο έντυπο για την υποβολή αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης 264
Β. Προτεινόμενο έντυπο για αίτηση εκτέλεσης απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος 270
Γ. Προτεινόμενο έντυπο για την υποβολή αίτησης για έκδοση απόφασης 274
Δ. Προτεινόμενο έντυπο για την υποβολή αίτησης τροποποίησης απόφασης .. 279
III. Οδηγίες για τη συμπλήρωση των πρόσθετων εντύπων 284
Α. Έντυπο οικονομικής κατάστασης 284
Β. Δήλωση δέουσας ειδοποίησης 286
Γ. Δήλωση εκτελεστότητας απόφασης 287
Δ. Περίληψη απόφασης 287
Ε. Υπολογισμός των καθυστερούμενων ποσών 287
ΣΤ. Έγγραφο στο οποίο διευκρινίζεται ο τρόπος αναπροσαρμογής 288
Ζ. Απόδειξη χορήγησης επιδομάτων ή δικαίωμα ανάληψης δράσης (δημόσια υπηρεσία) 288
Η. Έκθεση σχετικά με την πρόοδο αίτησης 288
IV. Ανακεφαλαιωτικοί πίνακες – έγγραφα τεκμηρίωσης που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στις εξερχόμενες αιτήσεις βάσει της σύμβασης 289
Α. Αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης 290
Β. Αίτηση εκτέλεσης απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος 292
Γ. Αίτηση έκδοσης απόφασης 293
Δ. Αίτηση τροποποίησης απόφασης 294
V. Συμπλήρωση εντύπων για την υποβολή απευθείας αιτήματος για αναγνώριση και εκτέλεση 296
Προσάρτημα – Βάσεις για αναγνώριση και εκτέλεση απόφασης 297
Κεφάλαιο 16 – Απευθείας αιτήματα προς τις αρμόδιες αρχές 300
I. Εισαγωγή 300
Α. Παράδειγμα 301
Β. Τι συμβαίνει στην περίπτωση αυτή βάσει της σύμβασης 301

II. Απευθείας αιτήματα για αναγνώριση και εκτέλεση 301
A. Εξερχόμενα απευθείας αιτήματα (αναγνώριση και εκτέλεση) 301
B. Εισερχόμενα απευθείας αιτήματα (αναγνώριση και εκτέλεση) 303
III. Απευθείας αιτήματα για έκδοση και τροποποίηση αποφάσεων 305
IV. Συμπληρωματικές πληροφορίες 305
A. Πρακτικές συμβουλές 305
B. Σχετικά έντυπα 306
Γ. Συναφή άρθρα 306
V. Συχνές ερωτήσεις 306

Περιεχόμενα σχημάτων

Σχήμα 1: Πίνακας αιτήσεων 17
Σχήμα 2: Πιθανές αιτήσεις σε περίπτωση που υπάρχει ήδη απόφαση διατροφής.....24
Σχήμα 3: Πιθανές αιτήσεις σε περίπτωση που δεν υπάρχει εκτελεστή απόφαση.....25
Σχήμα 4: Αιτήσεις τροποποίησης που υποβάλλονται από τον δικαιούχο 27
Σχήμα 5: Αιτήσεις τροποποίησης που υποβάλλονται από τον υπόχρεο 29
Σχήμα 6: Αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα.....30
Σχήμα 7: Καθορισμός του κατά πόσο μια αίτηση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης.....52
Σχήμα 8: Νομική συνδρομή: αιτήσεις διατροφής παιδιών που υποβάλλονται από δικαιούχο.....65
Σχήμα 9: Νομική συνδρομή: αιτήσεις διατροφής πλην διατροφής παιδιών που υποβάλλονται από δικαιούχο 67
Σχήμα 10: Νομική συνδρομή: αιτήσεις που υποβάλλονται από υπόχρεο 68
Σχήμα 11: Νομική συνδρομή: έλεγχος εισοδημάτων επικεντρωμένος στο παιδί 70
Σχήμα 12: Στάδια για τη συμπλήρωση εξερχόμενης αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης 81
Σχήμα 13: Απαιτούμενα έγγραφα – αναγνώριση και εκτέλεση.....85
Σχήμα 14: Διάγραμμα εισερχόμενων αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης (κεντρική αρχή) 108
Σχήμα 15: Περιεχόμενο της αίτησης αναγνώρισης και εκτέλεσης.....111
Σχήμα 16: Μέτρα που λαμβάνονται από την αρμόδια αρχή κατά τη διαδικασία αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης (άρθρο 23) 115
Σχήμα 17: Εναλλακτική διαδικασία αναγνώρισης και εκτέλεσης – επισκόπηση.....125
Σχήμα 18: Διαδικασίες για εξερχόμενες αιτήσεις εκτέλεσης.....138
Σχήμα 19: Διάγραμμα ροής – επισκόπηση της διαδικασίας διεκπεραίωσης των αιτήσεων εκτέλεσης.....149
Σχήμα 20: Κατάλογος εντύπων και εγγράφων 150
Σχήμα 21: Επισκόπηση – διαδικασία όσον αφορά αίτηση έκδοσης απόφασης 159
Σχήμα 22: Προκαταρκτικά στάδια της διαδικασίας υποβολής της αίτησης.....160
Σχήμα 23: Κατάρτιση της αίτησης έκδοσης απόφασης.....164
Σχήμα 24: Πίνακας εγγράφων – αιτήσεις έκδοσης απόφασης.....166
Σχήμα 25: Επισκόπηση της διαδικασίας έκδοσης απόφασης 176
Σχήμα 26: Αρχικός έλεγχος: αίτηση έκδοσης απόφασης.....178
Σχήμα 27: Επισκόπηση των διατάξεων της σύμβασης που αφορούν την εκτέλεση....190
Σχήμα 28: Αιτήσεις τροποποίησης όταν ο δικαιούχος κατοικεί στο κράτος προέλευσης.....206
Σχήμα 29: Αιτήσεις τροποποίησης σε περιπτώσεις όπου ο υπόχρεος κατοικεί στο κράτος προέλευσης 211
Σχήμα 30: Αιτήσεις τροποποίησης σε περιπτώσεις όπου αμφότερα τα μέρη έχουν εγκαταλείψει το κράτος προέλευσης και διαμένουν σε διαφορετικά κράτη 215
Σχήμα 31: Αίτημα τροποποίησης σε περιπτώσεις όπου αμφότερα τα μέρη έχουν εγκαταλείψει το κράτος προέλευσης και βρίσκονται στο ίδιο κράτος 219
Σχήμα 32: Διαδικασίες συμπλήρωσης και διαβίβασης της αίτησης τροποποίησης.....223
Σχήμα 33: Απαιτούμενα έγγραφα για την αίτηση τροποποίησης 227

Σχήμα 34: Επισκόπηση των σταδίων της διαδικασίας για εισερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης 231
Σχήμα 35: Διάγραμμα ροής – διεκπεραίωση εξερχόμενων αιτημάτων για συγκεκριμένα μέτρα 241
Σχήμα 36: Διάγραμμα ροής - διεκπεραίωση αιτήματος για συγκεκριμένα μέτρα 252
Σχήμα 37: Πίνακας αιτήσεων βάσει του άρθρου 10 262
Σχήμα 38: Πίνακας εγγράφων που πρέπει να περιλαμβάνονται στην αίτηση έκδοσης 279
Σχήμα 39: Έγγραφα που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται σε εξερχόμενη αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης 291
Σχήμα 40: Έγγραφα που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στην αίτηση εκτέλεσης 292
Σχήμα 41: Έγγραφα που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στην αίτηση έκδοσης απόφασης 293
Σχήμα 42: Έγγραφα που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στην αίτηση τροποποίησης 295
Σχήμα 43: Νομική συνδρομή – απευθείας αιτήματα προς αρμόδια αρχή 303

Εισαγωγή

1. Η *σύμβαση της Χάγης της 23ης Νοεμβρίου 2007 για την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος* συνιστά σημαντικό βήμα για τη δημιουργία ενός οικονομικά αποδοτικού, προσιτού και απλουστευμένου συστήματος για την είσπραξη της διατροφής σε αλλοδαπό κράτος.

2. Οι αρμόδιοι υπάλληλοι που χειρίζονται τις υποθέσεις, που δρομολογούν και διεκπεραιώνουν αιτήσεις και συνεργάζονται με άλλα κράτη για την αποτελεσματική εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής διαδραματίζουν καθοριστικό ρόλο όσον αφορά την έκδοση και την εκτέλεση αποφάσεων διατροφής σε διεθνές επίπεδο. Η αφοσίωση και η δέσμευσή τους για παροχή βοήθειας στα παιδιά και στις οικογένειές τους διασφαλίζουν την επιτυχή εφαρμογή της σύμβασης.

3. Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για τους εν λόγω αρμόδιους υπαλλήλους. Έχει συνταχτεί με σκοπό να τους παράσχει βοήθεια στο πλαίσιο όλων των νομικών συστημάτων, είτε εργάζονται σε μεγάλα κράτη με σύνθετα υπολογιστικά συστήματα τεχνολογίας των πληροφοριών και διαχειρίζονται εκατοντάδες υποθέσεις, είτε εργάζονται σε μικρά κράτη και ασχολούνται με μικρό μόνον αριθμό υποθέσεων. Παρουσιάζει επίσης τα ζητήματα και τις διαδικασίες που θα συναντήσουν οι αρμόδιοι υπάλληλοι κατά τον χειρισμό υποθέσεων διεθνούς χαρακτήρα.

A. Τι καλύπτεται από το παρόν εγχειρίδιο (και τι δεν καλύπτεται)

4. Στόχος του παρόντος εγχειριδίου είναι να βοηθήσει τους αρμόδιους υπαλλήλους κατά τη διαχείριση υποθέσεων που υπάγονται στη σύμβαση. Πρέπει να σημειωθεί ότι δεν πρόκειται για νομικό οδηγό της σύμβασης που προορίζεται για δικηγόρους, δικαστές, φορείς λήψης αποφάσεων ή δικαστήρια. Δεδομένου ότι αποτελεί οδηγό στον οποίο εξετάζονται αποκλειστικά τα διεθνή στοιχεία των υποθέσεων που υπάγονται στη σύμβαση, δεν καλύπτει κάθε πτυχή της διαχείρισης υποθέσεων διεθνούς χαρακτήρα. Οι εν λόγω υποθέσεις εξακολουθούν να υπόκεινται σε εθνικές διαδικασίες, όπως οι διαδικασίες εκτέλεσης.

5. Η σύμβαση υπήρξε αποτέλεσμα διαπραγματεύσεων που διήρκεσαν τέσσερα έτη και στις οποίες συμμετείχαν περισσότερα από 70 κράτη. Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων συζητήθηκαν πολλά ζητήματα, βάσει των οποίων συμπληρώθηκε και διαμορφώθηκε το κείμενο της σύμβασης που συμφωνήθηκε εν τέλει. Λεπτομερείς αναλύσεις των διατάξεων της σύμβασης και του ιστορικού των διαπραγματεύσεων περιέχονται στην ολοκληρωμένη εισηγητική έκθεση σχετικά με τη σύμβαση.[1] Η εισηγητική έκθεση αναφέρει τη νομική βάση και κατάλληλη ερμηνεία κάθε διάταξης της σύμβασης.

6. Στο παρόν εγχειρίδιο, αντιθέτως, παρέχεται μια πρακτική και λειτουργική επεξήγηση των διαδικασιών που εφαρμόζονται βάσει της σύμβασης και αναλύεται ο τρόπος με τον οποίο διεκπεραιώνονται στην πράξη οι υποθέσεις που υπάγονται στη σύμβαση. Όσοι αναζητούν μια νομική ερμηνεία της σύμβασης θα πρέπει να συμβουλευτούν την εισηγητική έκθεση και, συν τω χρόνω, τη νομολογία που θα αναπτυχθεί ως προς την ερμηνεία της σύμβασης.

---

[1] A. Borrás και J. Degeling, Explanatory Report – *Convention on the International Recovery of Child Support and Other Forms of Family Maintenance (Εισηγητική έκθεση – Σύμβαση για την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος),* διατίθεται στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > και ειδικότερα στην ενότητα «Child Support / Maintenance» (Διατροφή παιδιών).

7. Επιπλέον, η λειτουργία της σύμβασης θα συμπληρωθεί υποχρεωτικά από εθνικές πρακτικές για τη διαχείριση των υποθέσεων διατροφής, διότι μια υπόθεση διατροφής, αφού διαβιβαστεί από ένα κράτος, εντάσσεται στο φόρτο εργασίας άλλου κράτους και υπόκειται σε διαχείριση ανάλογα με τις εσωτερικές πρακτικές του εν λόγω κράτους. Στον πυρήνα της, η σύμβαση καλύπτει πρωτίστως τις αλληλεπιδράσεις μεταξύ κρατών και τη ροή των υποθέσεων και των πληροφοριών που ανταλλάσσονται μεταξύ τους.

8. Συνεπώς, το εγχειρίδιο δεν παρέχει απαντήσεις ή καθοδήγηση για όλα τα ζητήματα που προκύπτουν σε υποθέσεις διεθνούς χαρακτήρα. Οι εσωτερικές πρακτικές και το εθνικό δίκαιο κάθε κράτους καθορίζουν, παραδείγματος χάριν, τα έγγραφα που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την ειδοποίηση των μερών σχετικά με τις αιτήσεις που υποβάλλονται στο πλαίσιο της σύμβασης ή τη μορφή που πρέπει να έχει μια απόφαση διατροφής. Ως εκ τούτου, αν και το εγχειρίδιο μπορεί να αποτελέσει την πρώτη πηγή πληροφόρησης για τους αρμόδιους υπαλλήλους όσον αφορά την πρακτική εφαρμογή της σύμβασης, θα πρέπει πάντα να εξετάζεται από κοινού με τις εσωτερικές πρακτικές και το εθνικό δίκαιο κάθε κράτους.

Β. Διάρθρωση του εγχειριδίου

9. Το εγχειρίδιο δεν είναι ένα βιβλίο για να το διαβάσει κάποιος από την αρχή μέχρι το τέλος.

10. Αντιθέτως, χωρίζεται σε τμήματα που καλύπτουν κάθε είδος αίτησης ή αιτήματος που μπορεί να υποβληθεί στο πλαίσιο της σύμβασης. Δεδομένου ότι κάθε αίτηση ή αίτημα αφορά δύο κράτη –το κράτος που αποστέλλει την αίτηση και καλείται αιτούν και το κράτος που λαμβάνει την αίτηση και καλείται ερωτώμενο– υπάρχει χωριστό κεφάλαιο για κάθε «άκρο» της διαδικασίας που αφορά αίτηση ή αίτημα. Το κεφάλαιο που αναφέρεται στις «εξερχόμενες» αιτήσεις καλύπτει τις διαδικασίες που εφαρμόζονται από το αιτούν κράτος και το κεφάλαιο που φέρει τον τίτλο «εισερχόμενες» αιτήσεις καλύπτει τις διαδικασίες που εφαρμόζονται από το ερωτώμενο κράτος.

11. Κάθε κεφάλαιο περιλαμβάνει τόσο ανάλυση της αίτησης αυτής καθαυτής, των περιπτώσεων στις οποίες μπορεί να χρησιμοποιηθεί και παραδειγμάτων, όσο και διαγράμματα ροής και διαδικασίες βήμα προς βήμα όσον αφορά τη διαχείριση της αίτησης ή του αιτήματος. Στο τέλος κάθε κεφαλαίου υπάρχουν παραπομπές σε συμπληρωματικά έγγραφα και πληροφορίες, καθώς και συχνές ερωτήσεις.

12. Υπάρχουν αρκετά ζητήματα που είναι κοινά για όλες τις αιτήσεις και τα αιτήματα, και αντί να επαναλαμβάνονται σε κάθε κεφάλαιο, περιλαμβάνονται στο πρώτο μέρος του εγχειριδίου, στα κεφάλαια 1 έως 3. Στα εν λόγω κεφάλαια περιλαμβάνεται σύντομη επεξήγηση κάθε πιθανού είδους αιτήσεων ή αιτημάτων και, στη συνέχεια, ο αναγνώστης παραπέμπεται στο κατάλληλο κεφάλαιο του εγχειριδίου για λεπτομερείς αναλύσεις.

13. Στα εισαγωγικά κεφάλαια περιλαμβάνεται επίσης επισκόπηση του πεδίου εφαρμογής της σύμβασης –τα είδη των υποχρεώσεων διατροφής που καλύπτονται από τη σύμβαση και εκείνα που δεν καλύπτονται από αυτήν– και επεξήγηση των πιθανών επεκτάσεων ή περιορισμών ως προς το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης. Τέλος, περιέχεται ανάλυση ζητημάτων γενικού χαρακτήρα, όπως η σημασία της προστασίας των πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα και η παροχή αποτελεσματικής πρόσβασης στις διαδικασίες και νομικής συνδρομής για τις αιτήσεις που υποβάλλονται στο πλαίσιο της σύμβασης.

14. Στο κεφάλαιο 2 παρέχεται επεξήγηση των συχνότερα χρησιμοποιούμενων όρων στο εγχειρίδιο. Οι εν λόγω ορισμοί δεν είναι νομικής φύσεως. Στην ίδια τη σύμβαση ορίζεται σειρά χρησιμοποιούμενων όρων και προβλέπεται επίσης ότι, κατά την ερμηνεία της «λαμβάνεται υπόψη ο διεθνής χαρακτήρας της και η ανάγκη προαγωγής της ομοιομορφίας στην εφαρμογή της».[2]

15. Οι επεξηγήσεις του κεφαλαίου 2 παρέχονται με σκοπό να συμβάλουν στην κατανόηση της γλώσσας και του σκοπού της σύμβασης από τους αρμόδιους υπαλλήλους, ιδίως στους τομείς εκείνους όπου οι χρησιμοποιούμενες έννοιες ή διατυπώσεις διαφέρουν σημαντικά από εκείνες που χρησιμοποιούνται στο εθνικό δίκαιο ή στις εσωτερικές πρακτικές. Στο κείμενο κάθε κεφαλαίου περιέχονται παραπομπές στις εν λόγω επεξηγήσεις με σκοπό να παρασχεθεί βοήθεια στους αρμόδιους υπαλλήλους, οι οποίοι πρέπει να τηρούν τους όρους της σύμβασης.

16. Τέλος, στο κεφάλαιο 15 του εγχειριδίου περιέχονται οδηγίες για τη συμπλήρωση των προτεινόμενων εντύπων αιτήσεων και αιτημάτων που υποβάλλονται στο πλαίσιο της σύμβασης.

Γ. Τρόπος χρήσης του εγχειριδίου

17. Εάν δεν είστε εξοικειωμένοι με τις υποθέσεις που υπάγονται στη σύμβαση, θα πρέπει καταρχάς να ανατρέξετε στο κεφάλαιο 1 – Επισκόπηση των αιτήσεων και των αιτημάτων που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης. Με τον τρόπο αυτό θα αποκτήσετε μια σαφή εικόνα των διαφόρων αιτήσεων και αιτημάτων που διατίθενται στο πλαίσιο της σύμβασης και θα σας υποδειχθεί το συγκεκριμένο τμήμα του παρόντος εγχειριδίου στο οποίο πρέπει να ανατρέξετε.

18. Στη συνέχεια, μεταβείτε στο κεφάλαιο 3 και βεβαιωθείτε ότι η υπόθεση διατροφής εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης. Εάν δεν εμπίπτει, το παρόν εγχειρίδιο και οι διαδικασίες της σύμβασης δεν ισχύουν. Εάν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης, μεταβείτε στο κεφάλαιο στο οποίο αναλύεται η συγκεκριμένη αίτηση – και ακολουθήστε τις διαδικασίες που αφορούν είτε τις εισερχόμενες είτε τις εξερχόμενες αιτήσεις.

Δ. Λοιπές πηγές πληροφοριών

19. Η πληρέστερη πηγή πληροφοριών όσον αφορά το κείμενο της σύμβασης είναι η προαναφερθείσα εισηγητική έκθεση. Εάν κάποιο ερώτημά σας σχετικά με μια υπόθεση στο πλαίσιο της σύμβασης δεν βρίσκει απάντηση στο παρόν εγχειρίδιο, θα πρέπει να ανατρέξετε στο αντίστοιχο άρθρο της σύμβασης και, στη συνέχεια, να μεταβείτε στη σχετική ενότητα της εισηγητικής έκθεσης. Θα διαπιστώσετε ότι αρκετά τεχνικής φύσεως ερωτήματα που δεν εξετάζονται στο εγχειρίδιο βρίσκουν απάντηση στην εισηγητική έκθεση. Πέραν της εισηγητικής έκθεσης, υπάρχει σημαντικός αριθμός προκαταρκτικών εγγράφων και εκθέσεων που περιέχουν γενικές και τεχνικές πληροφορίες, στα οποία βασίστηκαν οι διαπραγματεύσεις που οδήγησαν στη σύμβαση. Η πρόσβαση σε όλες αυτές τις εκθέσεις είναι δυνατή στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > και στην ενότητα «Child Support / Maintenance» (Διατροφή παιδιών).

---

[2] Άρθρο 53.

20. Ερωτήματα σχετικά με τους εθνικούς νόμους και τις εσωτερικές πρακτικές άλλου κράτους αναφορικά με υποθέσεις διατροφής βρίσκουν συχνά απάντηση στην περιγραφή χώρας που έχει υποβληθεί από συμβαλλόμενο κράτος στο Μόνιμο Γραφείο της Διάσκεψης της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο. Το έντυπο περιγραφής χώρας περιέχει πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα εκτέλεσης, τη βάση για την έκδοση των αποφάσεων διατροφής και τους περιορισμούς όσον αφορά την τροποποίησή τους, καθώς και σχετικά με το κατά πόσον χρησιμοποιούνται εν γένει διοικητικές ή δικαστικές διαδικασίες για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων. Το έντυπο περιγραφής χώρας περιλαμβάνει επίσης στοιχεία επικοινωνίας και τυχόν ειδικές απαιτήσεις που επιβάλλονται από το συγκεκριμένο κράτος σχετικά με αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης. Στο εν λόγω έντυπο περιέχονται επίσης σύνδεσμοι σε ιστότοπους του εν λόγω κράτους ή παρόμοιες πηγές πληροφόρησης. Το έντυπο περιγραφής χώρας διατίθεται επίσης στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης.[3]

21. Τέλος, οι αρμόδιοι υπάλληλοι θα πρέπει ασφαλώς να ανατρέχουν στις εσωτερικές πρακτικές και διαδικασίες του κράτους τους, και κατά περίπτωση, να προσφεύγουν για ζητήματα που χρήζουν νομικής ερμηνείας στις κατάλληλες νομικές πηγές, όπως νομικά εγχειρίδια ή δικηγόρους στο οικείο κράτος. Δεδομένου ότι πολλά κράτη διαθέτουν ήδη σημαντική πείρα ως προς τη διαχείριση υποθέσεων διατροφής διεθνούς χαρακτήρα, υπάρχει μεγάλο απόθεμα εμπειρογνωμοσύνης σε πολλά κράτη από το οποίο μπορούν οι αρμόδιοι υπάλληλοι να αντλήσουν βοήθεια για τον χειρισμό των υποθέσεων αυτών.

Ε. Κάποιες τελευταίες συμβουλές

22. Κατά τη διεκπεραίωση αιτήσεων που υποβάλλονται στο πλαίσιο της σύμβασης θα διαπιστώσετε ότι δίδεται σαφής έμφαση στη διατήρηση απλών διαδικασιών, στην επίσπευση της διεκπεραίωσης αιτήσεων και αιτημάτων, στη χρήση αποτελεσματικών μέτρων εκτέλεσης και στη διατήρηση τακτικής επικοινωνίας μεταξύ των δύο κρατών που εμπλέκονται στην υπόθεση. Αυτοί είναι και οι πλέον σημαντικοί στόχοι της σύμβασης και αντικατοπτρίζονται στο άρθρο 1 αυτής. Εάν οι εν λόγω στόχοι μπορέσουν να επιτευχθούν κατά την εφαρμογή της σύμβασης, θα υπάρξει σαφές και διαρκές όφελος για τα παιδιά και τις οικογένειες σε όλο τον κόσμο. Για να επιτευχθεί αυτό, οι αρμόδιοι υπάλληλοι που χειρίζονται τις υποθέσεις πρέπει να εργαστούν σκληρά και να καταβάλουν επίπονες προσπάθειες, και ελπίζουμε ότι το παρόν εγχειρίδιο θα αποτελέσει χρήσιμο εργαλείο εν προκειμένω.

---

[3] Ορισμένα κράτη μπορεί να επιλέξουν να μην χρησιμοποιήσουν το προτεινόμενο έντυπο περιγραφής χώρας· ωστόσο, βάσει του άρθρου 57, κάθε συμβαλλόμενο κράτος οφείλει να παρέχει τον ίδιο τύπο πληροφοριών στο Μόνιμο Γραφείο. Οι πληροφορίες αυτές διατίθενται επίσης στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > και στην ενότητα «Child Support / Maintenance» (Διατροφή παιδιών).

Κεφάλαιο 1
Επισκόπηση των αιτήσεων και των αιτημάτων που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης

23. Στο παρόν κεφάλαιο αναλύονται τα είδη των αιτήσεων και των αιτημάτων που μπορούν να υποβληθούν μέσω μιας **κεντρικής αρχής** βάσει της σύμβασης. Πρέπει να διαβαστεί σε συνδυασμό με το κεφάλαιο 3, στο οποίο παρέχονται ουσιώδεις πληροφορίες σχετικά με το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης και την εφαρμογή της σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση.

Η **κεντρική αρχή** είναι η δημόσια αρχή που ορίζεται από ένα συμβαλλόμενο κράτος για την άσκηση ή την εκτέλεση των καθηκόντων διοικητικής συνεργασίας και συνδρομής στο πλαίσιο της σύμβασης. Τα εν λόγω καθήκοντα ορίζονται στα κεφάλαια II και III της σύμβασης.

24. Το κεφάλαιο ξεκινά με επισκόπηση των πιθανών αιτήσεων και αιτημάτων που μπορεί να υποβληθούν βάσει της σύμβασης. Στη συνέχεια παρέχονται διαγράμματα ροής για τον καθορισμό των αιτήσεων ή αιτημάτων που είναι κατάλληλα βάσει της σύμβασης.

25. Λάβετε υπόψη ότι στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι να παράσχει μια γενική μόνον επισκόπηση των διαφόρων τύπων αιτήσεων και αιτημάτων· αναλυτικότερες πληροφορίες σχετικά με κάθε είδος αίτησης ή αιτήματος παρέχονται στα επιμέρους κεφάλαια. Ως εκ τούτου, τα παραδείγματα και τα διαγράμματα ροής του παρόντος κεφαλαίου περιορίζονται αναγκαστικά στις συνηθέστερες χρήσεις των αιτήσεων ή των αιτημάτων και δεν χαρακτηρίζονται από το ίδιο επίπεδο αναλυτικής παρουσίασης που παρέχεται στα επιμέρους κεφάλαια του εγχειριδίου.

26. Αφού προσδιορίσετε το είδος αίτησης ή αιτήματος που υποβάλλεται, μπορείτε να μεταβείτε στο κεφάλαιο 3 για να εξακριβώσετε εάν η αίτηση ή το αίτημα εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης και στη συνέχεια να προχωρήσετε στο ειδικό κεφάλαιο του εγχειριδίου που αναφέρεται στο συγκεκριμένο είδος αίτησης ή αιτήματος. Στο κεφάλαιο 2 περιέχονται εξηγήσεις των βασικών όρων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο.

I. Περιγραφή των αιτήσεων και των αιτημάτων που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης

27. Στο παρόν τμήμα παρέχεται βασική επισκόπηση των διαφόρων ειδών ***αιτήσεων*** (αναγνώριση, αναγνώριση και εκτέλεση, εκτέλεση, έκδοση και τροποποίηση) και ***αιτημάτων*** που υποβάλλονται μέσω των κεντρικών αρχών (**αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα**) και διατίθενται βάσει της σύμβασης, καθώς και των περιπτώσεων στις οποίες μπορεί να χρησιμοποιηθεί καθένα από αυτά. Περιγράφονται επίσης οι παράγοντες που καθορίζουν εάν είναι δυνατή η υποβολή αίτησης ή αιτήματος.

Συμβουλή: *Σε ολόκληρο το κείμενο του παρόντος εγχειριδίου, θα διαπιστώσετε ότι γίνεται διάκριση μεταξύ των **απευθείας αιτημάτων** και των **αιτήσεων**. Μια αίτηση αποτελεί ενέργεια στο πλαίσιο της σύμβασης η οποία εκτελείται μέσω κεντρικής αρχής, όπως η αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης. Ένα απευθείας αίτημα αποτελεί ενέργεια που αφορά απευθείας την αρμόδια αρχή, όπως ένα απευθείας αίτημα έκδοσης συζυγικής διατροφής, όταν το ερωτώμενο κράτος δεν έχει επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης ώστε να καλύπτει αυτό το είδος αίτησης.*

*Λάβετε, ωστόσο, υπόψη ότι ένα **αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα** βάσει του άρθρου 7 αποτελεί εξαίρεση σε αυτό τον κανόνα. Τα εν λόγω αιτήματα υποβάλλονται μέσω κεντρικής αρχής. Βλέπε κεφάλαιο 13.*

Α. Επισκόπηση των αιτήσεων που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης

28. Τα είδη των αιτήσεων που μπορούν να υποβληθούν βάσει της σύμβασης ορίζονται στο άρθρο 10. Οι εν λόγω αιτήσεις τίθενται στη διάθεση προσώπων (ή δημόσιων υπηρεσιών σε ορισμένες περιπτώσεις) στις ακόλουθες περιπτώσεις:

Περίπτωση	*Είδος αίτησης που προβλέπεται βάσει της σύμβασης*
Αιτών υπέρ του οποίου έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής από το ερωτώμενο κράτος και επιθυμεί την εκτέλεσή της στο εν λόγω κράτος	Αίτηση εκτέλεσης
Αιτών υπέρ του οποίου έχει εκδοθεί απόφαση από συμβαλλόμενο κράτος, της οποίας επιθυμεί την αναγνώριση ή την αναγνώριση και εκτέλεση σε άλλο κράτος	Αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης
Αιτών υπέρ του οποίου δεν έχει εκδοθεί ακόμα απόφαση διατροφής, και ο εναγόμενος κατοικεί σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος	Αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής
Αιτών υπέρ του οποίου έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής αλλά ο οποίος ζητεί νέα απόφαση διότι παρουσιάζονται δυσκολίες ως προς την αναγνώριση ή την εκτέλεση της υπάρχουσας απόφασης σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος	Αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής
Αιτών υπέρ του οποίου έχει εκδοθεί αίτηση διατροφής από συμβαλλόμενο κράτος αλλά ο οποίος επιθυμεί την τροποποίησή της, και ο εναγόμενος (το άλλο μέρος) κατοικεί σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος	Αίτηση τροποποίησης

Σχήμα 1: Πίνακας αιτήσεων

29. Όπως παρουσιάζεται στο Σχήμα 1 ανωτέρω, υπάρχουν τέσσερα γενικά είδη αιτήσεων που μπορούν να υποβληθούν βάσει της σύμβασης. Στο πλαίσιο αυτών των γενικών κατηγοριών, μπορούν να επιδιωχθούν διάφορα αποτελέσματα. Οι τέσσερις γενικοί τύποι είναι οι ακόλουθοι:

- αίτηση εκτέλεσης απόφασης διατροφής που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος,
- αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης υφιστάμενης απόφασης διατροφής,
- αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής, συμπεριλαμβανομένης, εφόσον απαιτείται, της αναγνώρισης της σχέσης συγγένειας·
- αίτηση τροποποίησης υφιστάμενης απόφασης διατροφής.

30. Όλες αυτές οι αιτήσεις μπορούν να υποβληθούν από δικαιούχο, και ορισμένες μπορούν να υποβληθούν και από υπόχρεο, όπως ορίζεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2.

1. Αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης υφιστάμενης απόφασης

31. Η εν λόγω αίτηση χρησιμοποιείται όταν υπέρ του αιτούντος έχει εκδοθεί ήδη ***απόφαση διατροφής*** και ο ίδιος επιθυμεί την αναγνώριση ή την αναγνώριση και εκτέλεση της εν λόγω απόφασης σε κράτος άλλο από εκείνο στο οποίο κατοικεί. Η διαδικασία αναγνώρισης και εκτέλεσης εξαλείφει την ανάγκη υποβολής αίτησης από τον αιτούντα στο ερωτώμενο κράτος για νέα απόφαση με σκοπό τη λήψη διατροφής. Αντίθετα, η διαδικασία αναγνώρισης και εκτέλεσης επιτρέπει την εκτέλεση της υφιστάμενης απόφασης στο άλλο κράτος επί της ίδιας βάσης με αυτή στην οποία θα στηριζόταν η έκδοση της απόφασης εξ αρχής στο εν λόγω κράτος. Και τα δύο κράτη πρέπει να είναι συμβαλλόμενα κράτη της σύμβασης και η απόφαση πρέπει να έχει εκδοθεί σε συμβαλλόμενο κράτος.

*Μια **απόφαση διατροφής** επιβάλλει στον υπόχρεο την υποχρέωση να καταβάλλει διατροφή και μπορεί να περιλαμβάνει επίσης αυτόματη τιμαριθμική αναπροσαρμογή και απαίτηση καταβολής καθυστερούμενων ποσών, αναδρομικής διατροφής ή τόκων, καθώς και καθορισμό των δαπανών ή των εξόδων.*

α) Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση

32. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο αιτών ζητεί την αναγνώριση και την εκτέλεση μιας απόφασης προκειμένου να εισπράξει τη διατροφή και να ξεκινήσουν νομικές διαδικασίες εκτέλεσης όπου απαιτείται. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο αιτών μπορεί να ζητεί μόνο αναγνώριση. Για παράδειγμα, ένας υπόχρεος μπορεί να ζητήσει μόνο την αναγνώριση αλλοδαπής απόφασης προκειμένου να περιοριστεί ή να ανασταλεί η εκτέλεση των πληρωμών βάσει διαφορετικής απόφασης, ή ένας δικαιούχος μπορεί να ζητήσει αποκλειστικά αναγνώριση, σε περίπτωση που δεν ζητεί τη συνδρομή του άλλου κράτους για την εκτέλεση της απόφασης.

β) Παράδειγμα

33. Η Δ κατοικεί στη χώρα Α και υπέρ αυτής έχει εκδοθεί απόφαση από τη χώρα Α βάσει της οποίας ο πρώην σύζυγός της οφείλει να καταβάλλει διατροφή για τα τρία παιδιά της. Ο πρώην σύζυγος κατοικεί στη χώρα Β. Η Δ επιθυμεί την εκτέλεση της απόφασης διατροφής. Και οι δύο χώρες Α και Β είναι ***συμβαλλόμενα κράτη***.

Συμβαλλόμενο κράτος *είναι κράτος που δεσμεύεται από τη σύμβαση διότι έχει ολοκληρώσει τη διαδικασία επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης που απαιτείται δυνάμει της σύμβασης.*

34. Η κεντρική αρχή της χώρας Α διαβιβάζει αίτηση ***αναγνώρισης και εκτέλεσης*** της απόφασης στη χώρα Β. Η κεντρική αρχή της χώρας Β αποστέλλει την απόφαση σε αρμόδια αρχή για να καταχωριστεί προς εκτέλεση ή να κηρυχθεί εκτελεστή. Ο πρώην σύζυγος ειδοποιείται σχετικά με την αναγνώριση της απόφασης και έχει τη δυνατότητα να προσφύγει κατά της αναγνώρισης. Με την αναγνώριση της απόφασης, εάν ο πρώην σύζυγος δεν καταβάλει τη διατροφή εκουσίως, μια αρμόδια αρχή στη χώρα Β λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεση της απόφασης και τη διαβίβαση των πληρωμών στη χώρα Α.[4]

Εφαρμοστέο άρθρο της σύμβασης – Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) και άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο α)

---

[4] Η κεντρική ή αρμόδια αρχή οφείλει βάσει της σύμβασης να «διευκολύνει» την εκτέλεση και την είσπραξη και μεταφορά των πληρωμών. Τα μέτρα που λαμβάνονται σε κάθε κράτος για την επίτευξη αυτού είναι διαφορετικά. Βλέπε κεφάλαιο 10 για την εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής.

Βλέπε κεφάλαιο 4, Εξερχόμενες αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης, και κεφάλαιο 5, Εισερχόμενες αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης

2. Αίτηση εκτέλεσης απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος

35. Πρόκειται για την απλούστερη από όλες τις αιτήσεις που υποβάλλονται στο πλαίσιο της σύμβασης. Βάσει της αίτησης ζητείται από συμβαλλόμενο κράτος να εκτελέσει απόφαση που έχει εκδώσει το ίδιο ή απόφαση που έχει ήδη αναγνωρίσει και να συνδράμει στη διαβίβαση των πληρωμών στον δικαιούχο.

*Η **αρμόδια αρχή** είναι η αρχή ενός κράτους που είναι επιφορτισμένη ή εξουσιοδοτημένη από το δίκαιο του εν λόγω κράτους να εκτελεί ειδικά καθήκοντα στο πλαίσιο της σύμβασης. Αρμόδια αρχή μπορεί να είναι δικαστήριο, διοικητικός φορέας, πρόγραμμα εκτέλεσης αποφάσεων περί διατροφής παιδιών ή οποιαδήποτε άλλη κυβερνητική υπηρεσία που εκτελεί ορισμένα από τα καθήκοντα που σχετίζονται με τη σύμβαση.*

36. Η διαφορά μεταξύ αυτής της αίτησης και της αίτησης αναγνώρισης και εκτέλεσης που περιγράφηκε ανωτέρω είναι ότι η απόφαση που πρόκειται να εκτελεστεί εκδόθηκε ή έχει ήδη αναγνωριστεί στο κράτος που πρόκειται να εκτελέσει την απόφαση (το ερωτώμενο κράτος). Ως εκ τούτου, δεν απαιτείται αναγνώριση της απόφασης προκειμένου να μπορέσει να εκτελεστεί.[5]

α) Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση

37. Η εν λόγω αίτηση υποβάλλεται όταν υπέρ του αιτούντος έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί απόφαση διατροφής στο κράτος στο οποίο κατοικεί ή διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα ο εναγόμενος. Ο αιτών μπορεί να ζητήσει από το εν λόγω κράτος να εκτελέσει την απόφαση που έχει εκδώσει ή αναγνωρίσει το ίδιο. Ο αιτών δεν χρειάζεται να μεταβεί στο κράτος που εξέδωσε την απόφαση για να υποβάλει το εν λόγω αίτημα. Αντιθέτως, η κεντρική αρχή του κράτους στο οποίο κατοικεί ο αιτών διαβιβάζει την αίτηση εκτέλεσης της απόφασης στο ερωτώμενο κράτος. Και τα δύο κράτη πρέπει να είναι συμβαλλόμενα κράτη της σύμβασης.

β) Παράδειγμα

38. Η Φ κατοικεί στη χώρα Α και υπέρ της έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής από τη χώρα Β όπου κατοικεί ο πατέρας του παιδιού της. Ζητεί από τη χώρα Β να προβεί σε εκτέλεση της απόφασης διατροφής. Και οι δύο χώρες Α και Β είναι συμβαλλόμενα κράτη στη σύμβαση.

*Το **αιτούν κράτος** είναι το κράτος όπου κατοικεί ο αιτών και όπου δρομολογείται η αίτηση ή το αίτημα που υποβάλλεται βάσει της σύμβασης.*

*Το **ερωτώμενο κράτος** είναι το κράτος που λαμβάνει την αίτηση και από το οποίο ζητείται η διεκπεραίωση της αίτησης ή του αιτήματος. Πρόκειται συνήθως για το κράτος όπου κατοικεί ο εναγόμενος.*

39. Βάσει της σύμβασης, η Φ μπορεί να ζητήσει από την κεντρική αρχή της χώρας Α να διαβιβάσει αίτηση εκτέλεσης εξ ονόματός της στη χώρα Β. Η Φ δεν χρειάζεται να υποβάλει αίτηση αναγνώρισης της απόφασης, καθώς αυτή προέρχεται από τη χώρα Β. Η κεντρική αρχή της χώρας Β διεκπεραιώνει την αίτηση και τη διαβιβάζει στην αρμόδια αρχή της χώρας Β προς εκτέλεση. Εάν ο υπόχρεος δεν καταβάλει τη διατροφή εκουσίως, η αρμόδια αρχή εφαρμόζει τα μέτρα που έχει στη διάθεσή της δυνάμει του εθνικού δικαίου για την

---

[5] Όπως αναλύεται στο κεφάλαιο 4, προκειμένου να καταστεί εφικτή η αναγνώριση και η εκτέλεση απόφασης στο ερωτώμενο κράτος, πρέπει η απόφαση να έχει εκδοθεί σε συμβαλλόμενο κράτος (βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 240). Εάν η απόφαση έχει εκδοθεί από μη συμβαλλόμενο κράτος, αίτηση εκτέλεσης μπορεί να υποβληθεί σε περίπτωση που το ερωτώμενο κράτος έχει ήδη αναγνωρίσει την απόφαση, είτε βάσει άλλης συνθήκης είτε βάσει του εθνικού δικαίου. Σε διαφορετική περίπτωση, θα πρέπει να υποβληθεί αίτηση έκδοσης νέας απόφασης.

εκτέλεση της απόφασης.

Εφαρμοστέο άρθρο της σύμβασης – άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β)

Βλέπε κεφάλαιο 6, Εξερχόμενες αιτήσεις εκτέλεσης, και κεφάλαιο 7, Εισερχόμενες αιτήσεις εκτέλεσης

3. Αίτηση έκδοσης απόφασης

40. Η εν λόγω αίτηση χρησιμοποιείται για την έκδοση απόφασης που προβλέπει την παροχή διατροφής για τον αιτούντα, το παιδί ή τα παιδιά του ή άλλα πρόσωπα.[6] Ο αιτών ζητεί από την κεντρική αρχή του κράτους στο οποίο κατοικεί να διαβιβάσει αίτηση εκ μέρους του στην κεντρική αρχή του κράτους στο οποίο κατοικεί ο υπόχρεος με σκοπό να εκδοθεί απόφαση, συμπεριλαμβανομένου καθορισμού της σχέσης συγγένειας, εφόσον απαιτείται.[7] Και τα δύο κράτη πρέπει να είναι συμβαλλόμενα κράτη της σύμβασης.

α) Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση

41. Η αίτηση χρησιμοποιείται όταν δεν έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής ή όταν έχει μεν εκδοθεί απόφαση διατροφής υπέρ του αιτούντος αλλά για κάποιον λόγο δεν μπορεί να αναγνωριστεί ή να εκτελεστεί στο κράτος στο οποίο κατοικεί ο υπόχρεος ή πρόκειται να πραγματοποιηθεί η εκτέλεση.

β) Παράδειγμα

42. Η Ζ κατοικεί στη χώρα Α και έχει ένα τετράχρονο παιδί. Δεν υπήρξε ποτέ παντρεμένη με τον πατέρα του παιδιού και δεν υπάρχει απόδειξη της σχέσης συγγένειας μεταξύ αυτού και του παιδιού. Ο πατέρας του παιδιού έχει πλέον μετακομίσει στη χώρα Β. Η Ζ θα ήθελε να αρχίσει ο πατέρας του παιδιού να καταβάλλει διατροφή για το παιδί. Και οι δύο χώρες Α και Β είναι συμβαλλόμενα κράτη της σύμβασης.

43. Βάσει της σύμβασης, η κεντρική αρχή της χώρας Α διαβιβάζει αίτηση ***έκδοσης απόφασης διατροφής*** για το παιδί προς την κεντρική αρχή της χώρας Β. Η κεντρική αρχή της χώρας Β λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για τη δρομολόγηση της αίτησης για έκδοση απόφασης, συνήθως παραπέμποντας την αίτηση σε αρμόδια αρχή. Η αρμόδια αρχή της χώρας Β διευκολύνει τον καθορισμό της σχέσης συγγένειας. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί μέσω τεστ πατρότητας και η μητέρα καλείται, είτε απευθείας είτε μέσω των κεντρικών αρχών, για να υποβληθεί στο τεστ τόσο η ίδια όσο και το παιδί. Εναλλακτικά, σε ορισμένα κράτη, η σχέση συγγένειας μπορεί να αποδειχθεί με δικαστική απόφαση ή ο γονέας μπορεί να αναγνωρίσει τη σχέση συγγένειας. Αφού εκδοθεί η απόφαση διατροφής στη χώρα Β, η αρμόδια αρχή της χώρας Β διασφαλίζει την εκτέλεσή της, εάν είναι αναγκαία, και οι πληρωμές διαβιβάζονται στη μητέρα στη χώρα Α χωρίς να απαιτείται από αυτήν να υποβάλει εκ νέου αίτηση.[8]

Εφαρμοστέο άρθρο της σύμβασης – Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ)

Βλέπε κεφάλαιο 8, Εξερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης, και κεφάλαιο 9, Εισερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης

---

6 Αίτηση έκδοσης μπορεί να υποβληθεί για «άλλα πρόσωπα» μόνον εάν το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης έχει επεκταθεί ώστε να καλύπτει τα εν λόγω πρόσωπα. Βλέπε ανάλυση του πεδίου εφαρμογής στο κεφάλαιο 3.

7 Στο άρθρο 10 παράγραφος 3 προβλέπεται ότι η αίτηση θα κριθεί με βάση το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους και θα ισχύουν επίσης οι κανόνες δικαιοδοσίας αυτού. Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 248.

8 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 108, αναφορικά με τη χρήση του όρου «διευκόλυνση».

4. Αίτηση τροποποίησης υφιστάμενης απόφασης

44. Η εν λόγω αίτηση χρησιμοποιείται σε περίπτωση που έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής αλλά ένα από τα μέρη επιθυμεί την τροποποίησή της.

α) Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση

45. Αίτηση τροποποίησης μπορεί να υποβληθεί σε περίπτωση αλλαγής των αναγκών του δικαιούχου ή των παιδιών, ή αλλαγής της ικανότητας του υπόχρεου να καταβάλλει τη διατροφή. Ο αιτών (είτε δικαιούχος είτε υπόχρεος) ζητεί από την κεντρική αρχή του κράτους στο οποίο κατοικεί να διαβιβάσει αίτηση τροποποίησης στο κράτος στο οποίο κατοικεί το άλλο μέρος (ή όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η τροποποίηση). Εάν επιτρέπεται από το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους, η απόφαση τροποποιείται ή εκδίδεται νέα απόφαση.[9] Η τροποποιημένη απόφαση μπορεί στη συνέχεια να χρειαστεί να αναγνωριστεί εάν έχει εκδοθεί σε κράτος άλλο από εκείνο στο οποίο πρόκειται να εκτελεστεί.

46. Η σύμβαση δεν καλύπτει όλες τις περιπτώσεις όπου ένα πρόσωπο που εμπλέκεται σε υπόθεση διατροφής διεθνούς χαρακτήρα επιθυμεί την τροποποίηση υφιστάμενης απόφασης. Σε πολλές περιπτώσεις, δεν υποβάλλεται αίτηση δυνάμει του άρθρου 10 της σύμβασης και ο αιτών υποβάλλει απευθείας αίτημα τροποποίησης στην αρμόδια αρχή του κράτους προέλευσής του ή του κράτους στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση. Ωστόσο, η σύμβαση προβλέπει μηχανισμούς για τη διαβίβαση αιτήσεων σε περίπτωση που ένα πρόσωπο επιθυμεί ή υποχρεούται να υποβάλει αίτηση σε ένα συμβαλλόμενο κράτος αλλά οι σχετικές με την αίτηση αυτή διαδικασίες θα ολοκληρωθούν σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος.[10]

β) Παράδειγμα

47. Υπέρ της Χ έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής από τη χώρα Α με την οποία ο πρώην σύζυγός της καλείται να καταβάλλει διατροφή για τα δύο παιδιά του. Ο πρώην σύζυγος έχει μετακομίσει στη χώρα Β. Η απόφαση εκτελείται στη χώρα Β. Η Χ επιθυμεί την αύξηση του ποσού της διατροφής διότι το εισόδημα του πρώην συζύγου της αυξήθηκε από τον χρόνο έκδοσης της απόφασης.

48. Εάν η Χ επιλέξει να υποβάλει αίτηση τροποποίησης βάσει της σύμβασης, η κεντρική αρχή της χώρας Α διαβιβάζει αίτηση ***τροποποίησης υφιστάμενης απόφασης*** εκ μέρους της Χ στην κεντρική αρχή της χώρας Β. Ο πρώην σύζυγος ειδοποιείται και η υπόθεση εκδικάζεται στη χώρα Β. Εφόσον εκδοθεί, η τροποποιημένη απόφαση μπορεί να εκτελεστεί στη χώρα Β.

Εφαρμοστέο άρθρο της σύμβασης – Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία ε) και στ) και άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ)

Βλέπε κεφάλαιο 11, Αιτήσεις τροποποίησης απόφασης και κεφάλαιο 12, Διαδικασίες τροποποίησης

---

9 Βλέπε άρθρο 10 παράγραφος 3. Η αίτηση θα κριθεί σύμφωνα με το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων δικαιοδοσίας.

10 Βλέπε κεφάλαια 11 και 12. Υπάρχουν περιορισμοί στη σύμβαση που ενδέχεται να επηρεάσουν την ικανότητα ενός υπόχρεου να τροποποιήσει επιτυχώς υφιστάμενη απόφαση, ιδίως όταν ο δικαιούχος κατοικεί στο κράτος όπου εκδόθηκε η απόφαση.

Β. *Αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα*

49. Πέραν των τεσσάρων ειδών αιτήσεων που είναι διαθέσιμα βάσει της σύμβασης, η σύμβαση προβλέπει επίσης την υποβολή ορισμένων πρόσθετων αιτημάτων σε μια κεντρική αρχή στην περίπτωση που ο αιτών δεν έχει υποβάλει ακόμα αίτηση. Αυτά ονομάζονται αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα. Η παροχή συνδρομής ως ανταπόκριση σε ένα τέτοιου είδους αίτημα εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια του ερωτώμενου κράτους και το κράτος αυτό ορίζει τα μέτρα που θα ληφθούν εν προκειμένω.

50. Στο άρθρο 7 ορίζονται έξι πιθανά αιτήματα που μπορούν να υποβληθούν μέσω κεντρικής αρχής σε άλλη κεντρική αρχή. Αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα μπορεί να υποβάλλεται:

1 για συνδρομή στον εντοπισμό υπόχρεου ή δικαιούχου
2 για συνδρομή στη λήψη πληροφοριών σχετικά με το εισόδημα και τις οικονομικές περιστάσεις του υπόχρεου ή του δικαιούχου, συμπεριλαμβανόμενων πληροφοριών σχετικά με τα περιουσιακά του στοιχεία
3 για διευκόλυνση της εξασφάλισης έγγραφων ή άλλων αποδεικτικών στοιχείων
4 για συνδρομή στην απόδειξη της σχέσης συγγένειας
5 για την κίνηση διαδικασίας ή τη διευκόλυνση με σκοπό τη λήψη προσωρινών μέτρων εν αναμονή της διεκπεραίωσης της αίτησης διατροφής
6 για διευκόλυνση της επίδοσης εγγράφων.

α) Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα

51. Αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα υποβάλλεται όταν ο αιτών ζητεί περιορισμένου τύπου συνδρομή για την υποβολή αίτησης αναγνώρισης, αναγνώρισης και εκτέλεσης, εκτέλεσης, έκδοσης ή τροποποίησης βάσει της σύμβασης. Συνδρομή μπορεί επίσης να ζητηθεί για να καθοριστεί κατά πόσον πρέπει να υποβληθεί αίτηση ή μπορεί να ζητηθεί συνδρομή κατά τη διάρκεια νομικής διαδικασίας διατροφής που διεξάγεται σε εθνικό επίπεδο, όταν η εν λόγω υπόθεση διατροφής έχει διεθνή χαρακτήρα.

β) Παράδειγμα

52. Η Ι ζει στη χώρα Α και έχει δύο παιδιά. Είναι διαζευγμένη από τον πατέρα των παιδιών και υπέρ της έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής που υποχρεώνει τον τελευταίο να καταβάλλει διατροφή. Η Ι θεωρεί ότι ο πατέρας ενδέχεται να ζει είτε στη χώρα Β είτε στη χώρα Γ, δεδομένου ότι έχει συγγενείς και στις δύο χώρες. Η ίδια επιθυμεί την εκτέλεση της απόφασης αλλά δεν γνωρίζει σε ποιο κράτος πρέπει να την αποστείλει.

53. Βάσει της σύμβασης, η κεντρική αρχή της χώρας Α μπορεί να υποβάλει αίτημα στις κεντρικές αρχές της χώρας Β ή της χώρας Γ για συνδρομή στον εντοπισμό του πατέρα. Υποβάλλεται αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα στο οποίο αναφέρεται ότι η Ι επιθυμεί να υποβάλει αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης της απόφασης, μετά τον εντοπισμό του πατέρα / εναγομένου. Η κεντρική αρχή στη χώρα Β ή τη χώρα Γ επιβεβαιώνει εάν ο εναγόμενος μπορεί να εντοπιστεί στο συγκεκριμένο κράτος, ούτως ώστε η χώρα Α να μπορέσει στη συνέχεια να διαβιβάσει τον σχετικό φάκελο εγγράφων στην κατάλληλη κεντρική αρχή.

Εφαρμοστέο άρθρο της σύμβασης - άρθρο 7

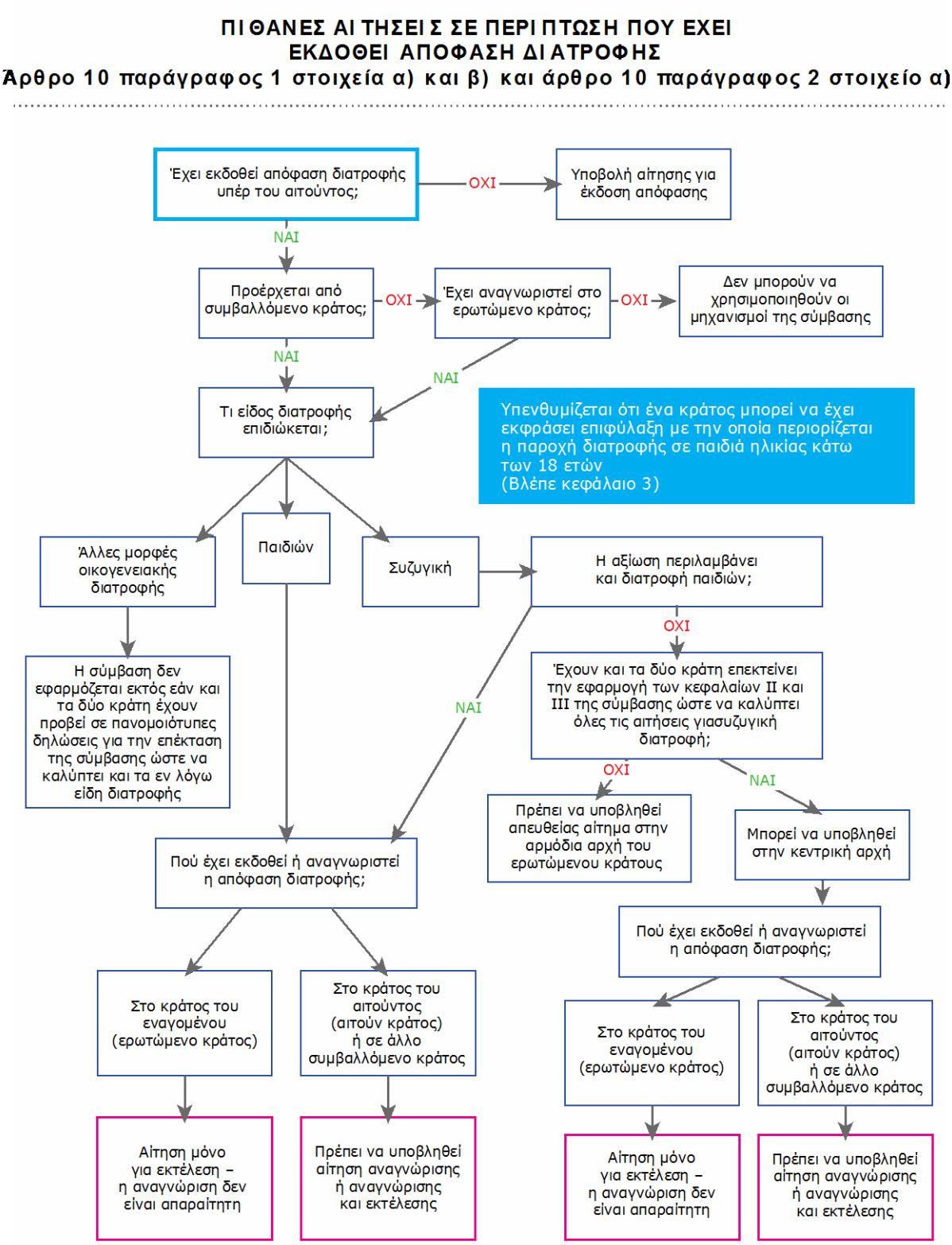
Βλέπε κεφάλαιο 13, Εξερχόμενα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα, κεφάλαιο 14, Εισερχόμενα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα και κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα V - Λοιπές συμβάσεις της Χάγης

II. Καθορισμός του είδους της αίτησης

54. Ο καθορισμός του είδους της αίτησης που χρησιμοποιείται σε κάθε περίπτωση είναι αρκετά απλός. Στην ακόλουθη σειρά διαγραμμάτων ροής παρουσιάζονται οι διάφορες επιλογές.

55. Λάβετε υπόψη ότι οι πληροφορίες στην παρούσα ενότητα έχουν αναγκαστικά πολύ γενικό χαρακτήρα. Μέσω της έκφρασης επιφυλάξεων και της υποβολής δηλώσεων, ένα κράτος μπορεί να προσδιορίζει το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης στην επικράτειά του. Ένα κράτος μπορεί, παραδείγματος χάριν, να εκφράσει επιφύλαξη περιορίζοντας την εφαρμογή της σύμβασης σε παιδιά ηλικίας κάτω των 18 ετών. Αυτό θα επηρεάσει τον τρόπο με τον οποίο χειρίζεται το συγκεκριμένο κράτος τις αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης που αφορούν παιδιά ηλικίας άνω των 18 ετών. Η διαδικασία αυτή εξετάζεται αναλυτικά στο κεφάλαιο 3.

1. Όταν υπάρχει ήδη απόφαση

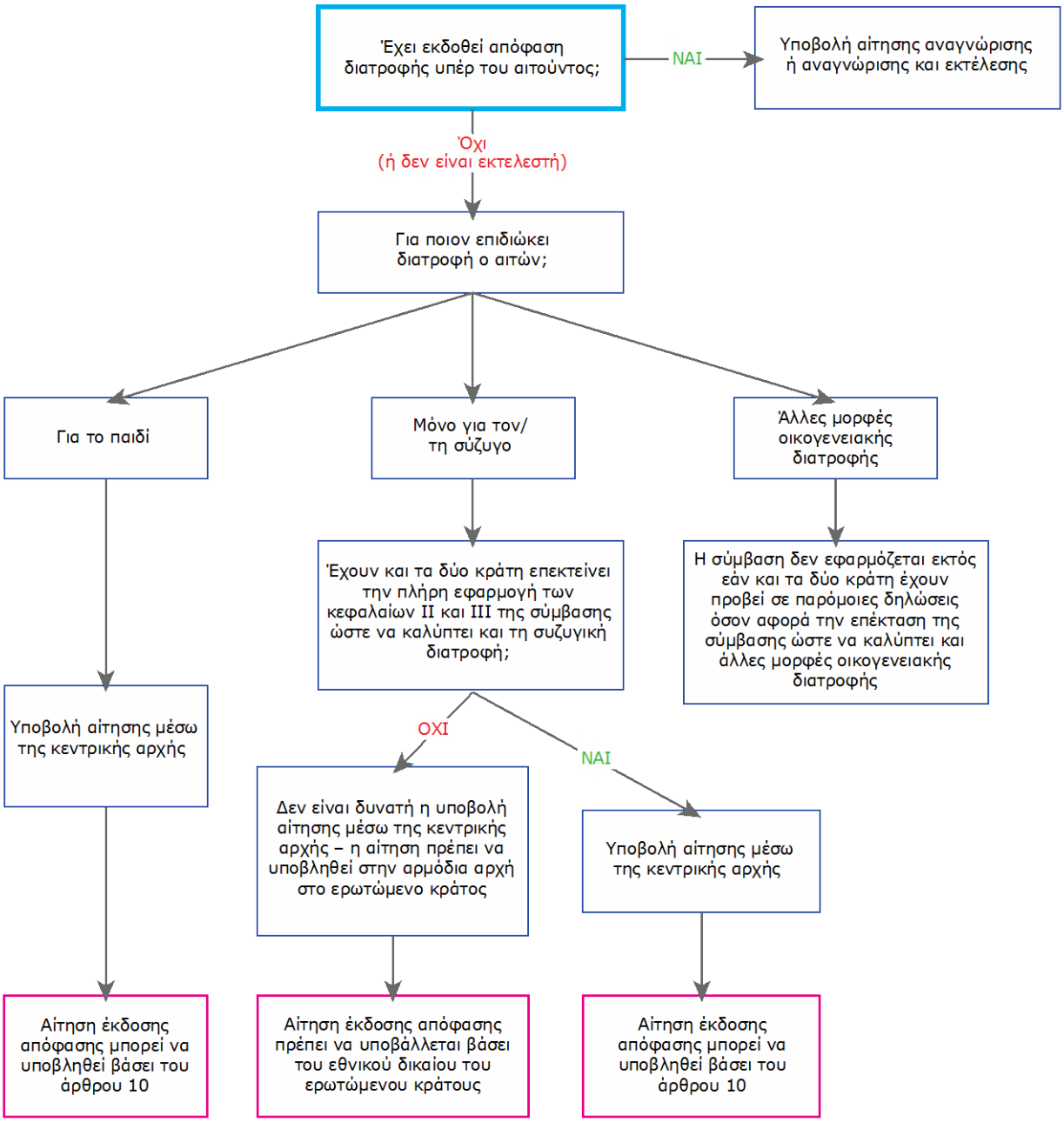


Σχήμα 2: Πιθανές αιτήσεις σε περίπτωση που υπάρχει ήδη απόφαση διατροφής

2. Όταν δεν υπάρχει απόφαση ή εκτελεστή απόφαση

56. Το ακόλουθο διάγραμμα ροής παρουσιάζει τις πιθανές επιλογές όταν δεν υπάρχει απόφαση διατροφής ή όταν η απόφαση δεν μπορεί να αναγνωριστεί ή να εκτελεστεί, ενδεχομένως λόγω επιφύλαξης που έχει διατυπωθεί δυνάμει της σύμβασης.

ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΕΚΔΟΘΕΙ ΕΚΤΕΛΕΣΤΗ ΑΠΟΦΑΣΗ (Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ))

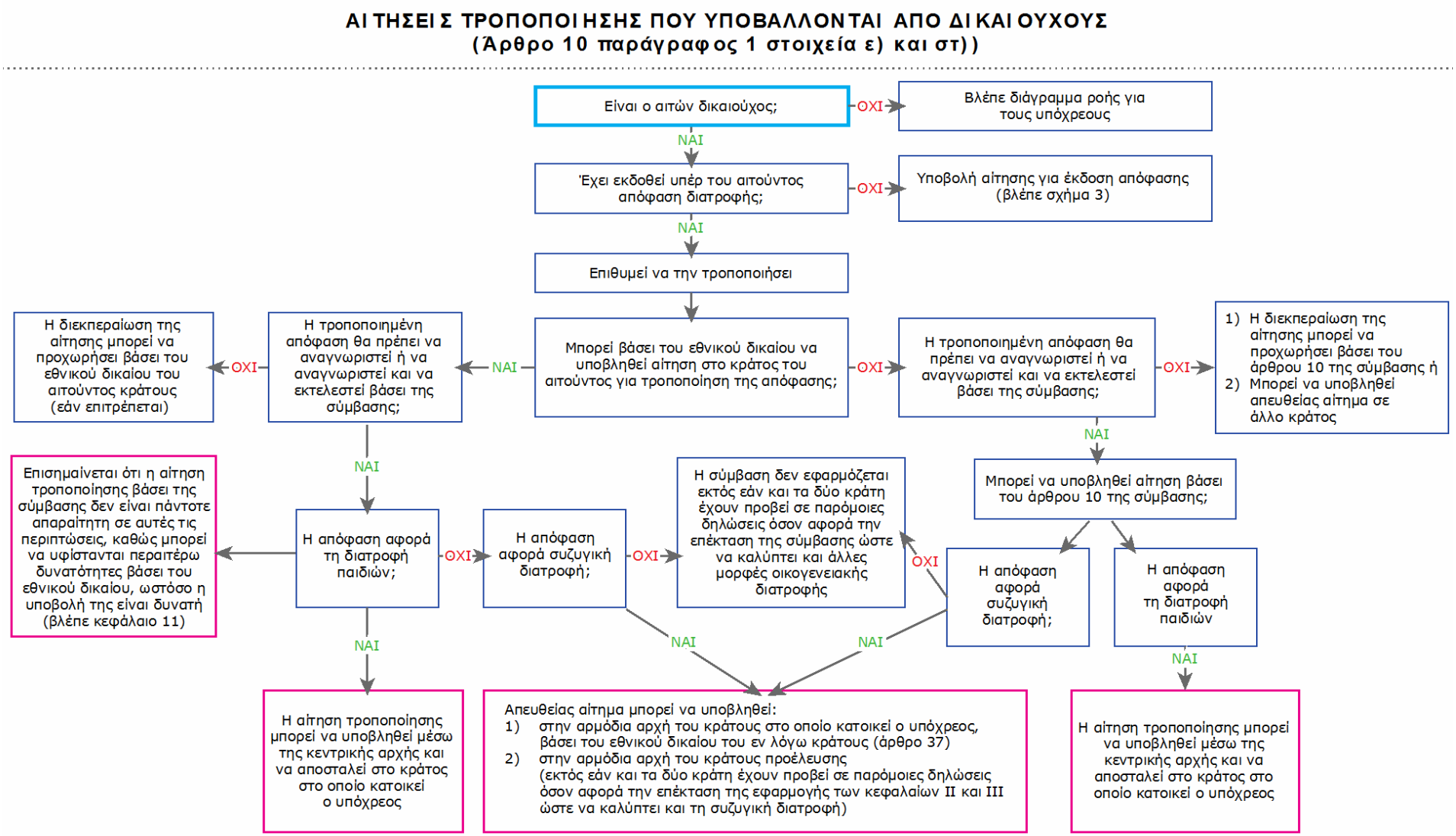


Σχήμα 3: Πιθανές αιτήσεις σε περίπτωση που δεν υπάρχει εκτελεστή απόφαση

3. Όταν ο αιτών επιθυμεί την τροποποίηση της απόφασης

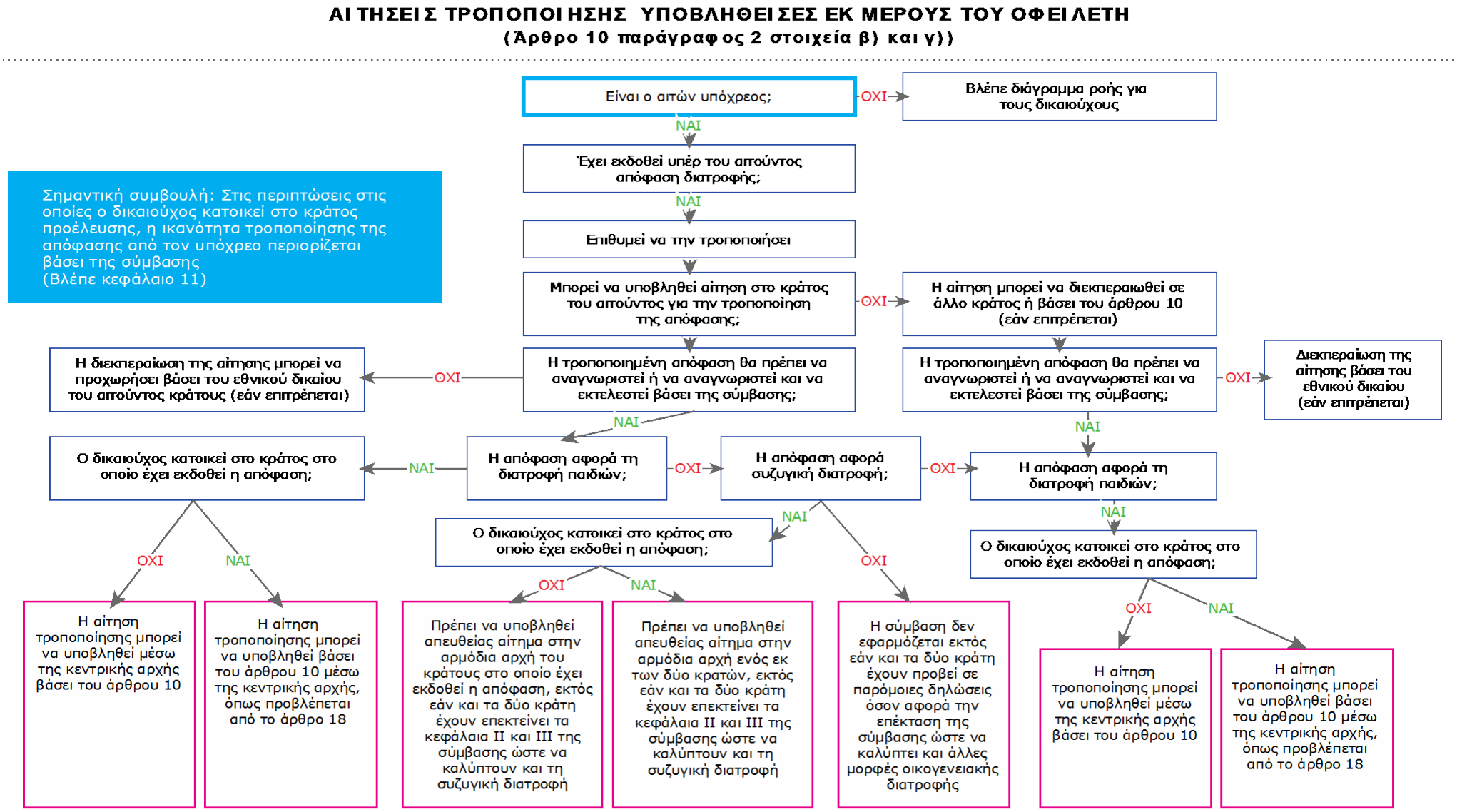
57. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο αιτών μπορεί να χρειαστεί τροποποίηση της απόφασης, ούτως ώστε να εξασφαλίσει ότι αυτή αντικατοπτρίζει τις μεταβληθείσες περιστάσεις όσον αφορά τα μέρη ή το παιδί. Η διαδικασία αυτή θα διαφέρει ελαφρώς ανάλογα με το αν η αίτηση τροποποίησης υποβάλλεται από τον δικαιούχο ή τον υπόχρεο.

58. Στο διάγραμμα ροής στην επόμενη σελίδα παρουσιάζεται η διαδικασία στην περίπτωση που ο δικαιούχος είναι εκείνος που κινεί τη διαδικασία για την τροποποίηση.



Σχήμα 4: Αιτήσεις τροποποίησης που υποβάλλονται από τον δικαιούχο

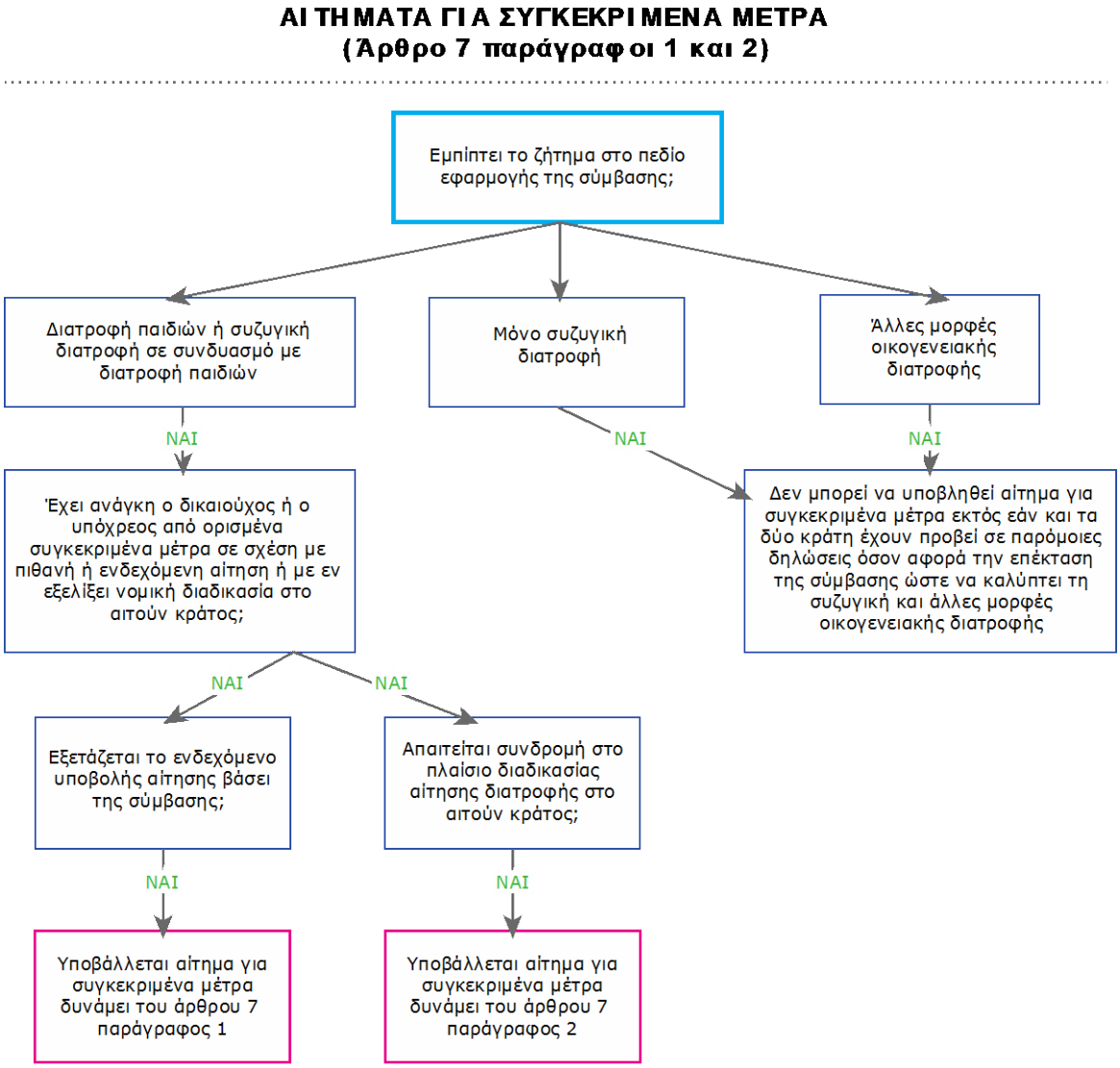
59. Στο διάγραμμα ροής που περιλαμβάνεται στην επόμενη σελίδα παρουσιάζεται η διαδικασία στην περίπτωση που ο υπόχρεος είναι εκείνος που κινεί τη διαδικασία για την τροποποίηση. Όπως διαπιστώνεται, υπάρχουν ορισμένες διαφορές ως προς την αίτηση, δεδομένου ότι εκφράζεται η προτίμηση εκδίκασης της αίτησης τροποποίησης στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση, εάν ο δικαιούχος διαμένει στο εν λόγω κράτος.



Σχήμα 5: Αιτήσεις τροποποίησης που υποβάλλονται από τον υπόχρεο

4. Όταν ο αιτών ζητεί κάποιου είδους συνδρομή

60. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο αιτών χρειάζεται τη συνδρομή κεντρικής αρχής προτού υποβάλει αίτηση βάσει της σύμβασης. Ενδέχεται να χρειάζεται πρόσθετες πληροφορίες, έγγραφα ή απόδειξη της σχέσης συγγένειας προκειμένου να είναι δυνατή η υποβολή αίτησης βάσει της σύμβασης. Η σύμβαση παρέχει επίσης τη δυνατότητα σε αιτούντα να υποβάλει αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα σε κεντρική αρχή ακόμη και σε υπόθεση διατροφής που εκδικάζεται σε εθνικό επίπεδο σε περίπτωση που η εν λόγω υπόθεση διατροφής έχει διεθνή χαρακτήρα. Τα εν λόγω αιτήματα καλύπτονται από το άρθρο 7. Στο ακόλουθο διάγραμμα ροής παρουσιάζεται η διαδικασία που ακολουθείται για τέτοιου είδους αιτήματα.[11]



Σχήμα 6: Αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα

[11] Όταν και τα δύο κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης της 15ης Νοεμβρίου 1965 περί επιδόσεως και κοινοποιήσεως στο εξωτερικό δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (σύμβαση του 1965 για την επίδοση και κοινοποίηση) ή της σύμβασης της 18ης Μαρτίου 1970 για τη λήψη μαρτυρικών αποδείξεων στην αλλοδαπή σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (σύμβαση του 1970 για τις μαρτυρικές αποδείξεις), ανατρέξτε στο κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα V - Λοιπές συμβάσεις της Χάγης.

Κεφάλαιο 2
Επεξήγηση όρων

Α. Σκοπός του παρόντος κεφαλαίου

61. Οι ειδικοί όροι που χρησιμοποιούνται στη σύμβαση είναι αποτέλεσμα τεσσάρων ετών διαπραγματεύσεων και συζητήσεων. Στη σύμβαση περιλαμβάνονται οι ορισμοί μερικών από τους όρους που χρησιμοποιούνται σε αυτή. Ωστόσο, για άλλους όρους δεν παρέχεται ορισμός και η έννοια των όρων αυτών μπορεί να εξαρτάται από το εθνικό δίκαιο του κράτους στο οποίο διεξάγεται η νομική διαδικασία σχετικά με τη διατροφή.

62. Για παράδειγμα, δεν υπάρχει ορισμός του όρου «εκτέλεση». Ο όρος χρησιμοποιείται σε ολόκληρο το κείμενο της σύμβασης, αλλά θεωρήθηκε ότι δεν ήταν ανάγκη να συμπεριληφθεί σε αυτήν ορισμός, διότι μεταξύ των κρατών που χειρίζονται υποχρεώσεις διατροφής υπάρχει συμφωνία ως προς την έννοια του όρου και διότι μία από τις σημαντικές αρχές στις οποίες βασίζεται η σύμβαση είναι ότι θα πρέπει να ερμηνεύεται με ευρύ και ελεύθερο τρόπο.[12]

63. Συνεπώς, στην πράξη, το κατά πόσον μια συγκεκριμένη ενέργεια συνιστά εκτέλεση καθορίζεται από την αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση της απόφασης. Ας σημειωθεί, ωστόσο, ότι στη σύμβαση αναφέρεται ότι μπορούν να ληφθούν ορισμένα μέτρα για την εκτέλεση απόφασης, παρέχοντας ως εκ τούτου καθοδήγηση ως προς το ποιες ενέργειες νοούνται εν γένει ως ενέργειες εκτέλεσης. Ομοίως, η έννοια του όρου «σύζυγος» για τους σκοπούς του καθορισμού του κατά πόσον η διατροφή αποτελεί συζυγική διατροφή αποφασίζεται από την αρμόδια αρχή που λαμβάνει την απόφαση (στην περίπτωση έκδοσης απόφασης) ή την αρμόδια αρχή που ασχολείται με το αίτημα αναγνώρισης (εφόσον ζητείται αναγνώριση και εκτέλεση μιας απόφασης).

64. Το παρόν κεφάλαιο δεν έχει ως στόχο να παράσχει νομικούς ή τελικούς ορισμούς των όρων που χρησιμοποιούνται στη σύμβαση. Αντ' αυτού, παρέχει γλωσσάριο ή επεξήγηση των όρων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο και διευκρινίζει τη σημασία τους ***στο πλαίσιο των λειτουργικών διαδικασιών*** που χρησιμοποιούνται για υποθέσεις βάσει της σύμβασης, ούτως ώστε κάποιος που δεν είναι εξοικειωμένος με υποθέσεις διατροφής διεθνούς χαρακτήρα να είναι σε θέση να παρακολουθεί καλύτερα τις διαδικασίες. Σε κάθε περίπτωση, όπου υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία ως προς την ορθή νομική ερμηνεία μιας συγκεκριμένης λέξης ή ενός συγκεκριμένου όρου που χρησιμοποιείται στη σύμβαση, θα πρέπει να ανατρέχει κανείς στην εισηγητική έκθεση και σε πηγές του διεθνούς ή του εθνικού δικαίου.

---

12 Βλέπε ανάλυση στην εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 60-65.

Β. Όροι που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο

Προσχώρηση

65. Με τον όρο προσχώρηση νοείται μία από τις διαδικασίες που μπορεί να εφαρμόσει ένα κράτος προκειμένου να γίνει συμβαλλόμενο κράτος της σύμβασης.[13] Στο άρθρο 60 ορίζονται η ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (τρεις μήνες από την κατάθεση της δεύτερης επίσημης πράξης επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης) και η ημερομηνία έναρξης εφαρμογής της σε ένα συγκεκριμένο συμβαλλόμενο κράτος. Στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης αναφέρονται τα κράτη που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης.

Βλέπε άρθρα 58 και 60

Διοικητική αρχή

66. Σε ορισμένα κράτη, οι αποφάσεις που αφορούν υποθέσεις διατροφής λαμβάνονται από διοικητική αρχή (η οποία καλείται Οργανισμός Διατροφής Τέκνων) που συστήνεται από την κυβέρνηση με ειδικό σκοπό την παροχή συνδρομής για την έκδοση, την εκτέλεση και την τροποποίηση αποφάσεων διατροφής.[14]

67. Στο άρθρο 19 παράγραφος 3 η διοικητική αρχή ορίζεται ως δημόσια υπηρεσία οι αποφάσεις της οποίας πληρούν τα δύο κριτήρια που προβλέπονται στο εν λόγω άρθρο. Οι αποφάσεις πρέπει να μπορούν να καταστούν αντικείμενο έφεσης ή αναθεώρησης από δικαστική αρχή στο εν λόγω κράτος και να έχουν παρόμοια ισχύ και επίπτωση με μια απόφαση δικαστικής αρχής, σχετικά με το ίδιο ζήτημα.

Βλέπε άρθρο 19 παράγραφοι 1 και 3.

Παράσταση

68. Ο όρος αυτός χρησιμοποιείται για την εμφάνιση ή την παρουσία ενός προσώπου σε κάποιο είδος ακροαματικής διαδικασίας. Ανάλογα με τους νόμους και τις διαδικασίες ενός κράτους, η παράσταση προσώπου ή μέρους μπορεί να περιλαμβάνει την παρουσία στην ακροαματική διαδικασία αυτοπροσώπως ή τη συμμετοχή μέσω τηλεφώνου ή άλλων ηλεκτρονικών μέσων. Ένα πρόσωπο μπορεί να «εμφανιστεί σε διαδικασία» μέσω δικηγόρου ή άλλου εκπροσώπου ο οποίος παρίσταται ή υποβάλει παρατηρήσεις εξ ονόματός του εν λόγω προσώπου. Η παράσταση ενός μέρους σε νομική διαδικασία με σκοπό την έκδοση απόφασης είναι σημαντική στο πλαίσιο της σύμβασης προκειμένου να καθοριστεί εάν πρέπει να συμπεριληφθεί δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης σε αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης.

Βλέπε άρθρα 25 και 29

Βλέπε επίσης Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαια 4 και 5

Αιτών

69. Στο εγχειρίδιο, αιτών είναι το πρόσωπο ή η κρατική αρχή («δημόσια υπηρεσία») που υποβάλλει αίτημα σε μια κεντρική αρχή, για τους σκοπούς μίας εκ των αιτήσεων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 10 (αναγνώριση, αναγνώριση και εκτέλεση, εκτέλεση, έκδοση ή τροποποίηση).

---

13 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 690.
14 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 432.

70. Σε ορισμένα σημεία της σύμβασης, αιτών μπορεί επίσης να είναι το πρόσωπο ή το μέρος μιας δικαστικής διαδικασίας που έχει ασκήσει έφεση. Για παράδειγμα, στο άρθρο 23 παράγραφος 6, ο αιτών είναι το πρόσωπο που ασκεί έφεση κατά απόφασης καταχώρισης απόφασης προς εκτέλεση ή κήρυξης της απόφασης εκτελεστής.

71. Ο αιτών μπορεί να είναι δικαιούχος, υπόχρεος ή νόμιμος εκπρόσωπος ενός παιδιού. Για τους σκοπούς ορισμένων αιτήσεων, στους δικαιούχους περιλαμβάνονται οι δημόσιες υπηρεσίες.

Βλέπε άρθρα 7, 10, 36 και 37

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαια 1 και 3

Αιτήσεις και αιτήματα

72. Σε ολόκληρο το εγχειρίδιο και στη σύμβαση γίνεται διάκριση μεταξύ των «*αιτήσεων*» και των «*αιτημάτων*». Ο όρος αίτηση παραπέμπει στις αιτήσεις που υποβάλλονται σε κεντρική αρχή δυνάμει του άρθρου 10. Βάσει του εν λόγω άρθρου, μπορεί να υποβληθεί αίτηση αναγνώρισης, αναγνώρισης και εκτέλεσης, εκτέλεσης, έκδοσης ή τροποποίησης.

73. Ένα απευθείας αίτημα δεν υποβάλλεται μέσω κεντρικής αρχής. Απευθείας αίτημα είναι αίτημα που λαμβάνει αρμόδια αρχή, όπως δικαστήριο ή διοικητική αρχή, απευθείας από έναν ιδιώτη. Η υποβολή του δεν εμπίπτει στις διατάξεις του άρθρου 10. Για παράδειγμα, ένα αίτημα υποβάλλεται απευθείας σε αρμόδια αρχή εάν αφορά αποκλειστικά την αναγνώριση απόφασης συζυγικής διατροφής.

74. Το άρθρο 7 στο οποίο προβλέπονται τα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα αποτελεί εξαίρεση σε αυτή τη γενική διάκριση. Αν και τα συγκεκριμένα μέτρα δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 10, το αίτημα εξακολουθεί να υποβάλλεται μέσω μιας κεντρικής αρχής προς μια άλλη κεντρική αρχή.

Βλέπε άρθρα 7, 10 και 37

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαια 1 και 3

Αυθεντική επίσημη πράξη

Βλέπε ρύθμιση διατροφής

Κεντρική αρχή

75. Η κεντρική αρχή είναι η δημόσια αρχή που ορίζεται από ένα συμβαλλόμενο κράτος για την άσκηση ή την εκτέλεση των καθηκόντων διοικητικής συνεργασίας και συνδρομής στο πλαίσιο της σύμβασης. Τα εν λόγω καθήκοντα ορίζονται στα κεφάλαια II και III της σύμβασης.[15]

76. Στην περίπτωση των ομοσπονδιακών κρατών ή των κρατών που περιλαμβάνουν αυτόνομα εδάφη, ενδέχεται να υπάρχουν περισσότερες από μία κεντρικές αρχές.[16] Η κεντρική αρχή διαβιβάζει αιτήσεις σε άλλα κράτη και εν γένει είναι υπεύθυνη για τη ροή και τη διεκπεραίωση των αιτήσεων. Πολλές από τις αρμοδιότητες της κεντρικής αρχής μπορούν, στον βαθμό που επιτρέπεται βάσει του δικαίου του οικείου κράτους, να ασκούνται από δημόσιες υπηρεσίες του εν λόγω κράτους, για παράδειγμα από τον Οργανισμό Διατροφής Τέκνων, υπό την εποπτεία της κεντρικής αρχής.

Βλέπε άρθρα 4, 5, 6, 7 και 8

---

15 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 85.
16 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 89.

Αρμόδια αρχή

77. Αρμόδια αρχή ενός κράτους είναι υπηρεσία ή πρόσωπο του δημοσίου που είναι επιφορτισμένο ή εξουσιοδοτημένο από το δίκαιο του εν λόγω κράτους να εκτελεί ειδικά καθήκοντα βάσει της σύμβασης. Αρμόδια αρχή μπορεί να είναι δικαστήριο, διοικητικός φορέας, φορέας αρμόδιος για την εκτέλεση αποφάσεων διατροφής παιδιών ή οποιαδήποτε άλλη κυβερνητική υπηρεσία που εκτελεί ορισμένα από τα καθήκοντα που σχετίζονται με τη σύμβαση. Σε ορισμένα κράτη, η κεντρική αρχή μπορεί επίσης να είναι η αρμόδια αρχή για όλα ή για ορισμένα από τα καθήκοντα που προβλέπονται στο πλαίσιο της σύμβασης.

Βλέπε άρθρο 6

Συμβαλλόμενο κράτος

78. Συμβαλλόμενο κράτος είναι ένα κράτος που δεσμεύεται από τη σύμβαση διότι έχει ολοκληρώσει τη διαδικασία επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης που ορίζεται στο άρθρο 58.

79. Ο όρος κράτος χρησιμοποιείται συχνά στο παρόν εγχειρίδιο. Εν γένει αναφέρεται σε κυρίαρχο κράτος ή χώρα και όχι σε επιμέρους μονάδα του κράτους ή εδαφική μονάδα, όπως επαρχία ή πολιτεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Ωστόσο, υπάρχουν περιπτώσεις όπου ο όρος κράτος περιλαμβάνει επίσης την εδαφική μονάδα. Αυτό προβλέπεται στο άρθρο 46. Για παράδειγμα, παραπομπή στην αρμόδια αρχή κράτους στο οποίο εκδόθηκε μια απόφαση μπορεί να θεωρηθεί ή να ερμηνευτεί ως παραπομπή σε δικαστική ή διοικητική αρχή στη συγκεκριμένη εδαφική μονάδα.[17]

Βλέπε άρθρα 46 και 58

Σύμβαση

80. Ο όρος σύμβαση χρησιμοποιείται στο εγχειρίδιο για να παραπέμψει στη *σύμβαση της Χάγης της 23ης Νοεμβρίου 2007 για την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος*.

Περιγραφή χώρας

81. Σύμφωνα με το άρθρο 57 της σύμβασης, κάθε συμβαλλόμενο κράτος οφείλει να υποβάλει στο Μόνιμο Γραφείο της Διάσκεψης της Χάγης ορισμένες πληροφορίες σχετικά με τους νόμους του, τις διαδικασίες και τα μέτρα που θα λάβει για την εφαρμογή της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένης περιγραφής του τρόπου με τον οποίο το κράτος θα χειριστεί αιτήματα έκδοσης, αναγνώρισης και εκτέλεσης αποφάσεων διατροφής.[18]

82. Το έντυπο περιγραφής χώρας που προτείνεται και δημοσιεύεται από τη Διάσκεψη της Χάγης μπορεί να χρησιμοποιηθεί από συμβαλλόμενο κράτος ως μέσο για την παροχή των εν λόγω πληροφοριών. Στο εν λόγω έντυπο αναφέρονται όλα τα ειδικά ανά κράτος έγγραφα ή τυχόν ειδικές απαιτήσεις όσον αφορά τις αιτήσεις.

83. Η χρήση του εντύπου περιγραφής χώρας δεν είναι υποχρεωτική. Ωστόσο, ένα κράτος που δεν χρησιμοποιεί το εν λόγω έντυπο εξακολουθεί να είναι υποχρεωμένο να παράσχει στο Μόνιμο Γραφείο της Διάσκεψης της Χάγης τις πληροφορίες που απαιτούνται βάσει του άρθρου 57.

---

17 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 637.
18 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 683.

84. Τόσο το έντυπο περιγραφής χώρας όσο και τυχόν πληροφορίες που παρέχονται από συμβαλλόμενο κράτος βάσει του άρθρου 57 είναι διαθέσιμα στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > και στην ενότητα «Child Support / Maintenance» (Διατροφή παιδιών).

Βλέπε άρθρο 57

Δικαιούχος

85. Ο δικαιούχος ορίζεται στο άρθρο 3 ως το άτομο, στο οποίο οφείλεται διατροφή ή υποστηρίζεται ότι οφείλεται. Δικαιούχος μπορεί να είναι γονέας ή σύζυγος, παιδί, ανάδοχοι γονείς, συγγενείς ή όσοι συντηρούν ένα παιδί. Σε ορισμένα κράτη, το εν λόγω πρόσωπο ενδέχεται να αποκαλείται δικαιούχος διατροφής, δανειστής, γονέας που ασκεί επιμέλεια ή παρέχων φροντίδα. Δικαιούχος μπορεί να είναι είτε το πρόσωπο που ζητεί τη διατροφή για πρώτη φορά (για παράδειγμα, στο πλαίσιο αίτησης έκδοσης απόφασης) ή το πρόσωπο που θα επωφεληθεί από διατροφή βάσει υφιστάμενης απόφασης.[19]

86. Εάν το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης επεκταθεί από συμβαλλόμενο κράτος ώστε να περιλαμβάνει και άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής, συμπεριλαμβανομένων των ευάλωτων ατόμων, δικαιούχος μπορεί να είναι οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο που δικαιούται τέτοιου είδους οικογενειακή διατροφή.

87. Στο άρθρο 36 προβλέπεται ότι όσον αφορά ορισμένες ενότητες της σύμβασης, ο όρος δικαιούχος αναφέρεται και σε δημόσιες υπηρεσίες. Μια δημόσια υπηρεσία μπορεί να αποτελεί δικαιούχο για τους σκοπούς μιας αίτησης αναγνώρισης, αναγνώρισης και εκτέλεσης, εκτέλεσης ή έκδοσης νέας απόφασης διατροφής μόνο σε περίπτωση που η αναγνώριση υπάρχουσας απόφασης απορρίφθηκε για τους λόγους που ορίζονται στο άρθρο 20 παράγραφος 4.

Βλέπε άρθρα 3, 10 και 36

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 3

Υπόχρεος

88. Ο υπόχρεος ορίζεται στο άρθρο 3 ως το άτομο, το οποίο οφείλει ή υποστηρίζεται ότι οφείλει διατροφή. Ο υπόχρεος μπορεί να είναι γονέας, σύζυγος ή οποιοσδήποτε που, σύμφωνα με το δίκαιο του τόπου όπου έχει εκδοθεί η απόφαση, έχει υποχρέωση να καταβάλλει διατροφή. Σε ορισμένα κράτη, το εν λόγω άτομο ενδέχεται να αποκαλείται καταβάλλων διατροφή, οφειλέτης, γονέας που δεν ασκεί επιμέλεια ή γονέας που δεν διαμένει με το παιδί. Υπόχρεος δεν μπορεί να είναι δημόσια υπηρεσία, όπως υπηρεσία κοινωνικής πρόνοιας.

89. Εάν το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης επεκταθεί από συμβαλλόμενο κράτος ώστε να περιλαμβάνει άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής, υπόχρεος μπορεί επίσης να είναι οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο οφείλει ή υποστηρίζεται ότι οφείλει τέτοιου είδους οικογενειακή διατροφή.

Βλέπε άρθρα 3 και 10

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 3

---

19 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 66.

Απόφαση

90. Ο όρος απόφαση ορίζεται στη σύμβαση για τους σκοπούς των αιτήσεων αναγνώρισης και εκτέλεσης, εκτέλεσης και για ορισμένα είδη αιτημάτων προς τις αρμόδιες αρχές.

91. Μια απόφαση επιβάλλει στον υπόχρεο την υποχρέωση να καταβάλλει διατροφή και μπορεί να περιλαμβάνει επίσης αυτόματη τιμαριθμική αναπροσαρμογή και απαίτηση καταβολής καθυστερούμενων ποσών, αναδρομικής διατροφής ή τόκων, καθώς και καθορισμό των δαπανών ή των εξόδων.[20]

92. Παραδείγματος χάριν, στον όρο περιλαμβάνεται το είδος της απόφασης που λαμβάνεται συνήθως από μια δικαστική αρχή και περιέχεται σε δικαστική απόφαση ή διαταγή. Περιλαμβάνονται επίσης συγκεκριμένες αποφάσεις διοικητικών αρχών, υπό την προϋπόθεση ότι πληρούν τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 19 παράγραφος 3. Ως εκ τούτου, βεβαιώσεις οφειλής που εκδίδονται από έναν οργανισμό διατροφής τέκνων στο πλαίσιο διοικητικού συστήματος εμπίπτουν επίσης στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης, υπό την προϋπόθεση ότι πληρούν τα εν λόγω κριτήρια.

Βλέπε άρθρα 3 και 19

Δήλωση

93. Με τον όρο δήλωση νοείται επίσημη δήλωση στην οποία προβαίνει συμβαλλόμενο κράτος σχετικά με ορισμένα άρθρα ή απαιτήσεις βάσει της σύμβασης. Τα σχετικά με τις δηλώσεις προβλέπονται στο άρθρο 63. Για παράδειγμα, ένα κράτος μπορεί να δηλώσει ότι το σύνολο της σύμβασης θα ισχύει σε υποθέσεις συζυγικής διατροφής, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3. Δηλώσεις μπορούν να υποβληθούν κατά τον χρόνο προσχώρησης ενός κράτους στη σύμβαση ή σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή μετέπειτα. Οι δηλώσεις μπορούν επίσης να τροποποιηθούν ή να μεταβληθούν. Στο έντυπο περιγραφής χώρας ενός κράτους αναφέρονται οι δηλώσεις στις οποίες έχει προβεί το εν λόγω κράτος, οι οποίες παρατίθενται επίσης στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > και στην ενότητα « Child Support / Maintenance » (Διατροφή παιδιών).

Βλέπε άρθρο 63

Κήρυξη εκτελεστότητας

94. Με τον όρο κήρυξη εκτελεστότητας νοείται μηχανισμός που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ορισμένα κράτη για να οριστεί ότι μια αλλοδαπή απόφαση έχει το ίδιο αποτέλεσμα (εντός των ορίων που τίθενται στο εθνικό δίκαιο) με μια απόφαση που έχει εκδοθεί στο εν λόγω κράτος. Η κήρυξη εκτελεστότητας είναι διαφορετική από τη δήλωση εκτελεστότητας· η τελευταία αποτελεί έγγραφο, στο οποίο αναφέρεται ότι μια απόφαση είναι εκτελεστή στο κράτος προέλευσης και το οποίο πρέπει να περιλαμβάνεται στον φάκελο των εγγράφων που υποβάλλονται για αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης.

Βλέπε άρθρο 23 παράγραφος 2 και άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχείο β)

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαια 4 και 5

---

[20] Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 434–437.

Έκδοση απόφασης

95. Ο όρος χρησιμοποιείται για τη διαδικασία που απαιτείται για την εξασφάλιση απόφασης διατροφής, σε περίπτωση που είτε δεν υπάρχει απόφαση διατροφής είτε η απόφαση διατροφής που υπάρχει δεν μπορεί να αναγνωριστεί ή να εκτελεστεί για κάποιο λόγο. Στην έκδοση μπορεί να περιλαμβάνεται ο καθορισμός της σχέσης συγγένειας, εάν αυτό είναι αναγκαίο για τη λήψη της απόφασης διατροφής.

Βλέπε άρθρο 10

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαια 8 και 9

Καθορισμός της σχέσης συγγένειας

96. Ο καθορισμός της σχέσης συγγένειας αφορά τη διαπίστωση σχέσης βιολογικής ή νομικής συγγένειας ενός παιδιού για τους σκοπούς της διατροφής. Στο πλαίσιο της σύμβασης, ο καθορισμός της σχέσης συγγένειας επιδιώκεται συχνά σχετικά με αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής, παρότι μπορεί επίσης να αποτελέσει αντικείμενο αιτήματος για συγκεκριμένα μέτρα βάσει του άρθρου 7.[21] Αν και η σχέση συγγένειας μπορεί να διαπιστωθεί μέσω γενετικών αναλύσεων, μπορεί επίσης να καθοριστεί στο πλαίσιο νομικής διαδικασίας μέσω της χρήσης τεκμηρίων, όπως ο γάμος ή η συμβίωση των μερών πριν από τη γέννηση του παιδιού ή μέσω αποδοχής ή αναγνώρισης της σχέσης συγγένειας από τον γονέα.

Βλέπε άρθρα 7 και 10

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαια 8 και 9

Αυτεπάγγελτη επανεξέταση

97. Αυτεπάγγελτη επανεξέταση είναι μια μορφή επανεξέτασης που μπορεί να διενεργηθεί από αρμόδια αρχή αυτεπάγγελτα στο πλαίσιο νομικών διαδικασιών αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης. Η επανεξέταση προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 4 και στο άρθρο 24 παράγραφος 4.[22] Κανένα από τα μέρη δεν δικαιούται να προβεί σε ισχυρισμούς σχετικά με την επανεξέταση.

98. Εκτός από την περίπτωση που το ερωτώμενο κράτος έχει δηλώσει ότι θα χρησιμοποιήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 24, στο πλαίσιο της αυτεπάγγελτης επανεξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 23 μπορεί να ελεγχθεί κατά πόσον η καταχώριση της απόφασης προς εκτέλεση ή η κήρυξη εκτελεστότητας είναι προφανώς ασυμβίβαστη με τη δημόσια τάξη.

99. Εάν εφαρμοστεί η εναλλακτική διαδικασία του άρθρου 24, η αυτεπάγγελτη επανεξέταση θα είναι ελαφρώς διαφορετική καθώς θα υπάρχουν επιπλέον ζητήματα προς εξέταση από την αρμόδια αρχή.

Βλέπε κεφάλαιο 5 για πλήρη ανάλυση της εν λόγω διαδικασίας

Βλέπε άρθρο 12 παράγραφος 8, άρθρο 23 παράγραφος 4 και άρθρο 24 παράγραφος 4

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαια 4 και 5

---

21 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 174.
22 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 500.

Κατάσχεση

100. Με τον όρο κατάσχεση νοείται η παρακράτηση από την αρχή εκτέλεσης κεφαλαίων που θα έπρεπε σε αντίθετη περίπτωση να καταβληθούν σε υπόχρεο. Μέσω ειδοποίησης ή εντολής κατάσχεσης καλείται το πρόσωπο ή ο οργανισμός που θα είχε καταβάλει τα εν λόγω κεφάλαια στον υπόχρεο να τα καταβάλει αντ' αυτού στην αρχή εκτέλεσης προς όφελος του δικαιούχου της διατροφής. Σε ορισμένα κράτη, η κατάσχεση καλείται επίσης παρακράτηση κεφαλαίων.

Βλέπε άρθρο 34

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 10

Συνήθης κατοικία

101. Για τον όρο συνήθης κατοικία δεν δίνεται ορισμός στη σύμβαση.[23] Χρησιμοποιείται σε σειρά άρθρων της σύμβασης που αφορούν το κατά πόσον είναι δυνατή η αναγνώριση ή η εκτέλεση μιας απόφασης. Τα επιμέρους πραγματικά περιστατικά κάθε υπόθεσης προσδιορίζουν εάν ένα πρόσωπο έχει τη συνήθη κατοικία του σε ένα κράτος. Ο καθορισμός της συνήθους κατοικίας μπορεί να βασίζεται σε πραγματικά στοιχεία, όπως ο τόπος κατοικίας του εν λόγω προσώπου, ο τόπος κύριας κατοικίας του, ο τόπος εργασίας του ή ο τόπος στον οποίο βρίσκεται το σχολείο του. Η απλή παρουσία σε ένα κράτος δεν επαρκεί για τη διαπίστωση της συνήθους κατοικίας.

Βλέπε άρθρο 20 παράγραφος 1 στοιχείο α)

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 5

Δικαιοδοσία

102. Στο πλαίσιο προσφυγής ή έφεσης κατά απόφασης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης μιας απόφασης, ο εναγόμενος μπορεί να ισχυριστεί ότι δεν πληρούνται οι βάσεις για την αναγνώριση και την εκτέλεση που ορίζονται στο άρθρο 20. Οι εν λόγω βάσεις για την αναγνώριση και την εκτέλεση και η αναφορά στη δικαιοδοσία εν προκειμένω αφορούν τους δεσμούς που πρέπει να υπάρχουν μεταξύ των μερών και του κράτους όπου βρίσκεται ο φορέας λήψης της απόφασης. Για παράδειγμα, ένα δικαστήριο μπορεί να διαθέτει δικαιοδοσία για να λάβει απόφαση διατροφής εάν και οι δύο γονείς κατοικούν στο οικείο κράτος. Ως εκ τούτου, μια απόφαση που λαμβάνεται στηριζόμενη σε αυτή τη βάση μπορεί να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί.

Βλέπε άρθρα 20 και 21

Επικύρωση εγγράφων

103. Ο όρος επικύρωση χρησιμοποιείται για να περιγράψει ορισμένες επίσημες νομικές διαδικασίες. Μέσω της επικύρωσης πιστοποιείται το γνήσιο της υπογραφής, η ιδιότητα υπό την οποία ενεργεί το πρόσωπο που υπογράφει το έγγραφο, και κατά περίπτωση, η προέλευση της σφραγίδας που φέρει το έγγραφο. Η επικύρωση δεν αφορά το περιεχόμενο του εγγράφου (δηλαδή του επικυρωμένου εγγράφου). Βάσει του άρθρου 41, καμία επικύρωση ή άλλη ανάλογη διατύπωση, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης επισημείωσης (Apostille), δεν μπορεί να απαιτηθεί για διαδικασίες στο πλαίσιο της σύμβασης.[24]

Βλέπε άρθρο 41

---

23 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 63 και 444.
24 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 614.

Εμπράγματη ασφάλεια

104. Ως εμπράγματη ασφάλεια νοείται δικαίωμα παρακράτησης ή προβολή αξίωσης με αντικείμενο τα περιουσιακά στοιχεία ενός προσώπου. Σε ορισμένα κράτη, η εμπράγματη ασφάλεια μπορεί να αφορά τα περιουσιακά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένης γης και οχημάτων, ενός υπόχρεου που οφείλει διατροφή. Εάν τα περιουσιακά στοιχεία πωληθούν, τα καθυστερούμενα ποσά μπορούν να ανακτηθούν από τα έσοδα των πωλήσεων.

Βλέπε άρθρο 34

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 10

Διατροφή

105. Η διατροφή περιλαμβάνει τη διατροφή που παρέχεται σε παιδιά, σύζυγο ή σύντροφο, καθώς και τα έξοδα που σχετίζονται με τη φροντίδα των παιδιών ή του συζύγου ή συντρόφου. Σύμφωνα με τη σύμβαση, ένα κράτος δύναται επίσης να επεκτείνει τη διατροφή ώστε να καλύπτει υποχρεώσεις διατροφής που απορρέουν από άλλες μορφές οικογενειακών σχέσεων.

106. Η διατροφή καταβάλλεται από τον υπόχρεο στον δικαιούχο. Η διατροφή μπορεί να περιλαμβάνει τόσο περιοδικές πληρωμές όσο και πληρωμές κατ' αποκοπή ποσών ή μεταβιβάσεις περιουσιακών στοιχείων, ανάλογα με το δίκαιο του κράτους στο οποίο εκδίδεται η απόφαση.[25]

Βλέπε άρθρο 2

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 3

Ρύθμιση διατροφής

107. Σύμφωνα με το άρθρο 30, μια ρύθμιση διατροφής μπορεί να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί εφόσον είναι εκτελεστή ως απόφαση στο κράτος στο οποίο ελήφθη· για τους σκοπούς των αιτήσεων του άρθρου 10 για αναγνώριση ή για αναγνώριση και εκτέλεση, στον όρο απόφαση περιλαμβάνονται οι ρυθμίσεις διατροφής.[26]

108. Στο άρθρο 3 ορίζεται η ρύθμιση διατροφής ως γραπτή συμφωνία σχετικά με την πληρωμή της διατροφής που μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αναθεώρησης και τροποποίησης από αρμόδια αρχή και είτε

- έχει καταρτιστεί επίσημα ή έχει καταχωριστεί ως αυθεντική επίσημη πράξη από αρμόδια αρχή· ή
- έχει επικυρωθεί, συναφθεί, καταχωριστεί ή κατατεθεί σε αρμόδια αρχή.

109. Ως εκ τούτου, ο ορισμός περιλαμβάνει τόσο τις αυθεντικές επίσημες πράξεις που χρησιμοποιούνται σε ορισμένα κράτη όσο και τις ιδιωτικές συμφωνίες που χρησιμοποιούνται σε άλλα. Για παράδειγμα, συμφωνία διατροφής την οποία έχουν συνάψει γονείς κατά τη διάρκεια διαδικασιών διαζυγίου ή απόφαση που απορρέει από διαδικασία διαμεσολάβησης μεταξύ των γονέων μπορεί να θεωρηθεί ρύθμιση διατροφής η οποία είναι εκτελεστή βάσει της σύμβασης εφόσον πληροί τα ανωτέρω κριτήρια.

---

25 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 65.
26 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 554.

110. Ένα κράτος μπορεί να εκφράσει επιφύλαξη δηλώνοντας ότι δεν αναγνωρίζει ρυθμίσεις διατροφής.

Βλέπε άρθρα 3 και 30

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαια 4 και 5

Απόφαση διατροφής

Βλέπε απόφαση

Έλεγχος εισοδήματος

111. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η σύμβαση επιτρέπει σε ένα κράτος να προβεί σε έλεγχο εισοδήματος για να προσδιορίσει κατά πόσον ο αιτών δικαιούται νομική συνδρομή για τους σκοπούς νομικής διαδικασίας που διεξάγεται βάσει της σύμβασης και κατά πόσον η εν λόγω συνδρομή παρέχεται σε έναν αιτούντα ή σε ένα μέρος δωρεάν. Με τον έλεγχο εισοδήματος ελέγχονται εν γένει το εισόδημα και τα περιουσιακά στοιχεία του αιτούντος ή άλλες οικονομικές περιστάσεις που επηρεάζουν την ικανότητά του να καταβάλει τα έξοδα νομικής συνδρομής.

112. Ο έλεγχος εισοδημάτων που επικεντρώνεται στο παιδί επιτρέπεται βάσει του άρθρου 16 για ορισμένες αιτήσεις· κατά τον έλεγχο αυτό εξετάζονται τα εισοδήματα ή η οικονομική κατάσταση του παιδιού, και όχι του γονέα, και μπορεί να χρησιμοποιείται από ορισμένα κράτη για τον καθορισμό του κατά πόσον θα πρέπει να παρασχεθεί δωρεάν νομική συνδρομή.

Βλέπε άρθρα 16 και 17

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 3

Εξέταση επί της ουσίας (του βασίμου της αίτησης)

113. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η σύμβαση επιτρέπει τη διεξαγωγή εξέτασης επί της ουσίας από ένα κράτος προκειμένου να καθοριστεί εάν θα παρασχεθεί δωρεάν νομική συνδρομή σε αιτούντα στο πλαίσιο νομικής διαδικασίας που διεξάγεται βάσει της σύμβασης. Η εξέταση επί της ουσίας συνίσταται γενικότερα στην αξιολόγηση του βασίμου ή των πιθανοτήτων επιτυχούς έκβασης της αίτησης μέσω της εξέτασης ζητημάτων όπως η νομική βάση της αίτησης και οι πιθανότητες τα γεγονότα της υπόθεσης να οδηγήσουν σε θετικό αποτέλεσμα. Το είδος των ζητημάτων που εκτιμώνται στο πλαίσιο εξέτασης επί της ουσίας εξαρτάται από το κράτος που χρησιμοποιεί την εξέταση.

Βλέπε άρθρα 15 παράγραφος 2 και 17 στοιχείο α)

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 3

Τροποποίηση απόφασης

114. Τροποποίηση είναι η διαδικασία μεταβολής μιας απόφασης διατροφής μετά την έκδοσή της. Σε ορισμένα κράτη, η διαδικασία αυτή είναι γνωστή ως αίτηση μεταβολής ή αίτηση αλλαγής απόφασης. Η τροποποίηση μπορεί να αφορά το ποσό της διατροφής, τη συχνότητα ή κάποιον άλλον όρο της απόφασης περί διατροφής. Βάσει της σύμβασης, ο όρος τροποποίηση καλύπτει επίσης την έκδοση νέας απόφασης, σε περίπτωση που από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους δεν προβλέπεται διαδικασία για την αλλαγή αλλοδαπής απόφασης αλλά επιτρέπεται μόνον η έκδοση νέας απόφασης.[27] Αίτηση τροποποίησης μπορεί να υποβληθεί είτε από δικαιούχο βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο ε) ή στ) ή από υπόχρεο βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο β) ή γ).

Βλέπε άρθρα 10 και 18

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 11

Μόνιμο Γραφείο/Διάσκεψη της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο

115. Η Διάσκεψη της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο αποτελεί διεθνή διακυβερνητικό οργανισμό που αναπτύσσει και εξασφαλίζει την εφαρμογή πολυμερών νομικών πράξεων, προωθώντας τη διεθνή δικαστική και διοικητική συνεργασία στον τομέα του ιδιωτικού δικαίου, ιδίως στους τομείς της προστασίας της οικογένειας και των παιδιών, της πολιτικής δικονομίας και του εμπορικού δικαίου.

116. Το Μόνιμο Γραφείο είναι η Γραμματεία της Διάσκεψης της Χάγης, η οποία είναι αρμόδια για την καθημερινή λειτουργία του οργανισμού.

117. Βάσει της σύμβασης, τα συμβαλλόμενα κράτη πρέπει να παρέχουν στο Μόνιμο Γραφείο τις πληροφορίες που ορίζονται στο άρθρο 57, στις οποίες αναφέρεται ο τρόπος με τον οποίο εφαρμόζονται οι απαιτήσεις της σύμβασης στο εν λόγω κράτος. Το Μόνιμο Γραφείο συγκεντρώνει επίσης πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων στατιστικών στοιχείων και νομολογίας σχετικά με τη λειτουργία της σύμβασης.

Βλέπε άρθρα 54 και 57

Δεδομένα/πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα

118. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα είναι πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα σχετικά με ένα πρόσωπο, οι οποίες συγκεντρώνονται, χρησιμοποιούνται ή δημοσιοποιούνται κατά τη διάρκεια νομικών διαδικασιών που διεξάγονται βάσει της σύμβασης. Περιλαμβάνουν πληροφορίες ταυτοποίησης, όπως η ημερομηνία γέννησης, η διεύθυνση ενός προσώπου, το εισόδημά του και πληροφορίες σχετικά με την απασχόληση του εν λόγω προσώπου, καθώς και εθνικά ή κρατικά μέσα ταυτοποίησης, όπως οι αριθμοί κοινωνικής ασφάλισης, οι ατομικοί αριθμοί κάρτας ασφάλισης ασθένειας και παρόμοιοι αριθμοί που είναι μοναδικοί για κάθε άτομο.[28]

---

27 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 264.
28 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 605.

119. Βάσει της σύμβασης, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο συγκεντρώθηκαν ή διαβιβάστηκαν και πρέπει να τηρείται η εμπιστευτικότητα των δεδομένων σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους που χειρίζεται τις πληροφορίες. Απαγορεύεται η δημοσίευση δεδομένων ή πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα σε περίπτωση που ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία του ατόμου.[29]

Βλέπε άρθρα 38, 39 και 40

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 3

Πρωτόκολλο σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο στις υποχρεώσεις διατροφής

120. Το *Πρωτόκολλο της Χάγης της 23ης Νοεμβρίου 2007 σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο στις υποχρεώσεις διατροφής* αποτελεί διεθνή νομική πράξη που περιλαμβάνει γενικούς κανόνες σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο και συμπληρώνει τη *σύμβαση της Χάγης της 23ης Νοεμβρίου 2007 για την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος*. Ορισμένα κράτη που είναι συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης μπορεί επίσης να είναι συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου και να το εφαρμόζουν σε υποθέσεις διατροφής.

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαια 8, 9 και 12

Προσωρινά μέτρα

121. Προσωρινά μέτρα προβλέπονται βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 2 στοιχείο θ) και του άρθρου 7 της σύμβασης. Πρόκειται για διαδικασίες που κινούνται σε ένα κράτος με σκοπό να διασφαλιστεί η έκβαση αίτησης διατροφής. Για παράδειγμα, μπορεί να επιδιωχθεί η λήψη προσωρινών μέτρων ώστε να αποτραπεί η διάθεση των περιουσιακών στοιχείων ή να μην επιτραπεί στον υπόχρεο να εγκαταλείψει τη χώρα προκειμένου να αποφύγει τις διαδικασίες διατροφής.[30]

Βλέπε άρθρα 6 και 7

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαια 13 και 14

Δημόσια υπηρεσία

122. Ο όρος δημόσια υπηρεσία χρησιμοποιείται σε δύο διαφορετικά πλαίσια στη σύμβαση.

123. Βάσει του άρθρου 36, δημόσια υπηρεσία είναι μια κρατική αρχή, η οποία μπορεί να υποβάλει αίτηση διατροφής, ως δικαιούχος, σε περιορισμένες περιπτώσεις. Μια δημόσια υπηρεσία μπορεί να υποβάλει αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης ή εκτέλεσης απόφασης δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β). Μπορεί επίσης να υποβάλει αίτηση έκδοσης απόφασης σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η αναγνώριση υφιστάμενης απόφασης για τους λόγους που ορίζονται στο άρθρο 20 παράγραφος 4.[31]

124. Προκειμένου να έχει δικαίωμα υποβολής της αίτησης, η δημόσια υπηρεσία πρέπει είτε να ενεργεί εξ ονόματος του δικαιούχου είτε να επιδιώκει την επιστροφή επιδομάτων που χορήγησε αντί διατροφής.

---

29 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 608.
30 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 176.
31 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 590.

125. Στο άρθρο 6 παράγραφος 3 της σύμβασης γίνεται επίσης αναφορά σε δημόσιες υπηρεσίες και, εν προκειμένω, οι δημόσιες υπηρεσίες είναι οι οντότητες που επιτρέπεται βάσει του δικαίου ενός κράτους να εκτελούν τα καθήκοντα κεντρικής αρχής. Μια δημόσια υπηρεσία που είναι υπεύθυνη για τα καθήκοντα αυτά πρέπει να υπόκειται στην εποπτεία των αρμόδιων αρχών του κράτους, και ο βαθμός της συμμετοχής της σε υποθέσεις που υπάγονται στη σύμβαση πρέπει να κοινοποιείται στο Μόνιμο Γραφείο της Διάσκεψης της Χάγης.

Βλέπε άρθρο 6 παράγραφος 3 και άρθρο 36

Επικύρωση

126. Η επικύρωση αποτελεί ένα από τα μέσα που μπορεί να χρησιμοποιήσει ένα κράτος για να γίνει μέρος της σύμβασης. Στο άρθρο 60 ορίζονται η ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης (τρεις μήνες από την κατάθεση της δεύτερης επίσημης πράξης επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης) και η ημερομηνία έναρξης εφαρμογής της σε ένα συγκεκριμένο συμβαλλόμενο κράτος. Στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης αναφέρονται τα κράτη που αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης.

Βλέπε άρθρα 58 και 60

Αναγνώριση

127. Η αναγνώριση απόφασης διατροφής είναι η διαδικασία που χρησιμοποιείται από την αρμόδια αρχή ενός κράτους για να αποδεχθεί τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις διατροφής που έχει ορίσει η αρχή του κράτους προέλευσης, στο οποίο ελήφθη η απόφαση, και με την οποία η εν λόγω απόφαση αποκτά νομική ισχύ.[32] Καθώς στις περισσότερες περιπτώσεις ο αιτών υποβάλλει επίσης αίτηση για την εκτέλεση της απόφασης, η αίτηση αφορά τόσο την αναγνώριση όσο και την εκτέλεση. Ωστόσο, ο αιτών μπορεί να υποβάλει αίτηση μόνο για αναγνώριση της απόφασης. Βάσει του άρθρου 26, για την αίτηση αναγνώρισης ισχύουν οι ίδιες απαιτήσεις που ισχύουν για την αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης, με μοναδική εξαίρεση ότι δεν απαιτείται να είναι η απόφαση εκτελεστή στο κράτος προέλευσης, μόνο να «ισχύει» στο εν λόγω κράτος.

Βλέπε άρθρα 19 έως 28

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαια 4 και 5

Αναγνώριση και εκτέλεση

128. Η αναγνώριση και εκτέλεση των υφιστάμενων αποφάσεων διατροφής αποτελεί μια από τις βασικές διαδικασίες που προβλέπονται βάσει της σύμβασης. Σκοπός της αναγνώρισης και εκτέλεσης είναι να επιτραπεί σε απόφαση που λαμβάνεται σε ένα κράτος να έχει αποτελέσματα ή να μπορεί να εκτελεστεί σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος.[33] Η διαδικασία αναγνώρισης και εκτέλεσης καταργεί την υποχρέωση έκδοσης νέας απόφασης από τον δικαιούχο στο κράτος όπου πρόκειται να εκτελεστεί η απόφαση και επιτρέπει την εκτέλεση της υφιστάμενης απόφασης από το ερωτώμενο κράτος.

Βλέπε άρθρα 19 έως 28

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαια 4 και 5

---

32 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 429.
33 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 490.

Αιτούσα κεντρική αρχή και ερωτώμενη κεντρική αρχή

129. Η αιτούσα κεντρική αρχή είναι η κεντρική αρχή του κράτους στο οποίο υποβάλλεται αρχικά η αίτηση ή το αίτημα. Η εν λόγω κεντρική αρχή διαβιβάζει την αίτηση στην ερωτώμενη κεντρική αρχή, η οποία διεκπεραιώνει την αίτηση και την αποστέλλει για τις περαιτέρω ενέργειες σε αρμόδια αρχή. Τα καθήκοντα μιας κεντρικής αρχής ορίζονται στο άρθρο 7 της σύμβασης.

Βλέπε άρθρο 7

Αιτούν κράτος και ερωτώμενο κράτος

130. Το ***αιτούν κράτος*** είναι το κράτος όπου κατοικεί ο αιτών και όπου υποβάλλεται αρχικά η αίτηση ή το αίτημα βάσει της σύμβασης. Το ***ερωτώμενο κράτος*** είναι το κράτος από το οποίο ζητείται η διεκπεραίωση της αίτησης ή του αιτήματος. Πρόκειται συνήθως για το κράτος στο οποίο κατοικεί ο εναγόμενος.[34]

Βλέπε άρθρα 10 και 12

Επιφύλαξη

131. Επιφύλαξη είναι η επίσημη δήλωση συμβαλλόμενου κράτους, η οποία επιτρέπεται σε ορισμένες περιστάσεις βάσει της σύμβασης και στην οποία διευκρινίζεται ότι η εφαρμογή της σύμβασης στο εν λόγω κράτος περιορίζεται κατά κάποιον τρόπο. Για παράδειγμα, ένα κράτος μπορεί να εκφράσει επιφύλαξη ότι δεν αναγνωρίζει ούτε εκτελεί ρυθμίσεις διατροφής. Η διαδικασία για την έκφραση επιφυλάξεων ορίζεται στο άρθρο 62. Στο έντυπο περιγραφής χώρας ενός κράτους προσδιορίζονται οι επιφυλάξεις που έχουν εκφραστεί από το εν λόγω κράτος. Το πλήρες κείμενο όλων των επιφυλάξεων που έχει εκφράσει ένα κράτος διατίθεται επίσης στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > και στην ενότητα «Child Support / Maintenance» (Διατροφή παιδιών).

Βλέπε άρθρο 62

Εναγόμενος

132. Ο εναγόμενος είναι το πρόσωπο κατά του οποίου έχει υποβληθεί αίτηση ή έχει ασκηθεί έφεση βάσει της σύμβασης. Εναγόμενος μπορεί να είναι είτε ένας δικαιούχος είτε ένας υπόχρεος.

Βλέπε άρθρα 11, 23 και 24

Συγκεκριμένα μέτρα

133. Συγκεκριμένα μέτρα είναι ορισμένα καθήκοντα διοικητικής συνεργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 7 και μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο αιτήματος που υποβάλλεται από μια κεντρική αρχή σε άλλη κεντρική αρχή. Το αίτημα υποβάλλεται χωριστά από αίτηση αναγνώρισης, αναγνώρισης και εκτέλεσης, έκδοσης, εκτέλεσης ή τροποποίησης. Τα συγκεκριμένα μέτρα που μπορεί να ζητηθούν περιλαμβάνουν συνδρομή αναφορικά με τα ακόλουθα:

- τον εντοπισμό του υπόχρεου ή του δικαιούχου·
- τη λήψη πληροφοριών σχετικά με το εισόδημα και την οικονομική κατάσταση του υπόχρεου ή του δικαιούχου, συμπεριλαμβανόμενου και του τόπου στον οποίο βρίσκονται τα περιουσιακά του στοιχεία·

---

34 Οι όροι «ερωτώμενο κράτος» και «αιτούν κράτος» δεν ορίζονται στη σύμβαση ή την εισηγητική έκθεση. Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 64. Στο άρθρο 9 της σύμβασης παρέχεται ορισμός της «κατοικίας» αποκλειστικά για τους σκοπούς του εν λόγω άρθρου. Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 228.

- τον καθορισμό της σχέσης συγγένειας ενός παιδιού·
- τη λήψη εγγράφων ή αποδεικτικών στοιχείων·
- την επίδοση εγγράφων·
- τη λήψη ενδιάμεσων ή προσωρινών μέτρων.

Βλέπε άρθρο 7

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαια 13 και 14

Κράτος

Βλέπε συμβαλλόμενο κράτος

Κράτος προέλευσης

134. Ο εν λόγω όρος χρησιμοποιείται για το κράτος όπου ελήφθη η απόφαση διατροφής. Το κράτος προέλευσης μπορεί να είναι διαφορετικό από το κράτος στο οποίο κατοικεί σήμερα ο αιτών ή ο εναγόμενος, ή να είναι το ίδιο. Το να γνωρίζει κανείς το κράτος προέλευσης είναι σημαντικό προκειμένου να καθοριστεί, παραδείγματος χάριν, ποια αρμόδια αρχή πρέπει να συμπληρώσει τη δήλωση εκτελεστότητας στο πλαίσιο αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης. Το κράτος προέλευσης μπορεί επίσης να καλείται κράτος έκδοσης.

135. Στην περίπτωση ρύθμισης διατροφής, το κράτος προέλευσης είναι κατά πάσα πιθανότητα το κράτος στο οποίο συνήφθη ή επισημοποιήθηκε η συμφωνία.

Βλέπε άρθρα 11, 20, 25 και 30

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 4

Δήλωση εκτελεστότητας

136. Το εν λόγω έγγραφο απαιτείται στο πλαίσιο μιας αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης προκειμένου να οριστεί ότι η απόφαση είναι εκτελεστή στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε (κράτος προέλευσης). Σε ορισμένα κράτη, η δήλωση εκτελεστότητας έχει τη μορφή εγγράφου της αρμόδιας αρχής με το οποίο βεβαιούται ότι η απόφαση έχει «νομική ισχύ», ότι δηλαδή μπορεί να εκτελεστεί στο εν λόγω κράτος. Η δήλωση εκτελεστότητας είναι διαφορετική από την κήρυξη εκτελεστότητας που αποτελεί έναν από τους μηχανισμούς που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε ορισμένα κράτη για την αναγνώριση ή την αναγνώριση και εκτέλεση μιας απόφασης.[35]

Βλέπε άρθρο 23 παράγραφος 2 και άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχείο β)

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 4

---

35 Σε ορισμένα κράτη μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια ειδική βεβαίωση («attestation de la force de chose jugée»), σύμφωνα με την οποία η απόφαση αποκτά νομική ισχύ στο εν λόγω κράτος.

Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης

137. Το εν λόγω έγγραφο απαιτείται στο πλαίσιο μιας αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης, σε περίπτωση που ο εναγόμενος (συχνά ο υπόχρεος) δεν εμφανίστηκε και δεν εκπροσωπήθηκε στις νομικές διαδικασίες στο κράτος προέλευσης. Η δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης επιβεβαιώνει ότι ο εναγόμενος ειδοποιήθηκε σχετικά με τις νομικές διαδικασίες που οδήγησαν στην απόφαση διατροφής και του δόθηκε η ευκαιρία να τύχει ακρόασης ή ότι ο εναγόμενος ειδοποιήθηκε σχετικά με την απόφαση και του δόθηκε η ευκαιρία να προσφύγει ή να ασκήσει έφεση κατά της απόφασης τόσο σε πραγματική όσο και σε νομική βάση («βάσει των πραγματικών περιστατικών και του νόμου»).[36]

Βλέπε άρθρο 25

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 4

Ευάλωτο άτομο

138. Ως ευάλωτο άτομο ορίζεται στο άρθρο 3 της σύμβασης άτομο που δεν είναι σε θέση να συντηρήσει τον εαυτό του, λόγω αναπηρίας ή ανεπάρκειας των προσωπικών ικανοτήτων του. Η σύμβαση καλύπτει τα ευάλωτα άτομα μόνον εάν έχει υποβληθεί δήλωση βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 3 τόσο από το αιτούν όσο και από το ερωτώμενο κράτος που προβλέπει επέκταση της εφαρμογής της.

Βλέπε άρθρο 2

Παραπομπή στο εγχειρίδιο - κεφάλαιο 3

---

[36] Βλέπε κεφάλαιο 4, ενότητα III, B.3 για την κατάρτιση της απαιτούμενης δήλωσης κατάλληλης ειδοποίησης για την αίτηση.

Κεφάλαιο 3
Ζητήματα γενικής εφαρμογής

Μέρος 1
Πεδίο εφαρμογής της σύμβασης

I. Σκοπός του παρόντος κεφαλαίου

139. Υπάρχουν διάφορες κοινές παράμετροι που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και επαναλαμβανόμενες εργασίες που πρέπει να ολοκληρώνονται στο πλαίσιο κάθε εξερχόμενης ή εισερχόμενης αίτησης βάσει της σύμβασης και κάθε αιτήματος για συγκεκριμένα μέτρα. Η πρώτη και σημαντικότερη παράμετρος αφορά το κατά πόσο η αίτηση ή το αίτημα καλύπτεται ή όχι από τη σύμβαση. Πρόκειται για το λεγόμενο «πεδίο εφαρμογής της σύμβασης».

140. Εάν η αίτηση ή το αίτημα δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης, οι διαδικασίες που προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν εφαρμόζονται. Σε αυτό το μέρος του κεφαλαίου 3 ορίζονται τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται για να καθοριστεί κατά πόσο μια αίτηση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης, καθώς και για να προσδιοριστεί ο βαθμός στον οποίο οι διατάξεις της σύμβασης εφαρμόζονται, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, στο είδος της αίτησης ή του αιτήματος, κάτι το οποίο είναι εξίσου σημαντικό.

141. Το δεύτερο μέρος του κεφαλαίου 3 καλύπτει ζητήματα που είναι κοινά σε όλες τις διαδικασίες βάσει της σύμβασης – τους κανόνες σχετικά με τη γλώσσα επικοινωνίας, την ανάγκη για μετάφραση των εγγράφων και των αποφάσεων, την προστασία των πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα και την απαίτηση για αποτελεσματική πρόσβαση στις διαδικασίες.

II. Πεδίο εφαρμογής της σύμβασης

A. Γενικά

142. Η κατανόηση του πεδίου εφαρμογής της σύμβασης είναι ιδιαίτερα σημαντική για τον προσδιορισμό του βαθμού εφαρμογής της σύμβασης σε μια αίτηση διατροφής (αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης, εκτέλεσης, έκδοσης ή τροποποίησης). Η σύμβαση δεν αποσκοπεί στην κάλυψη κάθε είδους αίτησης διατροφής όταν τα μέρη κατοικούν σε διαφορετικά κράτη, ούτε όλες οι διατάξεις της σύμβασης εφαρμόζονται αυτομάτως σε κάθε αίτηση που υποβάλλεται βάσει της σύμβασης.

143. Συνεπώς, το κατά πόσο τα κεφάλαια της σύμβασης που αφορούν τα καθήκοντα διοικητικής συνεργασίας και τις λειτουργίες της κεντρικής αρχής, συμπεριλαμβανομένης της παροχής νομικής συνδρομής, και τους κανόνες σχετικά με το περιεχόμενο και τη διαβίβαση των αιτήσεων εφαρμόζονται σε μια συγκεκριμένη περίπτωση αποτελεί μια σημαντική πρώτη παράμετρο. Τα εν λόγω καθήκοντα ορίζονται στα κεφάλαια II και III της σύμβασης.

144. Το άρθρο 2 είναι το σημείο εκκίνησης για τον καθορισμό του πεδίου εφαρμογής της σύμβασης και του κατά πόσο τα κεφάλαια II και III εφαρμόζονται σε μια συγκεκριμένη αίτηση. Στο άρθρο 2 ορίζονται τα είδη των υποχρεώσεων διατροφής που καλύπτει η σύμβαση και τον βαθμό στον οποίο το πεδίο εφαρμογής δύναται να επεκταθεί ή να περιοριστεί είτε με δήλωση είτε με επιφύλαξη συμβαλλόμενου κράτους.

Β. Βασικό πεδίο εφαρμογής– υποχρεώσεις διατροφής

145. Κατά βάση, η σύμβαση καλύπτει τις υποχρεώσεις διατροφής παιδιών και συζύγων όπως περιγράφεται κατωτέρω.

1. Διατροφή παιδιών

146. Ο τομέας στον οποίο η σύμβαση βρίσκει την ευρύτερη εφαρμογή της είναι η διατροφή παιδιών. Σε πρώτο στάδιο, όλα τα κεφάλαια της σύμβασης εφαρμόζονται σε όλες τις υποχρεώσεις ***διατροφής*** για παιδιά, υπό την προϋπόθεση ότι:

- η υποχρέωση διατροφής προκύπτει από σχέση γονέα-παιδιού·
- το παιδί είναι ηλικίας κάτω των 21 ετών.

*Η **διατροφή** περιλαμβάνει τη διατροφή που παρέχεται σε παιδιά, σε σύζυγο ή σύντροφο, καθώς και τα έξοδα που σχετίζονται με τη φροντίδα των παιδιών ή του/της συζύγου ή συντρόφου. Σύμφωνα με τη σύμβαση, ένα κράτος δύναται να επεκτείνει τη διατροφή ώστε να καλύπτει επίσης τη διατροφή που απορρέει από άλλες μορφές οικογενειακών σχέσεων.*

147. Τα συμβαλλόμενα κράτη μπορούν είτε να επεκτείνουν είτε να περιορίσουν αυτό το αρχικό πεδίο εφαρμογής μέσω της χρήσης δηλώσεων ή επιφυλάξεων, όπως αναφέρεται στη ενότητα 3 κατωτέρω.

2. Συζυγική διατροφή

148. Όσον αφορά τη συζυγική διατροφή, η εφαρμογή της σύμβασης δεν είναι τόσο ευρεία όσο για τη διατροφή παιδιών.

149. Ολόκληρη η σύμβαση, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων των κεφαλαίων II και III, εφαρμόζεται πάντοτε στις αιτήσεις αναγνώρισης, αναγνώρισης και εκτέλεσης ή εκτέλεσης, εάν η αξίωση για συζυγική διατροφή προβάλλεται σε συνδυασμό ή στο πλαίσιο αξίωσης για διατροφή παιδιών υπό τις περιστάσεις που περιγράφονται ανωτέρω.[37] Κατά συνέπεια, με τις αιτήσεις αυτές ασχολούνται οι κεντρικές αρχές και των δύο κρατών και εφαρμόζονται όλες οι διατάξεις της σύμβασης σχετικά με τις κεντρικές αρχές, όπως οι υποχρεώσεις παροχής ενημερώσεων και διαβίβασης αποφάσεων στην αρμόδια αρχή εντός του κράτους.

150. Ωστόσο, εάν η αίτηση αφορά <u>μόνο</u> συζυγική διατροφή, οι διατάξεις των κεφαλαίων II και III δεν εφαρμόζονται στην αίτηση, εκτός εάν το κράτος έχει επεκτείνει μέσω δήλωσης την εφαρμογή του συνόλου της σύμβασης στη συζυγική διατροφή. Αυτό σημαίνει ότι το αίτημα ή η αίτηση <u>δεν</u> διαβιβάζεται στην κεντρική αρχή, αλλά αποστέλλεται απευθείας στην αρμόδια αρχή του άλλου κράτους. Πρόκειται για τα λεγόμενα απευθείας αιτήματα σε αρμόδια αρχή. Λόγω του ότι οι κεντρικές αρχές δεν εμπλέκονται, οι διατάξεις της σύμβασης που αφορούν τις δραστηριότητές τους δεν εφαρμόζονται· ωστόσο υπάρχουν άλλες διατάξεις που εφαρμόζονται στα απευθείας αιτήματα σε αρμόδιες αρχές. Όλα τα άρθρα της σύμβασης, εξαιρουμένων εκείνων που προβλέπονται στα κεφάλαια II και III, εφαρμόζονται πάντοτε στις αποφάσεις που αφορούν μόνο συζυγική διατροφή.

151. Όπως αναφέρεται στην επόμενη ενότητα, ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να επεκτείνει τη συμμετοχή της κεντρικής αρχής του σε όλες τις υποθέσεις που αφορούν συζυγική διατροφή.

---

[37] Στη σύμβαση χρησιμοποιείται η διατύπωση «υποβάλλεται με αξίωση» για διατροφή παιδιών. Αυτό δεν σημαίνει απαραιτήτως ότι η αξίωση για συζυγική διατροφή πρέπει να περιλαμβάνεται στην ίδια απόφαση, ωστόσο πρέπει να συνδέεται ή να σχετίζεται με την αξίωση για διατροφή παιδιών. Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 47.

3. Επιφυλάξεις και δηλώσεις

152. Η δυνατότητα των συμβαλλόμενων κρατών να περιορίζουν ή να επεκτείνουν την εφαρμογή της σύμβασης προβλέπεται στο άρθρο 2.

α) Διατροφή παιδιών – ηλικία παιδιού

153. Ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να εκφράσει ***επιφύλαξη*** βάσει της σύμβασης, περιορίζοντας την εφαρμογή της σύμβασης στα παιδιά ηλικίας κάτω των 18 ετών. Ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί επίσης να επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης (ή οποιουδήποτε μέρους αυτής) στα παιδιά ηλικίας άνω των 21 ετών.

__Επιφύλαξη__ είναι η επίσημη δήλωση συμβαλλόμενου κράτους, η οποία επιτρέπεται σε ορισμένες περιστάσεις βάσει της σύμβασης και στην οποία διευκρινίζεται ότι η εφαρμογή της σύμβασης στο εν λόγω κράτος περιορίζεται κατά κάποιο τρόπο.

β) Συζυγική διατροφή

154. Ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να προβεί σε δήλωση για την επέκταση των κεφαλαίων ΙΙ και ΙΙΙ της σύμβασης σε ορισμένες ή όλες τις αιτήσεις που αφορούν συζυγική διατροφή. Ουσιαστικά, αυτό σημαίνει ότι τα καθήκοντα της κεντρικής αρχής, συμπεριλαμβανομένης της υποβολής αιτημάτων για συγκεκριμένα μέτρα ή της απάντησης σε τέτοια αιτήματα, και οι διατάξεις που αφορούν ορισμένες ή όλες τις αιτήσεις εφαρμόζονται σε όλες τις υποχρεώσεις και τα αιτήματα που αφορούν τη συζυγική διατροφή.

γ) Άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής

155. Η σύμβαση παρέχει στα συμβαλλόμενα κράτη τη δυνατότητα να προβούν σε ***δήλωση*** για την επέκταση της εφαρμογής της σύμβασης (ή μέρους αυτής) σε άλλες μορφές διατροφής που προκύπτουν από οικογενειακή σχέση. Ως εκ τούτου, ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης σε διατροφή που απορρέει από σχέσεις συγγένειας εξ αγχιστείας ή άλλη οικογενειακή σχέση. Ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί επίσης να επεκτείνει τη σύμβαση προκειμένου να καλύπτει τη διατροφή για ευάλωτα άτομα, όπως ορίζεται στη σύμβαση.

Με τον όρο __δήλωση__ νοείται επίσημη δήλωση στην οποία προβαίνει συμβαλλόμενο κράτος σχετικά με ορισμένα άρθρα ή απαιτήσεις βάσει της σύμβασης. Οι δηλώσεις προβλέπονται στο άρθρο 63.

δ) Ρυθμίσεις διατροφής

156. Ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να εκφράσει επιφύλαξη βάσει της σύμβασης, δηλώνοντας ότι δεν αναγνωρίζει ούτε εκτελεί ***ρυθμίσεις διατροφής***. Εάν εκφραστεί αυτή η επιφύλαξη, μόνον οι αποφάσεις διατροφής, όπως ορίζονται βάσει της σύμβασης, μπορούν να αναγνωρίζονται και να εκτελούνται στο συγκεκριμένο κράτος. Ένα κράτος μπορεί επίσης να δηλώσει ότι οι αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης ρυθμίσεων διατροφής υποβάλλονται μόνο μέσω της κεντρικής αρχής του. Βλέπε άρθρο 19 παράγραφος 4 και άρθρο 30 παράγραφος 7.

Σύμφωνα με το άρθρο 3, ως __ρύθμιση διατροφής__ νοείται γραπτή συμφωνία σχετικά με την πληρωμή της διατροφής, η οποία είτε έχει καταρτιστεί επίσημα ή έχει καταχωριστεί ως αυθεντική επίσημη πράξη από αρμόδια αρχή είτε έχει επικυρωθεί ή έχει συναφθεί, καταχωριστεί ή κατατεθεί σε αρμόδια αρχή, και μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αναθεώρησης και τροποποίησης από αρμόδια αρχή.

4. Αποτέλεσμα των επιφυλάξεων για περιορισμό της εφαρμογής της σύμβασης

157. Όπως προαναφέρθηκε, ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να εκφράσει επιφύλαξη βάσει της σύμβασης για τον περιορισμό της εφαρμογής της σύμβασης. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2, ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να περιορίσει την εφαρμογή της σύμβασης στη διατροφή για παιδιά ηλικίας κάτω των 18 ετών. Αυτό συνεπάγεται ότι, σε αυτό το κράτος, η σύμβαση δεν καλύπτει τις αιτήσεις που αφορούν διατροφή για παιδιά ηλικίας άνω των 18 ετών.

158. Εάν ένα συμβαλλόμενο κράτος έχει εκφράσει επιφύλαξη με την οποία περιορίζεται η δυνατότητα εφαρμογής της σύμβασης σε αυτό το κράτος στα άτομα ηλικίας κάτω των 18 ετών, δεν μπορεί να ζητεί από άλλα κράτη να εξετάζουν αιτήσεις για παιδιά ηλικίας 18 ετών και άνω (άρθρο 2 παράγραφος 2 και άρθρο 62 παράγραφος 4).

159. Πληροφορίες σχετικά με το αν έχουν εκφραστεί επιφυλάξεις από συμβαλλόμενο κράτος για τον περιορισμό της εφαρμογής της σύμβασης διατίθενται στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > στην ενότητα «Child Support / Maintenance Section» (Διατροφή παιδιών).

5. Αποτέλεσμα των δηλώσεων για επέκταση της εφαρμογής της σύμβασης

160. Σημαντικό είναι το γεγονός ότι, για να εφαρμόζεται η σύμβαση και στα δύο κράτη ως προς το διευρυμένο πεδίο εφαρμογής, οι επεκτάσεις της εφαρμογής της πρέπει να «συμπίπτουν» τόσο στο ερωτώμενο κράτος όσο και στο αιτούν κράτος. Αυτό δεν σημαίνει ότι η επέκταση στο σύνολό της πρέπει να είναι η ίδια και στα δύο κράτη, αλλά ότι μόνο μέρος αυτής πρέπει να είναι το ίδιο.

*Με τον όρο **δήλωση** νοείται επίσημη δήλωση στην οποία προβαίνει συμβαλλόμενο κράτος σχετικά με ορισμένα άρθρα ή απαιτήσεις βάσει της σύμβασης.*

161. Για παράδειγμα, εάν το συμβαλλόμενο κράτος Α (το αιτούν κράτος) έχει επεκτείνει την εφαρμογή όλων των άρθρων της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων των κεφαλαίων ΙΙ και ΙΙΙ, ώστε να καλύπτει ζητήματα σχετικά με διατροφή ευάλωτων ατόμων, αυτό δεν συνεπάγεται ότι το συμβαλλόμενο κράτος Β (το ερωτώμενο κράτος) υποχρεούται να αποδεχθεί αίτηση για την έκδοση απόφασης διατροφής για ευάλωτο άτομο, εκτός εάν η ***δήλωση*** της χώρας Β επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης στη διατροφή για ευάλωτα άτομα και έχει επεκτείνει την εφαρμογή των κεφαλαίων ΙΙ και ΙΙΙ στις αιτήσεις έκδοσης διατροφής για ευάλωτα άτομα. Σε αυτό το παράδειγμα, οι δηλώσεις της χώρας Α και της χώρας Β δεν είναι μεν ταυτόσημες, αλλά συμπίπτουν όσον αφορά τις αιτήσεις έκδοσης διατροφής για ευάλωτα άτομα, διότι και τα δύο κράτη έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης σε αιτήσεις έκδοσης.

162. Πληροφορίες σχετικά με το αν έχουν υποβληθεί από συμβαλλόμενο κράτος δηλώσεις για την επέκταση της εφαρμογής της σύμβασης διατίθενται στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > στην ενότητα «Child Support / Maintenance Section» (Διατροφή παιδιών).

6. Παραδείγματα

Παράδειγμα 1

163. Η Κ κατοικεί στη χώρα Α. Υπέρ αυτής έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής στη χώρα Α, βάσει της οποίας ο Λ υποχρεούται να καταβάλλει διατροφή για δύο παιδιά, ηλικίας 10 και 12 ετών αντίστοιχα, καθώς και συζυγική διατροφή. Ο Λ είναι ο πατέρας των παιδιών και ζει στη χώρα Β. Η Κ επιθυμεί την αναγνώριση και την εκτέλεση της απόφασης διατροφής στη χώρα Β. Και οι δύο χώρες Α και Β είναι συμβαλλόμενα κράτη στη σύμβαση.

Εφαρμόζεται η σύμβαση;

164. Η σύμβαση εφαρμόζεται σε αυτή την υπόθεση. Τα παιδιά είναι ηλικίας κάτω των 21 ετών και η υπόθεση αφορά διατροφή παιδιών που απορρέει από σχέση γονέα-παιδιού. Δεδομένου ότι το αίτημα αναγνώρισης και εκτέλεσης της απόφασης για τη συζυγική διατροφή περιλαμβάνεται στην αξίωση για διατροφή παιδιών, όλες οι διατάξεις της σύμβασης εφαρμόζονται και σε αυτό το αίτημα.

Παράδειγμα 2

165. Η Μ κατοικεί στη χώρα Α και έχει εκδοθεί υπέρ της απόφαση διατροφής στη χώρα Α, η οποία προβλέπει την καταβολή διατροφής για παιδί ηλικίας 20 ετών. Η Μ επιθυμεί την εκτέλεση της απόφασης διατροφής εις βάρος του πατέρα του παιδιού, ο οποίος κατοικεί επί του παρόντος στη χώρα Β. Και οι δύο χώρες Α και Β είναι συμβαλλόμενα κράτη στη σύμβαση.

Εφαρμόζεται η σύμβαση;

166. Δεδομένου ότι η υπόθεση αφορά διατροφή παιδιού η οποία προκύπτει από σχέση γονέα-παιδιού, η σύμβαση εφαρμόζεται, εκτός εάν η χώρα Α ή η χώρα Β έχει εκφράσει επιφύλαξη με την οποία περιορίζεται η εφαρμογή της σύμβασης στις υποθέσεις στις οποίες το παιδί είναι ηλικίας κάτω των 18 ετών. Εάν η εν λόγω επιφύλαξη έχει εκφραστεί είτε από τη χώρα Α είτε από τη χώρα Β, η σύμβαση δεν εφαρμόζεται σε αυτή την περίπτωση.

Παράδειγμα 3

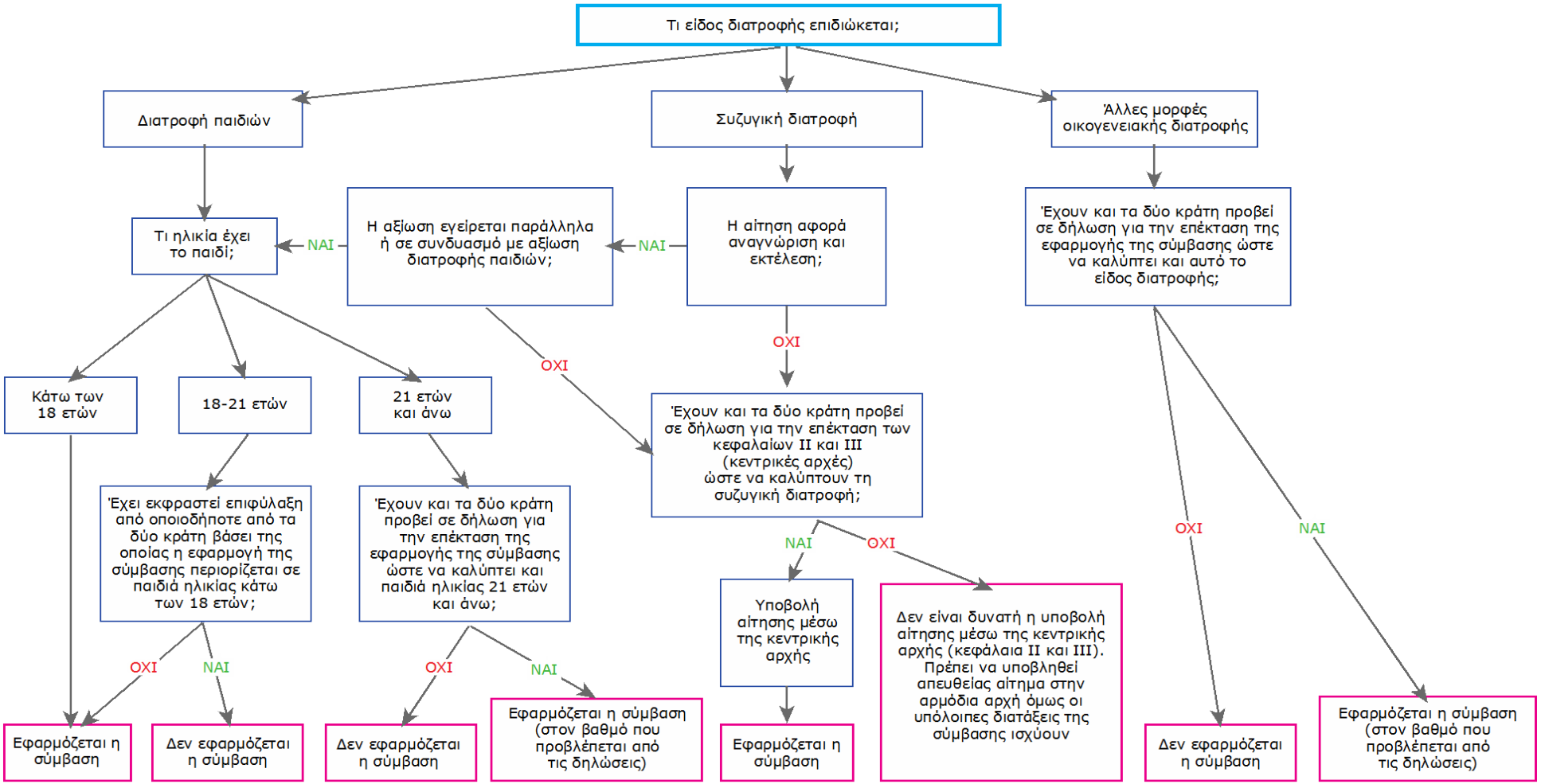
167. Η Ν κατοικεί στη χώρα Α και ζητεί την έκδοση απόφασης διατροφής για το παιδί της, ηλικίας έξι μηνών, καθώς και συζυγικής διατροφής για την ίδια. Ο πατέρας του παιδιού, ο πρώην σύζυγός της, ζει στη χώρα Β. Και οι δύο χώρες Α και Β είναι συμβαλλόμενα κράτη στη σύμβαση.

Εφαρμόζεται η σύμβαση;

168. Η σύμβαση εφαρμόζεται στην αίτηση έκδοσης απόφασης για διατροφή παιδιού. Ωστόσο, η Ν δεν μπορεί να χρησιμοποιήσει τις υπηρεσίες της κεντρικής αρχής ούτε τις διατάξεις σχετικά με τις αιτήσεις *έκδοσης* απόφασης για συζυγική διατροφή βάσει της σύμβασης, εκτός εάν τόσο η χώρα Α όσο και η χώρα Β έχουν επεκτείνει την εφαρμογή των κεφαλαίων ΙΙ και ΙΙΙ της σύμβασης στις υποχρεώσεις συζυγικής διατροφής ή, πιο συγκεκριμένα, στην έκδοση απόφασης για υποχρεώσεις συζυγικής διατροφής.

169. Στο διάγραμμα της επόμενης σελίδας παρουσιάζεται ο τρόπος εφαρμογής των διατάξεων που αφορούν το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης προκειμένου να καθορίζεται κατά πόσο η σύμβαση, ή οποιοδήποτε μέρος αυτής, εφαρμόζεται σε μια συγκεκριμένη υποχρέωση διατροφής.

ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ



Σχήμα 7: Καθορισμός του κατά πόσο μια αίτηση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης

Γ. Άλλες παράμετροι που διέπουν τη δυνατότητα εφαρμογής της σύμβασης

170. Υπάρχουν διάφορες άλλες παράμετροι που επηρεάζουν τον τρόπο εφαρμογής της σύμβασης σε μια συγκεκριμένη περίπτωση. Σε αυτές περιλαμβάνονται οι εξής:

- κατά πόσο τα μέρη κατοικούν σε συμβαλλόμενα κράτη·
- εάν ο αιτών είναι υπόχρεος ή δικαιούχος·
- εάν έχει εκδοθεί υπέρ του αιτούντος απόφαση διατροφής·
- σε ποια χώρα εκδόθηκε η απόφαση·
- σε ποιον τόπο έχει τη συνήθη κατοικία του ο δικαιούχος.

1. Κατοικούν τα μέρη σε συμβαλλόμενα κράτη;

171. Για να εφαρμοστεί η σύμβαση, ο αιτών (το πρόσωπο που υποβάλλει την αίτηση ή ζητεί συνδρομή βάσει της σύμβασης) πρέπει να κατοικεί σε συμβαλλόμενο κράτος.

172. Εάν ο αιτών κατοικεί σε συμβαλλόμενο κράτος αλλά ο εναγόμενος (το πρόσωπο το οποίο αφορά η αίτηση) δεν κατοικεί σε συμβαλλόμενο κράτος ή, στην περίπτωση που ο εναγόμενος είναι υπόχρεος, δεν διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα σε ένα συμβαλλόμενο κράτος, ο αιτών δεν μπορεί να χρησιμοποιήσει τη σύμβαση για την αναγνώριση, την εκτέλεση, την έκδοση ή την τροποποίηση απόφασης διατροφής. Σε αυτή την περίπτωση, ο αιτών ενδεχομένως να θελήσει να λάβει νομικές συμβουλές ώστε να εξακριβώσει εάν υφίστανται άλλα μέσα προκειμένου να διεκδικήσει τη διατροφή που ζητεί.

173. Εάν ο αιτών κατοικεί σε μη συμβαλλόμενο κράτος αλλά ο εναγόμενος/υπόχρεος κατοικεί ή διαθέτει περιουσιακά στοιχεία σε συμβαλλόμενο κράτος, η κεντρική αρχή στο κράτος του αιτούντος δεν εμπλέκεται και ο αιτών μπορεί να υποβάλει απευθείας αίτημα για παροχή συνδρομής σε αρμόδια αρχή στο κράτος του εναγομένου.[38]

174. Εάν κανένα από τα μέρη δεν κατοικεί σε συμβαλλόμενο κράτος, η υπόθεση δεν μπορεί να προχωρήσει με τη χρήση της σύμβασης, αλλά ο αιτών ενδέχεται να μπορεί να χρησιμοποιήσει άλλες διαδικασίες στο κράτος όπου κατοικεί για την έκδοση ή την εκτέλεση απόφασης διατροφής.

175. Για να διαπιστώσετε εάν ένα κράτος είναι συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης, μπορείτε να επισκεφθείτε τον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > στην ενότητα «Child Support / Maintenance Section» (Διατροφή παιδιών).

---

38 Υπενθυμίζεται ότι οι κανόνες και οι διαδικασίες για τις υποθέσεις τις οποίες μια αρμόδια αρχή αναλαμβάνει απευθείας καθορίζονται εξ ολοκλήρου από το εθνικό δίκαιο. Συνεπώς, σε αυτή την περίπτωση ο αιτών θα πρέπει να αποταθεί στην αρμόδια αρχή ώστε να ενημερωθεί σχετικά με το τι απαιτείται για την υποβολή του αιτήματος.

2. Είναι ο αιτών υπόχρεος ή δικαιούχος;

176. Ο αιτών που ζητεί προστασία βάσει της σύμβασης μπορεί να είναι δικαιούχος, υπόχρεος ή δημόσια υπηρεσία. ***Δικαιούχος*** είναι το άτομο στο οποίο οφείλεται ή υποστηρίζεται ότι οφείλεται διατροφή. ***Υπόχρεος*** είναι το άτομο το οποίο οφείλει ή υποστηρίζεται ότι οφείλει διατροφή. ***Δημόσια υπηρεσία*** είναι κρατικός φορέας που έχει χορηγήσει επιδόματα στον δικαιούχο αντί διατροφής ή ο οποίος ενεργεί για λογαριασμό δικαιούχου.

Δικαιούχος *είναι το άτομο στο οποίο οφείλεται ή υποστηρίζεται ότι οφείλεται διατροφή. Δικαιούχος μπορεί να είναι γονέας ή σύζυγος, παιδί, ανάδοχοι γονείς, συγγενείς ή όσοι συντηρούν ένα παιδί. Σε ορισμένα κράτη, το εν λόγω άτομο ενδέχεται να αποκαλείται δικαιούχος διατροφής, δανειστής, γονέας που ασκεί επιμέλεια ή παρέχων φροντίδα.*

Γιατί είναι ο αιτών σημαντικός;

177. Είναι σημαντικό να προσδιορίζεται ο αιτών, διότι στο άρθρο 10 ορίζεται ποιος δικαιούται να υποβάλλει κάθε είδος αίτησης.

178. Ένας ***δικαιούχος*** μπορεί να υποβάλει οποιαδήποτε από τις ακόλουθες αιτήσεις:

- αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης·
- αίτηση εκτέλεσης απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος·
- αίτηση έκδοσης απόφασης στην περίπτωση που δεν υπάρχει προηγούμενη απόφαση, συμπεριλαμβανομένης, κατά περίπτωση, της αναγνώρισης της σχέσης συγγένειας·
- αίτηση έκδοσης απόφασης στην περίπτωση που υπάρχει προηγούμενη απόφαση, η οποία όμως δεν μπορεί να αναγνωριστεί ή να εκτελεστεί·
- αίτηση τροποποίησης απόφασης, η οποία έχει εκδοθεί στο ερωτώμενο κράτος ή σε κράτος διαφορετικό από το ερωτώμενο κράτος.

179. Ένας ***υπόχρεος*** μπορεί να υποβάλει μόνο τις ακόλουθες αιτήσεις βάσει της σύμβασης:

- αίτηση αναγνώρισης απόφασης με σκοπό τον περιορισμό ή την αναστολή της εκτέλεσης προηγούμενης απόφασης· ή
- αίτηση τροποποίησης απόφασης, η οποία έχει εκδοθεί στο ερωτώμενο κράτος ή σε κράτος διαφορετικό από το ερωτώμενο κράτος.

Υπόχρεος *είναι το άτομο το οποίο οφείλει ή υποστηρίζεται ότι οφείλει διατροφή. Ο υπόχρεος μπορεί να είναι γονέας, σύζυγος ή οποιοσδήποτε που, σύμφωνα με το δίκαιο του τόπου όπου έχει ληφθεί η απόφαση, έχει υποχρέωση να καταβάλλει διατροφή. Σε ορισμένα κράτη, το εν λόγω άτομο ενδέχεται να αποκαλείται καταβάλλων διατροφή, οφειλέτης, γονέας που δεν ασκεί επιμέλεια ή γονέας που δεν διαμένει με το παιδί.*

180. Μια ***δημόσια υπηρεσία*** μπορεί να υποβάλει μόνο τις ακόλουθες αιτήσεις:

- αίτηση εκτέλεσης απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος·
- αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης που έχει εκδοθεί αλλού· ή
- αίτηση έκδοσης απόφασης μόνο εφόσον υφιστάμενη απόφαση δεν μπορεί να αναγνωριστεί λόγω επιφύλαξης που έχει διατυπωθεί βάσει του άρθρου 20 παράγραφος 2.

Δημόσια υπηρεσία *είναι κρατική αρχή η οποία μπορεί να υποβάλει αίτηση διατροφής, ως δικαιούχος, σε περιορισμένες περιπτώσεις.*

181. Συνεπώς, μια δημόσια υπηρεσία δεν μπορεί, για παράδειγμα, να χρησιμοποιήσει τη σύμβαση για την τροποποίηση υφιστάμενης απόφασης, ούτε ένας υπόχρεος μπορεί να χρησιμοποιήσει τις διαδικασίες της σύμβασης για την έκδοση απόφασης διατροφής.

182. Επιπλέον, η σύμβαση προβλέπει περιορισμούς όσον αφορά τον βαθμό νομικής συνδρομής που πρέπει να παρέχεται σε δικαιούχο ή υπόχρεο στο πλαίσιο οποιασδήποτε αίτησης. Βλέπε κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα III, όπου αναλύεται η απαίτηση παροχής νομικής συνδρομής.

3. Έχει εκδοθεί υπέρ του αιτούντος απόφαση διατροφής;

183. Η ***απόφαση διατροφής*** είναι μια διάταξη σε απόφαση που εκδίδεται από δικαστική ή διοικητική αρχή και η οποία απαιτεί την πληρωμή διατροφής για έναν αιτούντα, ένα παιδί ή άλλο πρόσωπο που απαιτεί διατροφή. Μια απόφαση διατροφής μπορεί να συνίσταται σε διαταγή που έχει εκδοθεί από δικαστική αρχή ή σε διαταγή ή απόφαση διοικητικής αρχής, δικαστηρίου ή υπουργείου, εφόσον η εν λόγω απόφαση πληροί τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 19.

184. Μια ρύθμιση διατροφής, όπως ορίζεται στη σύμβαση, μπορεί να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί σε ένα κράτος εάν είναι εκτελεστή στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε. Ωστόσο, μια ρύθμιση διατροφής δεν αποτελεί απόφαση κατά την έννοια της σύμβασης και υπάρχουν διαφορετικοί κανόνες που διέπουν την αναγνώριση ρυθμίσεων διατροφής.

185. Εάν δεν έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής υπέρ του αιτούντος, η κατάλληλη αίτηση είναι η αίτηση έκδοσης. Ωστόσο, η δυνατότητα εφαρμογής της σύμβασης σε ένα αίτημα έκδοσης μπορεί να εξαρτάται από το είδος διατροφής που ζητείται, όπως προαναφέρθηκε στην ενότητα σχετικά με το πεδίο εφαρμογής.

4. Πού εκδόθηκε η απόφαση διατροφής;

186. Ο τόπος στον οποίο εκδόθηκε η απόφαση διατροφής είναι σημαντικός προκειμένου να καθοριστεί κατά πόσο η απόφαση πρέπει να αναγνωριστεί ή όχι προτού μπορέσει να εκτελεστεί. Εάν η απόφαση εκδόθηκε στο ερωτώμενο κράτος, δεν απαιτείται υποβολή αιτήματος αναγνώρισης και ο αιτών μπορεί να προβεί στην υποβολή αιτήματος μόνο για εκτέλεση της απόφασης. Εάν η απόφαση εκδόθηκε σε συμβαλλόμενο κράτος διαφορετικό από το κράτος στο οποίο πρόκειται να εκτελεστεί, θα πρέπει πρώτα να αναγνωριστεί.

187. Σε αιτήσεις για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση, η απόφαση διατροφής πρέπει να έχει εκδοθεί σε συμβαλλόμενο κράτος.[39]

5. Πού έχει τη συνήθη κατοικία του ο δικαιούχος;

188. Πέραν της εξέτασης του κατά πόσο ο αιτών και ο εναγόμενος σε οποιαδήποτε αίτηση κατοικούν σε συμβαλλόμενα κράτη, ο προσδιορισμός της συνήθους κατοικίας του δικαιούχου αποτελεί σημαντική παράμετρο σε αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης, καθώς και σε αιτήσεις τροποποίησης που υποβάλλουν υπόχρεοι. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι υπάρχουν ειδικές διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση και την εκτέλεση τροποποιημένης απόφασης ανάλογα με το ποιος υπέβαλε την αίτηση και κατά πόσο ο δικαιούχος έχει τη συνήθη κατοικία του στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε η αρχική απόφαση διατροφής.

---

39 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 240.

189. Στη σύμβαση δεν παρέχεται ορισμός της «συνήθους κατοικίας». Συνεπώς, το αν ένας δικαιούχος έχει τη συνήθη κατοικία του σε ένα κράτος εξαρτάται από τα πραγματικά στοιχεία της εκάστοτε υπόθεσης. Εν γένει, η συνήθης κατοικία προσδιορίζεται με την εξέταση παραμέτρων όπως ο τόπος κατοικίας, ο τόπος συνήθους διαμονής, ο τόπος εργασίας ή ο τόπος του σχολείου.[40]

190. Βάσει της σύμβασης, εάν ο δικαιούχος έχει τη συνήθη κατοικία του στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση, η αναγνώριση απόφασης τροποποίησης που εκδόθηκε κατόπιν αιτήματος υπόχρεου μπορεί να απορριφθεί βάσει του άρθρου 18, εκτός εάν εφαρμόζονται οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 18. Αυτό το θέμα καλύπτεται πιο αναλυτικά στα κεφάλαια 11 και 12 του εγχειριδίου.

Μέρος 2
Ζητήματα κοινά σε όλες τις αιτήσεις βάσει της σύμβασης και στα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα

191. Σε αυτό το μέρος εξετάζονται διάφορα ζητήματα που είναι κοινά σε όλες τις αιτήσεις και στα αιτήματα που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης.

I. Γλώσσα

192. Δεδομένου του διεθνούς χαρακτήρα της εφαρμογής της σύμβασης, είναι σημαντικό η υποβολή και διεκπεραίωση αιτήσεων και η σχετική επικοινωνία να πραγματοποιούνται βάσει των κανόνων που ορίζονται στη σύμβαση σχετικά με τη γλώσσα επικοινωνίας, καθώς και τυχόν απαιτήσεων για μετάφραση εγγράφων. Οι κανόνες αυτοί ορίζονται στα άρθρα 44 και 45.

A. Γλώσσα της αίτησης και των εγγράφων

193. Οποιαδήποτε αίτηση υποβάλλεται βάσει της σύμβασης και τα έγγραφα που τη συνοδεύουν (συμπεριλαμβανομένης της απόφασης) πρέπει να υποβάλλονται στην πρωτότυπη γλώσσα τους. Πρέπει επίσης να περιλαμβάνεται μετάφραση της αίτησης (και των συναφών εγγράφων) σε μια επίσημη γλώσσα[41] του ερωτώμενου κράτους εκτός εάν η αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους (διοικητική ή δικαστική αρχή που διεκπεραιώνει την αίτηση) έχει επισημάνει ότι δεν απαιτείται μετάφραση των εγγράφων.

194. Βάσει της σύμβασης, το ερωτώμενο κράτος μπορεί επίσης να προβεί σε δήλωση ότι για αιτήσεις και συναφή έγγραφα πρέπει να χρησιμοποιείται γλώσσα άλλη από την επίσημη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους. Σε περίπτωση που σε ένα κράτος υπάρχουν εδαφικές μονάδες (π.χ. επαρχίες ή πολιτείες) και περισσότερες από μία επίσημες γλώσσες ή σε περίπτωση που ένα κράτος έχει περισσότερες από μία επίσημες γλώσσες που χρησιμοποιούνται σε διαφορετικά τμήματα της επικράτειάς του, το συμβαλλόμενο κράτος μπορεί επίσης να προβεί σε δήλωση στην οποία να διευκρινίζει ποια γλώσσα πρέπει να χρησιμοποιείται σε κάθε συγκεκριμένη εδαφική μονάδα.

---

40 Εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 63 και 444.

41 Σε περίπτωση που ένα κράτος έχει περισσότερες από μία επίσημες γλώσσες και δεν χρησιμοποιούνται όλες οι επίσημες γλώσσες σε ολόκληρη την επικράτειά του, πρέπει να προσδιορίζεται η γλώσσα στην οποία πρέπει να συντάσσεται η αίτηση που αποστέλλεται στο συγκεκριμένο τμήμα της επικράτειας (άρθρο 44 παράγραφος 2).

195. Πρέπει να σημειωθεί ότι ένα από τα σημαντικά πλεονεκτήματα της χρήσης των προτεινόμενων εντύπων για μια αίτηση που υποβάλλεται βάσει της σύμβασης είναι ότι η δομή τους παρέχει τη δυνατότητα συμπλήρωσής τους σε οποιαδήποτε γλώσσα και την εύκολη κατανόησή τους σε άλλη γλώσσα, μειώνοντας την ανάγκη για μετάφραση.

Β. Γλώσσα επικοινωνίας

196. Εάν οι κεντρικές αρχές δεν έχουν συμφωνήσει διαφορετικά, η επικοινωνία μεταξύ των κεντρικών αρχών πρέπει να πραγματοποιείται στην επίσημη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους ή στα αγγλικά ή τα γαλλικά. Ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί, εκφράζοντας επιφύλαξη, να μην αποδέχεται τη χρήση είτε της αγγλικής είτε της γαλλικής γλώσσας για τους σκοπούς της επικοινωνίας. Η επικοινωνία σε αυτό το πλαίσιο αναφέρεται στην καθημερινή αλληλογραφία, τις ενημερώσεις και τις ειδοποιήσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων κρατών.

Γ. Εξαιρέσεις από την υποχρέωση μετάφρασης

197. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να μην είναι πρακτικό ή εφικτό για το αιτούν κράτος να μεταφράσει τα έγγραφα στη γλώσσα που χρησιμοποιείται ή καθορίζεται από το ερωτώμενο κράτος. Για παράδειγμα, οι διαθέσιμες μεταφραστικές υπηρεσίες στο αιτούν κράτος μπορεί να μην παρέχουν μετάφραση προς τη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους. Σε τέτοια περίπτωση, εάν η αίτηση εμπίπτει στο κεφάλαιο III (γενικώς – οποιαδήποτε αίτηση που αφορά διατροφή παιδιών ή αναγνώριση και εκτέλεση απόφασης διατροφής παιδιών και συζυγικής διατροφής), το ερωτώμενο κράτος μπορεί να συμφωνήσει, είτε στη συγκεκριμένη υπόθεση είτε γενικά, να αναλάβει τη μετάφραση.[42]

198. Εάν το ερωτώμενο κράτος δεν συμφωνήσει να συμβάλει στη μετάφραση, το αιτούν κράτος έχει την επιλογή να μεταφράσει απλώς τα έγγραφα είτε στα αγγλικά είτε στα γαλλικά. Το ερωτώμενο κράτος μπορεί να μεταφράσει περαιτέρω το έγγραφο στη γλώσσα του, εάν αυτό θεωρηθεί απαραίτητο.

Δ. Πώς λειτουργεί αυτό στην πράξη

1 Κατά την αποστολή αίτησης βάσει της σύμβασης, ο αιτών (ή ο εκπρόσωπος της κεντρικής αρχής) συμπληρώνει την αίτηση στη γλώσσα του και συμπεριλαμβάνει κάθε συναφές έγγραφο, όπως η απόφαση διατροφής, στην πρωτότυπη γλώσσα του.

2 Εάν η επίσημη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους ή της συγκεκριμένης επικράτειας ή επιμέρους μονάδας του ερωτώμενου κράτους είναι διαφορετική από εκείνη του αιτούντος κράτους, η αίτηση και τα απαιτούμενα έγγραφα θα πρέπει να μεταφραστούν στη συγκεκριμένη επίσημη γλώσσα ή σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα έχει ορίσει το ερωτώμενο κράτος σε δήλωση – εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος έχει συμφωνήσει ότι δεν απαιτείται μετάφραση.

3 Εάν το αιτούν κράτος δεν είναι σε θέση να μεταφράσει τα έγγραφα στην επίσημη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους (ή σε άλλη γλώσσα που έχει ορίσει το ερωτώμενο κράτος) και η αίτηση εμπίπτει στο κεφάλαιο III, το αιτούν κράτος μπορεί:

i) να απευθύνει ερώτημα σχετικά με το αν το ερωτώμενο κράτος συμφωνεί να αναλάβει τη μετάφραση·

---

[42] Πρέπει να σημειωθεί ότι, σε περίπτωση που το ερωτώμενο κράτος αναλάβει τη μετάφραση όπως περιγράφεται ανωτέρω, το κόστος αυτής της μετάφρασης βαρύνει το αιτούν κράτος (εκτός εάν οι κεντρικές αρχές των δύο κρατών έχουν συμφωνήσει διαφορετικά). Βλέπε επίσης άρθρο 45 παράγραφος 3

ii) εάν το ερωτώμενο κράτος δεν συμφωνεί, να μεταφράσει τα έγγραφα στα αγγλικά ή τα γαλλικά (εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος έχει εκφράσει επιφύλαξη με την οποία αποκλείει μία από αυτές τις γλώσσες) και να αποστείλει τα έγγραφα στο ερωτώμενο κράτος, όπου μπορούν να μεταφραστούν περαιτέρω στην επίσημη γλώσσα από το ερωτώμενο κράτος.

4 Κάθε περαιτέρω επικοινωνία (επιστολές, εκθέσεις και συναφής αλληλογραφία) μεταξύ των κεντρικών αρχών πραγματοποιείται είτε στην επίσημη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους είτε στα αγγλικά ή τα γαλλικά. Το αιτούν κράτος μπορεί να επιλέξει ως γλώσσα επικοινωνίας είτε την επίσημη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους είτε τα αγγλικά ή τα γαλλικά, εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος έχει εκφράσει επιφύλαξη με την οποία αποκλείει τη χρήση των αγγλικών ή των γαλλικών.

Δύο παραδείγματα

199. Στη Γερμανία εκδόθηκε απόφαση διατροφής, η οποία θα αποσταλεί στο Μεξικό για αναγνώριση και εκτέλεση. Στα έγγραφα που θα αποσταλούν στο Μεξικό περιλαμβάνεται αντίγραφο της απόφασης στα γερμανικά, εάν αυτή ήταν η πρωτότυπη γλώσσα της απόφασης, καθώς και μετάφραση της απόφασης στα ισπανικά. Το υποχρεωτικό έντυπο διαβίβασης, το προτεινόμενο έντυπο αίτησης και τα απαιτούμενα έγγραφα, όπως η δήλωση εκτελεστότητας, πρέπει να υποβληθούν στα ισπανικά. Συνεπώς, εάν συντάχθηκαν στα γερμανικά, θα πρέπει να παρασχεθεί μεταφρασμένο αντίγραφο, εκτός εάν το Μεξικό έχει προβεί σε δήλωση με την οποία διευκρινίζει ότι δεν απαιτείται μετάφραση. Η συνεχής επικοινωνία σχετικά με την υπόθεση θα πραγματοποιείται είτε στα ισπανικά (η γλώσσα του ερωτώμενου κράτους) είτε στα αγγλικά ή τα γαλλικά, εκτός εάν το Μεξικό έχει προβεί σε δήλωση με την οποία αποκλείει τη χρήση των αγγλικών ή των γαλλικών.

200. Ο αιτών στο αιτούν κράτος (Νορβηγία) δεν έχει τη δυνατότητα να μεταφράσει τα έγγραφα στη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους (ισπανικά Μεξικού) και η αρχή στο Μεξικό δεν μπορεί να μεταφράσει την απόφαση από τα νορβηγικά στα ισπανικά. Σε αυτή την περίπτωση, τα έγγραφα μπορούν να μεταφραστούν από τον αιτούντα από τα νορβηγικά στα αγγλικά ή τα γαλλικά. Η αγγλική ή η γαλλική μετάφραση μπορεί στη συνέχεια να αποσταλεί στο Μεξικό και η αρχή του Μεξικού να μεταφράσει το έγγραφο στα ισπανικά.

Ε. Άλλες απαιτήσεις σχετικά με τα έγγραφα

1. Επικύρωση εγγράφων

201. Όπως και σε άλλες συμβάσεις της Χάγης, το άρθρο 41 της σύμβασης για τη διατροφή παιδιών του 2007 προβλέπει ότι καμία ***επικύρωση*** ή παρόμοια διατύπωση δεν μπορεί να απαιτηθεί στο πλαίσιο της σύμβασης. Συνεπώς, δεν απαιτείται επίσημη επικύρωση του γνήσιου της υπογραφής του δημοσίου υπαλλήλου που συμπληρώνει τα έγγραφα ούτε επισημείωση, εάν αυτή είναι η συνήθης πρακτική σε ένα συμβαλλόμενο κράτος.

*Ο όρος **επικύρωση** χρησιμοποιείται για την περιγραφή ορισμένων επίσημων νομικών διαδικασιών, όπως η χρήση επισημείωσης ή συμβολαιογραφικής πράξης, για την επιβεβαίωση της γνησιότητας εγγράφων.*

2. Πληρεξούσιο

202. Το άρθρο 42 προβλέπει ότι μόνο σε πολύ περιορισμένες περιπτώσεις μπορεί να ζητηθεί πληρεξούσιο από τον αιτούντα. Πληρεξούσιο μπορεί να απαιτηθεί σε περίπτωση που ο αιτών θα εκπροσωπηθεί από την κεντρική αρχή ή άλλη αρχή του ερωτώμενου κράτους, για παράδειγμα σε δικαστική διαδικασία, ή σε περίπτωση που απαιτείται για τον ορισμό αντιπροσώπου ο οποίος θα ενεργεί σε μια συγκεκριμένη υπόθεση.[43] Στο έντυπο περιγραφής χώρας διευκρινίζεται κατά πόσο απαιτείται πληρεξούσιο από το ερωτώμενο κράτος.

3. Υπογραφές και επικυρωμένα αντίγραφα εγγράφων

203. Στη σύμβαση δεν προβλέπεται ότι μια αίτηση πρέπει να είναι υπογεγραμμένη για να είναι έγκυρη. Επιπλέον, όσον αφορά τις αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης, στα εφαρμοστέα άρθρα (άρθρο 12 παράγραφος 2 και άρθρα 13, 25 και 30) προβλέπεται διαδικασία κατά την οποία, μαζί με την αίτηση αναγνώρισης, μπορούν να αποσταλούν απλά αντίγραφα των εγγράφων, συμπεριλαμβανομένης της απόφασης. Κατά τη διάρκεια της νομικής διαδικασίας αναγνώρισης και εκτέλεσης, η αρμόδια αρχή ή ο εναγόμενος μπορούν να ζητήσουν επικυρωμένο αντίγραφο οποιουδήποτε εγγράφου, εάν αυτό απαιτείται για τη διεκπεραίωση της αίτησης ή την απάντηση σε αυτήν. Ωστόσο, εάν δεν υποβληθεί αυτό το αίτημα, τα απλά αντίγραφα αρκούν. Ένα κράτος μπορεί επίσης να αποδέχεται έγγραφα σε ηλεκτρονική μορφή δεδομένου ότι η διατύπωση της σύμβασης ως προς τον τρόπο υποβολής είναι σκοπίμως «ουδέτερη».

204. Βάσει της σύμβασης, ένα κράτος μπορεί επίσης να επισημάνει ότι σε όλες τις περιπτώσεις απαιτείται επικυρωμένο αντίγραφο οποιουδήποτε εγγράφου. Στο έντυπο περιγραφής χώρας διευκρινίζεται κατά πόσο ένα κράτος έχει προβεί σε αυτή την επισήμανση για όλες τις υποθέσεις.

II. Προστασία προσωπικών δεδομένων και εμπιστευτικών πληροφοριών

205. Η σύμβαση θεσπίζει ορισμένες σημαντικές διασφαλίσεις για την προστασία των προσωπικών και εμπιστευτικών πληροφοριών που διαβιβάζονται βάσει αυτής. (Πρέπει να σημειωθεί ότι στη σύμβαση οι πληροφορίες αυτές αναφέρονται ως «δεδομένα», διότι αυτός είναι ο όρος που χρησιμοποιείται σε άλλες συμβάσεις της Χάγης.) Οι εν λόγω πληροφορίες ορίζονται στα άρθρα 38, 39 και 40. Στις πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, το ονοματεπώνυμο, η ημερομηνία γέννησης, η διεύθυνση ή τα στοιχεία επικοινωνίας, καθώς και προσωπικά αναγνωριστικά στοιχεία όπως ο αριθμός εθνικού δελτίου ταυτότητας.[44]

206. Η σύμβαση αναγνωρίζει ότι, λόγω του ευαίσθητου χαρακτήρα του είδους των πληροφοριών που ανταλλάσσονται μεταξύ των κρατών σχετικά με πρόσωπα, η προστασία των εν λόγω πληροφοριών είναι απαραίτητη ώστε να εξασφαλίζεται ότι τα μέρη προστατεύονται από δυσμενείς επιπτώσεις που ενδέχεται να προκύψουν από την αποκάλυψη αυτών των πληροφοριών.

---

43 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 617.
44 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 605.

207. Στη σύμβαση προβλέπονται ειδικοί περιορισμοί όσον αφορά την αποκάλυψη και την επιβεβαίωση πληροφοριών που συγκεντρώνονται ή διαβιβάζονται βάσει της σύμβασης σε ορισμένες περιστάσεις. Η αποκάλυψη ή η επιβεβαίωση πληροφοριών δεν επιτρέπεται εάν αυτό ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου (άρθρο 40 παράγραφος 1). Το άτομο μπορεί να είναι ένα παιδί, ο αιτών ή ο εναγόμενος ή οποιοδήποτε άλλο άτομο. Η σύμβαση δεν προβλέπει περιορισμούς εν προκειμένω.

208. Σε περίπτωση που μια κεντρική αρχή αποφασίσει ότι η αποκάλυψη ή η επιβεβαίωση των πληροφοριών ενδέχεται να δημιουργήσει παρόμοιο κίνδυνο, ενημερώνει την άλλη εμπλεκόμενη κεντρική αρχή για την ανησυχία αυτή, η οποία λαμβάνει υπόψη αυτή την απόφαση κατά τη διεκπεραίωση αίτησης που έχει υποβληθεί βάσει της σύμβασης. Η ερωτώμενη κεντρική αρχή δεν δεσμεύεται από την απόφαση που έλαβε η αιτούσα κεντρική αρχή σχετικά με τον κίνδυνο. Ωστόσο, η ερωτώμενη κεντρική αρχή πρέπει να λάβει απόφαση σχετικά με το αν η αποκάλυψη ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου και, σύμφωνα με το άρθρο 40 παράγραφος 2, λαμβάνει υπόψη την απόφαση που έλαβε το αιτούν κράτος. Ο τρόπος με τον οποίο θα κινηθεί η ερωτώμενη κεντρική αρχή σε αυτή την περίπτωση θα εξαρτηθεί από το τι απαιτείται για τη διεκπεραίωση της αίτησης και την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του κράτους βάσει της σύμβασης (άρθρο 40). Εάν η αιτούσα κεντρική αρχή ανησυχεί για την αποκάλυψη εμπιστευτικών πληροφοριών σχετικά με τον αιτούντα, τον δικαιούχο ή άλλο άτομο, συνιστάται να χρησιμοποιείται η διεύθυνση της κεντρικής ή αρμόδιας αρχής στο αιτούν κράτος ώστε οι πληροφορίες να αποστέλλονται στην εν λόγω διεύθυνση «υπόψη του δικαιούχου (ή του αιτούντος)».[45]

209. Τα υποχρεωτικά και προτεινόμενα έντυπα που έχουν δημοσιευτεί από το Μόνιμο Γραφείο της Διάσκεψης της Χάγης έχουν επίσης σχεδιαστεί κατά τρόπο ώστε να προστατεύονται οι πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα. Στα εν λόγω έντυπα παρέχεται η δυνατότητα σε μια κεντρική αρχή να επισημάνει ότι υπάρχει ανησυχία ότι η αποκάλυψη ή η επιβεβαίωση των πληροφοριών θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου (υπάρχει σχετικό τετραγωνίδιο στα έντυπα).

210. Στις περιπτώσεις όπου η εν λόγω ανησυχία έχει επισημανθεί, στα έντυπα παρέχεται η δυνατότητα οι ευαίσθητες πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα (όπως τα στοιχεία επικοινωνίας ή οι πληροφορίες που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για την ταυτοποίηση ή τον εντοπισμό του ατόμου) να περιληφθούν σε χωριστό τμήμα του εντύπου. Κατ' αυτό τον τρόπο, η αίτηση, η οποία περιέχει μόνο τις πληροφορίες που θα χρειαστεί ο εναγόμενος για να απαντήσει σε αυτή, μπορεί να παρέχεται στον εναγόμενο ή στην αρμόδια αρχή χωρίς να δημιουργείται κίνδυνος για τον αιτούντα, τον δικαιούχο ή άλλο άτομο.

211. Επιπλέον, οποιαδήποτε αρχή είτε στο ερωτώμενο είτε στο αιτούν κράτος η οποία επεξεργάζεται πληροφορίες βάσει διαδικασιών της σύμβασης πρέπει να ακολουθεί το εθνικό της δίκαιο όσον αφορά την εμπιστευτικότητα των πληροφοριών (άρθρο 39). Κατά συνέπεια, κάθε διαβίβαση πληροφοριών πρέπει επίσης να συμμορφώνεται με τυχόν εσωτερικές απαιτήσεις που προβλέπονται στο εθνικό δίκαιο, όπως η συναίνεση για την αποκάλυψη πληροφοριών, ή τυχόν περιορισμούς σχετικά με την αποκάλυψη.

---

[45] Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 612. Ένα κράτος που επιλέγει να χρησιμοποιήσει διεύθυνση «υπόψη τρίτου» θα πρέπει να γνωρίζει ότι το ερωτώμενο κράτος μπορεί να απαιτήσει, για λόγους εθνικού δικαίου, π.χ. για την επίδοση εγγράφων, την προσωπική διεύθυνση ενός δικαιούχου.

III. Αποτελεσματική πρόσβαση στις διαδικασίες και σε νομική συνδρομή

Α. Επισκόπηση

1. Αποτελεσματική πρόσβαση στις διαδικασίες

212. Μία από τις σημαντικότερες αρχές στις οποίες βασίζεται η σύμβαση είναι ότι οι αιτούντες πρέπει να έχουν αποτελεσματική πρόσβαση στις διαδικασίες που απαιτούνται για τη διεκπεραίωση των αιτήσεών τους στο ερωτώμενο κράτος. Η αποτελεσματική πρόσβαση στις διαδικασίες σημαίνει ότι ο αιτών, με τη συνδρομή, εφόσον απαιτείται, των αρχών του ερωτώμενου κράτους, μπορεί να προσφύγει αποτελεσματικά στις αρμόδιες αρχές του ερωτώμενου κράτους για τη διεκπεραίωση της υπόθεσής του.[46]

213. Τα άρθρα 14, 15, 16, 17 και 43 της σύμβασης αφορούν την υποχρέωση του ερωτώμενου κράτους να παρέχει αποτελεσματική πρόσβαση στις διαδικασίες, συμπεριλαμβανομένης της παροχής δωρεάν νομικής συνδρομής σε ορισμένες περιστάσεις, και τη δυνατότητα είσπραξης των εξόδων από ένα μη δικαιωθέν μέρος σε ορισμένες περιπτώσεις (άρθρο 43). Στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου συνοψίζονται αυτές οι διατάξεις.

214. Στο άρθρο 14 προβλέπεται γενική υποχρέωση παροχής στους αιτούντες αποτελεσματικής πρόσβασης στις διαδικασίες, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών εκτέλεσης και έφεσης. Στους αιτούντες περιλαμβάνονται οι δικαιούχοι, οι υπόχρεοι και οι δημόσιες υπηρεσίες, όταν ενεργούν για λογαριασμό ενός δικαιούχου για τον σκοπό αιτήσεων αναγνώρισης, αναγνώρισης και εκτέλεσης ή εκτέλεσης, οι οποίοι υποβάλλουν αιτήσεις μέσω κεντρικής αρχής.

215. Τα απευθείας αιτήματα που υποβάλλονται από αιτούντα σε αρμόδια αρχή δεν εμπίπτουν στη γενική διάταξη, αλλά το άρθρο 17 στοιχείο β) περιλαμβάνει γενική απαίτηση για παροχή περιορισμένης συνδρομής σε αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης, ενώ παράλληλα στις εν λόγω αιτήσεις εφαρμόζεται επίσης το άρθρο 14 παράγραφος 5. (Αυτό το ζήτημα αναλύεται περαιτέρω στη συνέχεια.)

2. Νομική συνδρομή

216. Το είδος της αποτελεσματικής πρόσβασης που πρέπει να παρέχεται περιλαμβάνει τη νομική συνδρομή εφόσον οι περιστάσεις το απαιτούν. Τα μέσα ή η δυνατότητα του αιτούντος να καταβάλει τα έξοδα της διαδικασίας δεν θα πρέπει να παρεμποδίζουν την πρόσβαση αυτή. Συνεπώς, το άρθρο 15 προβλέπει ότι στην πλειονότητα των περιπτώσεων παρέχεται δωρεάν νομική συνδρομή στους δικαιούχους διατροφής παιδιών.

217. Η υποχρέωση παροχής δωρεάν νομικής συνδρομής βασίζεται επίσης στο ακόλουθο σκεπτικό: εάν οι διαδικασίες που χρησιμοποιούνται στο ερωτώμενο κράτος είναι αρκετά απλές ώστε να παρέχουν στον αιτούντα τη δυνατότητα να προβάλει αποτελεσματικά τα επιχειρήματά του χωρίς νομική συνδρομή και η κεντρική αρχή παρέχει δωρεάν τις αναγκαίες υπηρεσίες, η εν λόγω συνδρομή δεν πρέπει να παρέχεται.

---

46 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 357.

Το άρθρο 3 ορίζει τη **νομική συνδρομή** *ως «τη συνδρομή, η οποία απαιτείται, προκειμένου να επιτρέψει στους αιτούντες να γνωρίσουν και να διεκδικήσουν τα δικαιώματά τους και να διασφαλιστεί ότι οι αιτήσεις εξετάζονται πλήρως και αποτελεσματικά στο ερωτώμενο κράτος. Τα μέσα παροχής της συνδρομής αυτής μπορούν να περιλαμβάνουν, κατά περίπτωση, νομικές συμβουλές, συνδρομή στην κατάθεση μιας υπόθεσης ενώπιον μιας αρχής, νομική εκπροσώπηση και απαλλαγή από τις δαπάνες των νομικών διαδικασιών».*

218. Αυτό είναι σημαντικό διότι πολλά κράτη έχουν αναπτύξει αποτελεσματικές και αποδοτικές διαδικασίες για την αναγνώριση, την αναγνώριση και την εκτέλεση, την εκτέλεση, την έκδοση και την τροποποίηση αποφάσεων διατροφής που μπορούν να χρησιμοποιούνται από όλους τους αιτούντες σε αυτά τα κράτη χωρίς να χρειάζονται ***νομική συνδρομή***, και οι εν λόγω διαδικασίες τίθενται επίσης στη διάθεση όσων υποβάλλουν αίτηση βάσει της σύμβασης. Ανάλογα με το κράτος, αυτό μπορεί να περιλαμβάνει τη χρήση απλουστευμένων εντύπων, απλουστευμένες διοικητικές διαδικασίες και την παροχή πληροφοριών και συμβουλών σε όλους τους αιτούντες από την κεντρική ή αρμόδια αρχή. Εφόσον οι εν λόγω απλουστευμένες διαδικασίες παρέχουν στον αιτούντα τη δυνατότητα να προβάλει αποτελεσματικά τα επιχειρήματά του και παρέχονται σε αυτόν δωρεάν από το ερωτώμενο κράτος, το ερωτώμενο κράτος δεν υποχρεούται να παράσχει στον αιτούντα δωρεάν νομική συνδρομή.

219. Σε περίπτωση που δεν προβλέπονται απλουστευμένες διαδικασίες και απαιτείται νομική συνδρομή, υπάρχουν διάφορες διατάξεις που καθορίζουν τις περιστάσεις υπό τις οποίες πρέπει η νομική συνδρομή να παρέχεται δωρεάν στους αιτούντες.

220. Δεδομένου ότι οι διαδικασίες για τον χειρισμό ζητημάτων διατροφής ποικίλλουν ανά κράτος, το είδος της νομικής συνδρομής που απαιτείται είναι εκ των πραγμάτων διαφορετικό σε κάθε περίπτωση. Τα διοικητικά και ενδικοφανούς χαρακτήρα συστήματα απαιτούν συγκεκριμένο είδος συνδρομής, ενώ για τα δικαστικά συστήματα απαιτείται άλλο είδος συνδρομής. Η συνδρομή μπορεί να παρέχεται μέσω πρόσβασης σε υπηρεσίες όπως κέντρα παροχής νομικών συμβουλών, υπηρεσίες νομικής αρωγής ή υπηρεσίες οικογενειακής υποστήριξης. Το είδος των νομικών υπηρεσιών που διατίθενται περιλαμβάνεται στο έντυπο περιγραφής χώρας του συμβαλλόμενου κράτους.

221. Γενικότερα, σε περίπτωση που ο αιτών έχει ανάγκη από νομική συνδρομή, η σύμβαση απαιτεί σε πρώτο στάδιο από όλα τα συμβαλλόμενα κράτη να παρέχουν δωρεάν την εν λόγω συνδρομή στους δικαιούχους σχεδόν σε όλες τις περιπτώσεις που αφορούν ***διατροφή παιδιών***. Υπάρχουν ορισμένες εξαιρέσεις στον κανόνα αυτό για τα κράτη που έχουν προβεί σε δηλώσεις στο πλαίσιο της σύμβασης.[47]

[47] Ένα κράτος μπορεί να δηλώσει ότι σε ορισμένες περιπτώσεις θα χρησιμοποιεί έλεγχο εισοδημάτων επικεντρωμένο στο παιδί (άρθρο 16 παράγραφος 1).

222. Ωστόσο, το δικαίωμα των αιτούντων σε δωρεάν νομική συνδρομή για αιτήσεις σχετικά με ***ζητήματα διατροφής που δεν αφορούν παιδιά*** είναι πιο περιορισμένο, όπως συμβαίνει και με το δικαίωμα των υπόχρεων σε δωρεάν νομική συνδρομή για αιτήσεις αναγνώρισης και τροποποίησης. Για τα εν λόγω είδη αιτήσεων, το ερωτώμενο κράτος μπορεί να χρησιμοποιεί ***εξέταση εισοδήματος*** ή ***εξέταση επί της ουσίας*** ως προϋπόθεση για την παροχή νομικής συνδρομής.

*Στην **εξέταση εισοδήματος** λαμβάνονται υπόψη τα εισοδήματα και τα περιουσιακά στοιχεία του αιτούντος ή άλλες οικονομικές περιστάσεις που έχουν αντίκτυπο στη δυνατότητα του αιτούντος να καταβάλει τα έξοδα νομικής συνδρομής.*

*Η **εξέταση επί της ουσίας** συνίσταται στον έλεγχο της ουσίας ή των πιθανοτήτων επιτυχούς έκβασης της αίτησης μέσω της εξέτασης ζητημάτων όπως η νομική βάση της αίτησης και οι πιθανότητες τα γεγονότα της υπόθεσης να οδηγήσουν σε θετικό αποτέλεσμα.*

223. Ωστόσο, σημαντικό είναι το γεγονός ότι σε όλες τις περιπτώσεις που αφορούν αναγνώριση και εκτέλεση, η νομική συνδρομή που παρέχεται σε όλους τους αιτούντες (δικαιούχοι, υπόχρεοι ή δημόσια υπηρεσία[48]) από ένα κράτος δεν μπορεί να υπολείπεται εκείνης που θα παρεχόταν στον αιτούντα σε περίπτωση που ήταν αιτών σε αντίστοιχη υπόθεση που διεκπεραιωνόταν σε εθνικό επίπεδο. Κατά τον τρόπο αυτό, εξασφαλίζεται ότι παρέχεται το ίδιο επίπεδο υπηρεσιών σε όλους τους αιτούντες, ανεξάρτητα από τον τόπο κατοικίας τους. Επιπλέον, παρότι μπορεί να μην διατίθεται πάντοτε δωρεάν νομική συνδρομή, το ερωτώμενο κράτος δεν μπορεί να απαιτήσει εγγύηση ή κατάθεση για τη διασφάλιση της πληρωμής τυχόν νομικών εξόδων (άρθρο 37 παράγραφος 2 και άρθρο 14 παράγραφος 5).

224. Συνεπώς, η παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής σε έναν αιτούντα εξαρτάται από τους ακόλουθους παράγοντες:

- κατά πόσο τίθενται στη διάθεση του αιτούντος δωρεάν απλουστευμένες διαδικασίες στο ερωτώμενο κράτος·
- το είδος διατροφής που ζητείται (διατροφή παιδιών, συζυγική διατροφή ή άλλη μορφή οικογενειακής διατροφής)·
- κατά πόσο ο αιτών είναι δικαιούχος ή υπόχρεος·
- το είδος της υποβαλλόμενης αίτησης (αναγνώριση, εκτέλεση, έκδοση, τροποποίηση ή συγκεκριμένα μέτρα)·
- κατά πόσο θα εφαρμοστεί εξέταση επί της ουσίας στη συγκεκριμένη αίτηση·
- κατά πόσο εφαρμόζεται εξέταση εισοδημάτων στο ερωτώμενο κράτος για τη συγκεκριμένη αίτηση (έλεγχος επικεντρωμένος στο παιδί ή βάσει της οικονομικής κατάστασης του αιτούντος).

225. Οι επόμενες ενότητες και τα διαγράμματα ροής παρέχουν λεπτομερή ανάλυση του δικαιώματος σε δωρεάν νομική συνδρομή σε μια σειρά διαφορετικών περιπτώσεων.

---

48 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 383.

Β. Απαίτηση για παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής

226. Στην ακόλουθη ενότητα επεξηγείται το δικαίωμα σε δωρεάν νομική συνδρομή για αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης σε όλα τα κράτη, εξαιρουμένων εκείνων που έχουν προβεί σε δήλωση για τη χρήση ελέγχου εισοδημάτων επικεντρωμένου στο παιδί. Οι διαδικασίες που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα κράτη εξετάζονται στο τέλος της παρούσας ενότητας.

Σημείωση: *Εάν η απόφαση προς αναγνώριση και εκτέλεση αφορά συζυγική διατροφή, καθώς και διατροφή παιδιού, ισχύει το ίδιο δικαίωμα σε δωρεάν νομική συνδρομή.*

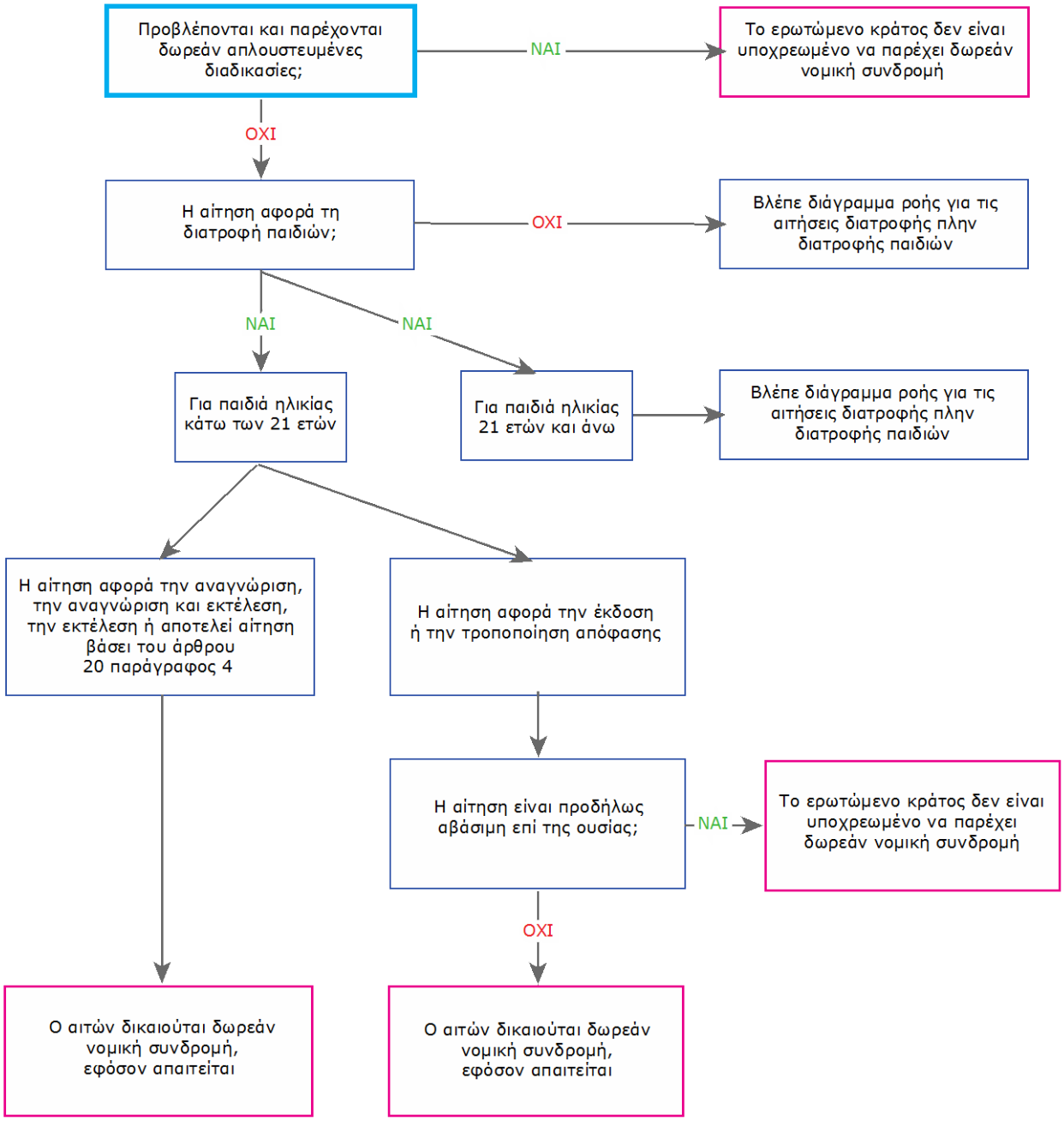
1. Αιτήσεις που υποβάλλονται από δικαιούχο

α) Αιτήσεις σχετικά με διατροφή παιδιών, για τη διατροφή παιδιού ηλικίας κάτω των 21 ετών (ή κάτω των 18 ετών σε περίπτωση που έχει εκφραστεί επιφύλαξη)

227. Όπως περιγράφεται κατωτέρω, εάν η αίτηση αφορά αναγνώριση, αναγνώριση και εκτέλεση ή εκτέλεση απόφασης για διατροφή παιδιών, η νομική συνδρομή πρέπει να παρέχεται δωρεάν. Δεν υπάρχουν εξαιρέσεις από αυτή την απαίτηση. Εάν η αίτηση αφορά διατροφή παιδιών, αλλά στόχος της είναι η έκδοση ή η τροποποίηση απόφασης, ένα κράτος μπορεί να αρνηθεί να παράσχει δωρεάν νομική συνδρομή, εάν θεωρεί ότι, επί της ουσίας, η αίτηση ή η έφεση είναι προφανώς αβάσιμες.[49]

[49] Βλέπε επίσης άρθρο 43 παράγραφος 2 σχετικά με την είσπραξη των εξόδων.

ΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ
ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ ΠΑΙΔΙΩΝ ΠΟΥ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΥΣ
(Άρθρα 15-17)



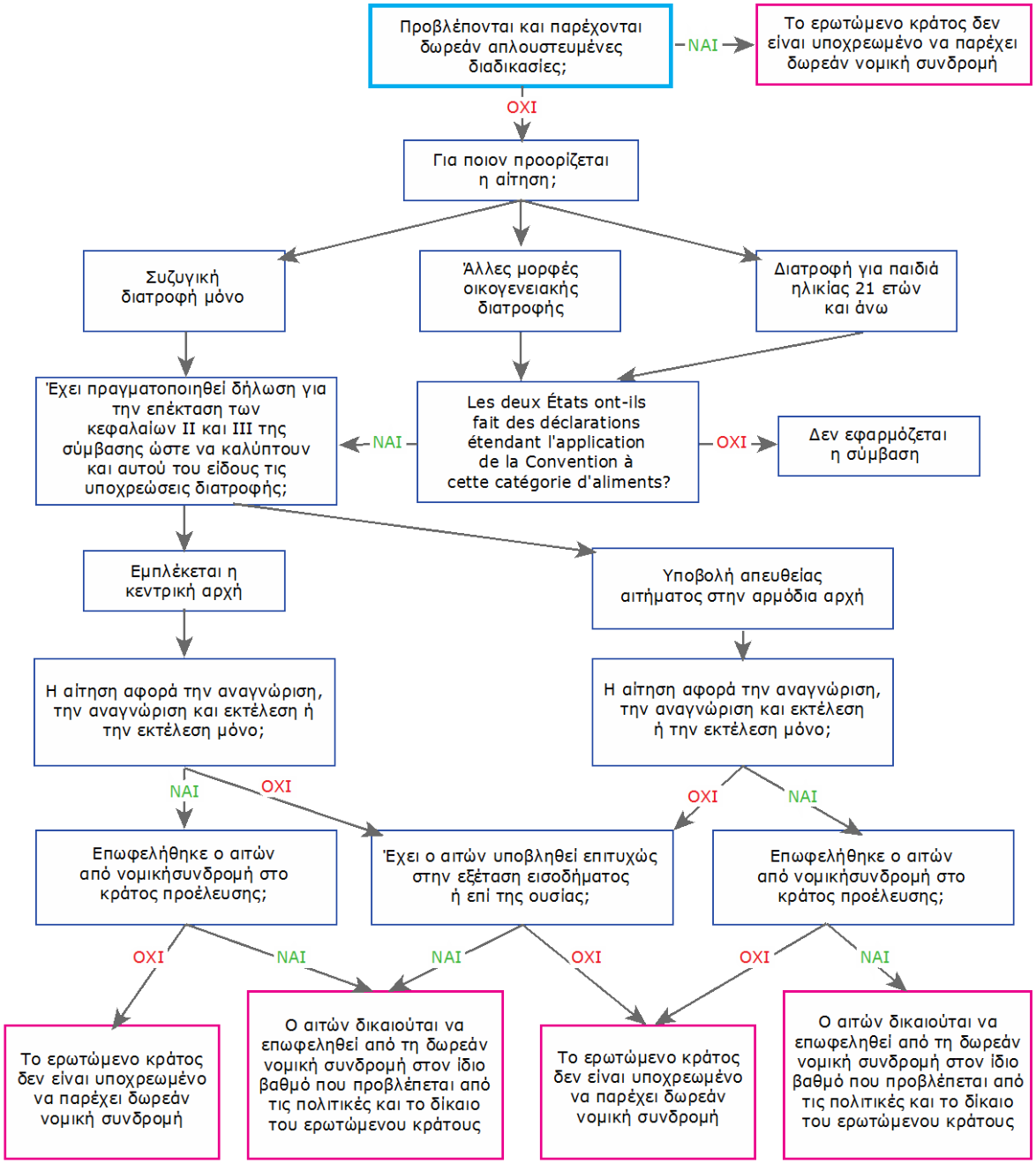
Σχήμα 8: Νομική συνδρομή: αιτήσεις διατροφής παιδιών που υποβάλλονται από δικαιούχο

β) Αιτήσεις σχετικά με διατροφή πλην της διατροφής για παιδί ηλικίας κάτω των 21 ετών (ή κάτω των 18 ετών σε περίπτωση που έχει εκφραστεί επιφύλαξη)

228. Σε περίπτωση που η αίτηση αφορά διατροφή για παιδί ηλικίας 21 ετών και άνω, συζυγική διατροφή ή άλλη μορφή διατροφής και το κράτος έχει επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης ώστε να καλύπτει αυτά τα είδη υποθέσεων, η παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής δεν γίνεται συστηματικά. Ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να αρνηθεί να παράσχει νομική συνδρομή εάν η αίτηση δεν έχει πιθανότητες επιτυχούς έκβασης (εξέταση επί της ουσίας) και το κράτος μπορεί επίσης να θέσει τον έλεγχο εισοδημάτων ως προϋπόθεση για τη λήψη των εν λόγω υπηρεσιών.

229. Ωστόσο, σε οποιαδήποτε υπόθεση σχετικά με αναγνώριση, αναγνώριση και εκτέλεση ή εκτέλεση υφιστάμενης απόφασης για τα είδη διατροφής που περιγράφονται στην προηγούμενη παράγραφο, εάν ο αιτών έλαβε δωρεάν νομική συνδρομή στο κράτος προέλευσης για την έκδοση απόφασης, δικαιούται επίσης το ίδιο επίπεδο συνδρομής στο ερωτώμενο κράτος, εφόσον η εν λόγω συνδρομή είναι διαθέσιμη στο κράτος αυτό. Αυτό φαίνεται στο Σχήμα 9 της επόμενης σελίδας.

ΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ
ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ ΠΛΗΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ ΠΑΙΔΙΩΝ ΠΟΥ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΥΣ (Άρθρο 17)



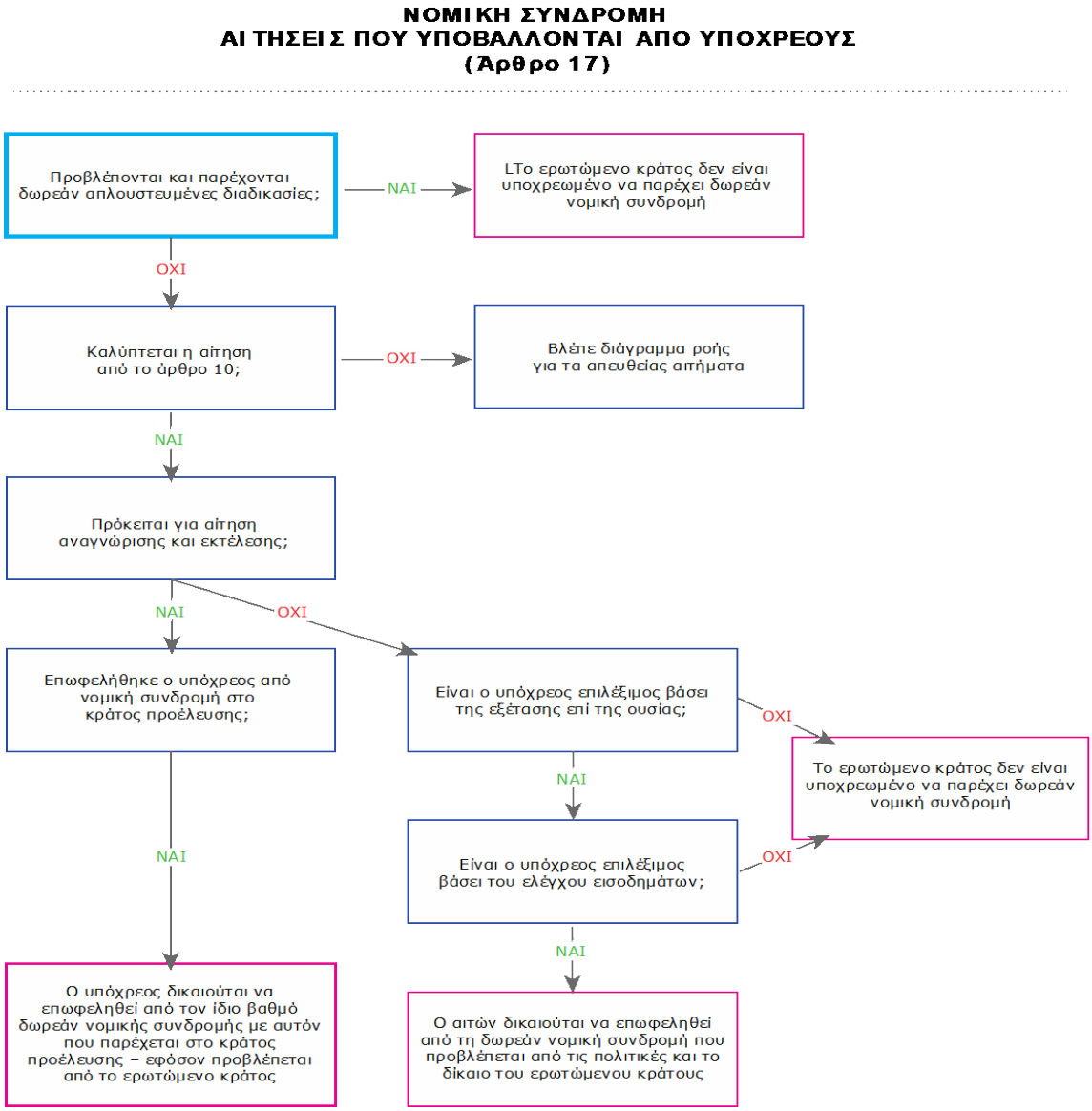
Σχήμα 9: Νομική συνδρομή: αιτήσεις διατροφής πλην διατροφής παιδιών που υποβάλλονται από δικαιούχο

γ) Αιτήσεις που υποβάλλονται από δημόσια υπηρεσία

230. Εάν ο αιτών είναι δημόσια υπηρεσία όπως ορίζεται στο άρθρο 36, εμπίπτει στον ορισμό του δικαιούχου για τον σκοπό των αιτήσεων αναγνώρισης, αναγνώρισης και εκτέλεσης ή εκτέλεσης απόφασης. Κατά συνέπεια, προβλέπεται δικαίωμα σε δωρεάν νομική συνδρομή για δημόσιες υπηρεσίες στις αιτήσεις που αφορούν αποφάσεις για διατροφή παιδιών ηλικίας κάτω των 21 ετών (ή των 18 ετών ανάλογα με την περίπτωση).[50]

2. Αιτήσεις που υποβάλλονται από υπόχρεο

231. Στις αιτήσεις που υποβάλλονται από υπόχρεο, το ερωτώμενο κράτος μπορεί να χρησιμοποιήσει τόσο την εξέταση επί της ουσίας όσο και την εξέταση εισοδήματος για να αποφασίσει για την παροχή ή μη δωρεάν νομικής συνδρομής. Αυτό φαίνεται στο Σχήμα 10 παρακάτω.



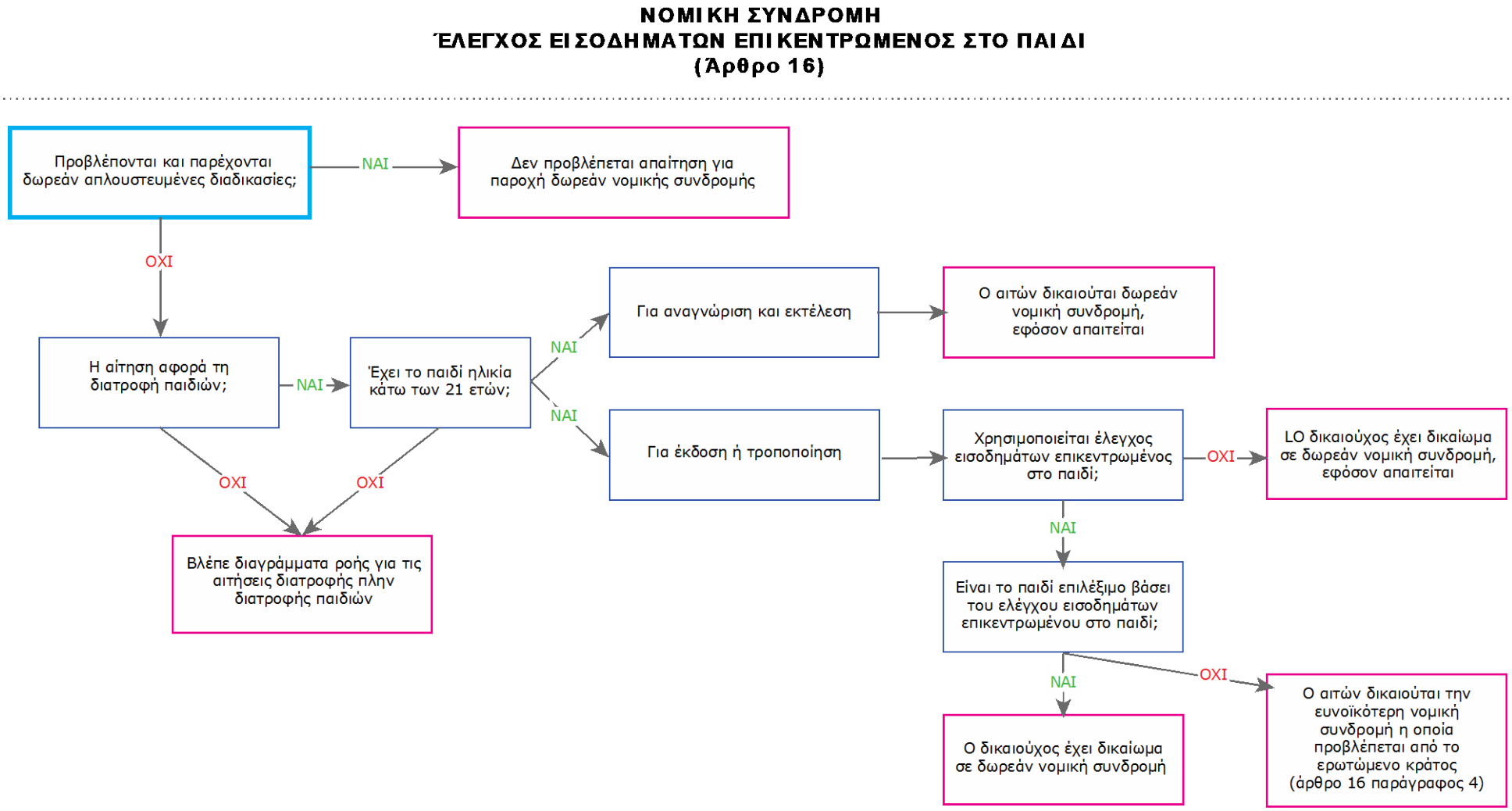
Σχήμα 10: Νομική συνδρομή: αιτήσεις που υποβάλλονται από υπόχρεο

50 Εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 383 και 384.

3. Έλεγχος εισοδημάτων επικεντρωμένος στο παιδί

232. Ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να δηλώσει ότι προτίθεται να χρησιμοποιεί έλεγχο εισοδημάτων επικεντρωμένο στο παιδί σε αιτήσεις εκτός των αιτήσεων αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης για διατροφή παιδιών, για να αποφασίζει εάν ο αιτών δικαιούται δωρεάν νομική συνδρομή (βλέπε άρθρο 16 παράγραφος 3). Το διάγραμμα ροής που ακολουθεί απεικονίζει τον τρόπο εφαρμογής του ελέγχου. Είναι σημαντικό να λαμβάνεται υπόψη ότι κατά την εφαρμογή του ελέγχου εξετάζονται τα εισοδήματα του παιδιού και όχι του γονέα. Συνεπώς, οι περισσότεροι αιτούντες δικαιούνται συνδρομή, εκτός εάν το παιδί έχει δική του περιουσία.

233. Εάν το ερωτώμενο κράτος έχει προβεί σε δήλωση για χρήση ελέγχου εισοδημάτων επικεντρωμένου στο παιδί, η αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει «επίσημη βεβαίωση» ότι τα εισοδήματα του παιδιού πληρούν τα κριτήρια που έχει θεσπίσει το ερωτώμενο κράτος. Τα εν λόγω κριτήρια διατίθενται στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > στην ενότητα «Child Support / Maintenance Section» (Διατροφή παιδιών). Η βεβαίωση από τον αιτούντα αρκεί, εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος ευλόγως θεωρεί ότι οι πληροφορίες που παρέσχε ο αιτών είναι ανακριβείς.



Σχήμα 11: Νομική συνδρομή: έλεγχος εισοδημάτων επικεντρωμένος στο παιδί

4. Αναλύσεις για την απόδειξη συγγένειας ή γενετικές αναλύσεις

234. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο η) της σύμβασης, μια κεντρική αρχή πρέπει να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για την παροχή συνδρομής κατά την απόδειξη της σχέσης συγγένειας, όπου αυτό απαιτείται για την ανάκτηση της διατροφής. Οι δαπάνες των γενετικών αναλύσεων για τον καθορισμό της σχέσης συγγένειας μπορεί να είναι σημαντικές. Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι εν λόγω δαπάνες δεν καθίστανται εμπόδιο στην έκδοση αποφάσεων για διατροφή παιδιών,[51] εάν στο πλαίσιο αίτησης απαιτείται η διενέργεια αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο γ), το ερωτώμενο κράτος δεν μπορεί να απαιτήσει από τον αιτούντα να καλύψει τις δαπάνες των αναλύσεων και οι εν λόγω δαπάνες εμπίπτουν στη γενική διάταξη για την παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής.[52]

235. Ο τρόπος με τον οποίο λειτουργεί αυτό στην πράξη εξαρτάται από τις εθνικές διαδικασίες που προβλέπονται για τη διενέργεια γενετικών αναλύσεων στα εμπλεκόμενα συμβαλλόμενα κράτη. Σε ορισμένα κράτη, μπορεί να απαιτείται από το άτομο που ζητεί τη διενέργεια αναλύσεων, ως προϋπόθεση του αιτήματος για αναλύσεις, να προκαταβάλει το σύνολο των δαπανών των αναλύσεων, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για τη μητέρα και το παιδί ή τα παιδιά. Σε άλλα κράτη, μπορεί να απαιτείται από τον υπόχρεο να προκαταβάλει μόνο το μέρος των δαπανών που του αναλογεί. Σε αυτή την περίπτωση, το ερωτώμενο κράτος καλύπτει τις δαπάνες για τις αναλύσεις της μητέρας και του παιδιού ή των παιδιών – δαπάνες που διαφορετικά θα καταβάλλονταν από τον αιτούντα· ωστόσο το ερωτώμενο κράτος μπορεί να ανακτήσει τις δαπάνες αυτές από τον υπόχρεο εάν διαπιστωθεί ότι είναι πατέρας του παιδιού. Κάθε κράτος αποφασίζει, βάσει του εθνικού δικαίου ή εσωτερικής διαδικασίας, τον βαθμό στον οποίο θα απαιτηθεί από τον υπόχρεο να επιβαρυνθεί με τις δαπάνες των αναλύσεων και σε ποιο στάδιο της διαδικασίας θα απαιτηθεί αυτό, εφόσον απαιτηθεί.

236. Στο έντυπο περιγραφής χώρας κάθε συμβαλλόμενου κράτους αναφέρονται οι ισχύουσες ρυθμίσεις στο συγκεκριμένο κράτος όσον αφορά τις αναλύσεις για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας.

237. Σε περίπτωση που η αίτηση αφορά διατροφή για παιδί ηλικίας κάτω των 21 ετών, ο γενικός κανόνας είναι ότι ο δικαιούχος δεν θα πρέπει να προκαταβάλλει τις δαπάνες των αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας, εκτός εάν η αίτηση είναι προφανώς αβάσιμη.[53]

238. Στα κράτη που έχουν προβεί σε δήλωση για χρήση ελέγχου εισοδημάτων επικεντρωμένου σε παιδί, οι δαπάνες για αναλύσεις για την απόδειξη συγγένειας καλύπτονται στο πλαίσιο της διαθέσιμης νομικής συνδρομής, εκτός εάν από τον έλεγχο εισοδημάτων προκύψει ότι δεν δικαιολογείται η παροχή νομικής συνδρομής.

---

51 Η προπληρωμή των δαπανών των αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας απαιτείται μόνο στην περίπτωση που είναι εμφανές ότι το αίτημα για απόδειξη της συγγένειας υποβάλλεται σε ιδιαίτερα αμφίβολες (αβάσιμες) περιστάσεις. Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 391.

52 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 392.

53 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 390.

IV. Συγκεκριμένες λειτουργίες των κεντρικών αρχών

239. Η διοικητική συνεργασία και συνδρομή για τις αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης είναι καθοριστικής σημασίας για την επιτυχή διευθέτηση υποθέσεων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης. Στο κεφάλαιο II της σύμβασης καθορίζονται οι γενικές και συγκεκριμένες λειτουργίες των κεντρικών αρχών και στο κεφάλαιο III οι κανόνες που διέπουν τις αιτήσεις που υποβάλλονται μέσω κεντρικών αρχών.

240. Σε περίπτωση εφαρμογής του κεφαλαίου II της σύμβασης σε μια αίτηση, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 οι κεντρικές αρχές οφείλουν να παρέχουν συνδρομή όσον αφορά τις αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει του κεφαλαίου III. Ειδικότερα:

- διαβιβάζουν και παραλαμβάνουν αιτήσεις·
- κινούν ή διευκολύνουν την έναρξη των νομικών διαδικασιών σε σχέση με τις αιτήσεις αυτές.

241. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2, όσον αφορά τις αιτήσεις αυτές, οι κεντρικές αρχές λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου:

- αν το απαιτούν οι περιστάσεις, να παράσχουν ή να διευκολύνουν την παροχή νομικής συνδρομής·
- να συνδράμουν στον εντοπισμό του δικαιούχου ή του υπόχρεου·
- να συνδράμουν στη λήψη σχετικών πληροφοριών σχετικά με το εισόδημα και, εάν αυτό απαιτείται, τις λοιπές οικονομικές περιστάσεις του υπόχρεου ή του δικαιούχου, συμπεριλαμβανόμενου και του εντοπισμού περιουσιακών στοιχείων·
- να ενθαρρύνουν τις φιλικές επιλύσεις, με σκοπό την επίτευξη της εκούσιας πληρωμής της διατροφής, όπου αυτό είναι πρόσφορο, μέσω διαμεσολάβησης, συμβιβασμού ή παρόμοιων διαδικασιών·
- να διευκολύνουν τη συνεχή εκτέλεση των αποφάσεων περί διατροφής, συμπεριλαμβανομένων και αυτών για οποιαδήποτε καθυστερούμενα ποσά·
- να διευκολύνουν την ανάκτηση και εσπευσμένη αποστολή των πληρωμών διατροφής·
- να διευκολύνουν τη λήψη έγγραφων ή άλλων αποδεικτικών στοιχείων·
- να παρέχουν συνδρομή στην απόδειξη της εξ αίματος καταγωγής, όπου αυτό απαιτείται για την ανάκτηση της διατροφής·
- να κινήσουν ή να διευκολύνουν την έναρξη των νομικών διαδικασιών για τη λήψη οποιωνδήποτε απαραίτητων προσωρινών μέτρων, τα οποία είναι εδαφικά στη φύση τους και ο σκοπός των οποίων είναι να διασφαλιστεί η έκβαση μιας εκκρεμούς αίτησης περί διατροφής·
- να διευκολύνουν την επίδοση εγγράφων.

242. Κάθε συμβαλλόμενο κράτος ορίζει μια ***κεντρική αρχή*** (τα κράτη που διαιρούνται σε πολλές εδαφικές μονάδες μπορούν να ορίζουν περισσότερες από μία κεντρικές αρχές) και καθορίζει επίσης ποια από τα ανωτέρω είδη συνδρομής αναλαμβάνονται από την κεντρική αρχή ή από ***αρμόδια αρχή*** ή δημόσια υπηρεσία ή άλλο φορέα στο συγκεκριμένο συμβαλλόμενο κράτος υπό την εποπτεία της κεντρικής αρχής.[54]

243. Είναι σημαντικό να λαμβάνεται υπόψη το πεδίο εφαρμογής ή ο βαθμός στον οποίο η σύμβαση μπορεί να εφαρμοστεί σε μια συγκεκριμένη περίπτωση κατά την εξέταση των καθηκόντων της κεντρικής αρχής σε μια υπόθεση. Για παράδειγμα, εάν ο αιτών επιδιώκει την έκδοση απόφασης διατροφής μόνο για συζυγική διατροφή, οι ανωτέρω μορφές συνδρομής δεν είναι διαθέσιμες εκτός εάν τα εμπλεκόμενα συμβαλλόμενα κράτη έχουν επεκτείνει την εφαρμογή των κεφαλαίων II και III σε όλες τις αιτήσεις για συζυγική διατροφή.

*Η **κεντρική αρχή** είναι η δημόσια αρχή που ορίζεται από ένα συμβαλλόμενο κράτος για την άσκηση ή την εκτέλεση των καθηκόντων διοικητικής συνεργασίας και συνδρομής στο πλαίσιο της σύμβασης.*

*Η **αρμόδια αρχή** ενός κράτους είναι η δημόσια υπηρεσία ή το πρόσωπο που είναι επιφορτισμένα ή εξουσιοδοτημένα από το δίκαιο του εν λόγω κράτους να εκτελούν ειδικά καθήκοντα βάσει της σύμβασης. Η αρμόδια αρχή μπορεί να είναι δικαστήριο, διοικητικός φορέας, φορέας αρμόδιος για την εκτέλεση αποφάσεων διατροφής παιδιών ή οποιαδήποτε άλλη κυβερνητική υπηρεσία που εκτελεί ορισμένα από τα καθήκοντα που σχετίζονται με τη σύμβαση.*

V. Λοιπές συμβάσεις της Χάγης

244. Ορισμένα κράτη είναι μέρη άλλων συμβάσεων ή άλλων διεθνών πράξεων που μπορεί να είναι συναφείς σε υποθέσεις που αφορούν αιτήσεις διατροφής σε αλλοδαπό κράτος. Πιο συγκεκριμένα, σε αυτές περιλαμβάνονται η σύμβαση του 1965 περί επιδόσεως και κοινοποιήσεως στο εξωτερικό δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (η σύμβαση του 1965 για την επίδοση και την κοινοποίηση) και η σύμβαση του 1970 για τη λήψη μαρτυρικών αποδείξεων στην αλλοδαπή σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (η σύμβαση του 1970 για τις μαρτυρικές αποδείξεις).[55] Σε περίπτωση που ενδεχομένως εφαρμόζεται είτε η μία είτε η άλλη σύμβαση, πρέπει να αναζητείται νομική συμβουλή ώστε να εξασφαλίζεται ότι ικανοποιούνται πλήρως οι απαιτήσεις της σύμβασης του 2007 για τη διατροφή παιδιών.

---

54 Βλέπε επίσης άρθρο 50.

55 Βλέπε επίσης άρθρο 50 και εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 648-651.

245. Τόσο η σύμβαση του 1965 για την επίδοση και την κοινοποίηση όσο και η σύμβαση του 1970 για τις μαρτυρικές αποδείξεις εφαρμόζονται μόνο όταν και εφόσον η επίδοση πρέπει να πραγματοποιηθεί ή οι μαρτυρικές αποδείξεις πρέπει να ληφθούν *στο εξωτερικό*. Σε αυτό το πλαίσιο, είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι η έκφραση «***στο εξωτερικό***» δεν χρησιμοποιείται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο ζ) της σύμβασης του 2007 για τη διατροφή παιδιών, το οποίο αφορά επίσης τα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα («προκειμένου να διευκολύνουν τη λήψη έγγραφων ή άλλων αποδεικτικών στοιχείων»), ούτε στο άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο ι) («προκειμένου να διευκολύνουν την επίδοση εγγράφων»). Αυτό συμβαίνει διότι στην πλειονότητα των περιπτώσεων ζητείται από μια κεντρική αρχή να διευκολύνει τη λήψη αποδεικτικών στοιχείων ή την επίδοση εγγράφων *εντός της δικαιοδοσίας της* για νομικές διαδικασίες διατροφής που διεξάγονται *εντός της δικαιοδοσίας της*. Τα αιτήματα για διευκόλυνση της λήψης αποδεικτικών στοιχείων ή της επίδοσης ***στο εξωτερικό*** είναι λιγότερο συχνά. Υπάρχουν πολλές περιπτώσεις που καλύπτονται από τη σύμβαση του 2007 για τη διατροφή παιδιών και στις οποίες δεν απαιτείται ούτε διαβίβαση εγγράφων για επίδοση στο εξωτερικό ούτε λήψη αποδεικτικών στοιχείων στο εξωτερικό.[56]

246. Η εξέταση άλλων εφαρμοστέων συμβάσεων στον εν λόγω τομέα υπερβαίνει το αντικείμενο του παρόντος εγχειριδίου. Για να διαπιστώσετε εάν ένα κράτος είναι μέρος της σύμβασης της Χάγης της 1ης Μαρτίου 1954 περί πολιτικής δικονομίας ή της σύμβασης του 1965 για την επίδοση και την κοινοποίηση στο εξωτερικό και της σύμβασης του 1970 για την λήψη μαρτυρικών αποδείξεων στο εξωτερικό, επισκεφθείτε τον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net >.

Σύμβαση του 1965 για την επίδοση και την κοινοποίηση στο εξωτερικό[57]

247. Η εν λόγω σύμβαση (κοινώς γνωστή ως σύμβαση της Χάγης για την επίδοση και την κοινοποίηση) προβλέπει τους τρόπους διαβίβασης που πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν ένα δικαστικό ή εξώδικο έγγραφο πρέπει να διαβιβαστεί από ένα κράτος που είναι μέρος της σύμβασης σε άλλο κράτος που είναι επίσης μέρος της σύμβασης, με στόχο την επίδοσή του στο δεύτερο κράτος.

248. Η σύμβαση του 1965 για την επίδοση και την κοινοποίηση είναι εφαρμοστέα εφόσον πληρούνται όλες οι ακόλουθες απαιτήσεις:

1 το δίκαιο του κράτους στο οποίο διεξάγονται οι νομικές διαδικασίες (κράτος του δικάζοντος δικαστηρίου) απαιτεί τη διαβίβαση εγγράφου (π.χ. αναγγελία ενέργειας) από το συγκεκριμένο κράτος σε άλλο κράτος για επίδοση στο δεύτερο κράτος·
2 και τα δύο κράτη είναι μέρη της σύμβασης για την επίδοση και την κοινοποίηση .
3 η διεύθυνση του ατόμου στο οποίο πρέπει να επιδοθεί το έγγραφο είναι γνωστή·
4 το έγγραφο που πρέπει να επιδοθεί είναι δικαστικό ή εξώδικο· και
5 το έγγραφο που πρέπει να επιδοθεί αφορά αστική ή εμπορική υπόθεση.

---

56 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 164-167 και 182-185. Για πληροφορίες σχετικά με τα είδη συνδρομής που μπορούν να παρέχονται από το ερωτώμενο κράτος κατά τρόπο που δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης του 1970 για τις μαρτυρικές αποδείξεις, βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 174.

57 Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη σύμβαση για την επίδοση και την κοινοποίηση, βλέπε ενότητα «Service Section» (Επίδοση) στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης.

249. Εάν υπάρχει αμφιβολία ως προς την εφαρμογή ή μη της σύμβασης για την επίδοση και την κοινοποίηση ή τον τρόπο συμμόρφωσης με τις διατάξεις της, θα πρέπει να ζητείται η γνώμη νομικού συμβούλου.

Σύμβαση του 1970 για τη λήψη μαρτυρικών αποδείξεων[58]

250. Η εν λόγω σύμβαση (κοινώς γνωστή ως σύμβαση της Χάγης για τις μαρτυρικές αποδείξεις) ορίζει μεθόδους συνεργασίας για τη λήψη μαρτυρικών αποδείξεων στο εξωτερικό (δηλ. σε άλλο κράτος) σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις. Η σύμβαση, η οποία εφαρμόζεται μόνο μεταξύ κρατών που είναι συμβαλλόμενα μέρη της, προβλέπει τη λήψη μαρτυρικών αποδείξεων i) μέσω αίτησης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής και ii) μέσω διπλωματικών ή προξενικών υπαλλήλων και αντιπροσώπων. Η σύμβαση παρέχει αποτελεσματικά μέσα για την υπέρβαση των διαφορών μεταξύ των συστημάτων αστικού και κοινού δικαίου όσον αφορά τη λήψη μαρτυρικών αποδείξεων.

251. Σε περίπτωση που υπάρχει ανάγκη για λήψη μαρτυρικών αποδείξεων στο εξωτερικό, οι αρμόδιοι υπάλληλοι θα πρέπει να ζητούν νομικές συμβουλές, εφόσον κρίνεται απαραίτητο, ώστε να εξασφαλίζουν ότι πληρούνται οι απαιτήσεις της σύμβασης του 1970 για τις μαρτυρικές αποδείξεις.

---

58 Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη σύμβαση για τις μαρτυρικές αποδείξεις, βλέπει ενότητα «Evidence Section» (Μαρτυρικές αποδείξεις) στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης.

Κεφάλαιο 4
Διεκπεραίωση των εξερχόμενων αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης (άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) και άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο α))

Δομή του κεφαλαίου:

Στο παρόν κεφάλαιο αναλύονται οι εξερχόμενες αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης διατροφής.

Στην ενότητα I παρέχεται επισκόπηση της αίτησης – πότε χρησιμοποιείται, ποιος μπορεί να υποβάλλει αίτηση και επεξήγηση των βασικών όρων και εννοιών.

Στην ενότητα II περιγράφονται η διαδικασία και τα στάδια για τη συγκέντρωση των εγγράφων και τη διεκπεραίωση μιας αίτησης.

Στην ενότητα III εξετάζονται τα απαιτούμενα έντυπα και έγγραφα και παρέχονται πληροφορίες ως προς το τι πρέπει να συμπεριλαμβάνεται και πώς πρέπει να συμπληρώνονται τα έντυπα.

Στην ενότητα IV καλύπτονται η αναγνώριση και η εκτέλεση των ρυθμίσεων διατροφής, καθώς και άλλες εξαιρέσεις στις διαδικασίες που περιγράφονται στην ενότητα II.

Στην ενότητα V εξετάζονται άλλα ζητήματα.

Στην ενότητα VI περιλαμβάνονται παραπομπές σε συμπληρωματικά έγγραφα.

Στην ενότητα VII περιλαμβάνεται ανακεφαλαιωτικός πίνακας των απαιτούμενων διαδικασιών.

Στην ενότητα VIII περιλαμβάνονται συχνές ερωτήσεις.

I. Επισκόπηση και γενικές αρχές

252. Η διαδικασία αναγνώρισης και εκτέλεσης βρίσκεται στο επίκεντρο της διαδικασίας είσπραξης διατροφής σε αλλοδαπό κράτος και παρέχει στον δικαιούχο έναν οικονομικά αποδοτικό τρόπο επιδίωξης της πληρωμής της διατροφής στις περιπτώσεις στις οποίες ο υπόχρεος κατοικεί ή διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα σε άλλο ***συμβαλλόμενο κράτος***. Η διαδικασία αναγνώρισης και εκτέλεσης απαλλάσσει τον δικαιούχο από την ανάγκη να μεταβεί στο ***κράτος*** στο οποίο πρόκειται να εκτελεστεί η απόφαση και να εξασφαλίσει απόφαση στο εν λόγω συμβαλλόμενο κράτος. Απόφαση που έχει εκδοθεί σε ένα κράτος, αφού αναγνωριστεί, είτε μέσω της κήρυξης εκτελεστότητας είτε μέσω της καταχώρισής της, μπορεί να εκτελεστεί σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος όπως εάν η απόφαση είχε εκδοθεί αρχικά στο συγκεκριμένο κράτος.

Συμβαλλόμενο κράτος *είναι ένα κράτος που δεσμεύεται από τη σύμβαση διότι έχει ολοκληρώσει τη διαδικασία επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης που ορίζεται στο άρθρο 58.*

Ο όρος ***κράτος*** *χρησιμοποιείται συχνά στο παρόν εγχειρίδιο. Αναφέρεται γενικότερα σε κυρίαρχο κράτος ή χώρα και όχι σε επιμέρους μονάδα του κράτους ή σε εδαφική μονάδα, όπως επαρχία ή πολιτεία των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.*

253. Οι διατάξεις της σύμβασης αποσκοπούν στη θέσπιση απλών, οικονομικών και γρήγορων διαδικασιών για την αναγνώριση και την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων.[59] Αυτό επιτυγχάνεται μέσω της πρόβλεψης ενός συστήματος όπου, όταν λαμβάνεται αίτημα για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση από άλλο συμβαλλόμενο κράτος, εφαρμόζεται ταχεία και απλή διαδικασία για την αναγνώριση της απόφασης και την εκτέλεσή της, κατά περίπτωση. Υποβάλλεται δήλωση ότι η απόφαση είναι εκτελεστή ή ότι η απόφαση θα καταχωριστεί προς εκτέλεση χωρίς παρατηρήσεις από τα μέρη και με περιορισμένο έλεγχο από την εμπλεκόμενη αρμόδια αρχή. Μόλις η απόφαση κηρυχθεί εκτελεστή ή καταχωριστεί, μπορούν να ληφθούν μέτρα εκτέλεσης για την είσπραξη της διατροφής στο ερωτώμενο κράτος. Ο εναγόμενος μπορεί να προβάλει ένσταση στην καταχώριση ή στην κήρυξη εκτελεστότητας, αλλά οι προθεσμίες και οι λόγοι βάσει των οποίων είναι δυνατή η προβολή ένστασης είναι περιορισμένοι.[60] Στις περισσότερες περιπτώσεις, δεν προβάλλεται ένσταση ούτε ασκείται έφεση και η διαδικασία προχωράει όσο το δυνατόν ταχύτερα.

254. Όσον αφορά το συμβαλλόμενο κράτος που κινεί τη διαδικασία υποβολής της αίτησης (το αιτούν κράτος), οι διαδικασίες για την κατάρτιση της αίτησης είναι εξίσου απλές και τα απαιτούμενα έγγραφα τεκμηρίωσης είναι περιορισμένα. Η σύμβαση περιορίζει ρητώς τα έγγραφα τεκμηρίωσης που μπορεί να απαιτούνται για μια αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης και στην πλειονότητα των περιπτώσεων η αίτηση μπορεί να υποβάλλεται χωρίς να απαιτούνται επικυρωμένα αντίγραφα των αποφάσεων ή εγγράφων. Αυτό αντικατοπτρίζει τους στόχους της σύμβασης για όσο το δυνατόν απλούστερες και περισσότερο αποτελεσματικές διαδικασίες, με τις οποίες να εξασφαλίζεται όσο το δυνατόν ευρύτερη αναγνώριση αποφάσεων.

255. Όσον αφορά την αναγνώριση και την εκτέλεση ρυθμίσεων διατροφής, ακολουθείται μια ελαφρώς διαφορετική διαδικασία. Η διαδικασία για την αναγνώριση και την εκτέλεσή τους εξετάζεται στη συνέχεια του παρόντος κεφαλαίου.

Α. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση

256. Η αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης υποβάλλεται όταν υπέρ του δικαιούχου έχει ήδη εκδοθεί απόφαση διατροφής σε συμβαλλόμενο κράτος και ο δικαιούχος επιθυμεί την αναγνώριση και την εκτέλεση της απόφασης σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος στο οποίο ο υπόχρεος κατοικεί ή διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα.

*Το **αιτούν κράτος** είναι το συμβαλλόμενο κράτος που κινεί τη διαδικασία υποβολής αίτησης και υποβάλλει το αίτημα για λογαριασμό αιτούντος που κατοικεί στην επικράτειά του. Το **ερωτώμενο κράτος** είναι το συμβαλλόμενο κράτος από το οποίο ζητείται η διεκπεραίωση της αίτησης.*

257. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο δικαιούχος υποβάλλει αίτηση μόνο για ***αναγνώριση*** της απόφασης – συνήθως διότι δεν απαιτείται εκτέλεση τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή. Αίτηση μόνο για αναγνώριση μπορεί να υποβληθεί και από υπόχρεο που επιδιώκει την αναγνώριση απόφασης από συμβαλλόμενο κράτος με

Η **αναγνώριση** απόφασης διατροφής είναι η διαδικασία που χρησιμοποιείται από αρμόδια αρχή ενός κράτους για να αποδεχθεί τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις διατροφής που έχει ορίσει η αρχή του κράτους προέλευσης στο οποίο ελήφθη η απόφαση, και με την οποία η εν λόγω απόφαση αποκτά νομική ισχύ.

---

59 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 490.

60 Η σύμβαση παρέχει στα κράτη τη δυνατότητα να δηλώσουν ότι θα χρησιμοποιούν εναλλακτική διαδικασία, η οποία προβλέπει την ειδοποίηση του εναγομένου πριν από την καταχώριση ή την κήρυξη εκτελεστότητας και περισσότερους λόγους για τη διενέργεια ελέγχου από την αρμόδια αρχή. Αυτό το ζήτημα εξετάζεται στην ενότητα IV του κεφαλαίου 5.

στόχο τον περιορισμό ή την αναστολή της εκτέλεσης απόφασης διατροφής.

258. Εάν η απόφαση εκδόθηκε αρχικά στο ερωτώμενο κράτος, δεν χρειάζεται να αναγνωριστεί αλλά μόνο να εκτελεστεί. Αυτό το είδος αίτησης εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο β) και εξετάζεται στο κεφάλαιο 6.

Β. Παράδειγμα

259. Η Π και τα δύο παιδιά της κατοικούν στη χώρα Α. Υπέρ της Π έχει εκδοθεί απόφαση με την οποία απαιτείται από τον Ζ να καταβάλλει διατροφή παιδιών και συζυγική διατροφή. Η απόφαση εκδόθηκε στη χώρα Α. Ο Ζ κατοικεί επί του παρόντος στη χώρα Β. Η Π επιθυμεί τη διαβίβαση της αίτησης διατροφής στη χώρα Β ώστε να ειδοποιηθεί ο Ζ και να εισπραχθεί η διατροφή. Και οι δύο χώρες Α και Β είναι συμβαλλόμενα κράτη στη σύμβαση.

Τι συμβαίνει στην περίπτωση αυτή βάσει της σύμβασης

260. Η Π μεταβαίνει στην κεντρική αρχή της χώρας Α. Η κεντρική αρχή διαβιβάζει αίτηση με τα απαιτούμενα έγγραφα για λογαριασμό της στην κεντρική αρχή της χώρας Β. Με την αίτηση ζητείται ***η αναγνώριση και η εκτέλεση*** της απόφασης διατροφής στη χώρα Β. Εάν η απόφαση πληροί τις απαιτήσεις για αναγνώριση βάσει της σύμβασης, η αρμόδια αρχή (ή η κεντρική αρχή εάν πρόκειται για την αρμόδια αρχή) της χώρας Β διεκπεραιώνει το αίτημα και αναγνωρίζει και εκτελεί την απόφαση. Ο Ζ ειδοποιείται για την αναγνώριση και την εκτέλεση και του παρέχεται η δυνατότητα να προσφύγει ή να ασκήσει έφεση κατά της απόφασης για την αναγνώριση και την εκτέλεση της απόφασης διατροφής. Μόλις η απόφαση αναγνωριστεί, εκτελείται στη χώρα Β από αρμόδια αρχή. Η Π πρέπει να επικοινωνεί μόνο με την κεντρική αρχή της χώρας Α. Όλες οι επαφές με την κεντρική αρχή της χώρας Β πραγματοποιούνται εν γένει μέσω της κεντρικής αρχής της χώρας Α.

Γ. Ποιος μπορεί να υποβάλει αίτηση για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση;

261. Η εν λόγω αίτηση μπορεί να υποβληθεί από ***δικαιούχο*** ο οποίος κατοικεί σε συμβαλλόμενο κράτος, από δημόσια υπηρεσία που ενεργεί ως δικαιούχος, η οποία μπορεί να υποβάλει την αίτηση για λογαριασμό αιτούντος, ή από δημόσια υπηρεσία που ενεργεί ως δικαιούχος, εάν η δημόσια υπηρεσία έχει παράσχει επιδόματα στον δικαιούχο αντί διατροφής.

262. Αίτηση για αναγνώριση απόφασης διατροφής που έχει εκδοθεί σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος μπορεί επίσης να υποβληθεί από ***υπόχρεο***, με σκοπό την αναστολή ή τον περιορισμό της εκτέλεσης προηγούμενης απόφασης διατροφής.

Δικαιούχος *είναι το πρόσωπο στο οποίο οφείλεται ή υποστηρίζεται ότι οφείλεται διατροφή. Δικαιούχος μπορεί να είναι γονέας ή σύζυγος, παιδί, ανάδοχοι γονείς, συγγενείς ή όσοι συντηρούν ένα παιδί. Σε ορισμένα κράτη, το εν λόγω άτομο ενδέχεται να αποκαλείται δικαιούχος διατροφής, πρόσωπο στο οποίο οφείλεται διατροφή, δανειστής, γονέας που ασκεί επιμέλεια ή γονέας που διαμένει με το παιδί.*

Υπόχρεος *είναι το πρόσωπο το οποίο οφείλει ή υποστηρίζεται ότι οφείλει διατροφή. Ο υπόχρεος μπορεί να είναι γονέας, σύζυγος ή οποιοσδήποτε που, σύμφωνα με το δίκαιο του τόπου όπου έχει ληφθεί η απόφαση, έχει υποχρέωση να καταβάλλει διατροφή. Σε ορισμένα κράτη, το εν λόγω άτομο ενδέχεται να αποκαλείται καταβάλλων διατροφή, οφειλέτης, γονέας που δεν ασκεί επιμέλεια ή γονέας που δεν διαμένει με το παιδί.*

Δ. Προσφυγή κατά της αναγνώρισης και της εκτέλεσης

*Ο **εναγόμενος** είναι το πρόσωπο κατά του οποίου έχει υποβληθεί αίτηση ή έχει ασκηθεί προσφυγή βάσει της σύμβασης. Εναγόμενος μπορεί να είναι είτε δικαιούχος είτε υπόχρεος.*

263. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η διαδικασία αναγνώρισης και εκτέλεσης προχωράει με μεγάλη ταχύτητα στο ερωτώμενο κράτος και χωρίς να προβληθεί ένσταση από τον υπόχρεο ή τον ***εναγόμενο***. Ωστόσο, μπορεί να υπάρχουν ορισμένες περιπτώσεις όπου το άλλο μέρος της αίτησης (είτε ο υπόχρεος είτε ο δικαιούχος) προβάλλει ένσταση στην αναγνώριση και την εκτέλεση της απόφασης, με την αιτιολογία ότι η απόφαση δεν πληροί τις ελάχιστες απαιτήσεις για το είδος της απόφασης που μπορεί να αναγνωριστεί ή να εκτελεστεί βάσει της σύμβασης. Οι εν λόγω απαιτήσεις εξετάζονται πιο αναλυτικά στο κεφάλαιο 5 δεδομένου ότι η προσφυγή ή η έφεση ασκείται στο ερωτώμενο κράτος στο οποίο διεκπεραιώνεται η αίτηση αναγνώρισης και αυτό αποτελεί κατά κανόνα μέρος των διαδικασιών για τις εισερχόμενες αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης. Ωστόσο, είναι σημαντικό για εκείνους που κινούν τη διαδικασία υποβολής της αίτησης στο αιτούν κράτος να γνωρίζουν το ενδεχόμενο προσφυγής ή έφεσης κατά της αναγνώρισης ή της αναγνώρισης και της εκτέλεσης, ώστε να μπορούν να εξασφαλίζουν ότι η τεκμηρίωση που αποστέλλεται με την αίτηση είναι πλήρης και το ερωτώμενο κράτος διαθέτει τις πληροφορίες που χρειάζεται για να απαντήσει στα ζητήματα που εγείρει ο εναγόμενος.

264. Επιπλέον, οι αρμόδιοι υπάλληλοι που συμπληρώνουν την αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης πρέπει να αναφέρουν τις βάσεις στις οποίες στηρίζεται η υποβολή της αίτησης για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης ώστε να συμπληρώνεται το κατάλληλο τμήμα του εντύπου. Αυτό το ζήτημα εξετάζεται αναλυτικότερα στο κεφάλαιο 15, το οποίο καλύπτει τις οδηγίες για τη συμπλήρωση του προτεινόμενου εντύπου αίτησης.

*Για μια σύντομη περίληψη των διαδικασιών που εφαρμόζονται στις αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης, ανατρέξτε στον **ανακεφαλαιωτικό πίνακα** στο τέλος του παρόντος κεφαλαίου.*

II. Διαδικασία για τη διεκπεραίωση και τη συμπλήρωση αιτήσεων

265. Η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους είναι αρμόδια για τη συγκέντρωση των εγγράφων, εξασφαλίζοντας ότι έχουν συμπεριληφθεί τα απαιτούμενα έντυπα ή έγγραφα και προετοιμάζοντας τον φάκελο εγγράφων που θα αποσταλεί στο άλλο κράτος. Δεδομένου ότι υπάρχουν διαφορές μεταξύ των συμβαλλόμενων κρατών, ανατρέξτε στο έντυπο περιγραφής χώρας[61] του κράτους στο οποίο θα αποσταλεί η απόφαση, καθώς εκεί θα προβλέπονται τυχόν ειδικές απαιτήσεις, όπως απαιτήσεις μετάφρασης και επικύρωσης. Ωστόσο, ένα κράτος δεν μπορεί να απαιτήσει την αποστολή μαζί με την αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης οποιουδήποτε πρόσθετου εγγράφου, αλλά μόνον των εγγράφων που προβλέπονται στα άρθρα 11 και 25.

---

[61] Ορισμένα συμβαλλόμενα κράτη δεν χρησιμοποιούν το προτεινόμενο έντυπο περιγραφής χώρας, ωστόσο οι περισσότερες από αυτές τις πληροφορίες παρέχονται στο Μόνιμο Γραφείο της Διάσκεψης της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο. Οι πληροφορίες διατίθενται επίσης στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > στην ενότητα «Child Support / Maintenance» (Διατροφή παιδιών).

266. Η παρούσα ενότητα αφορά επίσης τις αιτήσεις που υποβάλλονται αποκλειστικά για την αναγνώριση αποφάσεων. Οι εν λόγω αιτήσεις είναι αρκετά σπάνιες. Το άρθρο 26 ορίζει ότι οι διατάξεις του κεφαλαίου V («Αναγνώριση και εκτέλεση») εφαρμόζονται, «τηρουμένων των αναλογιών», σε αιτήσεις που αφορούν αποκλειστικά την αναγνώριση, με την εξαίρεση ότι η απαίτηση της εκτελεστότητας αντικαθίσταται από την απαίτηση να ισχύει η απόφαση στο κράτος προέλευσης. Αυτό σημαίνει ότι, για πρακτικούς λόγους, οι διατάξεις που διέπουν την αναγνώριση και την εκτέλεση εφαρμόζονται στις αιτήσεις αναγνώρισης, με εξαίρεση τις διατάξεις που χρήζουν τροποποίησης καθώς δεν ζητείται εκτέλεση της απόφασης.[62]

Α. Στάδια για τη συμπλήρωση της αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης

	ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΗ ΑΙΤΗΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ Ή ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ
1	Συγκεντρώστε τα απαιτούμενα έγγραφα ▪ Απόφαση διατροφής ▪ Έντυπο αίτησης ▪ Περιγραφή χώρας
2	Ελέγξτε τις πληροφορίες που παρέσχε ο αιτών ▪ Είναι πλήρεις;
3	Εξετάστε κατά πόσο η αίτηση μπορεί να υποβληθεί βάσει της σύμβασης. ▪ Είναι ο αιτών κάτοικος του κράτους σας; o Εάν όχι, ο αιτών θα πρέπει να υποβάλει την αίτηση μέσω του κράτους στο οποίο κατοικεί. ▪ Έχει εκδοθεί υπέρ του αιτούντος απόφαση διατροφής; o Βλέπε επεξηγήσεις για τους όρους «διατροφή» και «απόφαση» στο κεφάλαιο 2 o Εάν δεν έχει εκδοθεί απόφαση, υποβάλετε αίτηση έκδοσης o Εάν η απόφαση δεν αφορά διατροφή, η σύμβαση δεν εφαρμόζεται
4	Πού εκδόθηκε η απόφαση; ▪ Στο ερωτώμενο κράτος – o Υποβάλετε αίτηση μόνο για εκτέλεση ▪ Στο αιτούν κράτος ή σε τρίτο συμβαλλόμενο κράτος – o Υποβάλετε αίτηση για αναγνώριση και εκτέλεση
5	Έχει ήδη αναγνωριστεί η απόφαση στο ερωτώμενο κράτος; ▪ Εάν ναι, υποβάλετε αίτηση μόνο για εκτέλεση
6	Μεταφράστε τα έγγραφα κατά περίπτωση ▪ (Ελέγξτε το έντυπο περιγραφής χώρας)
7	Εξασφαλίστε επικυρωμένα αντίγραφα της απόφασης, κατά περίπτωση ▪ (Ελέγξτε το έντυπο περιγραφής χώρας)
8	Εξασφαλίστε δήλωση εκτελεστότητας από την αρμόδια αρχή
9	Συμπληρώστε την αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης ▪ (Βλέπε κεφάλαιο 15)
10	Επισυνάψτε όλα τα συναφή έγγραφα

62 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 546.

11 Συμπληρώστε το έντυπο διαβίβασης ▪ (Βλέπε κεφάλαιο 15)
12 Διαβιβάστε τον φάκελο εγγράφων στην κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους
13 Αναμείνατε βεβαίωση λήψης
14 Προσκομίστε τα συμπληρωματικά έγγραφα που μπορεί να ζητηθούν εντός τριών μηνών από την υποβολή του αιτήματος

Σχήμα 12: Στάδια για τη συμπλήρωση εξερχόμενης αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης

Β. Διαδικασία – βήμα προς βήμα

Καθεμία από τις ακόλουθες ενότητες παρέχει λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα στάδια που προβλέπονται στο Σχήμα 12 ανωτέρω.

1. Συγκέντρωση των απαιτούμενων εγγράφων

267. Θα πρέπει να εξασφαλίσετε αντίγραφο της απόφασης διατροφής, καθώς και τις πληροφορίες ή το αίτημα από τον αιτούντα. Θα χρειαστεί να ανατρέξετε στο έντυπο περιγραφής χώρας του κράτους στο οποίο θα διαβιβαστεί η αίτηση, καθώς σε αυτό προβλέπονται τυχόν ειδικές απαιτήσεις ή απαιτούμενες πληροφορίες. Εάν δεν διαθέτετε αντίγραφο του εντύπου περιγραφής χώρας, επισκεφθείτε τον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > στην ενότητα «Child Support / Maintenance Section» (Διατροφή παιδιών).

2. Έλεγχος των πληροφοριών που παρέσχε ο αιτών

268. Ο αιτών συμπληρώνει τυχόν πρόσθετα έντυπα που απαιτούνται από το κράτος σας. Εξασφαλίστε ότι τα έντυπα συμπληρώνονται στο μέτρο του δυνατού και ότι παρέχονται όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες. Εάν ο αιτών δεν συμπληρώσει κανένα τμήμα του προτεινόμενου εντύπου αίτησης, πρέπει να παράσχει επαρκείς πληροφορίες ώστε η κεντρική σας αρχή να μπορέσει να συμπληρώσει το έγγραφο.

3. Μπορεί να υποβληθεί η αίτηση βάσει της σύμβασης;

269. Εξετάστε τα ακόλουθα προτού συμπληρώσετε την αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης:

- Ο αιτών πρέπει να κατοικεί στο κράτος σας για να μπορεί να υποβάλει αίτηση στην κεντρική αρχή για παροχή υπηρεσιών. Εάν ο αιτών κατοικεί σε άλλο κράτος, θα πρέπει να υποβάλει αίτηση μέσω της κεντρικής αρχής του συγκεκριμένου κράτους.
- Εάν δεν έχει εκδοθεί ακόμα ***απόφαση διατροφής*** υπέρ του αιτούντος ή εάν η απόφαση δεν έχει εκδοθεί σε συμβαλλόμενο κράτος[63], θα πρέπει να υποβληθεί αίτηση έκδοσης νέας

*Η **διατροφή** περιλαμβάνει τη διατροφή που παρέχεται σε παιδιά, σε σύζυγο ή σύντροφο, καθώς και τα έξοδα που σχετίζονται με τη φροντίδα των παιδιών ή του/της συζύγου ή συντρόφου.*

*Η **απόφαση διατροφής** επιβάλλει στον υπόχρεο την υποχρέωση να καταβάλλει διατροφή και μπορεί να περιλαμβάνει επίσης αυτόματη τιμαριθμική αναπροσαρμογή και απαίτηση καταβολής καθυστερούμενων ποσών διατροφής, αναδρομικής διατροφής ή τόκων, καθώς και καθορισμό των δαπανών ή των εξόδων.*

[63] Η απόφαση που αποστέλλεται προς αναγνώριση στο ερωτώμενο κράτος πρέπει να έχει εκδοθεί σε συμβαλλόμενο κράτος για να μπορεί να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί βάσει της σύμβασης. Δεν αρκεί να έχει αναγνωριστεί προηγουμένως σε συμβαλλόμενο κράτος. Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 241.

απόφασης (βλέπε κεφάλαιο 8).

- Αφορά η απόφαση διατροφή; Βλέπε τον ορισμό στο κεφάλαιο 2. Εάν η απόφαση δεν αφορά διατροφή, δεν μπορεί να υποβληθεί αίτηση για αναγνώριση της απόφασης βάσει της σύμβασης.
- Εάν ο εναγόμενος κατοικεί σε μη συμβαλλόμενο κράτος ή τα περιουσιακά στοιχεία ή το εισόδημα που θα αποτελέσουν το αντικείμενο της εκτέλεσης βρίσκονται σε μη συμβαλλόμενο κράτος, η σύμβαση δεν μπορεί να εφαρμοστεί για την αναγνώριση και την εκτέλεση της απόφασης στο συγκεκριμένο κράτος.

4. Καθορισμός του τόπου έκδοσης της απόφασης

270. Εάν η απόφαση εκδόθηκε στο κράτος στο οποίο θα αποστείλετε την αίτηση (το ερωτώμενο κράτος) ή έχει ήδη αναγνωριστεί στο συγκεκριμένο κράτος, η αίτηση αφορά μόνο την εκτέλεση. Δεν απαιτείται αναγνώριση. Από το εν λόγω κράτος ζητείται να εκτελέσει απόφαση που έχει εκδώσει το ίδιο και όχι αλλοδαπή απόφαση. Παρότι οι αιτήσεις είναι παρεμφερείς, τα έγγραφα τεκμηρίωσης διαφέρουν. Εάν η απόφαση εκδόθηκε στο ερωτώμενο κράτος, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 6.

271. Η απόφαση προς αναγνώριση πρέπει να έχει εκδοθεί σε συμβαλλόμενο κράτος. Σε αντίθετη περίπτωση, η σύμβαση δεν εφαρμόζεται. Μπορεί να διατίθενται άλλα μέσα έννομης προστασίας, όπως διμερής συμφωνία ή κάποια άλλη διαδικασία βάσει του δικαίου του κράτους στο οποίο κατοικεί ο υπόχρεος. Ο αιτών θα πρέπει να αποταθεί στην κατάλληλη αρχή που είναι αρμόδια για ζητήματα διατροφής παιδιών ή άλλης διατροφής για να ζητήσει βοήθεια. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να απαιτηθεί η έκδοση νέας απόφασης διατροφής.

5. Έχει ήδη αναγνωριστεί η απόφαση;

272. Εάν η απόφαση έχει ήδη αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος, δεν απαιτείται η αναγνώρισή της για δεύτερη φορά. Αποστείλετε αίτηση μόνο για εκτέλεση της απόφασης. Βλέπε κεφάλαιο 6.

6. Απαιτείται μετάφραση των εγγράφων;

273. Η αίτηση και η απόφαση πρέπει να αποστέλλονται στην πρωτότυπη γλώσσα τους, ωστόσο πρέπει να συμπεριλαμβάνεται μετάφραση της αίτησης (και των συναφών εγγράφων) σε επίσημη γλώσσα[64] του ερωτώμενου κράτους εκτός εάν η αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους (διοικητική ή δικαστική αρχή που διεκπεραιώνει την αίτηση) έχει δηλώσει ότι δεν απαιτείται μετάφραση των εγγράφων. Το έντυπο περιγραφής χώρας παρέχει πληροφορίες σχετικά με την επίσημη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους και σχετικά με τυχόν απαιτήσεις όσον αφορά τη μετάφραση. Σε περίπτωση που απαιτείται μετάφραση, στο έντυπο περιγραφής χώρας αναφέρεται επίσης κατά πόσο μπορεί να παρέχεται περίληψη ή απόσπασμα της απόφασης (βλέπε διευκρινίσεις κατωτέρω). Κατά τον τρόπο αυτό, μπορεί να μειωθεί το κόστος και η πολυπλοκότητα της μετάφρασης.

---

64 Σε περίπτωση που ένα κράτος έχει περισσότερες από μία επίσημες γλώσσες και δεν χρησιμοποιούνται όλες οι επίσημες γλώσσες σε ολόκληρη την επικράτειά του, πρέπει να προσδιορίζεται η γλώσσα στην οποία πρέπει να συνταχθεί η αίτηση που θα αποσταλεί στο συγκεκριμένο τμήμα της επικράτειας (άρθρο 44 παράγραφος 2).

7. Καθορισμός του κατά πόσο απαιτούνται επικυρωμένα αντίγραφα των εγγράφων

274. Βλέπε τμήμα 1, μέρος ΙΙ, στάδιο 1 του εντύπου περιγραφής χώρας. Στο εν λόγω στάδιο διευκρινίζεται κατά πόσο απαιτούνται πάντοτε από το ερωτώμενο κράτος επικυρωμένα αντίγραφα ορισμένων εγγράφων. Εάν ναι, υποβάλετε το σχετικό αίτημα στην αντίστοιχη αρχή στο κράτος σας ή ζητήστε από τον αιτούντα να εξασφαλίσει τα απαιτούμενα αντίγραφα.

8. Εξασφάλιση δήλωσης εκτελεστότητας και δήλωσης κατάλληλης ειδοποίησης

275. Η δήλωση εκτελεστότητας είναι απαραίτητη (βλέπε κατωτέρω) ώστε να αποδεικνύεται ότι η απόφαση είναι εκτελεστή στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε.[65] Με τη δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης επιβεβαιώνεται ότι ο εναγόμενος ειδοποιήθηκε για τις νομικές διαδικασίες που οδήγησαν στην απόφαση διατροφής και του δόθηκε η ευκαιρία να τύχει ακρόασης ή ότι ο εναγόμενος ειδοποιήθηκε για την απόφαση και του δόθηκε η ευκαιρία να προσφύγει ή να ασκήσει έφεση κατά της απόφασης. Εάν η απόφαση δεν εκδόθηκε στο κράτος σας αλλά σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος, πρέπει να υποβληθεί αίτημα για δήλωση εκτελεστότητας και δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης στο συγκεκριμένο κράτος (το κράτος προέλευσης).

9. Συμπλήρωση της αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης

276. Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο.[66] Εξασφαλίστε ότι όλα τα πεδία έχουν συμπληρωθεί ορθά. Ανατρέξτε στο έντυπο περιγραφής χώρας ώστε να διασφαλίσετε ότι πληρούνται τυχόν ειδικές απαιτήσεις για την αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης, όπως η απαίτηση για επικυρωμένα αντίγραφα ή η δυνατότητα χρήσης αποσπάσματος ή περίληψης (βλέπε τμήμα 1, μέρος ΙΙ, στάδιο 1). Κατά τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται ότι η αίτηση θα διεκπεραιωθεί χωρίς καθυστέρηση στο ερωτώμενο κράτος.

277. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του προτεινόμενου εντύπου αίτησης, βλέπε κεφάλαιο 15.

10. Επισύναψη όλων των συναφών εγγράφων

278. Στην επόμενη ενότητα του παρόντος κεφαλαίου επεξηγούνται αναλυτικά τα υπόλοιπα απαιτούμενα έγγραφα και ο τρόπος συμπλήρωσής τους.

11. Συμπλήρωση εντύπου διαβίβασης

279. Αυτό το υποχρεωτικό έντυπο απαιτείται σε όλες τις αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης και αποστέλλεται μαζί με την αίτηση και τα απαιτούμενα έγγραφα. Το όνομα του εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου της κεντρικής αρχής που διαβιβάζει την αίτηση αναγράφεται στο έντυπο. Το έντυπο δεν φέρει υπογραφή. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του εν λόγω εντύπου, βλέπε κεφάλαιο 15.

---

[65] Για τον σκοπό αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί το προτεινόμενο έντυπο. Σε ορισμένα κράτη μπορεί να χρησιμοποιηθεί ειδική βεβαίωση («attestation de la force de chose jugée») σύμφωνα με την οποία η απόφαση έχει νομική ισχύ στο εν λόγω κράτος. Εάν η αίτηση αφορά αποκλειστικά την αναγνώριση, στη δήλωση πρέπει να αναφέρεται μόνο ότι η απόφαση έχει ισχύ και όχι ότι είναι εκτελεστή. (άρθρο 26).

[66] Ορισμένα κράτη ενδέχεται να επιλέξουν να μην χρησιμοποιήσουν το προτεινόμενο έντυπο. Στα εν λόγω κράτη, το κατάλληλο έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται προσδιορίζεται από το εθνικό δίκαιο ή τις πολιτικές της κεντρικής αρχής. Το παρόν εγχειρίδιο καλύπτει μόνο τις διαδικασίες για τη συμπλήρωση των υποχρεωτικών και προτεινόμενων εντύπων και όχι των εθνικών ή εσωτερικών εντύπων.

12. Αποστολή στη κεντρική αρχή του άλλου κράτους

280. Στις περισσότερες περιπτώσεις, τα έγγραφα αποστέλλονται μέσω απλού ταχυδρομείου στην κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους. Ορισμένα κράτη μπορεί να αποδέχονται την ηλεκτρονική λήψη των εγγράφων. Ανατρέξτε στο έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους και αποστείλετε τα έγγραφα στον μορφότυπο που ζητείται ή στην αναγραφόμενη διεύθυνση.

13. Αναμονή βεβαίωσης λήψης

281. Το ερωτώμενο κράτος πρέπει να επιβεβαιώσει τη λήψη της αίτησης εντός έξι εβδομάδων. Αυτό πρέπει να γίνει από την κεντρική αρχή με τη χρήση του υποχρεωτικού εντύπου βεβαίωσης. Παράλληλα, θα ενημερωθείτε επίσης από την ερωτώμενη κεντρική αρχή σχετικά με το πού θα πρέπει να απευθύνετε περαιτέρω ερωτήματα και θα σας παρασχεθούν τα στοιχεία επικοινωνίας του αρμόδιου ατόμου ή μονάδας στο συγκεκριμένο κράτος.

14. Προσκόμιση συμπληρωματικών εγγράφων κατά περίπτωση

282. Στο έντυπο βεβαίωσης μπορεί να ζητούνται συμπληρωματικά έγγραφα ή πληροφορίες. Οι πληροφορίες πρέπει να παρέχονται το συντομότερο δυνατό και σε κάθε περίπτωση εντός τριών μηνών. Εάν υπολογίζετε ότι θα χρειαστεί περισσότερο από τρεις μήνες, μεριμνήστε για την ενημέρωση της άλλης κεντρικής αρχής, καθώς η τελευταία μπορεί να θέσει τον φάκελο στο αρχείο μετά την παρέλευση τριών μηνών εάν δεν λάβει καμία απάντηση.

> ***Ορθή πρακτική:*** *Ενημερώστε την άλλη κεντρική αρχή σε περίπτωση που αντιμετωπίζετε δυσκολίες όσον αφορά την εξασφάλιση των ζητούμενων πληροφοριών ή εγγράφων. Διαφορετικά, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους μπορεί να θέσει τον φάκελο στο αρχείο εάν δεν λάβει καμία απάντηση μετά την παρέλευση τριών μηνών.*

III. Προετοιμασία των απαιτούμενων εγγράφων για την αίτηση

Α. Γενικά

283. Στα άρθρα 11, 12 και 25 της σύμβασης ορίζεται το απαιτούμενο περιεχόμενο οποιασδήποτε αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης διατροφής.

284. Στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου καθορίζεται τι πρέπει να περιλαμβάνεται στον φάκελο εγγράφων και πώς συγκεντρώνονται και συμπληρώνονται τα έγγραφα για την αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης. Στον πίνακα που ακολουθεί απαριθμούνται τα απαιτούμενα έγγραφα. Το ερωτώμενο κράτος δεν μπορεί να απαιτήσει πρόσθετα έγγραφα σε αίτηση για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση (άρθρο 11 παράγραφος 3).

√	Αίτηση (Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο)
√	Πλήρες κείμενο ή περίληψη της απόφασης
√	Δήλωση εκτελεστότητας
√	Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης (εκτός εάν ο εναγόμενος εμφανίστηκε ή προσέφυγε κατά της απόφασης)
Κατά περίπτωση	Έντυπο οικονομικής κατάστασης (μόνο για τις αιτήσεις δικαιούχων)
Κατά περίπτωση	Έγγραφο υπολογισμού καθυστερούμενων ποσών
Κατά περίπτωση	Έγγραφο στο οποίο διευκρινίζεται ο τρόπος τιμαριθμικής ή άλλης αναπροσαρμογής της απόφασης
Κατά περίπτωση	Μεταφρασμένα αντίγραφα των εγγράφων
√	Έντυπο διαβίβασης

Σχήμα 13: Απαιτούμενα έγγραφα – αναγνώριση και εκτέλεση

285. Ανάλογα με τις περιστάσεις της εκάστοτε υπόθεσης, το αιτούν κράτος μπορεί επίσης να θελήσει να συμπεριλάβει πληροφορίες σχετικά με επιδόματα που χορηγήθηκαν από τη δημόσια υπηρεσία, σε περίπτωση που ο αιτών είναι δημόσια υπηρεσία.

286. Η παρούσα ενότητα στηρίζεται στην υπόθεση ότι ο αρμόδιος υπάλληλος ή το άτομο που προετοιμάζει την αίτηση χρησιμοποιεί τα προτεινόμενα έντυπα που έχει δημοσιεύσει η Διάσκεψη της Χάγης. Ορισμένα κράτη μπορεί να επιλέξουν να μην χρησιμοποιήσουν τα εν λόγω έντυπα. Στα εν λόγω κράτη, ο αρμόδιος υπάλληλος θα πρέπει να ακολουθεί τις πολιτικές και τις διαδικασίες της υπηρεσίας του ως κατευθυντήριες γραμμές για τη συμπλήρωση των εθνικών εντύπων.

Β. Περιεχόμενο της αίτησης (αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση)

1. Έντυπο αίτησης

287. Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο αίτησης (αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης). Κατά τον τρόπο αυτό, εξασφαλίζεται ότι κάθε αίτηση περιλαμβάνει τις απαιτούμενες πληροφορίες.

288. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του προτεινόμενου εντύπου, βλέπε κεφάλαιο 15.

2. Δήλωση εκτελεστότητας

289. Προκειμένου να εκτελεστεί στο ερωτώμενο κράτος, η απόφαση που διαβιβάζεται πρέπει να είναι εκτελεστή στο κράτος προέλευσης, δηλαδή στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε. Αυτή είναι η ουσία της έννοιας της αμοιβαιότητας – ότι οι αποφάσεις που είναι εκτελεστές σε ένα κράτος θα πρέπει να μπορούν να εκτελεστούν και σε άλλο κράτος.

Συμβουλή: *Σε ορισμένες περιπτώσεις, η απόφαση της οποίας επιδιώκεται η αναγνώριση ή η αναγνώριση και εκτέλεση δεν έχει εκδοθεί ούτε στο αιτούν ούτε στο ερωτώμενο κράτος. Έχει εκδοθεί σε τρίτο συμβαλλόμενο κράτος. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι η δήλωση εκτελεστότητας πρέπει να υποβάλλεται από αρμόδια αρχή στο κράτος που εξέδωσε την απόφαση (το κράτος προέλευσης) και πρέπει να αναφέρει ότι η απόφαση είναι εκτελεστή στο κράτος προέλευσης.*

α) Εάν η απόφαση έχει εκδοθεί από δικαστική αρχή

290. Εάν η απόφαση έχει εκδοθεί από δικαστική αρχή, το μόνο που απαιτείται είναι δήλωση η οποία αναφέρει ότι η απόφαση είναι εκτελεστή στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε.[67]

β) Εάν η απόφαση έχει εκδοθεί από διοικητική αρχή

291. Εάν η απόφαση έχει εκδοθεί από διοικητική αρχή, η δήλωση πρέπει να αναφέρει:

1 ότι η απόφαση είναι εκτελεστή στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε· και

2 ότι η αρχή που εξέδωσε την απόφαση ήταν δημόσια υπηρεσία οι αποφάσεις της οποίας:

i) μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο προσφυγής ή ελέγχου από δικαστική αρχή· και

ii) έχουν αποτέλεσμα ισοδύναμο ή ανάλογο απόφασης δικαστικής αρχής για το ίδιο θέμα.

292. Η τελευταία δήλωση (αριθ. 2 ανωτέρω) δεν απαιτείται σε περίπτωση που το κράτος προέλευσης έχει καταστήσει σαφές ότι, σύμφωνα με το άρθρο 57, οι αποφάσεις των διοικητικών αρχών καλύπτουν πάντοτε τις απαιτήσεις αυτές (άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχείο β)). Επιπλέον, το ερωτώμενο κράτος μπορεί να έχει διευκρινίσει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 57, δεν απαιτεί τη δήλωση αριθ. 2 ανωτέρω.

293. Συνεπώς, εάν η απόφαση προς αναγνώριση ή προς αναγνώριση και εκτέλεση έχει εκδοθεί από διοικητική αρχή, θα πρέπει να ελέγξετε εάν υπάρχει σχετική διευκρίνιση είτε από το κράτος στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση είτε από το ερωτώμενο κράτος, προκειμένου να καθορίσετε τι απαιτείται για τη δήλωση εκτελεστότητας. Τα έντυπα περιγραφής χώρας για το κράτος προέλευσης και το ερωτώμενο κράτος παρέχουν τις εν λόγω πληροφορίες.

294. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι, εάν η αίτηση αφορά μόνο αναγνώριση, η απόφαση δεν χρειάζεται να είναι εκτελεστή στο κράτος προέλευσης αλλά μόνο να ισχύει στο συγκεκριμένο κράτος. Στο προτεινόμενο έντυπο δήλωσης εκτελεστότητας αναγράφεται σε συγκεκριμένο σημείο η ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης και, συνεπώς, η απαίτηση μπορεί να ικανοποιείται με αυτό το έντυπο.

---

[67] Σε ορισμένα κράτη μπορεί να χρησιμοποιηθεί ειδική βεβαίωση («attestation de la force de chose jugée») σύμφωνα με την οποία η απόφαση έχει νομική ισχύ στο εν λόγω κράτος.

3. Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης

295. Το ερωτώμενο κράτος θα πρέπει να γνωρίζει ότι ο εναγόμενος ειδοποιήθηκε δεόντως για τις νομικές διαδικασίες που οδήγησαν στη λήψη της απόφασης. Σε ορισμένες περιπτώσεις αυτό σημαίνει ότι ειδοποιήθηκε για τις νομικές διαδικασίες και του δόθηκε η ευκαιρία να τύχει ακρόασης ή, σε άλλες περιπτώσεις, ότι ειδοποιήθηκε για την απόφαση και του δόθηκε η ευκαιρία να προσφύγει κατά αυτής.

296. Εάν ο εναγόμενος εμφανίστηκε στις νομικές διαδικασίες, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στο τμήμα 7 του εντύπου αίτησης. Εάν ο εναγόμενος δεν εμφανίστηκε και δεν εκπροσωπήθηκε στις νομικές διαδικασίες, απαιτείται δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης.[68]

297. Η δήλωση πρέπει να συμπληρώνεται από αρμόδια αρχή του κράτους που εξέδωσε την απόφαση, στην οποία θα πρέπει να αναφέρεται ότι, σύμφωνα με την απόφαση ή με τα αρχεία της ***αρμόδιας αρχής***, ο εναγόμενος είτε

- ειδοποιήθηκε για τις νομικές διαδικασίες και του δόθηκε η ευκαιρία να τύχει ακρόασης, είτε
- ειδοποιήθηκε για την απόφαση που ελήφθη και του δόθηκε η ευκαιρία να προσφύγει κατά της απόφασης, όπως απαιτείται βάσει του δικαίου του κράτους που εξέδωσε την απόφαση (το κράτος προέλευσης).

*Η **κεντρική αρχή** είναι η δημόσια αρχή που ορίζεται από ένα συμβαλλόμενο κράτος για την άσκηση ή την εκτέλεση των καθηκόντων διοικητικής συνεργασίας και συνδρομής στο πλαίσιο της σύμβασης.*

*Η **αρμόδια αρχή** είναι η αρχή ενός συγκεκριμένου κράτους που είναι επιφορτισμένη ή εξουσιοδοτημένη από το δίκαιο του εν λόγω κράτους να εκτελεί ειδικά καθήκοντα βάσει της σύμβασης. Η αρμόδια αρχή μπορεί να είναι δικαστήριο, διοικητικός φορέας, φορέας αρμόδιος για την εκτέλεση αποφάσεων διατροφής παιδιών ή οποιαδήποτε άλλη κρατική υπηρεσία που εκτελεί ορισμένα από τα καθήκοντα που σχετίζονται με τη σύμβαση.*

298. Στις περισσότερες περιπτώσεις, εφόσον η απαιτούμενη ειδοποίηση στον εναγόμενο πραγματοποιήθηκε εντός του κράτους προέλευσης, υπάρχουν διαθέσιμα έγγραφα τεκμηρίωσης, όπως ένορκη βεβαίωση επίδοσης ή ειδοποίησης, ή απόδειξη της επίδοσης, με τα οποία επιβεβαιώνεται ότι ο εναγόμενος ειδοποιήθηκε για τις νομικές διαδικασίες ή την απόφαση που εκδόθηκε. Σε άλλες περιπτώσεις μπορεί να αναφέρεται στην απόφαση ότι ο εναγόμενος εμφανίστηκε, ειδοποιήθηκε για τις νομικές διαδικασίες ή για την απόφαση και είχε τη ευκαιρία να τύχει ακρόασης ή να προσφύγει κατά της απόφασης. Σε ορισμένα κράτη, ο εναγόμενος παρέχει μόνο έγγραφη απάντηση σύμφωνα με τις διατάξεις του εθνικού δικαίου. Η εν λόγω τεκμηρίωση μπορεί να βοηθήσει την αρμόδια αρχή στην προετοιμασία της δήλωσης κατάλληλης ειδοποίησης.

299. Σε περίπτωση που η απαιτούμενη ειδοποίηση πρέπει να πραγματοποιηθεί εκτός του κράτους και τόσο το κράτος προέλευσης όσο και το άλλο κράτος είναι μέρη άλλης διεθνούς πράξης που διέπει την παροχή ειδοποίησης, τα έγγραφα τεκμηρίωσης αυτής της διαδικασίας θα είναι διαθέσιμα ώστε η αρμόδια αρχή του κράτους προέλευσης να μπορέσει να ολοκληρώσει τη δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης.

---

68 Η σύμβαση καλύπτει αποφάσεις που εκδίδονται τόσα από διοικητικά όσο και από δικαστικά συστήματα. Σε ορισμένα συστήματα, ο εναγόμενος/υπόχρεος δεν ειδοποιείται πριν από τη λήψη της απόφασης αλλά λαμβάνει ειδοποίηση για την απόφαση μόλις αυτή εκδοθεί και του δίνεται η ευκαιρία προσφυγής κατά της απόφασης.

4. Έντυπο οικονομικής κατάστασης

300. Αυτό το έγγραφο συμβάλλει στην εκτέλεση της αναγνωρισμένης απόφασης και παρέχει πρόσθετες πληροφορίες οι οποίες μπορεί να βοηθήσουν στον εντοπισμό του εναγομένου. Πρέπει, ωστόσο, να λάβετε υπόψη ότι, επειδή το έντυπο χρησιμοποιείται για μια σειρά διαφορετικών αιτήσεων, δεν απαιτείται η συμπλήρωση όλων των τμημάτων του εντύπου στην περίπτωση αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης. Πιο συγκεκριμένα, υπενθυμίζεται ότι, καθώς η αίτηση αφορά αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση, δεν απαιτείται η συμπλήρωση των πληροφοριών που αφορούν την κατάσταση του δικαιούχου. Σε περίπτωση που δεν ζητείται εκτέλεση (δηλ. η αίτηση αφορά μόνο την αναγνώριση), το συγκεκριμένο έντυπο δεν απαιτείται.

301. Το προτεινόμενο έντυπο περιλαμβάνει τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με την οικονομική κατάσταση του υπόχρεου και τα περιουσιακά του στοιχεία. Οι εν λόγω πληροφορίες είναι ιδιαίτερα χρήσιμες για την εκτέλεση της απόφασης σε περίπτωση που ο υπόχρεος δεν καταβάλλει εκουσίως την απαιτούμενη διατροφή. Το έντυπο θα πρέπει να συμπληρώνεται όσο το δυνατόν πληρέστερα, στον βαθμό που γνωρίζει ο αιτών.

302. Μπορεί να συμπληρώνεται από τον δικαιούχο/αιτούντα, καθώς συχνά ο αιτών έχει πρόσβαση στις πληροφορίες που περιέχονται στο έντυπο σχετικά με τον υπόχρεο. Ωστόσο, εάν ο δικαιούχος/αιτών συμπληρώσει το έντυπο, ο εκπρόσωπος της κεντρικής αρχής πρέπει να το ελέγξει ώστε να διασφαλίσει ότι είναι πλήρες.

303. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του εν λόγω εντύπου, βλέπε κεφάλαιο 15.

5. Έγγραφο υπολογισμού καθυστερούμενων ποσών

304. Στο πλαίσιο αιτήματος για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση, ο αιτών μπορεί να ζητήσει εκτέλεση της πληρωμής καθυστερούμενων ποσών διατροφής που έχουν συγκεντρωθεί από την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης. Ο αιτών θα πρέπει να παρέχει πλήρη υπολογισμό, ο οποίος θα εμφανίζει τα οφειλόμενα ποσά βάσει της απόφασης, τα καταβληθέντα ποσά (εφόσον υπάρχουν) και το υπόλοιπο. Το εν λόγω έγγραφο θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πληρέστερο και ακριβέστερο, δεδομένου ότι ο εναγόμενος μπορεί να προσφύγει κατά της απόφασης αναγνώρισης και εκτέλεσης με την αιτιολογία ότι τα καθυστερούμενα ποσά έχουν καταβληθεί στο ακέραιο. Εάν στα καθυστερούμενα ποσά περιλαμβάνονται τόκοι, συνιστά ορθή πρακτική η πλήρης τεκμηρίωση του τρόπου με τον οποίο υπολογίστηκαν οι τόκοι, καθώς και η αναφορά της νομικής βάσης για τη χρέωσή τους.

> ***Ορθή πρακτική**: Εάν στον υπολογισμό και στην εκτέλεση της καταβολής των καθυστερούμενων ποσών διατροφής έχει εμπλακεί φορέας αρμόδιος για την εκτέλεση αποφάσεων διατροφής παιδιών ή άλλης διατροφής, διασφαλίστε ότι συμπεριλαμβάνεται δήλωση από τον εν λόγω φορέα, δεδομένου ότι τα αρχεία του θα είναι ακριβή και πλήρη.*

6. Έγγραφο στο οποίο διευκρινίζεται ο τρόπος τιμαριθμικής ή άλλης αναπροσαρμογής του ποσού της διατροφής

305. Σε ορισμένα κράτη, η απόφαση ή το εθνικό δίκαιο βάσει του οποίου εκδόθηκε η απόφαση προβλέπει την αυτόματη τιμαριθμική ή άλλη αναπροσαρμογή της απόφασης σε προκαθορισμένη συχνότητα. Σε αυτή την περίπτωση, το αιτούν κράτος θα πρέπει να παρέχει λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τον τρόπο αναπροσαρμογής του ποσού της διατροφής. Για παράδειγμα, εάν η αναπροσαρμογή πραγματοποιείται με βάση την ποσοστιαία έκφραση του κόστους διαβίωσης, πρέπει να παρατίθενται λεπτομερή στοιχεία σχετικά με το κράτος που θα προβεί στον υπολογισμό της αναπροσαρμογής, τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για τη διενέργεια του υπολογισμού και τον τρόπο κοινοποίησης του αναπροσαρμοσμένου ποσού διατροφής στην ερωτώμενη κεντρική αρχή και στα μέρη.

306. Ομοίως, ορισμένες αποφάσεις που εκδίδονται από διοικητική αρχή προβλέπουν τη διενέργεια επανεκτίμησης ανά τακτά χρονικά διαστήματα και την αναπροσαρμογή του ποσού της διατροφής με βάση την οικονομική κατάσταση των μερών.[69] Εάν η απόφαση προς αναγνώριση υπόκειται σε τέτοιου είδους επανεκτίμηση, μεριμνήστε για την παροχή επαρκών πληροφοριών με τις οποίες θα διευκρινίζεται στο ερωτώμενο κράτος ο τρόπος διενέργειας της επανεκτίμησης, καθώς και ο τρόπος παροχής τυχόν νέας βεβαίωσης οφειλής στο ερωτώμενο κράτος.

307. Ως γενική βέλτιστη πρακτική, συνιστάται ο υπολογισμός της αναπροσαρμογής να πραγματοποιείται από το κράτος στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση, καθώς το συγκεκριμένο κράτος είναι περισσότερο εξοικειωμένο με τη διαδικασία υπολογισμού. Εάν αυτή είναι η διαδικασία που αναμένεται να ακολουθηθεί, το έγγραφο που επεξηγεί τον τρόπο αναπροσαρμογής της απόφασης θα παρέχει στο ερωτώμενο κράτος διευκρινίσεις σχετικά με τον τρόπο διαχείρισης της εν λόγω διαδικασίας και τον χρόνο κατά τον οποίο αναμένεται το ερωτώμενο κράτος να λάβει τις αναπροσαρμογές στο ποσό της διατροφής.

7. Πλήρες κείμενο της απόφασης

308. Με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που ακολουθούν, ο φάκελος εγγράφων πρέπει να περιλαμβάνει πλήρες αντίγραφο της απόφασης διατροφής. Κατά γενικό κανόνα, πρόκειται για απλό αντίγραφο της απόφασης από τη δικαστική ή διοικητική αρχή που έλαβε την απόφαση.

α) Εκτός εάν το κράτος έχει συμφωνήσει ότι αποδέχεται περίληψη ή απόσπασμα

309. Ένα κράτος μπορεί να δηλώσει ότι αποδέχεται απόσπασμα ή περίληψη της απόφασης αντί του πλήρους κειμένου της απόφασης (άρθρο 25 παράγραφος 3 στοιχείο β)). Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι διατάξεις μιας απόφασης σχετικά με τη διατροφή αποτελούν μικρό μόνο μέρος της πλήρους απόφασης και ένα κράτος ενδεχομένως να μην επιθυμεί να επιβαρυνθεί με το κόστος της μετάφρασης του πλήρους κειμένου όταν απαιτούνται μόνο οι διατάξεις σχετικά με τη διατροφή. Στο έντυπο περιγραφής χώρας του κράτους που λαμβάνει την αίτηση διευκρινίζεται κατά πόσο είναι αποδεκτή περίληψη ή απόσπασμα απόφασης.

310. Εάν η περίληψη είναι αποδεκτή, χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο (Περίληψη απόφασης).

---

69 Για παράδειγμα, στην Αυστραλία επανεκτίμηση του ποσού της διατροφής πραγματοποιείται κάθε 15 μήνες και οδηγεί σε νέα βεβαίωση οφειλής.

***Ορθή πρακτική**: Σε περίπτωση που υπάρχουν περισσότερες από μία αποφάσεις σε μια υπόθεση, συμπεριλάβετε αντίγραφα όλων των αποφάσεων εάν υπάρχουν καθυστερούμενα ποσά ή ανεξόφλητα ποσά διατροφής που προκύπτουν από τις εν λόγω αποφάσεις. Εάν η μεταγενέστερη απόφαση έχει αντικαταστήσει πλήρως την προγενέστερη απόφαση, η τελευταία δεν θα πρέπει να ζητείται από το ερωτώμενο κράτος. Υπενθυμίζεται επίσης ότι, εάν η απόφαση εκδόθηκε σε κράτος στο οποίο οι αποφάσεις αναπροσαρμόζονται αυτομάτως (για παράδειγμα στην Αυστραλία, όπου διενεργείται τακτικά επανεκτίμηση), θα πρέπει να συμπεριλαμβάνονται όλες οι προηγούμενες σχετικές επανεκτιμήσεις για την ίδια χρονική περίοδο, καθώς κάθε εκτίμηση μπορεί να θεωρείται ότι αποτελεί χωριστή, νέα απόφαση.*

β) Εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος έχει διευκρινίσει ότι απαιτείται επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης, ή εάν έχει ασκηθεί προσφυγή ή έφεση ή έχει υποβληθεί αίτημα για πλήρες επικυρωμένο αντίγραφο

311. Σύμφωνα με το άρθρο 25 παράγραφος 3, ένα κράτος μπορεί να καταστήσει σαφές ότι απαιτείται πλήρες αντίγραφο της απόφασης, επικυρωμένο από την αρμόδια αρχή. Επίσης, σύμφωνα με το άρθρο 25 παράγραφος 2, σε περίπτωση άσκησης προσφυγής ή έφεσης ή κατόπιν αιτήματος της αρμόδιας αρχής, πρέπει να παρέχεται επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης.[70] Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, ένα απλό αντίγραφο αρκεί. Στο έντυπο περιγραφής χώρας διευκρινίζεται κατά πόσο απαιτούνται επικυρωμένα αντίγραφα.

312. Η απόφαση μπορεί να χρειαστεί να μεταφραστεί στην επίσημη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους[71] ή στα αγγλικά ή τα γαλλικά. Βλέπε κεφάλαιο 3 (μέρος 2) για πλήρη ανάλυση των απαιτήσεων μετάφρασης. Για να διαπιστώσετε εάν αυτό απαιτείται, ανατρέξτε στο έντυπο περιγραφής χώρας.

---

70 Άρθρο 25 παράγραφος 2.

71 Υπενθυμίζεται ότι η επίσημη γλώσσα μπορεί να είναι η επίσημη γλώσσα μιας επιμέρους μονάδας του κράτους, όπως μια επαρχία ή μια εδαφική μονάδα. Βλέπε κεφάλαιο 3 (άρθρο 44).

8. Άλλα υποστηρικτικά στοιχεία

313. Παρότι ένα ερωτώμενο κράτος δεν μπορεί να απαιτήσει πρόσθετα έγγραφα πέραν εκείνων που ορίζονται στο άρθρο 25 σε αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης, ενδέχεται να υπάρχουν περιπτώσεις όπου πρόσθετα υποστηρικτικά στοιχεία είναι χρήσιμα στη διαδικασία αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης.

314. Για παράδειγμα, εάν ο αιτών είναι δημόσια υπηρεσία και η δημόσια υπηρεσία έχει χορηγήσει επιδόματα αντί διατροφής, μπορούν να παρασχεθούν έγγραφα τεκμηρίωσης της χορήγησης των επιδομάτων ώστε να αποδειχθεί το δικαίωμα της δημόσιας αρχής να υποβάλει την αίτηση. Ομοίως, εάν η απόφαση διατροφής προβλέπει ότι η συνέχιση της καταβολής της διατροφής για παιδί μεγαλύτερης ηλικίας εξαρτάται από τη φοίτηση σε ίδρυμα μεταδευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, η απόδειξη της εγγραφής σε πανεπιστήμιο ή κολέγιο μπορεί να είναι χρήσιμη στην εκτέλεση της απόφασης. Παρότι σε πρώτο στάδιο δεν υπάρχει απαίτηση για την προσκόμιση των εν λόγω στοιχείων μαζί με την αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης, τα έγγραφα αυτά μπορούν να διασφαλίσουν την ταχεία διεκπεραίωση της αίτησης από το ερωτώμενο κράτος.

9. Συμπλήρωση εντύπου διαβίβασης

315. Το έντυπο διαβίβασης είναι το υποχρεωτικό έντυπο που παρέχει τυποποιημένο και ενιαίο τρόπο αποστολής αιτήσεων μεταξύ των κρατών. Πρέπει να συνοδεύει κάθε αίτηση που υποβάλλεται στο πλαίσιο της σύμβασης. Απαριθμεί τα απαιτούμενα έγγραφα και τις πληροφορίες που περιέχονται στον φάκελο εγγράφων και επισημαίνει στην ερωτώμενη κεντρική αρχή το είδος της υποβαλλόμενης αίτησης.

316. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του εντύπου, βλέπε κεφάλαιο 15.

IV. Αναγνώριση και εκτέλεση – άλλα ζητήματα

A. Ρυθμίσεις διατροφής

1. Γενικά

317. Οι ***ρυθμίσεις διατροφής*** ορίζονται επακριβώς στο άρθρο 3 της σύμβασης. Δεν αποτελούν αποφάσεις διατροφής παρότι αντιμετωπίζονται ως τέτοιες σε ορισμένα μέρη της σύμβασης. Το άρθρο 30 περιέχει ειδικές διατάξεις για την αναγνώριση και την εκτέλεση των ρυθμίσεων διατροφής, εφόσον οι εν λόγω ρυθμίσεις διατροφής είναι εκτελεστές ως απόφαση διατροφής στο κράτος προέλευσης.

*Ως **ρύθμιση διατροφής** νοείται γραπτή συμφωνία, σχετικά με την πληρωμή της διατροφής, η οποία είτε έχει καταρτιστεί επίσημα ή έχει καταχωριστεί ως αυθεντική επίσημη πράξη από αρμόδια αρχή είτε έχει επικυρωθεί ή έχει συναφθεί, καταχωριστεί ή κατατεθεί σε αρμόδια αρχή, και μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αναθεώρησης και τροποποίησης από αρμόδια αρχή.*

318. Ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να εκφράσει επιφύλαξη βάσει της σύμβασης, δηλώνοντας ότι δεν αναγνωρίζει ούτε εκτελεί ρυθμίσεις διατροφής. Αυτό θα διευκρινίζεται στο έντυπο περιγραφής χώρας.

2. Διαδικασίες για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση

α) Αίτηση μέσω των κεντρικών αρχών

319. Οι διατάξεις του άρθρου 10 σχετικά με την αναγνώριση και την εκτέλεση εφαρμόζονται στις ρυθμίσεις διατροφής. Αυτό σημαίνει ότι οι διαδικασίες για αναγνώριση και εκτέλεση ρυθμίσεων διατροφής είναι εν γένει παρεμφερείς με εκείνες που χρησιμοποιούνται για αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων, υπό την προϋπόθεση ότι η διατροφή εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης (βλέπε κεφάλαιο 3 μέρος 1 – Πεδίο εφαρμογής). Υπάρχουν ορισμένες διαφορές όσον αφορά την απαιτούμενη τεκμηρίωση για την αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης μιας ρύθμισης διατροφής, καθώς και όσον αφορά τη διαδικασία και τους λόγους που μπορεί να χρησιμοποιήσει εναγόμενος που προβάλλει ένσταση στην αναγνώριση ή στην αναγνώριση και εκτέλεση μιας ρύθμισης διατροφής. Στο άρθρο 30 παράγραφος 5 απαριθμούνται τα άρθρα της σύμβασης που εφαρμόζονται στην αναγνώριση και εκτέλεση των ρυθμίσεων διατροφής και εκείνα που δεν εφαρμόζονται.

320. Συνεπώς, ο αιτών μπορεί να ζητήσει από μια κεντρική αρχή να διαβιβάσει αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης μιας ρύθμισης διατροφής σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος, υπό την προϋπόθεση ότι η ρύθμιση διατροφής αφορά υποχρεώσεις διατροφής για παιδί ηλικίας κάτω των 21 ετών (ή κάτω των 18 ετών σε περίπτωση που έχει εκφραστεί επιφύλαξη) ή υποχρεώσεις διατροφής για παιδί και σύζυγο.

β) Έγγραφα τεκμηρίωσης

321. Δεδομένου ότι μια αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης ρύθμισης διατροφής αντιμετωπίζεται ακριβώς όπως μια αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης διατροφής, υπάρχουν ομοιότητες όσον αφορά την απαιτούμενη τεκμηρίωση. Σε κάθε περίπτωση, απαιτούνται τα ακόλουθα:

(1) Έντυπο αίτησης

322. Το έντυπο αίτησης καλύπτει τις πληροφορίες που απαιτούνται βάσει του άρθρου 11. Δεν έχει καταρτιστεί ειδικό προτεινόμενο έντυπο αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης ρυθμίσεων διατροφής. Ωστόσο, εξαιρουμένης της διάταξης σχετικά με την ειδοποίηση του εναγομένου, το προτεινόμενο έντυπο αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης διατροφής είναι συναφές και μπορεί να χρησιμοποιείται.

(2) Δήλωση εκτελεστότητας

323. Για να αναγνωριστεί ή να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί μια ρύθμιση διατροφής, πρέπει να είναι εκτελεστή στο κράτος προέλευσης.[72] Εάν υφίστανται προϋποθέσεις για την εκτέλεση, όπως η κατάθεση της ρύθμισης σε δικαστική αρχή, η αρμόδια αρχή που υποβάλλει τη δήλωση πρέπει να διασφαλίζει ότι οι προϋποθέσεις αυτές πληρούνται. Εάν τα μέρη κατοικούσαν σε διαφορετικά κράτη όταν συνήφθη η ρύθμιση, ως κράτος προέλευσης θεωρείται εν γένει το κράτος στο οποίο συνήφθη ή επισημοποιήθηκε η ρύθμιση.

324. Όσον αφορά τις ρυθμίσεις διατροφής, δεν έχει καταρτιστεί προτεινόμενο έντυπο για τη δήλωση εκτελεστότητας. Ωστόσο, για τον σκοπό αυτό είναι δυνατή η προσαρμογή του εντύπου για τη δήλωση εκτελεστότητας απόφασης διατροφής.[73]

---

72 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 558.

73 Σε ορισμένα κράτη μπορεί να χρησιμοποιηθεί ειδική βεβαίωση («attestation de la force de chose jugée»), σύμφωνα με την οποία η ρύθμιση έχει νομική ισχύ στο εν λόγω κράτος.

(3) Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης

325. Λόγω της φύσης των ρυθμίσεων διατροφής, σε μια αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης ρύθμισης διατροφής δεν απαιτείται δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης. Στη διαδικασία σύναψης της ρύθμισης διατροφής συμμετείχαν και συναίνεσαν ή συμφώνησαν με τη ρύθμιση αμφότερα τα μέρη. Συνεπώς, δεν τίθεται ζήτημα ελέγχου της κατάλληλης ειδοποίησης.

(4) Οικονομική κατάσταση του υπόχρεου

326. Εάν η ρύθμιση διατροφής πρόκειται να εκτελεστεί μετά την αναγνώρισή της, στην αίτηση μπορεί να περιληφθεί το έντυπο οικονομικής κατάστασης, καθώς αυτό περιέχει συναφείς πληροφορίες σχετικά τόσο με τον τόπο κατοικίας όσο και με τα περιουσιακά στοιχεία και το εισόδημα του υπόχρεου. Οι πληροφορίες βοηθούν επίσης το ερωτώμενο κράτος στον εντοπισμό του υπόχρεου ώστε ο τελευταίος να ενημερωθεί για την αναγνώριση.

(5) Άλλα έγγραφα

327. Πρέπει να σημειωθεί ότι, παρότι το άρθρο 25 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στην αναγνώριση και εκτέλεση ρυθμίσεων διατροφής, αποτελεί ορθή πρακτική να συμπεριλαμβάνονται στον φάκελο των εγγράφων τα ακόλουθα έγγραφα, εφόσον το απαιτούν οι περιστάσεις της υπόθεσης:

Έγγραφο στο οποίο αναφέρεται το ύψος των καθυστερούμενων ποσών

328. Εάν ο αιτών ζητεί την εκτέλεση της πληρωμής καθυστερούμενων ποσών που έχουν προκύψει βάσει της ρύθμισης, θα πρέπει να παρέχονται όλα τα απαιτούμενα υποστηρικτικά έγγραφα τεκμηρίωσης, συμπεριλαμβανομένης δήλωσης των καταβληθέντων ποσών και του οφειλόμενου υπολοίπου. (Βλέπε ανάλυση στην ενότητα III ανωτέρω.)

Έγγραφο στο οποίο διευκρινίζεται ο τρόπος αναπροσαρμογής

329. Εάν η ρύθμιση διατροφής προβλέπει αυτόματη τιμαριθμική ή άλλη προσαρμογή, πρέπει να παρέχεται το εν λόγω έγγραφο. (Βλέπε ανάλυση στην ενότητα III ανωτέρω.)

γ) Διαδικασία για αναγνώριση και εκτέλεση στο ερωτώμενο κράτος.

330. Υπάρχουν ορισμένες διαφορές όσον αφορά τον τρόπο αναγνώρισης και εκτέλεσης των ρυθμίσεων διατροφής στο ερωτώμενο κράτος. Το άρθρο 30 καλύπτει τις σχετικές διαδικασίες. Οι εν λόγω διαδικασίες καλύπτονται στο κεφάλαιο 5 – Διεκπεραίωση των εισερχόμενων αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης.

δ) Ρυθμίσεις διατροφής – αιτήματα σε αρμόδιες αρχές (απευθείας αιτήματα)

331. Εάν η ρύθμιση διατροφής αφορά υποχρεώσεις διατροφής που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των κεφαλαίων II και III της σύμβασης (π.χ. μόνο συζυγική διατροφή), πρέπει να υποβάλλεται απευθείας αίτημα για αναγνώριση και εκτέλεση της ρύθμισης στην αρμόδια αρχή. Για ανάλυση των εφαρμοστέων διαδικασιών, βλέπε κεφάλαιο 16.

332. Πρέπει να σημειωθεί, ωστόσο, ότι ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να δηλώσει ότι όλες οι αιτήσεις για αναγνώριση και εκτέλεση ρυθμίσεων διατροφής πρέπει να υποβάλλονται στην κεντρική αρχή του συγκεκριμένου κράτους και όχι σε αρμόδια αρχή.[74] Αυτή η δήλωση περιλαμβάνεται στο έντυπο περιγραφής χώρας.

Β. Συζυγική διατροφή

333. Βλέπε ανάλυση του πεδίου εφαρμογής στο κεφάλαιο 3 ανωτέρω. Γενικά, οι υποχρεώσεις που αφορούν μόνο συζυγική διατροφή καλύπτονται από τη σύμβαση, με εξαίρεση τα καθήκοντα της κεντρικής αρχής, τα οποία προβλέπονται στα κεφάλαια ΙΙ και ΙΙΙ (εκτός εάν και τα δύο συμβαλλόμενα κράτη έχουν επεκτείνει την εφαρμογή των εν λόγω κεφαλαίων στη συζυγική διατροφή). Υπενθυμίζεται ότι εάν η απόφαση διατροφής που πρόκειται να εκτελεστεί αφορά τόσο διατροφή παιδιών όσο και συζυγική διατροφή, εμπίπτει αυτομάτως στο πλήρες πεδίο εφαρμογής της σύμβασης και οι διαδικασίες που εξετάστηκαν ανωτέρω για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σχετικά με υποχρεώσεις διατροφής παιδιών εφαρμόζονται και στις διατάξεις για τη συζυγική διατροφή.

334. Εάν η κεντρική αρχή δεν εμπλέκεται διότι ούτε το ερωτώμενο ούτε το αιτούν κράτος έχουν προβεί σε δήλωση για επέκταση των υπηρεσιών της κεντρικής αρχής, ο αιτών στο αιτούν κράτος θα πρέπει να αποστείλει απευθείας αίτημα για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση στην αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους και όχι στην κεντρική αρχή. Πρόκειται για τα απευθείας αιτήματα, τα οποία καλύπτονται από το άρθρο 37. Τα απευθείας αιτήματα εξετάζονται στο κεφάλαιο 16.

Γ. Άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής

335. Βλέπε ανάλυση του πεδίου εφαρμογής στο κεφάλαιο 3 ανωτέρω. Δεν υπάρχει βάση για τη διεκπεραίωση αιτημάτων αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης για οποιαδήποτε άλλη μορφή οικογενειακής διατροφής, εκτός εάν τόσο το ερωτώμενο όσο και το αιτούν κράτος έχουν προβεί σε δηλώσεις οι οποίες «συμπίπτουν»[75] όσον αφορά άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής. Εάν έχουν υποβληθεί δηλώσεις για επέκταση του πεδίου εφαρμογής της σύμβασης, οι διατάξεις της σύμβασης εφαρμόζονται στον βαθμό που απαιτείται βάσει των εν λόγω δηλώσεων.

V. Άλλα θέματα

Α. Εντοπισμός του εναγομένου

336. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο αιτών δεν γνωρίζει τον τόπο στον οποίο βρίσκεται ή διαμένει ο εναγόμενος. Αυτό, ωστόσο, δεν αποτελεί εμπόδιο στην υποβολή αίτησης για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση απόφασης. Μετά τη λήψη της αίτησης, το ερωτώμενο κράτος προβαίνει στις απαραίτητες έρευνες για τον εντοπισμό του εναγομένου.

---

[74] Αυτό μπορεί να γίνεται ώστε να εξασφαλίζεται περαιτέρω εξέταση ή έλεγχος των αιτημάτων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης αυτών των ρυθμίσεων. Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 565.

[75] Ο όρος «συμπίπτω» χρησιμοποιείται για την περιγραφή της κατάστασης όπου οι δηλώσεις στις οποίες έχουν προβεί ή οι επιφυλάξεις τις οποίες έχουν εκφράσει δύο κράτη (οι οποίες μπορεί να διαφέρουν σε μεγάλο βαθμό) αλληλοεπικαλύπτονται σε έναν συγκεκριμένο τομέα, με αποτέλεσμα οι διατάξεις που καλύπτονται σε αυτό το μέρος της δήλωσης ή της επιφύλαξης να εφαρμόζονται και στα δύο κράτη για ένα συγκεκριμένο ζήτημα.

337. Ωστόσο, μπορεί να υπάρχουν περιπτώσεις όπου ο δικαιούχος επιθυμεί να επιβεβαιώσει τον τόπο κατοικίας του υπόχρεου προτού υποβάλει την αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης. Αυτό μπορεί να συμβεί, για παράδειγμα, σε περίπτωση που υπάρχουν αμφιβολίες για το αν ο εναγόμενος βρίσκεται στο ερωτώμενο κράτος ή σε περίπτωση που υπάρχουν δαπάνες που συνδέονται με τη μετάφραση της απόφασης στη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους.

338. Επιπλέον, σε ορισμένες περιπτώσεις όπου η απόφαση έχει εκδοθεί από διοικητική αρχή, θα πρέπει να είναι γνωστό κατά πόσο ο εναγόμενος βρίσκεται στο ερωτώμενο κράτος προτού συμπληρωθεί ο φάκελος της αίτησης, διότι η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους θα πρέπει να γνωρίζει εάν το ερωτώμενο κράτος θα απαιτήσει έγγραφο το οποίο θα αναφέρει ότι οι πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 19 παράγραφος 3 όσον αφορά την απόφαση.

339. Σε τέτοιου είδους περιπτώσεις, ο αιτών μπορεί σε πρώτο στάδιο να υποβάλει αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα (βλέπε κεφάλαιο 13) με το οποίο θα ζητεί τον προσδιορισμό του τόπου κατοικίας του υπόχρεου ή του εναγομένου (ή του τόπου στον οποίο βρίσκεται το εισόδημα ή τα περιουσιακά στοιχεία του υπόχρεου). Αφού λάβει τις εν λόγω πληροφορίες μπορεί να προχωρήσει στην υποβολή της αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης.

340. Πρέπει να σημειωθεί, ωστόσο, ότι η διεύθυνση του εναγομένου δεν παρέχεται απαραιτήτως στην αιτούσα κεντρική αρχή ή στον αιτούντα, εάν οι εθνικοί νόμοι του ερωτώμενου κράτους δεν επιτρέπουν την αποκάλυψη των εν λόγω πληροφοριών. Σε τέτοια περίπτωση, το ερωτώμενο κράτος μπορεί απλώς να επιβεβαιώσει ότι ο εναγόμενος ή υπόχρεος (ή τα περιουσιακά στοιχεία ή το εισόδημα) έχει εντοπιστεί στο κράτος.

Β. Αναγνώριση και εκτέλεση – αντίκτυπος των επιφυλάξεων που εκφράζει το ερωτώμενο κράτος

341. Όπως προαναφέρθηκε στην ενότητα Ι του παρόντος κεφαλαίου, ένας εναγόμενος μπορεί να προσφύγει κατά της αναγνώρισης ή της αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης διατροφής με την αιτιολογία ότι δεν υφίσταται καμία από τις βάσεις δικαιοδοσίας για αναγνώριση και εκτέλεση που ορίζονται στο άρθρο 20. Ένα κράτος μπορεί επίσης να εκφράσει επιφύλαξη με την οποία διευκρινίζει ότι δεν αποδέχεται ορισμένες από τις βάσεις που ορίζονται στο άρθρο 20 ως βάσεις δικαιοδοσίας για αναγνώριση και εκτέλεση απόφασης στο εν λόγω κράτος (άρθρο 20 παράγραφος 2). Πρακτικά, αυτό σημαίνει ότι, στην περίπτωση που έχει εκφραστεί τέτοια επιφύλαξη, για παράδειγμα όσον αφορά τη συνήθη κατοικία του δικαιούχου στο κράτος προέλευσης ως βάση για αναγνώριση και εκτέλεση απόφασης, είναι πιθανό απόφαση που εκδόθηκε υπό αυτές τις περιστάσεις να μην αναγνωριστεί ούτε να εκτελεστεί.[76]

342. Από πρακτική άποψη, αυτό σημαίνει ότι υπάρχουν περιπτώσεις όπου ο αιτών θα πρέπει να έχει υπόψη του ότι το ερωτώμενο κράτος ενδέχεται να μην αναγνωρίσει ούτε να εκτελέσει μια απόφαση λόγω της συγκεκριμένης επιφύλαξης. Ο αιτών έχει δύο επιλογές.

343. Η αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης μπορεί να υποβληθεί και, εάν απορριφθεί βάσει της επιφύλαξης, ο αιτών επωφελείται από τις διατάξεις του άρθρου 20 παράγραφος 4. Το εν λόγω άρθρο απαιτεί από το ερωτώμενο κράτος να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα για την έκδοση νέας απόφασης υπό αυτές τις περιστάσεις. Σε αυτή την περίπτωση, σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 5, η αρμόδια αρχή πρέπει να αναγνωρίσει το δικαίωμα του παιδιού για κίνηση νομικών

---

[76] Πρέπει να σημειωθεί ότι, εάν το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους έχει επιτρέψει την έκδοση απόφασης υπό παρόμοιες πραγματικές περιστάσεις, η απόφαση θα πρέπει να αναγνωριστεί. Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 463.

διαδικασιών για την εξασφάλιση διατροφής, επισπεύδοντας τη διαδικασία.[77] Ωστόσο, ο αιτών θα πρέπει να γνωρίζει ότι, στην περίπτωση αυτή, το ερωτώμενο κράτος μπορεί κάλλιστα να απαιτήσει πρόσθετες πληροφορίες ή έγγραφα προτού μπορέσει να εκδοθεί νέα απόφαση διατροφής, καθώς και ότι ενδέχεται να μην είναι δυνατή η υποβολή της αίτησης για έκδοση νέας απόφασης έως ότου ο αιτών παράσχει τα ανωτέρω.

344. Η δεύτερη επιλογή του δικαιούχου είναι να υποβάλει αίτηση για έκδοση νέας απόφασης και όχι να επιδιώξει την αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση της υφιστάμενης απόφασης. Κατά τον τρόπο αυτό, η διαδικασία μπορεί να επισπευσθεί, δεδομένου ότι όλα τα απαιτούμενα έγγραφα μπορούν να παρασχεθούν στο ερωτώμενο κράτος μαζί με την αρχική αίτηση. Ο αιτών θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι το ερωτώμενο κράτος είναι ενήμερο για τον περιορισμό σχετικά με την αναγνώριση της υφιστάμενης απόφασης, ώστε να είναι δυνατή η εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 5. Αυτό το ζήτημα καλύπτεται στο κεφάλαιο 8 – Εξερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης διατροφής.

VI. Συμπληρωματικές πληροφορίες

A. Πρακτικές συμβουλές

- Ένας εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος της κεντρικής αρχής πρέπει να συμπληρώσει το έντυπο διαβίβασης και να ελέγξει ή να συμπληρώσει το προτεινόμενο έντυπο αίτησης.
- Τα επιμέρους κράτη μπορούν να διαθέτουν εθνικά έντυπα αιτήσεων στους αιτούντες. Οι πληροφορίες που παρέχονται στα εθνικά έντυπα μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για τη συμπλήρωση του εντύπου αίτησης.
- Τα κράτη ενθαρρύνονται να χρησιμοποιούν τα έντυπα που έχουν προταθεί και δημοσιευτεί από τη Διάσκεψη της Χάγης. Τα εν λόγω έντυπα είναι σχεδιασμένα ώστε να μπορούν να συμπληρώνονται με όλες τις απαραίτητες πληροφορίες. Μόνο το έντυπο διαβίβασης και το έντυπο βεβαίωσης είναι υποχρεωτικά και πρέπει να χρησιμοποιούνται.
- Παρότι το έντυπο οικονομικής κατάστασης δεν είναι υποχρεωτικό έντυπο, αποτελεί ορθή πρακτική να περιλαμβάνεται πάντοτε στον φάκελο εάν η απόφαση πρόκειται να εκτελεστεί μετά την αναγνώρισή της. Το έντυπο οικονομικής κατάστασης περιέχει πληροφορίες για τον υπόχρεο οι οποίες θα είναι ιδιαίτερα χρήσιμες σε περίπτωση που ο υπόχρεος δεν καταβάλλει εκουσίως τη διατροφή και η απόφαση πρέπει να εκτελεστεί. Με τη συμπλήρωση του εντύπου εξασφαλίζεται ότι δεν υπάρχουν καθυστερήσεις στην επικοινωνία με τον υπόχρεο προκειμένου ο τελευταίος να καταβάλλει τις πληρωμές εκουσίως ή αναγκαστικά, κατά περίπτωση.
- Δεν υπάρχει απαίτηση να περιλαμβάνονται στον φάκελο τα πρωτότυπα των εγγράφων.
- Σύμφωνα με τη σύμβαση, απλά αντίγραφα των εγγράφων αρκούν, εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος έχει διευκρινίσει ότι απαιτεί επικυρωμένα αντίγραφα απόφασης. Για να διαπιστώσετε αν απαιτούνται επικυρωμένα αντίγραφα, μπορείτε να ανατρέξετε στο έντυπο περιγραφής χώρας.

---

[77] Εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 469-471. Διευκρινίζεται ότι η σύμβαση δεν ορίζει την έννοια του «δικαιώματος» στο πλαίσιο αυτό. Ως εκ τούτου, ο τρόπος με τον οποίο ερμηνεύεται η εν λόγω έννοια, καθώς και τα πρόσθετα έγγραφα ή αποδεικτικά στοιχεία που ενδέχεται να απαιτηθούν για την έκδοση της απόφασης διατροφής, προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους. Αυτό δεν σημαίνει ότι το παιδί γίνεται ο αιτών, αλλά μόνο ότι έχει κατοχυρωθεί ένας από τους λόγους για απαίτηση διατροφής (δικαίωμα).

- Σε πολλές περιπτώσεις, μέσω της συνεργασίας με τον εναγόμενο σε ένα πρώτο στάδιο ώστε να επιτευχθεί η εκούσια καταβολή των ποσών βάσει της απόφασης εξασφαλίζεται ότι τα ποσά της διατροφής θα αρχίσουν να καταβάλλονται άμεσα στον αιτούντα· στόχος όλων των μέτρων εκτέλεσης είναι να εξασφαλίζεται η έγκαιρη συμμόρφωση με την απόφαση.

Β. Χρήσιμες συμβουλές και εργαλεία

- Οι επιφυλάξεις που εκφράζει και οι δηλώσεις στις οποίες προβαίνει το ερωτώμενο κράτος έχουν αντίκτυπο και στα δύο είδη αιτήσεων που μπορούν να υποβληθούν μέσω της κεντρικής αρχής, καθώς και στις ειδικές απαιτήσεις όσον αφορά τα έγγραφα τεκμηρίωσης της αίτησης. Για να διαπιστώσετε εάν έχουν εκφραστεί επιφυλάξεις ή έχουν υποβληθεί δηλώσεις τις οποίες θα πρέπει να γνωρίζετε κατά το στάδιο της κατάρτισης της αίτησης, μπορείτε να ανατρέξετε στο έντυπο περιγραφής χώρας και στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > στην ενότητα «Child Support / Maintenance Section» (Διατροφή παιδιών).
- Αφού η αίτηση αποσταλεί στο ερωτώμενο κράτος, ο αιτών πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με τυχόν εξελίξεις και, στον βαθμό που αυτό είναι εφικτό, να του γνωστοποιείται το χρονικό πλαίσιο εντός του οποίου αναμένεται να ολοκληρωθεί η διεκπεραίωση της αίτησης.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, αφότου υποβληθεί η αίτηση για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση, τα μέρη επιτυγχάνουν φιλική επίλυση ή διευθέτηση. Σε αυτή την περίπτωση, μεριμνήστε για την ενημέρωση του ερωτώμενου κράτους ώστε η αίτηση να μπορέσει να αποσυρθεί.
- Αποτελεί θεμελιώδη αρχή για τις υποθέσεις που εξετάζονται βάσει της σύμβασης ότι η διαδικασία πρέπει να διεκπεραιώνεται όσο το δυνατόν ταχύτερα. Εάν αφιερωθεί ο απαιτούμενος χρόνος για την εξασφάλιση της πληρότητας και της ακρίβειας της αίτησης και την πρόβλεψη ζητημάτων που μπορεί να προκύψουν κατά τη διαδικασία αναγνώρισης, θα εξασφαλιστεί ότι η διεκπεραίωση της αίτησης θα προχωρήσει ομαλά στο ερωτώμενο κράτος.

Γ. Σχετικά έντυπα

Έντυπο διαβίβασης
Αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης (άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) και άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο α))
Έντυπο πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα
Δήλωση εκτελεστότητας
Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης
Έντυπο οικονομικής κατάστασης
Περίληψη απόφασης

Δ. Συναφή άρθρα της σύμβασης

Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α)
Άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο α)
Άρθρο 11
Άρθρο 12
Άρθρο 19
Άρθρο 25
Άρθρο 30

Ε. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου

Βλέπε κεφάλαιο 5 – Διεκπεραίωση των εισερχόμενων αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης
Βλέπε κεφάλαιο 6 – Κατάρτιση εξερχόμενων αιτήσεων για την εκτέλεση απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος
Βλέπε κεφάλαιο 13, ενότητα Ι – Επισκόπηση - Αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα
Βλέπε κεφάλαιο 15, ενότητα Ι – Τρόπος συμπλήρωσης των υποχρεωτικών εντύπων που απαιτούνται για όλες τις αιτήσεις

VII. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης

	Διαδικασία	Παραπομπή στο εγχειρίδιο
1	Έλεγχος εγγράφων	II(B)(1)
2	Καθορισμός του εάν μπορεί να υποβληθεί αίτηση	II(B)(3)
3	Καθορισμός των απαιτούμενων εγγράφων	II(B)(5)-(7)
4	Έλεγχος ή συμπλήρωση του εντύπου αίτησης	II(B)(9)
5	Επισύναψη εγγράφων	III(B)
6	Συμπλήρωση εντύπου διαβίβασης	Κεφάλαιο 15
7	Αποστολή στο ερωτώμενο κράτος	II(B)(12)
8	Αναμονή επιβεβαίωσης λήψης της αίτησης	II(B)(13)

VIII. Συχνές ερωτήσεις

Γιατί απαιτείται η συμπλήρωση της ημερομηνίας γέννησης του αιτούντος στην αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης;

345. Η ημερομηνία γέννησης απαιτείται για τη δέουσα ταυτοποίηση των μερών της απόφασης διατροφής. Δεδομένου ότι τα ονόματα είναι συχνά παρεμφερή, η ημερομηνία γέννησης παρέχει στην κεντρική αρχή τη δυνατότητα να επιβεβαιώνει την ταυτότητα οποιουδήποτε μέρους, εφόσον απαιτηθεί. Εάν ο αιτών είναι παιδί, η ημερομηνία γέννησης συμβάλλει επίσης στο να καθορίζεται κατά πόσο η διατροφή εξακολουθεί να είναι καταβλητέα σε περίπτωση, για παράδειγμα, που στην απόφαση ή στο δίκαιο του κράτους στο οποίο λαμβάνεται η απόφαση υπάρχει διάταξη σύμφωνα με την οποία η διατροφή για το παιδί παύει να καταβάλλεται μετά τη συμπλήρωση ενός συγκεκριμένου έτους ηλικίας.

Πρέπει να παρέχεται η διεύθυνση του αιτούντος όταν υπάρχει ανησυχία για ενδοοικογενειακή βία;

346. Σύμφωνα με το άρθρο 11 της σύμβασης, η αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει τη διεύθυνση του αιτούντος. Ωστόσο, το άρθρο 40 της σύμβασης προβλέπει ότι μια αρχή δεν πρέπει να αποκαλύπτει πληροφορίες εάν κρίνει ότι, εάν το πράξει, ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου. Συνεπώς, στα προτεινόμενα έντυπα αίτησης υπάρχει ένα τετραγωνίδιο στο οποίο η αιτούσα κεντρική αρχή μπορεί να σημειώσει ότι έχει λάβει απόφαση περί μη αποκάλυψης στοιχείων. Εάν η αιτούσα κεντρική αρχή επιλέξει αυτό το τετραγωνίδιο, μπορεί να παράσχει περιορισμένες πληροφορίες σχετικά με τον αιτούντα σε χωριστό έντυπο το οποίο μπορεί να μην παρασχεθεί στον εναγόμενο. Πρέπει να σημειωθεί ότι, παρότι η ερωτώμενη κεντρική αρχή δεν δεσμεύεται από την απόφαση περί μη αποκάλυψης στοιχείων που έλαβε το αιτούν κράτος, υποχρεούται να τη λάβει υπόψη. Αφού το πράξει αυτό, λαμβάνει απόφαση σχετικά με το αν η αποκάλυψη των πληροφοριών ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου και ενεργεί κατά περίπτωση προκειμένου να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της βάσει της σύμβασης.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί η διεύθυνση της κεντρικής αρχής αντί της διεύθυνσης του αιτούντος;

347. Ναι, και αυτό κρίνεται σκόπιμο σε περίπτωση που υπάρχει ανησυχία για την ασφάλεια, την υγεία ή την ελευθερία οποιουδήποτε ατόμου ή σε περίπτωση που το εθνικό δίκαιο του αιτούντος κράτους απαγορεύει την αποκάλυψη της διεύθυνσης. Ωστόσο, σε αυτή την περίπτωση η κεντρική αρχή (ή η αρμόδια αρχή κατά περίπτωση) πρέπει να είναι πρόθυμη να αποδέχεται να επιδίδονται σε αυτήν έγγραφα για λογαριασμό του αιτούντος, δεδομένου ότι, σύμφωνα με τη σύμβαση, οι αιτούντες πρέπει να ειδοποιούνται για ορισμένες διαδικασίες, όπως η απόφαση αναγνώρισης ή μη αναγνώρισης της απόφασης διατροφής.

348. Εάν το ερωτώμενο κράτος απαιτεί τη διεύθυνση του αιτούντος, αποτελεί ορθή πρακτική να επιλέγεται πάντοτε το κατάλληλο τετραγωνίδιο με το οποίο ζητείται η μη αποκάλυψη των πληροφοριών. Κατά τον τρόπο αυτό, εξασφαλίζεται ότι η ερωτώμενη κεντρική αρχή είναι ενήμερη ότι η διεύθυνση δεν πρέπει να αποκαλυφθεί στον εναγόμενο εκτός εάν αυτό είναι απαραίτητο για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων της κεντρικής αρχής βάσει της σύμβασης.

- Βλέπε επίσης κεφάλαιο 3 – Προστασία προσωπικών δεδομένων και εμπιστευτικών πληροφοριών

Ποιες είναι οι διαφορές όταν η αίτηση υποβάλλεται από κρατικό φορέα ή δημόσια υπηρεσία για λογαριασμό ενός αιτούντος;

349. Ο κρατικός φορέας ή η δημόσια υπηρεσία μπορεί να πρέπει να αποδείξει ότι διαθέτει το δικαίωμα βάσει του εθνικού δικαίου να ενεργεί για λογαριασμό του αιτούντος/δικαιούχου ή ότι έχει χορηγήσει επιδόματα στον αιτούντα αντί διατροφής.

Τι συμβαίνει σε περίπτωση που ο αιτών δεν γνωρίζει τον τόπο κατοικίας του εναγομένου;

350. Ο αιτών θα πρέπει ούτως ή άλλως να συμπληρώσει την αίτηση για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση και να την αποστείλει στο κράτος στο οποίο θεωρεί ότι βρίσκεται ο εναγόμενος. Η ερωτώμενη κεντρική αρχή θα λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα για τον εντοπισμό του εναγομένου ώστε να διεκπεραιώσει την αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης.

Μπορεί να υποβληθεί αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης εάν δεν έχει εκδοθεί υπέρ του αιτούντος διαταγή ή απόφαση διατροφής;

351. Όχι. Πρέπει να έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής. Μπορεί να είναι απόφαση διοικητικής αρχής, δικαστικής αρχής ή ρύθμιση διατροφής όπως ορίζεται στη σύμβαση.

352. Εάν δεν έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής υπέρ του αιτούντος, θα πρέπει να υποβληθεί αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής. Βλέπε κεφάλαιο 8.

Μπορεί να υποβληθεί αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης εάν έχει συνομολογηθεί ρύθμιση διατροφής, για παράδειγμα συμφωνία χωρισμού;

353. Ναι, υπό την προϋπόθεση ότι η ***ρύθμιση διατροφής*** είναι εκτελεστή, ως απόφαση, στο κράτος στο οποίο συνήφθη. Οι διαδικασίες για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση ρυθμίσεων διατροφής είναι εν γένει παρεμφερείς με εκείνες για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων διατροφής. Πρέπει να σημειωθεί επίσης ότι ορισμένα κράτη μπορεί να εκφράσουν επιφύλαξη βάσει της σύμβασης, δηλώνοντας ότι δεν αναγνωρίζουν ούτε εκτελούν ρυθμίσεις διατροφής.

*Ως **ρύθμιση διατροφής** νοείται γραπτή συμφωνία, σχετικά με την πληρωμή της διατροφής, η οποία είτε έχει καταρτιστεί επίσημα ή έχει καταχωριστεί ως αυθεντική επίσημη πράξη από αρμόδια αρχή είτε έχει επικυρωθεί ή έχει συναφθεί, καταχωριστεί ή κατατεθεί σε αρμόδια αρχή, και μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αναθεώρησης και τροποποίησης από αρμόδια αρχή.*

- Βλέπε επίσης κεφάλαιο 5, ενότητα IV, Γ – Διεκπεραίωση αίτησης για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση ρύθμισης διατροφής

Πρέπει στην αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης να περιλαμβάνεται επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης;

354. Μόνο σε ορισμένες περιπτώσεις. Βλέπε κεφάλαιο 3.

355. Ένα ερωτώμενο κράτος μπορεί να διευκρινίσει ότι απαιτεί πάντοτε επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης για όλες τις αιτήσεις. Το ερωτώμενο κράτος παρέχει αυτή τη διευκρίνιση στο έντυπο περιγραφής χώρας (βλέπε τμήμα 1, μέρος II, στάδιο 1 του εντύπου περιγραφής χώρας). Επιπλέον, σε μια συγκεκριμένη αίτηση, η αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους μπορεί αργότερα να ζητήσει επικυρωμένο αντίγραφο, ιδίως στην περίπτωση που έχει ασκηθεί προσφυγή κατά της ακεραιότητας ή της γνησιότητας της απόφασης όπως αυτή παρασχέθηκε. Διαφορετικά, αρκούν τα απλά αντίγραφα της απόφασης.

Μπορεί ο αιτών να ζητήσει την αναγνώριση ή την αναγνώριση και εκτέλεση μιας απόφασης μόνο για συζυγική διατροφή;

356. Ναι, αλλά θα πρέπει να υποβάλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή στο ερωτώμενο κράτος, εκτός εάν τόσο το αιτούν όσο και το ερωτώμενο κράτος έχουν επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των κεφαλαίων II και III της σύμβασης στις εν λόγω αιτήσεις. Η αρμόδια αρχή μπορεί να είναι είτε διοικητική είτε δικαστική. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η κεντρική αρχή δεν παρέχει τις υπηρεσίες της (βλέπε κεφάλαιο 3).

Τι γίνεται στην περίπτωση που υπάρχουν περισσότερες από μία αποφάσεις διατροφής, για παράδειγμα, η αρχική απόφαση διατροφής και η μεταγενέστερη απόφαση τροποποίησης της εν λόγω απόφασης. Ποια απόφαση πρέπει να αποσταλεί με την αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης;

357. Η σύμβαση δεν αντιμετωπίζει άμεσα το εν λόγω ζήτημα. Εάν η απόφαση πρόκειται να εκτελεστεί ενώ παράλληλα έχουν προκύψει ή συσσωρευτεί καθυστερούμενα ποσά διατροφής βάσει της προγενέστερης απόφασης, το ερωτώμενο κράτος μπορεί να ζητήσει αντίγραφο της προηγούμενης απόφασης για την εκτέλεση. Αυτό μπορεί να απαιτείται από το εθνικό δίκαιο που διέπει την εκτέλεση ή εάν ο υπόχρεος αμφισβητεί τα καθυστερούμενα ποσά ή υποστηρίζει διαφορετική ερμηνεία της υποχρέωσης. Επίσης, ορισμένα άλλα ζητήματα (όπως οι όροι αναπροσαρμογής ή τροποποίησης) μπορεί να αναφέρονται στη μία απόφαση αλλά όχι στην άλλη.

358. Ωστόσο, η αναγνώριση μιας απόφασης δεν πρέπει να απορρίπτεται αποκλειστικά και μόνο λόγω του ότι δεν επισυνάπτονται στην αίτηση προηγούμενες αποφάσεις που έχουν εκδοθεί για το ίδιο ζήτημα. Εάν η πιο πρόσφατη απόφαση είναι η μόνη εκτελεστή απόφαση, πρέπει να αποσταλεί μόνο αυτή. Εάν το ερωτώμενο κράτος χρειάζεται αντίγραφα των προγενέστερων αποφάσεων, θα σας ενημερώσει.

Κεφάλαιο 5
Διεκπεραίωση των εισερχόμενων αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης

Δομή του κεφαλαίου:

Το παρόν κεφάλαιο αφορά τις αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης των αποφάσεων διατροφής.

Στην ενότητα I περιλαμβάνεται επισκόπηση των αιτήσεων και των γενικών αρχών που διέπουν τη διαδικασία αναγνώρισης και εκτέλεσης – σε ποιες περιπτώσεις χρησιμοποιείται και ποιος μπορεί να υποβάλλει αίτηση.

Στην ενότητα II περιλαμβάνεται διάγραμμα ροής που παρουσιάζει τις διαδικασίες υποβολής της αίτησης.

Στην ενότητα III περιγράφονται αναλυτικά οι διαδικασίες αναγνώρισης.

Στην ενότητα IV εξετάζονται άλλες πτυχές των γενικών διαδικασιών, περιλαμβανομένων των αιτήσεων που υποβάλλουν οι υπόχρεοι και των απευθείας αιτημάτων προς τις αρμόδιες αρχές.

Η ενότητα V πραγματεύεται άλλα θέματα, όπως η νομική συνδρομή και η εκτέλεση.

Στην ενότητα VI περιέχονται πρόσθετες παραπομπές, έντυπα και ορισμένες πρακτικές συμβουλές για την υποβολή αιτήσεων.

Στην ενότητα VII περιλαμβάνεται ανακεφαλαιωτικός πίνακας των διαδικασιών υποβολής των συγκεκριμένων αιτήσεων.

Στη δε ενότητα VIII παρέχονται απαντήσεις σε ορισμένες συχνές ερωτήσεις.

I. Επισκόπηση και γενικές αρχές

A. Γενικές αρχές

359. Η διαδικασία αναγνώρισης βρίσκεται στο επίκεντρο της διαδικασίας είσπραξης διατροφής σε αλλοδαπό κράτος και αποτελεί για τον δικαιούχο έναν οικονομικά αποδοτικό τρόπο επιδίωξης της καταβολής της διατροφής στις περιπτώσεις στις οποίες ο υπόχρεος κατοικεί ή διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος.[78]

360. Η αναγνώριση ή η αναγνώριση και εκτέλεση μιας απόφασης από άλλο συμβαλλόμενο κράτος απαλλάσσει τον δικαιούχο από την ανάγκη να ζητήσει την έκδοση νέας απόφασης στο κράτος όπου κατοικεί ο υπόχρεος ή όπου βρίσκονται τα περιουσιακά στοιχεία ή το εισόδημά

*Η **κεντρική αρχή** είναι η δημόσια αρχή που ορίζεται από ένα συμβαλλόμενο κράτος για την άσκηση ή την εκτέλεση των καθηκόντων διοικητικής συνεργασίας και συνδρομής στο πλαίσιο της σύμβασης.*

[78] Υπάρχει διαφορά μεταξύ της αναγνώρισης και της εκτέλεσης. Αναγνώριση από άλλο κράτος σημαίνει ότι το εν λόγω κράτος αποδέχεται τα προσδιορισθέντα και διαπιστωθέντα από το κράτος προέλευσης νόμιμα δικαιώματα και υποχρεώσεις. Εκτέλεση σημαίνει ότι το ερωτώμενο κράτος συμφωνεί να χρησιμοποιηθούν οι δικές του διαδικασίες για την εκτέλεση της απόφασης. Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 472 και 473.

του.

361. Σκοπός των διαδικασιών αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης μιας απόφασης είναι να διασφαλίζουν την ευρύτερη δυνατή αναγνώριση των υφιστάμενων αποφάσεων και την ταχύτερη δυνατή διεκπεραίωση των αιτήσεων. Το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης είναι ευρύτερο για την αναγνώριση και την εκτέλεση, ενώ τα κράτη οφείλουν να παρέχουν στους αιτούντες πλήρη πρόσβαση σε αποτελεσματικές διαδικασίες. Η αναγνώριση συνιστά απλή διαδικασία, σχετικά με την οποία η σύμβαση ορίζει ότι τα αντίστοιχα μέτρα πρέπει να λαμβάνονται «χωρίς καθυστέρηση» ή «αμέσως». Ο εναγόμενος μπορεί να προβάλει ενστάσεις ή να εναντιωθεί στην αναγνώριση και την εκτέλεση για συγκεκριμένους μόνο λόγους και διαθέτει για τον σκοπό αυτό περιορισμένο χρονικό διάστημα. Όλα τα ανωτέρω ανταποκρίνονται στη βασική αρχή της σύμβασης, σύμφωνα με την οποία η αναγνώριση και η εκτέλεση πρέπει να αποτελούν απλές, οικονομικές και ταχείες διαδικασίες.[79]

*Η **αρμόδια αρχή** είναι η αρχή ενός συγκεκριμένου κράτους που είναι επιφορτισμένη ή εξουσιοδοτημένη από το δίκαιο του εν λόγω κράτους να εκτελεί ειδικά καθήκοντα βάσει της σύμβασης. Η αρμόδια αρχή μπορεί να είναι ένα δικαστήριο, ένας διοικητικός φορέας, ένα πρόγραμμα εκτέλεσης αποφάσεων περί διατροφής παιδιών ή οποιαδήποτε άλλη κρατική υπηρεσία που εκτελεί ορισμένα από τα καθήκοντα που σχετίζονται με τη σύμβαση.*

Β. Επισκόπηση των διαδικασιών

362. Οι διαδικασίες δήλωσης ή καταχώρισης στο πλαίσιο της αναγνώρισης ή της αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης που περιγράφονται κατωτέρω εφαρμόζονται στα περισσότερα συμβαλλόμενα κράτη. Τα κράτη μπορούν να δηλώσουν ότι θα ακολουθούν την εναλλακτική διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 24 της σύμβασης. Η εν λόγω διαδικασία εξετάζεται αναλυτικότερα στη συνέχεια του παρόντος κεφαλαίου.

363. Αφότου λάβει την αίτηση από μια άλλη κεντρική αρχή, η κεντρική αρχή του ***ερωτώμενου κράτους*** αποστέλλει τα σχετικά έγγραφα στην αρχή που είναι αρμόδια για τη διεκπεραίωση της αίτησης. Για τον σκοπό αυτό, σε ορισμένα συμβαλλόμενα κράτη η κεντρική αρχή ενεργεί ως αρμόδια αρχή. Σε άλλα κράτη, η αρμόδια αρχή μπορεί να είναι μια δικαστική ή διοικητική αρχή.

***Αιτούν κράτος** – το συμβαλλόμενο κράτος στο οποίο κατοικεί ο αιτών και το οποίο ζητεί την αναγνώριση και την εκτέλεση της απόφασης.*

***Ερωτώμενο κράτος** – το συμβαλλόμενο κράτος το οποίο λαμβάνει την αίτηση και προβαίνει στην αναγνώριση και την εκτέλεση της απόφασης.*

364. Η αρμόδια αρχή είναι υποχρεωμένη να κηρύξει αμέσως την απόφαση εκτελεστή ή να την καταχωρίσει προς εκτέλεση. Υποχρεούται να λάβει το μέτρο αυτό εκτός εάν η αναγνώριση και η εκτέλεση είναι «προφανώς ασυμβίβαστες» με τη δημόσια τάξη. Σε αυτό το στάδιο, ούτε ο αιτών ούτε ο εναγόμενος δικαιούνται να προβάλουν ισχυρισμούς – διαδικασία γνωστή ως αυτεπάγγελτη επανεξέταση.

365. Όσον αφορά τα συμβαλλόμενα κράτη στα οποία εφαρμόζεται διαδικασία καταχώρισης, η καταχώριση μπορεί να συνίσταται στην υποβολή της απόφασης στη διοικητική αρχή ή στο δικαστήριο, ή στην καταχώριση της απόφασης από διοικητικό φορέα ή υπάλληλο (π.χ. από τον γραμματέα του οργανισμού διατροφής τέκνων στην Αυστραλία).

---

79 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 490.

366. Σε άλλα κράτη, στα οποία δεν εφαρμόζεται διαδικασία καταχώρισης, υποβάλλεται δήλωση από την αρμόδια αρχή με την οποία η απόφαση διατροφής κηρύσσεται εκτελεστή.

367. Μόλις η απόφαση κηρυχθεί εκτελεστή ή καταχωρισθεί προς εκτέλεση, ειδοποιούνται σχετικά ο αιτών και ο εναγόμενος.[80] Ο εναγόμενος δικαιούται να ασκήσει προσφυγή ή έφεση κατά της δήλωσης ή της καταχώρισης για ορισμένους περιορισμένους λόγους.[81] Για παράδειγμα, ο εναγόμενος μπορεί να ασκήσει προσφυγή ή έφεση κατά της καταχώρισης ή της δήλωσης επειδή δεν ειδοποιήθηκε σχετικά με το αρχικό αίτημα διατροφής ή επειδή δεν του παρασχέθηκε η δυνατότητα άσκησης προσφυγής κατά της απόφασης διατροφής για την οποία τώρα ζητείται αναγνώριση και εκτέλεση. Η προσφυγή ή η έφεση πρέπει να υποβάλλονται εντός 60 ημερών από την κοινοποίηση της καταχώρισης ή την κήρυξη της εκτελεστότητας. Η προσφυγή ή η έφεση υποβάλλονται στην αρμόδια διοικητική ή δικαστική αρχή του συγκεκριμένου κράτους.

Συμβουλή: *Στο άρθρο 23 καθορίζονται οι διαδικασίες αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης. Το εν λόγω άρθρο αναφέρεται τόσο στην προσφυγή και την έφεση (άρθρο 23 παράγραφος 7) όσο και στην περαιτέρω έφεση (άρθρο 23 παράγραφος 10). Η προσφυγή ή η έφεση του άρθρου 23 παράγραφος 7 περιορίζονται σε τρεις συγκεκριμένους τομείς, οι οποίοι αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο καθώς και στο άρθρο 23 παράγραφος 8, και πρέπει να υποβάλλονται εντός 30 ή 60 ημερών από την κοινοποίηση της δήλωσης ή της καταχώρισης, ανάλογα με το μέρος που αμφισβητεί την απόφαση.*
Αντιθέτως, η περαιτέρω έφεση που περιγράφεται στο άρθρο 23 παράγραφος 10 διέπεται εξ ολοκλήρου από το εθνικό δίκαιο και μπορεί να ασκηθεί μόνον εφόσον επιτρέπεται από αυτό.

368. Εάν ο υπόχρεος δεν είναι διατεθειμένος να προβεί εκουσίως στην καταβολή των ποσών βάσει της απόφασης, προβλέπεται η δυνατότητα εκτέλεσης της απόφασης, εφόσον επιτρέπεται από το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους, παρά την εν εξελίξει προσφυγή ή έφεση. Ενώ οι εκούσιες πληρωμές συνιστούν σημαντικό μέσο με το οποίο διασφαλίζεται, όσο το δυνατόν ταχύτερα, η έναρξη καταβολής των ποσών προς τον δικαιούχο, είναι επίσης σημαντικό να διασφαλιστεί ότι λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα εκτέλεσης ώστε να αποφεύγονται τυχόν καθυστερήσεις στις πληρωμές.

369. Εάν η προσφυγή ή η έφεση κατά της αναγνώρισης και της εκτέλεσης ευδοκιμήσει και η δήλωση ή η καταχώριση παύσει να ισχύει, αυτό δεν σημαίνει κατ' ανάγκη διακοπή της διεκπεραίωσης του αιτήματος διατροφής. Ανάλογα με τον λόγο της άρνησης αναγνώρισης και εκτέλεσης της απόφασης, εάν η απόφαση διατροφής αφορά τη διατροφή παιδιού, ενδεχομένως δύναται να εκδοθεί νέα απόφαση στο ερωτώμενο κράτος. Η αρμόδια αρχή στο ερωτώμενο κράτος μπορεί, εφόσον επιτρέπεται από το εθνικό δίκαιο του εν λόγω κράτους, να χειριστεί την αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης σαν να επρόκειτο για αίτηση έκδοσης νέας απόφασης στο ερωτώμενο κράτος. Στις περιπτώσεις στις οποίες ο ***δικαιούχος*** έχει ανάγκη τη διατροφή παιδιού και η υφιστάμενη απόφαση δεν μπορεί να αναγνωριστεί ή να εκτελεστεί, η διάταξη αυτή παρέχει τη δυνατότητα έκδοσης νέας απόφασης διατροφής

*Ο **δικαιούχος** είναι το πρόσωπο στο οποίο οφείλεται ή υποστηρίζεται ότι οφείλεται διατροφή. Δικαιούχος μπορεί να είναι γονέας ή σύζυγος, παιδί, ανάδοχοι γονείς, συγγενείς ή όσοι συντηρούν ένα παιδί. Σε ορισμένα κράτη, το εν λόγω πρόσωπο ενδέχεται να αποκαλείται δικαιούχος διατροφής, δανειστής, γονέας που ασκεί επιμέλεια ή παρέχων φροντίδα.*

---

80 Εάν αμφότερα τα κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη στη Σύμβαση της Χάγης του 1965 για την επίδοση και κοινοποίηση, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα V – Λοιπές συμβάσεις της Χάγης.

81 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 504.

χωρίς να απαιτείται επανάληψη ολόκληρης της διαδικασίας στο αιτούν κράτος.

370. Τέλος, εάν η προσφυγή ή η έφεση δεν ευδοκιμήσει, είναι δυνατή η άσκηση περαιτέρω έφεσης, εφόσον επιτρέπεται από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους. Δεν διαθέτουν όλα τα κράτη σχετική διάταξη. Όπως ορίζεται ρητά στη σύμβαση, εάν η περαιτέρω έφεση επιτρέπεται, δεν έχει ως συνέπεια την αναστολή της εκτέλεσης της απόφασης, εκτός αν υφίστανται εξαιρετικές περιστάσεις (άρθρο 23 παράγραφος 10).

Γ. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση

371. Η αίτηση ***αναγνώρισης*** ή ***αναγνώρισης και εκτέλεσης*** υφιστάμενης απόφασης διατροφής λαμβάνεται από άλλο συμβαλλόμενο κράτος στο οποίο ζητείται η εκτέλεση της απόφασης επειδή ο υπόχρεος κατοικεί στο ερωτώμενο κράτος ή διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα σε αυτό.

*Η **αναγνώριση** απόφασης διατροφής είναι η διαδικασία που χρησιμοποιείται από μια αρμόδια αρχή ενός κράτους για να αποδεχθεί τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις διατροφής που έχει ορίσει η αρχή του κράτους προέλευσης στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση, και με την οποία η εν λόγω απόφαση αποκτά νομική ισχύ. Καθώς στις περισσότερες περιπτώσεις ο αιτών υποβάλλει επίσης αίτηση για την εκτέλεση της απόφασης, η αίτηση αφορά **τόσο την αναγνώριση όσο και την εκτέλεση**.*

372. Παρόλο που οι περισσότερες αιτήσεις αφορούν την αναγνώριση και την εκτέλεση μιας απόφασης, είναι πιθανό σε ορισμένες περιπτώσεις ο δικαιούχος να ζητήσει μόνο την αναγνώριση και όχι την εκτέλεση της απόφασης. Ο υπόχρεος μπορεί επίσης να ζητήσει την αναγνώριση μιας απόφασης διατροφής από άλλο συμβαλλόμενο κράτος με σκοπό την αναστολή ή τον περιορισμό της εκτέλεσης απόφασης διατροφής.

373. Εάν η απόφαση εκδόθηκε στο κράτος από το οποίο ζητείται η εκτέλεσή της, η αναγνώριση δεν είναι απαραίτητη. Σε αυτή την περίπτωση, η αίτηση μπορεί να διεκπεραιωθεί με μοναδικό σκοπό την εκτέλεση της απόφασης (βλέπε κεφάλαιο 6).

Δ. Παράδειγμα

374. Υπέρ του δικαιούχου έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής από τη χώρα Α, η οποία διατάσσει τον υπόχρεο να καταβάλλει διατροφή παιδιού. Ο ***υπόχρεος*** διαμένει στη χώρα Β. Αντί να υποβάλει αίτηση για την έκδοση νέας απόφασης στη χώρα Β, ο δικαιούχος επιδιώκει την εκτέλεση της υφιστάμενης απόφασης διατροφής στη χώρα Β. Τόσο η χώρα Α όσο και η χώρα Β είναι συμβαλλόμενα κράτη στη σύμβαση.

*Ο **υπόχρεος** είναι το άτομο το οποίο οφείλει ή υποστηρίζεται ότι οφείλει διατροφή. Ο υπόχρεος μπορεί να είναι γονέας, σύζυγος ή οποιοσδήποτε που, σύμφωνα με το δίκαιο του τόπου όπου έχει ληφθεί η απόφαση, έχει υποχρέωση να καταβάλλει διατροφή.*

Τι συμβαίνει στην περίπτωση αυτή βάσει της σύμβασης

375. Ο δικαιούχος[82] ζητεί από την κεντρική αρχή της χώρας Α να διαβιβάσει στη χώρα Β αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης της απόφασης διατροφής. Η αίτηση υπόκειται σε έλεγχο πληρότητας και διεκπεραιώνεται από την κεντρική αρχή της χώρας Β. Ο δικαιούχος και ο υπόχρεος ειδοποιούνται σχετικά και τους δίδεται η δυνατότητα να αντιταχθούν στην αναγνώριση ή στην αναγνώριση και την εκτέλεση, για τους περιορισμένους λόγους που ορίζονται στη σύμβαση. Αφότου αναγνωριστεί, η απόφαση εκτελείται από την αρμόδια αρχή της χώρας Β σαν να είχε εκδοθεί αρχικά στη χώρα Β.

*Για πληροφορίες σχετικά με αιτήσεις που υποβάλλονται με σκοπό την **εκτέλεση** απόφασης που εκδόθηκε στο **ερωτώμενο κράτος** – βλέπε κεφάλαιο 6. Για πληροφορίες σχετικά με την **εκτέλεση** οποιασδήποτε απόφασης διατροφής – βλέπε κεφάλαιο 10.*

Ε. Ποιοι μπορούν να υποβάλουν αίτηση

376. Αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης μπορεί να υποβληθεί από δικαιούχο ή υπόχρεο (όπως αναφέρεται αναλυτικότερα στη συνέχεια, η αίτηση του υπόχρεου αφορά μόνον αναγνώριση, ενώ ο δικαιούχος μπορεί να επιδιώξει είτε την αναγνώριση είτε την εκτέλεση ή και τα δύο). Ο αιτών πρέπει να κατοικεί στο κράτος που κινεί τη διαδικασία υποβολής της αίτησης. Στην εν λόγω αίτηση, ο δικαιούχος μπορεί να είναι το πρόσωπο στο οποίο οφείλεται η διατροφή ή μια δημόσια υπηρεσία που ενεργεί εξ ονόματος του δικαιούχου ή μια δημόσια υπηρεσία που έχει χορηγήσει επιδόματα στον δικαιούχο.

Συμβουλή: *Θέλετε μια ανακεφαλαίωση των βημάτων που πρέπει να ακολουθήσετε; Θέλετε να παραλείψετε τις λεπτομέρειες; Ανατρέξτε στον **ανακεφαλαιωτικό πίνακα** που παρατίθεται στο τέλος του παρόντος κεφαλαίου.*

ΙΙ. Σύνοψη των διαδικασιών αναγνώρισης και εκτέλεσης

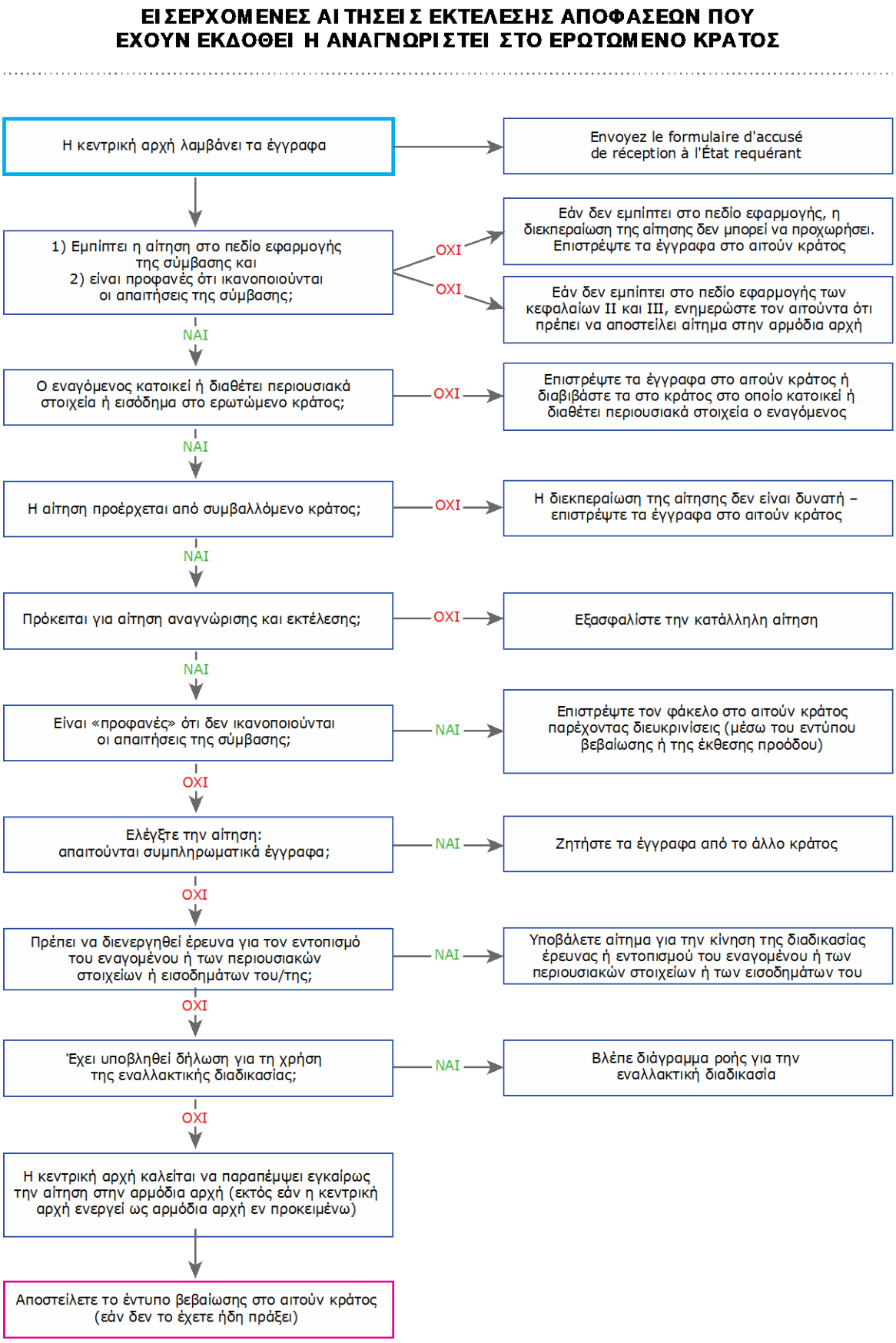
377. Στον πίνακα της επόμενης σελίδας απεικονίζεται ολόκληρη η διαδικασία που εφαρμόζεται από τους δικαιούχους στις αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης των αποφάσεων διατροφής. Στις επόμενες ενότητες του παρόντος κεφαλαίου περιγράφονται αναλυτικά τα επιμέρους στοιχεία κάθε σταδίου.

---

82 Επισημαίνεται ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, η αίτηση υποβάλλεται εξ ονόματος του δικαιούχου από δημόσια υπηρεσία (π.χ. από τον οργανισμό διατροφής τέκνων).

378. Η παρούσα ενότητα αφορά επίσης τις αιτήσεις που υποβάλλονται μόνο για την αναγνώριση των αποφάσεων. Οι εν λόγω αιτήσεις υποβάλλονται αρκετά σπάνια. Στο άρθρο 26 ορίζεται ότι οι διατάξεις του κεφαλαίου V («Αναγνώριση και εκτέλεση») εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στις αιτήσεις που αφορούν μόνο την αναγνώριση, με την εξαίρεση ότι η απαίτηση της εκτελεστότητας αντικαθίσταται από την απαίτηση να ισχύει η απόφαση στο κράτος προέλευσης. Αυτό σημαίνει ότι, για πρακτικούς λόγους, οι διατάξεις που διέπουν την αναγνώριση και την εκτέλεση εφαρμόζονται στις αιτήσεις για αναγνώριση, με εξαίρεση τις διατάξεις που χρήζουν τροποποίησης επειδή δεν ζητείται η εκτέλεση της απόφασης.[83]

83 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 546.



Σχήμα 14: Διάγραμμα εισερχόμενων αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης (κεντρική αρχή)

III. Διαδικασίες

A. *Προκαταρκτικός έλεγχος των εισερχόμενων εγγράφων από την κεντρική αρχή*

379. Προτού αποστείλει τα σχετικά έγγραφα στην αρμόδια αρχή, η κεντρική αρχή οφείλει να πραγματοποιήσει προκαταρκτικό έλεγχο για να διασφαλίσει ότι η αίτηση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης, ως προς τις διατάξεις περί αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης, και ότι ο φάκελος των εγγράφων είναι πλήρης.

1. Αρχικός έλεγχος των εγγράφων

- Η αίτηση αφορά την αναγνώριση ή την αναγνώριση και εκτέλεση μιας απόφασης διατροφής παιδιού; Η αίτηση πρέπει να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης, όπως διευκρινίζεται στο κεφάλαιο 3. Εάν η απόφαση αφορά μόνο συζυγική διατροφή ή άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής και το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης δεν έχει διευρυνθεί ώστε να περιλαμβάνει αυτές τις άλλες υποχρεώσεις, θα πρέπει να υποβάλλεται ***απευθείας αίτημα*** στην αρμόδια αρχή.
- Ο εναγόμενος/υπόχρεος κατοικεί ή διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα στο ερωτώμενο κράτος; Εάν όχι, το ζήτημα πρέπει να παραπεμφθεί στον τόπο όπου κατοικεί ή έχει τα περιουσιακά του στοιχεία ο εναγόμενος ή ο υπόχρεος ή να επιστραφεί στο αιτούν κράτος.
- Η αίτηση προέρχεται από συμβαλλόμενο κράτος; Εάν όχι, δεν μπορεί να υπαχθεί στη σύμβαση.

*Το **απευθείας αίτημα** δεν υποβάλλεται σε κεντρική αρχή. Το απευθείας αίτημα είναι ένα αίτημα που λαμβάνει μια αρμόδια αρχή, όπως ένα δικαστήριο ή μια διοικητική αρχή, απευθείας από έναν ιδιώτη. Η υποβολή του δεν εμπίπτει στις διατάξεις του άρθρου 10.*

2. Αποστολή του εντύπου βεβαίωσης στο αιτούν κράτος

380. Βάσει της σύμβασης, το ερωτώμενο κράτος αποστέλλει, εντός έξι εβδομάδων από τη λήψη της αίτησης, συμπληρωμένο έντυπο βεβαίωσης στο αιτούν κράτος. Ένα κράτος μπορεί να αποστείλει το έντυπο βεβαίωσης είτε αμέσως μετά την παραλαβή των δικαιολογητικών εγγράφων είτε μετά την ολοκλήρωση του προκαταρκτικού ελέγχου, εφόσον τηρείται το απαιτούμενο χρονικό περιθώριο των έξι εβδομάδων.

381. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του εντύπου, βλέπε κεφάλαιο 15.

3. Είναι η αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης η κατάλληλη αίτηση;

382. Ελέγξτε τα έγγραφα για να βεβαιωθείτε ότι η αίτηση αναγνώρισης ή η αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης είναι η κατάλληλη αίτηση. Εξετάστε τα ακόλουθα στοιχεία:

- εάν δεν έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής, η αίτηση που πρέπει να χρησιμοποιείται είναι η αίτηση έκδοσης και όχι αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης. Βλέπε κεφάλαιο 9·
- εάν έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής, η οποία όμως προέρχεται από το <u>δικό σας</u> κράτος, δεν απαιτείται η αναγνώρισή της. Η απόφαση μπορεί απλώς να διαβιβαστεί στην αρμόδια αρχή του κράτους σας ώστε να εκτελεστεί σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες εκτέλεσης. Βλέπε κεφάλαιο 7.

4. Είναι «προφανές» ότι δεν ικανοποιούνται οι απαιτήσεις της σύμβασης;

383. Βάσει της σύμβασης, η κεντρική αρχή μπορεί να αρνηθεί να διεκπεραιώσει μια αίτηση μόνο εάν κρίνει ότι «είναι προφανές ότι δεν ικανοποιούνται οι απαιτήσεις της σύμβασης» (βλέπε άρθρο 12 παράγραφος 8). Αυτό μπορεί να συμβεί σε πολύ περιορισμένες περιπτώσεις.[84] Για να είναι «προφανής», ο λόγος της απόρριψης πρέπει να καθίσταται εμφανής και σαφής με βάση τα ληφθέντα έγγραφα.[85]

384. Για παράδειγμα, με βάση τα ανωτέρω, μια αίτηση μπορεί να απορριφθεί εάν προκύπτει σαφώς από τα έγγραφα ότι η απόφαση δεν έχει καμία σχέση με διατροφή. Ομοίως, μια αίτηση μπορεί να απορριφθεί με βάση τα ανωτέρω εάν προηγούμενη αίτηση που υποβλήθηκε από το ίδιο μέρος και για τους ίδιους ακριβώς λόγους, απορρίφθηκε.

385. Επισημαίνεται ότι εάν προκύπτει ότι η αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης είναι αντίθετη προς τη δημόσια τάξη, η αίτηση θα πρέπει ούτως ή άλλως να διεκπεραιωθεί και να διαβιβαστεί στην αρμόδια αρχή. Η αρμόδια αρχή είναι σε θέση να καθορίσει εάν η αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης θα ήταν αντίθετη προς τη δημόσια τάξη και να αρνηθεί για τον λόγο αυτό να αναγνωρίσει την απόφαση.

386. Σε περίπτωση που η κεντρική αρχή απορρίψει την αίτηση επειδή είναι «προφανές» ότι δεν ικανοποιούνται οι απαιτήσεις της σύμβασης, πρέπει να ενημερωθεί σχετικά το αιτούν κράτος, μέσω του υποχρεωτικού εντύπου βεβαίωσης, όπως περιγράφεται κατωτέρω.

5. Έλεγχος της πληρότητας των εγγράφων

387. Όταν λαμβάνεται η αίτηση από το αιτούν κράτος, θα πρέπει να υποβάλλεται εγκαίρως σε έλεγχο πληρότητας. Στη συνέχεια, θα πρέπει να ζητούνται, χωρίς καθυστέρηση, τυχόν απαιτούμενα πρόσθετα έγγραφα. Επισημαίνεται ότι στο άρθρο 25 της σύμβασης παρατίθενται όλα τα απαιτούμενα έγγραφα, γεγονός που σημαίνει ότι κανένα άλλο πρόσθετο έγγραφο δεν μπορεί να ζητηθεί στο πλαίσιο μιας αίτησης αναγνώρισης και εκτέλεσης.

> ***Ορθή πρακτική****: Σε περίπτωση που απαιτούνται και άλλα έγγραφα, χρησιμοποιήστε τον ανακεφαλαιωτικό πίνακα ή το ίδιο το έντυπο διαβίβασης για να προβείτε σε προκαταρκτικό έλεγχο αμέσως μετά τη λήψη της αίτησης.*

388. Σύμφωνα με τα άρθρα 11, 12, 25 και 44 της σύμβασης, ο εισερχόμενος φάκελος εγγράφων πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:

---

84 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 345.

85 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 344.

√	Έντυπο αίτησης
√	Πλήρες κείμενο ή περίληψη της απόφασης
√	Δήλωση εκτελεστότητας
√	Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης (εκτός εάν ο εναγόμενος εμφανίστηκε, εκπροσωπήθηκε ή άσκησε προσφυγή κατά της απόφασης)
Κατά περίπτωση	Μεταφράσεις εγγράφων
Κατά περίπτωση	Έντυπο οικονομικής κατάστασης (μόνο για τις αιτήσεις των δικαιούχων)
Κατά περίπτωση	Έγγραφο υπολογισμού καθυστερούμενων ποσών
Κατά περίπτωση	Έγγραφο στο οποίο διευκρινίζεται ο τρόπος τιμαριθμικής ή άλλης αναπροσαρμογής της απόφασης
√	Έντυπο διαβίβασης

Σχήμα 15: Περιεχόμενο της αίτησης αναγνώρισης και εκτέλεσης

389. Ακολουθεί συνοπτική περιγραφή των εγγράφων που πρέπει να περιέχονται σε έναν εισερχόμενο φάκελο εγγράφων.

α) Έντυπα που πρέπει να περιλαμβάνονται σε κάθε φάκελο

(1) Έντυπο αίτησης

Στις περισσότερες περιπτώσεις, το αιτούν κράτος χρησιμοποιεί το προτεινόμενο έντυπο αίτησης. Κατ' αυτό τον τρόπο, εξασφαλίζεται ότι παρέχονται στο ερωτώμενο κράτος όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες. Σε περίπτωση που η εισερχόμενη αίτηση δεν συντάχθηκε στο προτεινόμενο έντυπο, πρέπει να ελέγχεται ώστε να εξασφαλίζεται ότι περιλαμβάνει τις βασικές απαιτούμενες πληροφορίες, όπως τα στοιχεία επικοινωνίας του αιτούντος, τα στοιχεία επικοινωνίας του εναγομένου, καθώς και πληροφορίες σχετικά με τα πρόσωπα που δικαιούνται διατροφή και τον τόπο αποστολής των πληρωμών.

(2) Πλήρες κείμενο ή περίληψη της απόφασης

Η αίτηση πρέπει να συνοδεύεται από το πλήρες κείμενο της απόφασης διατροφής, εκτός εάν το κράτος σας έχει δηλώσει ότι δέχεται αντ' αυτού περίληψη ή απόσπασμα της απόφασης. Δεν είναι απαραίτητο να συνοδεύεται η αίτηση από επικυρωμένα αντίγραφα της απόφασης, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά από το κράτος σας.

(3) Δήλωση εκτελεστότητας

Η δήλωση εκτελεστότητας,[86] με την οποία δηλώνεται ότι η απόφαση διατροφής είναι εκτελεστή στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε, πρέπει να υποβάλλεται υποχρεωτικά. Εάν η απόφαση έχει εκδοθεί από διοικητική αρχή, πρέπει να επισυνάπτεται δήλωση ότι ικανοποιούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 19 παράγραφος 3, εκτός εάν το κράτος σας (το ερωτώμενο κράτος) ορίσει ότι δεν απαιτείται τέτοια δήλωση. Εάν η αίτηση υποβάλλεται μόνο για αναγνώριση, αρκεί να ορίζεται ότι η απόφαση ισχύει στο κράτος προέλευσης, και όχι ότι είναι εκτελεστή.[87] Η δήλωση εκτελεστότητας περιέχει διάταξη που αναφέρει την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκε σε ισχύ η απόφαση στο εν λόγω κράτος.

(4) Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης

Η δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης απαιτείται μόνον εφόσον ο εναγόμενος δεν εμφανίστηκε ή δεν εκπροσωπήθηκε στις νομικές διαδικασίες.

Με την εξέταση του προτεινόμενου εντύπου αίτησης, μπορείτε να διαπιστώσετε εάν ο εναγόμενος εμφανίστηκε ή εκπροσωπήθηκε στις νομικές διαδικασίες. Οι σχετικές πληροφορίες περιέχονται στην ενότητα 7 της αίτησης.

Εάν βάσει του εντύπου της αίτησης αποδεικνύεται ότι ο εναγόμενος δεν εμφανίστηκε ούτε εκπροσωπήθηκε κατά την έκδοση της απόφασης, στη δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης αναφέρεται ότι η αίτηση επιδόθηκε στον εναγόμενο και αυτός είχε την ευκαιρία να εμφανιστεί στις διαδικασίες που οδήγησαν στην απόφαση διατροφής ή ότι ειδοποιήθηκε για την απόφαση κατόπιν της έκδοσής της και είχε την ευκαιρία να ασκήσει προσφυγή. Επισημαίνεται ότι, σε ορισμένα κράτη, η προσφυγή ή η απάντηση μπορούν να υποβάλλονται γραπτώς. Δεν είναι πάντοτε απαραίτητο να εμφανίζεται ο εναγόμενος αυτοπροσώπως.

(5) Έντυπο διαβίβασης

Κάθε αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης πρέπει να συνοδεύεται από έντυπο διαβίβασης. Το εν λόγω έντυπο είναι υποχρεωτικό βάσει της σύμβασης και αναφέρει τα μέρη και το είδος της αίτησης. Σε αυτό αναφέρονται επίσης τα έγγραφα που συνοδεύουν την αίτηση.

β) Λοιπά απαιτούμενα έντυπα

390. Μολονότι στο άρθρο 11 παράγραφος 3 ορίζεται ότι οι αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης περιλαμβάνουν μόνο τα έγγραφα που απαριθμούνται στο εν λόγω άρθρο (και τα οποία περιγράφονται ανωτέρω), μπορεί να απαιτούνται και άλλα έντυπα, ανάλογα με τις περιστάσεις της υπόθεσης:

(1) Έντυπο οικονομικής κατάστασης

Όταν επιδιώκεται και η εκτέλεση της απόφασης (όπως συμβαίνει στις περισσότερες περιπτώσεις), αποτελεί ορθή πρακτική να επισυνάπτεται στην αίτηση έντυπο οικονομικής κατάστασης, το οποίο περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τον τόπο κατοικίας και την οικονομική κατάσταση του εναγομένου, στον βαθμό που γνωρίζει ο αιτών.

Εάν ο αιτών υποβάλει το προτεινόμενο έντυπο οικονομικής κατάστασης, δεν χρειάζεται να συμπληρώσει την ενότητα που αφορά τον δικαιούχο, καθώς οι πληροφορίες αυτές δεν είναι απαραίτητες για τις αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης. Εάν η αίτηση υποβάλλεται μόνο για αναγνώριση, το συγκεκριμένο έντυπο δεν επισυνάπτεται στην αίτηση.

---

86 Σε ορισμένα κράτη μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια ειδική βεβαίωση («attestation de la force de chose jugée»), σύμφωνα με την οποία η απόφαση έχει νομική ισχύ στο εν λόγω κράτος.

87 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 546.

(2) Έγγραφο υπολογισμού καθυστερούμενων ποσών

Σε περίπτωση που, βάσει της απόφασης διατροφής, υπάρχουν ανεξόφλητα (καθυστερούμενα) ποσά διατροφής προς εκτέλεση, πρέπει να επισυνάπτεται στην αίτηση έγγραφο το οποίο να αναφέρει το ύψος των εν λόγω καθυστερούμενων ποσών, τον τρόπο με τον οποίο υπολογίστηκαν και την ημερομηνία του υπολογισμού.

(3) Έγγραφο στο οποίο διευκρινίζεται ο τρόπος τιμαριθμικής ή άλλης αναπροσαρμογής

Σε ορισμένα κράτη, η απόφαση ή το εθνικό δίκαιο βάσει του οποίου εκδόθηκε η απόφαση προβλέπει ότι η απόφαση θα υπόκειται σε αυτόματη τιμαριθμική ή άλλη αναπροσαρμογή σε προκαθορισμένη συχνότητα. Σε αυτή την περίπτωση, το αιτούν κράτος θα πρέπει να παράσχει στον φάκελο της αίτησης λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο θα πραγματοποιείται η αναπροσαρμογή. Για παράδειγμα, εάν η αναπροσαρμογή πραγματοποιείται με βάση την ποσοστιαία έκφραση του κόστους διαβίωσης, πρέπει να παρατίθενται λεπτομερή στοιχεία σχετικά με το κράτος που θα προβεί στον υπολογισμό της αναπροσαρμογής, τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για τη διενέργεια του υπολογισμού και τον τρόπο κοινοποίησης του αναπροσαρμοσμένου ποσού διατροφής στην ερωτώμενη κεντρική αρχή και στα μέρη.[88]

(4) Απόδειξη χορήγησης επιδομάτων – δημόσια υπηρεσία

Εάν η αίτηση υποβάλλεται από δημόσια υπηρεσία, όπως ένας φορέας παροχής κοινωνικών υπηρεσιών, για λογαριασμό του αιτούντος, η εν λόγω δημόσια υπηρεσία ενδέχεται να χρειαστεί να υποβάλει έγγραφο που να αποδεικνύει ότι έχει δικαίωμα να ενεργεί για λογαριασμό του αιτούντος ή ότι έχει χορηγήσει επιδόματα αντί για διατροφή (άρθρο 36 παράγραφος 4).

6. Πρέπει να διενεργηθεί έρευνα για τον εντοπισμό του εναγομένου;

391. Εάν, σε προκαταρκτικό στάδιο, ο αιτών δεν προσκομίσει έγκυρη διεύθυνση για τον εναγόμενο, η κεντρική αρχή μπορεί να αποφασίσει να εξακριβώσει τον τόπο στον οποίο βρίσκεται ο εναγόμενος ώστε να εξασφαλίσει ότι θα μπορεί να τον ειδοποιήσει σχετικά με την αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης. Ο εντοπισμός του εναγομένου μπορεί επίσης να είναι απαραίτητος για τον καθορισμό της αρμόδιας για την αίτηση αρχής. Σε ορισμένα κράτη, η διαδικασία έρευνας ή εντοπισμού κινείται από την αρμόδια αρχή σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας. Πρόκειται για ζήτημα εσωτερικής οργάνωσης.

392. Προκειμένου να εντοπίσει τον εναγόμενο, η κεντρική αρχή πρέπει να ελέγξει όλες τις βάσεις δεδομένων και πηγές δημόσιων πληροφοριών στις οποίες έχει πρόσβαση, ενώ μπορεί να ζητήσει και από άλλες δημόσιες υπηρεσίες να διενεργήσουν έρευνα για λογαριασμό της, εντός των ορίων του εθνικού δικαίου ως προς την πρόσβαση σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Ορισμένες κεντρικές αρχές ενδέχεται επίσης να έχουν πρόσβαση σε περιορισμένες πηγές πληροφόρησης.

---

88 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 435. Αυτό σημαίνει ότι σε κάθε μεταγενέστερη απόφαση αναπροσαρμογής της διατροφής δεν χρειάζεται να εφαρμοστεί ολόκληρη η διαδικασία αναγνώρισης. Τυχόν μελλοντικές αναπροσαρμογές προβλέπονται στην αρχική αναγνώριση. Για παράδειγμα, ο αυστραλιανός οργανισμός διατροφής τέκνων προβαίνει, ανά 15 μήνες, στον επανυπολογισμό του ποσού της διατροφής βάσει της οικονομικής κατάστασης των μερών.

393. Εάν δεν είναι δυνατός ο εντοπισμός του εναγομένου, θα πρέπει να ενημερωθεί σχετικά το αιτούν κράτος (επισημαίνεται ότι στο πλαίσιο των αιτήσεων αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης βάσει του τόπου των περιουσιακών στοιχείων ή των εισοδημάτων στο ερωτώμενο κράτος, ο εναγόμενος μπορεί να βρίσκεται σε άλλο κράτος). Εάν δεν υπάρχει καμία άλλη πληροφορία που θα μπορούσε να συμβάλει στον εντοπισμό του εναγομένου, ενδέχεται να μην μπορεί να προχωρήσει η εξέταση της υπόθεσης.

7. Σε περίπτωση ελλιπούς τεκμηρίωσης

394. Εάν διαπιστωθεί ότι ο αιτών δεν υπέβαλε ορισμένα από τα απαιτούμενα έγγραφα τεκμηρίωσης, η ερωτώμενη κεντρική αρχή οφείλει να ενημερώσει αμέσως την αιτούσα κεντρική αρχή και να της ζητήσει να παράσχει αυτά τα πρόσθετα έγγραφα. Ο φάκελος εγγράφων δεν πρέπει να επιστρέφεται απλώς και μόνον επειδή λείπουν ορισμένα έγγραφα (άρθρο 12 παράγραφος 9). Το αίτημα για προσκόμιση πρόσθετων εγγράφων υποβάλλεται μέσω του υποχρεωτικού εντύπου βεβαίωσης.

395. Σε περίπτωση υποβολής τέτοιου αιτήματος, το αιτούν κράτος έχει προθεσμία **τριών μηνών** για να προσκομίσει τα σχετικά έγγραφα. Εάν τα ζητούμενα έγγραφα δεν προσκομιστούν εντός τριών μηνών και η διεκπεραίωση της αίτησης δεν μπορεί να προχωρήσει, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους μπορεί (αλλά δεν είναι υποχρεωμένη) να περατώσει την εξέταση του φακέλου και να ενημερώσει σχετικά το αιτούν κράτος. Στις περισσότερες περιπτώσεις, απαιτείται περαιτέρω επικοινωνία με το αιτούν κράτος για να διαπιστωθεί εάν όντως πρόκειται να παρασχεθούν τα σχετικά έγγραφα. Εάν το ερωτώμενο κράτος αποφασίσει να περατώσει την εξέταση του φακέλου, το αιτούν κράτος θα πρέπει να ενημερωθεί σχετικά μέσω του υποχρεωτικού εντύπου βεβαίωσης.

396. Η κεντρική αρχή μπορεί επίσης να προχωρήσει στα επόμενα στάδια της διαδικασίας διεκπεραίωσης της αίτησης προτού παραλάβει τα πρόσθετα έγγραφα. Αυτό εξαρτάται από τα είδη των εγγράφων που λείπουν και από το εάν τα επόμενα στάδια της διαδικασίας αναγνώρισης και εκτέλεσης εξαρτώνται από την παραλαβή των εν λόγω πληροφοριών. Για παράδειγμα, εάν το μόνο έγγραφο που λείπει είναι η κατάσταση καθυστερούμενων οφειλών και το επόμενο στάδιο αφορά την κίνηση της διαδικασίας έρευνας ή εντοπισμού του εναγομένου, η διαδικασία αυτή στο πλαίσιο της διαδικασίας αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης μπορεί να κινηθεί εν αναμονή των πρόσθετων πληροφοριών.

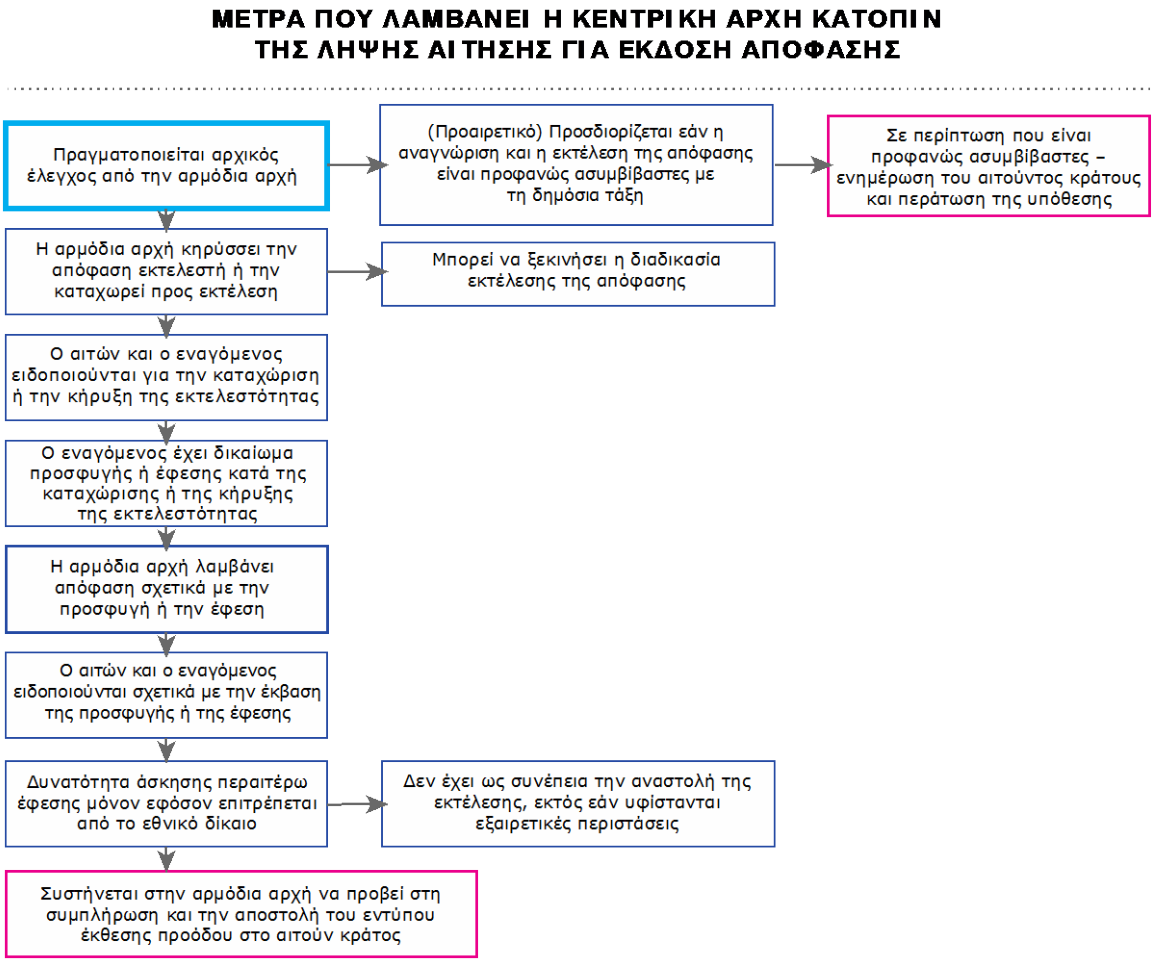
8. Παραπομπή στην αρμόδια αρχή

397. Το επόμενο στάδιο της διαδικασίας είναι η παραπομπή της αίτησης στην αρμόδια αρχή με σκοπό την αναγνώριση ή την αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης (εκτός εάν στο πλαίσιο της διαδικασίας αναγνώρισης η κεντρική αρχή ενεργεί και ως αρμόδια αρχή). Αυτό πρέπει να γίνεται αμέσως, κατόπιν ολοκλήρωσης των αρχικών ελέγχων που προαναφέρθηκαν. Η αρμόδια αρχή μπορεί να είναι δικαστήριο, διοικητικός φορέας ή οποιαδήποτε άλλη κρατική υπηρεσία είναι σε θέση να διενεργήσει τις διαδικασίες αναγνώρισης.

Β. Κήρυξη εκτελεστότητας ή καταχώριση από την αρμόδια αρχή

398. Η παρούσα ενότητα αφορά τις διαδικασίες που χρησιμοποιούν τα περισσότερα κράτη για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης των αποφάσεων διατροφής (άρθρο 23). Ένα κράτος μπορεί να δηλώσει ότι θα εφαρμόζει εναλλακτική διαδικασία (άρθρο 24). Η εν λόγω εναλλακτική διαδικασία εξετάζεται σε επόμενη ενότητα του παρόντος κεφαλαίου.

399. Στο ακόλουθο διάγραμμα απεικονίζονται τα στάδια που ακολουθούνται από την αρμόδια αρχή.



Σχήμα 16: Στάδια που ακολουθούνται από την αρμόδια αρχή κατά τη διαδικασία αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης (άρθρο 23)

1. Η απόφαση κηρύσσεται εκτελεστή ή καταχωρίζεται προς εκτέλεση

400. Η αρμόδια αρχή, μόλις παραλάβει την αίτηση, κηρύσσει την απόφαση εκτελεστή ή την καταχωρίζει προς εκτέλεση, ανάλογα με τη διαδικασία που ακολουθείται στο ερωτώμενο κράτος. Το συγκεκριμένο μέτρο (κήρυξη εκτελεστότητας ή καταχώριση) πρέπει να λαμβάνεται «χωρίς καθυστέρηση» από την αρμόδια αρχή (άρθρο 23 παράγραφος 2 στοιχείο α)). Μόλις κηρυχθεί εκτελεστή ή καταχωρισθεί προς εκτέλεση, η απόφαση διατροφής μπορεί να εκτελεστεί βάσει του εθνικού δικαίου του ερωτώμενου κράτους χωρίς να απαιτείται η λήψη περαιτέρω μέτρων.

2. Άρνηση κήρυξης εκτελεστότητας ή αναγνώρισης της απόφασης προς εκτέλεση

401. Η μόνη περίπτωση στην οποία η αρμόδια αρχή μπορεί να αρνηθεί να κηρύξει την απόφαση εκτελεστή ή να αρνηθεί να την καταχωρίσει, είναι εάν η αναγνώριση και η εκτέλεση θα ήταν ***προφανώς ασυμβίβαστες*** με τη δημόσια τάξη. Η εν λόγω εξαίρεση είναι σκοπίμως περιορισμένη ώστε να εξασφαλίζεται, στον μέγιστο δυνατό βαθμό, ότι τα συμβαλλόμενα κράτη της σύμβασης αναγνωρίζουν και εκτελούν τις αποφάσεις που εκδίδονται από άλλα συμβαλλόμενα κράτη. Η εν λόγω εξαίρεση εφαρμόζεται μόνον εάν η αναγνώριση ή η αναγνώριση και εκτέλεση συνεπάγεται «ανεπίτρεπτα» αποτελέσματα.[89]

3. Εκτέλεση της απόφασης

402. Μόλις καταχωρισθεί η απόφαση ή κηρυχθεί εκτελεστή, ο αιτών δεν υποχρεούται, βάσει της σύμβασης, να υποβάλει άλλο αίτημα ή αίτηση για την εκτέλεση της απόφασης. Επίσης, βάσει της σύμβασης δεν προβλέπεται υποχρέωση επιπλέον ειδοποίησης του εναγομένου σχετικά με την επικείμενη εκτέλεση της απόφασης.[90]

4. Ειδοποίηση του αιτούντος και του εναγομένου

403. Μόλις καταχωρισθεί η απόφαση ή κηρυχθεί εκτελεστή, αμφότερα τα μέρη ειδοποιούνται σχετικά με την απόφαση καταχώρισης ή κήρυξης εκτελεστότητας. Δεδομένου ότι στο πλαίσιο της σύμβασης δεν προβλέπεται ειδική διαδικασία αναγγελίας, αυτή θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Ο αιτών ειδοποιείται είτε από την κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους είτε απευθείας, ανάλογα με τις διαδικασίες του ερωτώμενου κράτους, και λαμβάνει επιβεβαίωση ότι η απόφαση έχει αναγνωριστεί και αναμένεται να εκτελεστεί ή, σε περίπτωση άρνησης της αναγνώρισης και της εκτέλεσης, ενημερώνεται για την εν λόγω άρνηση.[91]

> ***Ορθή πρακτική:*** *Ο αιτών και ο εναγόμενος θα πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με το δικαίωμά τους για άσκηση προσφυγής ή έφεσης κατά της κήρυξης εκτελεστότητας ή της καταχώρισης, καθώς και για τις διαδικασίες και την προθεσμία που διαθέτουν για τον σκοπό αυτό. Στο πλαίσιο αυτό, κρίνεται σκόπιμο να εξακριβώνεται κατά πόσον ο εναγόμενος είναι διατεθειμένος να συμμορφωθεί οικειοθελώς προς την απόφαση.*

---

89 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 478.

90 Ορισμένα κράτη ενδέχεται να διαθέτουν διαδικασίες ή απαιτήσεις σε εθνικό επίπεδο, σύμφωνα με τις οποίες ο υπόχρεος πρέπει να ειδοποιείται πριν από την εκτέλεση της απόφασης, τούτο όμως είναι ανεξάρτητο από τις διατάξεις της σύμβασης. Εάν αμφότερα τα κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης της Χάγης του 1965 για την επίδοση και κοινοποίηση, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα V – Λοιπές συμβάσεις της Χάγης.

91 Εάν αμφότερα τα κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης της Χάγης του 1965 για την επίδοση και κοινοποίηση, βλέπε ως άνω.

5. Προβολή ενστάσεων από τον εναγόμενο ή τον αιτούντα σε σχέση με την αναγνώριση και την εκτέλεση

α) Γενικά

404. Οι διατάξεις της σύμβασης σχετικά με την αναγνώριση και την εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής είναι σχεδιασμένες ώστε να εξασφαλίζουν, στο μέτρο του δυνατού, την αποτελεσματική και ταχεία αναγνώριση και εκτέλεση των υφιστάμενων αποφάσεων διατροφής στα συμβαλλόμενα κράτη.[92] Όπως επισημάνθηκε προηγουμένως στο παρόν κεφάλαιο, οι διαδικασίες βάσει της σύμβασης έχουν δομηθεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε μια απόφαση να αναγνωρίζεται ή να αναγνωρίζεται και να εκτελείται, εκτός εάν ο εναγόμενος μπορεί να στοιχειοθετήσει επιτυχώς ότι υπάρχουν βάσιμοι λόγοι για τη μη αναγνώριση ή τη μη εκτέλεση της απόφασης.

405. Μια απόφαση διατροφής άλλου κράτους, μόλις αναγνωριστεί σε ένα κράτος, μπορεί να εκτελεστεί στο εν λόγω κράτος σαν να είχε εκδοθεί αρχικά από αυτό. Βάσει της σύμβασης, ένα κράτος μπορεί να εφαρμόζει όλους τους διαθέσιμους μηχανισμούς εκτέλεσης με σκοπό τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με την απόφαση. Η σύμβαση παρέχει επίσης στον εναγόμενο (το πρόσωπο που απαντά στην αίτηση αναγνώρισης) την περιορισμένη δυνατότητα να προβάλει ορισμένες ενστάσεις, εφόσον θεωρεί ότι η απόφαση δεν πρέπει να αναγνωριστεί ή να εκτελεστεί.

406. Στο άρθρο 20 ορίζονται οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες μια απόφαση διατροφής, η οποία εκδίδεται σε ένα συμβαλλόμενο κράτος, αναγνωρίζεται και εκτελείται σε άλλα συμβαλλόμενα κράτη. Σε γενικές γραμμές, οι εν λόγω «βάσεις για την αναγνώριση και την εκτέλεση» αφορούν το είδος της σχέσης που οι γονείς, τα μέλη της οικογένειας ή τα παιδιά πρέπει να διατηρούν με το κράτος ώστε η απόφαση που θα ληφθεί να μπορεί να εκτελεστεί σε κάποιο άλλο κράτος. Για παράδειγμα, η σχέση με το κράτος που έλαβε την απόφαση μπορεί να προκύπτει από την κατοικία που διατηρούν τα μέρη και τα παιδιά στο εν λόγω κράτος ή από την παρουσία ή τη συμμετοχή του εναγομένου στις διαδικασίες που οδήγησαν στη λήψη της απόφασης.[93]

407. Ο εναγόμενος μπορεί να ασκήσει προσφυγή ή έφεση κατά της κήρυξης εκτελεστότητας ή της καταχώρισης της απόφασης λόγω έλλειψης βάσης για την αναγνώριση και την εκτέλεση. Αυτό δεν σημαίνει απαραιτήτως ότι η απόφαση δεν εκδόθηκε με έγκυρο τρόπο στο κράτος στο οποίο ελήφθη, αλλά ότι δεν μπορεί να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί στο ερωτώμενο συμβαλλόμενο κράτος βάσει της σύμβασης.

*Η **κεντρική αρχή** είναι η δημόσια αρχή που ορίζεται από ένα συμβαλλόμενο κράτος για την άσκηση ή την εκτέλεση των καθηκόντων διοικητικής συνεργασίας και συνδρομής στο πλαίσιο της σύμβασης.*

---

92 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 428.

93 Στο άρθρο 20 ορίζονται κανόνες που είναι γνωστοί ως «κανόνες έμμεσης δικαιοδοσίας». Στο άρθρο 20 δεν προβλέπονται κανόνες για τη χρονική στιγμή κατά την οποία μπορεί η αρχή ενός κράτους να λάβει μια απόφαση («κανόνες άμεσης δικαιοδοσίας»)· αντιθέτως, προσδιορίζεται η βάση επί της οποίας πρέπει να λαμβάνεται η απόφαση ώστε να μπορεί να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί σε ένα άλλο κράτος. Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 443, σχετικά με το εν λόγω θέμα.

408. Ομοίως, βάσει του άρθρου 22, ο εναγόμενος μπορεί να αντιταχθεί στην αναγνώριση μιας απόφασης με την αιτιολογία ότι η αναγνώριση και η εκτέλεση είναι προφανώς ασυμβίβαστες με τη δημόσια τάξη ή ότι διαπιστώθηκαν ανεπάρκειες κατά τη διαδικασία λήψης της απόφασης, όπως παράλειψη ειδοποίησης του εναγομένου σχετικά με τις διαδικασίες/την απόφαση διατροφής, απάτη ή ύπαρξη μεταγενέστερης απόφασης, η οποία είναι ασυμβίβαστη με την απόφαση για την οποία επιδιώκεται αναγνώριση.

*Η **αρμόδια αρχή** είναι η αρχή ενός συγκεκριμένου κράτους που είναι επιφορτισμένη ή εξουσιοδοτημένη από το δίκαιο του εν λόγω κράτους να εκτελεί ειδικά καθήκοντα βάσει της σύμβασης. Η αρμόδια αρχή μπορεί να είναι δικαστήριο, διοικητικός φορέας, πρόγραμμα εκτέλεσης αποφάσεων περί διατροφής παιδιών ή οποιαδήποτε άλλη κρατική υπηρεσία που εκτελεί ορισμένα από τα καθήκοντα που σχετίζονται με τη σύμβαση.*

409. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο εναγόμενος είναι εκείνος που κινεί τη διαδικασία προσφυγής ή έφεσης. Αν και είναι πιο σπάνιο, ο αιτών μπορεί επίσης να ασκήσει προσφυγή ή έφεση κατά της άρνησης να καταχωρισθεί ή να κηρυχθεί εκτελεστή η απόφαση.

β) Προθεσμία άσκησης προσφυγής ή έφεσης

410. Εάν το μέρος που έχει δικαίωμα προσφυγής ή άσκησης έφεσης κατά της κήρυξης εκτελεστότητας ή της καταχώρισης κατοικεί στο κράτος στο οποίο πραγματοποιήθηκε η κήρυξη εκτελεστότητας ή η καταχώριση, η προσφυγή ή η έφεση πρέπει να κατατίθενται εντός **30 ημερών** από την ημερομηνία ειδοποίησης του μέρους για την απόφαση καταχώρισης ή την κήρυξη εκτελεστότητας. Εάν το αμφισβητούν ή το προσφεύγον μέρος κατοικεί σε άλλο κράτος, η προσφυγή ή η έφεση πρέπει να κατατίθενται εντός **60 ημερών** από την ημερομηνία ειδοποίησης (άρθρο 23 παράγραφος 6).[94]

411. Συνήθως, ο εναγόμενος κατοικεί στο ερωτώμενο κράτος και, ως εκ τούτου, διαθέτει μόνο 30 ημέρες για να ασκήσει προσφυγή ή έφεση κατά της κήρυξης εκτελεστότητας ή της καταχώρισης. Ωστόσο, εάν η απόφαση διαβιβάστηκε προς αναγνώριση στο ερωτώμενο κράτος, επειδή στο έδαφός του βρίσκονται περιουσιακά στοιχεία, είναι πιθανό ο εναγόμενος να κατοικεί αλλού. Σε αυτή την περίπτωση, ο εναγόμενος διαθέτει 60 ημέρες για την άσκηση προσφυγής ή έφεσης κατά της απόφασης. Ομοίως, ένας υπόχρεος μπορεί να επιδιώξει την αναγνώριση στο κράτος του μιας αλλοδαπής απόφασης που αφορά τον περιορισμό της εκτέλεσης. Σε αυτή την περίπτωση, ο δικαιούχος από άλλο κράτος έχει δικαίωμα να προσφύγει ή να ασκήσει έφεση κατά της κήρυξης εκτελεστότητας ή της καταχώρισης και, ανάλογα με την περίπτωση, διαθέτει βάσει της σύμβασης 60 ημέρες για τον σκοπό αυτό.

γ) Λόγοι άσκησης προσφυγής ή έφεσης

412. Η σύμβαση προβλέπει συγκεκριμένους μόνο λόγους για την άσκηση προσφυγής ή έφεσης κατά της καταχώρισης ή της κήρυξης της εκτελεστότητας μιας απόφασης διατροφής. Όπως προαναφέρθηκε, ο εναγόμενος μπορεί να ασκήσει προσφυγή ή έφεση για τους εξής λόγους:

- δεν υφίστανται βάσεις για την αναγνώριση και εκτέλεση σύμφωνα με το άρθρο 20,
- υφίστανται λόγοι απόρριψης της αναγνώρισης και της εκτέλεσης σύμφωνα με το άρθρο 22,
- τίθεται ζήτημα σχετικά με την αυθεντικότητα ή την ακεραιότητα των εγγράφων που συνοδεύουν την αίτηση,
- έχουν αποπληρωθεί πλήρως οι καθυστερούμενες οφειλές που αποτελούν αντικείμενο της εκτέλεσης.

---

94 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 503.

δ) Εξέταση ή συζήτηση στο ακροατήριο της προσφυγής ή της έφεσης (άρθρο 23 παράγραφος 5)

413. Ο τρόπος με τον οποίο εξετάζεται μια προσφυγή ή μια έφεση καθορίζεται από το εθνικό δίκαιο. Η εξέταση ή η συζήτηση στο ακροατήριο πρέπει να στηρίζεται μόνο στους συγκεκριμένους λόγους που ορίζονται στη σύμβαση ενώ δεν επιτρέπεται επανεξέταση της ουσίας της απόφασης (άρθρο 28).[95]

414. Εάν ο λόγος της προσφυγής ή της έφεσης αφορά την αυθεντικότητα ή την ακεραιότητα των εγγράφων και δεν ζητήθηκαν ή δεν επισυνάφθηκαν στην αίτηση επικυρωμένα αντίγραφα των εγγράφων, μπορεί να υποβληθεί αίτημα προς το αιτούν κράτος για την παροχή επικυρωμένων αντιγράφων ή κάθε άλλου εγγράφου με το οποίο δύναται να αντιμετωπιστεί το ζήτημα.

415. Εάν η προσφυγή ή η έφεση αφορά απλώς τον υπολογισμό των καθυστερούμενων ποσών και ο εναγόμενος δεν υποστηρίξει ότι τα καθυστερούμενα ποσά έχουν αποπληρωθεί πλήρως, είναι συνήθως προτιμότερο το ζήτημα να διευθετείται στο πλαίσιο της εκτέλεσης. Ο εναγόμενος μπορεί κατά το στάδιο αυτό να εγείρει τα εν λόγω ζητήματα και να παράσχει πρόσθετες πληροφορίες στην αρμόδια για την εκτέλεση αρχή. Βλέπε επίσης παρακάτω τις παρατηρήσεις σχετικά με τη μερική αναγνώριση μιας απόφασης, διαδικασία μέσω της οποίας εξασφαλίζεται η εκτέλεση των τρεχουσών πληρωμών διατροφής ενόσω βρίσκεται σε εξέλιξη η διαφορά περί καθυστερούμενων οφειλών.

ε) Απόφαση σχετικά με την προσφυγή ή την έφεση και περαιτέρω έφεση (άρθρο 23 παράγραφος 10)

416. Ο αιτών και ο εναγόμενος πρέπει να ειδοποιούνται αμέσως μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας προσφυγής ή έφεσης κατά της καταχώρισης της απόφασης ή της κήρυξης της εκτελεστότητας. Η ειδοποίηση πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του εθνικού δικαίου.[96] Ο αιτών ειδοποιείται είτε από την κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους είτε απευθείας, ανάλογα με τις διαδικασίες του ερωτώμενου κράτους.

417. Η περαιτέρω έφεση είναι δυνατή μόνον εφόσον επιτρέπεται από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους.

418. Επισημαίνεται ότι, παρά την άσκηση περαιτέρω έφεσης, η απόφαση μπορεί να εκτελεστεί αμέσως μόλις καταχωρισθεί ή κηρυχθεί εκτελεστή και, σε κάθε περίπτωση, η περαιτέρω έφεση δεν έχει ως συνέπεια την αναστολή της εκτέλεσης, εκτός αν υφίστανται εξαιρετικές περιστάσεις.

Γ. Αναγνώριση και εκτέλεση – αποτελέσματα της αίτησης

1. Αναγνώριση και εκτέλεση

419. Στις περισσότερες περιπτώσεις, το αποτέλεσμα της αίτησης αναγνώρισης και εκτέλεσης είναι ότι καθίσταται δυνατή η αναγνώριση και η εκτέλεση της απόφασης σαν να είχε εκδοθεί στο ερωτώμενο κράτος. Δεν απαιτείται καμία άλλη αίτηση εκτέλεσης από τον δικαιούχο. Για τις εφαρμοζόμενες διαδικασίες εκτέλεσης, βλέπε κεφάλαιο 10.

---

95 Εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 504 και 505.

96 Εάν αμφότερα τα κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης της Χάγης του 1965 για την επίδοση και κοινοποίηση, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα V – Λοιπές συμβάσεις της Χάγης.

2. Άλλα αποτελέσματα

420. Η σύμβαση προβλέπει εναλλακτικά αποτελέσματα για τις περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατή η πλήρης αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης.

α) Μερική αναγνώριση

421. Το άρθρο 21 της σύμβασης επιτρέπει στην αρμόδια αρχή να αναγνωρίσει και να εκτελέσει μέρος μόνον της απόφασης, στις περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατή η αναγνώριση ή η αναγνώριση και η εκτέλεση ολόκληρης της απόφασης. Το αποτέλεσμα αυτό μπορεί να προκύψει, για παράδειγμα, στην περίπτωση μιας αρχής που αδυνατεί να αναγνωρίσει την απόφαση όσον αφορά τη συζυγική διατροφή αλλά μπορεί να αναγνωρίσει και να εκτελέσει την απόφαση όσον αφορά τη διατροφή του παιδιού. Ομοίως, σε περίπτωση διαφοράς σχετικά με καθυστερούμενα ποσά της διατροφής και την πλήρη αποπληρωμή τους, η αρμόδια αρχή δύναται να αναγνωρίσει το μέρος της απόφασης που προβλέπει τη συνέχεια της καταβολής της διατροφής στο παιδί, ενόσω βρίσκεται σε εξέλιξη η προσφυγή για την αναγνώριση των καθυστερούμενων ποσών.

> ***Ορθή πρακτική:*** *Σε περίπτωση μη επιτυχούς έκβασης της αίτησης αναγνώρισης, ο αιτών δεν χρειάζεται να ζητήσει τη μερική αναγνώριση της απόφασης ή την έκδοση νέας απόφασης. Βάσει της σύμβασης, τα ανωτέρω πιθανά αποτελέσματα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στο πλαίσιο της διαδικασίας αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης. Οι εσωτερικές διαδικασίες του ερωτώμενου κράτους ορίζουν τον τρόπο διεκπεραίωσης της «νέας» αίτησης, καθώς ενδέχεται να απαιτούνται πρόσθετες πληροφορίες, π.χ. για την έκδοση νέας απόφασης.*

β) Μη αναγνώριση απόφασης λόγω επιφύλαξης

422. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η αναγνώριση ή η εκτέλεση απόφασης διατροφής δεν είναι δυνατή λόγω επιφύλαξης που έχει εκφράσει ένα κράτος βάσει της σύμβασης. Ωστόσο, αυτό δεν συνεπάγεται κατ' ανάγκη την ολοκλήρωση της διαδικασίας διεκπεραίωσης της αίτησης.

423. Εάν η αναγνώριση μιας απόφασης δεν είναι δυνατή συνεπεία επιφύλαξης η οποία εκφράστηκε και αποτρέπει την αναγνώριση για οποιονδήποτε από τους ακόλουθους λόγους, το άρθρο 20 παράγραφος 4 επιβάλλει στην κεντρική αρχή να λάβει τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να εκδοθεί νέα απόφαση διατροφής υπέρ του δικαιούχου:

- η συνήθης κατοικία του δικαιούχου βρίσκεται στο κράτος προέλευσης,
- έχει υπάρξει γραπτή συμφωνία (εκτός από τις υποθέσεις διατροφής παιδιών),
- υπάρχει δικαιοδοσία που ασκείται σε ένα ζήτημα προσωπικής κατάστασης ή γονικής ευθύνης.[97]

---

97 Επισημαίνεται ότι, σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 3, το συμβαλλόμενο κράτος το οποίο εκφράζει την επιφύλαξη υποχρεούται να αναγνωρίσει και να εκτελέσει μια απόφαση εάν, υπό παρόμοιες πραγματικές περιστάσεις, θα είχε παράσχει δικαιοδοσία στις αρχές του να λάβουν μια τέτοια απόφαση.

424. Δεν απαιτείται η υποβολή νέας αίτησης από τον δικαιούχο και η υφιστάμενη απόφαση πρέπει να γίνεται αποδεκτή[98] ως αναγνωρίζουσα το δικαίωμα του παιδιού για κίνηση της διαδικασίας διατροφής (άρθρο 20 παράγραφος 5). Ανάλογα με τις διαδικασίες του ερωτώμενου κράτους, μπορεί να ζητηθούν πρόσθετα έγγραφα από τον αιτούντα/δικαιούχο προκειμένου να δρομολογηθεί η έκδοση νέας απόφασης. Τα εν λόγω έγγραφα μπορούν να ζητηθούν μέσω της κεντρικής αρχής του αιτούντος κράτους. Βλέπε κεφάλαιο 8 για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις αιτήσεις για την έκδοση απόφασης.

Δ. Επικοινωνία με το αιτούν κράτος

425. Εκτός από τις συγκεκριμένες περιπτώσεις στις οποίες απαιτείται η ειδοποίηση του αιτούντος και της αιτούσας κεντρικής αρχής (π.χ. σχετικά με το ότι η απόφαση έχει αναγνωριστεί ή δεν αναμένεται να αναγνωριστεί), η σύμβαση απαιτεί από τις δύο κεντρικές αρχές να βρίσκονται σε συνεχή επικοινωνία, στο πλαίσιο των γενικών τους καθηκόντων διοικητικής συνεργασίας.

426. Μόλις λάβει την αίτηση, και σε κάθε περίπτωση το αργότερο εντός έξι εβδομάδων από την ημερομηνία παραλαβής των εγγράφων, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους βεβαιώνει τη λήψη της αίτησης (άρθρο 12 παράγραφος 3). Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιεί το υποχρεωτικό έντυπο βεβαίωσης. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του συγκεκριμένου εντύπου, βλέπε κεφάλαιο 15.

427. Επιπλέον, σύμφωνα με τη σύμβαση, η ερωτώμενη κεντρική αρχή υποχρεούται, τουλάχιστον εντός **τριών μηνών** από τη βεβαίωση λήψης, να ενημερώσει την αιτούσα κεντρική αρχή για την πορεία της αίτησης. Για τον σκοπό αυτό, διατίθεται προτεινόμενο έντυπο (βλέπε «Έντυπο έκθεσης προόδου»).

428. Κατά την ολοκλήρωση της διαδικασίας αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης, η αιτούσα κεντρική αρχή θα πρέπει να ενημερώνεται για την αναγνώριση της απόφασης (εάν αυτός ήταν ο μοναδικός σκοπός) ή για την εκτέλεσή της. Θα πρέπει επίσης να παρέχονται στο αιτούν κράτος τα στοιχεία επικοινωνίας του ατόμου ή της μονάδας του ερωτώμενου κράτους, τα οποία είναι υπεύθυνα για την εκτέλεση της απόφασης.

429. Σε γενικές γραμμές, κάθε επικοινωνία μεταξύ των κεντρικών αρχών γίνεται στην επίσημη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους, ή στα αγγλικά ή στα γαλλικά. Τα κράτη μπορούν, εκφράζοντας επιφύλαξη, να αντιτεθούν στη χρήση είτε της αγγλικής είτε της γαλλικής γλώσσας (όχι όμως και των δύο). Βλέπε κεφάλαιο 2 για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τη γλώσσα επικοινωνίας και τις απαιτήσεις μετάφρασης.

430. Μολονότι η επικοινωνία γίνεται συνήθως μέσω ταχυδρομικής αλληλογραφίας, τα κράτη μπορούν να δηλώσουν ότι δέχονται να επικοινωνούν με χρήση ηλεκτρονικών μέσων. Στο έντυπο περιγραφής χώρας θα αναφέρονται οι σχετικές προτιμήσεις.

---

98 Εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 469-471. Διευκρινίζεται ότι η σύμβαση δεν ορίζει την έννοια του «δικαιώματος» στο πλαίσιο αυτό. Ως εκ τούτου, ο τρόπος με τον οποίο ερμηνεύεται η εν λόγω έννοια, καθώς και τα πρόσθετα έγγραφα ή αποδεικτικά στοιχεία που ενδέχεται να απαιτηθούν για την έκδοση της απόφασης διατροφής, προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους.

IV. Λοιπές πτυχές: αιτήσεις αναγνώρισης και αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης

A. Αιτήσεις αναγνώρισης που υποβάλλονται από υπόχρεο

1. Γενικά

431. Βάσει της σύμβασης, ένας υπόχρεος μπορεί να υποβάλει αίτηση για την αναγνώριση μιας απόφασης εάν η αναγνώριση είναι απαραίτητη για την αναστολή ή τον περιορισμό της εκτέλεσης προηγούμενης απόφασης στο ερωτώμενο κράτος. Η εν λόγω αίτηση υποβάλλεται σε περίπτωση που ο υπόχρεος επιθυμεί την αναγνώριση διαφορετικής απόφασης στο κράτος στο οποίο λαμβάνει χώρα η εκτέλεση, ή εάν ο υπόχρεος έχει εξασφαλίσει την τροποποίηση υφιστάμενης απόφασης σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος και τώρα επιθυμεί την αναγνώριση της εν λόγω απόφασης στο κράτος όπου διαθέτει περιουσιακά στοιχεία.

432. Βλέπε κεφάλαια 11 και 12 για διεξοδική εξέταση των αιτήσεων ***τροποποίησης***.

__Τροποποίηση__ είναι η διαδικασία μεταβολής μιας απόφασης διατροφής μετά την έκδοσή της. Σε ορισμένα κράτη είναι γνωστή ως αίτηση μεταβολής ή αίτηση αλλαγής. Η τροποποίηση μπορεί να αφορά το ποσό της διατροφής, τη συχνότητα ή κάποιον άλλον όρο της απόφασης περί διατροφής.

433. Συνήθως, όταν μια απόφαση διατροφής εκτελείται ήδη στο κράτος στο οποίο κατοικεί ή έχει περιουσιακά στοιχεία ο υπόχρεος, απαιτείται βάσει του εθνικού δικαίου η αναγνώριση τροποποιημένης απόφασης που εκδίδεται εκτός του εν λόγω κράτους προτού αυτή καταστήσει δυνατό τον αποτελεσματικό περιορισμό ή την αναστολή της εκτέλεσης της πρώτης απόφασης. Ωστόσο, σε ορισμένα κράτη, το εν λόγω στάδιο μπορεί να μην είναι απαραίτητο – εάν, για παράδειγμα, η τροποποίηση πραγματοποιείται από την ίδια αρχή που εξέδωσε την πρώτη απόφαση. Επομένως, προκειμένου να διαπιστωθεί εάν απαιτείται η αναγνώριση της απόφασης σε κάθε μεμονωμένη υπόθεση, θα πρέπει να εξετάζεται το εθνικό δίκαιο.

2. Σε ποιες περιπτώσεις μπορεί να χρησιμοποιηθεί η εν λόγω αίτηση από υπόχρεο;

434. Καθώς σκοπός της αίτησης αναγνώρισης, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο α), είναι ο περιορισμός της εκτέλεσης και καθώς η εκτέλεση πραγματοποιείται συνήθως στο κράτος στο οποίο κατοικεί ο υπόχρεος, σε πολλές περιπτώσεις ο υπόχρεος που ζητεί την αναγνώριση απόφασης κατοικεί στο κράτος στο οποίο πρέπει να αναγνωριστεί η απόφαση. Η σύμβαση δεν αναφέρεται συγκεκριμένα στις περιπτώσεις στις οποίες ο αιτών πρέπει να υποβάλει αίτηση στην κεντρική αρχή του κράτους του. Ως εκ τούτου, σε αυτές τις περιπτώσεις, το ζήτημα της αναγνώρισης θα πρέπει να τυγχάνει χειρισμού σύμφωνα με τις διατάξεις του εθνικού δικαίου, ως αίτημα προς την αρμόδια αρχή του κράτους στο οποίο κατοικεί ο υπόχρεος.[99] Όταν ζητείται αναγνώριση σε κράτος στο οποίο ο υπόχρεος έχει περιουσιακά στοιχεία, χωρίς όμως να κατοικεί σε αυτό, ο υπόχρεος μπορεί να υποβάλει αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο α).

---

[99] Σε ορισμένα κράτη, η κεντρική αρχή ενεργεί για τον σκοπό αυτό ως αρμόδια αρχή και βοηθεί τον υπόχρεο κατά τη διαδικασία αναγνώρισης. Στην περίπτωση των αιτήσεων τροποποίησης, η αναγνώριση μπορεί να αποτελεί το τελευταίο στάδιο της αίτησης (βλέπε κεφάλαιο 12) με αποτέλεσμα να μην απαιτείται η υποβολή νέας αίτησης. Αυτό εξαρτάται από τις εσωτερικές διαδικασίες του κάθε κράτους.

435. Σε κάθε περίπτωση όπου η αίτηση υποβάλλεται δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο α), ο υπόχρεος είναι ο αιτών. Σε αυτές τις περιπτώσεις, ο δικαιούχος είναι ο εναγόμενος και θα πρέπει να ειδοποιείται για την καταχώριση ή την κήρυξη της εκτελεστότητας.

Παράδειγμα

436. Ο υπόχρεος κατοικεί στη χώρα Α, όπου ελήφθη η αρχική απόφαση διατροφής, και διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα στη χώρα Β. Ο δικαιούχος κατοικεί στη χώρα Β, στην οποία έχει ήδη αναγνωριστεί η αρχική απόφαση και εκτελείται ήδη έναντι των περιουσιακών στοιχείων του υπόχρεου στη χώρα Β. Υπέρ του υπόχρεου έχει εκδοθεί τροποποιημένη απόφαση από τη χώρα Α, της οποίας επιθυμεί την αναγνώριση στη χώρα Β ώστε να περιορίσει την εκτέλεση της πρώτης απόφασης.

Τι συμβαίνει στην περίπτωση αυτή βάσει της σύμβασης

437. Ο υπόχρεος μπορεί να υποβάλει αίτηση στην κεντρική αρχή της χώρας Α σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο α) της σύμβασης. Η χώρα Α διαβιβάζει την αίτηση στη χώρα Β όπου, βάσει των διαδικασιών που περιγράφονται στο παρόν κεφάλαιο, η τροποποιημένη απόφαση καταχωρίζεται προς εκτέλεση ή κηρύσσεται εκτελεστή. Ο δικαιούχος ειδοποιείται σχετικά με την καταχώριση ή την κήρυξη της εκτελεστότητας και του δίδεται η ευκαιρία να ασκήσει προσφυγή ή έφεση κατά της κήρυξης της εκτελεστότητας ή της καταχώρισης. Μόλις κηρυχθεί εκτελεστή ή καταχωριστεί, η τροποποιημένη απόφαση ισχύει στη χώρα Β περιορίζοντας την εκτέλεση της αρχικής απόφασης.

3. Διαδικασίες

438. Οι διαδικασίες αναγνώρισης και εκτέλεσης που περιγράφονται στο παρόν κεφάλαιο αφορούν τις αιτήσεις αναγνώρισης που υποβάλλονται από τον υπόχρεο σε αυτές τις περιστάσεις. Στο άρθρο 26 ορίζεται ότι οι διατάξεις του κεφαλαίου V («Αναγνώριση και εκτέλεση») εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, σε αιτήσεις που αφορούν μόνον αναγνώριση, με την εξαίρεση ότι η απαίτηση της εκτελεστότητας αντικαθίσταται από την απαίτηση να ισχύει η απόφαση στο κράτος προέλευσης. Αυτό σημαίνει ότι, για πρακτικούς λόγους, οι διατάξεις που διέπουν την αναγνώριση και την εκτέλεση εφαρμόζονται στις αιτήσεις αναγνώρισης, εξαιρουμένων των διατάξεων που χρήζουν τροποποίησης διότι δεν ζητείται η εκτέλεση της απόφασης.[100]

4. Περιορισμοί στην αναγνώριση τροποποιημένων αποφάσεων

439. Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι η σύμβαση επιβάλλει σημαντικό περιορισμό στο δικαίωμα του υπόχρεου να ζητήσει την αναγνώριση μιας τροποποιημένης απόφασης βάσει της σύμβασης. Ο δικαιούχος μπορεί να αντιταχθεί στην αναγνώριση της τροποποιημένης απόφασης εάν αυτή ελήφθη σε συμβαλλόμενο κράτος διαφορετικό από το κράτος στο οποίο ελήφθη η αρχική απόφαση (το κράτος προέλευσης) και εάν ο δικαιούχος είχε τη συνήθη κατοικία του στο κράτος προέλευσης κατά τον χρόνο λήψης της τροποποιημένης απόφασης (άρθρα 18 και 22 στοιχείο στ)). Προβλέπονται λίγες εξαιρέσεις όσον αφορά το εν λόγω δικαίωμα. Επίσης, είναι σημαντικό να λαμβάνεται υπόψη ότι το δικαίωμα του υπόχρεου να ζητεί την αναγνώριση τροποποιημένης απόφασης υπόκειται σε ορισμένους περιορισμούς που δεν ισχύουν για την αναγνώριση και την εκτέλεση άλλων αποφάσεων.

440. Βλέπε κεφάλαια 11 και 12 αναφορικά με τις αιτήσεις τροποποίησης.

---

100 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 546.

Β. Εναλλακτική διαδικασία αναγνώρισης και αναγνώρισης και εκτέλεσης (άρθρο 24)

441. Η σύμβαση προβλέπει δύο ελαφρώς διαφορετικές διαδικασίες για τις αιτήσεις αναγνώρισης και αναγνώρισης και εκτέλεσης – πρόκειται για τη συνήθη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 23 και την εναλλακτική διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 24.

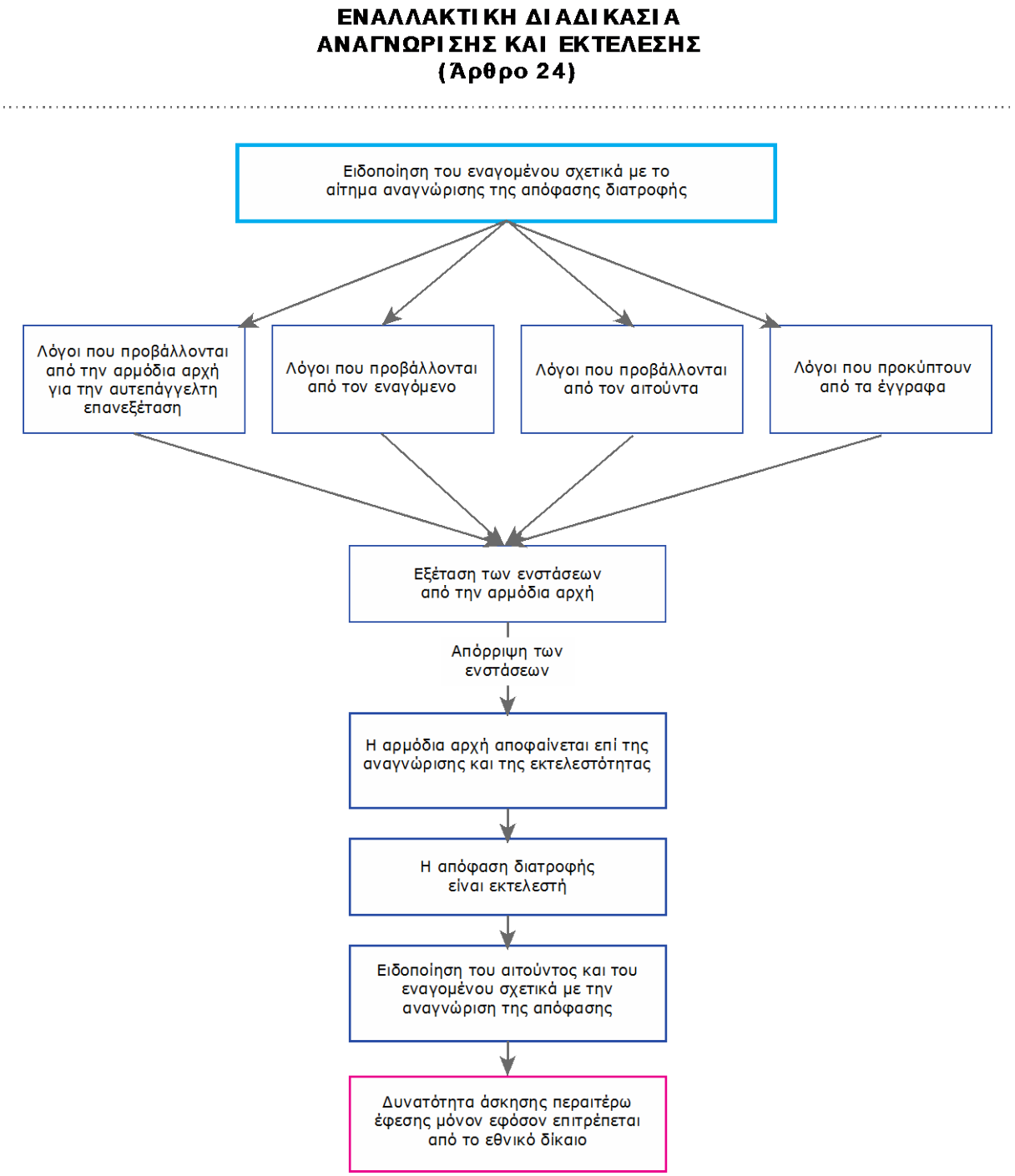
442. Ένα κράτος μπορεί να υποβάλει δήλωση ότι θα εφαρμόζει την εναλλακτική διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 24.

Συμβουλή: *Τα κράτη χρησιμοποιούν πάντοτε τη συνήθη διαδικασία, εκτός εάν υποβάλουν δήλωση για την εφαρμογή της εναλλακτικής διαδικασίας. Οι εν λόγω πληροφορίες περιλαμβάνονται στο έντυπο περιγραφής χώρας. Οι περισσότερες χώρες που εκτελούν αλλοδαπές αποφάσεις στο πλαίσιο διμερών συμφωνιών που είναι προγενέστερες της σύμβασης διαθέτουν ήδη διαδικασίες για την καταχώριση αλλοδαπών αποφάσεων ή για την κήρυξη εκτελεστότητας, σύμφωνα με τη συνήθη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 23. Οι εν λόγω διαδικασίες υπόκεινται σε ορισμένες μικρές αλλαγές ώστε να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της σύμβασης.*

443. Η βασική διαφορά μεταξύ της συνήθους και της εναλλακτικής διαδικασίας είναι ότι, στην εναλλακτική διαδικασία, η αναγνώριση της απόφασης πραγματοποιείται μόνον αφού ειδοποιηθεί ο εναγόμενος και αφού παρασχεθεί και στα δύο μέρη η δυνατότητα να προβούν σε ισχυρισμούς ενώπιον της αρμόδιας αρχής. Επιπλέον, η αρμόδια αρχή διαθέτει μεγαλύτερο περιθώριο να εξετάζει αυτεπάγγελτα ορισμένους λόγους για την άρνηση αναγνώρισης, χωρίς οι λόγοι αυτοί να προβάλλονται από οποιοδήποτε από τα μέρη. Ωστόσο, πέραν αυτών των δύο διαφορών, οι διαδικασίες είναι πολύ παρόμοιες.[101]

444. Η εναλλακτική διαδικασία παρουσιάζεται στο κατωτέρω σχήμα.

[101] Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 516.



Σχήμα 17: Εναλλακτική διαδικασία αναγνώρισης και εκτέλεσης – επισκόπηση

α) Ειδοποίηση του εναγομένου σχετικά με την αίτηση αναγνώρισης

445. Σε αντίθεση με τη συνήθη διαδικασία, η εναλλακτική διαδικασία προϋποθέτει την ειδοποίηση του εναγομένου πριν από την αναγνώριση της απόφασης. Παρόλο που ο εναγόμενος πρέπει να ειδοποιείται «αμέσως», δεν προβλέπεται κάποια προθεσμία για την απάντηση ή την προβολή ένστασης από τον εναγόμενο μετά την ειδοποίηση. Τυχόν προθεσμίες ορίζονται από το εθνικό δίκαιο.

β) Εξέταση ενστάσεων στην αναγνώριση και την εκτέλεση

446. Όπως και στη συνήθη διαδικασία, ο εναγόμενος μπορεί να προβάλλει ενστάσεις ως προς την αναγνώριση ή την αναγνώριση και εκτέλεση μιας απόφασης για περιορισμένους μόνο λόγους. Οι λόγοι αυτοί ισχύουν και για την εναλλακτική διαδικασία.

447. Ωστόσο, στην εναλλακτική διαδικασία, ορισμένοι λόγοι απόρριψης της αναγνώρισης ή της εκτέλεσης μιας απόφασης μπορούν να προβληθούν απευθείας από την αρμόδια αρχή, χωρίς να χρειάζεται να προβληθούν πρώτα από οποιοδήποτε εκ των μερών. (Πρόκειται για την έννοια της αυτεπάγγελτης εξέτασης από την αρμόδια αρχή που αναφέρεται στη σύμβαση). Οι λόγοι που μπορούν να εξεταστούν από μια αρμόδια αρχή παρατίθενται στο άρθρο 24 παράγραφος 4 και αφορούν τις εξής περιπτώσεις:

- η αναγνώριση και η εκτέλεση της απόφασης θα ήταν προφανώς ασυμβίβαστες με τη δημόσια τάξη·
- εκκρεμούν νομικές διαδικασίες μεταξύ των ίδιων μερών, για τον ίδιο σκοπό, ενώπιον αρχής του ερωτώμενου κράτους και αυτές οι νομικές διαδικασίες κινήθηκαν πρώτες·
- η απόφαση είναι ασυμβίβαστη με απόφαση που εκδόθηκε μεταξύ των ίδιων μερών και για τον ίδιο σκοπό, είτε στο ερωτώμενο κράτος είτε σε άλλο κράτος (υπό τον όρο ότι, στην τελευταία αυτή περίπτωση, η απόφαση μπορεί να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί στο ερωτώμενο κράτος)·
- από τα υποβληθέντα έγγραφα (δηλαδή από τον απλό έλεγχο των εγγράφων) δεν φαίνεται να υφίστανται βάσεις για την αναγνώριση και εκτέλεση σύμφωνα με το άρθρο 20·
- από τα υποβληθέντα έγγραφα φαίνεται να υφίστανται λόγοι απόρριψης της αναγνώρισης και εκτέλεσης·
- από τα υποβληθέντα έγγραφα φαίνεται να προκύπτουν ανησυχίες σχετικά με την ακεραιότητα ή τη γνησιότητα των εγγράφων.

Συμβουλή: *Σε πολλά κράτη, η αρχή λήψης αποφάσεων εξετάζει μόνο ζητήματα που προβάλλονται από τα μέρη στο πλαίσιο της ακρόασης. Αυτή είναι η συνήθης διαδικασία που προβλέπεται στη σύμβαση για τις αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης. Η εναλλακτική διαδικασία επιτρέπει στην αρμόδια αρχή να εξετάζει ορισμένα ζητήματα ακόμα και εάν αυτά δεν έχουν προβληθεί από οποιοδήποτε από τα μέρη.*

448. Η αρμόδια αρχή εξετάζει τις ανωτέρω περιπτώσεις, τις ενστάσεις που ενδέχεται να έχει προβάλει ο εναγόμενος καθώς και όλα τα ζητήματα που προκύπτουν από τα ίδια τα έγγραφα, σύμφωνα με τα άρθρα 20, 22 και 23 παράγραφος 7 στοιχείο γ), και αποφασίζει εάν η απόφαση θα πρέπει να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί.

γ) Εκτέλεση της απόφασης

449. Στο πλαίσιο της εναλλακτικής διαδικασίας, η απόφαση είναι εκτελεστή αμέσως μόλις αναγνωριστεί, όπως και στην περίπτωση της συνήθους διαδικασίας αναγνώρισης και εκτέλεσης. Στη συνέχεια, η αρμόδια αρχή μπορεί να κινήσει τη διαδικασία εκτέλεσης χωρίς να απαιτήσει την υποβολή εκ νέου αίτησης ή αιτήματος από τον αιτούντα. Αποτελεί πάντα ορθή πρακτική να επιδιώκεται, με την πρώτη ευκαιρία, ο οικειοθελής διακανονισμός με τον υπόχρεο εάν αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα την έναρξη της τακτικής καταβολής των ποσών προς τον δικαιούχο σύμφωνα με την απόφαση διατροφής.

δ) Έφεση

450. Η έφεση κατά της απόφασης αναγνώρισης ενδέχεται να επιτρέπεται από το εθνικό δίκαιο. Σε αυτή την περίπτωση, η έφεση δεν έχει ως συνέπεια την αναστολή της εκτέλεσης της απόφασης, εκτός εάν υφίστανται εξαιρετικές περιστάσεις (άρθρο 24 παράγραφος 6).

Γ. Ρυθμίσεις διατροφής

1. Βασικές διαφορές

451. Στη σύμβαση γίνεται διάκριση μεταξύ των αποφάσεων διατροφής, που λαμβάνουν οι δικαστικές ή διοικητικές αρχές, και των ***ρυθμίσεων διατροφής*** που αποτελούν είδη συμφωνιών μεταξύ των μερών. Παρόλο που οι διαδικασίες αναγνώρισης και εκτέλεσης των ρυθμίσεων διατροφής παρουσιάζουν αρκετές ομοιότητες με τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στις αποφάσεις διατροφής, ένα κράτος μπορεί να εκφράσει επιφύλαξη σύμφωνα με την οποία δεν αναγνωρίζει ούτε εκτελεί ρύθμιση διατροφής.

*Σύμφωνα με το άρθρο 3, ως **ρύθμιση διατροφής** νοείται μια γραπτή συμφωνία, σχετικά με την πληρωμή της διατροφής, η οποία είτε έχει καταρτιστεί επίσημα ή έχει καταχωρισθεί ως αυθεντική επίσημη πράξη από αρμόδια αρχή είτε έχει επικυρωθεί ή έχει συναφθεί, καταχωρισθεί ή κατατεθεί σε αρμόδια αρχή, και μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αναθεώρησης και τροποποίησης από αρμόδια αρχή.*

2. Διαδικασίες

452. Για τους σκοπούς της αναγνώρισης και της εκτέλεσης μιας ρύθμισης διατροφής, ισχύουν οι ίδιες γενικές αρχές και διαδικασίες που χρησιμοποιούνται για την αναγνώριση και την εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής.[102] Σύμφωνα με το άρθρο 30 της σύμβασης, μια ρύθμιση διατροφής επιδέχεται αναγνώριση και εκτέλεση ως απόφαση, υπό τον όρο ότι είναι εκτελεστή ως απόφαση στο κράτος στο οποίο ελήφθη.

453. Σε περίπτωση λήψης αίτησης για την αναγνώριση και την εκτέλεση ρύθμισης διατροφής, εφαρμόζονται οι ίδιες γενικές διαδικασίες. Αμέσως μετά τη λήψη της αίτησης, η αρμόδια αρχή προβαίνει σε προκαταρκτικό έλεγχο για να εξετάσει κατά πόσον η αναγνώριση και η εκτέλεση θα ήταν προφανώς ασυμβίβαστες με τη δημόσια τάξη. Τα δικαιολογητικά έγγραφα που απαιτούνται σε σχέση με την αίτηση είναι παρεμφερή με εκείνα που απαιτούνται για την αναγνώριση και την εκτέλεση μιας απόφασης. Ωστόσο, μία βασική διαφορά είναι ότι δεν απαιτείται η υποβολή δήλωσης κατάλληλης ειδοποίησης. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η συνομολόγηση της ρύθμισης συνεπάγεται αυτομάτως τη συμμετοχή και των δύο μερών.

---

102 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 559.

454. Για τον πλήρη κατάλογο των εγγράφων που πρέπει να συνοδεύουν την αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης μιας ρύθμισης διατροφής, βλέπε κεφάλαιο 4.

455. Μετά τον έλεγχο της πληρότητας των εγγράφων από την κεντρική αρχή, η ρύθμιση διατροφής αποστέλλεται στην αρμόδια αρχή (εκτός εάν για τον σκοπό αυτό η κεντρική αρχή ενεργεί και ως αρμόδια αρχή). Στη συνέχεια, η ρύθμιση καταχωρίζεται προς εκτέλεση ή κηρύσσεται εκτελεστή και ο εναγόμενος ειδοποιείται σχετικά ή, εάν το κράτος εφαρμόζει την εναλλακτική διαδικασία, ο εναγόμενος ειδοποιείται για την αίτηση αναγνώρισης της ρύθμισης και μπορεί να ασκήσει προσφυγή ή έφεση.

456. Υπάρχουν επίσης ορισμένες διαφορές όσον αφορά τους λόγους προβολής ενστάσεων στην αναγνώριση μιας ρύθμισης, και τους λόγους προβολής ενστάσεων στην αναγνώριση μιας απόφασης. Οι διαφορές αυτές παρατίθενται στο άρθρο 30 παράγραφος 5.

3. Ολοκλήρωση της διαδικασίας αναγνώρισης και εκτέλεσης

457. Εξαιρουμένης μίας περίπτωσης, η διαδικασία αναγνώρισης και εκτέλεσης των ρυθμίσεων διατροφής είναι παρεμφερής με τη διαδικασία που ακολουθείται για τις αποφάσεις διατροφής. Η αρμόδια αρχή αποφασίζει να καταχωρίσει ή να κηρύξει τη ρύθμιση εκτελεστή και παρέχει στον εναγόμενο την ευκαιρία να ασκήσει προσφυγή ή έφεση κατά της εν λόγω απόφασης. Σε πολλά κράτη, η διαδικασία καταχώρισης και εκτέλεσης ολοκληρώνεται κατ' αυτό τον τρόπο. Ωστόσο, εάν εκκρεμεί προσφυγή κατά της αναγνώρισης της ρύθμισης διατροφής, η διαδικασία εκτέλεσης της ρύθμισης αναστέλλεται (άρθρο 30 παράγραφος 6). Όσον αφορά τη διαδικασία αναγνώρισης και εκτέλεσης, η αναστολή της εκτέλεσης συνιστά σημαντική διαφορά μεταξύ των αποφάσεων και των ρυθμίσεων διατροφής.

V. Αναγνώριση και εκτέλεση – λοιπά θέματα

A. Νομική συνδρομή

458. Βάσει της σύμβασης, το ερωτώμενο κράτος που διεκπεραιώνει την αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης μιας απόφασης διατροφής για παιδιά ηλικίας κάτω των 21 ετών πρέπει εν γένει να παρέχει στον δικαιούχο δωρεάν νομική συνδρομή, εφόσον αυτό απαιτείται για τη διεκπεραίωση της αίτησης. Υπενθυμίζεται ότι εάν το κράτος παρέχει αποτελεσματική πρόσβαση στις νομικές διαδικασίες, μέσω της χρήσης απλουστευμένων διαδικασιών, δεν θα προκύψει ανάγκη για δωρεάν νομική συνδρομή.

459. Για πλήρη ανάλυση της υποχρέωσης παροχής αποτελεσματικής πρόσβασης στις διαδικασίες, περιλαμβανομένης της παροχής δωρεάν νομικής συνδρομής, εφόσον απαιτείται, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 3.

460. Υπάρχουν διάφορες εξαιρέσεις και περιορισμοί σχετικά με την παροχή δωρεάν υπηρεσιών, οι οποίες πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, όπως σε περίπτωση που η αίτηση αναγνώρισης υποβάλλεται από τον υπόχρεο ή η απόφαση δεν αφορά τη διατροφή παιδιού ηλικίας κάτω των 21 ετών. Οι εξαιρέσεις αυτές περιγράφονται στο κεφάλαιο 3.

Β. Ζητήματα εκτέλεσης

Μετατροπή νομισμάτων

461. Η σύμβαση δεν θίγει το ζήτημα της μετατροπής των ποσών της διατροφής σε άλλο νόμισμα. Ανάλογα με τις διαδικασίες που εφαρμόζει κάθε αρμόδια αρχή για την αναγνώριση των αποφάσεων, μπορεί να προβλέπεται παράλληλη διαδικασία για τη μετατροπή των ποσών της διατροφής που περιέχονται στην απόφαση στο νόμισμα του κράτους εκτέλεσης. Η αρμόδια αρχή μπορεί να χρειαστεί να εξασφαλίσει πιστοποιητικό που να βεβαιώνει την ισοτιμία που χρησιμοποιήθηκε για τη μετατροπή των ποσών, ενώ το ποσό που θα προκύψει από τη μετατροπή θα αποτελέσει τη βάση για την υποχρέωση διατροφής στο κράτος εκτέλεσης.

462. Σε άλλες περιπτώσεις, το αιτούν κράτος μπορεί να έχει ήδη προβεί στη μετατροπή των ποσών, περιλαμβανομένων τυχόν καθυστερούμενων ποσών, στο νόμισμα του ερωτώμενου κράτους.

463. Το ζήτημα της μετατροπής νομισμάτων εξετάζεται εκτενέστερα στο κεφάλαιο 10 σχετικά με την εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής.

Γ. Συναφείς εξαιρέσεις και επιφυλάξεις

464. Οι προαναφερθείσες πληροφορίες αφορούν τις συνηθέστερες περιπτώσεις αναγνώρισης αποφάσεων διατροφής παιδιών. Ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις οι δηλώσεις και οι επιφυλάξεις ενός κράτους έχουν αντίκτυπο στη διαδικασία αναγνώρισης και εκτέλεσης.

α) Παιδιά ηλικίας από 18 έως 21 ετών

465. Ένα κράτος μπορεί να εκφράσει ***επιφύλαξη*** με σκοπό τον περιορισμό της εφαρμογής της σύμβασης σε παιδιά ηλικίας κάτω των 18 ετών. Εφόσον η εν λόγω επιφύλαξη εκφραστεί από ένα κράτος, το εν λόγω κράτος δεν δέχεται τις αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης αποφάσεων για τη χορήγηση, βάσει της σύμβασης, διατροφής σε παιδιά ηλικίας 18 ετών και άνω, αλλά και δεν μπορεί να ζητήσει από άλλα κράτη να δέχονται υποθέσεις διατροφής που αφορούν παιδιά ηλικίας άνω των 18 ετών.

Επιφύλαξη *είναι η επίσημη δήλωση συμβαλλόμενου κράτους, η οποία επιτρέπεται σε ορισμένες περιστάσεις βάσει της σύμβασης και στην οποία διευκρινίζεται ότι η εφαρμογή της σύμβασης στο εν λόγω κράτος περιορίζεται κατά κάποιον τρόπο.*

β) Βάσεις για την αναγνώριση και την εκτέλεση

466. Ένα κράτος μπορεί να εκφράσει επιφύλαξη με σκοπό τη μη αναγνώριση ή τη μη εκτέλεση απόφασης διατροφής εάν ως βάση για τη λήψη της απόφασης χρησιμοποιήθηκε ένα από τα ακόλουθα:[103]

- η συνήθης κατοικία του δικαιούχου,
- μια γραπτή συμφωνία μεταξύ των μερών,
- η άσκηση δικαιοδοσίας σε ένα ζήτημα προσωπικής κατάστασης ή γονικής ευθύνης.

---

[103] Βλέπε προηγούμενη σημείωση (αριθ. 93) σχετικά με τις βάσεις δικαιοδοσίας που ορίζονται στο άρθρο 20.

γ) Διαδικασία αναγνώρισης και εκτέλεσης

467. Ένα κράτος μπορεί να υποβάλει ***δήλωση*** σύμφωνα με την οποία θα χρησιμοποιήσει την εναλλακτική διαδικασία αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης (άρθρο 24) που περιγράφεται ανωτέρω, αντί της συνήθους διαδικασίας (άρθρο 23).

*Με τον όρο **δήλωση** νοείται επίσημη δήλωση στην οποία προβαίνει συμβαλλόμενο κράτος σχετικά με ορισμένα άρθρα ή απαιτήσεις βάσει της σύμβασης.*

δ) Ρυθμίσεις διατροφής

468. Ένα κράτος μπορεί να εκφράσει επιφύλαξη δηλώνοντας ότι δεν θα αναγνωρίζει ούτε θα εφαρμόζει ρυθμίσεις διατροφής. Εναλλακτικά, ένα κράτος μπορεί να απαιτήσει, με την υποβολή σχετικής δήλωσης, οι αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης των ρυθμίσεων διατροφής να υποβάλλονται μέσω της κεντρικής αρχής.

VI. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Α. Πρακτικές συμβουλές

- Πολλά κράτη επιχειρούν, αμέσως μόλις αναγνωριστεί η απόφαση, να επικοινωνήσουν με τον υπόχρεο για την επίτευξη εκούσιας συμμόρφωσης με την απόφαση ούτως ώστε να εξασφαλιστεί η συντομότερη δυνατή έναρξη καταβολής της διατροφής προς τον δικαιούχο και τα παιδιά.
- Σκοπός της διαδικασίας αναγνώρισης και εκτέλεσης που ορίζεται στη σύμβαση είναι να διασφαλιστεί η ταχύτερη και αποτελεσματικότερη διεκπεραίωση των αιτήσεων. Οι αρμόδιοι υπάλληλοι του ερωτώμενου κράτους θα πρέπει να το έχουν αυτό υπόψη και να λαμβάνουν μέτρα για να εξασφαλίζουν ότι οι αιτήσεις διεκπεραιώνονται το ταχύτερο δυνατόν, με την ελάχιστη δυνατή καθυστέρηση.
- Στη σύμβαση δεν περιλαμβάνονται όλες οι διαδικασίες και οι απαιτήσεις σχετικά με τη διεκπεραίωση των αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης. Οι αρμόδιοι υπάλληλοι θα πρέπει να συμβουλεύονται επίσης τη συναφή εθνική νομοθεσία και διαδικασίες. Για παράδειγμα, ο αρμόδιος υπάλληλος θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τυχόν εθνικές απαιτήσεις όσον αφορά τον τρόπο ειδοποίησης, σχετικά με την απόφαση, του εναγομένου ή του αιτούντος που κατοικεί εκτός του ερωτώμενου κράτους.

Β. Χρήσιμες συμβουλές και εργαλεία

Η έγκαιρη ενημέρωση του αιτούντος κράτους σχετικά με τυχόν εξελίξεις ή καθυστερήσεις αποτελεί ορθή πρακτική και συμβάλλει στην επικοινωνία με τον αιτούντα.

Γ. Σχετικά έντυπα

Αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης
Έντυπο διαβίβασης
Δήλωση εκτελεστότητας
Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης
Έντυπο οικονομικής κατάστασης
Έντυπο βεβαίωσης

Δ. Συναφή άρθρα της σύμβασης

Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α)
Άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο α)
Άρθρο 11
Άρθρο 12
Άρθρο 20
Άρθρο 23
Άρθρο 24
Άρθρο 30
Άρθρο 36
Άρθρο 50

Ε. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου

Βλέπε κεφάλαιο 3, μέρος 2 – Ζητήματα κοινά σε όλες τις αιτήσεις βάσει της σύμβασης και στα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα
Βλέπε κεφάλαιο 6 – Κατάρτιση εξερχόμενων αιτήσεων για την εκτέλεση απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος
Βλέπε κεφάλαιο 8 – Εξερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης διατροφής
Βλέπε κεφάλαιο 10 – Εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής

VII. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης

	Διαδικασία	Παραπομπή στο εγχειρίδιο
1	Λήψη των εγγράφων από την κεντρική αρχή	
2	Επιβεβαίωση ότι η αίτηση όντως αφορά την αναγνώριση και την εκτέλεση	III(A)(3)
3	Ανταποκρίνεται η αίτηση στις ελάχιστες απαιτήσεις της σύμβασης;	III(A)(4)
4	Έλεγχος της πληρότητας των εγγράφων	III(A)(5)
5	Διενέργεια έρευνας για τον εντοπισμό του εναγομένου, εάν χρειάζεται	III(A)(6)
6	Αίτημα για πρόσθετα έγγραφα, εφόσον απαιτούνται	III(A)(7)
7	Βεβαίωση λήψης της αίτησης	III(A)(6)
8	Εάν το κράτος σας εφαρμόζει την εναλλακτική διαδικασία, μεταβείτε κατευθείαν στο βήμα 9, αλλιώς συνεχίστε με τα βήματα 8 α), β), γ)	
8(α)	Η απόφαση καταχωρίζεται και/ή κηρύσσεται εκτελεστή	III(B)(1)
8(β)	Ειδοποίηση του αιτούντος και του εναγομένου για την καταχώριση ή την κήρυξη της εκτελεστότητας	III(B)(4)
8(γ)	Ο εναγόμενος μπορεί να ασκήσει προσφυγή ή έφεση κατά της κήρυξης της εκτελεστότητας ή της καταχώρισης βάσει συγκεκριμένων λόγων	III(B)(5)

9(α)	Ειδοποίηση του εναγομένου σχετικά με την αίτηση αναγνώρισης	IV(Β)
9(β)	Εξέταση των λόγων, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προέβαλε ο εναγόμενος (εφόσον υπάρχουν)	IV(Β)
9(γ)	Η απόφαση αναγνωρίζεται και κηρύσσεται εκτελεστή	IV(Β)
10	Ολοκλήρωση οποιασδήποτε προσφυγής ή έφεσης, και ειδοποίηση του αιτούντος και του εναγομένου	III(Β)(5)
11	Αποστολή του εντύπου έκθεσης προόδου στον αιτούντα και στην αιτούσα κεντρική αρχή	III(Δ)

VIII. Συχνές ερωτήσεις

Η δικαιούχος κατοικεί στη χώρα Β και υπέρ αυτής έχει εκδοθεί απόφαση από τη χώρα Α. Η χώρα Β δεν αναγνωρίζει και δεν εκτελεί την απόφαση. Ο υπόχρεος κατοικεί στη χώρα Γ. Και τα τρία κράτη είναι συμβαλλόμενα κράτη. Μπορεί η απόφαση να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί στη χώρα Γ;

469. Ναι – ο δικαιούχος μπορεί να επιδιώξει την αναγνώριση και την εκτέλεση της απόφασης στο κράτος όπου κατοικεί ή διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα ο υπόχρεος, εφόσον η απόφαση εκδόθηκε σε συμβαλλόμενο κράτος. Η απόφαση δεν χρειάζεται να είναι εκτελεστή ή να έχει αναγνωριστεί στο αιτούν κράτος – μόνο στο κράτος προέλευσης. Στην περίπτωση αυτή, πρόκειται για τη χώρα Α. Εάν έχει εκδοθεί δήλωση εκτελεστότητας από τη χώρα Α, όπου ελήφθη η απόφαση, τότε η χώρα Γ θα πρέπει να μπορεί να διεκπεραιώσει την αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης, υπό τον όρο ότι πληρούνται όλες οι άλλες απαιτήσεις.

Για ποιον λόγο θα επιδίωκε ένας δικαιούχος την αναγνώριση μιας απόφασης και όχι την αναγνώριση ΚΑΙ την εκτέλεσή της;

470. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο δικαιούχος μπορεί να σκοπεύει να εκτελέσει την απόφαση με ιδιωτικά μέσα ή ο αιτών μπορεί να χρειάζεται να εξασφαλίσει την αναγνώριση της απόφασης προκειμένου να μπορεί να χρησιμοποιήσει άλλα ένδικα βοηθήματα στο ερωτώμενο κράτος. Για παράδειγμα, εάν υπάρχει στο ερωτώμενο κράτος κάποιο περιουσιακό στοιχείο, όπως κληρονομιαία περιουσία, ο δικαιούχος μπορεί να χρειαστεί να εξασφαλίσει την αναγνώριση της απόφασης προτού μπορέσει να εγείρει αξίωση κατά της κληρονομιαίας περιουσίας.

Η αναγνώριση απόφασης διατροφής καθιστά την απόφαση πανομοιότυπη με οποιαδήποτε άλλη απόφαση διατροφής που ελήφθη αρχικά στο εν λόγω κράτος;

471. Όχι. Μοναδικός σκοπός της αναγνώρισης και της εκτέλεσης είναι να καταστεί δυνατή η εκτέλεση της αλλοδαπής απόφασης διατροφής βάσει των ίδιων μηχανισμών και διαδικασιών που εφαρμόζονται στις εθνικές αποφάσεις διατροφής. Ως εκ τούτου, η νομοθεσία του ερωτώμενου κράτους όσον αφορά, για παράδειγμα, την επιμέλεια ή την επικοινωνία με τα παιδιά δεν εφαρμόζεται στην εν λόγω απόφαση. Η απόφαση είναι παρόμοια με τις αποφάσεις που λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο μόνον ως προς τους σκοπούς της αναγνώρισης και της εκτέλεσης των υποχρεώσεων διατροφής.

Μια απόφαση πρέπει υποχρεωτικά να αναγνωριστεί προτού μπορέσει να εκτελεστεί;

472. Ναι – εκτός εάν πρόκειται για απόφαση του ερωτώμενου κράτους στο οποίο και θα εκτελεστεί. Εάν η απόφαση προέρχεται από άλλο κράτος, πρέπει πρώτα να υποβληθεί στη διαδικασία αναγνώρισης ώστε να εξασφαλιστεί ότι ανταποκρίνεται στις βασικές διαδικαστικές ή λοιπές απαιτήσεις σχετικά με τον τρόπο καθορισμού των υποχρεώσεων διατροφής – π.χ., όσον αφορά την ειδοποίηση των μερών.

Μπορεί μια απόφαση που έχει εκδοθεί σε άλλη γλώσσα να εκτελεστεί βάσει της σύμβασης;

473. Ναι – αλλά απαιτείται μετάφραση της απόφασης ή μεταφρασμένο απόσπασμα ή περίληψη του κειμένου στη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους ή σε άλλη γλώσσα την οποία το ερωτώμενο κράτος έχει αναφέρει ότι θα αποδέχεται. Βλέπε κεφάλαιο 3 για ανάλυση της υποχρέωσης μετάφρασης των εγγράφων και των αποφάσεων.

474. Βάσει της σύμβασης, οποιεσδήποτε άλλες επικοινωνίες μεταξύ των κεντρικών αρχών μπορούν να γίνονται στα αγγλικά ή στα γαλλικά.

Μπορεί ένα κράτος να αναγνωρίσει ένα είδος απόφασης που δεν θα μπορούσε να είχε ληφθεί σε αυτό το κράτος;

475. Ναι – υπό τον όρο ότι η απόφαση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης όσον αφορά τις υποχρεώσεις διατροφής. Για παράδειγμα, μια απόφαση διατροφής παιδιού μπορεί να περιλαμβάνει διάταξη για την αποζημίωση ορισμένων ειδών δαπανών, όπως έξοδα ασφάλισης υγείας, που δεν είναι γνωστά ή δεν προβλέπονται από το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους. Η απόφαση μπορεί παρόλα αυτά να αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος.

Για ποιον λόγο δεν είναι υποχρεωτικό η αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης να υπογράφεται από τον αιτούντα ή από υπάλληλο της κεντρικής αρχής;

476. Ως προς αυτό, η σύμβαση ακολουθεί «ουδέτερη» προσέγγιση ώστε να διευκολύνει τη χρήση της τεχνολογίας των πληροφοριών και την αποτελεσματική διαβίβαση των εγγράφων μεταξύ των κρατών. Η απαίτηση υπογραφής θα καθιστούσε αδύνατη την αποστολή εγγράφων μέσω φαξ ή με ηλεκτρονικά μέσα.

477. Το πρόσωπο που αναφέρεται στην αίτηση είναι υποχρεωμένο να διασφαλίζει ότι οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτήν αντιστοιχούν στα έγγραφα και τις πληροφορίες που έχει προσκομίσει ο αιτών και ότι η αίτηση συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της σύμβασης.

Μπορεί μια αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης να διεκπεραιωθεί εάν δεν συνοδεύεται από επικυρωμένα αντίγραφα των εγγράφων;

478. Αυτό εξαρτάται από το εάν το ερωτώμενο κράτος έχει προβεί σε δήλωση βάσει της σύμβασης με την οποία να απαιτεί την παροχή επικυρωμένων αντιγράφων (απαίτηση που αναφέρεται στο έντυπο περιγραφής χώρας). Επιπλέον, σε μια συγκεκριμένη υπόθεση, το δικαστήριο ή η αρμόδια αρχή μπορούν να ζητήσουν επικυρωμένα αντίγραφα, ιδίως στις περιπτώσεις στις οποίες υπάρχουν ενδοιασμοί σχετικά με την γνησιότητα ή την ακεραιότητα των υποβληθέντων εγγράφων.

479. Εάν το κράτος δεν έχει προβεί σε σχετική δήλωση, η διαδικασία διεκπεραίωσης της αίτησης μπορεί να δρομολογηθεί με βάση τα αντίγραφα που παρέχει το αιτούν κράτος.

Η αρμόδια αρχή έχει καταχωρίσει την απόφαση ή την έχει κηρύξει εκτελεστή. Τι πρόκειται να συμβεί στη συνέχεια;

480. Αφού η απόφαση καταχωρισθεί ή κηρυχθεί εκτελεστή, μπορεί να εκτελεστεί. Για τον σκοπό αυτό, δεν απαιτείται βάσει της σύμβασης καμία άλλη αίτηση από τον αιτούντα (εφόσον η αρχική αίτηση υποβλήθηκε μέσω κεντρικής αρχής). Ο αιτών, ο εναγόμενος και το αιτούν κράτος πρέπει να ειδοποιούνται αμέσως σχετικά με την ολοκλήρωση της διαδικασίας αναγνώρισης και τη δρομολόγηση της διαδικασίας εκτέλεσης.

Τι γίνεται στην περίπτωση που υπάρχουν περισσότερες από μία αποφάσεις διατροφής; Π.χ. η αρχική απόφαση διατροφής και η μεταγενέστερη απόφαση τροποποίησης της εν λόγω απόφασης. Ποια θα πρέπει να αναγνωριστεί;

481. Η σύμβαση δεν εξετάζει άμεσα το εν λόγω ζήτημα. Εάν η απόφαση πρόκειται να εκτελεστεί ενώ παράλληλα έχουν προκύψει ή συσσωρευτεί καθυστερούμενα ποσά διατροφής βάσει της πρώτης απόφασης, το ερωτώμενο κράτος μπορεί να ζητήσει αντίγραφο της πρώτης απόφασης για να προχωρήσει στην εκτέλεση. Αυτό μπορεί να απαιτείται από το εθνικό δίκαιο που διέπει την εκτέλεση ή εάν ο υπόχρεος αμφισβητεί τα καθυστερούμενα ποσά ή υποστηρίζει μια διαφορετική ερμηνεία της υποχρέωσης. Επίσης, ορισμένα άλλα ζητήματα (όπως οι όροι αναπροσαρμογής ή τροποποίησης) μπορεί να αναφέρονται στη μία απόφαση αλλά όχι στην άλλη.

482. Ωστόσο, η αναγνώριση μιας απόφασης δεν πρέπει να απορρίπτεται αποκλειστικά και μόνο λόγω του ότι δεν επισυνάπτονται στην αίτηση προηγούμενες αποφάσεις που έχουν εκδοθεί για το ίδιο ζήτημα. Εάν διαπιστώσετε ότι υπάρχουν και άλλες συναφείς αποφάσεις διατροφής που έπρεπε να επισυνάπτονται στην αίτηση, επικοινωνήστε με την κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους και ζητήστε να σας αποσταλούν αντίγραφα των εν λόγω αποφάσεων.

Κεφάλαιο 6
Κατάρτιση εξερχόμενων αιτήσεων για την εκτέλεση απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος (άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β))

Δομή του κεφαλαίου:

Το παρόν κεφάλαιο αφορά τις αιτήσεις εκτέλεσης αποφάσεων διατροφής που έχουν εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος.

Στην ενότητα I παρέχεται επισκόπηση της αίτησης –σε ποιες περιπτώσεις χρησιμοποιείται και ποιος μπορεί να την υποβάλλει– καθώς και επεξήγηση των βασικών όρων και εννοιών.

Στην ενότητα II περιγράφεται η διαδικασία ή τα στάδια για τη σύνταξη και τη διεκπεραίωση των αιτήσεων, εξετάζονται τα απαιτούμενα έντυπα και έγγραφα και παρέχονται πληροφορίες ως προς το τι πρέπει να περιλαμβάνουν και πώς θα πρέπει να συμπληρώνονται τα έντυπα.

Στην ενότητα III παρέχονται συμπληρωματικές πληροφορίες.

Στην ενότητα V παρέχονται απαντήσεις σε ορισμένες συχνές ερωτήσεις σχετικά με τις αιτήσεις εκτέλεσης.

Εάν το μόνο που χρειάζεστε είναι μια σύντομη περίληψη των σχετικών διαδικασιών, συμβουλευτείτε τον ανακεφαλαιωτικό πίνακα της ενότητας IV.

I. Επισκόπηση

A. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση

483. Η εν λόγω αίτηση υποβάλλεται στις περιπτώσεις στις οποίες έχει εκδοθεί υπέρ του αιτούντος ***απόφαση διατροφής*** που έχει ληφθεί από το ερωτώμενο κράτος ή έχει ήδη αναγνωριστεί σε αυτό,[104] και ο αιτών επιδιώκει την εκτέλεση της απόφασης σε αυτό το κράτος. Συνήθως, ο δικαιούχος είναι εκείνος που ζητεί την εκτέλεση της απόφασης επειδή ο υπόχρεος κατοικεί ή διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα στο ερωτώμενο κράτος.

*Η **απόφαση διατροφής** επιβάλλει στον υπόχρεο την υποχρέωση να καταβάλλει διατροφή και μπορεί να περιλαμβάνει επίσης αυτόματη τιμαριθμική αναπροσαρμογή και απαίτηση καταβολής καθυστερούμενων ποσών, αναδρομικής διατροφής ή τόκων, καθώς και καθορισμό των δαπανών ή των εξόδων.*

[104] Η απόφαση μπορεί να έχει ήδη αναγνωριστεί βάσει της σύμβασης ή απευθείας από τον νόμο, στις περιπτώσεις στις οποίες η απόφαση ισχύει ήδη στο ερωτώμενο κράτος χωρίς να είναι απαραίτητη η αναγνώρισή της.

Β. Παράδειγμα

484. Ο Ρ και η Σ ήταν παντρεμένοι στη χώρα Β και έχουν δύο παιδιά. Το διαζύγιό τους εκδόθηκε στη χώρα Β και στα παιδιά τους χορηγήθηκε διατροφή. Σήμερα, η Σ κατοικεί με τα παιδιά στη χώρα Α και ο Ρ εξακολουθεί να κατοικεί στη χώρα Β. Ο Ρ διέκοψε την καταβολή της διατροφής πέρσι. Η Σ ζητεί από τη χώρα Β να προβεί στην εκτέλεση της απόφασης διατροφής. Τόσο η χώρα Α όσο και η χώρα Β είναι συμβαλλόμενα κράτη στη σύμβαση.

Τι συμβαίνει στην περίπτωση αυτή βάσει της σύμβασης

485. Η Σ απευθύνεται στην κεντρική αρχή της χώρας Α. Η κεντρική αρχή αποστέλλει αίτηση στην κεντρική αρχή της χώρας Β ζητώντας την ***εκτέλεση*** της απόφασης διατροφής στη χώρα Β. Η κεντρική αρχή της χώρας Β διεκπεραιώνει την αίτηση και αποστέλλει την απόφαση στην αρμόδια αρχή προς εκτέλεση. Η αρμόδια αρχή προβαίνει στην εκτέλεση της απόφασης και οι πληρωμές καταβάλλονται στη Σ.

Γ. Ποιος μπορεί να υποβάλει αίτηση για την εκτέλεση απόφασης διατροφής;

486. Η αίτηση μπορεί να υποβληθεί από ***δικαιούχο***, περιλαμβανομένης μιας δημόσιας υπηρεσίας η οποία ενεργεί εξ ονόματος δικαιούχου ή έχει χορηγήσει επιδόματα αντί της διατροφής.

*Ο **δικαιούχος** είναι το πρόσωπο στο οποίο οφείλεται ή υποστηρίζεται ότι οφείλεται διατροφή. Δικαιούχος μπορεί να είναι γονέας ή σύζυγος, παιδί, ανάδοχοι γονείς, συγγενείς ή όσοι συντηρούν ένα παιδί. Σε ορισμένα κράτη, το εν λόγω πρόσωπο ενδέχεται να αποκαλείται δικαιούχος διατροφής, δανειστής, γονέας που ασκεί επιμέλεια ή παρέχων φροντίδα.*

Δ. Γενικά – θέματα εκτέλεσης (και όχι αναγνώρισης)

487. Οι αιτήσεις εκτέλεσης οικείας απόφασης από ένα κράτος ή απόφασης που έχει ήδη αναγνωριστεί στο εν λόγω κράτος, είναι απλούστερες από τις αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης. Όπως αναλύεται στα κεφάλαια 4 και 5, όταν υποβάλλεται αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης μιας απόφασης, ο εναγόμενος έχει δικαίωμα να αντιτάσσεται στην αναγνώριση και την εκτέλεση με την αιτιολογία ότι δεν συντρέχει κανένας από τους λόγους για την αναγνώριση και εκτέλεση που προβλέπονται στο άρθρο 20 ή ότι δεν ικανοποιούνται οι διαδικαστικές και λοιπές απαιτήσεις του άρθρου 22 για την αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης.

*Η **κεντρική αρχή** είναι η δημόσια αρχή που ορίζεται από ένα συμβαλλόμενο κράτος για την άσκηση ή την εκτέλεση των καθηκόντων διοικητικής συνεργασίας και συνδρομής στο πλαίσιο της σύμβασης.*

488. Ο εναγόμενος δεν διαθέτει παρόμοιο δικαίωμα όσον αφορά τις αποφάσεις που λαμβάνονται ή έχουν ήδη αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι ζητείται από το εν λόγω κράτος να εκτελέσει την απόφαση που έχει λάβει το ίδιο, και όχι άλλο κράτος, ή να εκτελέσει μια απόφαση που έχει ήδη αναγνωριστεί μέσω της διαδικασίας αναγνώρισης που προβλέπεται στη σύμβαση ή στο εθνικό δίκαιο ή να εκτελέσει μια απόφαση που δεν χρειάζεται να υποβληθεί στη διαδικασία αναγνώρισης.

489. Ως εκ τούτου, ο εναγόμενος μπορεί να προβάλλει τυχόν ενστάσεις ως προς την εκτέλεση της απόφασης μόνο μετά την κίνηση της διαδικασίας εκτέλεσης από την ***αρμόδια αρχή***, όπως προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο του κράτους εκτέλεσης. Το γεγονός ότι μια αίτηση εκτέλεσης υποβάλλεται βάσει της σύμβασης δεν παρέχει στον εναγόμενο/υπόχρεο πρόσθετους λόγους για να αμφισβητήσει την εκτέλεση της απόφασης.

*Η **αρμόδια αρχή** είναι η αρχή ενός συγκεκριμένου κράτους που είναι επιφορτισμένη ή εξουσιοδοτημένη από το δίκαιο του εν λόγω κράτους να εκτελεί ειδικά καθήκοντα βάσει της σύμβασης. Η αρμόδια αρχή μπορεί να είναι δικαστήριο, διοικητικός φορέας, πρόγραμμα εκτέλεσης αποφάσεων περί διατροφής παιδιών ή οποιαδήποτε άλλη κρατική υπηρεσία που εκτελεί ορισμένα από τα καθήκοντα που σχετίζονται με τη σύμβαση.*

II. Διαδικασία διεκπεραίωσης και συμπλήρωσης των αιτήσεων

A. Διαδικασίες

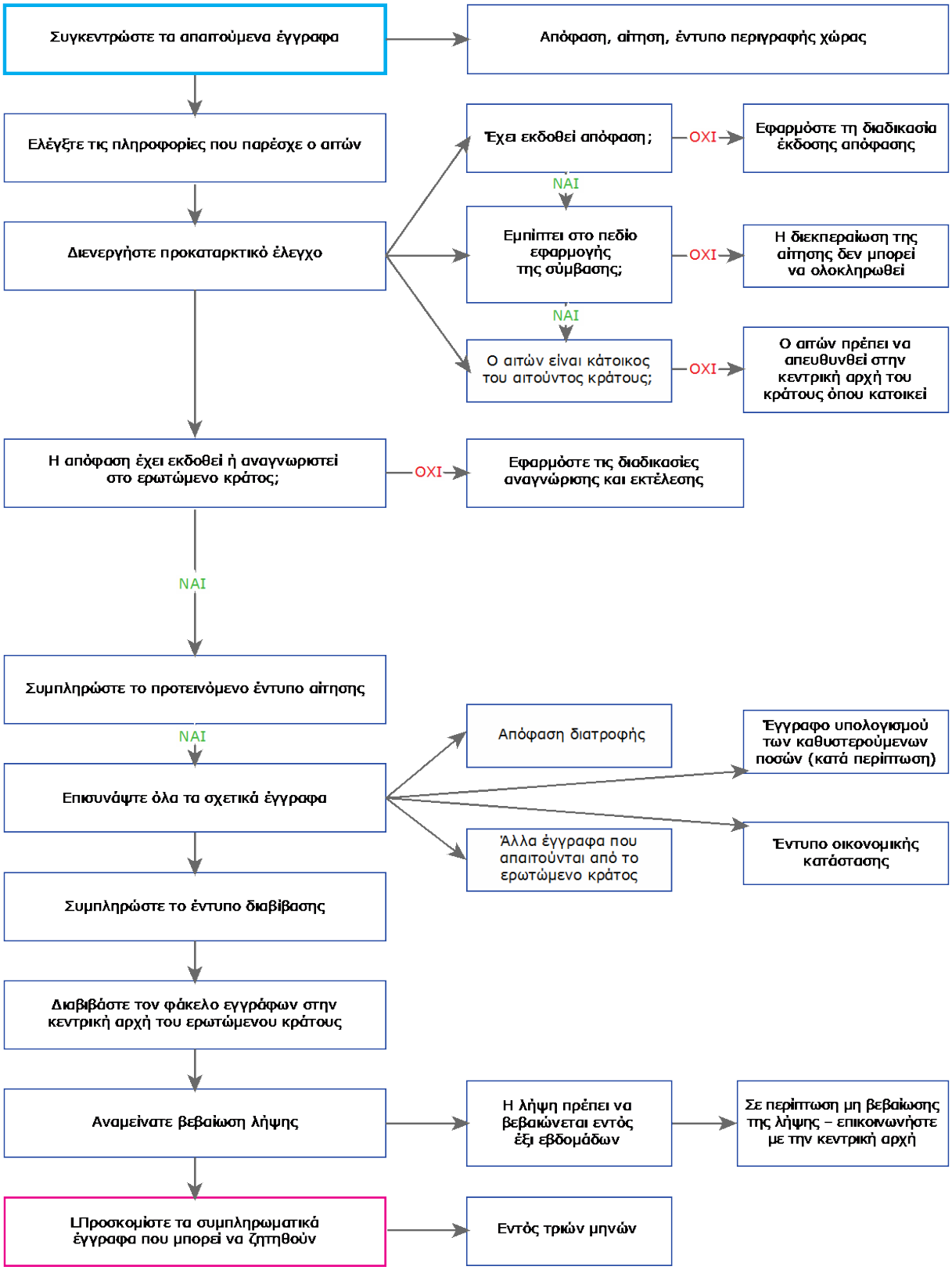
490. Η αιτούσα κεντρική αρχή είναι αρμόδια για τη συγκέντρωση των εγγράφων, την επισύναψη και την πληρότητα των απαιτούμενων εντύπων και εγγράφων τεκμηρίωσης, την προετοιμασία των απαιτούμενων εντύπων και την αποστολή του φακέλου στην κεντρική αρχή του άλλου συμβαλλόμενου κράτους. Δεδομένου ότι υφίστανται διαφορές μεταξύ των κρατών, θα χρειαστεί να ανατρέξετε στο έντυπο περιγραφής χώρας[105] για το ερωτώμενο κράτος (το κράτος στο οποίο θα αποσταλεί η αίτηση), καθώς σε αυτό αναφέρονται τυχόν ειδικές απαιτήσεις ως προς την αίτηση και τα έγγραφα.

491. Στο διάγραμμα της επόμενης σελίδας συνοψίζονται οι σχετικές διαδικασίες.

---

105 Τα περισσότερα συμβαλλόμενα κράτη συμπληρώνουν το έντυπο περιγραφής χώρας και το υποβάλλουν στο Μόνιμο Γραφείο της Διάσκεψης της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο. Το έντυπο περιγραφής χώρας διατίθεται στον ιστότοπο της Διάσκεψης της Χάγης στη διεύθυνση < www.hcch.net > και συγκεκριμένα στην ενότητα «Child Support / Maintenance Section» (Διατροφή παιδιών). Τα συμβαλλόμενα κράτη που δεν συμπληρώνουν έντυπο περιγραφής χώρας εξακολουθούν να είναι υποχρεωμένα να παράσχουν τις πληροφορίες που απαιτούνται βάσει του άρθρου 57.

ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΕΚΔΟΘΕΙ Η ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΕΙ ΣΤΟ ΕΡΩΤΩΜΕΝΟ ΚΡΑΤΟΣ



Σχήμα 18: Διαδικασίες για εξερχόμενες αιτήσεις εκτέλεσης

Β. Κατάρτιση της εξερχόμενης αίτησης εκτέλεσης

492. Καθένα από τα ακόλουθα στάδια αντιστοιχεί στις διαδικασίες που ορίζονται στον παραπάνω πίνακα (Σχήμα 18).

1. Έλεγχος των πληροφοριών από τον αιτούντα και λοιπών εγγράφων

493. Ελέγξτε το έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους και τυχόν πληροφορίες που έχει προσκομίσει ο αιτών. Εάν ο αιτών δεν συμπληρώσει το προτεινόμενο έντυπο αίτησης, πρέπει να παράσχει επαρκείς πληροφορίες ώστε να μπορέσει ο εκπρόσωπος της κεντρικής αρχής να συμπληρώσει το έγγραφο.

2. Αξιολόγηση της καταλληλότητας της αίτησης

494. Πρέπει να έχει εκδοθεί υπέρ του αιτούντος απόφαση η οποία να μπορεί να εκτελεστεί στο ερωτώμενο κράτος.

- Εάν δεν έχει ακόμη εκδοθεί απόφαση διατροφής υπέρ του αιτούντος, θα πρέπει να υποβληθεί αίτηση για την έκδοση απόφασης (βλέπε κεφάλαιο 8).
- Εμπίπτουν η αίτηση και η απόφαση στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης; Βλέπε κεφάλαιο 3. Εάν όχι, η αίτηση δεν μπορεί να προχωρήσει.
- Για να υποβάλει την αίτηση, ο αιτών πρέπει να κατοικεί στο ***αιτούν κράτος***. Εάν ο αιτών κατοικεί σε διαφορετικό συμβαλλόμενο κράτος, θα πρέπει να υποβάλει την αίτησή του μέσω της κεντρικής αρχής του εν λόγω κράτους.
- Εάν ο αιτών δεν κατοικεί ούτε διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα σε συμβαλλόμενο κράτος, δεν μπορεί να χρησιμοποιήσει τους μηχανισμούς που προβλέπονται στη σύμβαση για την εκτέλεση της απόφασης.

*Το **αιτούν κράτος** είναι το συμβαλλόμενο κράτος που κινεί τη διαδικασία υποβολής αίτησης και υποβάλλει το αίτημα για λογαριασμό αιτούντος που κατοικεί στην επικράτειά του. Το **ερωτώμενο κράτος** είναι το συμβαλλόμενο κράτος από το οποίο ζητείται η διεκπεραίωση της αίτησης.*

3. Καθορισμός του τόπου έκδοσης ή αναγνώρισης της απόφασης

495. Εάν η απόφαση εκδόθηκε στο κράτος στο οποίο θα αποστείλετε την αίτηση (το ερωτώμενο κράτος), τότε μπορούν να εφαρμοστούν αυτές οι διαδικασίες.

496. Εάν η απόφαση εκδόθηκε σε διαφορετικό κράτος[106], η απόφαση θα πρέπει να έχει αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος. Εάν η απόφαση δεν έχει αναγνωριστεί, θα πρέπει να υποβληθεί αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης (βλέπε κεφάλαιο 4).

4. Συμπλήρωση του εντύπου αίτησης

497. Συνιστάται η χρήση του προτεινόμενου εντύπου αίτησης (αίτηση εκτέλεσης απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος). Κατ' αυτό τον τρόπο, εξασφαλίζεται ότι η αίτηση περιλαμβάνει τις ελάχιστες απαιτούμενες πληροφορίες.

498. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του εντύπου, βλέπε κεφάλαιο 15.

---

106 Επισημαίνεται ότι δεν είναι απαραίτητο να έχει εκδοθεί η απόφαση σε συμβαλλόμενο κράτος, εφόσον έχει ήδη αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος. Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 243.

5. Συμπλήρωση τυχόν πρόσθετων εγγράφων

499. Σε αντίθεση με την αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης, δεν υφίστανται ειδικά πρόσθετα έγγραφα που πρέπει να παρέχονται στο ερωτώμενο κράτος μαζί με την αίτηση εκτέλεσης. Ωστόσο, σε πολλές περιπτώσεις, αποτελεί ορθή πρακτική να παρέχονται τα ακόλουθα έγγραφα, καθώς μπορούν να συνδράμουν το ερωτώμενο κράτος κατά τη διαδικασία εκτέλεσης.

α) Έντυπο οικονομικής κατάστασης

500. Αυτό το έγγραφο βοηθεί το ερωτώμενο κράτος κατά τον εντοπισμό του εναγομένου για τους σκοπούς της εκτέλεσης, καθώς και κατά την εκτέλεση της απόφασης.

501. Το προτεινόμενο έντυπο αποτελεί χρήσιμο μέσο για τη συγκέντρωση των απαραίτητων πληροφοριών σχετικά με την οικονομική κατάσταση και τα περιουσιακά στοιχεία του υπόχρεου. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτό θα βοηθήσουν το ερωτώμενο κράτος να εκτελέσει την απόφαση.

Σημείωση: *Δεδομένου ότι η αίτηση αφορά την εκτέλεση, δεν απαιτείται η συμπλήρωση των πληροφοριών που αφορούν την κατάσταση του δικαιούχου.*

502. Οι πληροφορίες σχετικά με τον υπόχρεο μπορούν να συμπληρώνονται από τον δικαιούχο/αιτούντα, καθώς ο τελευταίος διαθέτει συνήθως πρόσβαση στις απαιτούμενες πληροφορίες. Ωστόσο, εάν ο δικαιούχος/αιτών συμπληρώσει τις πληροφορίες, πρέπει να αναγράφεται στο έντυπο το όνομα του εκπροσώπου της κεντρικής αρχής που είναι αρμόδιος για τη διαβίβαση της αίτησης.

503. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του εν λόγω εντύπου, βλέπε κεφάλαιο 15.

β) Έγγραφο υπολογισμού καθυστερούμενων ποσών

504. Στο πλαίσιο μιας αίτησης εκτέλεσης, ο αιτών μπορεί να ζητήσει την καταβολή των καθυστερούμενων ποσών διατροφής που έχουν προκύψει από τον χρόνο έκδοσης της απόφασης. Θα πρέπει να παρέχεται πλήρης υπολογισμός, ο οποίος θα εμφανίζει τα οφειλόμενα ποσά βάσει της απόφασης, τα καταβληθέντα ποσά (εφόσον υπάρχουν) καθώς και το υπόλοιπο.

505. Είναι σημαντικό το έγγραφο αυτό να είναι όσο το δυνατόν πληρέστερο και ακριβέστερο, δεδομένου ότι ο εναγόμενος μπορεί να προσφύγει κατά της απόφασης εκτέλεσης με την αιτιολογία ότι τα καθυστερούμενα ποσά δεν είναι ακριβή.

***Ορθή πρακτική**: Εάν στον υπολογισμό και στην εκτέλεση της καταβολής των καθυστερούμενων ποσών διατροφής έχει εμπλακεί αρχή αρμόδια για την εκτέλεση αποφάσεων διατροφής παιδιών ή άλλης διατροφής, διασφαλίστε ότι συμπεριλαμβάνεται δήλωση από την εν λόγω αρχή, δεδομένου ότι τα αρχεία της θα είναι ακριβή και πλήρη.*

γ) Πλήρες κείμενο της απόφασης

506. Η ένταξη στον φάκελο αντιγράφου της απόφασης διατροφής, μπορεί να βοηθήσει την αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους. Το αντίγραφο δεν χρειάζεται να είναι επικυρωμένο – αρκεί απλό αντίγραφο της απόφασης από τη δικαστική ή διοικητική αρχή που έλαβε την απόφαση. Ανάλογα με την πρακτική της αρμόδιας αρχής εκτέλεσης, η παροχή αντιγράφου της απόφασης μπορεί να επιταχύνει τη διαδικασία εκτέλεσης καθώς θα συνεπάγεται ότι η αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους δεν χρειάζεται να ζητήσει αντίγραφο από τη δικαστική ή διοικητική αρχή που έλαβε ή αναγνώρισε την απόφαση.

δ) Λοιπά υποστηρικτικά στοιχεία

507. Σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να ενδείκνυται η παροχή υποστηρικτικών στοιχείων. Αυτό εξαρτάται από τις περιστάσεις της υπόθεσης ή το είδος της αίτησης.

> ***Ορθή πρακτική:*** *Η διάρκεια της διατροφής καθορίζεται από το δίκαιο του κράτους προέλευσης (στο οποίο ελήφθη η απόφαση). Στο έντυπο περιγραφής χώρας του κράτους προέλευσης αναφέρονται οι πληροφορίες που ενδέχεται να απαιτούνται για την εξασφάλιση διατροφής παιδιών. Οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να συνοδεύουν το αίτημα εκτέλεσης.*

508. Εάν ο αιτών είναι δημόσια υπηρεσία, μπορεί αντί για διατροφή να έχει χορηγήσει επιδόματα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να κρίνεται σκόπιμη η παροχή εγγράφων τεκμηρίωσης που να αποδεικνύουν την καταβολή των επιδομάτων, για παράδειγμα εάν η δημόσια υπηρεσία επιθυμεί να θεμελιώσει αυτοτελές δικαίωμα για την είσπραξη μέρους των καθυστερούμενων ποσών της διατροφής.

509. Ομοίως, εάν στην απόφαση ορίζεται ότι η συνέχιση της εκτέλεσης των υποχρεώσεων διατροφής εξαρτάται από την εγγραφή του παιδιού στο σχολείο, η παροχή της εν λόγω πληροφορίας μαζί με την αίτηση εκτέλεσης μπορεί να συμβάλει στη διαδικασία εκτέλεσης. Κατ' αυτό τον τρόπο μπορούν να μειωθούν τυχόν καθυστερήσεις σε περίπτωση που ο υπόχρεος προσφύγει, με βάση τα ανωτέρω, κατά της απόφασης εκτέλεσης.

510. Στο έντυπο περιγραφής χώρας αναφέρονται επίσης τυχόν πρόσθετα έγγραφα που πρέπει να παρασχεθούν ανάλογα με την περίσταση.

6. Συμπλήρωση εντύπου διαβίβασης

511. Το έντυπο διαβίβασης είναι υποχρεωτικό. Πρόκειται για τυποποιημένο έντυπο που χρησιμοποιείται για την αποστολή αιτήσεων μεταξύ των κεντρικών αρχών. Απαριθμεί τα απαιτούμενα έγγραφα και τις πληροφορίες που περιέχονται στον φάκελο εγγράφων και υποδεικνύει στην ερωτώμενη κεντρική αρχή το είδος της αίτησης που υποβάλλεται.

512. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του εντύπου διαβίβασης, βλέπε κεφάλαιο 15.

7. Αποστολή στο ερωτώμενο κράτος

513. Μόλις συμπληρωθεί, ο φάκελος των εγγράφων μπορεί να αποσταλεί στην κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους.

514. Στις περισσότερες περιπτώσεις, τα έγγραφα αποστέλλονται με απλό ταχυδρομείο, εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος έχει δηλώσει ότι θα δέχεται και έγγραφα που υποβάλλονται ηλεκτρονικά.

8. Αναμονή βεβαίωσης λήψης

515. Το ερωτώμενο κράτος πρέπει να βεβαιώσει τη λήψη της αίτησης εντός έξι εβδομάδων. Αυτό γίνεται από την κεντρική αρχή με τη χρήση του υποχρεωτικού εντύπου βεβαίωσης. Παράλληλα, θα ενημερωθείτε από την ερωτώμενη κεντρική αρχή για το πού θα πρέπει να απευθύνετε περαιτέρω ερωτήματα και θα σας παρασχεθούν τα στοιχεία επικοινωνίας του αρμόδιου ατόμου ή μονάδας στο συγκεκριμένο κράτος.

9. Προσκόμιση συμπληρωματικών εγγράφων όπως απαιτείται

516. Στο έντυπο βεβαίωσης μπορεί να ζητούνται συμπληρωματικά έγγραφα ή πληροφορίες. Οι πληροφορίες πρέπει να παρέχονται το συντομότερο δυνατό και σε κάθε περίπτωση εντός τριών μηνών. Εάν κρίνετε ότι θα χρειαστείτε περισσότερο από τρεις μήνες, μεριμνήστε για την ενημέρωση της άλλης κεντρικής αρχής, καθώς η τελευταία μπορεί να θέσει την υπόθεση στο αρχείο εάν δεν λάβει καμία απάντηση μετά την παρέλευση τριών μηνών.

> ***Ορθή πρακτική**: Ενημερώστε την άλλη κεντρική αρχή σε περίπτωση που αντιμετωπίζετε δυσκολίες όσον αφορά την εξασφάλιση των ζητούμενων πληροφοριών ή εγγράφων. Διαφορετικά, η κεντρική αρχή στο ερωτώμενο κράτος μπορεί να θέσει την υπόθεση στο αρχείο εάν δεν λάβει καμία απάντηση μετά την παρέλευση τριών μηνών.*

Γ. Εξαιρέσεις στις γενικές διαδικασίες

1. Αποφάσεις που αφορούν αποκλειστικά συζυγική διατροφή

517. Η αιτούσα κεντρική αρχή δεν είναι υποχρεωμένη να συνδράμει στη διαβίβαση αιτήματος για εκτέλεση απόφασης που αφορά αποκλειστικά συζυγική διατροφή (βλέπε κεφάλαιο 3) παρά μόνον εάν τόσο το ερωτώμενο όσο και το αιτούν συμβαλλόμενο κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης (κεφάλαια ΙΙ και ΙΙΙ) ώστε να καλύπτει τη συζυγική διατροφή. Επίσης, η κεντρική αρχή στο ερωτώμενο κράτος δεν εμπλέκεται στη λήψη ή τη διεκπεραίωση του αιτήματος. Ένα απευθείας αίτημα για εκτέλεση της απόφασης πρέπει να υποβάλλεται στην αρμόδια για την εκτέλεση αρχή στο ερωτώμενο κράτος.

518. Οι διαδικασίες όσον αφορά τα απευθείας αιτήματα που υποβάλλονται στην αρμόδια αρχή καθορίζονται από το ερωτώμενο κράτος. Σχετικές πληροφορίες μπορεί να περιλαμβάνονται στο έντυπο περιγραφής χώρας ή η αρμόδια αρχή μπορεί να διαθέτει ιστότοπο όπου θα αναφέρονται οι απαιτήσεις όσον αφορά τα αιτήματα.

519. Επισημαίνεται, ωστόσο, ότι εάν η συζυγική διατροφή περιλαμβάνεται είτε στην ίδια απόφαση με τη διατροφή παιδιού είτε σε χωριστή απόφαση, αλλά η αίτηση συνδέεται ή σχετίζεται με τη διατροφή παιδιού,[107] η αίτηση εκτέλεσης μπορεί ούτως ή άλλως να υποβάλλεται μέσω της κεντρικής αρχής, ανεξάρτητα από το εάν έχει υποβληθεί σχετική δήλωση ή όχι.

2. Αποφάσεις για άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής

520. Η σύμβαση δεν καλύπτει αποφάσεις για άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής παρά μόνον εάν τόσο το ερωτώμενο όσο και το αιτούν συμβαλλόμενο κράτος έχουν προβεί σε δήλωση για επέκταση της εφαρμογής του συνόλου ή οποιουδήποτε μέρους της σύμβασης σε αυτές τις άλλες μορφές διατροφής.

---

[107] Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 47.

III. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Α. Πρακτικές συμβουλές

- Ένας εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος της κεντρικής αρχής πρέπει να συμπληρώσει το έντυπο διαβίβασης και να ελέγξει ή να συμπληρώσει το προτεινόμενο έντυπο αίτησης.
- Τα κράτη παροτρύνονται να χρησιμοποιούν τα προτεινόμενα έντυπα. Τα εν λόγω έντυπα είναι σχεδιασμένα κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορούν να συμπληρώνονται με όλες τις απαραίτητες πληροφορίες. Μόνο το έντυπο διαβίβασης είναι υποχρεωτικό και πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Πολλές χρήσιμες πληροφορίες περιλαμβάνονται στο έντυπο περιγραφής χώρας σχετικά με το ερωτώμενο κράτος. Στο εν λόγω έγγραφο αναφέρονται οι διαδικασίες που θα χρησιμοποιηθούν για τον σκοπό της εκτέλεσης καθώς και τυχόν χρονικά πλαίσια για την ανάληψη δράσης.
- Δεν υπάρχει απαίτηση να περιλαμβάνονται στον φάκελο τα πρωτότυπα των εγγράφων.
- Σύμφωνα με τη σύμβαση, απλά αντίγραφα των εγγράφων αρκούν εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος έχει διευκρινίσει ότι απαιτεί επικυρωμένα αντίγραφα μιας απόφασης. Για να διαπιστώσετε αν απαιτούνται επικυρωμένα έγγραφα, μπορείτε να ανατρέξετε στο έντυπο περιγραφής χώρας.
- Σε πολλές περιπτώσεις, αποτελεί ορθή πρακτική να επιδιώκεται το ταχύτερο δυνατόν η επικοινωνία με τον υπόχρεο, προκειμένου να διαπιστωθεί εάν προτίθεται να καταβάλει τη διατροφή οικειοθελώς. Η εξασφάλιση οικειοθελούς διενέργειας των πληρωμών επιταχύνει συνήθως την καταβολή των ποσών προς τον δικαιούχο. Ωστόσο, για να εξασφαλιστεί ότι η διατροφή όντως καταβάλλεται, πρέπει σε κάθε περίπτωση να λαμβάνονται, χωρίς καθυστέρηση, τα απαιτούμενα μέτρα εκτέλεσης. (Βλέπε κεφάλαια 7 και 8).

Β. Σχετικά έντυπα

Έντυπο διαβίβασης
Αίτηση εκτέλεσης απόφασης που εκδόθηκε ή αναγνωρίστηκε στο ερωτώμενο κράτος
Έντυπο πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα
Έντυπο οικονομικής κατάστασης

Γ. Συναφή άρθρα της σύμβασης

Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β)
Άρθρο 11
Άρθρο 12
Άρθρο 32

Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου

Βλέπε κεφάλαιο 4 – Διεκπεραίωση εξερχόμενων αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης
Βλέπε κεφάλαιο 10 – Εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής
Βλέπε κεφάλαιο 13, ενότητα Ι – Επισκόπηση - Αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα

IV. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – εξερχόμενες αιτήσεις εκτέλεσης αποφάσεων από το ερωτώμενο κράτος

	Διαδικασία	**Παραπομπή στο εγχειρίδιο**
1	Έλεγχος των εγγράφων	II(B)(1)
2	Αξιολόγηση της καταλληλότητας της αίτησης	II(B)(2)
3	Καθορισμός του τόπου έκδοσης της απόφασης	II(B)(3)
4	Συμπλήρωση του εντύπου αίτησης	II(B)(4)
5	Συμπλήρωση πρόσθετων εγγράφων	II(B)(5)
6	Συμπλήρωση εντύπου διαβίβασης	II(B)(6)
7	Αποστολή στο ερωτώμενο κράτος	II(B)(7)
8	Αναμονή βεβαίωσης λήψης της αίτησης	II(B)(8)
9	Προσκόμιση συμπληρωματικών εγγράφων	II(B)(9)

V. Συχνές ερωτήσεις

Ποια είναι η διαφορά μεταξύ μιας αίτησης εκτέλεσης απόφασης που εκδόθηκε ή αναγνωρίστηκε στο ερωτώμενο κράτος και μιας αίτησης αναγνώρισης και εκτέλεσης;

521. Η αίτηση εκτέλεσης υποβάλλεται όταν μια απόφαση έχει εκδοθεί ή έχει προηγουμένως αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος, με αποτέλεσμα να μην απαιτείται η αναγνώρισή της προκειμένου να εκτελεστεί. Ισχύει ήδη και είναι εκτελεστή στο εν λόγω κράτος. Σε αντίθεση με το αίτημα αναγνώρισης και εκτέλεσης, δεν ζητείται από το ερωτώμενο κράτος να αναγνωρίσει και να εκτελέσει μια αλλοδαπή απόφαση, αλλά να εκτελέσει είτε την απόφαση που έχει εκδώσει το ίδιο είτε μια απόφαση που έχει ήδη αναγνωριστεί.

Για ποιον λόγο πρέπει να εφαρμόζεται η σύμβαση εφόσον η αίτηση αφορά την εκτέλεση της οικείας απόφασης ενός κράτους;

522. Σε ορισμένα κράτη, η πρόσβαση στην αρμόδια αρχή εκτέλεσης (π.χ. στον οργανισμό διατροφής τέκνων) μπορεί να περιορίζεται στους κατοίκους του συγκεκριμένου κράτους. Επίσης, οι κεντρικές αρχές στο ερωτώμενο και στο αιτούν κράτος μπορούν με τη σειρά τους να συνδράμουν στη μεταφορά των ποσών, εφόσον απαιτείται και είναι σε θέση να το πράξουν. Τέλος, εάν για την κίνηση της διαδικασίας εκτέλεσης απαιτείται η παροχή νομικής συνδρομής στο ερωτώμενο κράτος, αυτή παρέχεται δωρεάν στον αιτούντα εφόσον η αίτηση έχει υποβληθεί βάσει της σύμβασης.

Μπορεί μια αίτηση εκτέλεσης απόφασης συζυγικής διατροφής να υποβληθεί στην κεντρική αρχή;

523. Ναι, αλλά μόνον εάν η αίτηση αφορά παράλληλα απόφαση διατροφής παιδιού (βλέπε κεφάλαιο 3). Εάν η απόφαση αφορά αποκλειστικά συζυγική διατροφή, πρέπει να υποβάλλεται απευθείας αίτημα εκτέλεσης στην αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους, εκτός εάν τόσο το αιτούν όσο και το ερωτώμενο κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή των κεφαλαίων ΙΙ και ΙΙΙ της σύμβασης στη συζυγική διατροφή.

Κεφάλαιο 7
Διεκπεραίωση εισερχόμενων αιτήσεων εκτέλεσης αποφάσεων που έχουν εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος

Δομή του κεφαλαίου:

Το παρόν κεφάλαιο αφορά τις αιτήσεις εκτέλεσης αποφάσεων διατροφής.

Στην ενότητα I παρέχεται επισκόπηση της αίτησης –σε ποιες περιπτώσεις χρησιμοποιείται και ποιος μπορεί να την υποβάλλει– καθώς και επεξήγηση των βασικών όρων και εννοιών.

Στην *ενότητα II περιγράφεται η διαδικασία ή τα στάδια ελέγχου των εισερχόμενων εγγράφων και διεκπεραίωσης της αίτησης.*

Στην *ενότητα III περιλαμβάνονται παραπομπές και συμπληρωματικές πληροφορίες για την αίτηση.*

Στην *ενότητα IV παρέχεται ανακεφαλαιωτικός πίνακας για όσους θέλουν απλώς μια επισκόπηση της διαδικασίας.*

Στην *ενότητα V αναφέρονται ορισμένες από τις πλέον συχνές ερωτήσεις που υποβάλλονται σχετικά με την εν λόγω αίτηση.*

I. Επισκόπηση – εισερχόμενες αιτήσεις εκτέλεσης αποφάσεων που έχουν εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος

A. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η αίτηση

524. Πρόκειται για την απλούστερη από όλες τις αιτήσεις που υποβάλλονται στο πλαίσιο της σύμβασης. Στην αίτηση αυτή, ζητείται από την αρμόδια αρχή συμβαλλόμενου κράτους να εκτελέσει απόφαση που έχει εκδώσει το ίδιο ή αλλοδαπή απόφαση που έχει ήδη αναγνωρίσει[108] και να συνδράμει στη μεταφορά ποσών σε δικαιούχο που κατοικεί εκτός του εν λόγω κράτους. Ο δικαιούχος ζητεί την εκτέλεση της απόφασης επειδή ο υπόχρεος κατοικεί στο ερωτώμενο κράτος ή διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα σε αυτό.

[108] Η απόφαση μπορεί να έχει ήδη αναγνωριστεί βάσει της σύμβασης ή απευθείας από τον νόμο, στις περιπτώσεις στις οποίες η αναγνώριση ορισμένων ειδών αλλοδαπών αποφάσεων πραγματοποιείται αυτόματα.

525. Η διαδικασία είναι πολύ απλή καθώς η απόφαση δεν χρειάζεται να αναγνωριστεί προκειμένου να μπορεί να εκτελεστεί. Και τούτο διότι πρόκειται είτε για απόφαση που έχει ληφθεί σε εθνικό επίπεδο στο κράτος στο οποίο θα εκτελεστεί είτε για αλλοδαπή απόφαση που έχει ήδη αναγνωριστεί στο ***ερωτώμενο κράτος***.

*Το **αιτούν κράτος** είναι το συμβαλλόμενο κράτος που κινεί τη διαδικασία υποβολής αίτησης και υποβάλλει το αίτημα για λογαριασμό αιτούντος που κατοικεί στην επικράτειά του. Το **ερωτώμενο κράτος** είναι το συμβαλλόμενο κράτος από το οποίο ζητείται η διεκπεραίωση της αίτησης.*

526. Η εν λόγω αίτηση υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β) της σύμβασης.

Β. Παράδειγμα

527. Έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής υπέρ της Τ από τη χώρα Α. Σήμερα η Τ κατοικεί στη χώρα Β και ο υπόχρεος εξακολουθεί να κατοικεί στη χώρα Α. Η Τ ζητεί την εκτέλεση της απόφασης διατροφής από τη χώρα Α και την καταβολή των ποσών της διατροφής. Τόσο η χώρα Α όσο και η χώρα Β είναι συμβαλλόμενα κράτη της σύμβασης.

528. Βάσει της σύμβασης, η Τ θα ζητήσει από την κεντρική αρχή στη χώρα Β να διαβιβάσει ***αίτηση εκτέλεσης της απόφασης*** στη χώρα Α. Η κεντρική αρχή στη χώρα Α θα λάβει την αίτηση, θα βεβαιωθεί ότι είναι πλήρης, θα παραπέμψει την απόφαση στην αρμόδια αρχή εκτέλεσης και θα συνδράμει κατά τη μεταφορά των ποσών στην Τ, όπως απαιτείται.

Γ. Σημαντική διαφορά – αίτηση εκτέλεσης οικείας απόφασης από ένα κράτος

529. Μια αίτηση εκτέλεσης απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος είναι απλούστερη από μια αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης απόφασης που εκδόθηκε αλλού. Όπως αναλύεται στα κεφάλαια 4 και 5, όταν υποβάλλεται αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης μιας απόφασης, ο εναγόμενος έχει δικαίωμα να αντιτάσσεται στην αναγνώριση ή στην αναγνώριση και την εκτέλεση με το αιτιολογικό ότι δεν ισχύει καμία από τις βάσεις για την αναγνώριση ή την αναγνώριση και εκτέλεση που προβλέπονται στο άρθρο 20 ή ότι δεν ικανοποιούνται οι διαδικαστικές και λοιπές απαιτήσεις του άρθρου 22 για την αναγνώριση ή την αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης.

*Η **κεντρική αρχή** είναι η δημόσια αρχή που ορίζεται από ένα συμβαλλόμενο κράτος για την άσκηση ή την εκτέλεση των καθηκόντων διοικητικής συνεργασίας και συνδρομής στο πλαίσιο της σύμβασης.*

530. Ο εναγόμενος δεν διαθέτει παρόμοιο δικαίωμα όσον αφορά τις αποφάσεις που λαμβάνονται ή έχουν ήδη αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος. Αυτό συμβαίνει επειδή ζητείται από το ερωτώμενο κράτος είτε να εκτελέσει απόφαση που έχει εκδώσει το ίδιο, και όχι άλλο κράτος, είτε να εκτελέσει απόφαση που έχει ήδη καταστεί εκτελεστή σε προηγούμενη περίσταση μέσω της διαδικασίας αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης. Ως εκ τούτου, η ***αρμόδια αρχή*** δεν καλείται να αποφασίσει εάν η απόφαση πρέπει να αναγνωριστεί ή να εκτελεστεί.

*Η **αρμόδια αρχή** είναι η αρχή ενός συγκεκριμένου κράτους που είναι επιφορτισμένη ή εξουσιοδοτημένη από το δίκαιο του εν λόγω κράτους να εκτελεί ειδικά καθήκοντα βάσει της σύμβασης. Η αρμόδια αρχή μπορεί να είναι δικαστήριο, διοικητικός φορέας, πρόγραμμα εκτέλεσης αποφάσεων περί διατροφής παιδιών ή οποιαδήποτε άλλη κρατική υπηρεσία που εκτελεί ορισμένα από τα καθήκοντα που σχετίζονται με τη σύμβαση.*

531. Εάν ο εναγόμενος επιθυμεί να προβάλει ενστάσεις ως προς την εκτέλεση της απόφασης, πρέπει να τις προβάλει μετά την κίνηση της διαδικασίας εκτέλεσης από την αρμόδια αρχή, όπως προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο του κράτους εκτέλεσης. Το γεγονός ότι η αίτηση εκτέλεσης υποβάλλεται βάσει της σύμβασης δεν παρέχει στον εναγόμενο/υπόχρεο πρόσθετους λόγους για να αμφισβητήσει την εκτέλεση της απόφασης.

532. Η διαδικασία διαχείρισης των εισερχόμενων αιτήσεων εκτέλεσης είναι ως εκ τούτου πολύ απλή για την ερωτώμενη κεντρική αρχή. Ο φάκελος εγγράφων ελέγχεται ως προς την πληρότητά του και η αίτηση αποστέλλεται στην αρμόδια αρχή προς εκτέλεση. Στη συνέχεια, η αρμόδια αρχή λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα που επιτρέπονται βάσει του εθνικού δικαίου για την εκτέλεση της απόφασης. Οι εν λόγω διαδικασίες περιγράφονται αναλυτικά στην επόμενη ενότητα.

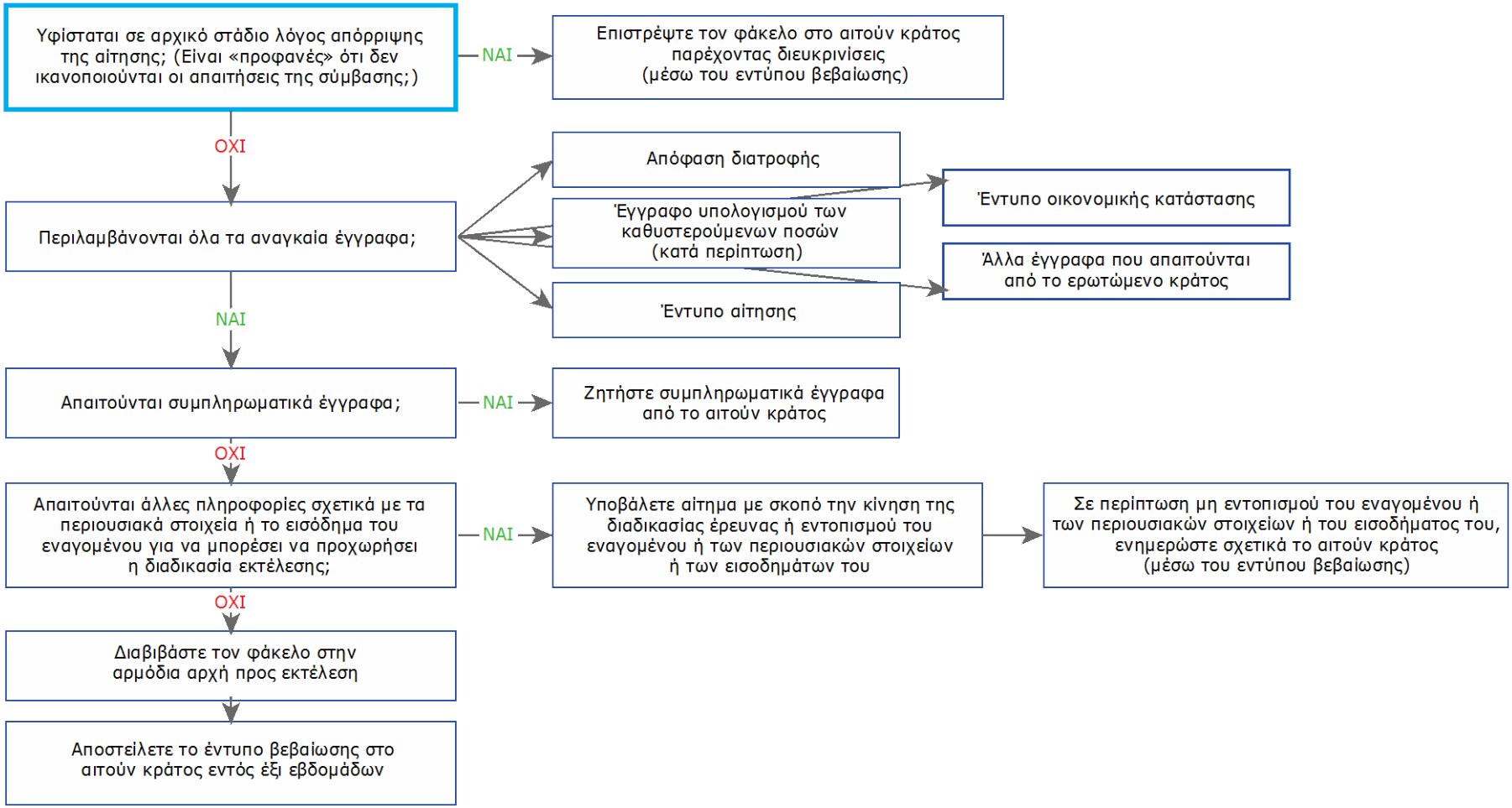
*Θέλετε μια σύντομη περίληψη των βημάτων που ακολουθούνται στο παρόν κεφάλαιο; Ανατρέξτε στον **ανακεφαλαιωτικό πίνακα** στο τέλος του κεφαλαίου.*

II. Διεκπεραίωση των αιτήσεων εκτέλεσης

A. Διάγραμμα ροής

533. Όταν μια αίτηση εκτέλεσης απόφασης λαμβάνεται από άλλη κεντρική αρχή, ο φάκελος της αίτησης πρέπει να ελέγχεται ως προς την πληρότητα των εγγράφων, πρέπει να προσδιορίζεται κατά πόσον είναι δυνατή η διεκπεραίωση της αίτησης και να βεβαιώνεται η λήψη του φακέλου, σε συνδυασμό με την υποβολή αιτήματος για τυχόν πρόσθετα έγγραφα. Στη συνέχεια ο φάκελος μπορεί να διαβιβαστεί στην αρμόδια αρχή με σκοπό την εκτέλεση της απόφασης.

ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΕΚΔΟΘΕΙ Η ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΕΙ ΣΤΟ ΕΡΩΤΩΜΕΝΟ ΚΡΑΤΟΣ



Σχήμα 19: Διάγραμμα ροής – επισκόπηση της διαδικασίας διεκπεραίωσης των αιτήσεων εκτέλεσης

Β. Εξέταση των εισερχόμενων εγγράφων

1. Έλεγχος της πληρότητας των εγγράφων

534. Όταν τα έγγραφα λαμβάνονται από την κεντρική αρχή στο αιτούν κράτος, θα πρέπει να ελέγχονται εγκαίρως ώστε τυχόν αναγκαία πρόσθετα έγγραφα να μπορούν να ζητηθούν χωρίς καθυστέρηση.

535. Σε ορισμένα κράτη, το υποχρεωτικό έντυπο βεβαίωσης συμπληρώνεται αμέσως μετά τη λήψη της αίτησης. Σε άλλα κράτη, ολοκληρώνεται πρώτα ο προκαταρκτικός έλεγχος που περιγράφεται ακολούθως. Σε κάθε περίπτωση, το έντυπο βεβαίωσης πρέπει να συμπληρώνεται και να αποστέλλεται στο αιτούν κράτος εντός έξι εβδομάδων από τη λήψη της αίτησης.

536. Ο εισερχόμενος φάκελος θα πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής έγγραφα:

√	Έντυπο διαβίβασης
√	Έντυπο αίτησης
Κατά περίπτωση	Κείμενο της απόφασης
√	Έντυπο οικονομικής κατάστασης
Κατά περίπτωση	Έγγραφο υπολογισμού καθυστερούμενων ποσών
Κατά περίπτωση	Απόδειξη χορήγησης επιδομάτων από δημόσια υπηρεσία
Κατά περίπτωση	Μεταφρασμένα αντίγραφα των εγγράφων

Σχήμα 20: Κατάλογος εντύπων και εγγράφων

α) Έντυπα που επισυνάπτονται στην αίτηση

1) Έντυπο διαβίβασης

537. Κάθε αίτηση που υποβάλλεται βάσει της σύμβασης πρέπει να συνοδεύεται από έντυπο διαβίβασης. Το εν λόγω έντυπο είναι υποχρεωτικό και αναφέρει το είδος της αίτησης και τα μέρη. Σε αυτό αναφέρονται επίσης τα έγγραφα που συνοδεύουν την αίτηση.

2) Έντυπο αίτησης

538. Στις περισσότερες περιπτώσεις, χρησιμοποιείται το προτεινόμενο έντυπο αίτησης.

3) Κείμενο της απόφασης

539. Συνήθως, οι αιτούντες προσκομίζουν ένα απλό αντίγραφο της απόφασης. Το αντίγραφο αυτό βοηθεί την αρμόδια αρχή εκτέλεσης στον εντοπισμό της απόφασης και την εξασφάλιση πρόσθετων ή επικυρωμένων αντιγράφων, εφόσον απαιτούνται για τους σκοπούς της εκτέλεσης.

4) Έντυπο οικονομικής κατάστασης

540. Δεδομένου ότι πρόκειται για αίτηση εκτέλεσης, πρέπει να συνοδεύεται από έντυπο οικονομικής κατάστασης, το οποίο περιέχει πληροφορίες για τον τόπο κατοικίας και τις οικονομικές περιστάσεις του εναγομένου, στον βαθμό που γνωρίζει ο αιτών. Το συγκεκριμένο έντυπο παρέχει σημαντικές πληροφορίες για την εκτέλεση της απόφασης.

541. Εάν ο αιτών χρησιμοποιήσει το προτεινόμενο έντυπο, παραλείπονται τα στοιχεία που αφορούν τον δικαιούχο καθώς δεν απαιτούνται για την αίτηση εκτέλεσης.

5) Έγγραφο υπολογισμού καθυστερούμενων ποσών

542. Εάν, βάσει της απόφασης διατροφής, υπάρχουν ανεξόφλητα (καθυστερούμενα) ποσά διατροφής και ο αιτών επιδιώκει την εκτέλεσή τους, πρέπει να επισυνάπτεται στην αίτηση έγγραφο το οποίο να αναφέρει τον τρόπο με τον οποίο υπολογίστηκαν τα εν λόγω ποσά.

β) Πρόσθετα έντυπα

Απόδειξη χορήγησης επιδομάτων – δημόσια υπηρεσία

543. Εάν ο αιτών είναι δημόσια υπηρεσία, μπορεί αντί για διατροφή να έχει χορηγήσει επιδόματα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να κρίνεται σκόπιμη η παροχή εγγράφων τεκμηρίωσης που να αποδεικνύουν την καταβολή των επιδομάτων, για παράδειγμα εάν η δημόσια υπηρεσία επιθυμεί να θεμελιώσει αυτοτελές δικαίωμα για την είσπραξη μέρους των καθυστερούμενων ποσών της διατροφής.

γ) Αίτημα για συμπληρωματικά έγγραφα

544. Εάν η αίτηση είναι ελλιπής επειδή απαιτούνται πρόσθετα έγγραφα, δεν πρέπει να απορρίπτεται. Αντιθέτως, θα πρέπει να υποβάλλεται αίτημα για παροχή πρόσθετων εγγράφων, μέσω του υποχρεωτικού εντύπου βεβαίωσης (βλέπε κατωτέρω).

545. Σε περίπτωση υποβολής τέτοιου αιτήματος, το αιτούν κράτος έχει προθεσμία **τριών μηνών** για να παράσχει τα σχετικά έγγραφα. Εάν τα ζητούμενα έγγραφα δεν παρασχεθούν εντός τριών μηνών, απαιτείται η εκ νέου επικοινωνία με το αιτούν κράτος. Ωστόσο, εάν τα ζητούμενα έγγραφα δεν παρασχεθούν και η διεκπεραίωση της αίτησης δεν μπορεί να ολοκληρωθεί, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους μπορεί να περατώσει την εξέταση του φακέλου και να ενημερώσει σχετικά το αιτούν κράτος. Και στην προκειμένη περίπτωση, αυτό γίνεται με τη χρήση του υποχρεωτικού εντύπου βεβαίωσης.

2. Είναι «προφανές» ότι δεν ικανοποιούνται οι απαιτήσεις της σύμβασης;

546. Βάσει της σύμβασης, η κεντρική αρχή μπορεί να αρνηθεί να διεκπεραιώσει την αίτηση εάν «είναι προφανές ότι δεν ικανοποιούνται οι απαιτήσεις της σύμβασης» (βλέπε άρθρο 12 παράγραφος 8). Οι περιστάσεις υπό τις οποίες μπορεί να συμβεί αυτό είναι αρκετά περιορισμένες[109] και η εφαρμογή της διάταξης εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της κεντρικής αρχής.

547. Για παράδειγμα, η κεντρική αρχή μπορεί να έχει απορρίψει προηγούμενη αίτηση μεταξύ των ίδιων μερών. Εάν η αίτηση δεν συνοδεύεται από νέα αποδεικτικά στοιχεία, η κεντρική αρχή έχει το δικαίωμα να απορρίψει εκ νέου την αίτηση επί τη βάσει αυτή. Ομοίως, μια αίτηση μπορεί να απορριφθεί εάν προκύπτει σαφώς από τα έγγραφα ότι το αίτημα δεν έχει καμία σχέση με διατροφή.

548. Εάν η διεκπεραίωση της αίτησης απορριφθεί για τον λόγο αυτό, θα πρέπει να ενημερώνεται σχετικά η αιτούσα κεντρική αρχή με χρήση του υποχρεωτικού εντύπου βεβαίωσης, όπως περιγράφεται κατωτέρω.

---

109 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 345.

3. Πρέπει να διενεργηθεί έρευνα για τον εντοπισμό του εναγομένου;

549. Σε ορισμένες περιορισμένες περιπτώσεις, η κεντρική αρχή μπορεί να ζητήσει τη διενέργεια έρευνας για τον εντοπισμό του εναγομένου προτού κινήσει τη διαδικασία εκτέλεσης, ιδίως στις περιπτώσεις στις οποίες απαιτείται προηγούμενη ειδοποίηση, βάσει του δικαίου του κράτους εκτέλεσης, ή εφόσον ο αιτών δεν είναι βέβαιος για το εάν ο υπόχρεος κατοικεί στο ερωτώμενο κράτος ή διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα σε αυτό.

550. Κατά τη διενέργεια της έρευνας, η κεντρική αρχή ή η αρμόδια αρχή που ενεργεί εξ ονόματός της πρέπει να ελέγχει όλες τις βάσεις δεδομένων και πηγές δημόσιων πληροφοριών στις οποίες έχει πρόσβαση, εντός των ορίων του εσωτερικού δικαίου ως προς την πρόσβαση σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

551. Εάν ο εναγόμενος ή τα περιουσιακά στοιχεία ή το εισόδημά του δεν μπορούν να εντοπιστούν στο ερωτώμενο κράτος, πρέπει να ενημερώνεται σχετικά η αιτούσα κεντρική αρχή. Εάν δεν παρέχεται καμία άλλη πληροφορία από το αιτούν κράτος που θα μπορούσε να συμβάλει στον εντοπισμό του εναγομένου, η εκτέλεση δεν είναι δυνατή.

4. Βεβαίωση λήψης

552. Βάσει της σύμβασης, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους πρέπει να βεβαιώνει τη λήψη της εισερχόμενης αίτησης εντός **έξι εβδομάδων** από την ημερομηνία λήψης. Αυτό γίνεται με τη χρήση του υποχρεωτικού εντύπου βεβαίωσης, είτε αμέσως μόλις ληφθούν τα έγγραφα είτε μετά τον έλεγχό τους, υπό τον όρο ότι τηρείται η σχετική προθεσμία.

5. Έναρξη της διαδικασίας εκτέλεσης

553. Ο φάκελος είναι έτοιμος να διαβιβαστεί στην αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής στο κράτος σας.

III. Συμπληρωματικές πληροφορίες

A. Πρακτικές συμβουλές

- Ορισμένα κράτη καταβάλλουν προσπάθειες για την εξασφάλιση εκούσιας συμμόρφωσης πριν από ή παράλληλα με τη διαδικασία εκτέλεσης. Η εξασφάλιση της ροής πληρωμών προς τον δικαιούχο σε σταθερή και μακροπρόθεσμη βάση, με τον πλέον αποτελεσματικό τρόπο, είναι ο στόχος όλων των αιτήσεων διατροφής.
- Είναι σημαντικό να λαμβάνεται συνεχώς υπόψη ότι η διεκπεραίωση όλων των αιτήσεων θα πρέπει να γίνεται γρήγορα και αποτελεσματικά, χωρίς αδικαιολόγητες καθυστερήσεις.
- Το έντυπο έκθεσης προόδου μπορεί να χρησιμοποιηθεί ανά πάσα στιγμή κατά τη διεκπεραίωση της αίτησης, είτε κατά την αρχική βεβαίωση λήψης αυτής είτε οποιαδήποτε άλλη στιγμή μετέπειτα. Το εν λόγω έντυπο αποτελεί χρήσιμο μέσο ενημέρωσης του αιτούντος και της αιτούσας κεντρικής αρχής σχετικά με τις εξελίξεις μιας υπόθεσης.

B. Σχετικά έντυπα

Αίτηση εκτέλεσης απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωρισθεί στο ερωτώμενο κράτος
Έντυπο βεβαίωσης λήψης σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 3
Έντυπο έκθεσης προόδου – άρθρο 12 παράγραφος 4 (αίτηση εκτέλεσης)

Γ. Συναφή άρθρα

Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β)
Άρθρο 12
Άρθρο 32
Άρθρο 34

Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου

Βλέπε κεφάλαιο 4 – Διεκπεραίωση εξερχόμενων αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης
Βλέπε κεφάλαιο 10 – Εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής

IV. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – εισερχόμενα αιτήματα εκτέλεσης

	Διαδικασία	Παραπομπή στο εγχειρίδιο
1	Λήψη των εγγράφων από την αιτούσα κεντρική αρχή	II(B)
2	Έλεγχος της πληρότητας των εγγράφων	II(B)(1)
3	Είναι «προφανές» ότι δεν ικανοποιούνται οι απαιτήσεις της σύμβασης;	II(B)(2)
4	Αποστολή του εντύπου βεβαίωσης λήψης στην αιτούσα κεντρική αρχή	II(B)(4)
5	Αποστολή στην αρμόδια αρχή για εκτέλεση	II(B)(5)

V. Συχνές ερωτήσεις

Γιατί δεν απαιτείται αναγνώριση μιας απόφασης που προέρχεται από το ερωτώμενο κράτος;

554. Η αναγνώριση δεν είναι απαραίτητη επειδή ζητείται από το ερωτώμενο κράτος είτε να εκτελέσει απόφαση που έχει λάβει το ίδιο, και όχι άλλο κράτος, είτε να εκτελέσει απόφαση που έχει ήδη αναγνωριστεί.

Για ποιον λόγο πρέπει να εφαρμόζεται η σύμβαση εφόσον το αίτημα αφορά την εκτέλεση της οικείας απόφασης ενός κράτους;

555. Σε ορισμένα κράτη, η πρόσβαση στην αρμόδια αρχή εκτέλεσης (π.χ. στον οργανισμό διατροφής τέκνων) μπορεί να περιορίζεται στους κατοίκους του συγκεκριμένου κράτους. Επίσης, οι κεντρικές αρχές στο ερωτώμενο και στο αιτούν κράτος μπορούν με τη σειρά τους να συνδράμουν στη μεταφορά των ποσών, εφόσον απαιτείται και είναι σε θέση να το πράξουν. Τέλος, εάν για την κίνηση της διαδικασίας εκτέλεσης απαιτείται η παροχή νομικής συνδρομής στο ερωτώμενο κράτος, αυτή παρέχεται δωρεάν στον αιτούντα εφόσον η αίτηση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης όπως εφαρμόζεται μεταξύ των δύο συμβαλλόμενων κρατών.

Κεφάλαιο 8
Εξερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης διατροφής

Δομή του κεφαλαίου:

Το παρόν κεφάλαιο αφορά τις αιτήσεις έκδοσης απόφασης διατροφής.

Στην ενότητα I παρέχεται επισκόπηση της αίτησης – πότε χρησιμοποιείται, ποιος μπορεί να υποβάλει αίτηση και επεξήγηση των βασικών όρων και εννοιών.

Στην ενότητα II περιγράφεται η διαδικασία ή τα στάδια συμπλήρωσης και διαβίβασης της αίτησης και αναλύονται τα έγγραφα που πρέπει να περιλαμβάνονται σε αυτή.

Στην ενότητα III περιλαμβάνονται παραπομπές και συμπληρωματικές πληροφορίες για την αίτηση.

Στην ενότητα IV παρέχεται ανακεφαλαιωτικός πίνακας για όσους χρειάζονται μια απλή επισκόπηση της διαδικασίας.

Στην ενότητα V αναφέρονται ορισμένες από τις πλέον συχνές ερωτήσεις που υποβάλλονται σχετικά με την εν λόγω αίτηση.

I. Επισκόπηση

A. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση

556. Αίτηση ***έκδοσης*** απόφασης διατροφής σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος (ερωτώμενο κράτος) μπορεί να υποβάλλεται σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- στην περίπτωση κατά την οποία δεν υφίσταται απόφαση διατροφής και ο δικαιούχος ζητεί την έκδοση απόφασης· ή
- στην περίπτωση κατά την οποία η αναγνώριση και εκτέλεση μιας απόφασης δεν είναι δυνατές ή απορρίπτονται λόγω έλλειψης βάσης για την αναγνώριση και την εκτέλεση, σύμφωνα με το άρθρο 20, ή για τους λόγους που καθορίζονται στο άρθρο 22 στοιχείο β) ή ε).[110]

Έκδοση *είναι η διαδικασία για την εξασφάλιση απόφασης διατροφής, σε περίπτωση που είτε δεν υπάρχει απόφαση διατροφής είτε η απόφαση διατροφής που υπάρχει δεν μπορεί να αναγνωριστεί ή να εκτελεστεί για κάποιο λόγο. Στην έκδοση μπορεί να περιλαμβάνεται ο καθορισμός της σχέσης συγγένειας, εάν αυτό απαιτείται για την έκδοση της απόφασης διατροφής.*

557. Η αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής μπορεί να περιλαμβάνει αίτημα για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας.

---

110 Στην περίπτωση που η αναγνώριση και η εκτέλεση απόφασης δεν είναι δυνατές λόγω επιφύλαξης που εκφράστηκε δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 (δηλ., λόγω επιφύλαξης που συνδέεται με μία από τις βάσεις δικαιοδοσίας που προβλέπονται στο άρθρο 20 παράγραφος 1 στοιχείο γ), ε) ή στ)), ο αιτών δικαιούται δωρεάν νομική συνδρομή για την έκδοση νέας απόφασης (άρθρο 15 και άρθρο 20 παράγραφος 4). Πρόκειται για την περίπτωση όπου βάσει της σύμβασης ο αιτών δικαιούται δωρεάν νομική συνδρομή για την έκδοση απόφασης.

558. Οι αιτήσεις έκδοσης απόφασης διατροφής υπάγονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ) της σύμβασης.

Β. Παράδειγμα

559. Η Δ ζητεί διατροφή για τα δύο παιδιά της. Δεν παντρεύτηκε ποτέ τον Γ αλλά συζούσαν επί σειρά ετών στη χώρα Α. Σήμερα διαμένει με τα παιδιά στη χώρα Β. Δεν έχει εκδοθεί υπέρ της απόφαση διατροφής και δεν μπορεί να υποβάλει αίτηση στη χώρα Β, διότι το εθνικό δίκαιο στη χώρα Β δεν επιτρέπει την υποβολή αυτού του είδους αιτήσεων. Ο Γ εξακολουθεί να κατοικεί στη χώρα Α. Και οι δύο χώρες Α και Β είναι συμβαλλόμενα κράτη στη σύμβαση.

Τι συμβαίνει στην περίπτωση αυτή βάσει της σύμβασης

560. Η Δ μπορεί να υποβάλει αίτηση στην κεντρική αρχή της χώρας Β και να ζητήσει τη συνδρομή της. Η κεντρική αρχή της χώρας Β διαβιβάζει την αίτηση ***έκδοσης απόφασης διατροφής*** στη χώρα Α. Η Δ δεν χρειάζεται να αποδείξει ότι ο Γ είναι ο πατέρας του παιδιού πριν από την αποστολή του αιτήματος, διότι η απόδειξη της πατρότητας μπορεί να πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας έκδοσης της απόφασης. Εάν απαιτούνται γενετικές αναλύσεις για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας, η κεντρική αρχή της χώρας Α παρέχει την απαιτούμενη συνδρομή.[111] Εφόσον εκδοθεί η απόφαση στη χώρα Α μπορεί να εκτελεστεί στη χώρα Α.

Γ. Ποιος μπορεί να υποβάλει αίτηση για έκδοση απόφασης διατροφής;

561. Εάν δεν υφίσταται απόφαση διατροφής, μόνον ο δικαιούχος μπορεί να υποβάλει αίτηση έκδοσης απόφασης. Ο υπόχρεος δεν μπορεί να υποβάλει αίτηση έκδοσης απόφασης.

562. Εάν απαιτείται η έκδοση απόφασης διότι υφίσταται απόφαση αλλά δεν είναι δυνατές ή έχουν απορριφθεί η αναγνώριση και η εκτέλεση αυτής λόγω επιφύλαξης που εκφράστηκε βάσει της σύμβασης (άρθρο 20 παράγραφος 2), αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής μπορεί να υποβάλει είτε δικαιούχος είτε δημόσια υπηρεσία η οποία έχει χορηγήσει επιδόματα αντί διατροφής. Και τα δύο μέρη πρέπει να κατοικούν σε συμβαλλόμενα κράτη. Να σημειωθεί ότι στην περίπτωση αυτή δεν απαιτείται νέα αίτηση, καθώς υπό αυτές τις συνθήκες η κεντρική αρχή πρέπει να κινήσει τη διαδικασία έκδοσης απόφασης, εάν ο υπόχρεος έχει τη συνήθη κατοικία του στο ερωτώμενο κράτος.

*Εάν επιθυμείτε να συμβουλευτείτε μια σύντομη περίληψη των διαδικασιών για την εν λόγω αίτηση, ανατρέξτε στον **ανακεφαλαιωτικό πίνακα** στο τέλος του κεφαλαίου.*

563. Υπενθυμίζεται ότι για την υποβολή αίτησης έκδοσης απόφασης διατροφής μέσω της κεντρικής αρχής ο αιτών πρέπει να επιδιώκει τη λήψη διατροφής παιδιών. Αιτήματα για έκδοση απόφασης συζυγικής διατροφής δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των αιτήσεων που καλύπτονται από κεντρική αρχή, εκτός εάν υφίσταται δήλωση τόσο από το ερωτώμενο όσο και από το αιτούν κράτος σχετικά με την επέκταση της εφαρμογής των κεφαλαίων ΙΙ και ΙΙΙ της σύμβασης στη συζυγική διατροφή (βλέπε κεφάλαιο 3). Ο δικαιούχος που ζητεί την έκδοση απόφασης συζυγικής διατροφής πρέπει να υποβάλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους. Αιτήματα για έκδοση απόφασης σχετικά με άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής επίσης δεν

---

111 Εάν αμφότερα τα κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης της Χάγης του 1970 για τις μαρτυρικές αποδείξεις, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα V – Λοιπές συμβάσεις της Χάγης.

καλύπτονται από τις διαδικασίες αυτές, εκτός εάν και τα δύο κράτη έχουν προβεί σε δήλωση περί επέκτασης της εφαρμογής της σύμβασης σε αυτού του είδους τις υποχρεώσεις διατροφής.

Δ. Κίνηση της διαδικασίας για έκδοση απόφασης - ορισμένα ζητήματα

564. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο αιτών μπορεί να έχει την επιλογή να υποβάλει αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής είτε βάσει του εθνικού δικαίου του κράτους στο οποίο κατοικεί είτε βάσει της σύμβασης, ως αίτηση στο πλαίσιο του άρθρου 10 για έκδοση απόφασης σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος. Οι αιτούντες που εξετάζουν κατά πόσο θα κινήσουν τη σχετική διαδικασία βάσει του εθνικού δικαίου ή βάσει της σύμβασης, θα πρέπει ενδεχομένως να γνωρίζουν τα εξής:

α) Πιθανή διάρκεια διεκπεραίωσης της αίτησης διατροφής

565. Το χρονικό διάστημα που ενδέχεται να απαιτηθεί για τη διεκπεραίωση της αίτησης σε εθνικό επίπεδο μπορεί να εξαρτάται από τους νόμους του κράτους σχετικά με την επίδοση εγγράφων σε εναγομένους που δεν διαμένουν στην επικράτειά του, καθώς και από την ταχύτητα διεκπεραίωσης της αίτησης από την αρμόδια αρχή. Ομοίως, το χρονικό διάστημα που απαιτείται για τη διεκπεραίωση αίτησης που υποβάλλεται βάσει της σύμβασης ποικίλλει ανάλογα με τα εμπλεκόμενα κράτη και τη διάρκεια των σχετικών διαδικασιών σε κάθε κράτος. Πληροφορίες σχετικά με το χρονικό διάστημα που μπορεί να απαιτηθεί για τη διεκπεραίωση μιας αίτησης στο ερωτώμενο κράτος διατίθενται στο έντυπο περιγραφής χώρας.

β) Ύπαρξη τυχόν διαφορών στα νομικά αποτελέσματα απόφασης που εκδίδεται βάσει του εθνικού δικαίου και απόφασης που εκδίδεται βάσει του άρθρου 10 της σύμβασης

566. Σε ορισμένες περιπτώσεις, απόφαση διατροφής που εκδίδεται βάσει του εθνικού δικαίου και επιβάλλει υποχρεώσεις σε εναγόμενο που δεν κατοικεί στην επικράτεια του κράτους στο οποίο εκδίδεται η απόφαση ενδέχεται να μην είναι εκτελεστή στο κράτος στο οποίο κατοικεί ο εναγόμενος. Πρόκειται για ένα σύνθετο νομικό ζήτημα για το οποίο ο αιτών θα πρέπει να συμβουλευτεί νομικό σύμβουλο.

γ) Οι δαπάνες των νομικών διαδικασιών

567. Εάν υποβάλλεται αίτηση βάσει της σύμβασης για έκδοση απόφασης διατροφής παιδιών και το παιδί είναι κάτω των 18 ετών, ο αιτών δικαιούται δωρεάν νομική συνδρομή σε κάθε περίπτωση, εκτός εάν η αίτηση είναι προδήλως αβάσιμη επί της ουσίας ή το ερωτώμενο κράτος έχει επιλέξει να χρησιμοποιήσει έλεγχο εισοδημάτων επικεντρωμένο στο παιδί (βλέπε κεφάλαιο 3). Στην πράξη αυτό σημαίνει ότι στην πλειονότητα των υποθέσεων ο αιτών δικαιούται δωρεάν νομική συνδρομή. Το γεγονός αυτό μπορεί να αποτελεί σημαντική παράμετρο για έναν αιτούντα, εάν δεν παρέχεται το ίδιο επίπεδο νομικής συνδρομής στο κράτος κατοικίας του στην περίπτωση αίτησης που υποβάλλεται βάσει του εθνικού δικαίου.

δ) Το αποτέλεσμα όσον αφορά τη διατροφή

568. Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ των κρατών ως προς τη διατροφή που μπορεί να επιδικαστεί σε μια υπόθεση. Ο αιτών μπορεί να επιθυμεί να γνωρίζει κατά πόσον υπάρχουν διαφορές στο ποσό ή στη διάρκεια της διατροφής που μπορεί να επιδικαστεί, προκειμένου να αποφασίσει αν θα κινηθεί σε εθνικό επίπεδο ή βάσει της σύμβασης. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνονται ενδεχομένως στο έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους.

569. Μπορεί επίσης να υφίστανται και άλλα ζητήματα τα οποία να αφορούν συγκεκριμένα την περίπτωση του αιτούντος. Ο αιτών που εξετάζει τις επιλογές όσον αφορά την υποβολή αίτησης ενδεχομένως να επιθυμεί να συμβουλευτεί δικηγόρο και να λάβει νομικές συμβουλές σχετικά με αυτό το ζήτημα.[112]

Ε. Ειδικές περιστάσεις: αιτήσεις έκδοσης απόφασης σε περίπτωση που απαιτείται νέα απόφαση λόγω επιφύλαξης (άρθρο 20 παράγραφος 4)

570. Όπως αναλύεται στα κεφάλαια 4 και 5 του παρόντος εγχειριδίου, ενδέχεται να υπάρχουν περιπτώσεις κατά τις οποίες η αναγνώριση ή η αναγνώριση και εκτέλεση υπάρχουσας απόφασης απορρίπτεται από ερωτώμενο κράτος, διότι έχει εκφραστεί επιφύλαξη σχετικά με τη συγκεκριμένη βάση για αναγνώριση και εκτέλεση που εφαρμόζεται στην απόφαση. Για παράδειγμα, εάν η απόφαση εκδόθηκε με βάση τη συνήθη κατοικία του δικαιούχου στο κράτος προέλευσης και δεν μπορεί να εφαρμοστεί άλλη βάση για αναγνώριση και εκτέλεση από τις προβλεπόμενες στο άρθρο 20, το ερωτώμενο κράτος ενδέχεται να μην δύναται να αναγνωρίσει την απόφαση. Στην περίπτωση αυτή μπορεί να είναι απαραίτητη η έκδοση νέας απόφασης.

571. Δεν απαιτείται η υποβολή νέας αίτησης έκδοσης απόφασης στην περίπτωση αυτή, διότι, εάν ο υπόχρεος έχει τη συνήθη κατοικία του στο ερωτώμενο κράτος, το εν λόγω κράτος οφείλει να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα για την έκδοση νέας απόφασης (άρθρο 20 παράγραφος 4). Ωστόσο, στην πράξη, ενδέχεται να απαιτηθούν πρόσθετες πληροφορίες και έγγραφα τεκμηρίωσης από τον δικαιούχο, για παράδειγμα σε περίπτωση που τα έξοδα ανατροφής του παιδιού έχουν σημασία για τον καθορισμό του ποσού της διατροφής. Κατά συνέπεια, μπορεί να υποβληθεί αίτημα για πρόσθετα έγγραφα στην εν λόγω αίτηση. Σημαντικό είναι το γεγονός ότι, κατά την έκδοση νέας απόφασης βάσει του εν λόγω άρθρου, το δικαίωμα του παιδιού ή των παιδιών (εάν είναι κάτω των 18 ετών) για διατροφή δεν θα χρειαστεί να αναγνωριστεί, καθώς η υπάρχουσα απόφαση πρέπει να γίνει αποδεκτή ως αναγνωρίζουσα το δικαίωμα του εν λόγω παιδιού για διατροφή στο ερωτώμενο κράτος (άρθρο 20 παράγραφος 5).[113]

572. Συνεπώς, στην περίπτωση αυτή οι αρμόδιοι υπάλληλοι μπορούν να συμβουλευτούν εκ νέου το παρόν κεφάλαιο ώστε να καθορίσουν το είδος των πληροφοριών που ενδέχεται να απαιτούνται για την αίτηση αυτή, καθώς οι πληροφορίες θα είναι παρόμοιες με εκείνες που απαιτούνται για την έκδοση αρχικής απόφασης.

---

112 Συγκεκριμένα, το στάδιο αυτό μπορεί να είναι απαραίτητο στην περίπτωση που το ερωτώμενο κράτος είναι συμβαλλόμενο μέρος του πρωτοκόλλου της Χάγης σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο στις υποχρεώσεις διατροφής.

113 Εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 469-471. Διευκρινίζεται ότι η σύμβαση δεν ορίζει την έννοια του «δικαιώματος» στο πλαίσιο αυτό. Ως εκ τούτου, η έννοια του εν λόγω όρου και το κατά πόσον απαιτούνται πρόσθετες πληροφορίες ή αποδεικτικά στοιχεία για την έκδοση της απόφασης διατροφής καθορίζονται από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους.

ΣΤ. Ειδικές περιστάσεις: αιτήσεις έκδοσης απόφασης σε περίπτωση που απαιτείται νέα απόφαση λόγω αδυναμίας αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης

573. Ενδέχεται να υπάρξουν επίσης περιπτώσεις όπου έχει εκδοθεί απόφαση υπέρ του αιτούντος, ωστόσο ο αιτών γνωρίζει ότι ο εναγόμενος στο ερωτώμενο κράτος θα μπορέσει να εναντιωθεί επιτυχώς στην αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης της εν λόγω απόφασης. Αυτό μπορεί να συμβεί λόγω επιφύλαξης που έχει εκφραστεί από το ερωτώμενο κράτος, λόγω αδυναμίας εξεύρεσης βάσης για την αναγνώριση και την εκτέλεση της απόφασης ή λόγω του ότι το ερωτώμενο κράτος δεν μπορεί να εκτελεί αυτό το είδος αποφάσεων.[114] Στην περίπτωση αυτή ο δικαιούχος θα πρέπει να υποβάλει αίτηση έκδοσης νέας απόφασης και όχι αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης.[115] Οι εν λόγω αιτήσεις διεκπεραιώνονται κατά τον τρόπο που διεκπεραιώνονται όλες οι άλλες αιτήσεις που εξετάζονται στο παρόν κεφάλαιο. Ωστόσο, δεδομένου ότι ο λόγος για την έκδοση της νέας απόφασης δεν είναι η άρνηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης υπάρχουσας απόφασης, το ανωτέρω τεκμήριο όσον αφορά το δικαίωμα υποβολής αίτησης που αναφέρεται στο άρθρο 20 παράγραφος 5 δεν ισχύει.

---

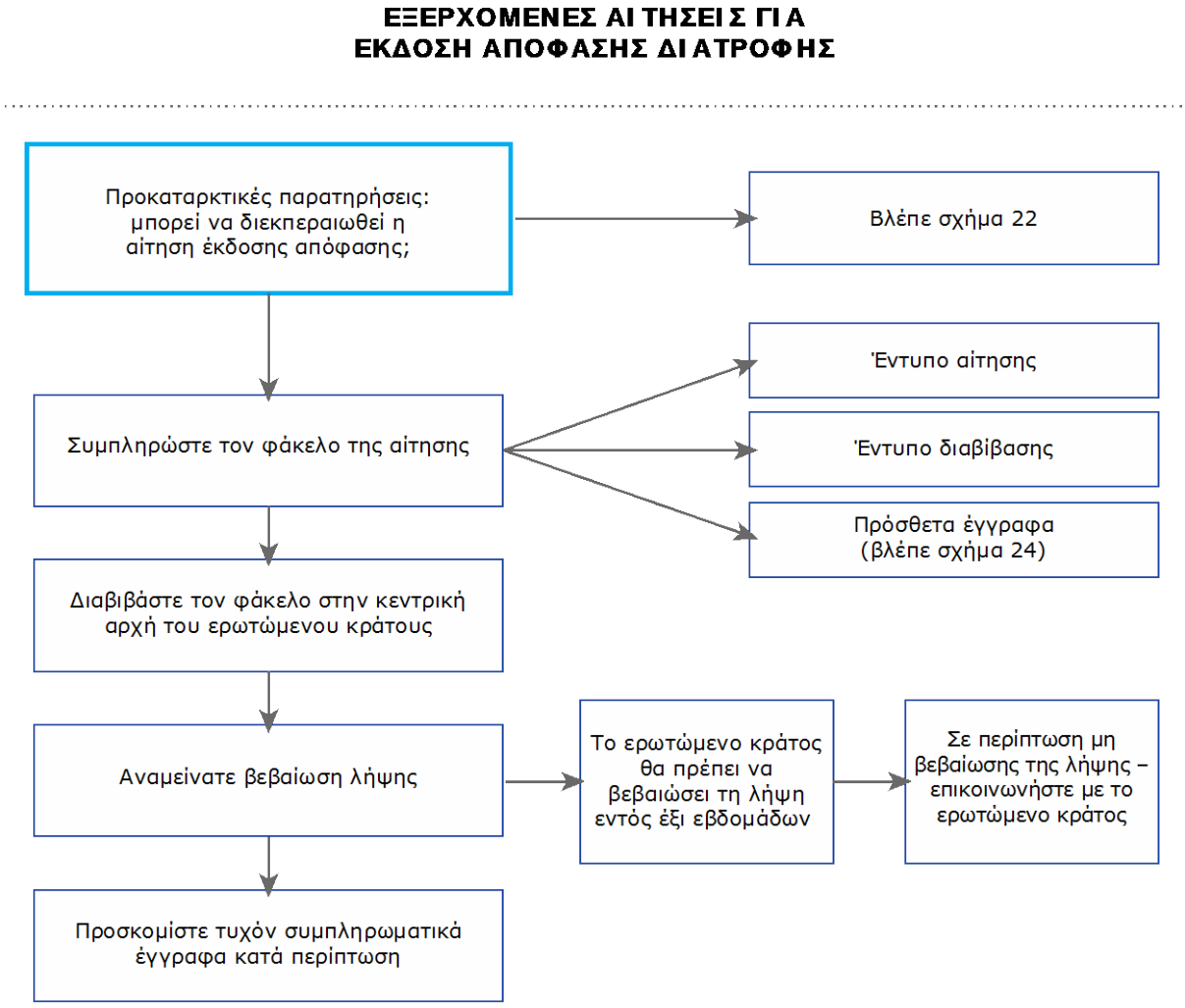
114 Για παράδειγμα, η απόφαση μπορεί να ορίζει το ποσό της διατροφής ως ποσοστό του μισθού και το γεγονός αυτό να θεωρείται από το ερωτώμενο κράτος υπερβολικά αόριστο για να καταστεί δυνατή η εκτέλεση της απόφασης. Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 255.

115 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 255. Εάν είναι γνωστό κατά τον χρόνο της αποστολής της αίτησης ότι το ερωτώμενο κράτος ενδέχεται να αντιμετωπίσει δυσκολίες κατά τη διεκπεραίωση αίτησης για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση, ενδεχομένως να είναι σκόπιμο να αποσταλούν τόσο αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης όσο και αίτηση έκδοσης απόφασης.

ΙΙ. Διαδικασίες για τη συμπλήρωση και τη διαβίβαση της αίτησης

Α. Επισκόπηση

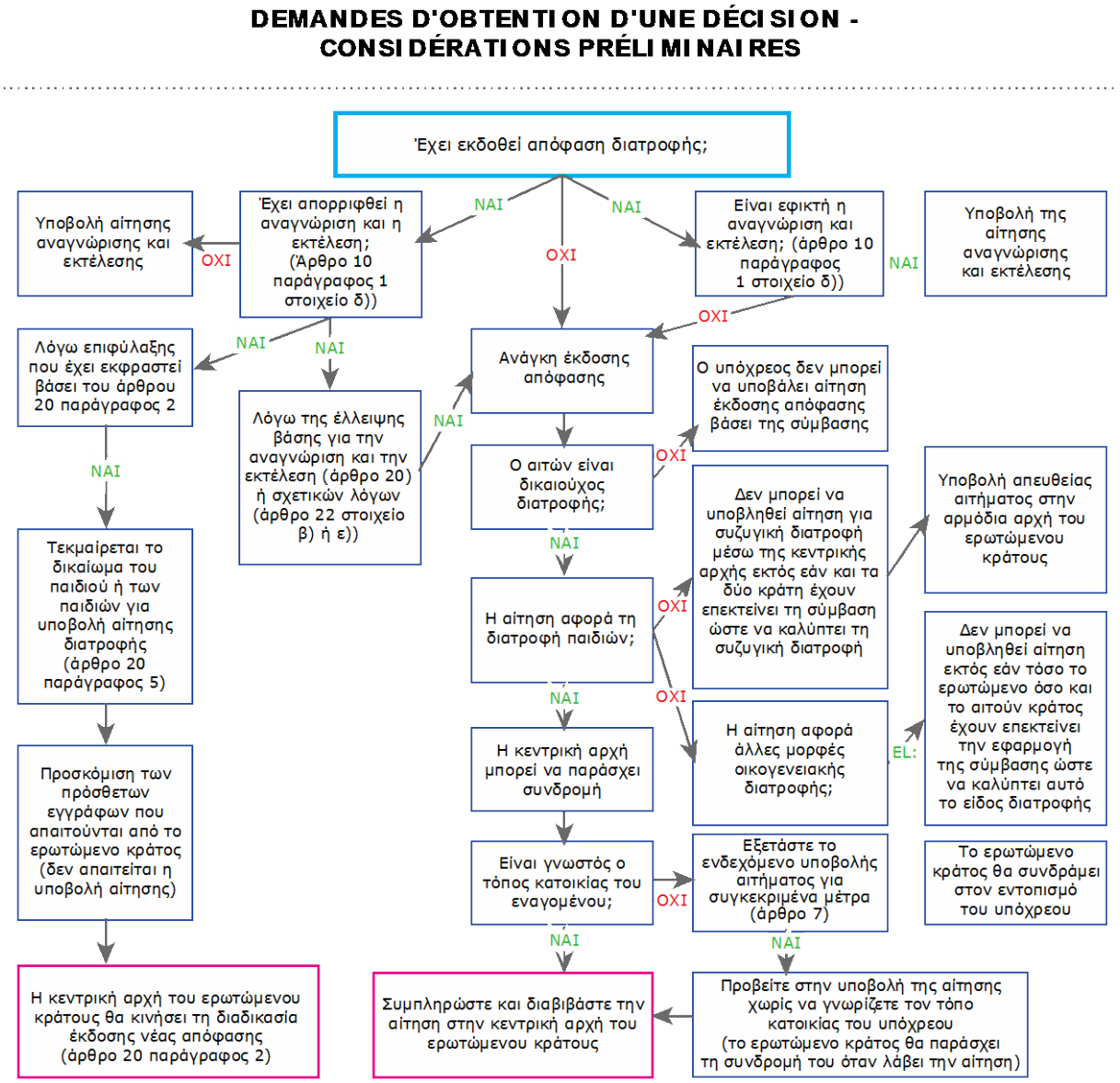
574. Στο διάγραμμα που ακολουθεί παρουσιάζονται τα βασικά στάδια διεκπεραίωσης της εξερχόμενης αίτησης.



Σχήμα 21: Επισκόπηση – διαδικασία όσον αφορά αίτηση έκδοσης απόφασης

Β. Προκαταρκτικά στάδια

575. Στο διάγραμμα ροής που ακολουθεί παρουσιάζονται οι προκαταρκτικές ενέργειες που απαιτούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η αίτηση έκδοσης απόφασης είναι κατάλληλη και πρέπει να διεκπεραιωθεί. Αυτό αποτελεί απαραίτητο στάδιο της διαδικασίας δεδομένου ότι καθήκον της κεντρικής αρχής είναι να εξασφαλίζει τη συμμόρφωση της αίτησης με τη σύμβαση.



Σχήμα 22: Προκαταρκτικά στάδια της διαδικασίας υποβολής της αίτησης

1. Διαδικασίες – αρχικός έλεγχος

Σημείωση: *Οι ερωτήσεις στην ενότητα αυτή ακολουθούν το ανωτέρω διάγραμμα ροής.*

α) Ερώτηση 1: Έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής υπέρ του αιτούντος;

576. Εάν έχει ήδη εκδοθεί απόφαση διατροφής υπέρ του αιτούντος και είναι δυνατή η αναγνώριση και η εκτέλεσή της, η αίτηση που πρέπει να υποβληθεί είναι η αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης της απόφασης (βλέπε κεφάλαιο 4).

577. Εάν έχει ήδη εκδοθεί απόφαση διατροφής υπέρ του αιτούντος αλλά δεν είναι δυνατή η αναγνώριση και η εκτέλεση της υπάρχουσας απόφασης διατροφής, πρέπει να υποβληθεί αίτηση έκδοσης νέας απόφασης βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο δ). Για παράδειγμα, ενδέχεται να μην είναι δυνατή η εκτέλεση του είδους της απόφασης που έχει εκδοθεί υπέρ του δικαιούχου, π.χ. διότι η απόφαση ορίζει το ποσό της διατροφής ως ποσοστό του μισθού και το γεγονός αυτό θεωρείται από το ερωτώμενο κράτος υπερβολικά αόριστο για να καταστεί δυνατή η εκτέλεση της απόφασης.[116]

578. Εάν έχει εκδοθεί απόφαση υπέρ του αιτούντος, αλλά η αναγνώριση ή η εκτέλεση της εν λόγω απόφασης έχει απορριφθεί λόγω επιφύλαξης που έχει εκφραστεί βάσει του άρθρου 20 παράγραφος 2, πρέπει να εκδοθεί νέα απόφαση. Ωστόσο, όπως διευκρινίζεται ανωτέρω, δεν απαιτείται η υποβολή νέας αίτησης (η αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης θα αντιμετωπιστεί ως αίτηση έκδοσης) και το τεκμήριο του δικαιώματος του παιδιού ή των παιδιών για υποβολή αίτησης διατροφής θα αναγνωρίζεται.[117] Κατά συνέπεια, ο ρόλος της κεντρικής αρχής στο αιτούν κράτος είναι να παρέχει συνδρομή για την εξασφάλιση και τη διαβίβαση τυχόν πρόσθετων εγγράφων που είναι απαραίτητα για την αίτηση έκδοσης απόφασης.

Δικαιούχος *είναι το πρόσωπο στο οποίο οφείλεται ή υποστηρίζεται ότι οφείλεται διατροφή. Δικαιούχος μπορεί να είναι γονέας ή σύζυγος, παιδί, ανάδοχοι γονείς, συγγενείς ή όσοι συντηρούν ένα παιδί. Σε ορισμένα κράτη, το εν λόγω πρόσωπο ενδέχεται να αποκαλείται δικαιούχος διατροφής, δανειστής, γονέας που ασκεί επιμέλεια ή παρέχων φροντίδα.*

579. Εάν έχει ήδη εκδοθεί απόφαση υπέρ του αιτούντος, αλλά η αναγνώριση και η εκτέλεση αυτής απορρίφθηκαν είτε διότι δεν πληρούνταν οι βάσεις για την αναγνώριση και την εκτέλεση που αναφέρονται στο άρθρο 20 είτε διότι διαπιστώθηκε ότι υφίστανται λόγοι απόρριψης βάσει του άρθρου 22 στοιχείο β) ή ε), ο δικαιούχος μπορεί να υποβάλει αίτηση για νέα απόφαση στο ερωτώμενο κράτος βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1) στοιχείο δ). Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή δεν ισχύει το τεκμήριο όσον αφορά το δικαίωμα του παιδιού ή των παιδιών που αναφέρεται στο άρθρο 20 παράγραφος 5.

---

116 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 255 και 256.

117 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 469-471. Διευκρινίζεται ότι η σύμβαση δεν ορίζει την έννοια του «δικαιώματος» σε αυτό το πλαίσιο. Ως εκ τούτου, η έννοια του εν λόγω όρου και οι πρόσθετες πληροφορίες ή τα συμπληρωματικά αποδεικτικά στοιχεία που απαιτούνται για την έκδοση της απόφασης διατροφής καθορίζονται από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους.

β) Ερώτηση 2: Ο αιτών είναι δικαιούχος;

580. Σύμφωνα με το άρθρο 10 της σύμβασης, αίτηση έκδοσης απόφασης μπορούν να υποβάλουν μόνο δικαιούχοι (πρόσωπα που δικαιούνται να λαμβάνουν διατροφή για τα ίδια ή για τα παιδιά τους). Ένας υπόχρεος δεν μπορεί να χρησιμοποιήσει τις διαδικασίες της σύμβασης για έκδοση απόφασης διατροφής. Μόνο δημόσια υπηρεσία μπορεί να υποβάλει αίτηση έκδοσης απόφασης, εάν ενεργεί για λογαριασμό ατόμου προς το οποίο οφείλεται διατροφή ή εάν έχει χορηγήσει επιδόματα αντί διατροφής, και μόνον εφόσον επιδιώκει την έκδοση απόφασης λόγω αδυναμίας αναγνώρισης και εκτέλεσης υπάρχουσας απόφασης βάσει επιφύλαξης του άρθρου 20.[118]

γ) Ερώτηση 3: Τι είδος διατροφής επιδιώκει ο αιτών;

581. Για την υποβολή αίτησης για έκδοση απόφασης διατροφής μέσω της κεντρικής αρχής ο αιτών πρέπει να επιδιώκει να λάβει διατροφή παιδιών. Αιτήματα για έκδοση απόφασης συζυγικής διατροφής δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των αιτήσεων που καλύπτονται από κεντρική αρχή, εκτός εάν υφίσταται δήλωση τόσο από το ερωτώμενο όσο και από το αιτούν κράτος σχετικά με την επέκταση της εφαρμογής των κεφαλαίων II και III της σύμβασης στη συζυγική διατροφή (βλέπε κεφάλαιο 3). Ο δικαιούχος που ζητεί την έκδοση απόφασης συζυγικής διατροφής πρέπει να υποβάλει απευθείας αίτημα για έκδοση απόφασης στην αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους.

582. Αιτήματα για έκδοση απόφασης σχετικά με άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής επίσης δεν καλύπτονται από τις διαδικασίες αυτές, εκτός εάν υφίσταται δήλωση και από τα δύο κράτη περί επέκτασης της εφαρμογής της σύμβασης σε αυτού του είδους τις υποχρεώσεις διατροφής.

δ) Ερώτηση 4: Γνωρίζει ο αιτών τη διεύθυνση κατοικίας του εναγομένου;

583. Ο αιτών δεν χρειάζεται να γνωρίζει τον ακριβή τόπο κατοικίας του εναγομένου προκειμένου να υποβάλει αίτημα για έκδοση απόφασης διατροφής. Σε τέτοιου είδους περιπτώσεις, το ερωτώμενο κράτος κινεί έρευνα ή ζητεί από άλλη υπηρεσία να προβεί σε διεξαγωγή έρευνας, χρησιμοποιώντας δημόσιες και άλλες προσβάσιμες πηγές για τον εντοπισμό του εναγομένου για τον σκοπό της αίτησης.

584. Ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις, ο αιτών μπορεί να επιλέξει να εξακριβώσει κατά πόσον ο εναγόμενος βρίσκεται στο ερωτώμενο κράτος προτού υποβάλει αίτηση έκδοσης απόφασης. Για παράδειγμα, εάν υπάρχουν αμφιβολίες ως προς το εάν ο υπόχρεος κατοικεί στο ερωτώμενο κράτος, ενδεχομένως να είναι σκοπιμότερο να υποβληθεί πρώτα αίτημα για εξακρίβωση του τόπου κατοικίας του υπόχρεου ώστε η κεντρική αρχή να γνωρίζει εάν θα αποστείλει την αίτηση στο εν λόγω κράτος. Σε παρόμοια περίπτωση, μπορεί πρώτα να υποβληθεί αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα, με το οποίο θα ζητείται απλώς από τις υπηρεσίες της κεντρικής αρχής του ερωτώμενου κράτους να επιβεβαιώσουν ότι ο εναγόμενος κατοικεί στο εν λόγω κράτος (βλέπε κεφάλαιο 13). Αφού επιβεβαιωθεί ο τόπος κατοικίας του υπόχρεου, η αίτηση μπορεί να αποσταλεί στο κράτος στο οποίο διαμένει ο υπόχρεος.

ε) Ολοκλήρωση των προκαταρκτικών διαδικασιών

585. Αφού εξεταστούν τα ανωτέρω ζητήματα, είναι δυνατή η συνέχιση της διεκπεραίωσης της αίτησης. Στην επόμενη ενότητα περιγράφονται τα έγγραφα και οι διαδικασίες που απαιτούνται για τη δημιουργία του φακέλου και τη διαβίβαση της αίτησης στο ερωτώμενο κράτος.

---

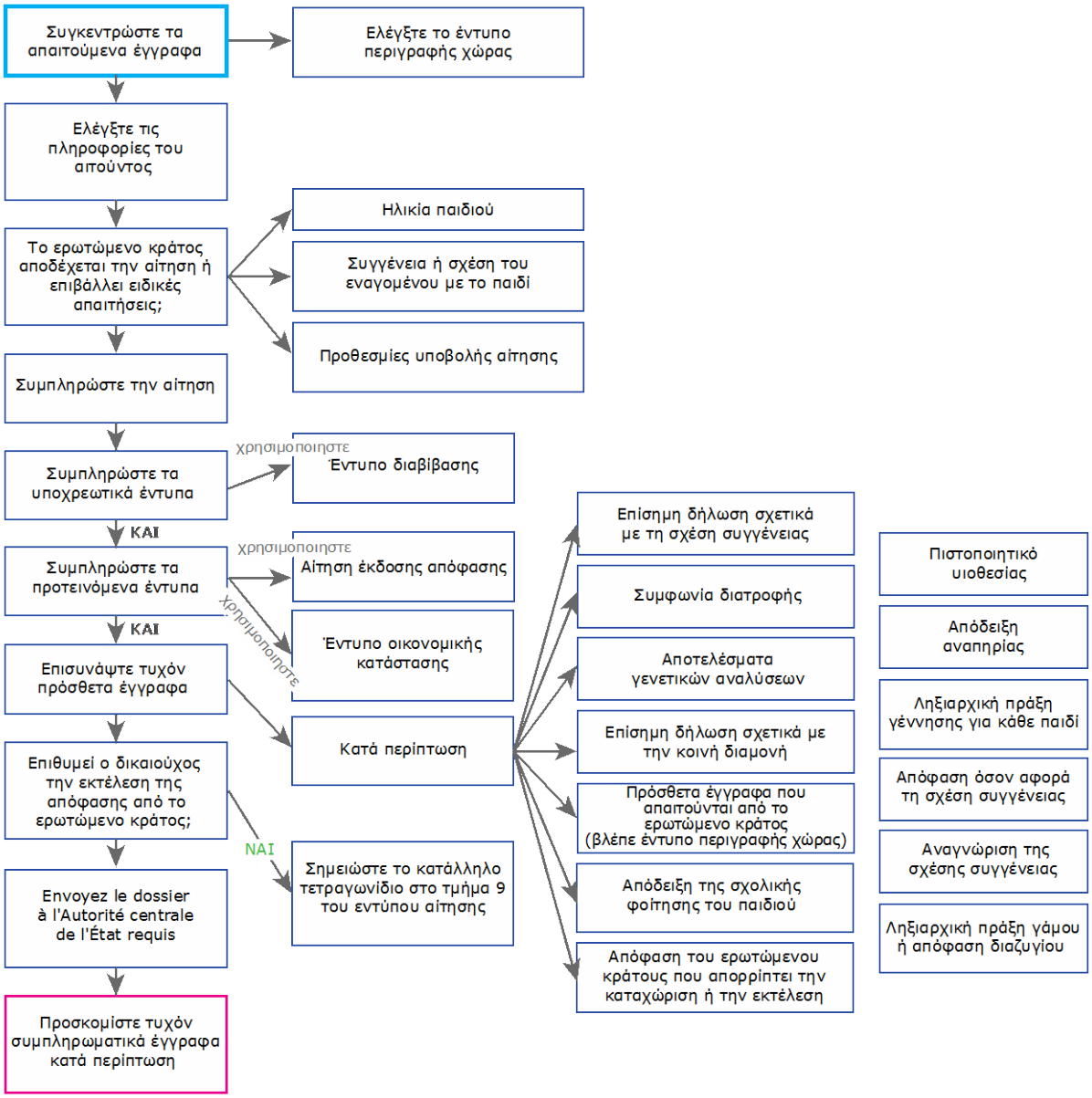
[118] Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 586 και 590.

Γ. Προετοιμασία του φακέλου των εγγράφων για εξερχόμενη αίτηση έκδοσης απόφασης

1. Διάγραμμα ροής

586. Το διάγραμμα ροής που ακολουθεί παρουσιάζει τις απαραίτητες διαδικασίες για την κατάρτιση και τη διαβίβαση της αίτησης έκδοσης απόφασης διατροφής.

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΑΙΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ



Σχήμα 23: Κατάρτιση της αίτησης έκδοσης απόφασης

2. Κατάρτιση της αίτησης

α) Συγκέντρωση των απαιτούμενων εγγράφων

587. Για τη συγκέντρωση των απαραίτητων εγγράφων για την αίτηση έκδοσης απόφασης, θα πρέπει να έχετε στη διάθεσή σας το έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους (στο οποίο θα αποστείλετε την αίτηση) και τυχόν έγγραφα που έχει συγκεντρώσει ο αιτών. Σε αυτά μπορεί να περιλαμβάνεται το προτεινόμενο έντυπο αίτησης ήδη συμπληρωμένο από τον αιτούντα, ανάλογα με τις εσωτερικές διαδικασίες που εφαρμόζετε.

588. Εξετάστε το έντυπο περιγραφής χώρας. Εάν πρόκειται για αίτηση έκδοσης απόφασης, ελέγξτε κατά πόσον υφίστανται ειδικοί περιορισμοί στο ερωτώμενο κράτος οι οποίοι επηρεάζουν τη δυνατότητα διεκπεραίωσης της αίτησης. Η αίτηση θα εξεταστεί σύμφωνα με το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους.[119] Οι συνηθέστεροι περιορισμοί αφορούν την ηλικία του παιδιού (εάν το παιδί είναι 18 ετών και άνω) και τις προθεσμίες για την υποβολή αίτησης στην περίπτωση που πρέπει να αποδειχθεί σχέση συγγένειας (π.χ. εντός ορισμένου αριθμού ετών από τη γέννηση του παιδιού).

589. Στο έντυπο περιγραφής χώρας προσδιορίζονται επίσης τυχόν ειδικές απαιτήσεις του κράτους που πρέπει να ικανοποιούνται όσον αφορά τα έγγραφα τεκμηρίωσης ή τα αποδεικτικά στοιχεία. Για παράδειγμα, ενδέχεται να απαιτείται η επικύρωση νοσοκομειακών πιστοποιητικών γέννησης ή ληξιαρχικών πράξεων γέννησης ή μπορεί να απαιτείται πιστοποιητικό του γάμου των γονέων. Τα λοιπά απαιτούμενα έγγραφα ποικίλλουν ανάλογα με τα πραγματικά περιστατικά κάθε υπόθεσης (π.χ. κατά πόσον το παιδί έχει ενηλικιωθεί ή πλησιάζει στην ηλικία ενηλικίωσης).

590. Στον πίνακα που ακολουθεί παρουσιάζονται τα έγγραφα που απαιτούνται συνήθως. Εάν οποιοδήποτε από τα έγγραφα αυτά φαίνεται να είναι απαραίτητο αλλά δεν έχει προσκομιστεί, ζητήστε το από τον αιτούντα.

Ληξιαρχική πράξη γέννησης ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο	Συμπεριλάβετε ληξιαρχική πράξη γέννησης για κάθε παιδί για το οποίο επιδιώκεται διατροφή. Άλλα παρόμοια έγγραφα περιλαμβάνουν τα πιστοποιητικά βάπτισης ή τα έγγραφα ιθαγένειας – στην περίπτωση που δεν διατίθεται ληξιαρχική πράξη γέννησης. Είναι σημαντικό στο έγγραφο να αναφέρεται η ημερομηνία γέννησης και το ονοματεπώνυμο του παιδιού.
Αναγνώριση της σχέσης συγγένειας από τον υπόχρεο	Η αναγνώριση μπορεί να έχει τη μορφή δήλωσης κατά τη στιγμή της γέννησης του παιδιού (έντυπο νοσοκομείου) ή τη μορφή δήλωσης αναγνώρισης σε μεταγενέστερο στάδιο. Συνήθως αυτό δεν απαιτείται στην περίπτωση που το παιδί γεννήθηκε κατά τη διάρκεια του γάμου των γονέων.
Επίσημη δήλωση που παρέχει αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά τη σχέση συγγένειας	Σε περίπτωση που δεν υπάρχει τεκμηριωμένη αναγνώριση της πατρότητας, ο αιτών οφείλει να προσκομίσει επίσημη δήλωση στην οποία περιγράφονται οι περιστάσεις που συνδέονται με τη σχέση συγγένειας με το παιδί και η σχέση του υπόχρεου με το παιδί κατά τη στιγμή της γέννησης και μετά τη γέννηση.

[119] Σε αυτό μπορεί να περιλαμβάνεται το πρωτόκολλο σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο στις υποχρεώσεις διατροφής, εάν το ερωτώμενο κράτος είναι συμβαλλόμενο μέρος αυτού.

Απόφαση της αρμόδιας αρχής όσον αφορά τη σχέση συγγένειας	Σε ορισμένες περιπτώσεις, η σχέση συγγένειας μπορεί να έχει ήδη καθοριστεί από αρμόδια αρχή χωρίς να έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής. Η απόφαση αυτή πρέπει να συμπεριληφθεί.
Αποτελέσματα γενετικών αναλύσεων	Εάν έχουν διεξαχθεί γενετικές αναλύσεις που επιβεβαιώνουν τη σχέση συγγένειας με το παιδί, να συμπεριληφθούν τα αποτελέσματα.
Πιστοποιητικό υιοθεσίας	Εάν το παιδί για το οποίο επιδιώκεται διατροφή έχει υιοθετηθεί από τον υπόχρεο, να συμπεριληφθεί το πιστοποιητικό υιοθεσίας.
Πιστοποιητικό γάμου ή παρόμοιας σχέσης και ημερομηνία διαζυγίου ή χωρισμού	Να συμπεριληφθεί εάν τα μέρη είχαν έγγαμη ή παρόμοια σχέση. Επίσης, οι πληροφορίες αυτές θα χρησιμοποιηθούν για να διαπιστωθεί εάν ένα παιδί γεννήθηκε εντός γάμου ή παρόμοιας σχέσης του δικαιούχου με τον υπόχρεο.
Επίσημη δήλωση που παρέχει αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά την κοινή διαμονή των μερών	Η δήλωση αυτή δεν απαιτείται στις περισσότερες περιπτώσεις· ωστόσο, ενδέχεται να απαιτηθεί σε περίπτωση που, για παράδειγμα, τα μέρη διέμεναν προσωρινά σε διαφορετικούς τόπους για λόγους εργασίας, αλλά είχαν πάντα την κοινή κατοικία τους σε συγκεκριμένο κράτος.
Συμφωνία μεταξύ των μερών όσον αφορά τη διατροφή	Εάν τα μέρη έχουν προηγουμένως συνάψει συμφωνία για τη διατροφή, για παράδειγμα, στο πλαίσιο επίλυσης θεμάτων επιμέλειας με διαμεσολάβηση, η εν λόγω συμφωνία πρέπει να συμπεριληφθεί.
Απόδειξη φοίτησης σε ίδρυμα δευτεροβάθμιας ή μεταδευτεροβάθμιας εκπαίδευσης	Είναι απαραίτητη σε περίπτωση που η διατροφή επιδιώκεται για παιδί μεγαλύτερης ηλικίας, και ιδίως για ενήλικο άτομο, καθώς η φοίτηση σε σχολείο ενδέχεται να καθορίζει το δικαίωμα διατροφής.
Απόδειξη αναπηρίας	Εάν η διατροφή ζητείται για παιδί μεγαλύτερης ηλικίας ή παιδί που έχει ενηλικιωθεί και το δικαίωμα βασίζεται στην αναπηρία του παιδιού, οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να συμπεριληφθούν.
Έντυπο οικονομικής κατάστασης	Το έντυπο αυτό πρέπει να συμπληρώνεται όσο το δυνατόν πληρέστερα. Παρέχει ειδικές πληροφορίες για την έκδοση και την εκτέλεση της απόφασης. Αφορά την οικονομική κατάσταση τόσο του δικαιούχου όσο και του υπόχρεου.
Κατάσταση καθυστερούμενων οφειλών ή ιστορικό πληρωμών	Όταν υπάρχουν καθυστερούμενα ποσά διατροφής ή όταν επιδιώκεται η αναδρομική καταβολή διατροφής, πρέπει να συμπεριλαμβάνονται πληροφορίες σχετικά με τις πληρωμές.
Άλλα αποδεικτικά στοιχεία που απαιτούνται από το ερωτώμενο κράτος	Συμβουλευτείτε το έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους για να διαπιστώσετε εάν πρέπει να συμπεριληφθούν τυχόν πρόσθετα έγγραφα.
Απόφαση του ερωτώμενου κράτους η οποία απορρίπτει την αναγνώριση και εκτέλεση	Σε περίπτωση απόρριψης της αναγνώρισης υφιστάμενης απόφασης (π.χ. σε περίπτωση που η αναγνώριση απορρίφθηκε λόγω επιφύλαξης που έχει εκφραστεί βάσει της σύμβασης), πρέπει να συμπεριληφθεί αντίγραφο της απόρριψης.

Σχήμα 24: Πίνακας εγγράφων – αιτήσεις έκδοσης απόφασης

β) Συμπλήρωση του φακέλου της αίτησης

591. Ο φάκελος εγγράφων της αίτησης περιλαμβάνει ένα υποχρεωτικό έντυπο (έντυπο διαβίβασης), το προτεινόμενο έντυπο αίτησης (εάν το κράτος σας έχει αποφασίσει να το χρησιμοποιήσει) και συμπληρωματικά έγγραφα.

592. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του εντύπου διαβίβασης και του προτεινόμενου εντύπου αίτησης για έκδοση απόφασης, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 15.

γ) Αίτημα εκτέλεσης της απόφασης

593. Εάν ο δικαιούχος επιθυμεί την εκτέλεση της απόφασης διατροφής από το ερωτώμενο κράτος αφού αυτή εκδοθεί, βεβαιωθείτε ότι έχει επιλεγεί το κατάλληλο τετραγωνίδιο στο έντυπο αίτησης. Δεν απαιτείται συμπληρωματικό έντυπο ούτε έγγραφα τεκμηρίωσης.

3. Διαβίβαση της αίτησης

594. Αφού η κεντρική αρχή συγκεντρώσει όλα τα απαραίτητα έγγραφα, η αίτηση μπορεί να διαβιβαστεί στην κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους.

595. Η διαβίβαση μπορεί να γίνει μέσω ταχυδρομείου· εάν συμφωνεί το ερωτώμενο κράτος, η διαβίβαση μπορεί να γίνει και ηλεκτρονικά, εφόσον η μέθοδος αυτή παρέχει επαρκή προστασία των προσωπικών δεδομένων και εμπιστευτικών πληροφοριών που περιέχονται στην αίτηση.

4. Παρακολούθηση και συνεχής επικοινωνία με το ερωτώμενο κράτος

596. Η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους πρέπει να επιβεβαιώσει τη λήψη της αίτησης εντός έξι εβδομάδων, χρησιμοποιώντας το υποχρεωτικό έντυπο βεβαίωσης λήψης. Στο έντυπο βεβαίωσης συμπληρώνεται επίσης το ονοματεπώνυμο του προσώπου ή της μονάδας που χειρίζεται την αίτηση ώστε κάθε μεταγενέστερο ερώτημα να απευθύνεται στο εν λόγω πρόσωπο.

597. Εντός τριών μηνών από την ημερομηνία βεβαίωσης της λήψης της αίτησης, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους πρέπει να παράσχει έκθεση προόδου της αίτησης.

598. Εάν το ερωτώμενο κράτος επιθυμεί να λάβει πρόσθετες πληροφορίες ή έγγραφα τεκμηρίωσης, η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους λαμβάνει σχετική ειδοποίηση. Το αίτημα αυτό πρέπει να ικανοποιείται άμεσα. Εάν δεν αποσταλεί απάντηση ή δεν διαβιβαστούν πρόσθετα έγγραφα εντός τριών μηνών, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους μπορεί, αλλά δεν υποχρεούται, να θέσει την υπόθεση στο αρχείο. Εάν αντιμετωπίζετε δυσκολίες όσον αφορά την εξασφάλιση των συμπληρωματικών εγγράφων, ενημερώστε σχετικά το ερωτώμενο κράτος και επισημάνετε ότι θα απαιτηθεί περαιτέρω χρόνος.

III. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Α. Πρακτικές συμβουλές

- Διευκρινίστε εάν η προς έκδοση απόφαση θα πρέπει επίσης να εκτελεστεί στο ερωτώμενο κράτος. Εάν ναι, αυτό θα πρέπει να επισημαίνεται στο έντυπο αίτησης (βλέπε κεφάλαιο 15), και θα πρέπει να διασφαλίσετε ότι συμπεριλαμβάνονται όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες που συμβάλλουν στην εκτέλεση της απόφασης. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνονται στο έντυπο οικονομικής κατάστασης.
- Ενημερώστε τον αιτούντα σχετικά με τον χρόνο που απαιτείται για την ολοκλήρωση των νομικών διαδικασιών για την έκδοση απόφασης. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνονται στο έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους.
- Εάν αναμένεται ότι θα απαιτηθούν αναλύσεις για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας, ζητήστε από τον αιτούντα να σας ενημερώνει για τυχόν αλλαγές στα στοιχεία επικοινωνίας του κατά τη διάρκεια της διεκπεραίωσης της αίτησης ώστε να είναι δυνατή η επικοινωνία μαζί του για τους σκοπούς της διενέργειας των αναλύσεων.
- Εάν ο αιτών και ο εναγόμενος καταλήξουν σε συμβιβασμό όσον αφορά τη διατροφή ή εάν για οποιονδήποτε άλλο λόγο αποφασιστεί η μη διεκπεραίωση της αίτησης, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους πρέπει να ενημερωθεί πάραυτα ώστε να διακόψει τις διαδικασίες που έχει κινήσει.

Β. Σχετικά έντυπα

Αίτηση έκδοσης απόφασης
Έντυπο διαβίβασης
Έντυπο οικονομικής κατάστασης

Γ. Συναφή άρθρα της σύμβασης

Άρθρο 10
Άρθρο 12
Άρθρο 20
Άρθρο 22

Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου

Βλέπε κεφάλαιο 3, μέρος 2 – Ζητήματα κοινά σε όλες τις αιτήσεις βάσει της σύμβασης και στα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα
Βλέπε κεφάλαιο 4 – Διεκπεραίωση εξερχόμενων αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης
Βλέπε κεφάλαιο 10 – Εκτέλεση αποφάσεων διατροφής
Βλέπε κεφάλαιο 13, ενότητα I – Επισκόπηση – Αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα
Βλέπε κεφάλαιο 15, ενότητα II – Οδηγίες για τη συμπλήρωση των προτεινόμενων εντύπων αίτησης

IV. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – εξερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης

	Διαδικασία	Παραπομπή στο εγχειρίδιο
1	Προκαταρκτικός έλεγχος: Πρέπει να υποβληθεί αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής;	II(Β)
(i)	Δεν έχει ήδη εκδοθεί απόφαση διατροφής υπέρ του αιτούντος ή δεν είναι δυνατή η εκτέλεσή της	II(Β)(1)(α)
(ii)	Ο αιτών είναι δικαιούχος διατροφής που κατοικεί σε συμβαλλόμενο κράτος	II(Β)(1)(β)
(iii)	Ο αιτών επιδιώκει διατροφή παιδιών	II(Β)(1)(γ)
(iv)	Ο αιτών γνωρίζει τον τόπο κατοικίας του εναγομένου	II(Β)(1)(δ)
2	Συμπλήρωση του φακέλου της αίτησης	II(Γ)
(i)	Υποχρεωτικό έντυπο (έντυπο διαβίβασης)	Κεφάλαιο 3
(ii)	Προτεινόμενο έντυπο (αίτηση έκδοσης απόφασης)	Κεφάλαιο 15
(iii)	Πρόσθετα έγγραφα	II(Γ)(2)(α)
3	Αποστολή στο ερωτώμενο κράτος	II(Γ)(3)
4	Απαιτούμενη παρακολούθηση	II(Γ)(4)

V. Συχνές ερωτήσεις

Μπορεί ο δικαιούχος να ζητήσει την έκδοση απόφασης διατροφής εάν δεν γνωρίζει τον τόπο κατοικίας του υπόχρεου/εναγομένου;

599. Ναι. Ο δικαιούχος θα πρέπει να περιλάβει στο έντυπο της αίτησης όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον εναγόμενο. Οι πληροφορίες αυτές θα χρησιμοποιηθούν από το ερωτώμενο κράτος για τη διεξαγωγή έρευνας μέσω τραπεζών δεδομένων και ερευνητικών πηγών που τίθενται στη διάθεση της κεντρικής αρχής ή της αρμόδιας αρχής του ερωτώμενου κράτους. Συχνά η κεντρική αρχή έχει πρόσβαση σε πόρους για τον εντοπισμό του εναγομένου που δεν είναι διαθέσιμοι στο κοινό. Μόλις εντοπιστεί ο εναγόμενος, η κεντρική αρχή θα συνεχίσει τη διεκπεραίωση της αίτησης έκδοσης απόφασης.

Τι έπεται της έκδοσης απόφασης διατροφής;

600. Η απόφαση διατροφής παραπέμπεται προς εκτέλεση στην αρμόδια αρχή του κράτους στο οποίο κατοικεί ή διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα ο εναγόμενος, εάν ο δικαιούχος έχει ζητήσει την εκτέλεση της απόφασης. Είναι σημαντικό να έχει επιλεγεί το κατάλληλο τετραγωνίδιο στο έντυπο της αίτησης με το οποίο δηλώνεται ότι ο δικαιούχος επιδιώκει επίσης την εκτέλεση της απόφασης, καθώς με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί η εκτέλεση της απόφασης χωρίς καθυστέρηση.

Τι συμβαίνει εάν ο υπόχρεος ισχυριστεί ότι δεν είναι ο πατέρας των παιδιών;

601. Το κατά πόσον ο υπόχρεος έχει το δικαίωμα να αμφισβητήσει την πατρότητα του παιδιού εξαρτάται από το δίκαιο του κράτους στο οποίο εξετάζεται η αίτηση. Εάν απαιτούνται αναλύσεις για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας με το παιδί ή τα παιδιά, το αίτημα αυτό υποβάλλεται μέσω των κεντρικών αρχών και παρέχονται στην αιτούσα πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο διεξαγωγής των εν λόγω αναλύσεων.

Μπορεί ο αιτών να ζητήσει την έκδοση νέας απόφασης σε περίπτωση που επιθυμεί αύξηση του ποσού της διατροφής;

602. Ο αιτών δεν χρειάζεται να υποβάλει αίτηση για έκδοση νέας απόφασης.[120] Μπορεί να ζητήσει τροποποίηση της υπάρχουσας απόφασης χρησιμοποιώντας τις διαδικασίες που περιγράφονται στο κεφάλαιο 12.

Πόσος χρόνος απαιτείται για την έκδοση απόφασης διατροφής;

603. Αυτό εξαρτάται από το πού αποστέλλεται η αίτηση και από το τι συμβαίνει μετά την ειδοποίηση του εναγομένου. Όλα τα συμβαλλόμενα κράτη έχουν συμφωνήσει στην όσο το δυνατόν ταχύτερη διεκπεραίωση των αιτήσεων. Η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους αποστέλλει ενημέρωση σχετικά με την πορεία της αίτησης τρεις μήνες μετά τη βεβαίωση λήψης της αίτησης, διευκρινίζοντας τα μέτρα που έχουν ληφθεί και τις ενέργειες που αναμένεται να ακολουθήσουν.

Πώς μπορεί ο αιτών να ενημερωθεί σχετικά με την πορεία της αίτησής του;

604. Εάν ο αιτών έχει ερωτήματα, θα πρέπει να επικοινωνήσει με την κεντρική αρχή του κράτους του ώστε να ενημερωθεί σχετικά με την πορεία της αίτησής του. Οι αιτούντες δεν θα πρέπει να επικοινωνούν απευθείας με την κεντρική αρχή του άλλου κράτους, εκτός εάν η εν λόγω κεντρική αρχή έχει συμφωνήσει να παρέχει πληροφορίες απευθείας στους αιτούντες. Βάσει της σύμβασης, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους πρέπει να επιβεβαιώσει τη λήψη της αίτησης εντός έξι εβδομάδων και να παράσχει περαιτέρω ενημέρωση σχετικά με την πορεία της αίτησης εντός τριών μηνών από την ημερομηνία βεβαίωσης της λήψης της αίτησης.

Μπορεί η αιτούσα να εξασφαλίσει απόφαση διατροφής ακόμη και αν δεν ήταν παντρεμένη με τον πατέρα των παιδιών;

605. Ναι. Η σύμβαση καλύπτει τη διατροφή για όλα τα παιδιά, ανεξαρτήτως της οικογενειακής κατάστασης των γονέων. Ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις η σχέση συγγένειας θα πρέπει να καθορίζεται πριν από την έκδοση της απόφασης διατροφής.

Η αιτούσα ανησυχεί για την ασφάλειά της σε περίπτωση που ο εναγόμενος μάθει τον τόπο κατοικίας της. Πώς μπορεί αυτό να επηρεάσει το αίτημα για έκδοση απόφασης διατροφής;

606. Η αιτούσα πρέπει να ενημερώσει την κεντρική αρχή για την ανησυχία της. Η κεντρική αρχή θα επισημάνει στα έντυπα ότι υπάρχει ανησυχία όσον αφορά την κοινοποίηση των εν λόγω πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα. Η διεύθυνση της αιτούσας και άλλες πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα θα συμπεριληφθούν στη συνέχεια σε έντυπο πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα και ο εναγόμενος δεν θα μπορεί να αποκτήσει πρόσβαση σε οποιαδήποτε από τις πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα της αιτούσας. Στόχος του εντύπου πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα είναι να διασφαλίσει το απόρρητο της διεύθυνσης της αιτούσας. Βλέπε κεφάλαιο 3.

---

[120] Σε ορισμένες περιπτώσεις, το ερωτώμενο κράτος δεν μπορεί να τροποποιήσει απόφαση αλλά μόνο να εκδώσει νέα απόφαση. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, η αίτηση αντιμετωπίζεται με τον ίδιο τρόπο που αντιμετωπίζεται μια αίτηση τροποποίησης και θα πρέπει να εφαρμόζονται οι διαδικασίες του κεφαλαίου 12.

Η αιτούσα έχει χωρίσει με τον υπόχρεο εδώ και πέντε έτη. Μπορεί η αιτούσα να λάβει διατροφή από τον υπόχρεο για τη συγκεκριμένη χρονική περίοδο;

607. Στις περισσότερες υποθέσεις αυτό εξαρτάται από το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους.[121] Σε ορισμένα κράτη, διατροφή για τη χρονική περίοδο που προηγείται της απόφασης διατροφής (αποκαλούμενη «αναδρομική διατροφή») επιδικάζεται μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις. Στα εν λόγω κράτη η διατροφή είναι καταβλητέα μόνο από τον χρόνο υποβολής της αίτησης ή από μεταγενέστερη ημερομηνία, ανάλογα με το δίκαιο και τις διαδικασίες του ερωτώμενου κράτους. Στο έντυπο περιγραφής χώρας επισημαίνονται τυχόν περιορισμοί όσον αφορά την επιδίκαση αναδρομικής διατροφής στο ερωτώμενο κράτος.

Ποιος θα καλύψει τις δαπάνες για τη διενέργεια αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας που απαιτείται στο πλαίσιο της αίτησης έκδοσης απόφασης;

608. Οι δαπάνες για τη διενέργεια αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας περιλαμβάνονται στις δωρεάν υπηρεσίες που πρέπει να παρέχονται σε αιτούντες σε υποθέσεις που αφορούν διατροφή παιδιών. Ως εκ τούτου, δεν μπορεί να απαιτηθεί από τον αιτούντα να καλύψει τις δαπάνες για τη διενέργεια αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας.[122] Ωστόσο, αυτό δεν συνεπάγεται απαραιτήτως ότι η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους είναι υπεύθυνη για τις δαπάνες αυτές, διότι το ερωτώμενο κράτος μπορεί να θέσει την κάλυψη των δαπανών από τον υπόχρεο ως προϋπόθεση για τη διενέργεια των εν λόγω αναλύσεων. Αυτό καθορίζεται από τους νόμους και τις διαδικασίες του ερωτώμενου κράτους.

609. Βλέπε κεφάλαιο 3 για πλήρη επεξήγηση του δικαιώματος σε δωρεάν νομική συνδρομή.

Πρέπει η αιτούσα να προσλάβει δικηγόρο για να εξασφαλίσει απόφαση διατροφής για τα παιδιά της;

610. Όχι. Εφόσον η αίτηση αφορά την έκδοση απόφασης διατροφής για παιδί ηλικίας κάτω των 18 ετών (και σε ορισμένες περιπτώσεις κάτω των 21 ετών), η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους ή του ερωτώμενου κράτους παρέχει στην αιτούσα την απαιτούμενη νομική συνδρομή (βλέπε κεφάλαιο 3).

Μπορεί να υποβληθεί αίτημα μέσω της κεντρικής αρχής για έκδοση απόφασης συζυγικής διατροφής;

611. Οι κεντρικές αρχές δεν υποχρεούνται να παρέχουν συνδρομή για την έκδοση απόφασης συζυγικής διατροφής. Ο αιτών πρέπει να αποστείλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή του άλλου κράτους για την έκδοση απόφασης, εκτός εάν τόσο το αιτούν όσο και το ερωτώμενο κράτος έχουν συμφωνήσει την επέκταση της εφαρμογής των κεφαλαίων ΙΙ και ΙΙ της σύμβασης σε υποθέσεις που αφορούν την έκδοση απόφασης συζυγικής διατροφής. Στο έντυπο περιγραφής χώρας επισημαίνεται κατά πόσον έχει συμφωνηθεί τέτοιου είδους επέκταση.

---

121 Σε αυτό μπορεί να περιλαμβάνεται το πρωτόκολλο σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο στις υποχρεώσεις διατροφής, εάν το ερωτώμενο κράτος είναι συμβαλλόμενο μέρος αυτού.

122 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 391 και 392. Ένα κράτος μπορεί να δηλώσει ότι θα χρησιμοποιεί έλεγχο εισοδημάτων επικεντρωμένο στο παιδί και, στην περίπτωση αυτή, εάν από τον έλεγχο εισοδημάτων προκύψει ότι δεν δικαιολογείται η παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής, ο αιτών μπορεί να κληθεί να καλύψει τις δαπάνες. Βλέπε κεφάλαιο 3 του παρόντος εγχειριδίου.

Ποιο είναι το ποσό της διατροφής που επιδικάζεται;

612. Η μέθοδος που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του ποσού της διατροφής διαφέρει ανά κράτος. Σε αυτό το πλαίσιο, το ερώτημα αφορά τον προσδιορισμό του εφαρμοστέου δικαίου, ο οποίος αποτελεί σύνθετο νομικό ζήτημα που υπερβαίνει το αντικείμενο του παρόντος εγχειριδίου. Στα περισσότερα κράτη υπάρχουν ιστότοποι στους οποίους αναφέρεται ο τρόπος υπολογισμού του ποσού της διατροφής στο εν λόγω κράτος. Στο έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους αναφέρεται ο τρόπος καθορισμού του ποσού της διατροφής.

Κεφάλαιο 9
Εισερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης διατροφής

Δομή του κεφαλαίου:

Το παρόν κεφάλαιο αφορά τις αιτήσεις έκδοσης απόφασης διατροφής.

Στην ενότητα I παρέχεται επισκόπηση της αίτησης – ποιος μπορεί να υποβάλει αίτηση και πότε χρησιμοποιείται.

Στην ενότητα II περιγράφεται η διαδικασία ή τα στάδια για τον έλεγχο των εισερχόμενων εγγράφων και πληροφοριών και τη διεκπεραίωση της αίτησης.

Στην ενότητα III περιλαμβάνονται παραπομπές και συμπληρωματικές πληροφορίες για την αίτηση.

Στην ενότητα IV παρέχεται ανακεφαλαιωτικός πίνακας για όσους χρειάζονται μια απλή επισκόπηση της διαδικασίας.

Στην ενότητα V αναφέρονται ορισμένες από τις πλέον συχνές ερωτήσεις που υποβάλλονται σχετικά με την εν λόγω αίτηση.

I. Επισκόπηση

A. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται η εν λόγω αίτηση

613. Αίτηση ***έκδοσης*** απόφασης διατροφής σε συμβαλλόμενο κράτος λαμβάνεται σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- στην περίπτωση κατά την οποία δεν υφίσταται απόφαση διατροφής και ο δικαιούχος ζητεί την έκδοση απόφασης· ή
- στην περίπτωση κατά την οποία δεν είναι δυνατή η αναγνώριση και εκτέλεση μιας απόφασης ή απορρίπτεται λόγω έλλειψης βάσης για την αναγνώριση και την εκτέλεση σύμφωνα με το άρθρο 20 ή για τους λόγους που καθορίζονται στο άρθρο 22 στοιχείο β) ή ε).

__Έκδοση__ είναι η διαδικασία για την εξασφάλιση απόφασης διατροφής, σε περίπτωση που είτε δεν υπάρχει απόφαση διατροφής είτε η απόφαση διατροφής που υπάρχει δεν μπορεί να αναγνωριστεί ή να εκτελεστεί για κάποιο λόγο. Στην έκδοση μπορεί να περιλαμβάνεται ο καθορισμός της σχέσης συγγένειας, εάν αυτό απαιτείται για την έκδοση της απόφασης διατροφής.

614. Η αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής μπορεί να περιλαμβάνει αίτημα για τον καθορισμό της σχέσης συγγένειας.

615. Οι αιτήσεις έκδοσης απόφασης διατροφής υπάγονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ) της σύμβασης.

B. Παράδειγμα

616. Η δικαιούχος κατοικεί στη χώρα Α και έχει δύο παιδιά. Ο πατέρας των παιδιών έχει μετακομίσει στη χώρα Β. Η δικαιούχος επιθυμεί να λαμβάνει διατροφή από τον πατέρα για τα παιδιά. Και οι δύο χώρες Α και Β είναι συμβαλλόμενα κράτη στη σύμβαση.

Τι συμβαίνει στην περίπτωση αυτή βάσει της σύμβασης

617. Η δικαιούχος υποβάλλει αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής. Η εν λόγω αίτηση διαβιβάζεται από την κεντρική αρχή της χώρας Α στην κεντρική αρχή της χώρας Β. Ο πατέρας ειδοποιείται και η απόφαση διατροφής εκδίδεται σύμφωνα με τους νόμους του ερωτώμενου κράτους (χώρα Β). Η σχέση συγγένειας αποδεικνύεται εφόσον απαιτείται.

Γ. Ποιος μπορεί να υποβάλει αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής;

618. Εάν δεν υφίσταται απόφαση διατροφής, μόνον ο ***δικαιούχος*** μπορεί να υποβάλει αίτηση έκδοσης απόφασης. Εάν υφίσταται απόφαση αλλά δεν είναι δυνατή η αναγνώριση ή η εκτέλεσή της λόγω επιφύλαξης που έχει εκφραστεί βάσει της σύμβασης, αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής μπορεί να υποβάλει επίσης δημόσια υπηρεσία η οποία ενεργεί για λογαριασμό του δικαιούχου ή η οποία έχει χορηγήσει επιδόματα αντί διατροφής. Ο δικαιούχος πρέπει να κατοικεί σε συμβαλλόμενο κράτος.

Δικαιούχος *είναι το πρόσωπο στο οποίο οφείλεται ή υποστηρίζεται ότι οφείλεται διατροφή. Δικαιούχος μπορεί να είναι γονέας ή σύζυγος, παιδί, ανάδοχοι γονείς, συγγενείς ή όσοι συντηρούν ένα παιδί. Σε ορισμένα κράτη, το εν λόγω πρόσωπο ενδέχεται να αποκαλείται δικαιούχος διατροφής, δανειστής, γονέας που ασκεί επιμέλεια ή παρέχων φροντίδα.*

Εάν επιθυμείτε να συμβουλευτείτε μια σύντομη περίληψη των διαδικασιών για την εν λόγω αίτηση, ανατρέξτε στον ***ανακεφαλαιωτικό πίνακα*** *στο τέλος του κεφαλαίου.*

Δ. Έκδοση απόφασης διατροφής σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η αναγνώριση υφιστάμενης απόφασης

619. Όπως αναλύεται στα κεφάλαια 4 και 5 του παρόντος εγχειριδίου, ενδέχεται να υπάρχουν περιπτώσεις όπου η αναγνώριση και η εκτέλεση υφιστάμενης απόφασης απορρίπτεται από το ερωτώμενο κράτος διότι έχει διατυπωθεί επιφύλαξη βάσει του άρθρου 20 παράγραφος 2 σχετικά με τη συγκεκριμένη βάση για την αναγνώριση και την εκτέλεση που εφαρμόζεται στην απόφαση. Για παράδειγμα, εάν η απόφαση εκδόθηκε με βάση τη συνήθη κατοικία του δικαιούχου στο κράτος προέλευσης και δεν μπορεί να εφαρμοστεί άλλη βάση για την αναγνώριση και την εκτέλεση από εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 20, το ερωτώμενο κράτος μπορεί να αρνηθεί να αναγνωρίσει την απόφαση. Στην περίπτωση αυτή ενδέχεται να είναι απαραίτητη η έκδοση νέας απόφασης.

620. Δεν απαιτείται η υποβολή νέας αίτησης –αίτησης έκδοσης απόφασης– στην περίπτωση αυτή, καθώς το ερωτώμενο κράτος οφείλει να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα για την έκδοση νέας απόφασης (άρθρο 20 παράγραφος 4) υπό την προϋπόθεση ότι ο εναγόμενος έχει τη «συνήθη κατοικία του» στο ερωτώμενο κράτος. Στην περίπτωση αυτή, για την έκδοση της απόφασης εφαρμόζονται οι διαδικασίες που περιγράφονται στο παρόν κεφάλαιο.

621. Αυτό μπορεί να συνεπάγεται την ανάγκη για παροχή πρόσθετων πληροφοριών και εγγράφων τεκμηρίωσης από τον δικαιούχο, για παράδειγμα στην περίπτωση που τα έξοδα ανατροφής του παιδιού έχουν σημασία για τον καθορισμό του ποσού της διατροφής. Το αίτημα αυτό θα πρέπει να υποβάλλεται στην κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους.

622. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή σημαντικό είναι το γεγονός ότι το δικαίωμα του παιδιού ή των παιδιών για υποβολή αίτησης για διατροφή δεν χρειάζεται να αποδειχθεί στην αίτηση για νέα απόφαση (άρθρο 20 παράγραφος 5).[123] Η υφιστάμενη απόφαση παρέχει τη βάση για την αναγνώριση του δικαιώματος των παιδιών να υποβάλουν αίτηση για διατροφή παιδιών.

623. Ενδέχεται να υπάρξουν επίσης περιπτώσεις όπου ο αιτών έχει εξασφαλίσει απόφαση διατροφής, αλλά γνωρίζει ότι ο εναγόμενος στο ερωτώμενο κράτος θα μπορέσει να εναντιωθεί επιτυχώς στην αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης της εν λόγω απόφασης. Αυτό μπορεί να συμβεί λόγω αδυναμίας εξεύρεσης βάσης για την αναγνώριση και την εκτέλεση της απόφασης ή λόγω του ότι το ερωτώμενο κράτος δεν μπορεί να εκτελεί αυτό το είδος αποφάσεων.[124] Στην περίπτωση αυτή ο δικαιούχος θα πρέπει να υποβάλει αίτηση έκδοσης νέας απόφασης και όχι αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης.[125]

624. Οι εν λόγω αιτήσεις διεκπεραιώνονται κατά τον τρόπο που διεκπεραιώνονται όλες οι άλλες αιτήσεις που εξετάζονται στο παρόν κεφάλαιο. Ωστόσο, εφόσον ο λόγος έκδοσης της νέας απόφασης δεν είναι η άρνηση αναγνώρισης και εκτέλεσης υφιστάμενης απόφασης λόγω επιφύλαξης (άρθρο 20 παράγραφος 4), το προαναφερθέν τεκμήριο όσον αφορά το δικαίωμα για διατροφή που προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 5 δεν ισχύει. Το δικαίωμα των παιδιών για διατροφή θα πρέπει να αποδειχθεί στο πλαίσιο της αίτησης για νέα απόφαση.

II. Διεκπεραίωση εισερχόμενων αιτήσεων για έκδοση απόφασης διατροφής

A. Γενικά

625. Η παρούσα ενότητα καλύπτει τις γενικές απαιτήσεις για τη διεκπεραίωση εισερχόμενης αίτησης για έκδοση απόφασης διατροφής. Οι διαδικασίες διαφέρουν σημαντικά μεταξύ των κρατών, ανάλογα με τους εθνικούς νόμους και τις εσωτερικές διαδικασίες κάθε κράτους. Σε ορισμένα κράτη εφαρμόζονται δικαστικές διαδικασίες για την έκδοση της απόφασης, ενώ σε άλλα κράτη η αίτηση αποστέλλεται σε διοικητική αρχή για την έκδοση της απόφασης.

626. Ωστόσο, στη σύμβαση προβλέπονται ορισμένα γενικά στάδια που πρέπει να εφαρμόζονται σε όλες τις αιτήσεις και, εν γένει, για τις αιτήσεις έκδοσης απόφασης ακολουθούνται οι ίδιες διαδικασίες σε κάθε κράτος. Μόλις ληφθεί η αίτηση, διενεργείται αρχικός έλεγχος από την κεντρική αρχή, μπορεί να ζητηθούν πρόσθετα έγγραφα εφόσον απαιτούνται, και, στη συνέχεια, η αίτηση αποστέλλεται στην αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους για την έκδοση της απόφασης.

---

123 Εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 469-471. Διευκρινίζεται ότι η σύμβαση δεν ορίζει την έννοια του «δικαιώματος» στο πλαίσιο αυτό. Ως εκ τούτου, η έννοια του εν λόγω όρου και το κατά πόσον απαιτούνται πρόσθετες πληροφορίες ή αποδεικτικά στοιχεία για την έκδοση της απόφασης διατροφής καθορίζονται από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους.

124 Για παράδειγμα, η απόφαση μπορεί να ορίζει το ποσό της διατροφής ως ποσοστό του μισθού και το γεγονός αυτό να θεωρείται από το ερωτώμενο κράτος υπερβολικά αόριστο για να καταστεί δυνατή η εκτέλεση της απόφασης. Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 255.

125 Βλέπε αυτόθι.

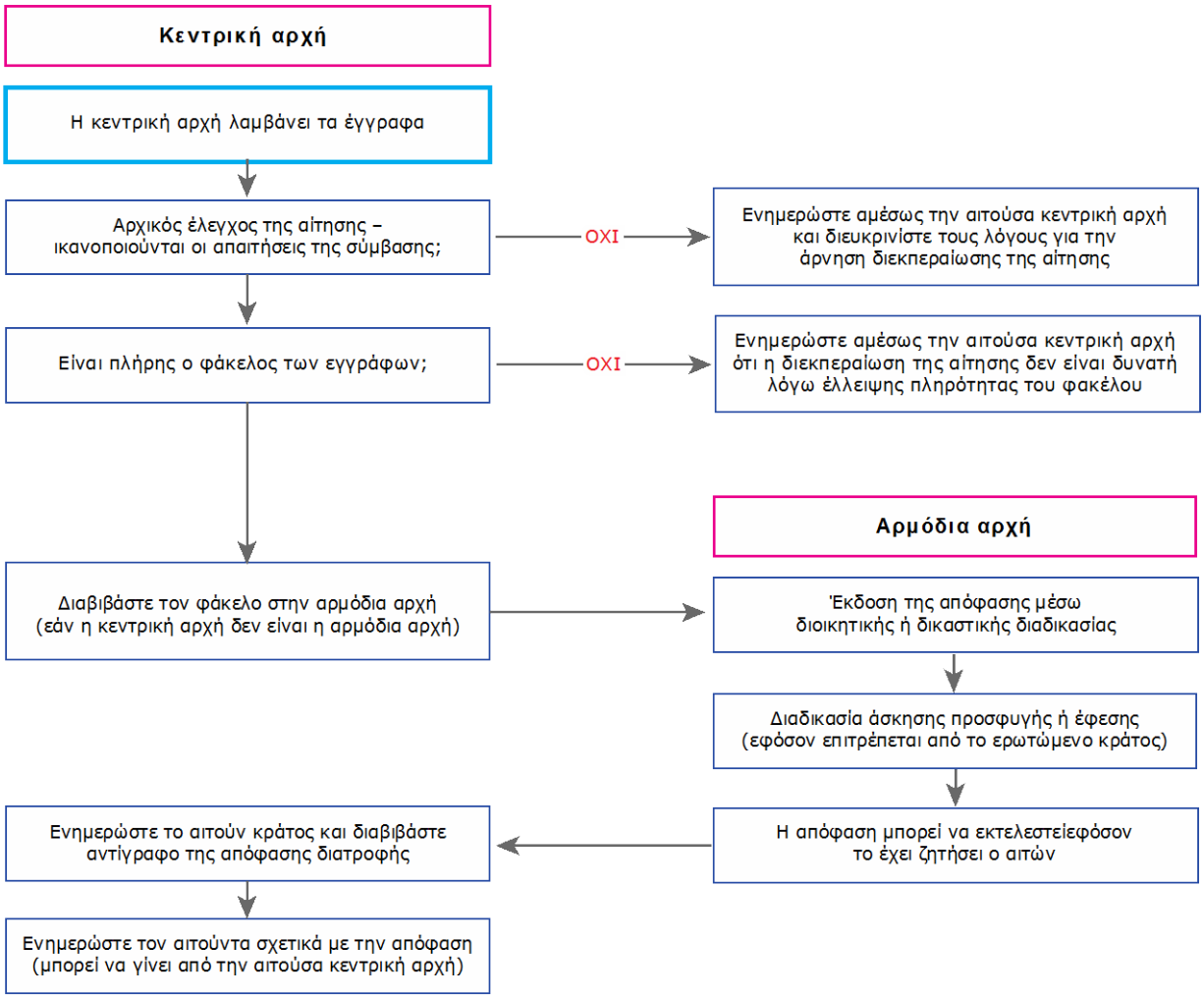
627. Οι νομικές διαδικασίες για την έκδοση της απόφασης διέπονται από τους εθνικούς νόμους[126] και τις εσωτερικές διαδικασίες του ερωτώμενου κράτους. Αφού εκδοθεί η απόφαση, εάν ο αιτών έχει ζητήσει την εκτέλεση της απόφασης σημειώνοντας το κατάλληλο τετραγωνίδιο στο έντυπο της αίτησης, η απόφαση εκτελείται από αρμόδια αρχή στο ερωτώμενο κράτος.

628. Το έντυπο περιγραφής χώρας παρέχει πληροφορίες στους αιτούντες σχετικά με τη διαδικασία έκδοσης απόφασης.

Β. Διάγραμμα ροής

629. Το κατωτέρω διάγραμμα ροής παρέχει επισκόπηση της διαδικασίας έκδοσης απόφασης.

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ



Σχήμα 25: Επισκόπηση της διαδικασίας έκδοσης απόφασης

126 Σε αυτό μπορεί να περιλαμβάνεται το πρωτόκολλο σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο στις υποχρεώσεις διατροφής, εάν το ερωτώμενο κράτος είναι συμβαλλόμενο μέρος αυτού.

Γ. Στάδια της διαδικασίας έκδοσης απόφασης

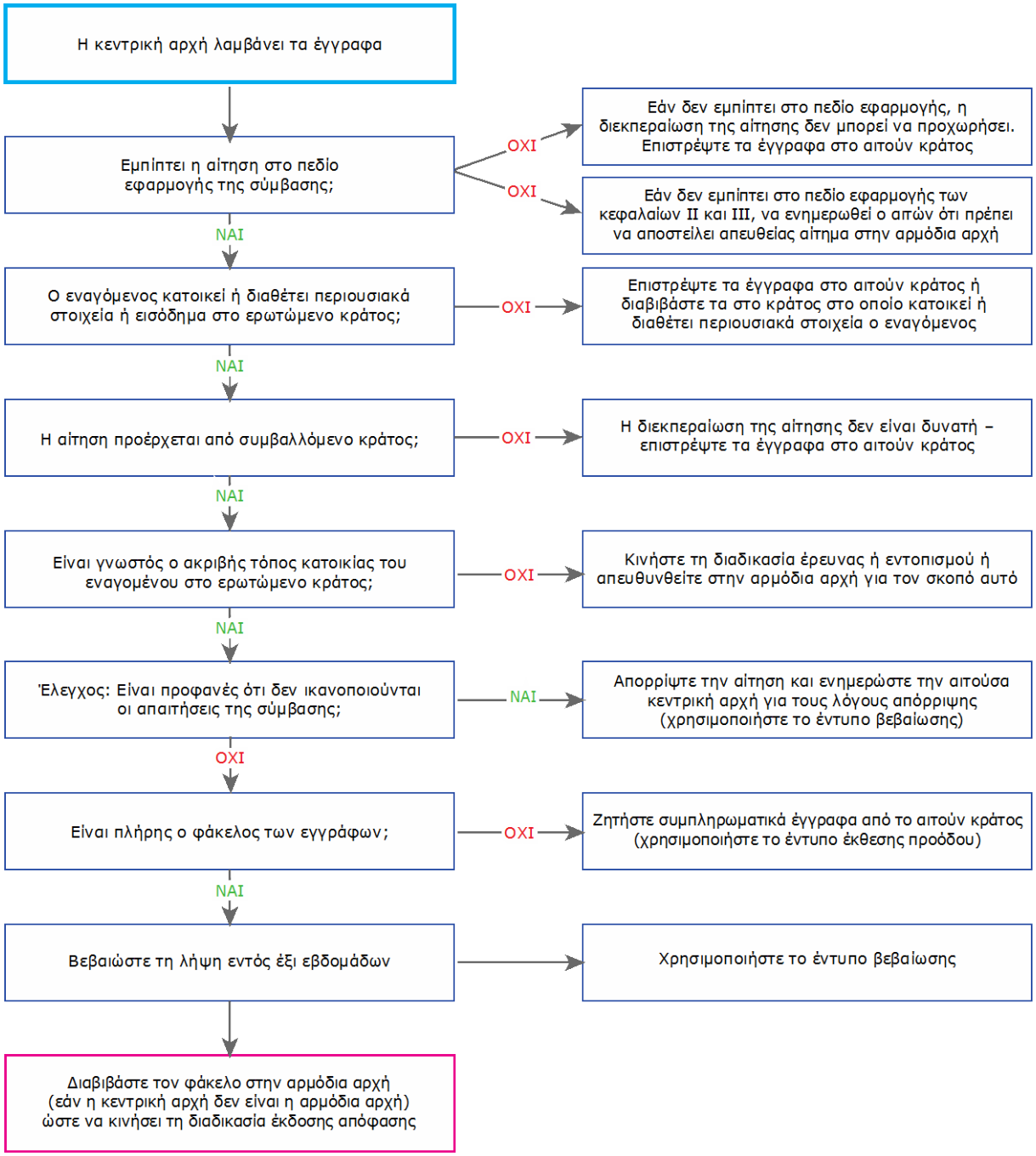
1. Αρχική εξέταση από την κεντρική αρχή

630. Σκοπός της αρχικής εξέτασης από την κεντρική αρχή του ***ερωτώμενου κράτους*** είναι να διασφαλιστεί το βάσιμο της αίτησης, η πληρότητα της τεκμηρίωσης και η δυνατότητα διεκπεραίωσης της αίτησης. Κατά περίπτωση, μπορεί να απαιτηθεί η διενέργεια έρευνας για τον εντοπισμό του υπόχρεου/εναγομένου, ιδίως εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσο κατοικεί ή διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισοδήματα στο ερωτώμενο κράτος.

*Το **αιτούν κράτος** είναι το συμβαλλόμενο κράτος που κινεί τη διαδικασία υποβολής αίτησης και υποβάλλει το αίτημα για λογαριασμό αιτούντος που κατοικεί στην επικράτειά του. Το **ερωτώμενο κράτος** είναι το συμβαλλόμενο κράτος από το οποίο ζητείται η διεκπεραίωση της αίτησης.*

631. Στο ακόλουθο διάγραμμα απεικονίζονται τα αρχικά αυτά στάδια.

ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΛΑΜΒΑΝΕΙ Η ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΡΧΗ ΚΑΤΟΠΙΝ ΤΗΣ ΛΗΨΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ



Σχήμα 26: Αρχικός έλεγχος: αίτηση έκδοσης απόφασης

α) Μη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της σύμβασης

632. Το άρθρο 12 της σύμβασης επιτρέπει σε ερωτώμενη κεντρική αρχή να αρνηθεί τη διεκπεραίωση αίτησης εάν είναι «προφανές» ότι οι απαιτήσεις της σύμβασης δεν ικανοποιούνται. Αυτό δεν σημαίνει ότι η ερωτώμενη κεντρική αρχή αποφασίζει κατά πόσον η αίτηση τεκμηριώνεται επί της ουσίας. Αντιθέτως, η ερωτώμενη κεντρική αρχή πρέπει να ελέγξει την αίτηση απλώς με σκοπό να διασφαλίσει ότι δεν πρόκειται για περίπτωση κατάχρησης διαδικασίας ή για αίτημα που δεν εμπίπτει καθόλου στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης – για παράδειγμα, για αίτηση που αφορά αποκλειστικά την κηδεμονία των παιδιών.

633. Δεδομένου ότι η αιτούσα κεντρική αρχή έχει ήδη διενεργήσει παρόμοιο έλεγχο πριν από τη διαβίβαση του εγγράφου, είναι απίθανο η αίτηση να απορριφθεί για τους ανωτέρω λόγους.

634. Εάν η αίτηση απορριφθεί, η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους πρέπει να ενημερωθεί για την απόρριψη και για τους λόγους αυτής. Το υποχρεωτικό έντυπο βεβαίωσης λήψης πρέπει να χρησιμοποιείται για την ενημέρωση της κεντρικής αρχής.

> ***Παράδειγμα:*** *Η αίτηση μπορεί να είναι πανομοιότυπη με προηγούμενη αίτηση που απορρίφθηκε και, εάν δεν υπάρχουν νέα αποδεικτικά στοιχεία, η κεντρική αρχή έχει το δικαίωμα να απορρίψει την αίτηση επί αυτής της βάσης.*

β) Ελλιπή έγγραφα

635. Πρέπει να διενεργείται έλεγχος του εισερχόμενου φακέλου εγγράφων ώστε να εξασφαλίζεται η πληρότητα της τεκμηρίωσης. Σε κάθε υπόθεση για έκδοση απόφασης, ο φάκελος των εγγράφων πρέπει να περιλαμβάνει το έντυπο διαβίβασης και την αίτηση έκδοσης απόφασης. Τα λοιπά απαιτούμενα έγγραφα ποικίλλουν ανάλογα με τα πραγματικά περιστατικά κάθε υπόθεσης (π.χ. κατά πόσο το παιδί έχει ενηλικιωθεί ή πλησιάζει στην ηλικία ενηλικίωσης).

636. Για τον σκοπό αυτό, μπορεί να χρησιμοποιείται το προτεινόμενο έντυπο έκθεσης προόδου ή το υποχρεωτικό έντυπο βεβαίωσης λήψης.

γ) Βεβαίωση λήψης

637. Βάσει της σύμβασης, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους πρέπει να επιβεβαιώσει τη λήψη της αίτησης εντός **έξι εβδομάδων**. Γι' αυτό τον σκοπό, πρέπει να χρησιμοποιείται το υποχρεωτικό έντυπο βεβαίωσης.

δ) Εντοπισμός του εναγομένου/υπόχρεου

638. Σε ορισμένες περιπτώσεις ο αιτών δεν γνωρίζει τον ακριβή ή τον τρέχοντα τόπο κατοικίας του εναγομένου/υπόχρεου. Ως εκ τούτου, το ερωτώμενο κράτος πρέπει να χρησιμοποιήσει τις πηγές που έχει στη διάθεσή του για τον εντοπισμό του υπόχρεου ώστε να καταστεί δυνατή η διεκπεραίωση της αίτησης. Σε όλες τις υποθέσεις, ο υπόχρεος θα πρέπει να ειδοποιείται για την αίτηση διατροφής σε μια δεδομένη χρονική στιγμή. Σε περίπτωση που επιδιώκεται η εκτέλεση της απόφασης, ο εντοπισμός του υπόχρεου είναι επίσης απαραίτητος για αυτή τη διαδικασία.

639. Σε ορισμένες περιπτώσεις όπου υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με το αν ο υπόχρεος διαμένει στο κράτος, είναι συνετό η σχετική έρευνα να ολοκληρώνεται το συντομότερο δυνατό. Εάν διαπιστωθεί ότι ο υπόχρεος δεν κατοικεί στο κράτος, ειδοποιείται το αιτούν κράτος και η αίτηση αποστέλλεται σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος.

640. Σε άλλες περιπτώσεις, οι απαιτούμενες έρευνες διεξάγονται από την αρμόδια αρχή στο πλαίσιο της διαδικασίας έκδοσης απόφασης και όχι ως προκαταρκτικό στάδιο.

641. Σε κάθε περίπτωση, είναι σημαντικό να λαμβάνεται υπόψη ότι δεν υφίσταται απαίτηση για κοινοποίηση της διεύθυνσης ή των στοιχείων επικοινωνίας του εναγομένου στο αιτούν κράτος. Εάν οι πληροφορίες αυτές πρέπει να κοινοποιηθούν, η κοινοποίηση πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους που αφορούν την προστασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα.

ε) Έναρξη της διαδικασίας έκδοσης απόφασης

642. Αφού ολοκληρωθούν τα ανωτέρω αρχικά στάδια, η αίτηση είναι έτοιμη προς διεκπεραίωση από το ερωτώμενο κράτος. Τη διεκπεραίωση της αίτησης αναλαμβάνει η ***κεντρική αρχή***, εάν πρόκειται για την αρμόδια αρχή εν προκειμένω· διαφορετικά, η αίτηση αποστέλλεται στην ***αρμόδια αρχή*** του κράτους. Η αρμόδια αρχή μπορεί να είναι είτε διοικητική είτε δικαστική. Στην επόμενη ενότητα περιγράφονται οι διαδικασίες για την έκδοση της απόφασης.

Η **κεντρική αρχή** είναι η δημόσια αρχή που ορίζεται από ένα συμβαλλόμενο κράτος για την άσκηση ή την εκτέλεση των καθηκόντων διοικητικής συνεργασίας και συνδρομής στο πλαίσιο της σύμβασης.

Η **αρμόδια αρχή** είναι η αρχή ενός συγκεκριμένου κράτους που είναι επιφορτισμένη ή εξουσιοδοτημένη από το δίκαιο του εν λόγω κράτους να εκτελεί ειδικά καθήκοντα βάσει της σύμβασης. Η αρμόδια αρχή μπορεί να είναι δικαστήριο, διοικητικός φορέας, πρόγραμμα εκτέλεσης αποφάσεων περί διατροφής παιδιών ή οποιαδήποτε άλλη κρατική υπηρεσία που εκτελεί ορισμένα από τα καθήκοντα που σχετίζονται με τη σύμβαση.

2. Έκδοση της απόφασης διατροφής – αρμόδια αρχή

643. Λόγω του ότι ο τρόπος διαχείρισης των αιτήσεων έκδοσης απόφασης διαφέρει σε μεγάλο βαθμό ανά κράτος, το περιεχόμενο της παρούσας ενότητας είναι εκ των πραγμάτων πολύ γενικό. Σκοπός της ενότητας είναι να παράσχει μια υψηλού επιπέδου επισκόπηση των ενεργειών που απαιτούνται για τη διεκπεραίωση όλων των αιτήσεων. Ωστόσο, οι ενέργειες δεν ακολουθούν την ίδια σειρά σε όλα τα κράτη ούτε πραγματοποιούνται με τον ίδιο τρόπο.

644. Για παράδειγμα, σε κάθε αίτηση έκδοσης απόφασης διατροφής, ο ***υπόχρεος*** ειδοποιείται για την αίτηση ή την εκτίμηση της διατροφής. Σε ορισμένα κράτη αυτό συμβαίνει σε πολύ πρώιμο στάδιο της διαδικασίας και ο υπόχρεος ειδοποιείται ότι επιδιώκεται η λήψη διατροφής και ότι θα πρέπει να παράσχει οικονομικά στοιχεία στην αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για την έκδοση απόφασης διατροφής. Η εν λόγω αρχή καθορίζει στη συνέχεια το ποσό της διατροφής.

*Ο **υπόχρεος** είναι το πρόσωπο που οφείλει ή υποστηρίζεται ότι οφείλει διατροφή. Ο υπόχρεος μπορεί να είναι γονέας, σύζυγος ή οποιοσδήποτε που, σύμφωνα με το δίκαιο του τόπου όπου έχει εκδοθεί η απόφαση, έχει υποχρέωση να καταβάλλει διατροφή.*

645. Σε ορισμένα διοικητικά συστήματα ο υπόχρεος ειδοποιείται επίσης για το αίτημα διατροφής, ωστόσο η εν λόγω ειδοποίηση λαμβάνει συχνά τη μορφή εκτίμησης στην οποία έχει προβεί η διοικητική αρχή όσον αφορά το ποσό της διατροφής που πρέπει να καταβάλλει ο υπόχρεος. Στη συνέχεια, ο υπόχρεος έχει τη δυνατότητα να αμφισβητήσει την εκτίμηση και οι πληροφορίες που παρέχονται από τον υπόχρεο λαμβάνονται υπόψη στην τελική απόφαση ή εκτίμηση της διατροφής.[127]

646. Ωστόσο, παρά τις διαφορετικές διαδικασίες, υπάρχουν σημαντικές ομοιότητες στη διαδικασία, καθώς σε όλα τα κράτη ο υπόχρεος πρέπει να ειδοποιείται σε μια δεδομένη χρονική στιγμή για το αίτημα διατροφής και να του παρέχεται η ευκαιρία να υποβάλει παρατηρήσεις. Η δυνατότητα ακρόασης ή προσφυγής κατά της απόφασης μπορεί να παρέχεται ανά πάσα στιγμή, ωστόσο η ειδοποίηση αποτελεί πάντοτε μέρος της διαδικασίας.

647. Ανάλογα με τις εσωτερικές διαδικασίες του κράτους, στο πλαίσιο της έναρξης της διαδικασίας για τη διεκπεραίωση της αίτησης έκδοσης απόφασης είναι απαραίτητες οι ακόλουθες ενέργειες. Οι εν λόγω ενέργειες είναι παρεμφερείς στα δικαστικά και στα διοικητικά συστήματα.

α) Έλεγχος τεκμηρίωσης

648. Πραγματοποιείται έλεγχος των εγγράφων τεκμηρίωσης ώστε να εξασφαλίζεται η πληρότητά τους, καθώς και η εκπλήρωση τυχόν ειδικών κριτηρίων, όπως η ανάγκη επικύρωσης εγγράφων. Δεν υφίσταται απαίτηση βάσει της σύμβασης για προσκόμιση επικυρωμένων αντιγράφων των εγγράφων σε κάθε περίπτωση. Εάν στο κράτος σας απαιτούνται επικυρωμένα αντίγραφα και δεν έχουν παρασχεθεί, υποβάλετε σχετικό αίτημα στο αιτούν κράτος. Για να ζητήσετε τα έγγραφα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το υποχρεωτικό έντυπο βεβαίωσης λήψης (εάν δεν έχει επιβεβαιωθεί ακόμα η λήψη της αίτησης) ή το προτεινόμενο έντυπο έκθεσης προόδου.

β) Ειδοποίηση του υπόχρεου

649. Η ειδοποίηση του υπόχρεου αναλύεται ανωτέρω. Επιπλέον, ενδέχεται να υποβληθεί αίτημα για προσκόμιση από τον υπόχρεο οικονομικών ή άλλων στοιχείων που απαιτούνται για τον καθορισμό του εισοδήματός του και της ικανότητάς του να καταβάλλει διατροφή.

γ) Παραπομπή σε διαδικασία επίλυσης διαφορών ή παρόμοια διαδικασία

650. Σε ορισμένα κράτη, μπορεί να διατίθενται υπηρεσίες όπως η εναλλακτική επίλυση διαφορών, η διαμεσολάβηση ή η παροχή συνδρομής για την κατάρτιση των εγγράφων προς διασφάλιση της ταχείας διεκπεραίωσης της αίτησης. Αυτές οι υπηρεσίες τίθενται στη διάθεση τόσο των αιτούντων όσο και των εναγομένων, κατά περίπτωση. Σε ορισμένα κράτη καταβάλλονται προσπάθειες για εξεύρεση λύσης μέσω συναίνεσης ή συμφωνίας.

δ) Απόδειξη της σχέσης συγγένειας

651. Σε ορισμένες αιτήσεις, ο δικαιούχος μπορεί να έχει ζητήσει την απόδειξη της σχέσης συγγένειας ή ο υπόχρεος/εναγόμενος μπορεί να μην αποδέχεται ότι είναι ο γονέας του παιδιού ή των παιδιών και να ζητεί τη διενέργεια γενετικών αναλύσεων. Κατά πόσον ο υπόχρεος μπορεί να εγείρει το ζήτημα αυτό εξαρτάται από το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους. Για παράδειγμα, σε ορισμένα κράτη η διενέργεια αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας δεν διατάσσεται ούτε επιτρέπεται η υποβολή σχετικής αίτησης στην περίπτωση που το παιδί γεννήθηκε κατά τη διάρκεια του γάμου των γονέων.

---

127 Βλέπε, για παράδειγμα, την περίπτωση της Αυστραλίας: < http://www.csa.gov.au >.

652. Εάν απαιτείται η διενέργεια αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας, σύμφωνα με τη σύμβαση, η κεντρική αρχή υποχρεούται να «παρέχει συνδρομή» για την απόδειξη της εξ αίματος καταγωγής (άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο η)). Αυτό δεν σημαίνει ότι η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους οφείλει να παρέχει γενετικές αναλύσεις κατόπιν αιτήματος του υπόχρεου· ωστόσο, πρέπει να είναι σε θέση να ενημερώνει τον εναγόμενο/υπόχρεο σχετικά με εγκαταστάσεις ή υπηρεσίες στις οποίες διενεργούνται τέτοιου είδους αναλύσεις. Η κεντρική αρχή πρέπει επίσης να παρέχει συνδρομή για τη διαβίβαση του αιτήματος για διενέργεια αναλύσεων στον αιτούντα στο αιτούν κράτος.[128]

653. Ωστόσο αυτό δεν σημαίνει ότι το ερωτώμενο κράτος πρέπει να καλύψει τις δαπάνες για τη διενέργεια των αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας κατόπιν αιτήματος του υπόχρεου. Το ερωτώμενο κράτος μπορεί να θέσει ως προϋπόθεση για την υποβολή του αιτήματος την κάλυψη των σχετικών δαπανών από τον υπόχρεο/εναγόμενο.

ε) Νομική συνδρομή και δαπάνες για τη διενέργεια αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας

654. Το κόστος των γενετικών αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας μπορεί να ποικίλλει σημαντικά μεταξύ των κρατών. Μία από τις αρχές στις οποίες βασίζεται η σύμβαση είναι ότι οι υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένης της νομικής συνδρομής, πρέπει να παρέχονται δωρεάν στους δικαιούχους για τους σκοπούς αιτήσεων που αφορούν υποχρεώσεις διατροφής παιδιών κάτω των 21 ετών. Σε αυτές τις αιτήσεις περιλαμβάνονται οι αιτήσεις έκδοσης απόφασης (άρθρο 15 παράγραφος 1). Ουσιαστικά, αυτό σημαίνει ότι ο δικαιούχος δεν θα πρέπει να υποχρεωθεί να καλύψει τις δαπάνες που συνδέονται με τις αναλύσεις για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας.[129]

655. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 3.

στ) Καθορισμός του ποσού της διατροφής

656. Αφού επιλυθούν τυχόν ζητήματα όσον αφορά τη σχέση συγγένειας και ολοκληρωθούν τα υπόλοιπα προκαταρκτικά στάδια σύμφωνα με τις απαιτήσεις των εσωτερικών διαδικασιών του ερωτώμενου κράτους, εκδίδεται απόφαση διατροφής. Στις περισσότερες υποθέσεις, το ποσό της διατροφής που επιδικάζεται καθορίζεται από το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους. Ωστόσο, ορισμένα κράτη μπορεί να έχουν αποδεχτεί διαφορετικούς κανόνες όσον αφορά το εφαρμοστέο δίκαιο. Σε ορισμένα κράτη, για τον καθορισμό της διατροφής παιδιών χρησιμοποιούνται κατευθυντήριες γραμμές οι οποίες βασίζονται στο εισόδημα του υπόχρεου ή σε συνδυασμό του εισοδήματος του υπόχρεου με εκείνο του δικαιούχου. Σε άλλα κράτη, το ποσό της διατροφής καθορίζεται αποκλειστικά με βάση τα έξοδα ανατροφής ενός παιδιού.

657. Στο παρόν εγχειρίδιο δεν παρέχεται συνοπτική παρουσίαση των διαφόρων τρόπων καθορισμού του ποσού της διατροφής. Μπορείτε να συμβουλευτείτε το έντυπο περιγραφής χώρας, ενώ σε πολλά κράτη υπάρχουν ιστότοποι[130] στους οποίους διατίθενται οι εν λόγω πληροφορίες.

---

128 Εάν αμφότερα τα κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης της Χάγης του 1970 για τις μαρτυρικές αποδείξεις, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα V – Λοιπές συμβάσεις της Χάγης.

129 Εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος θεωρεί ότι, επί της ουσίας, η αίτηση είναι προδήλως αβάσιμη (άρθρο 15 παράγραφος 2). Ένα κράτος μπορεί επίσης να δηλώσει ότι για τον καθορισμό του δικαιώματος σε παροχή δωρεάν υπηρεσιών θα χρησιμοποιείται έλεγχος εισοδημάτων επικεντρωμένος στο παιδί.

130 Για παράδειγμα, Αυστραλία, Καναδάς, Νορβηγία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

ζ) Ενημέρωση των μερών και της αιτούσας κεντρικής αρχής σχετικά με το αποτέλεσμα και διαβίβαση έκθεσης προόδου

658. Σύμφωνα με τη σύμβαση, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους, πέραν της αρχικής βεβαίωσης λήψης της αίτησης, πρέπει να διαβιβάσει έκθεση προόδου στην κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους εντός **τριών μηνών** από τη βεβαίωση λήψης της αίτησης. Για τον σκοπό αυτό διατίθεται προτεινόμενο έντυπο.

659. Τα μέρη (αιτών και υπόχρεος) πρέπει επίσης να ειδοποιούνται σχετικά με το αποτέλεσμα της αίτησης. Η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους είναι υπεύθυνη για την ειδοποίηση του αιτούντος σχετικά με το αποτέλεσμα και για την παροχή σε αυτόν αντιγράφου της απόφασης, κατά περίπτωση. Πρέπει επίσης να ικανοποιούνται τυχόν ειδικές απαιτήσεις που προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους για την επίδοση ή την κοινοποίηση της απόφασης.[131]

η) Διαδικασίες για την άσκηση έφεσης ή την αναθεώρηση

660. Έφεση κατά της απόφασης ή αναθεώρηση της απόφασης μπορεί να επιτρέπεται βάσει του δικαίου του ερωτώμενου κράτους. Τα εν λόγω ένδικα μέσα τίθενται επίσης στη διάθεση του αιτούντος σε περίπτωση που, για παράδειγμα, δεν επιδικάστηκε διατροφή ή που ο αιτών αμφισβητεί το ποσό της διατροφής που επιδικάστηκε. Πέραν της ενημέρωσης της αιτούσας κεντρικής αρχής σχετικά με το αποτέλεσμα της αίτησης (βλέπε ανωτέρω), αποτελεί ορθή πρακτική η παροχή από την κεντρική αρχή ενημέρωσης σχετικά με τυχόν διαθέσιμα ένδικα μέσα για την άσκηση έφεσης ή την αναθεώρηση της απόφασης, καθώς και σχετικά με τις προθεσμίες για την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων.

661. Στην περίπτωση που απαιτείται νομική συνδρομή για την άσκηση έφεσης, η ανωτέρω ανάλυση ισχύει επίσης για την υποχρέωση της κεντρικής αρχής του ερωτώμενου κράτους να παρέχει δωρεάν συνδρομή στον δικαιούχο/αιτούντα. Να σημειωθεί ότι ενδέχεται να διενεργηθεί νέα αξιολόγηση του δικαιώματος του αιτούντος σε δωρεάν νομική συνδρομή για την άσκηση της έφεσης, καθώς το ερωτώμενο κράτος μπορεί να εξετάσει κατά πόσον η έφεση είναι προδήλως αβάσιμη επί της ουσίας προτού παράσχει δωρεάν νομική συνδρομή.[132]

θ) Εκτέλεση της απόφασης διατροφής

662. Αφού οριστικοποιηθεί η απόφαση και εάν ο αιτών έχει ζητήσει την εκτέλεση της απόφασης (σημειώνοντας το κατάλληλο τετραγωνίδιο στο έντυπο αίτησης), η απόφαση παραπέμπεται στην αρμόδια αρχή προς εκτέλεση.

III. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Α. Πρακτικές συμβουλές

- Αποτελεί ορθή πρακτική η τακτική ενημέρωση του αιτούντος κράτους σχετικά με την πορεία της αίτησης. Σύμφωνα με τη σύμβαση, απαιτείται η παροχή βεβαίωσης λήψης της αίτησης εντός έξι εβδομάδων, καθώς και η διαβίβαση έκθεσης προόδου μετά το πέρας τριών περαιτέρω μηνών. Το έντυπο έκθεσης προόδου μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται ανά τακτά χρονικά διαστήματα για την παροχή ενημέρωσης σχετικά με νέες εξελίξεις.
- Εάν ο αιτών και ο εναγόμενος καταλήξουν σε συμβιβασμό σχετικά με την απόφαση διατροφής, η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους πρέπει να ενημερωθεί αμέσως ώστε να περατώσει την υπόθεση.

---

131 Εάν αμφότερα τα κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης της Χάγης του 1965 για την επίδοση και κοινοποίηση, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα V – Λοιπές συμβάσεις της Χάγης.

132 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 388.

- Σε όλα τα συμβαλλόμενα κράτη επιβάλλεται γενική υποχρέωση για όσο το δυνατόν ταχύτερη διεκπεραίωση των αιτήσεων. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό όσον αφορά τις αιτήσεις έκδοσης απόφασης, καθώς, μέχρις ότου εκδοθεί η απόφαση, ο αιτών και τα παιδιά δεν δικαιούνται διατροφή. Αδικαιολόγητες καθυστερήσεις στην έκδοση απόφασης διατροφής συχνά δημιουργούν σημαντικές δυσκολίες στις οικογένειες.

Β. Σχετικά έντυπα

Αίτηση έκδοσης απόφασης
Έντυπο διαβίβασης
Έντυπο οικονομικής κατάστασης

Γ. Συναφή άρθρα της σύμβασης

Άρθρο 10
Άρθρο 11
Άρθρο 12
Άρθρο 14
Άρθρο 15
Άρθρο 20
Άρθρο 22

Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου

Βλέπε κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα III – Αποτελεσματική πρόσβαση στις διαδικασίες και σε νομική συνδρομή.
Βλέπε κεφάλαια 4 και 5 – Εξερχόμενες και εισερχόμενες αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης
Βλέπε κεφάλαιο 8 – Εξερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης διατροφής
Βλέπε κεφάλαιο 10 – Εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής

IV. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας - εισερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης

	Διαδικασία	Παραπομπή στο εγχειρίδιο
1	Λήψη των εγγράφων που αποστέλλονται από την αιτούσα κεντρική αρχή	ΙΙ(Γ)(1)(γ)
2	Διασφάλιση ότι τα έγγραφα είναι πλήρη και ότι η αίτηση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης	ΙΙ(Γ)(1)(α)
3	Αποστολή στην αρμόδια αρχή	ΙΙ(Γ)(1)(ε)
4	Έκδοση της απόφασης διατροφής	ΙΙ(Γ)(2)
(i)	Έλεγχος των εγγράφων και ειδοποίηση του υπόχρεου	ΙΙ(Γ)(2)(1), (2)
(ii)	Απόδειξη της σχέσης συγγένειας, εάν απαιτείται	ΙΙ(Γ)(2)(4)
(iii)	Καθορισμός του ποσού της διατροφής	ΙΙ(Γ)(2)(6)
5	Ενημέρωση του υπόχρεου, του δικαιούχου και της αιτούσας κεντρικής αρχής	ΙΙ(Γ)(2)(7)
6	Διαδικασία για την άσκηση έφεσης ή την αναθεώρηση, εφόσον επιτρέπεται	ΙΙ(Γ)(2)(8)
7	Παραπομπή της απόφασης προς εκτέλεση εάν έχει ζητηθεί από τον αιτούντα	ΙΙ(Γ)(2)(9)

V. Συχνές ερωτήσεις

Πώς μπορεί ο αιτών να ενημερωθεί σχετικά με την πορεία της αίτησής του;

663. Εάν ο αιτών έχει ερωτήματα, θα πρέπει να επικοινωνήσει με την κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους ώστε να ενημερωθεί σχετικά με την πορεία της αίτησής του. Η κεντρική αρχή του άλλου κράτους δεν έχει απευθείας επαφές με τον αιτούντα, εκτός εάν έχει συμφωνήσει να παρέχει απευθείας απαντήσεις σε ερωτήματα. Βάσει της σύμβασης, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους πρέπει να επιβεβαιώσει τη λήψη της αίτησης εντός έξι εβδομάδων και να παράσχει έκθεση προόδου της αίτησης στην κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους εντός τριών μηνών από την ημερομηνία βεβαίωσης λήψης της αίτησης.

Μπορεί ο υπόχρεος/εναγόμενος να αμφισβητήσει την πατρότητα;

664. Αυτό εξαρτάται από το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους. Σε ορισμένα κράτη, το αίτημα για διενέργεια αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας μπορεί να απορριφθεί εάν, για παράδειγμα, τα μέρη είχαν συνάψει γάμο.

Ποιος είναι ο ρόλος της κεντρικής αρχής σε περίπτωση που απαιτηθεί διενέργεια αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας;

665. Η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους πρέπει να συνδράμει στη διεξαγωγή της εν λόγω διαδικασίας εάν το αίτημα για διενέργεια αναλύσεων έχει υποβληθεί από τον αιτούντα. Η κεντρική αρχή πρέπει να επικοινωνήσει με την αιτούσα κεντρική αρχή και να διευκολύνει τη συμμετοχή του αιτούντος στη διαδικασία διενέργειας των αναλύσεων.

666. Εάν επιτρέπεται στον υπόχρεο να υποβάλει αίτημα για διενέργεια αναλύσεων, το ερωτώμενο κράτος δεν υποχρεούται να παράσχει τις αναλύσεις, αλλά η αρμόδια αρχή μπορεί να παράσχει πληροφορίες στον υπόχρεο σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να διενεργηθούν οι εν λόγω αναλύσεις.

Πρέπει ο αιτών να παραστεί στο δικαστήριο;

667. Αυτό εξαρτάται από το αν το ερωτώμενο κράτος (στο οποίο εξετάζεται η αίτηση για την έκδοση απόφασης) απαιτεί την παράσταση του αιτούντος. Η κεντρική αρχή μπορεί να παράσχει συνδρομή για να διευκολύνει τη συμμετοχή του, προγραμματίζοντας τηλεφωνική διάσκεψη ή εικονοδιάσκεψη, εάν είναι δυνατόν.[133]

Ποιος καλύπτει το κόστος των γενετικών αναλύσεων σε αίτηση για διατροφή παιδιών σε περίπτωση που το παιδί είναι κάτω των 21 ετών;

668. Οι δαπάνες για τη διενέργεια αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας περιλαμβάνονται στις δωρεάν υπηρεσίες που πρέπει να παρέχονται σε αιτούντες σε υποθέσεις που αφορούν διατροφή παιδιών. Ως εκ τούτου, δεν μπορεί να απαιτηθεί από τον αιτούντα να αναλάβει το κόστος για τη διενέργεια των αναλύσεων, εκτός εάν η αίτηση είναι προφανώς αβάσιμη, όπως προβλέπεται στο άρθρο 15 παράγραφος 2.[134] Ωστόσο, αυτό δεν συνεπάγεται απαραιτήτως ότι η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους είναι υπεύθυνη για τις δαπάνες αυτές, διότι το ερωτώμενο κράτος μπορεί να θέσει την κάλυψη των δαπανών από τον υπόχρεο ως προϋπόθεση για τη διενέργεια των εν λόγω αναλύσεων. Αυτό καθορίζεται από τους νόμους και τις διαδικασίες του ερωτώμενου κράτους.

Ποιο είναι το ποσό της διατροφής που επιδικάζεται;

669. Η μέθοδος που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του ποσού της καταβλητέας διατροφής είναι διαφορετική σε κάθε κράτος και δεν εμπίπτει στο αντικείμενο του παρόντος εγχειριδίου. Στα περισσότερα κράτη υπάρχουν ιστότοποι στους οποίους αναφέρεται ο τρόπος υπολογισμού του ποσού της διατροφής στο οικείο κράτος. Στο έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους αναφέρεται ο τρόπος καθορισμού του ποσού της διατροφής.

Τι συμβαίνει στην περίπτωση που ο εναγόμενος ειδοποιηθεί αλλά δεν απαντήσει ή δεν προσφύγει κατά της απόφασης;

670. Αυτό εξαρτάται από τους κανόνες που εφαρμόζονται στο ερωτώμενο κράτος. Εάν επιτρέπεται από τους νόμους του εν λόγω κράτους, η υπόθεση μπορεί να προχωρήσει και να εκδοθεί απόφαση ερήμην του υπόχρεου ή, σε διοικητικό σύστημα, η απόφαση διατροφής μπορεί να θεωρηθεί ότι παράγει αποτελέσματα μετά την παρέλευση της προθεσμίας για προσφυγή κατά της απόφασης ή προσβολή αυτής και στη συνέχεια να εκτελεστεί.

---

133 Εάν αμφότερα τα κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης της Χάγης του 1970 για τις μαρτυρικές αποδείξεις, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα V – Λοιπές συμβάσεις της Χάγης.

134 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 392. Ένα κράτος μπορεί να δηλώσει ότι θα χρησιμοποιεί έλεγχο εισοδημάτων επικεντρωμένο στο παιδί και, σε αυτή την περίπτωση, εάν από τον έλεγχο εισοδημάτων προκύψει ότι δεν δικαιολογείται η παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής, ο αιτών μπορεί να κληθεί να καλύψει τις δαπάνες. Βλέπε κεφάλαιο 3 του παρόντος εγχειριδίου.

Τι έπεται της έκδοσης απόφασης διατροφής;

671. Σημειώνοντας το κατάλληλο τετραγωνίδιο, ο αιτών επισημαίνει στο έντυπο της αίτησης εάν επιθυμεί την εκτέλεση της απόφασης. Εάν ναι, η απόφαση αποστέλλεται στην αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους για να εκτελεστεί και τα ποσά που εισπράττονται διαβιβάζονται στον δικαιούχο της διατροφής.

Μπορεί ο αιτών να ασκήσει έφεση όσον αφορά το ποσό της διατροφής που επιδικάστηκε;

672. Μόνον εφόσον προβλέπεται διαδικασία άσκησης έφεσης κατά της απόφασης ή αναθεώρησης αυτής στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση. Η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους ενημερώνει τον δικαιούχο για την έκδοση της απόφασης, καθώς και σχετικά με το αν υπάρχει δυνατότητα άσκησης έφεσης όσον αφορά το ποσό. Ο αιτών μπορεί επίσης να ασκήσει έφεση κατά απόφασης που δεν επιδικάζει διατροφή και η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους μπορεί να συνδράμει σε αυτή τη διαδικασία.[135]

135 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 390. Εάν η έφεση θεωρηθεί προδήλως αβάσιμη, το αίτημα για παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής μπορεί να απορριφθεί.

Κεφάλαιο 10
Εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής

Δομή του κεφαλαίου:

Το παρόν κεφάλαιο αφορά την εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής.

Στην ενότητα I παρέχεται επισκόπηση των διατάξεων της σύμβασης που αφορούν την εκτέλεση.

Στην ενότητα II παρέχεται περιγραφή των διαθέσιμων μέτρων εκτέλεσης και επισημαίνονται ορισμένα ζητήματα όπως περιορισμοί όσον αφορά την είσπραξη και τρόποι διαχείρισης ζητημάτων που αφορούν τη μετατροπή νομίσματος.

Στην ενότητα III περιλαμβάνονται παραπομπές και συμπληρωματικές πληροφορίες για την αίτηση.

Στην ενότητα IV αναφέρονται ορισμένες από τις πλέον συχνές ερωτήσεις που υποβάλλονται σχετικά με την εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής.

I. Επισκόπηση

673. Το παρόν κεφάλαιο διαφέρει από τα υπόλοιπα κεφάλαια του εγχειριδίου διότι δεν αφορά τη διεκπεραίωση εξερχόμενης ή εισερχόμενης αίτησης που λαμβάνεται από άλλη κεντρική αρχή. Αντιθέτως, το παρόν κεφάλαιο καλύπτει τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του εθνικού δικαίου του ερωτώμενου κράτους αφού η κεντρική αρχή λάβει και διεκπεραιώσει αίτημα από άλλο κράτος –για αναγνώριση υφιστάμενης απόφασης, τροποποίηση απόφασης ή έκδοση νέας απόφασης– και εφόσον ο αιτών ζητεί την εκτέλεση της απόφασης.

A. Εκτέλεση απόφασης βάσει της σύμβασης

674. Η εκτέλεση ***απόφασης διατροφής*** πραγματοποιείται εφόσον εκδοθεί έγκυρη και εκτελεστή απόφαση. Η απόφαση πρέπει να έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος. Η εκτέλεση πραγματοποιείται συνήθως στο κράτος κατοικίας του υπόχρεου ή στο κράτος στο οποίο ο υπόχρεος διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισοδήματα. Η κίνηση της διαδικασίας εκτέλεσης μπορεί να πραγματοποιηθεί σε περισσότερα από ένα κράτη, ανάλογα με τον τόπο των περιουσιακών στοιχείων, του εισοδήματος και της κατοικίας του υπόχρεου.

*Μια **απόφαση διατροφής** επιβάλλει στον υπόχρεο την υποχρέωση να καταβάλλει διατροφή και μπορεί να περιλαμβάνει επίσης αυτόματη τιμαριθμική αναπροσαρμογή και απαίτηση καταβολής καθυστερούμενων ποσών διατροφής, αναδρομικής διατροφής ή τόκων, καθώς και καθορισμό των δαπανών ή των εξόδων.*

675. Δεν χρησιμοποιούν όλα τα κράτη τα ίδια μέτρα για την εκτέλεση απόφασης διατροφής και οι ενέργειες που απαιτούνται σε κάθε υπόθεση εξαρτώνται από την προθυμία και την ικανότητα του υπόχρεου να καταβάλλει διατροφή.

676. Σε ορισμένα κράτη, γίνεται σε κάθε περίπτωση απόπειρα να επιτευχθεί εκούσια καταβολή της διατροφής βάσει της απόφασης διατροφής, είτε πριν από την κίνηση της διαδικασίας εκτέλεσης ή στο πλαίσιο της εν εξελίξει διαδικασίας εκτέλεσης. Στόχος όλων των μέτρων που λαμβάνονται στο ερωτώμενο κράτος θα πρέπει να είναι πάντοτε η ταχεία και αποτελεσματική εξασφάλιση συνεχών και τακτικών πληρωμών διατροφής, καθώς και της συμμόρφωσης με την απόφαση.

677. Δεδομένου ότι η διαχείριση μιας υπόθεσης από έναν οργανισμό εκτέλεσης μπορεί να διαρκέσει πολλά έτη έως ότου πραγματοποιηθεί η είσπραξη, η υπόθεση θα αποτελέσει κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου αντικείμενο διαφόρων μέσων εκτέλεσης και θα προκύψουν ποικίλα ζητήματα κατά τη διάρκεια της διαδικασίας εκτέλεσης της απόφασης.

678. Παρότι η εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής αποτελεί σχεδόν αποκλειστικά ζήτημα εσωτερικής πολιτικής ενός κράτους, η σύμβαση περιλαμβάνει ορισμένες βασικές διατάξεις όσον αφορά την εκτέλεση. Η εκτέλεση πρέπει να πραγματοποιείται «χωρίς χρονοτριβή» (άρθρο 32 παράγραφος 2) και χωρίς να απαιτείται η υποβολή περαιτέρω αιτήματος από τον αιτούντα (άρθρο 32 παράγραφος 3). Σύμφωνα με τη σύμβαση, το συμβαλλόμενο κράτος υποχρεούται επίσης να διαθέτει «αποτελεσματικά μέτρα» για την εκτέλεση των αποφάσεων. Στο άρθρο 34 παρατίθεται κατάλογος με προτεινόμενα μέτρα εκτέλεσης, ωστόσο εναπόκειται στο εκάστοτε κράτος εκτέλεσης η χρήση οποιουδήποτε ή όλων των μηχανισμών εκτέλεσης που απαριθμούνται.[136] Δεν προβλέπονται απαραιτήτως όλα τα μέτρα εκτέλεσης που περιλαμβάνονται στον κατάλογο αυτόν στο εθνικό δίκαιο ενός συμβαλλόμενου κράτους.

679. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο στ) της σύμβασης, τα κράτη οφείλουν επίσης να διευκολύνουν την εσπευσμένη αποστολή των πληρωμών διατροφής στους δικαιούχους και, βάσει του άρθρου 35, να προάγουν τη χρήση των οικονομικώς αποδοτικότερων και αποτελεσματικότερων μεθόδων για τη μεταφορά κεφαλαίων και να περιορίζουν τα εμπόδια στη διασυνοριακή μεταφορά των κεφαλαίων που καταβάλλονται ως διατροφή.[137]

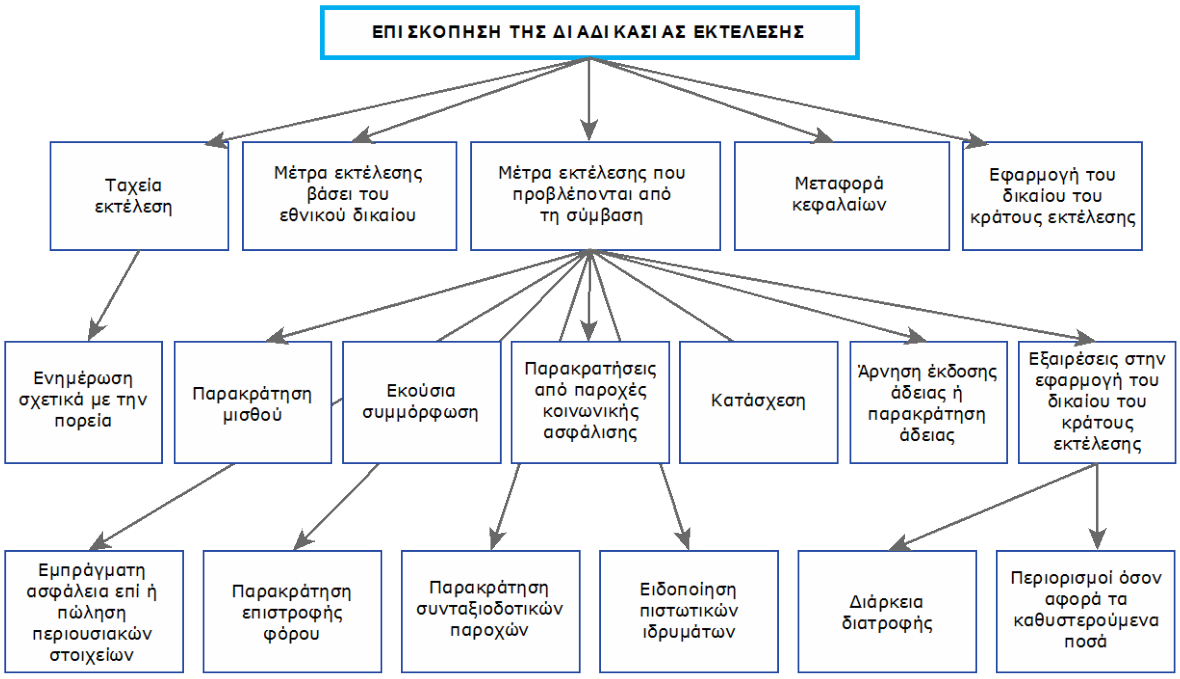
II. Διαδικασίες εκτέλεσης απόφασης βάσει της σύμβασης

A. Γενικά

680. Η σύμβαση περιέχει μόνο γενικές διατάξεις όσον αφορά την εκτέλεση αποφάσεων. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι οι πραγματικές διαδικασίες εκτέλεσης και τα μέσα εκτέλεσης προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο του κράτους που είναι αρμόδιο για την εκτέλεση. Οι διατάξεις της σύμβασης είναι επί της ουσίας οι ίδιες για τις αιτήσεις εκτέλεσης που λαμβάνονται μέσω κεντρικής αρχής και τα απευθείας αιτήματα που υποβάλλονται σε αρμόδια αρχή.

---

136 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 582.
137 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 585.



Σχήμα 27: Επισκόπηση των διατάξεων της σύμβασης που αφορούν την εκτέλεση

Β. Ταχεία εκτέλεση

681. Δεδομένου ότι η επιτυχής εκτέλεση της απόφασης διατροφής αποτελεί τον στόχο πολλών αιτήσεων που υποβάλλονται στο πλαίσιο της σύμβασης, βάσει του άρθρου 32 παράγραφος 2 απαιτείται η «χωρίς χρονοτριβή» πραγματοποίηση της εκτέλεσης. Δεν προσδιορίζεται η έννοια της έκφρασης «χωρίς χρονοτριβή» για κάθε μεμονωμένη περίπτωση· ωστόσο, είναι σαφές ότι οι απαιτούμενες ενέργειες εκτέλεσης πρέπει να ολοκληρώνονται όσο το δυνατόν ταχύτερα, σύμφωνα με το δίκαιο και τους κανόνες του κράτους στο οποίο πραγματοποιείται η εκτέλεση.[138]

682. Η απαίτηση για ταχεία εκτέλεση θα πρέπει επίσης να εξετάζεται από κοινού με το καθήκον των κεντρικών αρχών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 12, να ενημερώνουν η μία την άλλη σχετικά με το πρόσωπο ή τη μονάδα που είναι αρμόδια για μια υπόθεση, την πρόοδο της υπόθεσης και να παρέχουν απαντήσεις σε ερωτήματα.

> ***Ορθή πρακτική****: Παρότι η σύμβαση απαιτεί μόνο τη διαβίβαση αρχικής έκθεσης προόδου τρεις μήνες μετά τη βεβαίωση λήψης της αίτησης, συνιστάται η παροχή ενημερώσεων ανά τακτά χρονικά διαστήματα, μετά τους τρεις μήνες, ώστε ο αιτών και η αιτούσα κεντρική αρχή να ενημερώνονται σχετικά με την πρόοδο της υπόθεσης. Για τον σκοπό αυτό μπορεί να χρησιμοποιείται το έντυπο έκθεσης προόδου. Μπορείτε να επισημαίνετε στο έντυπο κατά πόσο πρόκειται για την πρώτη ή για μεταγενέστερη ενημέρωση. Στις μεταγενέστερες εκθέσεις θα πρέπει να αναφέρονται μόνον οι νέες εξελίξεις που σημειώθηκαν από την αποστολή της τελευταίας έκθεσης.*

138 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 572.

Γ. Μέτρα εκτέλεσης

683. Όλα τα συμβαλλόμενα κράτη πρέπει να εφαρμόζουν αποτελεσματικά μέτρα[139] για την εκτέλεση αποφάσεων διατροφής και πρέπει να προβλέπουν τουλάχιστον το ίδιο εύρος μέτρων εκτέλεσης με εκείνο που προβλέπεται για τις υποθέσεις που διεκπεραιώνονται σε εθνικό επίπεδο. Ωστόσο, τα διαθέσιμα μέτρα διαφέρουν μεταξύ των κρατών, καθώς η εκτέλεση διέπεται από το δίκαιο του κράτους που πραγματοποιεί την εκτέλεση. Στο έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους αναφέρονται τα μέτρα εκτέλεσης που είναι διαθέσιμα στο εν λόγω κράτος.

684. Σε ορισμένα κράτη, η αρχή εκτέλεσης προσπαθεί καταρχάς να συνεργαστεί με τον υπόχρεο ώστε να επιτύχει την εκούσια συμμόρφωσή του με την απόφαση, είτε μέσω της πραγματοποίησης τακτικών πληρωμών είτε μέσω αυτόματων παρακρατήσεων από τον μισθό του. Αυτό πραγματοποιείται πριν από τη λήψη τυχόν μέτρων για την εκτέλεση της απόφασης. Σε ορισμένα κράτη, ο υπόχρεος μπορεί επίσης να δικαιούται να ειδοποιηθεί για την εκτέλεση και μπορεί να έχει επίσης ορισμένα δικαιώματα σχετικά με την εκούσια καταβολή ποσών πριν από τη λήψη μέτρων εκτέλεσης. Στο έντυπο περιγραφής χώρας του κράτους στο οποίο εκτελείται η απόφαση επισημαίνονται οι εφαρμοστέες σε αυτό το κράτος διαδικασίες.

685. Σε περίπτωση που δεν πραγματοποιηθούν πληρωμές, η επιλογή του μέσου εκτέλεσης καθορίζεται από τις πολιτικές της αρχής εκτέλεσης και τις εξουσίες που της έχουν ανατεθεί. Σε ορισμένα κράτη η εκτέλεση αποτελεί αποκλειστικά διοικητική διαδικασία και οι δικαστικές διαδικασίες χρησιμοποιούνται μόνο σε σπάνιες περιπτώσεις ηθελημένης μη συμμόρφωσης. Σε άλλα κράτη, σχεδόν όλα τα μέτρα εκτέλεσης, συμπεριλαμβανομένων των κατασχέσεων, πρέπει να εφαρμόζονται βάσει εντολής δικαστηρίου.

686. Στη σύμβαση προτείνεται μια σειρά σχετικών μέτρων. Σε ορισμένες χώρες διατίθενται πρόσθετα μέσα εκτέλεσης. Στους εν λόγω διαθέσιμους μηχανισμούς εκτέλεσης περιλαμβάνονται:

α) Παρακράτηση μισθού

687. Πρόκειται για μέτρο εκτέλεσης βάσει του οποίου απαιτείται από τον εργοδότη του υπόχρεου να παρακρατεί μέρος των αποδοχών ή του μισθού του υπόχρεου και να αποστέλλει τα κεφάλαια αυτά στην αρχή εκτέλεσης. Μπορεί επίσης να αναφέρεται ως κατάσχεση μισθού. Η παρακράτηση μπορεί να πραγματοποιείται εκουσίως κατόπιν αιτήματος του υπόχρεου ή ως αποτέλεσμα μέτρου που λαμβάνεται από την αρχή εκτέλεσης.

β) Κατάσχεση (εις χείρας τρίτου)

688. ***Κατάσχεση*** είναι η παρακράτηση από την αρχή εκτέλεσης κεφαλαίων που σε αντίθετη περίπτωση θα έπρεπε να καταβληθούν σε υπόχρεο. Μέσω ειδοποίησης ή εντολής κατάσχεσης καλείται το πρόσωπο ή ο οργανισμός που θα είχε καταβάλει τα εν λόγω κεφάλαια στον υπόχρεο να τα καταβάλει αντ' αυτού στην αρχή εκτέλεσης προς όφελος του δικαιούχου της διατροφής. Ανάλογα με τους νόμους του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εκτέλεση, μπορούν να κατασχεθούν τα ακόλουθα είδη κεφαλαίων:

*Οι όροι **κατάσχεση και παρακράτηση** χρησιμοποιούνται στη σύμβαση για να περιγράψουν τη διαδικασία παρακράτησης κεφαλαίων τα οποία σε αντίθετη περίπτωση θα καταβάλλονταν στον υπόχρεο, πριν από την καταβολή τους, και την απαίτηση μεταφοράς των κεφαλαίων αυτών είτε στην αρμόδια αρχή είτε σε δικαστήριο ή διοικητική αρχή. Τα κεφάλαια μπορούν στη συνέχεια να διατεθούν για την καταβολή των ποσών διατροφής που εκκρεμούν.*

139 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 582, για ανάλυση αυτού του όρου.

- επιστροφές φόρου,
- πληρωμές κατ' αποκοπήν ποσών,
- πληρωμές μισθωμάτων ή πληρωμές για παροχή υπηρεσιών,
- τραπεζικοί λογαριασμοί,
- προμήθειες.

γ) Παρακράτηση από εισφορές κοινωνικής ασφάλισης

689. Σε ορισμένα κράτη, η εκτέλεση της απόφασης από την αρμόδια αρχή μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω παρακράτησης του ποσού της διατροφής από οποιαδήποτε εισφορά κοινωνικής ασφάλισης ή καταβολή ενίσχυσης από την κυβέρνηση την οποία δικαιούται να λαμβάνει ο υπόχρεος.

δ) Εμπράγματη ασφάλεια επί περιουσιακών στοιχείων ή αναγκαστική πώληση περιουσιακών στοιχείων

690. Η εμπράγματη ασφάλεια είναι δικαίωμα επί τίτλου ιδιοκτησίας ή καταχωρισμένου περιουσιακού στοιχείου του υπόχρεου. Εάν το περιουσιακό στοιχείο πωληθεί στη συνέχεια, τυχόν καθυστερούμενα ποσά διατροφής καταβάλλονται από τα έσοδα της πώλησης. Η εμπράγματη ασφάλεια μπορεί επίσης να παρέχει στην αρχή εκτέλεσης το δικαίωμα να προβεί σε πώληση του περιουσιακού στοιχείου (την αποκαλούμενη «αναγκαστική πώληση») και να ανακτήσει το ποσό της διατροφής από τα έσοδα της πώλησης.

691. Η εμπράγματη ασφάλεια μπορεί να αφορά ακίνητη περιουσία (π.χ. γη, οικία ή κτίριο) ή κινητή περιουσία (αυτοκίνητα, σκάφη, τροχόσπιτα και παρόμοια περιουσιακά στοιχεία).

ε) Παρακράτηση επιστροφής φόρου

692. Σε ορισμένα κράτη εφαρμόζεται διαδικασία με την οποία η κυβέρνηση επιστρέφει στους φορολογουμένους τυχόν επιπλέον φόρους που έχουν καταβληθεί ή παρακρατηθεί. Τα κριτήρια σχετικά με την επιστροφή φόρου ποικίλλουν ανάλογα με το κράτος. Πολλά κράτη επιτρέπουν στις αρχές εκτέλεσης αποφάσεων διατροφής να παρακρατούν τυχόν επιστροφές καταβλητέες στον υπόχρεο.

στ) Παρακράτηση ή κατάσχεση συνταξιοδοτικών παροχών

693. Σε ορισμένα κράτη, είναι δυνατή η κατάσχεση συνταξιοδοτικών παροχών ή πληρωμών τις οποίες ο υπόχρεος δικαιούται και η χρήση τους για την καταβολή των εκκρεμών ποσών διατροφής.

ζ) Ειδοποίηση πιστωτικών ιδρυμάτων

694. Η ειδοποίηση οργανισμών παροχής πληροφοριών ως προς την πιστοληπτική ικανότητα σχετικά με εκκρεμείς υποχρεώσεις διατροφής είναι ένας μηχανισμός που χρησιμοποιείται από τις αρχές εκτέλεσης ορισμένων κρατών για να διασφαλίσουν ότι όλοι οι πάροχοι πιστώσεων, όπως τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, είναι ενήμεροι για την υποχρέωση καταβολής διατροφής που έχει επιβληθεί στον υπόχρεο, καθώς και για την ύπαρξη τυχόν καθυστερούμενων ποσών. Αυτό μπορεί να επηρεάσει την ικανότητα του υπόχρεου να λάβει περαιτέρω πίστωση ή χρηματοδότηση.

η) Άρνηση έκδοσης, αναστολή ή ανάκληση άδειας

695. Σε ορισμένα κράτη, στην περίπτωση που ο υπόχρεος οφείλει καθυστερούμενα ποσά διατροφής, μπορεί να υποβληθεί αίτημα από την αρχή εκτέλεσης για περιορισμό χρήσης ή άρνηση έκδοσης άδειας σε υπόχρεο. Η άδεια μπορεί να είναι άδεια οδήγησης, άδεια μηχανοκίνητου οχήματος ή οποιαδήποτε άλλη ειδική άδεια, όπως επαγγελματική άδεια, που χορηγείται δυνάμει του εθνικού δικαίου. Σε ορισμένα κράτη η ενέργεια αυτή είναι επίσης γνωστή ως παρακράτηση άδειας.

θ) Διαμεσολάβηση, συμβιβασμός ή άλλη διαδικασία για την επίτευξη εκούσιας συμμόρφωσης

696. Σε πολλά προγράμματα εκτέλεσης αποφάσεων διατροφής έχει διαπιστωθεί ότι οι προσπάθειες για επίτευξη εκούσιας συμμόρφωσης εκ μέρους του υπόχρεου είναι εξαιρετικά αποτελεσματικές για την καταβολή των καθυστερούμενων ποσών και τη μείωση της πιθανότητας μελλοντικής αθέτησης υποχρεώσεων. Οι αρμόδιοι υπάλληλοι στα εν λόγω κράτη συνεργάζονται με τον υπόχρεο για την κατάρτιση σχεδίου πληρωμών με το οποίο εξασφαλίζεται η καταβολή ποσών για την κάλυψη τυχόν εκκρεμών ποσών διατροφής, πέραν της καταβολής της τρέχουσας διατροφής.

ι) Άλλα διαθέσιμα μέτρα βάσει του εθνικού δικαίου

697. Άλλα μέτρα τα οποία μπορεί να είναι διαθέσιμα βάσει του εθνικού δικαίου του κράτους εκτέλεσης περιλαμβάνουν:

- άρνηση έκδοσης ή αναστολή ισχύος του διαβατηρίου ή περιορισμό του δικαιώματος του υπόχρεου να εξέλθει από τη χώρα·
- ειδοποίηση οργανισμών επαγγελματικής εποπτείας, όπως ιατρικών ή νομικών συλλόγων, σχετικά με υπόχρεους που οφείλουν καθυστερούμενα ποσά·
- φυλάκιση υπόχρεων των οποίων η ικανότητα καταβολής της διατροφής έχει διαπιστωθεί, αλλά οι ίδιοι εκ προθέσεως δεν συμμορφώνονται με τις αποφάσεις των δικαστηρίων·
- παρακράτηση κεφαλαίων από έσοδα τυχερών παιχνιδιών, ασφαλιστικών διακανονισμών και αγωγών·
- απαιτήσεις διαρθρωμένης αναζήτησης εργασίας, βάσει των οποίων ο υπόχρεος υποχρεούται να αναζητήσει εργασία.

Δ. Πληρωμές

698. Αφού λάβει τις πληρωμές διατροφής, η αρχή εκτέλεσης του ερωτώμενου κράτους μεταφέρει τα κεφάλαια στον δικαιούχο στο αιτούν κράτος. Στην πλειονότητα των περιπτώσεων, τα ποσά μεταφέρονται από τον υπόχρεο στην αρχή εκτέλεσης του κράτους του υπόχρεου και έπειτα στην αιτούσα κεντρική αρχή ή στον δικαιούχο· ωστόσο, σε ορισμένα κράτη τα ποσά αποστέλλονται απευθείας στον δικαιούχο στο αιτούν κράτος.

699. Οι πληρωμές που πραγματοποιεί ο υπόχρεος μεταφέρονται εν γένει μέσω της αρχής εκτέλεσης ώστε η αρχή να μπορεί να τηρεί ακριβές αρχείο των ποσών που καταβάλλονται και να προσδιορίζει το ορθό ποσό των καθυστερούμενων οφειλών. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό στην περίπτωση που η νομοθεσία περί εκτέλεσης σε ένα κράτος ορίζει ελάχιστο όριο καθυστερούμενων ποσών ως προϋπόθεση για τη χρήση συγκεκριμένου μέσου εκτέλεσης ή στην περίπτωση που το κράτος εκτέλεσης χορηγεί στον δικαιούχο προκαταβολές της διατροφής.[140]

700. Οι μηχανισμοί που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά των κεφαλαίων ποικίλλουν σε σημαντικό βαθμό. Σε ορισμένα κράτη είναι δυνατή η ηλεκτρονική μεταφορά των κεφαλαίων ενώ σε άλλα χρησιμοποιούνται επιταγές ή άλλα χρηματικά μέσα για την αποστολή τους. Ορισμένα κράτη αποστέλλουν εμβάσματα μόνο σε μηνιαία βάση, συγκεντρώνοντας όλες τις πληρωμές που προέρχονται από το κράτος τους σε ένα έμβασμα. Σε άλλα κράτη κάθε επιμέρους πληρωμή αποστέλλεται μόλις ληφθεί από τον υπόχρεο. Υπάρχουν επίσης διαφορές μεταξύ των κρατών όσον αφορά το κατά πόσο τα ποσά αποστέλλονται στο νόμισμα του αποστέλλοντος κράτους ή μετατρέπονται στο νόμισμα του κράτους του δικαιούχου πριν από την αποστολή τους.

---

140 Βλέπε, για παράδειγμα, τη νομοθεσία του Καναδά σχετικά με την αναστολή ισχύος ή την άρνηση έκδοσης διαβατηρίου. Απαιτείται η συσσώρευση τουλάχιστον 3.000 δολαρίων σε καθυστερούμενα ποσά ή η τρίμηνη αθέτηση υποχρεώσεων για να καταστεί δυνατή η επιβολή αυτού του μέτρου.

701. Στο έντυπο περιγραφής χώρας επισημαίνονται οι διαδικασίες που χρησιμοποιεί το κράτος που είναι υπεύθυνο για την εκτέλεση της απόφασης όσον αφορά την αποστολή των πληρωμών στον δικαιούχο και το νόμισμα στο οποίο αποστέλλονται τα ποσά.

Ε. Ζητήματα εκτέλεσης

1. Προβλήματα ως προς την εκτέλεση

702. Δεδομένου ότι η εκτέλεση αποτελεί ζήτημα που εμπίπτει σχεδόν αποκλειστικά στις εθνικές αρμοδιότητες, τα προβλήματα που άπτονται της εκτέλεσης επιλύονται εν γένει με τη χρήση του εθνικού δικαίου του τόπου εκτέλεσης και των διαδικασιών που εφαρμόζονται στο εν λόγω κράτος για την εκτέλεση.

703. Προς επίρρωση αυτού, η σύμβαση προβλέπει (άρθρο 32) ότι σε ζητήματα εκτέλεσης εφαρμόζεται το δίκαιο του κράτους «προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα».[141]

704. Υπάρχουν ειδικές εξαιρέσεις στη γενική εφαρμογή της αρχής περί εφαρμογής του δικαίου του κράτους εκτέλεσης. Οι εξαιρέσεις αυτές αναλύονται στη συνέχεια.

*Η **κεντρική αρχή** είναι η δημόσια αρχή που ορίζεται από ένα συμβαλλόμενο κράτος για την άσκηση ή την εκτέλεση των καθηκόντων διοικητικής συνεργασίας και συνδρομής στο πλαίσιο της σύμβασης.*

*Η **αρμόδια αρχή** είναι η αρχή ενός συγκεκριμένου κράτους που είναι επιφορτισμένη ή εξουσιοδοτημένη από το δίκαιο του εν λόγω κράτους να εκτελεί ειδικά καθήκοντα βάσει της σύμβασης. Η αρμόδια αρχή μπορεί να είναι δικαστήριο, διοικητικός φορέας, πρόγραμμα εκτέλεσης αποφάσεων περί διατροφής παιδιών ή οποιαδήποτε άλλη κρατική υπηρεσία που εκτελεί ορισμένα από τα καθήκοντα που σχετίζονται με τη σύμβαση.*

2. Περιορισμοί στην ανάκτηση καθυστερούμενων ποσών

705. Στους νόμους ορισμένων κρατών προβλέπονται περιορισμοί βάσει των οποίων δεν επιτρέπεται η ανάκτηση καθυστερούμενων ποσών σε υποθέσεις όπου τα καθυστερούμενα ποσά αντιστοιχούν σε περίοδο προγενέστερη ορισμένου αριθμού ετών (π.χ. καθυστερούμενα ποσά που δεν έχουν εισπραχθεί εδώ και 10 έτη). Συγκρούσεις προκύπτουν σε περιπτώσεις όπου η περίοδος παραγραφής σε ένα κράτος έρχεται σε αντίθεση με εκείνη που προβλέπεται (ή με τη μη πρόβλεψη περιόδου παραγραφής) σε άλλο κράτος.

706. Στο άρθρο 32 παράγραφος 5 παρέχεται καθοδήγηση σχετικά με την περίπτωση αυτή. Το άρθρο αναφέρει ότι η περίοδος παραγραφής εντός της οποίας μπορεί να επιβληθεί η καταβολή καθυστερούμενων ποσών καθορίζεται από το δίκαιο του κράτους προέλευσης (το κράτος στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση) ή από το δίκαιο του κράτους στο οποίο πραγματοποιείται η εκτέλεση, οποιοδήποτε από τα δύο προβλέπει τη μεγαλύτερη χρονική περίοδο παραγραφής.

707. Από πρακτική άποψη, η διάταξη αυτή απαιτεί την παροχή από το κράτος προέλευσης κάποιου είδους επιβεβαίωσης όσον αφορά την περίοδο παραγραφής που ισχύει για τις αποφάσεις που εκδίδονται στο εν λόγω κράτος. Σε πολλές περιπτώσεις, το κράτος προέλευσης συμπίπτει με το αιτούν κράτος και, ως εκ τούτου, δεν είναι δύσκολη η απόκτηση αυτής της πληροφορίας. Στο έντυπο περιγραφής χώρας του κράτους προέλευσης αναφέρεται επίσης η περίοδος παραγραφής για την είσπραξη των καθυστερούμενων ποσών που προβλέπεται στο εν λόγω κράτος.

---

141 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 571.

708. Είναι σημαντικό να λαμβάνεται υπόψη ότι η χρονική περίοδος παραγραφής εντός της οποίας μπορούν να εισπραχθούν τα καθυστερούμενα ποσά επηρεάζει μόνο την εκτέλεση της ανάκτησης των οφειλόμενων καθυστερούμενων ποσών βάσει της απόφασης. Η υποχρέωση συνέχισης καταβολής της τρέχουσας διατροφής εξακολουθεί να ισχύει παρά τον περιορισμό όσον αφορά την είσπραξη των καθυστερούμενων ποσών.

3. Διάρκεια των υποχρεώσεων διατροφής

709. Ο δεύτερος ειδικός νομικός κανόνας που εφαρμόζεται στην εκτέλεση αφορά τη διάρκεια των υποχρεώσεων διατροφής. Το άρθρο 32 παράγραφος 4 προβλέπει ότι η χρονική διάρκεια της απόφασης –δηλαδή, η χρονική περίοδος εντός της οποίας η διατροφή είναι καταβλητέα– καθορίζεται από το δίκαιο του κράτους προέλευσης.

710. Η διάρκεια μπορεί να καθορίζεται από την ηλικία του παιδιού ή ενδέχεται να υπάρχουν όροι βάσει των οποίων η διατροφή για ένα παιδί παύει να είναι καταβλητέα (π.χ. όταν το παιδί ολοκληρώσει τη σχολική φοίτηση). Σε ορισμένα κράτη, η ηλικία κατά την οποία η διατροφή παύει να είναι καταβλητέα είναι γνωστή ως ηλικία χειραφέτησης. Σε άλλα κράτη, η ηλικία του παιδιού είναι ένας μόνο από τους παράγοντες που καθορίζουν τη χρονική διάρκεια της υποχρέωσης διατροφής για παιδί.

__Επιφύλαξη__ είναι η επίσημη δήλωση συμβαλλόμενου κράτους, η οποία επιτρέπεται σε ορισμένες περιστάσεις βάσει της σύμβασης και στην οποία διευκρινίζεται ότι η εφαρμογή της σύμβασης στο εν λόγω κράτος περιορίζεται κατά κάποιο τρόπο.

711. Ωστόσο, η χρονική διάρκεια της υποχρέωσης διατροφής δεν πρέπει να συγχέεται με το δικαίωμα σε διατροφή. Το δεύτερο αφορά το δικαίωμα ενός παιδιού ή ενός ενήλικα να λαμβάνει διατροφή βάσει συγκεκριμένων νομικών κριτηρίων, όπως η σχέση μεταξύ γονέα και παιδιού. Εάν ένα άτομο έχει δικαίωμα σε διατροφή, η διάρκεια της διατροφής προσδιορίζεται ως όρος της απόφασης ή καθορίζεται από το δίκαιο του τόπου στον οποίο εκδόθηκε η απόφαση.

712. Στην πράξη αυτό σημαίνει ότι, στην περίπτωση που η απόφαση που εκτελείται είναι αλλοδαπή απόφαση και δεν ορίζεται ημερομηνία λήξης σε αυτήν, η αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση θα πρέπει να εξετάσει το αλλοδαπό δίκαιο (το δίκαιο του κράτους προέλευσης) ώστε να προσδιορίσει τον χρόνο κατά τον οποίο η διατροφή για το παιδί παύει να είναι καταβλητέα. Οι κανόνες σχετικά με τη διάρκεια ισχύουν ακόμη και στην περίπτωση που το δίκαιο του τόπου συνήθους κατοικίας του παιδιού ή του δικαιούχου προβλέπει μικρότερη ή μεγαλύτερη περίοδο. Αυτό συνεπάγεται επίσης ότι ενδέχεται να υπάρξουν περιπτώσεις όπου η διάρκεια της υποχρέωσης διατροφής (και, κατ' επέκταση, της εκτέλεσης της απόφασης) είναι μεγαλύτερη ή μικρότερη για αποφάσεις που εκδίδονται εκτός του κράτους εκτέλεσης σε σχέση με τη διάρκεια ισχύος των αποφάσεων που εκδίδονται στο εν λόγω κράτος. Στο έντυπο περιγραφής χώρας του κράτους προέλευσης περιλαμβάνονται πληροφορίες σχετικά με τη χρονική διάρκεια της διατροφής για αποφάσεις που εκδίδονται στο εν λόγω κράτος.

Με τον όρο __δήλωση__ νοείται επίσημη δήλωση στην οποία προβαίνει συμβαλλόμενο κράτος σχετικά με ορισμένα άρθρα ή απαιτήσεις βάσει της σύμβασης.

713. Είναι σημαντικό να λαμβάνεται υπόψη ότι η λήξη της καταβολής διατροφής για παιδί βάσει της διάρκειας της υποχρέωσης διατροφής δεν παρεμποδίζει την είσπραξη μη καταβληθέντων καθυστερούμενων ποσών διατροφής που ενδέχεται να έχουν προκύψει για το ίδιο παιδί. Η είσπραξη των εν λόγω καθυστερούμενων ποσών εξακολουθεί να είναι δυνατή παρά τη λήξη της υποχρέωσης καταβολής διατροφής.

714. Βάσει της σύμβασης, συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να προβεί σε δήλωση για επέκταση της εφαρμογής της σύμβασης σε παιδιά ηλικίας 21 ετών και άνω ή να εκφράσει επιφύλαξη με την οποία να περιορίζεται η εφαρμογή της σύμβασης σε παιδιά μικρότερα των 18 ετών.

715. Στο έντυπο περιγραφής χώρας κάθε κράτους ορίζονται οι κανόνες που ισχύουν στο εν λόγω κράτος όσον αφορά τη διάρκεια της υποχρέωσης διατροφής παιδιού.

> ***Παράδειγμα:*** *Εκδίδεται απόφαση στη χώρα Α, όπου η διατροφή παιδιού είναι καταβλητέα μόνο μέχρι τα παιδιά να συμπληρώσουν το 20ό έτος της ηλικίας τους. Η απόφαση αποστέλλεται στη χώρα Β για αναγνώριση και εκτέλεση. Στη χώρα Β η εκτέλεση αποφάσεων διατροφής παιδιού πραγματοποιείται, βάσει του εθνικού της δικαίου, μόνο για παιδιά ηλικίας κάτω των 19 ετών. Βάσει του άρθρου 32 παράγραφος 4, η χώρα Β πρέπει να εκτελέσει την απόφαση για διατροφή παιδιών για το συγκεκριμένο παιδί μέχρι το παιδί να συμπληρώσει το 20ό έτος της ηλικίας του λόγω του ότι η διάρκεια καθορίζεται από το δίκαιο της χώρας Α.*

Εξαίρεση: παιδιά ηλικίας 21 ετών και άνω

716. Ωστόσο, η παραπομπή στο δίκαιο του κράτους προέλευσης για ζητήματα χρονικής διάρκειας δεν υποχρεώνει κανένα κράτος να προβεί σε εκτέλεση απόφασης διατροφής για παιδί ηλικίας 21 ετών και άνω, εκτός εάν το εν λόγω κράτος έχει επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης συγκεκριμένα σε αυτές τις υποθέσεις (βλέπε κεφάλαιο 3). Το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης είναι ανεξάρτητο από τους όρους που προβλέπονται στην απόφαση ή στο δίκαιο του κράτους προέλευσης. Η σύμβαση παύει να εφαρμόζεται σε αποφάσεις διατροφής μόλις το παιδί συμπληρώσει το 21ο έτος· ως εκ τούτου, δεν υφίσταται καμία περαιτέρω υποχρέωση βάσει της σύμβασης για συνέχιση της εκτέλεσης της απόφασης διατροφής για το συγκεκριμένο παιδί.

717. Σε αυτή την περίπτωση, ο αιτών θα πρέπει να υποβάλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή εκτέλεσης για συνέχιση της εκτέλεσης της απόφασης. Το κατά πόσον το αίτημα αυτό θα γίνει αποδεκτό εξαρτάται από τις πολιτικές της αρχής εκτέλεσης και το δίκαιο του κράτους στο οποίο πραγματοποιείται η εκτέλεση.

4. Διαφορές όσον αφορά τα καθυστερούμενα ποσά

718. Διαφορές όσον αφορά τα καθυστερούμενα ποσά προκύπτουν σε περιπτώσεις όπου ο υπόχρεος υποστηρίζει ότι τα καθυστερούμενα ποσά είναι εσφαλμένα διότι ο ίδιος έχει προβεί σε πληρωμές οι οποίες δεν ελήφθησαν υπόψη από την αρχή εκτέλεσης κατά τον υπολογισμό των καθυστερούμενων ποσών. Ενδέχεται επίσης να προκύψει διαφορά σχετικά με την ερμηνεία της απόφασης (π.χ. όσον αφορά την ημερομηνία έναρξης ή παύσης των πληρωμών βάσει της απόφασης) ή ο υπόχρεος μπορεί να υποστηρίξει ότι δικαιούται μείωση της διατροφής διότι, για παράδειγμα, δεν οφείλεται πλέον διατροφή για ένα από τα παιδιά.

719. Σε περίπτωση που ο υπόχρεος αμφισβητεί καθυστερούμενα ποσά που αποτελούσαν μέρος του αρχικού αιτήματος για αναγνώριση και εκτέλεση, η αρχή εκτέλεσης θα πρέπει να εξακριβώσει κατά πόσο το ίδιο ζήτημα είχε εγερθεί επίσης όταν ο υπόχρεος είχε ειδοποιηθεί για την αίτηση αναγνώρισης. Βάσει του άρθρου 23 παράγραφος 8, ο εναγόμενος μπορεί να προσφύγει ή να ασκήσει έφεση κατά της απόφασης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης εάν πιστεύει ότι το χρέος έχει καλυφθεί ή αποπληρωθεί. Εάν τα καθυστερούμενα ποσά είχαν αμφισβητηθεί σε εκείνη τη χρονική στιγμή και είχε διαπιστωθεί η ορθότητά τους, πλην εξαιρετικών περιστάσεων, ο υπόχρεος δεν μπορεί να εγείρει εκ νέου το ίδιο ζήτημα στις νομικές διαδικασίες εκτέλεσης όσον αφορά τα συγκεκριμένα καθυστερούμενα ποσά, παρότι δύναται να

αμφισβητήσει τον υπολογισμό άλλων καθυστερούμενων ποσών.

720. Σε ορισμένα ζητήματα που αφορούν καθυστερούμενα ποσά απαιτούνται πληροφορίες από την αιτούσα κεντρική αρχή ή τον δικαιούχο. Εάν απαιτείται η λήψη πληροφοριών, η κεντρική αρχή ή η αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση επικοινωνεί με την κεντρική αρχή ή την αρμόδια αρχή στο άλλο κράτος και ζητεί τις απαραίτητες πληροφορίες ή τα απαιτούμενα έγγραφα.

721. Εάν δεν ληφθούν οι πληροφορίες αυτές και η εκτέλεση δεν μπορεί να προχωρήσει υποβάλλεται νέο αίτημα. Παρότι η αιτούσα κεντρική αρχή έχει στη διάθεσή της **τρεις μήνες** για να απαντήσει και να παράσχει τις απαραίτητες πληροφορίες και παρότι είναι δυνατή η διακοπή της εκτέλεσης εάν δεν ληφθούν οι εν λόγω πληροφορίες, αυτό θα πρέπει να γίνεται μόνο εάν η εκτέλεση είναι αδύνατη ή πρακτικά δύσκολη. Σε πολλές περιπτώσεις εξακολουθεί να είναι δυνατή η εκτέλεση του υπολοίπου της διατροφής βάσει της απόφασης, ενόσω καθορίζονται τα καθυστερούμενα ποσά.

> ***Ορθή πρακτική:*** *Στην περίπτωση που υπάρχει διαφορά όσον αφορά μέρος των καθυστερούμενων ποσών, η εκτέλεση για την καταβολή των υπόλοιπων (μη αμφισβητούμενων) καθυστερούμενων ποσών καθώς και της τρέχουσας διατροφής θα πρέπει να συνεχίζεται, ενόσω επιλύεται η διαφορά.*

5. Συμφωνία λογαριασμών - ζητήματα μετατροπής νομίσματος

722. Μία από τις πλέον σύνθετες πτυχές της εκτέλεσης αποφάσεων περί υποχρεώσεων διατροφής σε διεθνές επίπεδο είναι η συμφωνία των στοιχείων πληρωμών του αιτούντος κράτους με τα στοιχεία του κράτους εκτέλεσης με σκοπό τον ακριβή καθορισμό των καθυστερούμενων ποσών διατροφής. Το ζήτημα αυτό μπορεί είναι σημαντικό στις περιπτώσεις όπου η εκτέλεση αφορά αλλοδαπή απόφαση και το ποσό της διατροφής στην απόφαση αναφέρεται σε διαφορετικό νόμισμα από εκείνο που χρησιμοποιείται στο κράτος που είναι αρμόδιο για την εκτέλεση. Σε πολλά κράτη, προκειμένου να εκτελεστεί η απόφαση, το ποσό της διατροφής πρέπει να μετατραπεί από το νόμισμα που χρησιμοποιείται στην απόφαση στο νόμισμα του κράτους εκτέλεσης. Ο υπόχρεος στη συνέχεια ενημερώνεται ότι πρέπει να καταβάλλει το ποσό όπως έχει μετατραπεί στο τοπικό νόμισμα.

723. Οι κανόνες που διέπουν τη μετατροπή αυτή (ημερομηνία μετατροπής, συναλλαγματική ισοτιμία που χρησιμοποιείται, δυνατότητα επικαιροποίησης της συναλλαγματικής ισοτιμίας, κ.λπ.) είναι οι κανόνες του κράτους που είναι αρμόδιο για την εκτέλεση της απόφασης. Σε πολλά κράτη, δεν υφίσταται μηχανισμός (βάσει νόμου ή στην πράξη) για την τροποποίηση του ποσού που προκύπτει από τη μετατροπή νομίσματος εφόσον η μετατροπή έχει ήδη γίνει και, ως εκ τούτου, τα στοιχεία του ερωτώμενου κράτους (του κράτους εκτέλεσης) και του αιτούντος κράτους διαφέρουν καθώς η συναλλαγματική ισοτιμία παρουσιάζει διακυμάνσεις συν τω χρόνω.

724. Πέραν της μετατροπής του ποσού της οφειλόμενης διατροφής από το νόμισμα που χρησιμοποιείται στην απόφαση στο νόμισμα του υπόχρεου, τυχόν πληρωμές που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί από τον υπόχρεο θα πρέπει να μετατραπούν στο νόμισμα του δικαιούχου. Σε περίπτωση διακυμάνσεων της συναλλαγματικής ισοτιμίας, αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα διαφορές στα οφειλόμενα ποσά όπως υπολογίζονται στα βιβλία κάθε κράτους.

725. Η επίλυση αυτού του ζητήματος δεν είναι απλή. Η σύμβαση δεν καλύπτει το εν λόγω ζήτημα. Η δυνατότητα περιοδικής ενημέρωσης των στοιχείων του κράτους που είναι υπεύθυνο για την εκτέλεση με σκοπό την αντιστοίχισή τους με τα στοιχεία του αιτούντος κράτους εξαρτάται από το δίκαιο και την πρακτική του κράτους εκτέλεσης. Σε ορισμένα κράτη είναι η δυνατή η τροποποίηση των στοιχείων σε διοικητικό επίπεδο· σε άλλα, είτε δεν επιτρέπεται είτε δεν είναι πρακτικά εφικτό.

Συμφωνία λογαριασμών: Παράδειγμα

Τον Δεκέμβριο του 2010 εκδόθηκε απόφαση διατροφής στην Αυστραλία η οποία όριζε μηνιαία διατροφή παιδιού ύψους 400 δολαρίων Αυστραλίας. Η απόφαση απεστάλη προς εκτέλεση στις Κάτω Χώρες. Τη χρονική στιγμή της αποστολής το ποσό αντιστοιχούσε σε 237,65 ευρώ και ο υπόχρεος ενημερώθηκε ότι θα πρέπει να καταβάλλει το ποσό αυτό μηνιαίως.

Ωστόσο, τον Δεκέμβριο του 2012, τα 400 δολάρια Αυστραλίας αντιστοιχούσαν σε μόλις 202,56 ευρώ. Στα στοιχεία της Αυστραλίας θα εξακολουθήσει να εμφανίζεται το ποσό των 400 δολαρίων Αυστραλίας μηνιαίως, ενώ στα στοιχεία των Κάτω Χωρών θα εμφανίζεται το ποσό των 237,65 ευρώ μηνιαίως, εάν δεν επικαιροποιηθούν τα ποσά βάσει της συναλλαγματικής ισοτιμίας. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ο υπόχρεος να καταβάλλει 35 ευρώ «επιπλέον» κάθε μήνα, εάν συνεχίσει να καταβάλλει το ποσό που είχε ενημερωθεί αρχικά ότι όφειλε να καταβάλλει.

726. Ωστόσο, είναι σημαντικό να λαμβάνεται υπόψη ότι τυχόν μετατροπή του ποσού της διατροφής σε διαφορετικό νόμισμα δεν τροποποιεί ούτε μεταβάλλει την απόφαση στην οποία ορίζεται το ποσό. Ο υπόχρεος εξακολουθεί να οφείλει το ποσό που ορίζεται στην αρχική απόφαση διατροφής. Το χρέος της διατροφής δεν θεωρείται ότι έχει εξοφληθεί πλήρως μέχρις ότου καταβληθεί το πλήρες ποσό που προβλέπεται στην απόφαση διατροφής. Εάν ο υπόχρεος επιστρέψει στο κράτος στο οποίο ελήφθη η απόφαση, το οφειλόμενο ποσό θα υπολογίζεται στο νόμισμα του κράτους στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση. Ωστόσο, η εκτέλεση της απόφασης στο άλλο κράτος μπορεί να περιορίζεται από τη μετατροπή του νομίσματος.

727. Τα προβλήματα που προκύπτουν από τις διακυμάνσεις της συναλλαγματικής ισοτιμίας καταδεικνύουν την ανάγκη για συνεχή επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του ερωτώμενου κράτους. Η ενημέρωση μεταξύ των κρατών σχετικά με τον τρόπο υπολογισμού των καθυστερούμενων ποσών και τυχόν εθνικούς κανόνες που διέπουν τον εν λόγω υπολογισμό είναι κρίσιμης σημασίας. Μπορεί επίσης να απαιτηθεί από το αιτούν κράτος να παράσχει βοήθεια στον αιτούντα προκειμένου να εξασφαλίσει τυχόν πρόσθετα έγγραφα ή αποφάσεις που επιβεβαιώνουν τα εκκρεμή καθυστερούμενα ποσά, εάν τα εν λόγω έγγραφα ή αποφάσεις απαιτούνται από το κράτος εκτέλεσης ώστε να δικαιολογηθεί η είσπραξη των καθυστερούμενων ποσών που έχουν προκύψει λόγω των διακυμάνσεων της συναλλαγματικής ισοτιμίας.

III. Συμπληρωματικές πληροφορίες

A. Πρακτικές συμβουλές

- Στο έντυπο περιγραφής χώρας κάθε συμβαλλόμενου κράτους αναφέρονται τα μέτρα εκτέλεσης που είναι διαθέσιμα στο εν λόγω κράτος. Υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών, γεγονός που καθιστά καίριας σημασίας την εξέταση του εντύπου περιγραφής κάθε χώρας.

- Ενημερώστε τον αιτούντα/δικαιούχο για τις ενέργειες στις οποίες μπορεί να προβεί ώστε να επιτύχει την εκτέλεση της απόφασης. Με τον τρόπο αυτό θα βοηθήσετε τον δικαιούχο να κατανοήσει τυχόν περιορισμούς στην εκτέλεση της απόφασης.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, η επικοινωνία με τον υπόχρεο το συντομότερο δυνατόν για την επίτευξη εκούσιας καταβολής της διατροφής είναι ο ταχύτερος τρόπος ώστε να εξασφαλιστεί η έναρξη της καταβολής της διατροφής προς τον δικαιούχο και τα παιδιά. Ωστόσο, είναι σημαντικό να λαμβάνεται υπόψη ότι όλα τα μέτρα που λαμβάνονται για την εκτέλεση της απόφασης, είτε μέσω εκούσιας συμμόρφωσης είτε μέσω μέτρων εκτέλεσης, πρέπει να εφαρμόζονται χωρίς καθυστέρηση και με στόχο τη διασφάλιση της έγκαιρης και σύμφωνης με την απόφαση καταβολής των ποσών.
- Είναι σημαντικό ο δικαιούχος να ενημερώνει εγκαίρως την αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση σχετικά με οποιαδήποτε νέα πληροφορία ενδέχεται να έχει στη διάθεσή του όσον αφορά τα περιουσιακά στοιχεία ή τα εισοδήματα του υπόχρεου. Με τον τρόπο αυτό θα συνδράμει την εν λόγω αρχή στην εκτέλεση της απόφασης.
- Το έντυπο έκθεσης προόδου της αίτησης είναι ένας απλός τρόπος με τον οποίο η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης μπορεί να ενημερώνει το αιτούν κράτος σχετικά με τυχόν εξελίξεις. Πέραν της ενημέρωσης σχετικά με τη λήψη νέων μέτρων, μπορεί να περιλαμβάνεται αρχείο ή κατάλογος των πληρωμών που έχει λάβει η αρχή εκτέλεσης. Αυτό θα βοηθήσει το αιτούν κράτος κατά την αντιστοίχιση των στοιχείων του και την επικαιροποίηση τυχόν υπολοίπων από καθυστερούμενα ποσά.
- Στην περίπτωση που στη διαδικασία εμπλέκονται οι αρχές εκτέλεσης τόσο του αιτούντος όσο και του ερωτώμενου κράτους, η συχνή επικοινωνία των εν λόγω υπηρεσιών αυξάνει την πιθανότητα επιτυχούς εκτέλεσης της απόφασης. Σε ορισμένες περιπτώσεις κρίνεται σκόπιμο η διαδικασία εκτέλεσης να κινείται και στα δύο κράτη ώστε να εξασφαλίζεται η κατάσχεση του συνόλου των εισοδημάτων και περιουσιακών στοιχείων κατά περίπτωση.

Β. Σχετικά άρθρα της σύμβασης

Άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχεία ε) και στ)
Άρθρο 12 παράγραφος 9
Άρθρο 32
Άρθρο 33
Άρθρο 34
Άρθρο 35

Γ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου

Βλέπε κεφάλαιο 3, μέρος 2 – Ζητήματα κοινά σε όλες τις αιτήσεις βάσει της σύμβασης και στα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα
Βλέπε κεφάλαιο 4 – Διεκπεραίωση εξερχόμενων αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης
Βλέπε κεφάλαιο 8 – Εξερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης διατροφής

IV. Συχνές ερωτήσεις

Ποια μέτρα λαμβάνει ένα συμβαλλόμενο κράτος για την εκτέλεση μιας απόφασης;

728. Αυτό εξαρτάται από το κράτος στο οποίο πραγματοποιείται η εκτέλεση της απόφασης. Στη σύμβαση περιλαμβάνεται κατάλογος με προτεινόμενα μέτρα, ωστόσο δεν είναι όλα διαθέσιμα σε κάθε συμβαλλόμενο κράτος και σε ορισμένα κράτη μπορεί να χρησιμοποιούνται άλλα μέτρα. Το κράτος εκτέλεσης οφείλει να χρησιμοποιεί για την εκτέλεση αλλοδαπής απόφασης τουλάχιστον τα ίδια μέτρα με εκείνα που χρησιμοποιεί για την εκτέλεση αποφάσεων που λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο. Τα μέτρα που λαμβάνονται εξαρτώνται επίσης από τυχόν επιτυχείς απόπειρες παρότρυνσης του υπόχρεου να συμμορφωθεί εκουσίως με την απόφαση.

Πώς αποστέλλονται οι πληρωμές στον αιτούντα;

729. Στις περισσότερες περιπτώσεις, οι πληρωμές που πραγματοποιούνται από τον υπόχρεο αποστέλλονται στην αρχή εκτέλεσης του κράτους στο οποίο πραγματοποιείται η εκτέλεση. Η αρχή αυτή αποστέλλει τις πληρωμές είτε απευθείας στον δικαιούχο είτε στην κεντρική αρχή ή την αρχή εκτέλεσης του κράτους στο οποίο κατοικεί ο δικαιούχος. Το έντυπο της αίτησης για την κίνηση της διαδικασίας (π.χ. αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης) προβλέπει ότι ο δικαιούχος πρέπει να δηλώσει τον τόπο στον οποίο πρέπει να αποστέλλονται οι πληρωμές.

Ποιο είναι το χρονικό διάστημα που απαιτείται για να αρχίσει ο δικαιούχος να λαμβάνει τις πληρωμές;

730. Αυτό εξαρτάται από διάφορους παράγοντες. Εξαρτάται από το εάν ο υπόχρεος καταβάλλει τη διατροφή εκουσίως ή εάν πρέπει να ληφθούν μέτρα για την εκτέλεση. Το χρονικό διάστημα είναι μεγαλύτερο εάν πρέπει να διενεργηθούν έρευνες για τον εντοπισμό του υπόχρεου ή των εισοδημάτων και των περιουσιακών στοιχείων του.

Κεφάλαιο 11
Αιτήσεις για τροποποίηση απόφασης (άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία ε) και στ) και άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ))

731. Τα κεφάλαια του παρόντος εγχειριδίου που πραγματεύονται την τροποποίηση αποφάσεων είναι δομημένα με διαφορετικό τρόπο από εκείνα που αφορούν άλλες αιτήσεις και αιτήματα δυνάμει της σύμβασης. Αντί της εξέτασης των εισερχόμενων και εξερχόμενων αιτήσεων σε χωριστά κεφάλαια, υπάρχει ένα κεφάλαιο (το παρόν κεφάλαιο) στο οποίο παρέχεται επισκόπηση του τρόπου εφαρμογής της σύμβασης σε αιτήσεις που υποβάλλονται από υπόχρεους ή δικαιούχους για την τροποποίηση υφιστάμενων αποφάσεων περί διατροφής. Στη συνέχεια, στο επόμενο κεφάλαιο (κεφάλαιο 12) περιγράφονται οι διαδικασίες τόσο για τις εξερχόμενες όσο και για τις εισερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης.

732. Το εγχειρίδιο έχει διαρθρωθεί κατ' αυτό τον τρόπο για τις αιτήσεις τροποποίησης, καθώς οι αλληλεπιδράσεις μεταξύ των διατάξεων της σύμβασης, οι περιστάσεις που αφορούν τα μέρη (ο τόπος κατοικίας τους, ο τόπος έκδοσης της απόφασης) και το εάν η αίτηση υποβάλλεται από δικαιούχο ή υπόχρεο αποτελούν στοιχεία τα οποία επηρεάζουν τον τόπο και τον τρόπο υποβολής της αίτησης τροποποίησης. Για τον λόγο αυτό, το παρόν κεφάλαιο καλύπτει καθένα από τα πιθανά σενάρια πραγματικών περιστάσεων και παρέχει αναλυτική επεξήγηση των διαθέσιμων διαδικασιών τροποποίησης για κάθε περίπτωση. Το παρόν κεφάλαιο θα βοηθήσει τους αρμόδιους υπαλλήλους στην κατανόηση ορισμένων από τα βασικά ζητήματα σχετικά με την τροποποίηση, παρέχοντας το απαραίτητο υπόβαθρο για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων, η οποία εξετάζεται στο κεφάλαιο 12.

733. Στο πρώτο μέρος του παρόντος κεφαλαίου παρέχεται γενική επισκόπηση της τροποποίησης αποφάσεων σε διεθνές πλαίσιο. Το δεύτερο μέρος καλύπτει τις αιτήσεις τροποποίησης σε τέσσερα διαφορετικά σενάρια πραγματικών περιστάσεων.

I. Επισκόπηση – τροποποίηση αποφάσεων διατροφής

A. Γενικά

734. Δεδομένου ότι η διατροφή, και ειδικότερα η διατροφή παιδιών, ενδέχεται να είναι καταβλητέα για πολλά έτη και δεδομένου ότι οι ανάγκες των παιδιών και τα εισοδήματα των γονέων μεταβάλλονται στο διάστημα αυτό, η δυνατότητα τροποποίησης μιας απόφασης διατροφής είναι σημαντική ώστε να διασφαλίζεται ότι τα παιδιά και οι οικογένειες λαμβάνουν τη διατροφή που χρειάζονται. Κατά συνέπεια, η σύμβαση περιλαμβάνει διατάξεις σχετικά με τη συνδρομή των κεντρικών αρχών στη διαβίβαση και διεκπεραίωση των αιτήσεων τροποποίησης αποφάσεων, καθώς και κανόνες σχετικά με τη μεταγενέστερη αναγνώριση και εκτέλεση των εν λόγω τροποποιημένων αποφάσεων όπου απαιτείται.[142]

[142] Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 258.

735. Σύμφωνα με το άρθρο 10, αίτηση για την ***τροποποίηση*** υφιστάμενης απόφασης μπορεί να υποβληθεί στην περίπτωση όπου ένα εκ των μερών, είτε ο δικαιούχος είτε ο υπόχρεος, επιδιώκει την τροποποίηση (γνωστή επίσης σε ορισμένα κράτη ως αλλαγή ή μεταβολή) της απόφασης. Ο δικαιούχος ενδέχεται να επιδιώκει την αύξηση της διατροφής, την παύση καταβολής διατροφής για ένα ή περισσότερα από τα παιδιά ή την τροποποίηση όρων όπως η συχνότητα πληρωμής. Ομοίως, ο υπόχρεος ενδέχεται επίσης να επιδιώκει τροποποίηση – συχνά με στόχο τη μείωση του πληρωτέου ποσού, την παύση της καταβολής διατροφής για ένα ή περισσότερα παιδιά ή τη μεταβολή των όρων πληρωμής. Η τροποποίηση μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί απλώς με σκοπό να διασφαλιστεί ότι η πληρωμή διατροφής ανταποκρίνεται στο τρέχον εισόδημα του υπόχρεου. Η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους, στο οποίο κατοικεί ο αιτών, συμμετέχει στη διαβίβαση του αιτήματος τροποποίησης στο άλλο συμβαλλόμενο κράτος.

Τροποποίηση *είναι η διαδικασία μεταβολής μιας απόφασης διατροφής μετά την έκδοσή της. Σε ορισμένα κράτη είναι γνωστή ως αίτηση μεταβολής ή αίτηση αλλαγής. Η τροποποίηση μπορεί να αφορά το ποσό της διατροφής, τη συχνότητα ή κάποιον άλλο όρο της απόφασης περί διατροφής.*

736. Όλα τα συμβαλλόμενα κράτη διαθέτουν διαδικασίες για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης για τη μεταβολή ή τροποποίηση των υποχρεώσεων διατροφής, είτε μέσω της τροποποίησης της υφιστάμενης απόφασης είτε μέσω της έκδοσης νέας απόφασης περί διατροφής.[143] Ωστόσο, είναι σημαντικό να υπενθυμιστεί ότι στις περισσότερες περιπτώσεις η ουσία της αίτησης τροποποίησης κρίνεται βάσει του δικαίου του ερωτώμενου κράτους.[144] Τα συμβαλλόμενα κράτη ενδέχεται να έχουν πολύ διαφορετικούς νόμους όσον αφορά τους λόγους που πρέπει να στοιχειοθετηθούν προκειμένου να επιτραπεί η τροποποίηση μιας απόφασης.[145] Το έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους επεξηγεί τι χρειάζεται να αποδειχθεί δυνάμει του εθνικού δικαίου του ερωτώμενου κράτους προκειμένου να διεκπεραιωθεί επιτυχώς η αίτηση.

737. Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι οι αιτήσεις τροποποίησης με τις οποίες ζητείται μείωση ή ακύρωση καθυστερούμενων ποσών μπορεί να τύχουν πολύ διαφορετικής αντιμετώπισης στα διάφορα συμβαλλόμενα κράτη. Ορισμένα κράτη ενδέχεται να μην επιτρέπουν καμία τροποποίηση των καθυστερούμενων ποσών και, ακόμη και αν εκδοθεί απόφαση η οποία τροποποιεί τα καθυστερούμενα ποσά, η εν λόγω τροποποίηση ενδέχεται να μην αναγνωρίζεται κατ' ανάγκη σε άλλο κράτος. Σε κάθε περίπτωση που ο αιτών επιδιώκει την τροποποίηση καθυστερούμενων ποσών διατροφής, θα πρέπει να συμβουλεύεται το έντυπο περιγραφής χώρας και για τα δύο κράτη προκειμένου να διαπιστώσει εάν είναι εφικτή η τροποποίηση και, σε περίπτωση τροποποίησης της απόφασης, εάν θα αναγνωριστεί η ακύρωση των καθυστερούμενων ποσών.

---

143 Παρότι στο παρόν κεφάλαιο εξετάζεται η περίπτωση κατά την οποία ζητείται από ένα κράτος να τροποποιήσει προηγούμενη απόφαση, το ίδιο ισχύει και σε περιπτώσεις όπου το εθνικό δίκαιο δεν επιτρέπει την έκδοση τροποποιημένης απόφασης αλλά μόνο την έκδοση νέας απόφασης. Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 264.

144 Σε τέτοιου είδους αιτήσεις ορισμένα κράτη εφαρμόζουν το αλλοδαπό και όχι το εθνικό δίκαιο. Όταν ένα κράτος είναι συμβαλλόμενο μέρος του πρωτοκόλλου της Χάγης σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο στις υποχρεώσεις διατροφής, στην τροποποίηση αποφάσεων εφαρμόζεται αυτό το δίκαιο.

145 Σε ορισμένα κράτη, η τροποποίηση απόφασης που ελήφθη από άλλο κράτος δεν αναγνωρίζεται εάν το παιδί ή ένα εκ των μερών συνεχίζει να κατοικεί στο κράτος προέλευσης. Το γεγονός αυτό μπορεί να επηρεάζει το κατά πόσον είναι αποτελεσματικό να επιδιώκεται τροποποίηση σε διαφορετικό κράτος από το κράτος προέλευσης.

738. Η διαθεσιμότητα νομικής συνδρομής για αιτήσεις τροποποίησης αποτελεί επίσης σημαντική παράμετρο όσον αφορά την υποβολή αιτήσεων τροποποίησης από υπόχρεο. Όπως περιγράφεται κατωτέρω στο κεφάλαιο 12, δεν υπάρχει αυτόματο δικαίωμα σε δωρεάν νομική συνδρομή όσον αφορά αίτηση υπόχρεου για τροποποίηση (άρθρο 17). Ωστόσο, όταν η αίτηση τροποποίησης υποβάλλεται από δικαιούχο και αφορά διατροφή παιδιών που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης, ο δικαιούχος δικαιούται δωρεάν νομική συνδρομή.

739. Εξίσου σημαντικό είναι και το γεγονός ότι η σύμβαση παρέχει μόνο βασική καθοδήγηση σχετικά με τα είδη αιτήσεων τροποποίησης που μπορούν να υποβληθούν μέσω των κεντρικών αρχών, καθώς και κάποιους πολύ περιορισμένους κανόνες σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο τα συμβαλλόμενα κράτη πρέπει να αντιμετωπίζουν τις αλλοδαπές αποφάσεις τροποποίησης άπαξ και εκδοθούν.

740. Ως εκ τούτου, υπάρχουν καταστάσεις που προκύπτουν στο πλαίσιο της διαχείρισης διεθνών υποθέσεων για τις οποίες η σύμβαση δεν παρέχει συγκεκριμένη καθοδήγηση. Σε αυτές τις περιπτώσεις, κάθε κράτος πρέπει να επιλύει τυχόν ζητήματα βάσει του εθνικού του δικαίου και των γενικών αρχών της σύμβασης, σύμφωνα με τις οποίες τα κράτη πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους για την προώθηση αποτελεσματικών, οικονομικά αποδοτικών και δίκαιων λύσεων, καθώς και να ενθαρρύνουν λύσεις που υποστηρίζουν τον στόχο της ανάκτησης της διατροφής παιδιών και της οικογενειακής διατροφής.

Β. Πού μπορεί να υποβληθεί απευθείας αίτημα ή αίτηση τροποποίησης; Είναι δυνατή η υποβολή αίτησης δυνάμει της σύμβασης;

741. Η σύμβαση δεν προβλέπει «άμεσους κανόνες» δικαιοδοσίας που να καθορίζουν πότε ένα συμβαλλόμενο κράτος μπορεί να τροποποιήσει απόφαση διατροφής που έχει ληφθεί σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος. Το ζήτημα αυτό υπάγεται σχεδόν πάντα στο εθνικό δίκαιο. Η μόνη περίπτωση για την οποία η σύμβαση εξετάζει συγκεκριμένα τη δυνατότητα τροποποίησης απόφασης αφορά τις αιτήσεις τροποποίησης που υποβάλλονται από υπόχρεο σε διαφορετικό κράτος από το ***κράτος προέλευσης***, όταν ο δικαιούχος κατοικεί στο κράτος προέλευσης (άρθρο 18).[146]

*Το **κράτος προέλευσης** είναι το κράτος στο οποίο ελήφθη η απόφαση διατροφής.*

[146] Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 415. Βλέπε άρθρο 18 σχετικά με τις αιτήσεις τροποποίησης που υποβάλλονται από υπόχρεο.

742. Η σύμβαση, προβλέποντας τη δυνατότητα υποβολής ***αιτήσεων*** τροποποίησης δυνάμει της σύμβασης, καθώς και κανόνες σχετικά με το πότε είναι δυνατή η αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων (περιλαμβανομένων των τροποποιημένων αποφάσεων), παρέχει ένα πλαίσιο που ανταποκρίνεται στις ανάγκες των μερών σε περιπτώσεις όπου η αρχική απόφαση πρέπει να τροποποιηθεί. Η σύμβαση προβλέπει μια οικονομικά αποδοτική, απλουστευμένη διαδικασία για την υποβολή αιτήσεων τροποποίησης από δικαιούχους ή υπόχρεους, όταν το έτερο μέρος κατοικεί σε διαφορετικό συμβαλλόμενο κράτος, με αποτέλεσμα, στις περισσότερες περιπτώσεις, το μέρος που αιτείται την τροποποίηση να μην χρειάζεται να μεταβεί στο άλλο κράτος προκειμένου να υποβάλει την αίτηση.[147]

Συμβουλή: *Σε ολόκληρο το κείμενο του παρόντος εγχειριδίου, θα διαπιστώσετε ότι γίνεται διάκριση μεταξύ των απευθείας* ***αιτημάτων*** *και των* ***αιτήσεων****. Μια αίτηση αποτελεί ενέργεια στο πλαίσιο της σύμβασης η οποία πραγματοποιείται μέσω κεντρικής αρχής, όπως η αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης. Ένα απευθείας αίτημα αποτελεί ενέργεια που πραγματοποιείται απευθείας προς την αρμόδια αρχή, όπως ένα αίτημα για την έκδοση απόφασης που αφορά μόνο συζυγική διατροφή, όταν κανένα από τα συμβαλλόμενα κράτη δεν έχει επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης σε αυτό το είδος αιτημάτων. Βλέπε κεφάλαιο 16 για πληροφορίες σχετικά με τα απευθείας αιτήματα.*

743. Στις περισσότερες περιπτώσεις ο αιτών, είτε πρόκειται για δικαιούχο είτε για υπόχρεο, διαθέτει ορισμένες επιλογές ως προς τον τόπο όπου μπορεί να κινηθεί η διαδικασία τροποποίησης και ως προς το εάν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ή όχι η σύμβαση ως βάση για την υποβολή της αίτησης. Ο αιτών μπορεί να αποφασίσει:

- να υποβάλει αίτηση δυνάμει του άρθρου 10 της σύμβασης και να ζητήσει τη διαβίβαση της αίτησης προς εξέταση στο κράτος στο οποίο κατοικεί το έτερο μέρος, ή
- να επιλέξει να μεταβεί στο κράτος στο οποίο ελήφθη η απόφαση ή στο οποίο κατοικεί το έτερο μέρος και να υποβάλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή του εν λόγω άλλου κράτους, ή
- να υποβάλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή στο δικό του κράτος, ιδίως όταν εξακολουθεί να κατοικεί στο κράτος στο οποίο ελήφθη η απόφαση.

744. Το ζήτημα ποια από αυτές τις επιλογές πρέπει να χρησιμοποιηθεί από τον αιτούντα σε μια συγκεκριμένη υπόθεση εξαρτάται από τους εξής παράγοντες:

- τον τόπο κατοικίας του αιτούντος και εάν πρόκειται για το κράτος προέλευσης (το κράτος στο οποίο ελήφθη η απόφαση),
- τον τόπο κατοικίας του υπόχρεου,
- το κατά πόσο το δίκαιο του κράτους στο οποίο θα υποβληθεί η αίτηση ή το απευθείας αίτημα επιτρέπει το επιδιωκόμενο είδος τροποποίησης (βλέπε ανωτέρω τις παρατηρήσεις σχετικά με την τροποποίηση καθυστερούμενων ποσών),
- το κατά πόσο θα υπάρξουν τυχόν δυσκολίες όσον αφορά την εξασφάλιση της αναγνώρισης της απόφασης στο κράτος στο οποίο πρόκειται να εκτελεστεί,
- το χρονικό διάστημα που θα απαιτηθεί για τη διεκπεραίωση της αίτησης. Αυτό μπορεί να είναι ιδιαίτερα σημαντικό σε περίπτωση που ο δικαιούχος ζητεί αύξηση της διατροφής για την κάλυψη των αυξανόμενων εξόδων ανατροφής του παιδιού,
- το κατά πόσον ένα κράτος προσφέρει δυνατότητα ταχείας διαδικασίας όσον αφορά την τροποποίηση –όπως, για παράδειγμα, οι διαδικασίες επανεκτίμησης που υπάρχουν στην Αυστραλία– που ενδεχομένως επιτρέπει συχνές αναπροσαρμογές όποτε αυτό ζητείται από τα μέρη.

---

147 Σημειωτέον ότι σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να εξακολουθεί να απαιτείται η μετάβαση, εάν η υπόθεση δεν μπορεί να διεκπεραιωθεί μέσω της κεντρικής αρχής.

745. Θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι οι επιλογές του υπόχρεου όσον αφορά την τροποποίηση είναι πιο περιορισμένες από τις επιλογές του δικαιούχου λόγω του άρθρου 18 της σύμβασης.

746. Ο προσδιορισμός του τόπου υποβολής αίτησης ή απευθείας αιτήματος τροποποίησης είναι σύνθετο ζήτημα και οι αιτούντες θα πρέπει να ενθαρρύνονται να λαμβάνουν νομικές συμβουλές εάν έχουν τυχόν ερωτήματα ή προβληματισμούς.

747. Τέλος, πρέπει να σημειωθεί ότι, επειδή η σύμβαση μπορεί να είναι εφαρμοστέα μόνο σε περιορισμένες περιστάσεις, οι τροποποιήσεις ή οι νέες αποφάσεις που εκδίδονται ενδέχεται να οδηγούν σε πολλαπλές αποφάσεις σε σχέση με την ίδια οικογένεια ή τον ίδιο αιτούντα και εναγόμενο. Όπου είναι δυνατό, θα πρέπει να αποφεύγονται οι ενέργειες που οδηγούν σε πολλαπλές αποφάσεις, διότι η αβεβαιότητα που προκαλείται από τις αποφάσεις, καθώς και οι πόροι που απαιτούνται για την επίλυση των ζητημάτων, παρακωλύουν την αποτελεσματική εκτέλεση των εν λόγω αποφάσεων.

II. Παραδείγματα

748. Στην παρούσα ενότητα περιγράφονται τα πιθανά σενάρια τροποποίησης και οι περιπτώσεις στις οποίες μπορούν να υποβληθούν αιτήσεις τροποποίησης με χρήση των διαδικασιών της σύμβασης. Οι αιτήσεις τροποποίησης ομαδοποιούνται σε τέσσερα πιθανά σενάρια:

1 όταν ο δικαιούχος κατοικεί στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε η αρχική απόφαση (κράτος προέλευσης), ενώ ο υπόχρεος όχι,
2 όταν ο υπόχρεος κατοικεί στο κράτος προέλευσης, ενώ ο δικαιούχος όχι,
3 όταν ούτε ο υπόχρεος ούτε ο δικαιούχος κατοικεί στο κράτος προέλευσης, αλλά κατοικούν σε διαφορετικά κράτη,
4 όταν ούτε ο υπόχρεος ούτε ο δικαιούχος κατοικεί στο κράτος προέλευσης, αλλά επί του παρόντος κατοικούν αμφότεροι στο ίδιο κράτος.

749. Σε κάθε παράδειγμα, οι κρίσιμες παράμετροι είναι οι εξής:

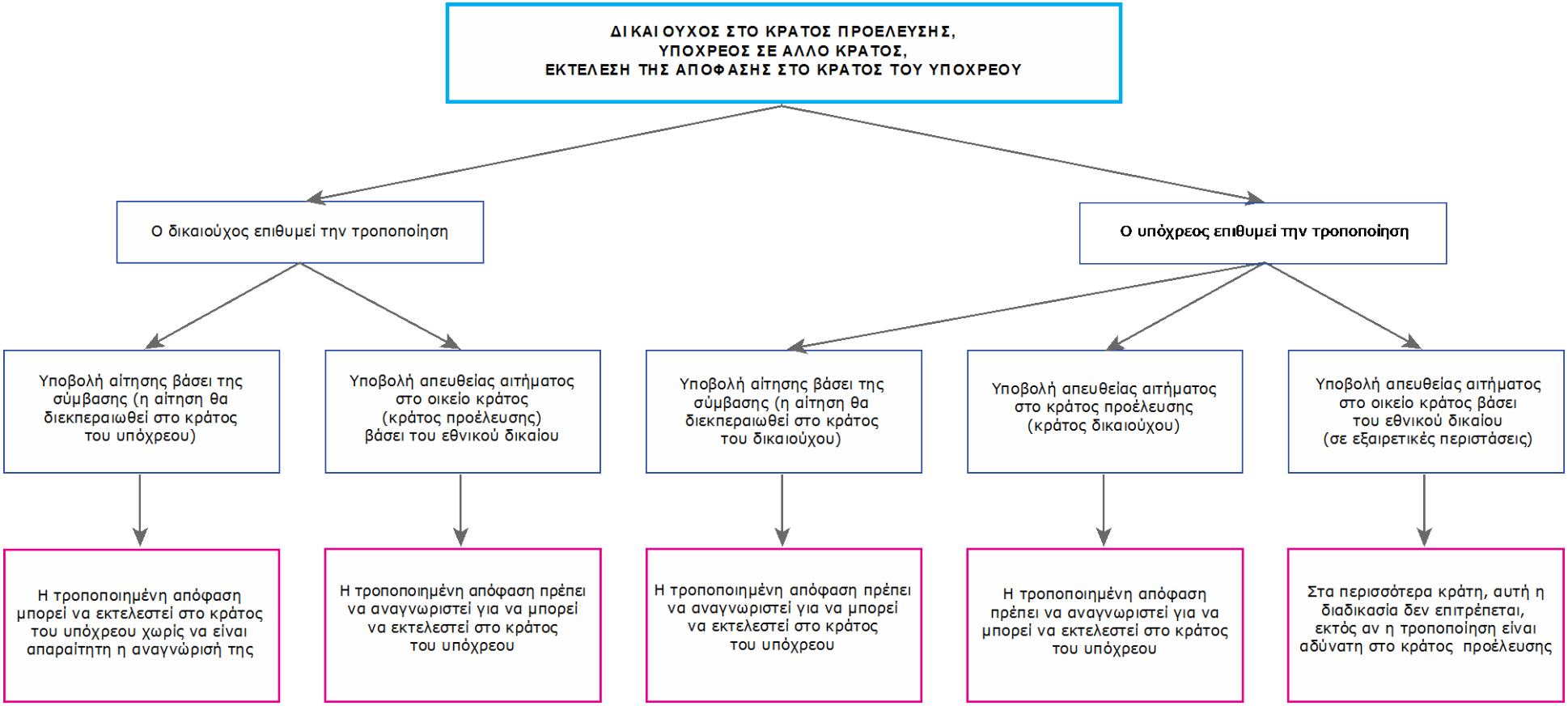
- Πού εκδόθηκε η απόφαση;
- Πού κατοικεί επί του παρόντος ο δικαιούχος;
- Πού κατοικεί ο υπόχρεος;
- Πού θα πρέπει να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί η τροποποιημένη απόφαση;

750. Για κάθε παράδειγμα παρατίθεται μια περιγραφή των επιλογών:

A. Παράδειγμα 1: Ο υπόχρεος έχει εγκαταλείψει το κράτος προέλευσης, ενώ ο δικαιούχος όχι

Πραγματικές περιστάσεις:

751. Πρόκειται για ένα από τα συνηθέστερα σενάρια. Η απόφαση διατροφής εκδόθηκε στη χώρα Α. Ο υπόχρεος πλέον κατοικεί στη χώρα Β. Ο δικαιούχος εξακολουθεί να κατοικεί στη χώρα Α. Η απόφαση έχει αποσταλεί στη χώρα Β προς αναγνώριση και εκτελείται στη χώρα Β. Τόσο η χώρα Α όσο και η χώρα Β είναι συμβαλλόμενα κράτη της σύμβασης.



Σχήμα 28: Αιτήσεις τροποποίησης όταν ο δικαιούχος κατοικεί στο κράτος προέλευσης

1. Εάν εκείνος που επιδιώκει την τροποποίηση είναι ο *δικαιούχος*

752. Συχνά ο δικαιούχος επιθυμεί την τροποποίηση της απόφασης με σκοπό την κάλυψη των αυξανόμενων εξόδων ανατροφής των παιδιών. Σε αυτή την περίπτωση, ο δικαιούχος διαθέτει ορισμένες επιλογές.

α) Επιλογή 1 – υποβολή αίτησης βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο στ) της σύμβασης

753. Σε αυτή την περίπτωση, ο δικαιούχος μπορεί να υποβάλει αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο στ) προκειμένου να εξασφαλίσει την τροποποίηση της απόφασης στη χώρα Β, όπου ο υπόχρεος έχει πλέον τη ***συνήθη κατοικία*** του. Εάν ο δικαιούχος ακολουθήσει αυτή την επιλογή, η αίτηση διαβιβάζεται από την κεντρική αρχή της χώρας Α στην κεντρική αρχή της χώρας Β. Η κεντρική αρχή της χώρας Β προωθεί την αίτηση στην αρμόδια αρχή της χώρας Β, η υπόθεση διεκπεραιώνεται στη χώρα Β σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο της χώρας Β (περιλαμβανομένων των κανόνων δικαιοδοσίας της εν λόγω χώρας) και η απόφαση μπορεί να τροποποιηθεί.

*Ο όρος **συνήθης κατοικία** δεν ορίζεται στη σύμβαση. Χρησιμοποιείται σε σειρά άρθρων της σύμβασης που αφορούν το κατά πόσον είναι δυνατή η αναγνώριση ή η εκτέλεση μιας απόφασης. Βάσει των επιμέρους πραγματικών περιστατικών κάθε υπόθεσης προσδιορίζεται εάν ένα πρόσωπο έχει τη συνήθη κατοικία του σε ένα κράτος. Ο καθορισμός της συνήθους κατοικίας μπορεί να βασίζεται σε δεδομένα όπως ο τόπος κατοικίας του εν λόγω προσώπου, ο τόπος κύριας (ή πρώτης) κατοικίας του, ο τόπος εργασίας του ή ο τόπος στον οποίο βρίσκεται το σχολείο του. Η απλή παρουσία σε ένα κράτος δεν αρκεί για τη διαπίστωση της συνήθους κατοικίας.*

754. Η τροποποιημένη απόφαση δεν χρειάζεται να αναγνωριστεί για να μπορεί να εκτελεστεί στη χώρα Β, διότι εκδόθηκε από αρμόδια αρχή στη χώρα Β. Στο έντυπο αίτησης τροποποίησης αναφέρεται εάν ο αιτών ζητεί την εκτέλεση της τροποποιημένης απόφασης. Εάν ναι, ο δικαιούχος (αιτών) δεν χρειάζεται να προβεί σε περαιτέρω ενέργειες, εάν η εκτέλεση της απόφασης εξακολουθεί να πραγματοποιείται στη χώρα Β. Εάν ο υπόχρεος μετακομίσει ή εάν υπάρχουν περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα εκτός της χώρας Β, η τροποποιημένη απόφαση θα πρέπει ασφαλώς να αναγνωριστεί στα εν λόγω άλλα κράτη. Η αναγνώριση της τροποποιημένης απόφασης στη χώρα Α (όπου κατοικεί ο αιτών) δεν είναι απαραίτητη, εκτός εάν απαιτείται βάσει του εθνικού δικαίου της χώρας Α ή εάν ο υπόχρεος διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα στη χώρα Α και η απόφαση πρόκειται να εκτελεστεί εκεί.

755. Συνεπώς, με αυτή την επιλογή, ο δικαιούχος υποβάλλει αίτηση βάσει της σύμβασης για την τροποποίηση της απόφασης, όσον αφορά δε την εν λόγω αίτηση εφαρμόζονται οι διαδικασίες που περιγράφονται στο παρόν κεφάλαιο και στο κεφάλαιο 12.

β) Επιλογή 2 – υποβολή απευθείας αιτήματος στην αρμόδια αρχή της χώρας Α

756. Η σύμβαση δεν εφαρμόζεται σε διαδικασία τροποποίησης που κινείται βάσει αυτής της επιλογής.

757. Δεδομένου ότι η αρχική απόφαση εκδόθηκε στη χώρα Α, ο δικαιούχος μπορεί απλά να απευθυνθεί εκ νέου στη δικαστική ή διοικητική αρχή που εξέδωσε την απόφαση και να υποβάλει αίτημα τροποποίησης. Αυτή η τροποποίηση, όπως οποιαδήποτε άλλη τροποποίηση, αποφασίζεται βάσει του εθνικού δικαίου (του δικαίου της χώρας Α). Βάσει του δικαίου της χώρας Α θα καθοριστεί ο τρόπος ειδοποίησης ή επίδοσης της αίτησης στον υπόχρεο στη χώρα Β.

758. Εφόσον ο υπόχρεος κατοικεί στη χώρα Β και το εν λόγω κράτος είναι αρμόδιο για την εκτέλεση, εάν ο δικαιούχος επιλέξει να υποβάλει απευθείας αίτημα τροποποίησης στη χώρα Α, μόλις εκδοθεί η τροποποιημένη απόφαση, πρέπει να αποσταλεί στη χώρα Β προς αναγνώριση και εκτέλεση. Αυτό μπορεί να γίνει μέσω των διαδικασιών που περιγράφονται στο κεφάλαιο 4.

759. Η τροποποιημένη απόφαση αναγνωρίζεται και εκτελείται στη χώρα Β, εκτός εάν, όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο 5, ο υπόχρεος είναι σε θέση να αποδείξει ότι δεν ισχύει καμία από τις βάσεις για την αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης που προβλέπονται στο άρθρο 20 ή ότι ένας από τους λόγους που προβλέπονται στο άρθρο 22 εμποδίζει την αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης. Αυτό μπορεί να συμβεί, για παράδειγμα, στην περίπτωση που ο υπόχρεος είναι σε θέση να αποδείξει ότι δεν έλαβε καμία ειδοποίηση για το απευθείας αίτημα τροποποίησης, όπως απαιτείται βάσει του δικαίου της χώρας Α.

760. Ωστόσο, στις περισσότερες περιπτώσεις, η αναγνώριση της τροποποιημένης απόφασης διεκπεραιώνεται χωρίς ένσταση στη χώρα Β και η τροποποιημένη απόφαση καθίσταται εν συνεχεία εκτελεστή στη χώρα Β.

761. Επομένως, με αυτή την επιλογή, ο δικαιούχος αιτείται την τροποποίηση βάσει του εθνικού δικαίου, αλλά η μεταγενέστερη αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης της τροποποιημένης απόφασης υποβάλλεται δυνάμει της σύμβασης, επί τη βάσει του άρθρου 10. Στην αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης εφαρμόζονται οι διαδικασίες που περιγράφονται στα κεφάλαια 4 και 5.

2. Εάν εκείνος που επιδιώκει την τροποποίηση είναι ο *υπόχρεος*

762. Εάν στο συγκεκριμένο σενάριο εκείνος που επιθυμεί την τροποποίηση της απόφασης είναι ο υπόχρεος, διαθέτει επίσης ορισμένες επιλογές ως προς τον τόπο υποβολής της αίτησης. Όπως επισημαίνεται κατωτέρω, ο υπόχρεος μπορεί να υποβάλει αίτηση τροποποίησης βάσει της σύμβασης στη χώρα Α, μπορεί να υποβάλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή της χώρας Α ή, σε κάποιες πολύ περιορισμένες περιπτώσεις με την επιφύλαξη των διατάξεων του εθνικού δικαίου, ο υπόχρεος μπορεί να υποβάλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή της χώρας Β.

763. Στη συγκεκριμένη περίπτωση (όταν ο υπόχρεος έχει εγκαταλείψει το κράτος προέλευσης, ενώ ο δικαιούχος όχι), υπάρχουν παράμετροι που αφορούν μόνο τους υπόχρεους. Αυτές είναι σημαντικές για τον καθορισμό του τόπου όπου ο υπόχρεος πρέπει να υποβάλει την αίτηση.

764. Η σύμβαση, παρότι δεν προβλέπει άμεσους κανόνες σχετικά με το πότε ένα κράτος μπορεί να τροποποιήσει απόφαση που ελήφθη σε άλλο κράτος, περιορίζει τη δυνατότητα του υπόχρεου να επιδιώξει την τροποποίηση της απόφασης από διαφορετικό κράτος όταν ο δικαιούχος έχει τη συνήθη κατοικία του στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε η αρχική απόφαση (κράτος προέλευσης).[148]

Σημαντική επισήμανση: *Βάσει του άρθρου 18 είναι σημαντικό να προσδιοριστεί πού θα «κινηθεί» η νομική διαδικασία βάσει της σύμβασης, προκειμένου να διαπιστωθεί εάν εφαρμόζεται το εν λόγω άρθρο με αποτέλεσμα να μην επιτρέπεται η αναγνώριση της απόφασης. Σημειωτέον ότι στο εν λόγω άρθρο χρησιμοποιείται ο όρος «διαδικασία» – και όχι ο όρος «αίτηση». Η «διαδικασία» κινείται στον τόπο στον οποίο η αρμόδια αρχή (δικαστήριο ή διοικητική αρχή) διεξάγει την ακρόαση ή επανεξέταση και αποφαίνεται για το εάν η απόφαση διατροφής πρέπει να τροποποιηθεί. Ο τόπος αυτός είναι το* ***ερωτώμενο κράτος.***

148 Εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 421 και 422.

765. Ο εν λόγω κανόνας ενσωματώνεται τόσο στο άρθρο 18 όσο και στο άρθρο 22 της σύμβασης. Το άρθρο 18 προβλέπει ότι η αίτηση τροποποίησης απόφασης δεν μπορεί να υποβληθεί από υπόχρεο σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος από το κράτος προέλευσης, εφόσον ο δικαιούχος έχει τη συνήθη κατοικία του στο κράτος προέλευσης, εκτός εάν ισχύει κάποια από τις τέσσερις εξαιρέσεις. Στο άρθρο 22 προβλέπεται ότι, σε περίπτωση αίτησης για αναγνώριση και εκτέλεση απόφασης, ο εναγόμενος έχει τη δυνατότητα να προβάλει ένσταση με βάση το ότι η απόφαση ελήφθη κατά παράβαση του άρθρου 18.

766. Ουσιαστικά αυτό σημαίνει ότι, εάν ο υπόχρεος έχει εγκαταλείψει το κράτος προέλευσης και επιθυμεί την τροποποίηση της απόφασης και ο δικαιούχος κατοικεί στο κράτος προέλευσης, η αίτηση πρέπει να υποβληθεί στο κράτος προέλευσης. Η σύμβαση προβλέπει έναν τρόπο με τον οποίο μπορεί να γίνει αυτό χωρίς να απαιτείται η μετάβαση του υπόχρεου στο κράτος προέλευσης, καθώς μπορεί να κινήσει την υποβολή της αίτησης στο δικό του κράτος και να ζητήσει τη διαβίβαση της αίτησης δυνάμει της σύμβασης προς εξέταση στο κράτος προέλευσης.[149]

767. Εάν δεν γίνει αυτό, και η διαδικασία τροποποίησης προχωρήσει εκτός του κράτους προέλευσης, εάν απαιτείται αναγνώριση της τροποποιημένης απόφασης, ο υπόχρεος οφείλει να διασφαλίσει ότι τα άρθρα 18 και 22 δεν θα δημιουργήσουν εμπόδια για την αναγνώριση της τροποποιημένης απόφασης.

768. Στην επόμενη ενότητα οι επιλογές αυτές αναλύονται με περισσότερες λεπτομέρειες.

α) Επιλογή 1 – υποβολή αίτησης τροποποίησης βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο β) της σύμβασης

769. Το άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο β) παρέχει μια αποτελεσματική εναλλακτική επιλογή, συχνά με χαμηλότερο κόστος, για τον υπόχρεο ο οποίος σε διαφορετική περίπτωση θα έπρεπε να επιστρέψει στη χώρα Α και να υποβάλει την αίτηση τροποποίησης απευθείας στη χώρα Α. Σε αυτές τις περιστάσεις, ο υπόχρεος μπορεί να υποβάλει αίτηση τροποποίησης βάσει της σύμβασης και η κεντρική αρχή της χώρας Β διαβιβάζει την εν λόγω αίτηση στη χώρα Α. Η κεντρική αρχή της χώρας Α προωθεί την αίτηση στην αρμόδια αρχή της χώρας Α προς εξέταση και η αίτηση εξετάζεται σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας Α.

770. Εάν εκδοθεί τροποποιημένη απόφαση, η κεντρική αρχή της χώρας Α διαβιβάζει αντίγραφο της τροποποιημένης απόφασης στη χώρα Β. Ανάλογα με το δίκαιο της χώρας Β, ενδεχομένως στη χώρα Β να απαιτείται διαδικασία αναγνώρισης της τροποποιημένης απόφασης που εκδόθηκε από τη χώρα Α ώστε να μπορεί να τροποποιηθεί ουσιαστικά η απόφαση που είχε αναγνωριστεί προηγουμένως. Αυτό δεν είναι πάντοτε απαραίτητο, καθώς σε ορισμένα κράτη η τροποποιημένη απόφαση αντιμετωπίζεται απλώς ως συνέχεια της αρχικής απόφασης. Όσον αφορά τη διαδικασία της εν λόγω αναγνώρισης στο κράτος στο οποίο κατοικεί ο υπόχρεος, σε πολλά κράτη, στο πλαίσιο της ορθής πρακτικής, παρέχεται συνδρομή από την κεντρική αρχή βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο α). Διαφορετικά, ο υπόχρεος πρέπει να χρησιμοποιήσει τις εσωτερικές διαδικασίες που είναι διαθέσιμες στο κράτος του για να εξασφαλίσει την αναγνώριση της απόφασης.

771. Στην αίτηση τροποποίησης εφαρμόζονται οι διαδικασίες που περιγράφονται στη συνέχεια του παρόντος κεφαλαίου.

---

149 Σημειωτέον ότι βάσει του άρθρου 17 ο υπόχρεος δεν δικαιούται δωρεάν νομική συνδρομή για την αίτηση.

β) Επιλογή 2 – υποβολή απευθείας αιτήματος στην αρμόδια αρχή της χώρας Α

772. Ο υπόχρεος έχει πάντοτε τη δυνατότητα να επιστρέψει στη χώρα Α και να υποβάλει απευθείας αίτημα τροποποίησης στην αρμόδια αρχή της εν λόγω χώρας. Το εν λόγω αίτημα διεκπεραιώνεται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο της χώρας Α.

773. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο υπόχρεος θα πρέπει στη συνέχεια να εξασφαλίσει την αναγνώριση της τροποποιημένης απόφασης στη χώρα Β, όπου πραγματοποιείται η εκτέλεση, προκειμένου να περιορίσει ή να μεταβάλει την εκτέλεση της αρχικής απόφασης. Είτε η εν λόγω αίτηση αναγνώρισης μπορεί να υποβληθεί βάσει του εθνικού δικαίου (εάν επιτρέπεται στη χώρα Β) είτε ο υπόχρεος μπορεί να υποβάλει αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο α) για να εξασφαλίσει την αναγνώριση της τροποποιημένης απόφασης στη χώρα Β προκειμένου να περιορίσει την εκτέλεση της απόφασης που είχε αναγνωριστεί προηγουμένως. Όσον αφορά τη διαδικασία της εν λόγω αναγνώρισης στο κράτος στο οποίο κατοικεί ο υπόχρεος, σε πολλά κράτη, στο πλαίσιο της ορθής πρακτικής, παρέχεται συνδρομή από την κεντρική αρχή βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο α). Διαφορετικά, ο υπόχρεος πρέπει να χρησιμοποιήσει τις εσωτερικές διαδικασίες που είναι διαθέσιμες στο κράτος του για να εξασφαλίσει την αναγνώριση της απόφασης. Οι διαδικασίες για την εν λόγω αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης εξετάζονται στα κεφάλαια 4 και 5.

γ) Επιλογή 3 – υποβολή απευθείας αιτήματος στην αρμόδια αρχή της χώρας Β

774. Λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων του άρθρου 18, υπάρχουν πολύ λίγα κράτη στα οποία επιτρέπεται κάτι τέτοιο, πλην εξαιρετικών περιστάσεων. Η επιλογή αυτή δεν διατίθεται σε περιπτώσεις όπου η αίτηση αφορά διατροφή παιδιών.

775. Μπορεί να υποβληθεί απευθείας αίτημα τροποποίησης στη χώρα Β, για παράδειγμα, όταν αμφότερα τα μέρη συμφωνούν ότι η διαδικασία θα προχωρήσει ταχύτερα στη χώρα Β επειδή το εν λόγω κράτος μπορεί να προσδιορίσει καλύτερα το εισόδημα του υπόχρεου και τη δυνατότητά του να καταβάλει συζυγική διατροφή. Σε αυτή την περίπτωση, τα μέρη έχουν συμφωνήσει ως προς την εξέταση της υπόθεσης στη χώρα Β. Το απευθείας αίτημα του υπόχρεου διεκπεραιώνεται εξ ολοκλήρου βάσει του εθνικού δικαίου της χώρας Β (εφόσον επιτρέπεται) με ειδοποίηση του δικαιούχου όπως προβλέπεται από το δίκαιο του εν λόγω κράτους.

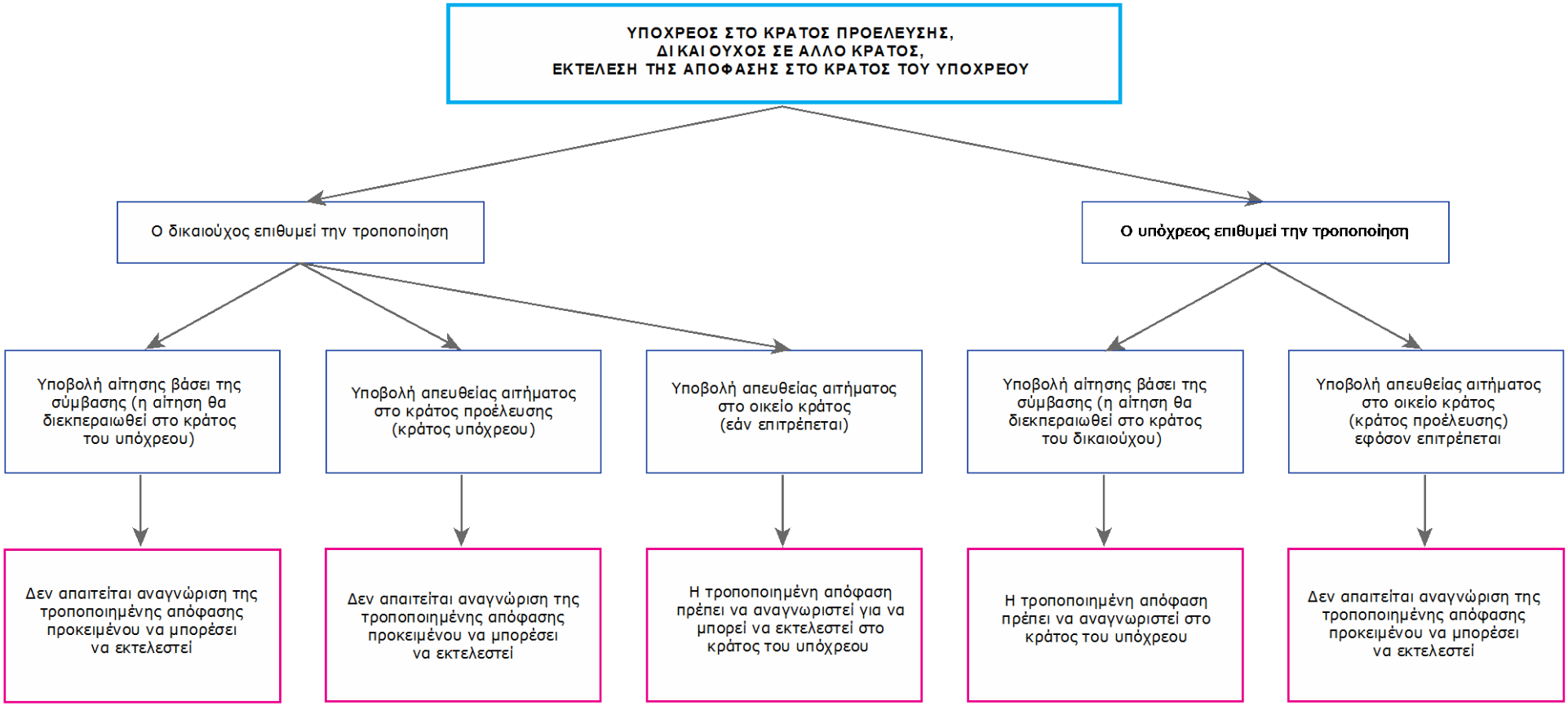
776. Η σύμβαση αναγνωρίζει τις προαναφερθείσες περιπτώσεις στις εξαιρέσεις του άρθρου 18, εφόσον οι τροποποιήσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν σε άλλο κράτος από το κράτος προέλευσης στις εξής περιορισμένες περιπτώσεις:

- στην περίπτωση όπου υπάρχει γραπτή συμφωνία ως προς τη δικαιοδοσία του κράτους (εκτός από τις υποθέσεις που αφορούν διατροφή παιδιών),
- στην περίπτωση όπου ο δικαιούχος υποβάλλεται στη δικαιοδοσία της αρχής του άλλου κράτους,
- στην περίπτωση όπου η αρμόδια αρχή του κράτους προέλευσης δεν δύναται ή αρνείται να τροποποιήσει την απόφαση και
- στην περίπτωση όπου το κράτος δεν μπορεί να αναγνωρίσει ή να κηρύξει εκτελεστή την αρχική απόφαση που εκδόθηκε από το κράτος προέλευσης.

Β. Παράδειγμα 2: Ο δικαιούχος έχει εγκαταλείψει το κράτος προέλευσης, ενώ ο υπόχρεος όχι

Πραγματικές περιστάσεις:

777. Η απόφαση διατροφής ελήφθη στη χώρα Α. Ο δικαιούχος έχει μετακομίσει στη χώρα Β. Ο υπόχρεος παραμένει στη χώρα Α. Η απόφαση εκτελείται στη χώρα Α. Τόσο η χώρα Α όσο και η χώρα Β είναι συμβαλλόμενα κράτη της σύμβασης.



Σχήμα 29: Αιτήσεις τροποποίησης σε περιπτώσεις όπου ο υπόχρεος κατοικεί στο κράτος προέλευσης

1. Εάν εκείνος που επιδιώκει την τροποποίηση είναι ο *δικαιούχος*

α) Επιλογή 1 – υποβολή αίτησης βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο ε) της σύμβασης

778. Εάν ο δικαιούχος δεν επιθυμεί να επιστρέψει στη χώρα Α για να υποβάλει την αίτηση, μπορεί να κινήσει τη διαδικασία υποβάλλοντας αίτηση τροποποίησης δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο ε) της σύμβασης. Η αίτηση διαβιβάζεται από την κεντρική αρχή της χώρας Β στην κεντρική αρχή της χώρας Α, η οποία και την αποστέλλει στην αρμόδια αρχή προς διεκπεραίωση. Η αίτηση εξετάζεται σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας Α και η τροποποιημένη απόφαση που προκύπτει μπορεί να εκτελεστεί στη χώρα Α.

779. Στις περισσότερες περιπτώσεις, δεν είναι απαραίτητη η αναγνώριση της τροποποιημένης απόφασης ούτε στη χώρα Β (στην οποία κατοικεί ο δικαιούχος) ούτε σε άλλο κράτος, εκτός εάν ο υπόχρεος διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα στη χώρα Β ή στο άλλο κράτος. Ωστόσο, σε περίπτωση που απαιτείται αναγνώριση σε άλλο τόπο, ο δικαιούχος μπορεί να χρησιμοποιήσει τις διαδικασίες που αναφέρονται στα κεφάλαια 4 και 5.

780. Για την αίτηση τροποποίησης που υποβάλλει ο δικαιούχος σε αυτή την περίπτωση εφαρμόζονται οι διαδικασίες που περιγράφονται στη συνέχεια του παρόντος κεφαλαίου.

β) Επιλογή 2 – υποβολή απευθείας αιτήματος στην αρμόδια αρχή της χώρας Α

781. Ο δικαιούχος έχει πάντοτε τη δυνατότητα να επιστρέψει στη χώρα Α και να υποβάλει απευθείας αίτημα τροποποίησης στο κράτος στο οποίο ελήφθη η αρχική απόφαση. Άπαξ και εκδοθεί η τροποποιημένη απόφαση, δεν χρειάζεται να αναγνωριστεί για να εκτελεστεί στη χώρα Α και μπορεί απλώς να προσκομιστεί στην αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση και να εκτελεστεί κατά τον ίδιο τρόπο με την αρχική απόφαση. Η τροποποίηση διεκπεραιώνεται εξ ολοκλήρου βάσει του εθνικού δικαίου στη χώρα Α.

782. Εάν, για κάποιον λόγο, η τροποποιημένη απόφαση πρέπει να εκτελεστεί στη χώρα Β ή σε άλλο κράτος επειδή ο υπόχρεος διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα στη χώρα Β ή σε άλλο συμβαλλόμενο κράτος, στο σημείο αυτό ο δικαιούχος πρέπει να υποβάλει την κατάλληλη αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) προκειμένου να εξασφαλίσει την αναγνώριση της τροποποιημένης απόφασης στο εν λόγω κράτος, εκτός εάν το εθνικό δίκαιο του κράτους αυτού επιτρέπει να αντιμετωπιστεί η τροποποιημένη απόφαση ως συνέχεια της αρχικής απόφασης και, ως εκ τούτου, δεν είναι απαραίτητη η αναγνώριση.

γ) Επιλογή 3 – υποβολή απευθείας αιτήματος στην αρμόδια αρχή της χώρας Β

783. Εάν το εθνικό δίκαιο της χώρας Β παρέχει αυτή τη δυνατότητα, ο δικαιούχος μπορεί να υποβάλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή της χώρας Β (στην οποία κατοικεί) για την έκδοση τροποποιημένης απόφασης. Η ειδοποίηση ή επίδοση στον υπόχρεο θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας Β.[150]

---

150 Βλέπε κεφάλαιο 3.

784. Ωστόσο, προτού ο δικαιούχος αποφασίσει να ακολουθήσει αυτή την επιλογή, θα πρέπει να γνωρίζει ότι η αναγνώριση της τροποποιημένης απόφασης ενδέχεται να παρουσιάσει προβλήματα εάν απαιτείται η αναγνώριση της απόφασης ώστε να καταστεί δυνατή η εκτέλεσή της σε κράτος που έχει εκφράσει επιφύλαξη βάσει της σύμβασης, σύμφωνα με την οποία ο τόπος κατοικίας του δικαιούχου εξαιρείται από τις βάσεις για την αναγνώριση και εκτέλεση απόφασης (βλέπε κεφάλαιο 5).[151]

785. Επομένως, ενδέχεται ο δικαιούχος να επιθυμεί να προσδιορίσει κατά πόσον είναι πιθανή η αναγνώριση της απόφασης από τη χώρα Α, στην οποία κατοικεί ο υπόχρεος, δεδομένου ότι η τροποποιημένη απόφαση, στις περισσότερες περιπτώσεις, θα πρέπει να αναγνωριστεί ώστε να καταστεί δυνατή η εκτέλεσή της στη χώρα Α. Εάν η αναγνώριση είναι πιθανή, θα ήταν προτιμότερο ο δικαιούχος να υποβάλει την αίτηση τροποποίησης με βάση το άρθρο 10 της σύμβασης, όπως περιγράφεται ανωτέρω.

786. Τέλος, εάν η τροποποίηση που επιδιώκει ο δικαιούχος σε αυτή την περίπτωση περιλαμβάνει την τροποποίηση τυχόν μη καταβληθέντων καθυστερούμενων ποσών διατροφής, ο δικαιούχος πρέπει να έχει υπόψη ότι μια απόφαση που ελήφθη στη χώρα Β ενδέχεται να μην γίνει κατ' ανάγκη αποδεκτή από την αρμόδια αρχή στη χώρα Α. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να συμβουλευτεί το έντυπο περιγραφής χώρας για αμφότερα τα κράτη προκειμένου να διαπιστώσει εάν θα γίνει αποδεκτή η τροποποιημένη απόφαση.

2. Εάν εκείνος που επιδιώκει την τροποποίηση είναι ο *υπόχρεος*

α) Επιλογή 1 – υποβολή αίτησης βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της σύμβασης

787. Ο υπόχρεος έχει την επιλογή να κινηθεί βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της σύμβασης προκειμένου να εξασφαλίσει την τροποποίηση της απόφασης στη χώρα Β, στην οποία κατοικεί ο δικαιούχος.[152] Ο υπόχρεος μπορεί να υποβάλει αίτηση στη χώρα Α και η εν λόγω αίτηση διαβιβάζεται από την κεντρική αρχή της χώρας Α στην κεντρική αρχή της χώρας Β. Στη συνέχεια, η διαδικασία τροποποίησης πραγματοποιείται στη χώρα Β και στην αίτηση τροποποίησης εφαρμόζεται το εθνικό δίκαιο της χώρας Β.

788. Εάν η απόφαση τροποποιηθεί στη χώρα Β και η αρχική απόφαση εκτελείται στη χώρα Α, στα περισσότερα κράτη η τροποποιημένη απόφαση πρέπει να αναγνωριστεί στη χώρα Α προκειμένου να μπορεί να εκτελεστεί (και να υπερισχύσει της προηγούμενης απόφασης). Αίτηση αναγνώρισης, εάν απαιτείται, μπορεί να υποβάλει είτε ο υπόχρεος είτε ο δικαιούχος. Εάν υποβάλει αίτηση ο δικαιούχος, η αίτηση αναγνώρισης της τροποποιημένης απόφασης καλύπτεται από τις διαδικασίες που αναφέρονται στα κεφάλαια 4 και 5 για την αναγνώριση και εκτέλεση. Εάν ο υπόχρεος είναι εκείνος που επιδιώκει την αναγνώριση, σε πολλά κράτη, στο πλαίσιο της ορθής πρακτικής, παρέχεται συνδρομή από την κεντρική αρχή για τη διαδικασία αυτή βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο α), καθώς πρόκειται για το τελευταίο στάδιο του αιτήματος τροποποίησης.[153]

---

151 Εάν ένα κράτος έχει εκφράσει τέτοια επιφύλαξη, αυτό σημαίνει ότι πρέπει να αναζητηθεί κάποια άλλη βάση για την αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης. Στο άρθρο 20 παρατίθενται οι εναλλακτικές βάσεις για την αναγνώριση και εκτέλεση.

152 Με την επιφύλαξη των εφαρμοστέων κανόνων δικαιοδοσίας της χώρας Β.

153 Το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης δεν καλύπτει, υπό τη στενή έννοια, τυχόν αίτημα για υπηρεσίες που υποβάλλει ο αιτών στην κεντρική αρχή της χώρας του σχετικά με αίτηση στο κράτος αυτό.

β) Επιλογή 2 – υποβολή απευθείας αιτήματος στην αρμόδια αρχή της χώρας Α

789. Εάν ο υπόχρεος επιθυμεί την τροποποίηση της απόφασης, μπορεί να έχει τη δυνατότητα να υποβάλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή της χώρας Α όπου κατοικεί. Η χώρα Α είναι το κράτος προέλευσης και, σε ορισμένες περιπτώσεις, δύναται να τροποποιήσει την απόφαση που έχει εκδώσει. Εάν το αίτημα επιτρέπεται,[154] η διαδικασία διέπεται από το εθνικό δίκαιο της χώρας Α. Η σχετική ειδοποίηση ή επίδοση στον δικαιούχο πραγματοποιείται σύμφωνα με τους νόμους της χώρας Α.[155] Η απόφαση που προκύπτει μπορεί να εκτελεστεί στη χώρα Α χωρίς να απαιτείται αναγνώριση ούτε περαιτέρω ενέργειες. Ωστόσο, η κεντρική αρχή της χώρας Α οφείλει να ενημερώσει την κεντρική αρχή της χώρας Β, όπου κατοικεί ο δικαιούχος, προκειμένου να ενημερωθούν τα στοιχεία της εάν τροποποιηθεί η απόφαση.

790. Είναι μάλλον απίθανο να απαιτείται αναγνώριση ή εκτέλεση της απόφασης που προκύπτει από τη χώρα Α στη χώρα Β, στην οποία κατοικεί ο δικαιούχος, εκτός εάν ο υπόχρεος διαθέτει επίσης περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα στο εν λόγω κράτος. Ωστόσο, εάν ο δικαιούχος επιθυμεί την αναγνώριση και εκτέλεση της τροποποιημένης απόφασης στη χώρα Β, μπορεί να την εξασφαλίσει χωρίς ιδιαίτερη δυσκολία, διότι η τροποποιημένη απόφαση ελήφθη από την ίδια αρχή που εξέδωσε την αρχική απόφαση και, στα περισσότερα κράτη, η απόφαση αυτή αντιμετωπίζεται ως συνέχεια της αρχικής απόφασης και μπορεί να αναγνωριστεί σε αυτή τη βάση.

791. Ωστόσο, δεδομένων των περιορισμών που ενδέχεται να υπάρχουν στο εθνικό δίκαιο ως προς τη διεκπεραίωση ενός απευθείας αιτήματος τροποποίησης στη χώρα Α, σε πολλές περιπτώσεις ενδεχομένως να είναι προτιμότερο ο υπόχρεος να χρησιμοποιήσει τις διαδικασίες που προβλέπονται στη σύμβαση για να αιτηθεί την τροποποίηση της απόφασης από τη χώρα Β.

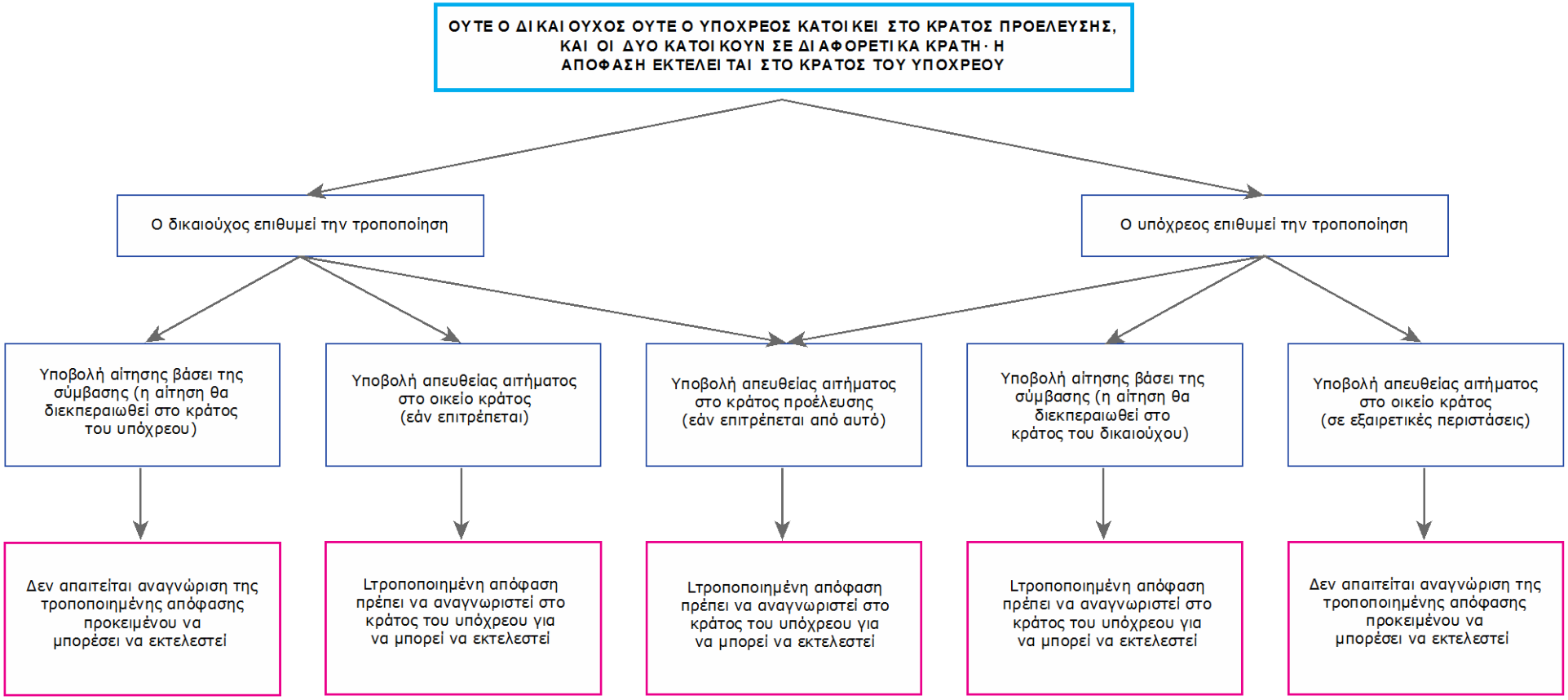
Γ. Παράδειγμα 3: τόσο ο δικαιούχος όσο και ο υπόχρεος έχουν μετακομίσει από το κράτος προέλευσης και κατοικούν σε διαφορετικά κράτη

792. Η απόφαση διατροφής ελήφθη στη χώρα Α. Ο δικαιούχος έχει μετακομίσει στη χώρα Β. Ο υπόχρεος κατοικεί επί του παρόντος στη χώρα Γ. Η απόφαση έχει αναγνωριστεί στη χώρα Γ και εκτελείται στην ίδια χώρα. Και τα τρία κράτη είναι συμβαλλόμενα κράτη της σύμβασης.

---

154 Σε ορισμένα κράτη, ο νόμος προβλέπει ότι η αίτηση πρέπει να υποβάλλεται στον τόπο κατοικίας του δικαιούχου. Σε άλλα κράτη, ενδέχεται να μην υπάρχει δικαστήριο (ή αρχή) που να μπορεί να εκδώσει δεσμευτική απόφαση έναντι μέρους που βρίσκεται εκτός του κράτους.

155 Βλέπε κεφάλαιο 3.



Σχήμα 30: Αιτήσεις τροποποίησης σε περιπτώσεις όπου αμφότερα τα μέρη έχουν εγκαταλείψει το κράτος προέλευσης και διαμένουν σε διαφορετικά κράτη

1. Εάν εκείνος που επιδιώκει την τροποποίηση είναι ο *δικαιούχος*

α) Επιλογή 1 – υποβολή αίτησης βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο στ) της σύμβασης

793. Ο δικαιούχος μπορεί να υποβάλει αίτηση τροποποίησης στη χώρα Β (στην οποία κατοικεί) βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο στ) της σύμβασης.[156] Η εν λόγω αίτηση διαβιβάζεται από την κεντρική αρχή της χώρας Β στην κεντρική αρχή της χώρας Γ όπου κατοικεί ο υπόχρεος. Η κεντρική αρχή διαβιβάζει την αίτηση στην αρμόδια αρχή της χώρας Γ και, στη συνέχεια, η τροποποίηση πραγματοποιείται στη χώρα Γ.

794. Σημειωτέον ότι η σύμβαση δεν απαιτεί την αναγνώριση της απόφασης που έχει εκδοθεί από τη χώρα Α στη χώρα Β προκειμένου η διαδικασία τροποποίησης να κινηθεί στη χώρα Β ή να εξεταστεί στη χώρα Γ. Επίσης, η σύμβαση δεν απαιτεί η απόφαση που υπόκειται σε τροποποίηση να έχει εκδοθεί από συμβαλλόμενο κράτος.[157] Πρέπει απλώς να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης (βλέπε κεφάλαιο 3). Ωστόσο, το εάν πράγματι θα τροποποιηθεί η απόφαση εξαρτάται από το εθνικό δίκαιο της χώρας Γ και από το κατά πόσον η απόφαση είναι τέτοιου είδους ώστε να επιδέχεται τροποποίηση βάσει του εν λόγω δικαίου.

795. Εάν μια τροποποιημένη απόφαση εκδοθεί βάσει αυτής της διαδικασίας, η χώρα Γ καθίσταται πλέον το «νέο» κράτος προέλευσης. Η απόφαση τροποποίησης που εκδίδεται από τη χώρα Γ δεν χρειάζεται να αναγνωριστεί στη χώρα Γ διότι πρόκειται να εκτελεστεί στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε.

796. Με εξαίρεση την περίπτωση όπου ο υπόχρεος διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα στη χώρα Β (όπου κατοικεί ο δικαιούχος) ή σε άλλο κράτος, δεν απαιτούνται περαιτέρω ενέργειες, αν και στο πλαίσιο της ορθής πρακτικής ενδείκνυται να ενημερωθεί το άλλο κράτος σχετικά με την τροποποίηση που πραγματοποιήθηκε.

β) Επιλογή 2 – υποβολή απευθείας αιτήματος στην αρμόδια αρχή της χώρας Β

797. Εφόσον επιτρέπεται βάσει του εθνικού δικαίου της χώρας Β, ο δικαιούχος μπορεί να υποβάλει αίτημα απευθείας στην αρμόδια αρχή της χώρας Β, όπου κατοικεί, προκειμένου να εξασφαλίσει την τροποποίηση της απόφασης που εκδόθηκε αρχικά στη χώρα Α. Το δίκαιο της χώρας Β καθορίζει τον τύπο ειδοποίησης ή επίδοσης που θα πραγματοποιηθεί προς τον υπόχρεο/εναγόμενο στη χώρα Γ.[158]

798. Ωστόσο, οι παρατηρήσεις του προηγούμενου παραδείγματος όσον αφορά τα αιτήματα που υποβάλλονται από δικαιούχους στο κράτος κατοικίας τους ενδέχεται να ισχύουν και σε αυτή την περίπτωση. Εάν ο δικαιούχος ακολουθήσει αυτή την επιλογή, η τροποποιημένη απόφαση που εκδίδεται στη χώρα Β θα πρέπει να αναγνωριστεί στη χώρα Γ, όπου κατοικεί ο υπόχρεος, προκειμένου να μπορεί να εκτελεστεί στη χώρα Γ. Ο δικαιούχος θα πρέπει να υποβάλει αίτηση δυνάμει της σύμβασης για αναγνώριση και εκτέλεση, χρησιμοποιώντας τις διαδικασίες που περιγράφονται στο κεφάλαιο 4, ή να υποβάλει απευθείας αίτημα αναγνώρισης στην αρμόδια αρχή της χώρας Γ. Εάν η χώρα Γ έχει εκφράσει επιφύλαξη σύμφωνα με την οποία η δικαιοδοσία βάσει της κατοικίας του δικαιούχου εξαιρείται από τις βάσεις για την αναγνώριση και εκτέλεση, ο υπόχρεος/εναγόμενος μπορεί να προβάλει ένσταση κατά της αναγνώρισης, και θα πρέπει να αναζητηθεί άλλη βάση για την αναγνώριση και εκτέλεση.

---

156 Με την επιφύλαξη των εφαρμοστέων κανόνων δικαιοδοσίας της χώρας Β.
157 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 262.
158 Βλέπε κεφάλαιο 3.

2. Εάν εκείνος που επιδιώκει την τροποποίηση είναι ο *υπόχρεος*

α) Επιλογή 1 – υποβολή αίτησης βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της σύμβασης

799. Ο υπόχρεος μπορεί να υποβάλει αίτηση τροποποίησης βάσει των διαδικασιών της σύμβασης (άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ)) μέσω της κεντρικής αρχής της χώρας Γ. Η εν λόγω αίτηση διαβιβάζεται στην κεντρική αρχή της χώρας Β. Η κεντρική αρχή της χώρας Β προωθεί την αίτηση στην αρμόδια αρχή της χώρας Β, όπου η αίτηση διεκπεραιώνεται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο της χώρας Β.

800. Εάν η απόφαση τροποποιηθεί, η χώρα Β θα καταστεί το «νέο» κράτος προέλευσης. Η απόφαση τροποποίησης πρέπει να αναγνωριστεί στη χώρα Γ ώστε να καταστεί δυνατή η εκτέλεσή της. Για τον σκοπό αυτό, θα πρέπει να υποβληθεί αίτηση από τον υπόχρεο βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο α). Η αναγνώριση είναι σχετικά απλή διαδικασία, καθώς ο υπόχρεος ήταν εκείνος που υπέβαλε αρχικά την αίτηση η οποία οδήγησε στην έκδοση της απόφασης. Σε ορισμένα κράτη η αναγνώριση δεν είναι απαραίτητη διότι, σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο, η τροποποιημένη απόφαση αντιμετωπίζεται ως επέκταση της πρώτης απόφασης, που έχει ήδη αναγνωριστεί. Στην αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης εφαρμόζονται οι διαδικασίες που περιγράφονται στα κεφάλαια 4 και 5.

801. Εάν ο υπόχρεος πρέπει να υποβάλει αίτηση αναγνώρισης, στο πλαίσιο της ορθής πρακτικής, παρέχεται συνδρομή από την κεντρική αρχή του κράτους του βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο α), καθώς πρόκειται για το τελευταίο στάδιο της αίτησης τροποποίησης. Σε ορισμένα κράτη ενδέχεται ο υπόχρεος να πρέπει να χρησιμοποιήσει άλλες εσωτερικές διαδικασίες για να εξασφαλίσει την αναγνώριση της απόφασης με σκοπό τον περιορισμό ή την αναστολή της εκτέλεσης της αρχικής απόφασης. Τέλος, σε ορισμένα κράτη, ο υπόχρεος δεν χρησιμοποιεί καθόλου τη διαδικασία αναγνώρισης, αλλά η τροποποιημένη απόφαση προβάλλεται ως ένσταση ή αντιτάσσεται στην εκτέλεση της προγενέστερης απόφασης.

β) Επιλογή 2 – υποβολή απευθείας αιτήματος στην αρμόδια αρχή της χώρας Γ

802. Ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένα κράτη όπου επιτρέπεται στον υπόχρεο να υποβάλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή της χώρας Γ, δηλαδή του κράτους στο οποίο κατοικεί. Στα περισσότερα κράτη αυτό δεν επιτρέπεται, παρά μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις όπως επισημαίνεται κατωτέρω. Το δίκαιο της χώρας Γ καθορίζει τον απαιτούμενο τύπο ειδοποίησης ή επίδοσης προς τον δικαιούχο.[159]

803. Η απόφαση τροποποίησης που προκύπτει δεν χρειάζεται να αναγνωριστεί στη χώρα Γ, διότι η τροποποιημένη απόφαση έχει εκδοθεί σε εθνικό επίπεδο. Ωστόσο, εάν ο υπόχρεος διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα σε άλλο κράτος, η απόφαση πρέπει να αναγνωριστεί στο εν λόγω άλλο κράτος ώστε να καταστεί δυνατή η εκτέλεσή της.

804. Βάσει αυτού του σεναρίου, ο πιθανότερος λόγος για να κινηθεί η διαδικασία στη χώρα Γ είναι η υφιστάμενη απόφαση να μην μπορεί να τροποποιηθεί ούτε από τη χώρα Β, όπου κατοικεί ο δικαιούχος, ούτε από το κράτος προέλευσης. Σε αυτή την περίπτωση, είναι πιθανό η χώρα Γ να έχει τη δυνατότητα να τροποποιήσει την απόφαση ή να εκδώσει νέα απόφαση σχετικά με τις υποχρεώσεις διατροφής.

---

159 Βλέπε κεφάλαιο 3.

805. Πλην της περίπτωσης κατά την οποία συντρέχουν αυτοί οι παράγοντες, είναι προτιμότερο ο υπόχρεος να στηριχθεί στο άρθρο 10 της σύμβασης για να εξασφαλίσει τη διαβίβαση, καθώς και την εξέταση, της αίτησης τροποποίησης στη χώρα Β όπου κατοικεί ο δικαιούχος.

3. Επιστροφή στο κράτος προέλευσης για τροποποίηση απόφασης

806. Στην περίπτωση, αν και σπάνια, κατά την οποία ούτε ο δικαιούχος ούτε ο υπόχρεος κατοικεί στο κράτος προέλευσης, η αίτηση για την έκδοση τροποποιημένης απόφασης από το κράτος προέλευσης μπορεί να υποβληθεί από οποιοδήποτε εκ των μερών, είτε με βάση το άρθρο 10 της σύμβασης είτε με την υποβολή απευθείας αιτήματος στο κράτος προέλευσης.

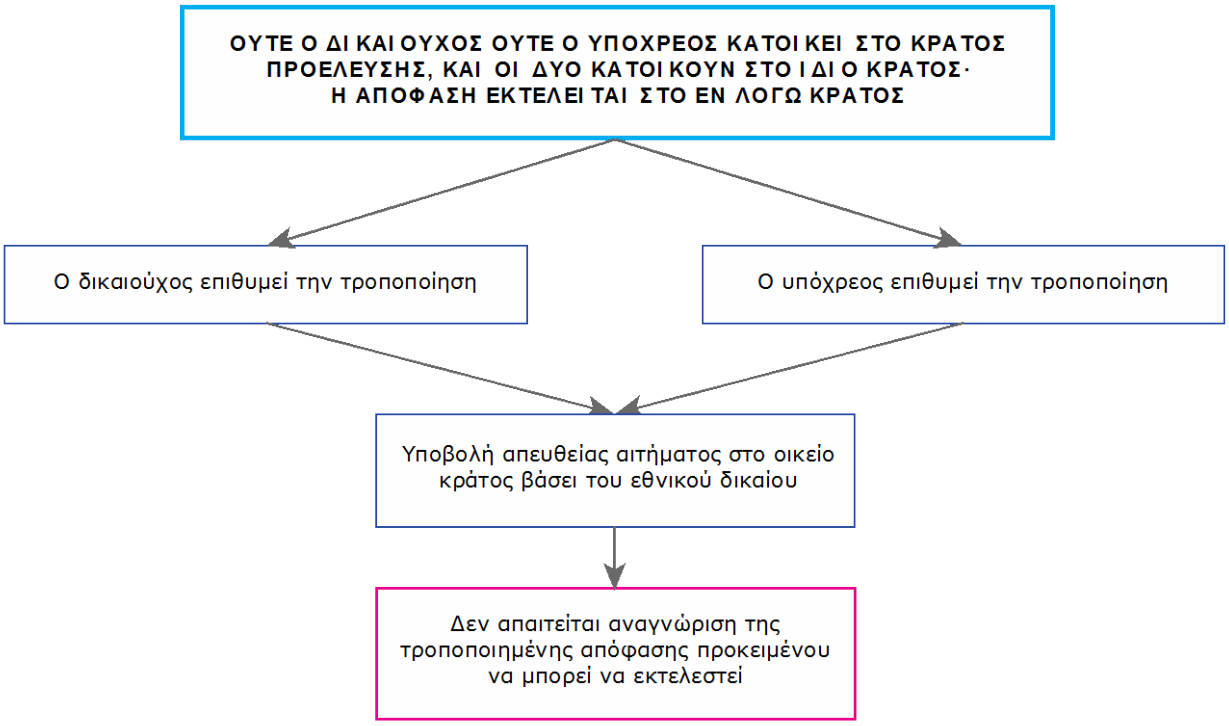
807. Το κατά πόσον αυτό επιτρέπεται σε κάθε περίπτωση εξαρτάται εξ ολοκλήρου από το εθνικό δίκαιο του κράτους προέλευσης. Σε πολλές χώρες αυτό δεν είναι δυνατό διότι είναι απίθανο η διοικητική ή δικαστική αρχή να επιτρέψει τη διεκπεραίωση μιας αίτησης ή ενός αιτήματος όταν ούτε ο δικαιούχος ούτε ο υπόχρεος έχει δεσμούς με το συγκεκριμένο κράτος.

808. Ωστόσο, εάν η αίτηση ή το αίτημα διεκπεραιωθεί εντέλει, οι παρατηρήσεις που διατυπώνονται σε καθένα από τα προηγούμενα σενάρια ισχύουν εξίσου για την τροποποιημένη απόφαση που ενδέχεται να προκύψει από την εν λόγω αίτηση ή αίτημα. Εάν η απόφαση πρόκειται να εκτελεστεί σε διαφορετικό κράτος, θα πρέπει να αναγνωριστεί ώστε να μπορέσει να προχωρήσει η εκτέλεσή της.

809. Εάν δεν υπάρχει κάποιος επιτακτικός λόγος επιστροφής στο κράτος προέλευσης, σε κάθε περίπτωση είναι πρακτικά πιο πρόσφορο η αίτηση ή το αίτημα τροποποίησης να διεκπεραιωθεί σε κράτος στο οποίο κατοικεί ένα από τα μέρη. Ζητήματα όπως ο προσδιορισμός του εισοδήματος για τους σκοπούς της διατροφής και ο προσδιορισμός της δυνατότητας πληρωμής εξετάζονται ευκολότερα όταν ένα από τα μέρη είναι σε θέση να παράσχει απευθείας τα σχετικά στοιχεία.

Δ. Παράδειγμα 4: αμφότερα τα μέρη έχουν εγκαταλείψει το κράτος προέλευσης και κατοικούν επί του παρόντος στο ίδιο κράτος

810. Σύμφωνα με το τελευταίο σενάριο, αμφότερα τα μέρη έχουν εγκαταλείψει το κράτος προέλευσης (χώρα Α), αλλά επί του παρόντος διαμένουν στο ίδιο κράτος (χώρα Β).



Σχήμα 31: Αίτημα τροποποίησης σε περιπτώσεις όπου αμφότερα τα μέρη έχουν εγκαταλείψει το κράτος προέλευσης και βρίσκονται στο ίδιο κράτος

811. Τα μέρη έχουν δύο επιλογές. Απευθείας αίτημα για τροποποίηση της απόφασης μπορεί να υποβληθεί είτε από τον δικαιούχο είτε από τον υπόχρεο προς την αρμόδια αρχή του κράτους στο οποίο κατοικεί επί του παρόντος. Πρόκειται για υπόθεση που κινείται αμιγώς στο πλαίσιο του εθνικού δικαίου της χώρας Β. Η σύμβαση δεν τυγχάνει εφαρμογής στην εν λόγω αίτηση τροποποίησης.

812. Η δεύτερη επιλογή είναι είτε ο δικαιούχος είτε ο υπόχρεος να επιστρέψει στο κράτος προέλευσης και να υποβάλει απευθείας αίτημα τροποποίησης στην αρμόδια αρχή που εξέδωσε αρχικά την απόφαση. Εάν ακολουθηθεί αυτή η επιλογή, ο δικαιούχος ή ο υπόχρεος οφείλει να έχει υπόψη ότι το αίτημα διέπεται εξ ολοκλήρου από το εθνικό δίκαιο του κράτους προέλευσης. Το εν λόγω δίκαιο ενδεχομένως να μην επιτρέπει την κίνηση διαδικασίας τροποποίησης όταν κανένα εκ των μερών δεν κατοικεί στο συγκεκριμένο κράτος ούτε έχει δεσμούς με αυτό. Επιπλέον, οι παρατηρήσεις που διατυπώνονται στις προηγούμενες ενότητες ισχύουν όσον αφορά την ανάγκη αναγνώρισης της τροποποιημένης απόφασης που εκδίδεται από το κράτος προέλευσης ώστε να καταστεί δυνατή η εκτέλεσή της στο κράτος στο οποίο κατοικούν επί του παρόντος ο δικαιούχος και ο υπόχρεος.

Ε. Ορθή πρακτική όσον αφορά τις αιτήσεις τροποποίησης

813. Όπως προκύπτει από την εξέταση των ανωτέρω παραδειγμάτων, στις περισσότερες περιπτώσεις είναι δυνατή η υποβολή αίτησης από δικαιούχο ή υπόχρεο δυνάμει της σύμβασης για την τροποποίηση υφιστάμενης απόφασης. Η διαδικασία βάσει της σύμβασης παρέχει τόσο στον δικαιούχο όσο και στον υπόχρεο το πλεονέκτημα της συνδρομής της κεντρικής αρχής σε σχέση με την αίτηση, εξασφαλίζει ότι η υπόθεση παραπέμπεται δεόντως στην αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους και, σε πολλές περιπτώσεις, είναι πολύ λιγότερο δαπανηρή από τη μετάβαση στο άλλο κράτος για την υποβολή απευθείας αιτήματος τροποποίησης στο κράτος όπου κατοικεί το άλλο μέρος.

814. Εάν ο δικαιούχος ή υπόχρεος προτίθεται να υποβάλει απευθείας αίτημα τροποποίησης στην αρμόδια αρχή στο δικό του κράτος, ο δικαιούχος ή υπόχρεος πρέπει πρώτα, στο πλαίσιο της ορθής πρακτικής, να διαπιστώσει κατ' αρχάς εάν η τροποποίηση είναι εφικτή σε περίπτωση που η υφιστάμενη απόφαση είναι αλλοδαπή απόφαση. Ο δικαιούχος ή υπόχρεος που επιδιώκει την τροποποίηση θα πρέπει επίσης να εξετάσει τις ενέργειες που απαιτούνται μετά την τροποποίηση της απόφασης ώστε να διασφαλίσει ότι θα είναι δυνατή η αναγνώριση της απόφασης, εάν αυτή είναι απαραίτητη για την συνέχιση ή τον περιορισμό της εκτέλεσης.

815. Είναι σημαντικό να λαμβάνεται υπόψη ότι, σε ορισμένα κράτη, οι διαδικασίες της σύμβασης που προβλέπουν παροχή συνδρομής προς τους υπόχρεους από την κεντρική ή την αρμόδια αρχή σε σχέση με τις τροποποιήσεις αποκλίνουν σημαντικά από τις υφιστάμενες πρακτικές. Τα εν λόγω κράτη ενδέχεται να είναι πολύ πιο εξοικειωμένα με την παροχή συνδρομής στους δικαιούχους σχετικά με αιτήσεις και αιτήματα.

816. Σε αυτές τις περιπτώσεις, οι αρμόδιοι υπάλληλοι πρέπει να έχουν κατά νου ότι ο ρόλος του αρμόδιου υπαλλήλου σε μια κεντρική ή αρμόδια αρχή είναι να συνδράμει τους αιτούντες, ανεξαρτήτως του εάν ο αιτών είναι δικαιούχος ή υπόχρεος. Οι αρμόδιοι υπάλληλοι εκτελούν τα καθήκοντα της κεντρικής ή της αρμόδιας αρχής σύμφωνα με τη σύμβαση.

817. Η παροχή συνδρομής στους υπόχρεους σχετικά με αιτήσεις και αιτήματα τροποποίησης αποβαίνει εντέλει προς όφελος της οικογένειας και των παιδιών, καθώς εξασφαλίζει ότι οι αποφάσεις διατροφής ανταποκρίνονται στη δυνατότητα του υπόχρεου να καταβάλει διατροφή στον δικαιούχο και στα παιδιά και ότι τα παιδιά και οι οικογένειες λαμβάνουν τη διατροφή που δικαιούνται.

818. Τέλος, οι αρμόδιοι υπάλληλοι θα πρέπει να έχουν υπόψη ότι, βοηθώντας τους αιτούντες σύμφωνα με τη σύμβαση, παρέχουν τις υπηρεσίες που προβλέπονται από τη σύμβαση και δεν εκπροσωπούν ούτε υπερασπίζονται τα εν λόγω πρόσωπα.[160]

III. Συμπληρωματικές πληροφορίες

A. Σχετικά άρθρα της σύμβασης

Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία ε) και στ) και άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ)
Άρθρο 11
Άρθρο 12
Άρθρο 18
Άρθρο 22

B. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου

Βλέπε κεφάλαιο 2 – Επεξήγηση των όρων
Βλέπε κεφάλαιο 5 – Διεκπεραίωση των εισερχόμενων αιτήσεων αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης
Βλέπε κεφάλαιο 12 – Διαδικασίες τροποποίησης – εξερχόμενες και εισερχόμενες

---

160 Το γεγονός αυτό, ωστόσο, δεν αποκλείει τη δυνατότητα της κεντρικής αρχής του ερωτώμενου κράτους να απαιτεί πληρεξούσιο από τον αιτούντα, εάν ενεργεί εξ ονόματος του αιτούντος σε δικαστικές διαδικασίες ή ενώπιον άλλων αρχών ή εάν απαιτείται πληρεξούσιο προκειμένου να οριστεί αντιπρόσωπος ο οποίος θα ενεργεί με τον τρόπο αυτόν (άρθρο 42).

Κεφάλαιο 12
Διαδικασίες τροποποίησης – εξερχόμενες και εισερχόμενες αιτήσεις

819. Το παρόν κεφάλαιο καλύπτει τις διαδικασίες διαχείρισης εξερχόμενων και εισερχόμενων αιτήσεων για την τροποποίηση αποφάσεων διατροφής. Στο κεφάλαιο 11 παρέχεται το γενικό πλαίσιο όσον αφορά τις αιτήσεις τροποποίησης και επεξηγούνται αναλυτικά οι πιθανές επιλογές τροποποίησης σε κάθε περίπτωση. Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις αιτήσεις τροποποίησης, ανατρέξτε πρώτα στο κεφάλαιο 11.

820. Το μέρος Ι του παρόντος κεφαλαίου καλύπτει τις διαδικασίες που πρέπει να ακολουθούνται για τις εξερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης. Το μέρος ΙΙ καλύπτει τις διαδικασίες για τις εισερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης. Στο τέλος του κεφαλαίου υπάρχει κατάλογος συμπληρωματικού υλικού και σχετικών εντύπων, καθώς και ορισμένες συχνές ερωτήσεις σχετικά με τις αιτήσεις τροποποίησης.

Μέρος Ι
Διαδικασίες για εξερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης

Ι. Επισκόπηση

Α. Ο ρόλος της κεντρικής αρχής

821. Τα παραδείγματα που παρατίθενται στο κεφάλαιο 11 αναδεικνύουν τις πολυάριθμες παραμέτρους που επηρεάζουν το κατά πόσο μια αίτηση τροποποίησης μπορεί ή πρέπει να υποβληθεί βάσει της σύμβασης. Επειδή πρόκειται για έναν τομέα στον οποίο οι διαδικασίες για τις διεθνείς υποθέσεις διατροφής μπορεί να δημιουργήσουν σύγχυση στους αιτούντες, το παρόν εγχειρίδιο συνιστά, στο πλαίσιο της ορθής πρακτικής, η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους, όπου υποβάλλεται αρχικά η αίτηση, να προβαίνει σε προκαταρκτική εκτίμηση της πιθανότητας αναγνώρισης ή εκτέλεσης της τροποποιημένης απόφασης μετά την έκδοσή της. Αυτός ο προσδιορισμός της πιθανότητας βοηθά τον αιτούντα και το ερωτώμενο κράτος να διασφαλίσουν ότι δεν θα σπαταληθεί χρόνος και πόροι σε αιτήσεις που ενδέχεται να οδηγήσουν σε αποφάσεις η αναγνώριση ή η εκτέλεση των οποίων δεν είναι δυνατή.

822. Επιπλέον, εξετάζοντας τι συμβαίνει μετά την έκδοση της τροποποιημένης απόφασης, η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους μπορεί να διασφαλίσει ότι ο αιτών είναι προετοιμασμένος να κινήσει τυχόν πρόσθετες διαδικασίες, όπως η αναγνώριση, σε περίπτωση που κάτι τέτοιο είναι απαραίτητο.

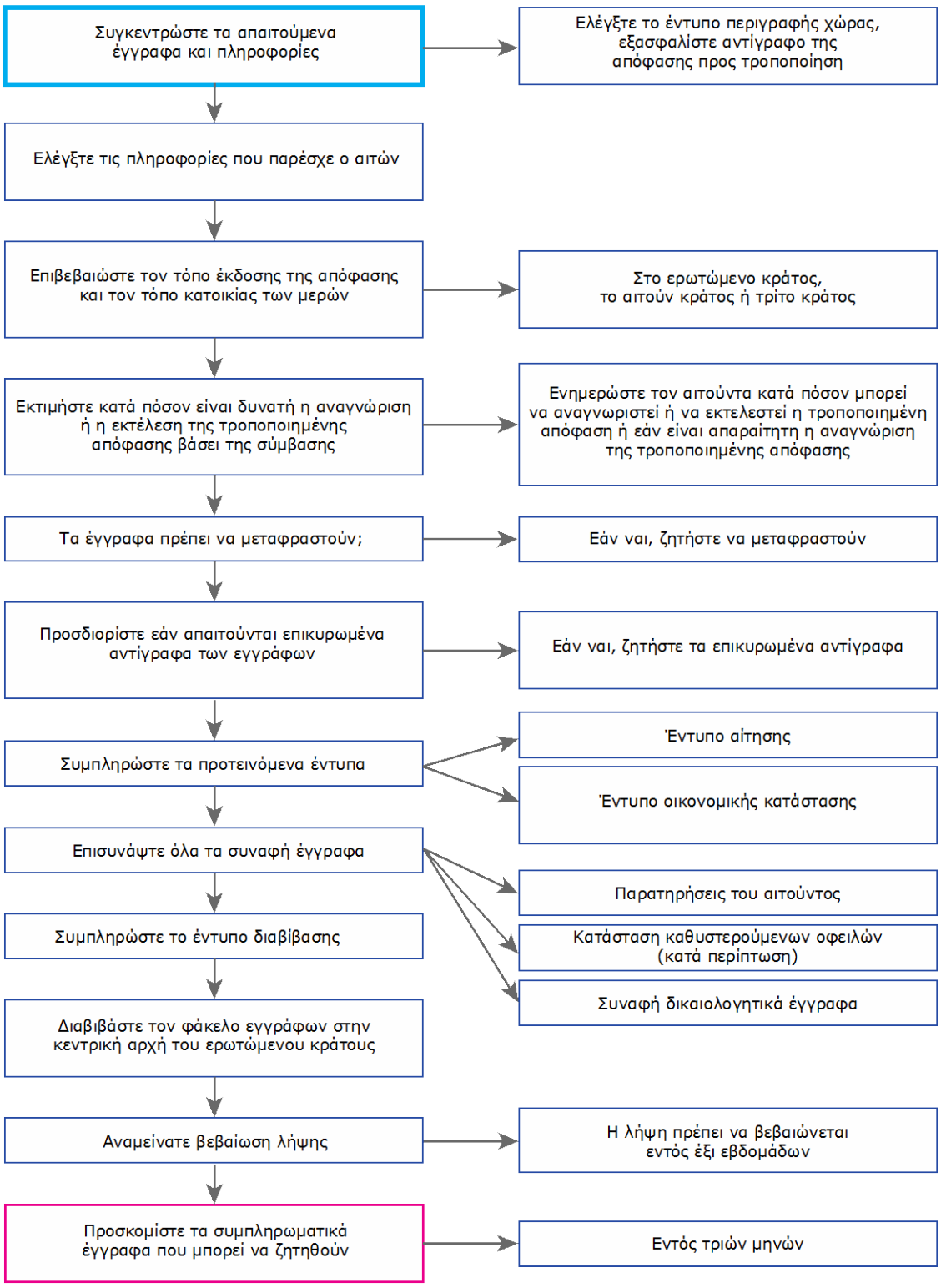
823. Υπενθυμίζεται ότι ο αιτών δεν μπορεί να κινηθεί μέσω της κεντρικής αρχής για να υποβάλει αίτηση τροποποίησης απόφασης που αφορά μόνο συζυγική διατροφή, εκτός εάν τόσο το αιτούν κράτος όσο και το ερωτώμενο κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή των κεφαλαίων ΙΙ και ΙΙΙ στη συζυγική διατροφή (βλέπε κεφάλαιο 3). Ο αιτών θα πρέπει να υποβάλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους για την τροποποίηση της απόφασης.

Β. Διαδικασία – διάγραμμα ροής

824. Η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους είναι αρμόδια για τη συγκέντρωση των εγγράφων και πληροφοριών, περιλαμβανομένου του εντύπου αίτησης, καθώς και για την αποστολή του φακέλου στο ερωτώμενο κράτος. Το περιεχόμενο του φακέλου και τα έγγραφα που πρέπει να περιλαμβάνονται σε αυτόν καθορίζονται από τις διατάξεις του άρθρου 11, τις απαιτήσεις του ερωτώμενου κράτους, όπως αναφέρονται στο έντυπο περιγραφής χώρας, και τα δικαιολογητικά στοιχεία που απαιτούνται για την αιτιολόγηση της τροποποίησης.

825. Στο διάγραμμα ροής της επόμενης σελίδας παρουσιάζονται τα στάδια συμπλήρωσης μιας εξερχόμενης αίτησης τροποποίησης.

*Αναζητάτε μια συνοπτική παρουσίαση των απαιτούμενων διαδικασιών για τις εξερχόμενες ή εισερχόμενες αιτήσεις; Υπάρχει **ανακεφαλαιωτικός πίνακας** στο τέλος του μέρους Ι για τις εξερχόμενες αιτήσεις και στο τέλος του μέρους ΙΙ για τις εισερχόμενες αιτήσεις.*



Σχήμα 32: Διαδικασίες συμπλήρωσης και διαβίβασης της αίτησης τροποποίησης

Γ. Επεξήγηση των διαδικασιών

Σε καθεμία από τις παραγράφους που ακολουθούν παρατίθεται επεξήγηση των διαφόρων σταδίων του σχήματος 32.

1. Συγκέντρωση των απαιτούμενων εγγράφων

826. Θα πρέπει να έχετε αντίγραφο του εντύπου περιγραφής χώρας για το κράτος στο οποίο πρόκειται να αποστείλετε τα έγγραφα, αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης διατροφής, καθώς και το έντυπο αίτησης από τον αιτούντα.

2. Έλεγχος των πληροφοριών που παρέσχε ο αιτών

827. Ανάλογα με το κράτος, ο αιτών μπορεί να συμπληρώσει το έντυπο αίτησης ή μπορεί να συμπληρώσει διαφορετικό έντυπο που περιέχει επαρκείς πληροφορίες βάσει των οποίων η κεντρική αρχή θα συμπληρώσει το έντυπο αίτησης. Ενδεχομένως είναι σημαντικό να υπάρχει δυνατότητα επικοινωνίας με τον αιτούντα κατά την εξέταση της αίτησης στο ερωτώμενο κράτος, επομένως βεβαιωθείτε ότι το έντυπο περιέχει επαρκή στοιχεία επικοινωνίας για τον σκοπό αυτό.

828. Υπενθυμίζεται ότι η σύμβαση προβλέπει ειδικούς περιορισμούς όσον αφορά την αποκάλυψη και την επιβεβαίωση πληροφοριών που συγκεντρώνονται ή διαβιβάζονται βάσει της σύμβασης σε ορισμένες περιστάσεις. Η αποκάλυψη ή η επιβεβαίωση πληροφοριών δεν επιτρέπεται εάν αυτό θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου (άρθρο 40 παράγραφος 1). Το άτομο μπορεί να είναι ένα παιδί, ο αιτών ή ο εναγόμενος ή οποιοδήποτε άλλο άτομο. Η σύμβαση δεν είναι περιοριστική εν προκειμένω. Η συνιστώμενη πρακτική σε αυτές τις περιπτώσεις είναι να χρησιμοποιείται η διεύθυνση της κεντρικής αρχής ή της αρμόδιας αρχής του αιτούντος κράτους και η διεύθυνση του δικαιούχου να είναι «υπόψη» της διεύθυνσης αυτής (βλέπε κεφάλαιο 3).

3. Επιβεβαίωση του τόπου έκδοσης της απόφασης και του τόπου κατοικίας των μερών

829. Σε αίτηση που υποβάλλεται από υπόχρεο, η δυνατότητα αναγνώρισης ή εκτέλεσης της απόφασης τροποποίησης που προκύπτει από την εν λόγω αίτηση εξαρτάται από τον τόπο όπου ελήφθη η απόφαση (το κράτος προέλευσης) και το εάν ο δικαιούχος έχει τη συνήθη κατοικία του στο εν λόγω κράτος.

4. Εξέταση της ανάγκης αναγνώρισης ή εκτέλεσης της τροποποιημένης απόφασης

830. Εάν η τροποποιημένη απόφαση πρέπει να αναγνωριστεί μετά την έκδοσή της ή εάν ο αιτών επιθυμεί την εκτέλεση της τροποποιημένης απόφασης από το ερωτώμενο κράτος, βεβαιωθείτε ότι ο αιτών είναι ενήμερος για την ανάγκη να προβεί στις σχετικές ενέργειες και ότι τα έγγραφα που παρέχονται στο ερωτώμενο κράτος ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του εν λόγω αιτήματος.

831. Για παράδειγμα – εάν η τροποποιημένη απόφαση που εκδόθηκε στο ερωτώμενο κράτος πρέπει να αναγνωριστεί στο αιτούν κράτος (το δικό σας κράτος) μετά την έκδοσή της και για τη διαδικασία αυτή απαιτείται επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης, ενδείκνυται, στο πλαίσιο της ορθής πρακτικής, να ζητείται από την ερωτώμενη κεντρική αρχή να παράσχει επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης μαζί με την έκθεση προόδου κατά την περάτωση της εξέτασης της αίτησης τροποποίησης.

832. Επιπλέον, μπορεί να είναι χρήσιμο να ενημερωθεί ο αιτών για άλλες επιλογές, περιλαμβανομένης της δυνατότητας να απευθυνθεί σε αρμόδια αρχή σε οποιοδήποτε από τα εμπλεκόμενα συμβαλλόμενα κράτη, σε περίπτωση που η επιλογή αυτή ενδέχεται να συμβάλει στην τελική αναγνώριση της απόφασης. Για περισσότερες διευκρινίσεις σχετικά με τις διαθέσιμες επιλογές, ανατρέξτε στη σχετική ανάλυση στο κεφάλαιο 11. Τέλος, εάν ο αιτών είναι υπόχρεος, ενδεχομένως είναι σκόπιμο να βεβαιωθείτε ότι γνωρίζει ότι δεν δικαιούται δωρεάν νομική συνδρομή για την αίτηση. Το ζήτημα αυτό εξετάζεται εκτενέστερα παρακάτω στο παρόν κεφάλαιο.

5. Τα έγγραφα πρέπει να μεταφραστούν;

833. Ελέγξτε το έντυπο περιγραφής χώρας. Η αίτηση και η αρχική απόφαση μπορεί να χρειαστεί να μεταφραστούν στην επίσημη γλώσσα του ερωτώμενου κράτους,[161] σε άλλη γλώσσα ή ακόμη είτε στα αγγλικά είτε στα γαλλικά. Εάν απαιτείται μετάφραση, ελέγξτε εάν μπορεί να παρασχεθεί περίληψη ή απόσπασμα της απόφασης (βλέπε επεξήγηση στο κεφάλαιο 3, μέρος 2 – Ζητήματα κοινά σε όλες τις αιτήσεις). Κατ' αυτόν τον τρόπο, μπορεί να μειωθεί το κόστος και η πολυπλοκότητα της μετάφρασης.

6. Καθορισμός του κατά πόσον απαιτούνται επικυρωμένα αντίγραφα εγγράφων

834. Συμβουλευτείτε το έντυπο περιγραφής χώρας. Εκεί αναφέρεται εάν το ερωτώμενο κράτος απαιτεί επικυρωμένα αντίγραφα ορισμένων εγγράφων. Εάν ναι, υποβάλετε το σχετικό αίτημα στην αντίστοιχη αρχή στο κράτος σας ή ζητήστε από τον αιτούντα να εξασφαλίσει τα απαιτούμενα αντίγραφα.

7. Συμπλήρωση της αίτησης τροποποίησης

835. Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη συμπλήρωση του προτεινόμενου εντύπου, βλέπε την επόμενη ενότητα.

8. Επισύναψη όλων των συναφών εγγράφων

836. Στην επόμενη ενότητα του παρόντος κεφαλαίου περιγράφονται αναλυτικά τα υπόλοιπα απαιτούμενα έγγραφα και ο τρόπος συμπλήρωσής τους.

9. Συμπλήρωση εντύπου διαβίβασης

837. Πρόκειται για το μοναδικό υποχρεωτικό έντυπο που είναι απαραίτητο για μια αίτηση τροποποίησης. Πρέπει να αναφέρει το όνομα του εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου της κεντρικής αρχής και να αποστέλλεται μαζί με τα έγγραφα. Το έντυπο δεν φέρει υπογραφή.

838. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του εν λόγω εντύπου, βλέπε κεφάλαιο 15.

10. Αποστολή στη κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους

839. Στις περισσότερες περιπτώσεις, τα έγγραφα αποστέλλονται μέσω απλού ταχυδρομείου στην κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους. Χρησιμοποιείτε τη διεύθυνση που αναγράφεται στο έντυπο περιγραφής χώρας. Ορισμένα κράτη μπορεί να επιτρέπουν την ηλεκτρονική διαβίβαση των εγγράφων. Ελέγξτε το έντυπο περιγραφής χώρας για το ερωτώμενο κράτος προκειμένου να διαπιστώσετε εάν υπάρχει αυτή η δυνατότητα.

---

161 Ή επιμέρους μονάδας του εν λόγω κράτους, όπως επαρχίας ή εδαφικής μονάδας (άρθρο 44).

11. Αναμονή βεβαίωσης λήψης

840. Η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους πρέπει να βεβαιώσει τη λήψη εντός έξι εβδομάδων. Αυτό γίνεται από την κεντρική αρχή με τη χρήση του υποχρεωτικού εντύπου βεβαίωσης. Παράλληλα, ενημερώνεστε επίσης από την ερωτώμενη κεντρική αρχή πού θα πρέπει να απευθύνετε περαιτέρω ερωτήματα και σας παρέχονται τα στοιχεία επικοινωνίας του αρμόδιου ατόμου ή μονάδας στο ερωτώμενο κράτος.

12. Προσκόμιση συμπληρωματικών εγγράφων κατά περίπτωση

841. Στο έντυπο βεβαίωσης λήψης μπορεί να ζητούνται συμπληρωματικά έγγραφα ή πληροφορίες. Οι πληροφορίες πρέπει να παρέχονται το συντομότερο δυνατό και σε κάθε περίπτωση εντός τριών μηνών. Εάν υπολογίζετε ότι θα χρειαστεί περισσότερο από τρεις μήνες, μεριμνήστε για την ενημέρωση της άλλης κεντρικής αρχής, καθώς η τελευταία μπορεί να θέσει την υπόθεση στο αρχείο μετά την παρέλευση τριών μηνών εάν δεν λάβει καμία απάντηση.

> ***Ορθή πρακτική:*** *Ενημερώστε την άλλη κεντρική αρχή σε περίπτωση που αντιμετωπίζετε δυσκολίες όσον αφορά την εξασφάλιση των ζητούμενων πληροφοριών ή εγγράφων. Διαφορετικά, η εν λόγω κεντρική αρχή μπορεί να θέσει την υπόθεση στο αρχείο εάν δεν λάβει καμία απάντηση μετά την παρέλευση τριών μηνών.*

II. Συμπλήρωση των απαιτούμενων εγγράφων

A. Γενικά

842. Η σύμβαση ορίζει το απαιτούμενο περιεχόμενο κάθε αίτησης τροποποίησης (βλέπε άρθρα 11 και 12).

843. Στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου καθορίζεται τι πρέπει να περιλαμβάνεται στον φάκελο και πώς συγκεντρώνονται και συμπληρώνονται τα έγγραφα για την αίτηση τροποποίησης μιας απόφασης. Στον κατωτέρω πίνακα απαριθμούνται τα κοινά έγγραφα. Επισημαίνεται ότι απαιτείται μόνο το έντυπο αίτησης και το έντυπο διαβίβασης. Συνήθως περιλαμβάνονται και τα υπόλοιπα έντυπα καθώς ο αιτών θα πρέπει να στοιχειοθετήσει τους λόγους για τους οποίους ζητείται η τροποποίηση. Επιπλέον, είναι χρήσιμο να παρέχεται αντίγραφο της απόφασης της οποίας ζητείται η τροποποίηση, ιδίως σε περιπτώσεις όπου η απόφαση δεν εκδόθηκε στο ερωτώμενο κράτος και δεν έχει αναγνωριστεί στο εν λόγω κράτος.

√	Έντυπο αίτησης
√	Έντυπο διαβίβασης
√	Έντυπο οικονομικής κατάστασης (εάν η τροποποιημένη απόφαση πρόκειται να εκτελεστεί)
Κατά περίπτωση	Πλήρες κείμενο ή περίληψη της απόφασης
Κατά περίπτωση	Στοιχεία με τα οποία τεκμηριώνεται μεταβολή της κατάστασης
Κατά περίπτωση	Γραπτές παρατηρήσεις προς υποστήριξη της αίτησης
Κατά περίπτωση	Μεταφράσεις ή/και επικυρωμένα αντίγραφα εγγράφων

Σχήμα 33: Απαιτούμενα έγγραφα για την αίτηση τροποποίησης

844. Εάν η αίτηση υποβάλλεται από υπόχρεο και ο δικαιούχος εξακολουθεί να έχει τη συνήθη κατοικία του στο κράτος προέλευσης, ο υπόχρεος πρέπει επίσης να συμπεριλάβει, κατά περίπτωση:

- τυχόν γραπτή συμφωνία μεταξύ των μερών σχετικά με την τροποποίηση της διατροφής (πλην της διατροφής παιδιών) στην οποία αναφέρεται ότι η αίτηση μπορεί να υποβληθεί στο ερωτώμενο κράτος,
- έγγραφα βάσει των οποίων αποδεικνύεται ότι η υπόθεση μπορεί να διεκπεραιωθεί στο ερωτώμενο κράτος, επειδή το κράτος προέλευσης δεν δύναται ή αρνείται να ασκήσει δικαιοδοσία προκειμένου να τροποποιήσει την απόφαση.

845. Τα εν λόγω έγγραφα ενδέχεται να απαιτούνται προκειμένου να διαπιστωθεί ότι η τροποποίηση επιτρέπεται σύμφωνα με τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 18.

Β. Συμπλήρωση του εντύπου αίτησης (για τροποποίηση απόφασης)

846. Πρέπει να χρησιμοποιείται το προτεινόμενο έντυπο αίτησης (αίτηση τροποποίησης απόφασης). Κατ' αυτό τον τρόπο, εξασφαλίζεται ότι κάθε αίτηση περιλαμβάνει τις απαιτούμενες πληροφορίες. Ωστόσο, επειδή οι λόγοι της αίτησης τροποποίησης μπορεί να είναι διαφορετικοί σε κάθε περίπτωση, ενδέχεται ανάλογα με την υπόθεση να απαιτούνται και άλλα έγγραφα, όπως δηλώσεις εισοδήματος ή αποδεικτικό της σχολικής φοίτησης παιδιού.

847. Τόσο οι δικαιούχοι όσο και οι υπόχρεοι χρησιμοποιούν το ίδιο έντυπο (αίτηση τροποποίησης απόφασης).

848. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του προτεινόμενου εντύπου αίτησης, βλέπε κεφάλαιο 15.

Γ. Συμπλήρωση των πρόσθετων εγγράφων

1. Έντυπο οικονομικής κατάστασης

849. Σε πολλά κράτη το ύψος ή το ποσό της καταβλητέας διατροφής από τον υπόχρεο καθορίζεται βάσει της οικονομικής κατάστασης των γονέων. Το έντυπο οικονομικής κατάστασης παρέχει έναν τρόπο παρουσίασης των εν λόγω πληροφοριών στην αρμόδια αρχή για τον σκοπό της τροποποίησης της απόφασης σε αυτή τη βάση.

850. Το εν λόγω έγγραφο παρέχει επίσης πρόσθετες πληροφορίες για τον εντοπισμό του εναγομένου για τον σκοπό της ειδοποίησής του σχετικά με την αίτηση και υποστηρίζει την εκτέλεση της τροποποιημένης απόφασης, εφόσον απαιτείται.

851. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του εν λόγω εντύπου, βλέπε κεφάλαιο 15.

2. Πλήρες κείμενο της απόφασης

852. Εκτός των περιπτώσεων που προβλέπονται κατωτέρω, στον φάκελο πρέπει να περιλαμβάνεται πλήρες αντίγραφο της απόφασης διατροφής.

853. Παρότι οι διατάξεις της σύμβασης που αφορούν αιτήματα για επικυρωμένα αντίγραφα αποφάσεων (άρθρο 25 παράγραφος 3) εφαρμόζονται μόνο στις αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης, στο πλαίσιο της ορθής πρακτικής πρέπει να ακολουθείται η ίδια προσέγγιση και στις αιτήσεις τροποποίησης. Σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται το ερωτώμενο κράτος να μην διαθέτει ήδη αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης και αυτό μπορεί να ζητηθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας τροποποίησης. Στις περισσότερες περιπτώσεις αρκεί ένα απλό αντίγραφο της απόφασης από τη δικαστική ή διοικητική αρχή που εξέδωσε την αρχική απόφαση.

α) Εκτός εάν το κράτος έχει συμφωνήσει ότι θα δέχεται περίληψη ή απόσπασμα

854. Ένα κράτος μπορεί να δηλώσει ότι θα δέχεται απόσπασμα ή περίληψη της απόφασης αντί του πλήρους κειμένου. Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι διατάξεις μιας απόφασης σχετικά με τη διατροφή αποτελούν μικρό μόνο μέρος της πλήρους απόφασης και ένα κράτος ενδεχομένως μπορεί να μην επιθυμεί να επιβαρυνθεί με το κόστος της μετάφρασης του πλήρους κειμένου όταν απαιτούνται μόνο οι διατάξεις σχετικά με τη διατροφή. Στο έντυπο περιγραφής χώρας για το κράτος που λαμβάνει την αίτηση διευκρινίζεται κατά πόσο είναι αποδεκτή η περίληψη ή το απόσπασμα του κειμένου μιας απόφασης.

855. Εάν η περίληψη είναι αποδεκτή, χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο (Περίληψη απόφασης).

β) Έχει ζητηθεί επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης;

856. Σε όλες τις περιπτώσεις πρέπει να συμβουλεύεστε το έντυπο περιγραφής χώρας, διότι μπορεί να αναφέρει ότι για κάθε αίτηση απαιτούνται πάντοτε επικυρωμένα αντίγραφα της απόφασης. Εάν δεν ζητείται συνήθως επικυρωμένο αντίγραφο, αρκεί ένα απλό αντίγραφο, ωστόσο το ερωτώμενο κράτος μπορεί εν συνεχεία να ενημερώσει ότι απαιτείται αντίγραφο της απόφασης επικυρωμένο από την αρμόδια αρχή για τη συγκεκριμένη υπόθεση.

3. Νομική συνδρομή

857. Εάν η αίτηση τροποποίησης υποβάλλεται από τον δικαιούχο, αυτός δικαιούται δωρεάν νομική συνδρομή στο ερωτώμενο κράτος (εάν υποτεθεί ότι απαιτείται επειδή δεν υπάρχουν διαθέσιμες απλουστευμένες διαδικασίες) εφόσον η αίτηση αφορά διατροφή παιδιών και η αίτηση δεν είναι προδήλως αβάσιμη[162]

[162] Ή το κράτος χρησιμοποιεί έλεγχο εισοδημάτων επικεντρωμένο στο παιδί. Βλέπε επεξηγήσεις σχετικά με τη νομική συνδρομή στο κεφάλαιο 3.

858. Εάν η αίτηση του δικαιούχου δεν αφορά διατροφή παιδιών, δεν παρέχονται αυτομάτως δωρεάν νομικές υπηρεσίες από το ερωτώμενο κράτος για την αίτηση τροποποίησης. Ο δικαιούχος ενδέχεται να υπόκειται σε έλεγχο εισοδημάτων ή ***εξέταση επί της ουσίας*** προτού παρασχεθεί η συνδρομή. Εάν χρησιμοποιηθεί ***έλεγχος εισοδημάτων***, οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο έντυπο οικονομικής κατάστασης είναι χρήσιμες διότι στοιχειοθετούν το δικαίωμα του αιτούντος σε νομική συνδρομή είτε στο αιτούν κράτος είτε στο κράτος προέλευσης.

*Με τον **έλεγχο εισοδημάτων** εξετάζεται εν γένει το εισόδημα και τα περιουσιακά στοιχεία του αιτούντος ή άλλες οικονομικές περιστάσεις που θα επηρεάσουν την ικανότητα του αιτούντος να καταβάλει τα έξοδα νομικής συνδρομής.*

*Η **εξέταση επί της ουσίας** συνίσταται γενικότερα στην αξιολόγηση της ουσίας ή των πιθανοτήτων επιτυχούς έκβασης της αίτησης μέσω της εξέτασης ζητημάτων όπως η νομική βάση της αίτησης και οι πιθανότητες τα πραγματικά περιστατικά της υπόθεσης να οδηγήσουν σε θετικό αποτέλεσμα.*

859. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν υπάρχουν διαθέσιμες απλουστευμένες διαδικασίες και ο υπόχρεος απαιτείται να έχει νομική συνδρομή, δεν προβλέπεται αυτόματο δικαίωμα δωρεάν νομικής συνδρομής, ακόμη και αν η αίτηση αφορά διατροφή παιδιών.[163] Σε ορισμένα κράτη παρέχεται δωρεάν νομική συνδρομή μόνον εφόσον ο υπόχρεος πληροί τις προϋποθέσεις τόσο του ελέγχου εισοδημάτων όσο και της εξέτασης επί της ουσίας. Το έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους αναφέρει σε ποιον βαθμό και υπό ποιες προϋποθέσεις είναι δυνατή η παροχή νομικής συνδρομής στον υπόχρεο στο ερωτώμενο κράτος. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο έντυπο οικονομικής κατάστασης βοηθούν το ερωτώμενο κράτος να προσδιορίσει το δικαίωμα του υπόχρεου σε συνδρομή.

860. Δεδομένου ότι σε πολλά κράτη σπανίως παρέχεται δωρεάν νομική συνδρομή στους υπόχρεους για αιτήσεις τροποποίησης, εάν ο αιτών είναι ο υπόχρεος, ελέγξτε το έντυπο περιγραφής χώρας και ενημερώστε τον υπόχρεο εάν απαιτείται νομική συνδρομή και κατά πόσον είναι πιθανό να δικαιούται τέτοια συνδρομή στο ερωτώμενο κράτος.

4. Άλλα έγγραφα

861. Άλλες πληροφορίες που μπορεί να περιλαμβάνονται στην αίτηση είναι, μεταξύ άλλων, αποδεικτικά στοιχεία για οποιαδήποτε μεταβολή κατάστασης και γραπτές παρατηρήσεις προς υποστήριξη της αίτησης τροποποίησης. Δεν υπάρχουν προτεινόμενα έντυπα για αυτές τις πληροφορίες και το τι είναι χρήσιμο ή απαραίτητο εξαρτάται από τις περιστάσεις της υπόθεσης και τους λόγους βάσει των οποίων ζητείται η τροποποίηση. Ωστόσο, ορισμένες από τις πληροφορίες αυτές μπορούν να περιλαμβάνονται στο έντυπο οικονομικής κατάστασης.

862. Επιπλέον, εάν από τον προκαταρκτικό έλεγχο προκύπτει ότι η τροποποιημένη απόφαση που θα ληφθεί από το ερωτώμενο κράτος θα πρέπει να αναγνωριστεί στο δικό σας κράτος μετά την έκδοσή της, συμπεριλάβετε αίτημα για επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης (εάν το κράτος σας το απαιτεί), καθώς και για συμπληρωμένη δήλωση εκτελεστότητας και δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης, εφόσον τα εν λόγω έγγραφα απαιτούνται. Σε περίπτωση που δεν είστε βέβαιοι για το τι χρειάζεται, ανατρέξτε στα κεφάλαια 4 και 5 του παρόντος εγχειριδίου.

---

[163] Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 266.

5. Συμπλήρωση εντύπου διαβίβασης

863. Το έντυπο διαβίβασης παρέχει έναν τυποποιημένο και ενιαίο τρόπο αποστολής αιτήσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων κρατών. Επιβεβαιώνει ότι τα απαιτούμενα έγγραφα και πληροφορίες περιέχονται στον φάκελο και υποδεικνύει στην κεντρική αρχή στην οποία απευθύνεται ποιο είναι το επιδιωκόμενο μέσο έννομης προστασίας.

864. Το έντυπο διαβίβασης είναι υποχρεωτικό. Πρέπει να συνοδεύει κάθε αίτηση που υποβάλλεται στο πλαίσιο της σύμβασης.

865. Για οδηγίες σχετικά με τη συμπλήρωση του εντύπου, βλέπε κεφάλαιο 15.

III. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – εξερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης

	Διαδικασία	Παραπομπή στο εγχειρίδιο
1	Έλεγχος των εγγράφων που παρέσχε ο αιτών	Ι(Γ)(2)
2	Εξέταση της ανάγκης αναγνώρισης της τροποποιημένης απόφασης	Ι(Γ)(4)
3	Καθορισμός των απαιτούμενων εγγράφων	Ι(Γ)(5) και (6)
4	Συμπλήρωση των εγγράφων	ΙΙ(Γ) και κεφάλαιο 15
5	Αποστολή στην κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους	Ι(Γ)(10)

Μέρος ΙΙ
Διαδικασίες για εισερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης

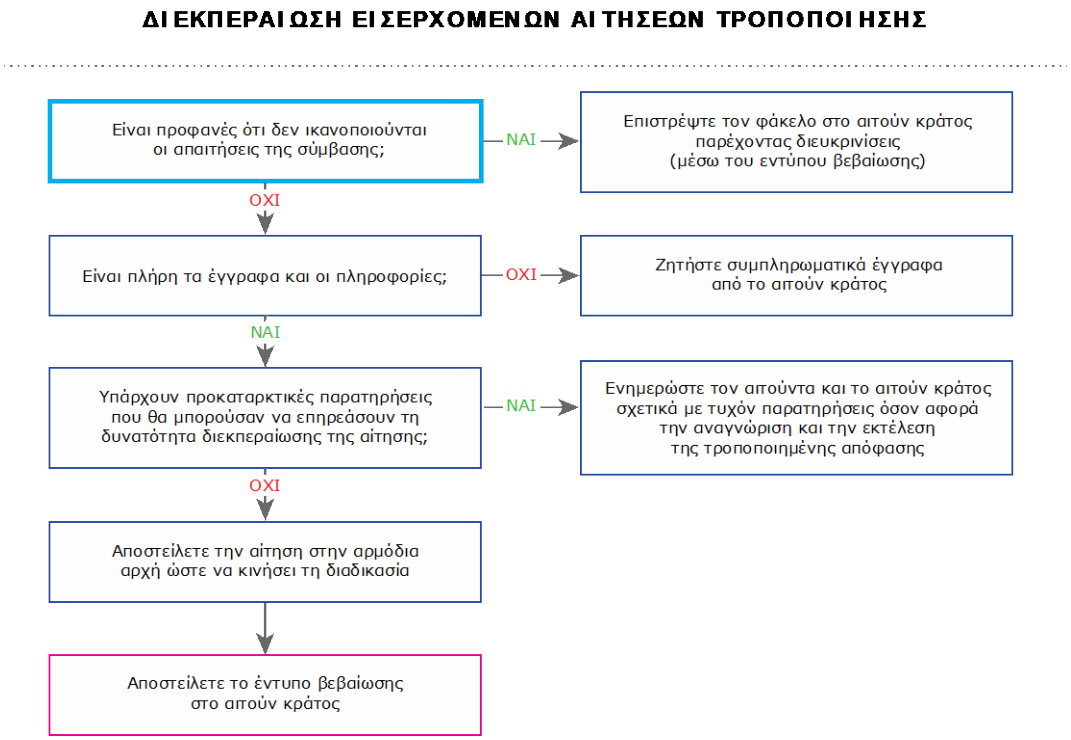
I. Επισκόπηση

866. Στο παρόν μέρος εξετάζονται οι διαδικασίες που πρέπει να ακολουθεί το ερωτώμενο κράτος όταν λαμβάνει μια αίτηση τροποποίησης.

867. Οι αρμόδιοι υπάλληλοι που δεν είναι γενικότερα εξοικειωμένοι με τις αιτήσεις τροποποίησης μπορούν να ανατρέξουν στο κεφάλαιο 11 ώστε να κατανοήσουν καλύτερα τη βάση στην οποία στηρίζονται οι αιτήσεις τροποποίησης.

II. Διαδικασίες

868. Η διαδικασία διαχείρισης των εισερχόμενων αιτήσεων σε περίπτωση που ζητείται η τροποποίηση μιας απόφασης είναι σχετικά απλή. Τα στάδια παρουσιάζονται στο ακόλουθο διάγραμμα:



Σχήμα 34: Επισκόπηση των σταδίων της διαδικασίας για εισερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης

1. Είναι «προφανές» ότι δεν ικανοποιούνται οι απαιτήσεις της σύμβασης;

869. Βάσει της σύμβασης, μια κεντρική αρχή μπορεί να αρνηθεί να διεκπεραιώσει μια αίτηση μόνο σε περιπτώσεις κατά τις οποίες είναι «προφανές» ότι δεν ικανοποιούνται οι απαιτήσεις της σύμβασης (άρθρο 12 παράγραφος 8). Αυτή η εξαίρεση είναι πολύ περιορισμένη και μπορεί να εφαρμοστεί, για παράδειγμα, εάν η αίτηση δεν αφορά διατροφή.[164]

870. Εάν μια αίτηση απορριφθεί σε αυτή τη βάση, το αιτούν κράτος πρέπει να ειδοποιηθεί και να ενημερωθεί αμέσως για τους λόγους απόρριψης της αίτησης.

2. Είναι πλήρη τα έγγραφα και οι πληροφορίες;

871. Σύμφωνα με τη σύμβαση, απαιτείται μόνο το έντυπο διαβίβασης και μια αίτηση (μπορεί να χρησιμοποιείται η προτεινόμενη αίτηση τροποποίησης απόφασης), ωστόσο στις περισσότερες περιπτώσεις είναι απαραίτητα και άλλα έγγραφα προκειμένου να στοιχειοθετηθεί η βάση της τροποποίησης. Στις περισσότερες περιπτώσεις, στον φάκελο πρέπει να περιλαμβάνονται τα εξής έγγραφα:

- προτεινόμενο έντυπο αίτησης τροποποίησης,
- αντίγραφο απόφασης διατροφής – επικυρωμένο μόνον εάν απαιτείται από το ερωτώμενο κράτος (βλέπε έντυπο περιγραφής χώρας),
- έντυπο οικονομικής κατάστασης για τον υπόχρεο,
- απαραίτητες πληροφορίες για τον εντοπισμό του εναγομένου στο ερωτώμενο κράτος

164 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 344.

- έντυπο οικονομικής κατάστασης για τον δικαιούχο,
- απαραίτητα πρόσθετα έγγραφα προς υποστήριξη της αίτησης τροποποίησης,
- πρόσθετα έγγραφα που απαιτούνται από το ερωτώμενο κράτος (βλέπε έντυπο περιγραφής χώρας).

872. Εάν οποιοδήποτε από τα ανωτέρω έγγραφα είναι απαραίτητο, αλλά δεν περιλαμβάνεται στον φάκελο που αποστέλλεται από το αιτούν κράτος, η αίτηση δεν θα πρέπει να απορριφθεί, αλλά θα πρέπει να ζητηθούν τα απαραίτητα έγγραφα από το άλλο κράτος. Το έντυπο βεβαίωσης λήψης παρέχει τη δυνατότητα υποβολής του σχετικού αιτήματος.

3. Υπάρχουν προκαταρκτικές παρατηρήσεις;

873. Η κεντρική αρχή πρέπει να ελέγξει τα έγγραφα και να προσδιορίσει εάν υπάρχουν ενδεχομένως εμπόδια ως προς τη διεκπεραίωση της υπόθεσης στο ερωτώμενο κράτος και εάν υπάρχει ανησυχία ότι μπορεί να προκύψουν κωλύματα όσον αφορά την αναγνώριση ή εκτέλεση της τροποποιημένης απόφασης. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό όσον αφορά τις αιτήσεις που υποβάλλονται από υπόχρεους. Όπως αναλύεται στο κεφάλαιο 11, οι περιστάσεις υπό τις οποίες ένας υπόχρεος μπορεί να υποβάλει αίτηση βάσει της σύμβασης σε άλλο κράτος για την τροποποίηση απόφασης είναι περιορισμένες σε ορισμένες περιπτώσεις.

874. Ωστόσο, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους πρέπει να έχει κατά νου ότι παρόμοια εκτίμηση μπορεί να έχει γίνει και στο αιτούν κράτος πριν διαβιβαστούν τα έγγραφα. Η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους θα έχει εξετάσει εάν η απόφαση τροποποίησης που θα προκύψει από την αίτηση θα μπορεί να αναγνωριστεί στο αιτούν κράτος.

875. Τέλος, σε ορισμένα κράτη, το εθνικό δίκαιο δεν επιτρέπει τη μείωση και την ακύρωση καθυστερούμενων ποσών διατροφής παιδιών. Εάν με την αίτηση ζητείται μόνο η ακύρωση καθυστερούμενων ποσών διατροφής παιδιών και το εθνικό δίκαιο του κράτους σας[165] δεν επιτρέπει την ακύρωση καθυστερούμενων ποσών, ενημερώστε σχετικά την κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους.

4. Διεκπεραίωση της αίτησης τροποποίησης

876. Άπαξ και εκτιμηθεί ότι είναι δυνατή η διεκπεραίωση της αίτησης βάσει της σύμβασης, μπορούν να αποσταλούν τα έγγραφα στην αρμόδια αρχή προκειμένου να κινηθεί η διαδικασία. Σε ορισμένα κράτη, η κεντρική αρχή ενεργεί ως αρμόδια αρχή γι' αυτόν τον σκοπό.

5. Βεβαίωση λήψης

877. Η ερωτώμενη κεντρική αρχή πρέπει να επιβεβαιώνει τη λήψη όλων των εισερχόμενων αιτήσεων εντός έξι εβδομάδων από τη λήψη και, στη συνέχεια, να αποστέλλει έκθεση προόδου ή παρακολούθησης εντός τριών μηνών από τη βεβαίωση λήψης. Για την πρώτη βεβαίωση λήψης πρέπει να χρησιμοποιείται το υποχρεωτικό έντυπο βεβαίωσης. Στη συνέχεια, για τον σκοπό αυτό μπορεί να χρησιμοποιείται το προτεινόμενο έντυπο έκθεσης προόδου.

6. Μετά την έκδοση της απόφασης

878. Εάν η απόφαση τροποποιηθεί, η κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους αποστέλλει αντίγραφο της τροποποιημένης απόφασης στην αιτούσα κεντρική αρχή.

---

165 Σε ορισμένα κράτη, αυτό περιλαμβάνει το πρωτόκολλο της Χάγης σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο στις υποχρεώσεις διατροφής.

879. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η τροποποιημένη απόφαση θα πρέπει να αναγνωριστεί στο αιτούν κράτος ώστε να καταστεί δυνατή η εκτέλεσή της στο εν λόγω κράτος. Σε αυτές τις περιπτώσεις, μπορεί να είναι απαραίτητη η συνδρομή του ερωτώμενου κράτους, ως κράτους προέλευσης της τροποποιημένης απόφασης, με την παροχή των απαιτούμενων εγγράφων (δήλωση εκτελεστότητας, δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης και επικυρωμένα αντίγραφα της απόφασης) προς υποστήριξη της διαδικασίας αναγνώρισης. Από τα έγγραφα που λαμβάνονται μαζί με την αίτηση τροποποίησης απόφασης ή τη μετέπειτα επικοινωνία με το αιτούν κράτος, θα προκύψει εάν υπάρχουν τυχόν ειδικές απαιτήσεις εν προκειμένω. Διαφορετικά, ο αιτών μπορεί να έχει τη δυνατότητα να υποβάλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή προκειμένου να ολοκληρωθεί η διαδικασία αναγνώρισης.

III. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας - εισερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης

	Διαδικασία	Παραπομπή στο εγχειρίδιο
1	Είναι «προφανές» ότι δεν ικανοποιούνται οι απαιτήσεις της σύμβασης;	Μέρος 2, II(1)
2	Είναι πλήρη τα έγγραφα;	Μέρος 2, II(2)
3	Διαπίστωση της ύπαρξης τυχόν εμποδίων για την αίτηση τροποποίησης βάσει του εθνικού δικαίου οποιουδήποτε εκ των κρατών	Μέρος 2, II(3)
4	Διεκπεραίωση αίτησης	Μέρος 2, II(4)
5	Κοινοποίηση της έκβασης στο κράτος που κίνησε τη διαδικασία	Μέρος 2, II(6)

Μέρος III

Ζητήματα κοινά στις εισερχόμενες και εξερχόμενες αιτήσεις τροποποίησης

I. Συμπληρωματικές πληροφορίες

A. Πρακτικές συμβουλές για όλες τις αιτήσεις ή τα αιτήματα τροποποίησης

- Το έντυπο διαβίβασης πρέπει να συμπληρώνεται από εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο της κεντρικής αρχής. Το προτεινόμενο έντυπο αίτησης μπορεί να συμπληρώνεται από τον αιτούντα ή από εκπρόσωπο της κεντρικής αρχής.
- Τα κράτη ενθαρρύνονται να χρησιμοποιούν τα προτεινόμενα έντυπα. Τα εν λόγω έντυπα είναι σχεδιασμένα έτσι ώστε να μπορούν να συμπληρώνονται με όλες τις απαραίτητες πληροφορίες. Μόνο το έντυπο διαβίβασης είναι υποχρεωτικό και πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Δεν υπάρχει απαίτηση να αποστέλλονται τα πρωτότυπα των εγγράφων.
- Καθώς ορισμένες διαδικασίες τροποποίησης κινούνται μέσω απευθείας αιτήματος στην αρμόδια αρχή, είναι σημαντικό κάθε κεντρική αρχή που έχει ανοίξει σχετικό φάκελο να ενημερώνεται για την τροποποίηση. Κατ' αυτό τον τρόπο διασφαλίζεται ότι οι φάκελοι και των δύο συμβαλλόμενων κρατών είναι ενημερωμένοι.

- Το εθνικό δίκαιο[166] ορισμένων κρατών περιλαμβάνει κάποιους σημαντικούς περιορισμούς όσον αφορά την ακύρωση καθυστερούμενων ποσών. Οι εν λόγω περιορισμοί εξετάζονται στο παρόν κεφάλαιο. Εάν η αίτηση ή το αίτημα αφορά ακύρωση καθυστερούμενων ποσών, πρέπει να συμβουλευτείτε το παρόν κεφάλαιο και το έντυπο περιγραφής χώρας και για τα δύο εμπλεκόμενα κράτη.
- Η απόφαση σχετικά με το εάν πρέπει να υποβληθεί αίτηση τροποποίησης ή απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή σε ένα από τα εμπλεκόμενα κράτη είναι σύνθετο ζήτημα. Οι αιτούντες πρέπει να ενθαρρύνονται να λαμβάνουν νομικές συμβουλές σχετικά με αυτό το θέμα.
- Η τροποποίηση δεν είναι πάντοτε απαραίτητη όταν έχει ήδη ξεκινήσει η εκτέλεση μιας απόφασης διατροφής ή όταν έχει μεταβληθεί η κατάσταση ενός εκ των μερών. Μπορεί να υπάρχουν διαθέσιμα ένδικα βοηθήματα βάσει του εθνικού δικαίου όπως η προσωρινή αναστολή της εκτέλεσης ή εναλλακτικές δυνατότητες αντί της τροποποίησης, περιλαμβανομένων του διοικητικού επανυπολογισμού ή της επανεξέτασης της απόφασης.

Β. Σχετικά έντυπα

Έντυπο διαβίβασης
Αίτηση τροποποίησης απόφασης
Έντυπο πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα
Έντυπο οικονομικής κατάστασης
Περίληψη απόφασης
Έντυπο βεβαίωσης λήψης

Γ. Σχετικά άρθρα της σύμβασης

Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία ε) και στ) και άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχεία α), β) και γ)
Άρθρο 11
Άρθρο 12
Άρθρο 15
Άρθρο 17
Άρθρο 18
Άρθρο 20
Άρθρο 22

Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου

Βλέπε κεφάλαιο 1, ενότητα Ι, Α.4 – Αίτηση για τροποποίηση υφιστάμενης απόφασης
Βλέπε κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα ΙΙΙ – Αποτελεσματική πρόσβαση στις διαδικασίες και σε νομική συνδρομή
Βλέπε κεφάλαια 4 και 5 – Εξερχόμενες και εισερχόμενες αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης

166 Σε ορισμένα κράτη, αυτό περιλαμβάνει το πρωτόκολλο της Χάγης σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο στις υποχρεώσεις διατροφής.

II. Συχνές ερωτήσεις

Ο υπόχρεος οφείλει να καταβάλλει διατροφή βάσει απόφασης που έχει εκδοθεί από άλλο κράτος. Ένα από τα παιδιά διαμένει επί του παρόντος με τον υπόχρεο. Είναι δυνατή η τροποποίηση της απόφασης από τον υπόχρεο;

880. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ναι. Ο υπόχρεος θα πρέπει να συμπληρώσει μια αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο β) ή γ) και να την προσκομίσει στην κεντρική αρχή. Η κεντρική αρχή του κράτους στο οποίο κατοικεί ο υπόχρεος θα αποστείλει την αίτηση στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση, εάν ο δικαιούχος εξακολουθεί να έχει τη συνήθη κατοικία του στο εν λόγω κράτος, ή στο κράτος στο οποίο κατοικεί επί του παρόντος ο δικαιούχος. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο υπόχρεος μπορεί να υποβάλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή του κράτους στο οποίο κατοικεί. Η δυνατότητα τροποποίησης της απόφασης καθορίζεται από το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους.

Σε ποιες ενέργειες πρέπει να προβεί ο δικαιούχος ή ο υπόχρεος μετά την τροποποίηση μιας απόφασης διατροφής ώστε να εξασφαλίσει την εκτέλεση της τροποποιημένης απόφασης;

881. Τα επόμενα στάδια διέπονται από το εθνικό δίκαιο, ανάλογα με τον τόπο κατοικίας των μερών και ανάλογα με το εάν η τροποποιημένη απόφαση έχει εκδοθεί από το συμβαλλόμενο κράτος στο οποίο θα εκτελεστεί. Σε αυτή την περίπτωση, δεν απαιτείται καμία περαιτέρω ενέργεια, καθώς το κράτος εκτελεί απόφαση που το ίδιο έχει εκδώσει.

882. Εάν η τροποποιημένη απόφαση εκδόθηκε σε συμβαλλόμενο κράτος διαφορετικό από το κράτος στο οποίο πρόκειται να εκτελεστεί, ενδεχομένως θα πρέπει πρώτα να αναγνωριστεί ώστε να καταστεί δυνατή η εκτέλεσή της. Η αναγνώριση μπορεί να απαιτείται είτε στο κράτος στο οποίο κατοικεί ο υπόχρεος είτε στο κράτος στο οποίο ο υπόχρεος διαθέτει περιουσιακά στοιχεία.

883. Σε ορισμένα κράτη δεν απαιτείται αναγνώριση της τροποποιημένης απόφασης, διότι η τροποποιημένη απόφαση αντιμετωπίζεται ως επέκταση της αρχικής απόφασης, υπό την προϋπόθεση ότι η αρχική απόφαση έχει αναγνωριστεί στο συγκεκριμένο κράτος. Σε άλλα συμβαλλόμενα κράτη απαιτείται η υποβολή αίτησης αναγνώρισης της τροποποιημένης απόφασης βάσει των διατάξεων της σύμβασης για την αναγνώριση και εκτέλεση. Ενδεχομένως είναι επίσης δυνατή η υποβολή απευθείας αιτήματος αναγνώρισης σε αρμόδια αρχή.

884. Η σύμβαση δεν εξετάζει συγκεκριμένα το ζήτημα αυτό.

Πότε μπορεί να τροποποιηθεί μια απόφαση διατροφής; Τι πρέπει να αποδείξει ο αιτών;

885. Το δίκαιο του τόπου στον οποίο εξετάζεται η αίτηση (του ερωτώμενου κράτους) καθορίζει εάν μια απόφαση μπορεί να τροποποιηθεί ή να μεταβληθεί. Στα περισσότερα συμβαλλόμενα κράτη, ο αιτών πρέπει να αποδείξει ότι έχει επέλθει μεταβολή της κατάστασης του δικαιούχου, του υπόχρεου ή των παιδιών μετά την έκδοση της απόφασης.

Μπορούν τα ανεξόφλητα καθυστερούμενα ποσά διατροφής να μειωθούν ή να ακυρωθούν με αίτηση βάσει της σύμβασης;

886. Το ζήτημα αυτό υπάγεται εξ ολοκλήρου στο εθνικό δίκαιο και δεν διέπεται από τη σύμβαση. Ανατρέξτε στο έντυπο περιγραφής χώρας για το ερωτώμενο κράτος προκειμένου να διαπιστώσετε εάν το εν λόγω κράτος θα επιτρέψει την ακύρωση ή τη μείωση των καθυστερούμενων ποσών. Η επιτυχής έκβαση της αίτησης εξαρτάται από το εάν το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους προβλέπει δυνατότητα ακύρωσης ή μείωσης των καθυστερούμενων ποσών. Σε ορισμένα κράτη, τα καθυστερούμενα ποσά διατροφής παιδιών δεν μπορούν να ακυρωθούν.

Τι θα συμβεί σε περίπτωση που εκδοθεί τροποποιημένη απόφαση αλλά δεν είναι δυνατή η αναγνώρισή της βάσει της σύμβασης;

887. Ο σκοπός της διαδικασίας αναγνώρισης είναι να καθιστά δυνατή την εκτέλεση αποφάσεων στην ίδια βάση με τις αποφάσεις που εκδίδονται βάσει του εθνικού δικαίου του αντίστοιχου κράτους. Επομένως, μια απόφαση που δεν μπορεί να αναγνωριστεί σε ένα κράτος δεν μπορεί να εκτελεστεί στο εν λόγω κράτος σύμφωνα με τη σύμβαση. Ωστόσο, στις περισσότερες περιπτώσεις, ο αιτών που βρίσκεται σε αυτή την κατάσταση πρέπει να ελέγξει τη βάση στην οποία στηρίχθηκε η άρνηση της αναγνώρισης και εκτέλεσης και είτε να υποβάλει την αίτηση τροποποίησης σε διαφορετικό κράτος (π.χ. στο κράτος προέλευσης) είτε να κινήσει διαδικασία μέσω αίτησης για την έκδοση νέας απόφασης, ώστε να εξασφαλίσει μια απόφαση που μπορεί να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί σύμφωνα με τη σύμβαση.

Το ποσό της διατροφής που καθορίζεται στην απόφαση διατροφής υπέρ του δικαιούχου δεν καλύπτει πλέον τις ανάγκες των παιδιών. Ο υπόχρεος κατοικεί επί του παρόντος σε ξένη χώρα. Πώς μπορεί ο δικαιούχος να εξασφαλίσει αύξηση της διατροφής;

888. Εάν η απόφαση εκδόθηκε στο κράτος στο οποίο εξακολουθεί να κατοικεί ο δικαιούχος, είναι πιθανό να μπορεί απλώς να αιτηθεί την τροποποίηση της απόφασης από την αρμόδια αρχή που εξέδωσε την αρχική απόφαση με στόχο την αύξηση του ποσού διατροφής. Εάν η αρχή αυτή δεν μπορεί για κάποιον λόγο να εκδώσει τροποποιημένη απόφαση, ο δικαιούχος θα πρέπει να υποβάλει αίτηση βάσει της σύμβασης και να ζητήσει τη διαβίβαση της αίτησης τροποποίησης στο κράτος στο οποίο κατοικεί επί του παρόντος ο υπόχρεος. Υπάρχουν διάφορες δυνατότητες ως προς την κίνηση της διαδικασίας. Οι εν λόγω δυνατότητες περιγράφονται στο κεφάλαιο 11.

889. Εάν ο δικαιούχος δεν διαμένει στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση, η δικαστική ή διοικητική αρχή του εν λόγω κράτους ενδέχεται να μην μπορεί να τροποποιήσει την απόφαση. Σε αυτή την περίπτωση, ο δικαιούχος θα πρέπει να υποβάλει αίτηση τροποποίησης βάσει της σύμβασης και να ζητήσει την αποστολή της εν λόγω αίτησης στο κράτος στο οποίο κατοικεί ο υπόχρεος.

Τι συμβαίνει σε περίπτωση που ούτε ο δικαιούχος ούτε ο υπόχρεος κατοικεί στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση; Πού πρέπει να εξεταστεί η αίτηση τροποποίησης;

890. Βλέπε κεφάλαιο 11. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η νομική διαδικασία διεξάγεται στο κράτος όπου κατοικεί επί του παρόντος ο εναγόμενος. Αυτό μπορεί να είναι είτε το κράτος στο οποίο κατοικεί ο δικαιούχος είτε το κράτος στο οποίο κατοικεί ο υπόχρεος, ανάλογα με το πρόσωπο που υποβάλλει την αίτηση. Ωστόσο, το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους είναι εκείνο που καθορίζει εάν το εν λόγω κράτος μπορεί να τροποποιήσει την απόφαση.

Ποιοι είναι οι λόγοι τροποποίησης μιας απόφασης; Μπορεί να τροποποιηθεί η διατροφή ή να ακυρωθούν τα καθυστερούμενα ποσά διατροφής χωρίς τη συναίνεση του δικαιούχου;

891. Η δυνατότητα τροποποίησης εξαρτάται από το δίκαιο του κράτους που εξετάζει την αίτηση. Στα περισσότερα συμβαλλόμενα κράτη, μια απόφαση διατροφής παιδιών δεν μπορεί να μεταβληθεί παρά μόνον εάν έχει επέλθει μεταβολή της κατάστασης του υπόχρεου, του δικαιούχου ή του παιδιού. Η ακύρωση καθυστερούμενων ποσών διατροφής παιδιών μπορεί να επιτρέπεται ή να μην επιτρέπεται από το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους. Πολλά κράτη δεν επιτρέπουν την ακύρωση καθυστερούμενων ποσών διατροφής παιδιών, παρά μόνο σε εξαιρετικές περιστάσεις, και μπορεί να μην αναγνωρίσουν ή να μην εκτελέσουν απόφαση που τροποποιεί καθυστερούμενα ποσά.

Μπορεί ο αιτών να υποχρεωθεί να παραστεί αυτοπροσώπως στο ερωτώμενο κράτος για την αίτηση τροποποίησης;

892. Το άρθρο 29 δεν εξετάζει εάν μπορεί να απαιτηθεί η φυσική παρουσία του αιτούντος σε περίπτωση αίτησης τροποποίησης. Οι κεντρικές αρχές τόσο του ερωτώμενου όσο και του αιτούντος κράτους πρέπει να συνεργάζονται για να διασφαλίζουν από κοινού ότι τα αποδεικτικά στοιχεία του αιτούντος περιλαμβάνονται στην αίτηση και να συνδράμουν ώστε να παρέχεται στον αιτούντα η δυνατότητα υποβολής παρατηρήσεων ή προσκόμισης αποδείξεων με εναλλακτικά μέσα, όπως μέσω τηλεφωνικής διάσκεψης ή εικονοδιάσκεψης, εφόσον τα μέσα αυτά είναι διαθέσιμα.[167]

[167] Εάν αμφότερα τα κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης της Χάγης του 1970 για τις μαρτυρικές αποδείξεις, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα V – Λοιπές συμβάσεις της Χάγης.

Κεφάλαιο 13
Συμπλήρωση εξερχόμενων αιτημάτων για συγκεκριμένα μέτρα

Δομή του κεφαλαίου:

Το παρόν κεφάλαιο αφορά τα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα.

Στην ενότητα I παρέχεται επισκόπηση των εν λόγω αιτημάτων – πότε υποβάλλεται το αίτημα, ποιος μπορεί να υποβάλει αίτημα, καθώς και επεξήγηση των μέτρων που μπορούν να ζητηθούν.

Στην ενότητα II περιγράφεται η διαδικασία ή τα βήματα για τη σύνταξη και τη διεκπεραίωση ενός αιτήματος και τη διαβίβασή του στο άλλο κράτος.

Στην ενότητα III καλύπτονται τα ζητήματα που ενδέχεται να προκύψουν, περιλαμβανομένων των δαπανών και των προβληματισμών σχετικά με την προστασία των πληροφοριών.

Στην ενότητα IV παρέχονται συμπληρωματικό υλικό και παραπομπές σε άλλα σχετικά τμήματα του εγχειριδίου.

Εάν το μόνο που χρειάζεστε είναι μια σύντομη περίληψη των σχετικών διαδικασιών, συμβουλευτείτε τον ανακεφαλαιωτικό πίνακα της ενότητας V.

Στην ενότητα VI παρέχονται απαντήσεις σε ορισμένες συχνές ερωτήσεις σχετικά με τις αιτήσεις εκτέλεσης.

I. Επισκόπηση – Αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα

A. Πότε υποβάλλεται το συγκεκριμένο αίτημα

893. Αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα υποβάλλεται όταν ζητείται συνδρομή από άλλο συμβαλλόμενο κράτος σε υπόθεση διατροφής, ωστόσο η εν λόγω συνδρομή είναι πολύ περιορισμένου χαρακτήρα.

894. Το αίτημα μπορεί να υποβληθεί είτε:

1 Βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 1:

- για την παροχή συνδρομής στον πιθανό αιτούντα κατά την υποβολή αίτησης δυνάμει της σύμβασης για την αναγνώριση, την αναγνώριση και εκτέλεση, την εκτέλεση, την έκδοση ή την τροποποίηση απόφασης περί ***διατροφής*** είτε
- για την παροχή συνδρομής στον πιθανό αιτούντα για τη λήψη απόφασης ως προς το εάν πρέπει να υποβληθεί η εν λόγω αίτηση.

*Η **διατροφή** περιλαμβάνει τη διατροφή σε παιδιά, σε σύζυγο ή σύντροφο, καθώς και τα έξοδα που σχετίζονται με τη φροντίδα των παιδιών ή του/της συζύγου ή συντρόφου. Σύμφωνα με τη σύμβαση, ένα κράτος δύναται επίσης να επεκτείνει τη διατροφή σε διατροφή που απορρέει από άλλες μορφές οικογενειακών σχέσεων.*

2 βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 2:

- για την προώθηση της νομικής διαδικασίας όταν μια αίτηση διατροφής εκκρεμεί σε συμβαλλόμενο κράτος και η εν λόγω διαδικασία έχει ένα διεθνές στοιχείο, όπως περιουσιακά στοιχεία σε άλλο κράτος.

895. Σε αντίθεση με τις αιτήσεις αναγνώρισης, αναγνώρισης και εκτέλεσης, εκτέλεσης, έκδοσης ή τροποποίησης, η ανταπόκριση στο αίτημα για παροχή υπηρεσιών είναι ζήτημα διακριτικής ευχέρειας. Εάν το αίτημα υποβάλλεται βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 1 και αφορά πιθανή αίτηση βάσει του άρθρου 10 της σύμβασης, η ερωτώμενη κεντρική αρχή θα καθορίσει καταρχάς εάν οι υπηρεσίες είναι απαραίτητες. Εάν πειστεί ότι οι υπηρεσίες είναι απαραίτητες, πρέπει να λάβει όσα τέτοια μέτρα είναι πρόσφορα, ανάλογα με τους πόρους που έχει στη διάθεσή της η κεντρική αρχή και σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του κράτους.[168] Το αίτημα βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 1 πρέπει να αφορά ένα από τα μέτρα που απαριθμούνται στο εν λόγω άρθρο.

896. Αντιθέτως, εάν το αίτημα εμπίπτει στο άρθρο 7 παράγραφος 2 και σχετίζεται με νομική διαδικασία διατροφής που εκκρεμεί στο αιτούν κράτος, δεν χρειάζεται να αφορά κάποιο από τα απαριθμούμενα μέτρα, αλλά η ανταπόκριση του ερωτώμενου κράτους υπόκειται εξ ολοκλήρου στη διακριτική του ευχέρεια.

Β. Παράδειγμα

897. Η Χ κατοικεί στη χώρα Α και έχει εκδοθεί υπέρ της απόφαση διατροφής σύμφωνα με την οποία ο Ψ υποχρεούται να καταβάλλει διατροφή παιδιών. Η Χ πιστεύει ότι ο Ψ ενδέχεται να λαμβάνει συνταξιοδοτικές παροχές από εργοδότη στη χώρα Β. Εάν αυτό αληθεύει, η Χ επιθυμεί να αποστείλει την απόφαση διατροφής στη χώρα Β με σκοπό την εκτέλεση της απόφασης εκεί. Τόσο η χώρα Α όσο και η χώρα Β είναι συμβαλλόμενα κράτη στη σύμβαση.

898. Βάσει της σύμβασης, η Χ μπορεί να ζητήσει από την κεντρική αρχή στη χώρα Α να διαβιβάσει ***αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα*** στη χώρα Β προκειμένου να διαπιστωθεί εάν ο Ψ λαμβάνει παροχές στο εν λόγω κράτος. Η κεντρική αρχή στη χώρα Β, εάν πειστεί ότι τα μέτρα είναι απαραίτητα, θα προβεί στις κατάλληλες ενέργειες για να διερευνήσει την υπόθεση και θα ενημερώσει την κεντρική αρχή στη χώρα Α εάν υφίσταται το εισόδημα από συνταξιοδοτικές παροχές.[169] Στη συνέχεια, η Χ μπορεί να υποβάλει αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης της απόφασης διατροφής και να την αποστείλει στη χώρα Β.

---

168 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 203.

169 Σε ορισμένα κράτη, η εθνική νομοθεσία περί ιδιωτικής ζωής ενδέχεται να μην επιτρέπει τη γνωστοποίηση των συγκεκριμένων πληροφοριών, ωστόσο η χώρα Β μπορεί να είναι σε θέση να ενημερώσει εάν ο υπόχρεος έχει εισόδημα στη χώρα Β.

Γ. Ποιοι μπορούν να υποβάλουν αίτημα;

899. Το αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα μπορεί να υποβληθεί από δικαιούχο (περιλαμβανομένης μιας δημόσιας υπηρεσίας η οποία ενεργεί εξ ονόματος ενός δικαιούχου ή έχει χορηγήσει επιδόματα στον δικαιούχο) ή από υπόχρεο.

900. Το αίτημα πρέπει να εμπίπτει στο βασικό πεδίο εφαρμογής της σύμβασης (βλέπε κεφάλαιο 3), εκτός εάν το ερωτώμενο και το αιτούν κράτος έχουν δηλώσει αμφότερα ότι επεκτείνουν το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης σε άλλο είδος υποχρέωσης διατροφής.

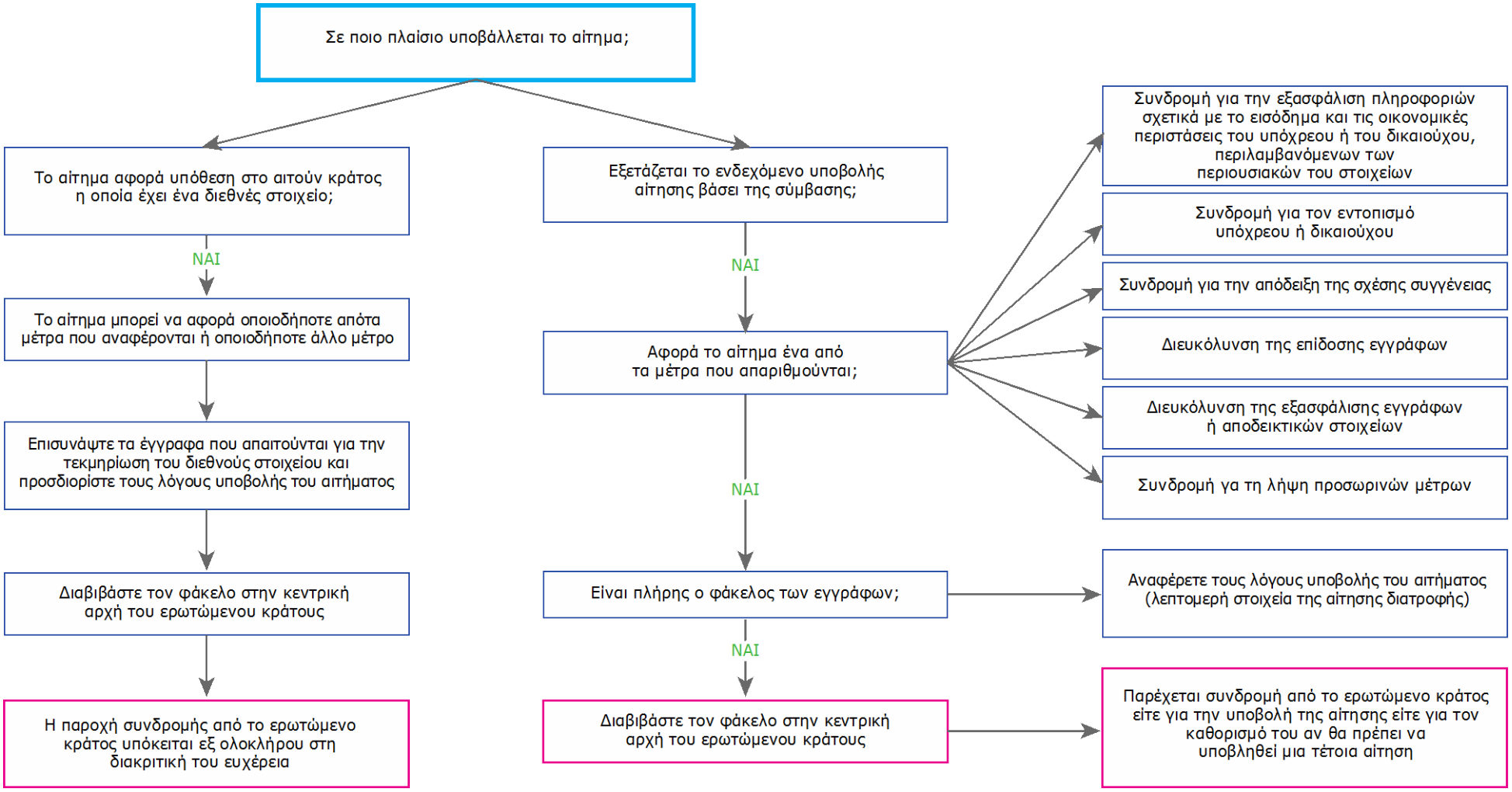
901. Τα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα πρέπει να υποβάλλονται μέσω της κεντρικής αρχής κάθε κράτους. Δεν είναι δυνατή η υποβολή αιτήματος απευθείας σε αρμόδια αρχή.[170]

Δ. Διάγραμμα ροής

902. Στο ακόλουθο διάγραμμα ροής παρουσιάζονται οι κύριες διαδικασίες για την υποβολή αιτήματος για συγκεκριμένα μέτρα

[170] Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 194.

ΔΙΕΚΠΕΡΑΙΩΣΗ ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΑΙΤΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΜΕΤΡΑ



Σχήμα 35: Διάγραμμα ροής – διεκπεραίωση εξερχόμενων αιτημάτων για συγκεκριμένα μέτρα

II. Διαδικασίες

A. Προσδιορισμός του πλαισίου του αιτήματος

903. Σύμφωνα με το άρθρο 7, η ζητούμενη συνδρομή πρέπει να είναι απαραίτητη για κάποιου είδους υπόθεση διατροφής. Μπορεί να αφορά είτε πιθανή αίτηση βάσει της σύμβασης είτε υπόθεση διατροφής στο αιτούν κράτος η οποία έχει ένα διεθνές στοιχείο.[171] Η πρώτη περίπτωση καλύπτεται από το άρθρο 7 παράγραφος 1, ενώ η δεύτερη καλύπτεται από το άρθρο 7 παράγραφος 2.

*Το **αιτούν κράτος** είναι το συμβαλλόμενο κράτος που κινεί τη σχετική διαδικασία και υποβάλλει το αίτημα εξ ονόματος ενός προσώπου που κατοικεί στο εν λόγω κράτος.*
*Το **ερωτώμενο κράτος** είναι το συμβαλλόμενο κράτος από το οποίο ζητείται η διεκπεραίωση του αιτήματος.*

904. Εάν το αίτημα δεν εμπίπτει σε καμία από αυτές τις κατηγορίες, μπορεί να απορριφθεί από την κεντρική αρχή.

B. Όταν το αίτημα υποβάλλεται στο πλαίσιο ενδεχόμενης αίτησης βάσει της σύμβασης (άρθρο 7 παράγραφος 1)

Αφορά το αίτημα ένα από τα μέτρα που απαριθμούνται;

905. Στη σύμβαση απαριθμούνται έξι πιθανά μέτρα που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο αιτήματος για συγκεκριμένα μέτρα. Τα εν λόγω μέτρα αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 και αποτελούν υποσύνολο των γενικών λειτουργιών της κεντρικής αρχής που πρέπει να προβλέπονται από ένα συμβαλλόμενο κράτος. Με το αίτημα μπορεί να ζητηθεί από κεντρική αρχή άλλου κράτος να παράσχει συνδρομή σε κάποια από τις εξής περιπτώσεις:

α) Συνδρομή για τον εντοπισμό του υπόχρεου ή του δικαιούχου

906. Μπορεί να υποβληθεί αίτημα με το οποίο ζητείται από συμβαλλόμενο κράτος να αναζητήσει στοιχεία από βάσεις δεδομένων του και άλλες προσβάσιμες πηγές πληροφοριών για τον εντοπισμό δικαιούχου ή υπόχρεου. Τέτοιο αίτημα μπορεί να υποβληθεί όταν ο δικαιούχος σε ένα συμβαλλόμενο κράτος δεν επιθυμεί να επιβαρυνθεί με τα έξοδα μετάφρασης μιας απόφασης στη γλώσσα άλλου συμβαλλόμενου κράτους παρά μόνον εάν ο υπόχρεος κατοικεί σε αυτό το κράτος. Παρομοίως, ο υπόχρεος μπορεί να χρειάζεται να μάθει εάν ο δικαιούχος κατοικεί στο ερωτώμενο κράτος προκειμένου να προσδιορίσει τον τόπο στον οποίο πρέπει να υποβληθεί η αίτηση τροποποίησης.

---

171 Για επεξήγηση της έννοιας του «διεθνούς στοιχείου», βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 206.

β) Συνδρομή για τη λήψη πληροφοριών σχετικά με το εισόδημα, τα περιουσιακά στοιχεία και τις λοιπές οικονομικές περιστάσεις

907. Μπορεί να υποβληθεί αίτημα με το οποίο ζητείται συνδρομή για τη λήψη πληροφοριών σχετικά με το εισόδημα, τα περιουσιακά στοιχεία και τις λοιπές οικονομικές περιστάσεις είτε του υπόχρεου είτε του δικαιούχου. Αυτό μπορεί να είναι απαραίτητο, όπως στο προαναφερθέν παράδειγμα, όταν ο δικαιούχος σκοπεύει να αποστείλει μια απόφαση σε συγκεκριμένο κράτος προς εκτέλεση, εάν διαπιστωθεί ότι στο ερωτώμενο κράτος υπάρχει εισόδημα ή περιουσιακά στοιχεία.

γ) Διευκόλυνση της λήψης αποδεικτικών στοιχείων

908. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να απαιτείται η συνδρομή άλλου συμβαλλόμενου κράτους για τη λήψη αποδεικτικών στοιχείων που θα χρησιμοποιηθούν σε νομική διαδικασία διατροφής. Για παράδειγμα, έγγραφα που αποδεικνύουν τίτλο κυριότητας περιουσιακών στοιχείων ή αντίγραφα φορολογικών στοιχείων μπορεί να είναι χρήσιμα προκειμένου να διαπιστωθεί η δυνατότητα πληρωμής του υπόχρεου ή να προσδιοριστεί εάν υπάρχουν περιουσιακά στοιχεία που θα μπορούσαν να αποτελέσουν αντικείμενο εκτέλεσης. Ο τρόπος με τον οποίο θα ανταποκριθεί ένα κράτος στο εν λόγω αίτημα εξαρτάται από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους, από τον σκοπό του αιτήματος και από το εάν τα εμπλεκόμενα κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη σε διεθνείς συμβάσεις (άρθρο 50).[172]

δ) Συνδρομή για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας

909. Παρότι η σύμβαση επιτρέπει την απόδειξη της σχέσης συγγένειας στο πλαίσιο αίτησης για την έκδοση απόφασης διατροφής, μπορεί να υπάρχουν περιπτώσεις στις οποίες ο δικαιούχος ζητεί μόνο την απόδειξη της σχέσης συγγένειας. Για παράδειγμα, τα μέρη μπορεί να έχουν συμφωνήσει ότι το κράτος του δικαιούχου θα είναι το κράτος που θα λάβει την απόφαση περί διατροφής, ωστόσο θα πρέπει να αποδειχθεί η σχέση συγγένειας ώστε να θεμελιωθεί η υποχρέωση για καταβολή διατροφής παιδιών.[173]

ε) Κίνηση ή διευκόλυνση νομικής διαδικασίας για προσωρινά μέτρα

910. Ο δικαιούχος μπορεί να ζητήσει από συμβαλλόμενο κράτος να κινήσει ή να διευκολύνει νομικές διαδικασίες για τη λήψη μέτρων προσωρινού χαρακτήρα προκειμένου να διασφαλιστεί η επιτυχής έκβαση μιας εκκρεμούς αίτησης περί διατροφής. Ένα τέτοιο αίτημα μπορεί να αφορά την απαγόρευση διάθεσης περιουσιακών στοιχείων ή την αναστολή εκτέλεσης άλλης απόφασης ενόσω εκκρεμεί η αίτηση περί διατροφής. Αυτό μπορεί να υποστηρίξει μια επικείμενη διαδικασία διατροφής βάσει της σύμβασης.

στ) Διευκόλυνση της επίδοσης εγγράφων

911. Η συνδρομή για την επίδοση εγγράφων σε υπόθεση διατροφής μπορεί να είναι σημαντική όταν μια υπόθεση παραπέμπεται στο δικαστήριο σε ένα κράτος και ο διάδικος πρέπει να διασφαλίσει την επίδοση εγγράφου σε διάδικο που βρίσκεται εκτός του κράτους. Ο τρόπος με τον οποίο ένα κράτος απαντά στο εν λόγω αίτημα εξαρτάται από το κατά πόσον τα εμπλεκόμενα κράτη είναι μέρη διεθνών συνθηκών και από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους (άρθρο 50).[174]

---

172 Βλέπε επίσης εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 648-651.

173 Εάν απαιτούνται αποδεικτικά στοιχεία για τη σχέση συγγένειας στο πλαίσιο δικαστικής διαδικασίας στο ερωτώμενο κράτος και αμφότερα τα κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη στη Σύμβαση του 1970 για τις μαρτυρικές αποδείξεις, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 3, μέρος 2, ενότητα V – Λοιπές συμβάσεις της Χάγης.

174 Βλέπε επίσης εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 648-651.

Γ. Όταν το αίτημα υποβάλλεται στο πλαίσιο νομικής διαδικασίας η οποία έχει ένα διεθνές στοιχείο (άρθρο 7 παράγραφος 2)

912. Εάν το αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα υποβάλλεται σχετικά με υπόθεση που έχει ένα διεθνές στοιχείο, το αίτημα δεν περιορίζεται στα συγκεκριμένα έξι είδη αιτημάτων που απαριθμούνται ανωτέρω. Το άτομο που αιτείται συγκεκριμένα μέτρα μπορεί να υποβάλει το αίτημα για οποιοδήποτε άλλο είδος συνδρομής που μπορεί να σχετίζεται με τη διαδικασία διατροφής.[175]

Δ. Είναι πλήρη τα έγγραφα;

913. Δεν έχει ακόμη καταρτιστεί προτεινόμενο έντυπο αιτήματος για τα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα είτε βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 1 είτε βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 2, ωστόσο το Μόνιμο Γραφείο προτίθεται να καταρτίσει τέτοιο έντυπο στο μέλλον. Το περιεχόμενο του φακέλου του αιτήματος εξαρτάται από τη φύση του ίδιου του αιτήματος. Εν αναμονή της κατάρτισης προτεινόμενου εντύπου, τα κράτη μπορούν να χρησιμοποιούν δικά τους έντυπα για το αίτημα. Ανάλογα με το είδος του αιτήματος και το αντίστοιχο πλαίσιο, μπορούν να παρασχεθούν τα ακόλουθα στοιχεία τεκμηρίωσης στο ερωτώμενο κράτος:

- το συγκεκριμένο μέτρο που ζητείται,
- εάν εξετάζεται το ενδεχόμενο υποβολής αίτησης διατροφής βάσει της σύμβασης ή εάν πρόκειται για υπόθεση διατροφής στο αιτούν κράτος η οποία έχει ένα διεθνές στοιχείο,
- το είδος της ενδεχόμενης αίτησης διατροφής (π.χ. αίτηση αναγνώρισης, εκτέλεσης, έκδοσης ή τροποποίησης),
- πληροφορίες σχετικά με τον λόγο για τον οποίο το συγκεκριμένο μέτρο είναι απαραίτητο,
- τα στοιχεία επικοινωνίας του αιτούντος και του εναγομένου.

914. Κατά τη συμπλήρωση του φακέλου εγγράφων και του αιτήματος για συγκεκριμένα μέτρα, βεβαιωθείτε ότι καλύπτονται τα ακόλουθα στοιχεία:

α) Προστασία της ιδιωτικής ζωής

915. Η σύμβαση προβλέπει ότι κάθε πληροφορία που συγκεντρώνεται ή διαβιβάζεται με αιτήσεις που υποβάλλονται στο πλαίσιο της σύμβασης, δεν μπορεί να δημοσιοποιηθεί ή να επιβεβαιωθεί εάν ενδέχεται να θέτει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου.

916. Εάν υπάρχει λόγος ανησυχίας, επισημάνετε το ζήτημα αυτό στο έντυπο αιτήματος και συμπεριλάβετε τυχόν προσωπικές πληροφορίες σε χωριστό έντυπο και όχι στο έντυπο του αιτήματος αυτό καθαυτό.

β) Στοιχεία της κεντρικής αρχής

917. Συμπεριλάβετε πληροφορίες σχετικά με την αιτούσα κεντρική αρχή και το πρόσωπο επικοινωνίας εάν υπάρχει κάποια επακόλουθη ενέργεια η οποία απαιτείται από το ερωτώμενο κράτος. Η γλώσσα επικοινωνίας μεταξύ των κεντρικών αρχών είναι η γλώσσα του ερωτώμενου κράτους, άλλη γλώσσα ή τα αγγλικά ή τα γαλλικά. Στο έντυπο περιγραφής χώρας αναφέρεται η γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιείται.

---

175 Για περισσότερα παραδείγματα, βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 193.

918. Αναφέρετε τα στοιχεία επικοινωνίας της αιτούσας κεντρικής αρχής. Τα εν λόγω στοιχεία είναι διαθέσιμα στο έντυπο περιγραφής χώρας.

γ) Στοιχεία του αιτούντος

919. Ο αιτών είναι το πρόσωπο που υποβάλλει το αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα. Αιτών για συγκεκριμένα μέτρα μπορεί να είναι επίσης ένας υπόχρεος.

δ) Στοιχεία του ατόμου/των ατόμων για το/α οποίο/α επιδιώκεται η διατροφή

920. Τα εν λόγω στοιχεία είναι σημαντικά για να διασφαλίζεται ότι η υποχρέωση διατροφής εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης (βλέπε κεφάλαιο 3). Εάν ο αιτών επιδιώκει διατροφή για τον ίδιο, αναφέρετε την πληροφορία αυτή. Για άλλα μέλη της οικογένειας ή εξαρτώμενα άτομα, αναφέρετε πληροφορίες σχετικά με την οικογενειακή σχέση και την ημερομηνία γέννησης κάθε παιδιού, ώστε να διαπιστώνεται ότι τα παιδιά είναι κάτω των 21 ετών και, συνεπώς, καλύπτονται από τη σύμβαση. Πρέπει να χρησιμοποιούνται τα ονόματα όπως εμφανίζονται στη ληξιαρχική πράξη γέννησης ή σε οποιοδήποτε άλλο επίσημο έγγραφο.

ε) Στοιχεία του υπόχρεου

921. Ανάλογα με το αίτημα, απαιτούνται πληροφορίες για τον υπόχρεο. Παράσχετε πληροφορίες για τον υπόχρεο εάν ζητείται απόδειξη της σχέσης συγγένειας ή εάν επιδιώκεται ο εντοπισμός του υπόχρεου ή των περιουσιακών στοιχείων ή του εισοδήματός του.

στ) Κατάλογος συνημμένων εγγράφων

922. Αναφέρετε εάν στο αίτημα επισυνάπτονται τυχόν έγγραφα και απαριθμήστε τα εν λόγω έγγραφα.

Ε. Αποστολή στο ερωτώμενο κράτος

923. Μόλις συγκεντρωθούν τα έγγραφα, μπορούν να αποσταλούν στην κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους. Οι προθεσμίες που προβλέπονται στο άρθρο 12 για τη βεβαίωση λήψης από το ερωτώμενο κράτος δεν ισχύουν για τα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα. Ωστόσο, η γενική υποχρέωση για αποτελεσματική συνεργασία με τα άλλα συμβαλλόμενα κράτη συνεπάγεται ότι το ερωτώμενο κράτος πρέπει να βεβαιώνει τη λήψη του αιτήματος εντός εύλογου χρονικού διαστήματος. Στο πλαίσιο της ορθής πρακτικής, συνιστάται να χρησιμοποιούνται, τουλάχιστον, οι προθεσμίες που προβλέπονται στο άρθρο 12.

III. Άλλα θέματα

Α. Δαπάνες

924. Πρέπει να σημειωθεί ότι οι γενικές αρχές όσον αφορά τη δωρεάν νομική συνδρομή (άρθρα 14 και 15) δεν ισχύουν για τα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα, ακόμη και όταν το αίτημα αφορά πιθανή αίτηση για διατροφή παιδιών.

925. Η ερωτώμενη κεντρική αρχή μπορεί να επιβάλει χρέωση για τις υπηρεσίες της στο πλαίσιο της ανταπόκρισης σε αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα. Ωστόσο, το άρθρο 8 προβλέπει ότι οι μόνες δαπάνες που μπορεί να χρεώνει η κεντρική αρχή στον αιτούντα είναι οι «έκτακτες δαπάνες». Επιπλέον, δεν είναι δυνατή η χρέωση των δαπανών χωρίς την προηγούμενη συναίνεση του αιτούντος ως προς την παροχή των υπηρεσιών με το συγκεκριμένο κόστος. Η σύμβαση δεν ορίζει τις «έκτακτες» δαπάνες και ο καθορισμός των δαπανών που θεωρούνται έκτακτες αποτελεί ζήτημα εθνικού δικαίου και εσωτερικής πολιτικής.[176]

Παράδειγμα

926. Η Ζ κατοικεί στη χώρα Α. Ο Δ είναι ο πατέρας του παιδιού της. Η Ζ πιστεύει ότι ο Δ έχει περιουσιακά στοιχεία στη χώρα Β, τα οποία μπορεί να διαθέσει πριν εκδοθεί απόφαση διατροφής στη χώρα Β. Η Ζ έχει δύο επιλογές. Μπορεί να υποβάλει αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα μέσω της κεντρικής αρχής στη χώρα Α, με το οποίο θα ζητείται από τη χώρα Β η λήψη προσωρινών μέτρων για τη διαφύλαξη των περιουσιακών στοιχείων μέχρι την έκδοση απόφασης διατροφής. Εάν το πράξει και προκύψουν δαπάνες που σχετίζονται με την εν λόγω αίτηση (π.χ. έξοδα μεσεγγύησης), οι εν λόγω δαπάνες μπορούν να θεωρηθούν «έκτακτες» και μπορούν να χρεωθούν στη Ζ, εάν εκείνη συναινέσει εκ των προτέρων. Διαφορετικά, η Ζ μπορεί να προβεί στην υποβολή αίτησης για την έκδοση απόφασης διατροφής στη χώρα Β και να ζητήσει τη διαφύλαξη των περιουσιακών στοιχείων κατά τη διάρκεια της εξέτασης της εν λόγω αίτησης. Εάν η Ζ ακολουθήσει αυτή την επιλογή, δεν θα επιβαρυνθεί με έξοδα για τα προσωρινά μέτρα.[177]

927. Στο ανωτέρω παράδειγμα, εάν τα έξοδα είναι σημαντικός παράγοντας για τη Ζ, ενδέχεται να επιλέξει να μην υποβάλει αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα. Υπενθυμίζεται, ωστόσο, ότι οι δαπάνες με τις οποίες επιβαρύνεται το ερωτώμενο κράτος ή η Ζ στο συγκεκριμένο παράδειγμα, μπορούν να χρεωθούν στον υπόχρεο σε τυχόν μετέπειτα αίτηση περί διατροφής, εφόσον κάτι τέτοιο επιτρέπεται από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους.

Β. Προστασία των προσωπικών πληροφοριών

928. Στη σύμβαση προβλέπονται ειδικοί περιορισμοί όσον αφορά την αποκάλυψη και την επιβεβαίωση πληροφοριών που συγκεντρώνονται ή διαβιβάζονται βάσει της σύμβασης σε ορισμένες περιστάσεις. Η αποκάλυψη ή η επιβεβαίωση πληροφοριών δεν επιτρέπεται εάν θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου (άρθρο 40 παράγραφος 1). Το άτομο μπορεί να είναι ένα παιδί, ο αιτών ή ο εναγόμενος ή οποιοδήποτε άλλο άτομο. Η σύμβαση δεν είναι περιοριστική εν προκειμένω.

929. Σε περίπτωση που μια κεντρική αρχή αποφασίσει ότι η αποκάλυψη ή η επιβεβαίωση των πληροφοριών θα δημιουργούσε τέτοιο κίνδυνο, μεταφέρει αυτόν τον προβληματισμό στην άλλη εμπλεκόμενη κεντρική αρχή και η εν λόγω κεντρική αρχή λαμβάνει υπόψη αυτή την απόφαση κατά τη διεκπεραίωση μιας αίτησης βάσει της σύμβασης. Η ερωτώμενη κεντρική αρχή δεν δεσμεύεται από την απόφαση της αιτούσας κεντρικής αρχής ως προς τον προσδιορισμό του κινδύνου, ωστόσο οφείλει να εξετάσει εάν η αποκάλυψη θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου. Ο τρόπος με τον οποίο ενεργεί η κεντρική αρχή σε κάθε περίπτωση εξαρτάται από το τι απαιτείται για τη διεκπεραίωση της αίτησης και την εκπλήρωση των υποχρεώσεων της κεντρικής αρχής δυνάμει της σύμβασης (άρθρο 40 παράγραφοι 1 και 3).

---

176 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 223.

177 Εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος έχει δηλώσει ότι θα χρησιμοποιήσει έλεγχο εισοδημάτων επικεντρωμένο στο παιδί ή το ερωτώμενο κράτος χρησιμοποιήσει εξέταση επί της ουσίας προτού παράσχει δωρεάν νομική συνδρομή. (Βλέπε κεφάλαιο 3.)

930. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η εθνική νομοθεσία ενδέχεται επίσης να απαγορεύει την κοινοποίηση συγκεκριμένων προσωπικών στοιχείων στον αιτούντα ή στην κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους, ωστόσο συνήθως παρέχονται γενικές πληροφορίες (για παράδειγμα, επιβεβαίωση ότι ο υπόχρεος κατοικεί στο εν λόγω κράτος).

> ***Ορθή πρακτική**: Εάν στο αίτημα για πληροφορίες ζητείται η κοινοποίηση συγκεκριμένων προσωπικών στοιχείων, ελέγξτε εκ των προτέρων, σε συνεργασία με την ερωτώμενη κεντρική αρχή, εάν τα εν λόγω στοιχεία μπορούν να κοινοποιηθούν στην αιτούσα κεντρική αρχή ή στον αιτούντα. Εάν όχι, ο αιτών θα πρέπει ενδεχομένως να προχωρήσει με την αίτηση βάσει του άρθρου 10 (για αναγνώριση και εκτέλεση, έκδοση, τροποποίηση κ.λπ.) χωρίς να έχει λάβει τις ζητούμενες πληροφορίες.*

IV. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Α. Πρακτικές συμβουλές

- Υπενθυμίζεται ότι, παρότι το αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα δεν συνιστά αίτηση βάσει του άρθρου 10, πρέπει να διεκπεραιώνεται μέσω των κεντρικών αρχών σε κάθε κράτος. Δεν μπορεί να υποβληθεί απευθείας αίτημα σε αρμόδια αρχή για τη λήψη συγκεκριμένου μέτρου.
- Τα μέτρα που λαμβάνει η κεντρική ή αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους ως ανταπόκριση στο αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα εναπόκεινται σε μεγάλο βαθμό στη διακριτική της ευχέρεια. Κατά συνέπεια, ο αιτών, για να αποφασίσει σχετικά με την υποβολή αιτήματος για τη λήψη συγκεκριμένου μέτρου (π.χ. για τον καθορισμό της σχέσης συγγένειας) πριν προχωρήσει σε αίτηση βάσει του άρθρου 10, ενδεχομένως να είναι σκόπιμο να εξετάσει μήπως το αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα επιφέρει περιττές καθυστερήσεις στη διαδικασία.

Β. Σχετικά έντυπα

Έντυπο διαβίβασης

Γ. Σχετικά άρθρα της σύμβασης

Άρθρο 2
Άρθρο 3
Άρθρο 7
Άρθρο 8
Άρθρο 15
Άρθρο 38
Άρθρο 40
Άρθρο 50
Άρθρο 51

Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου

Βλέπε κεφάλαια 4 και 5 – Εξερχόμενες και εισερχόμενες αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης
Βλέπε κεφάλαια 8 και 9 – Εξερχόμενες και εισερχόμενες αιτήσεις για την έκδοση απόφασης περί διατροφής
Βλέπε κεφάλαιο 10 – Εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής
Βλέπε κεφάλαια 11 και 12 – Τροποποίηση αποφάσεων

V. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – εξερχόμενα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα

	Διαδικασία	Παραπομπή στο εγχειρίδιο
1	Προσδιορισμός του πλαισίου του αιτήματος	II(Α)
2	Εάν το αίτημα αφορά πιθανή αίτηση βάσει της σύμβασης:	
2(α)	Επιβεβαίωση ότι το αίτημα αφορά ένα από τα απαριθμούμενα μέτρα	II(Β)
3	Εάν το αίτημα αφορά νομική διαδικασία διατροφής σε εθνικό επίπεδο:	II(Γ)
3(α)	Το αίτημα μπορεί να αφορά οποιοδήποτε απαιτούμενο είδος συνδρομής	II(Γ)
4	Συμπλήρωση φακέλου εγγράφων	II(Δ)
5	Αποστολή στο ερωτώμενο κράτος	II(Ε)

VI. Συχνές ερωτήσεις

Χρειάζεται να κινηθεί διαδικασία υποβολής αίτησης βάσει της σύμβασης προκειμένου να υποβληθεί αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα;

931. Όχι. Ο αιτών μπορεί να επιλέξει να ζητήσει από την κεντρική αρχή να υποβάλει αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα ώστε να διαπιστώσει εάν πρέπει να υποβληθεί αίτηση. Αυτό μπορεί να ισχύει, για παράδειγμα, στην περίπτωση που οι πληροφορίες σχετικά με το εισόδημα ή τα περιουσιακά στοιχεία του υπόχρεου θα χρησιμοποιηθούν προκειμένου να αποφασιστεί εάν πρέπει να υποβληθεί η αίτηση εκτέλεσης.

Οφείλει η κεντρική αρχή να παράσχει την υπηρεσία που ζητείται στο πλαίσιο αιτήματος για συγκεκριμένα μέτρα;

932. Όχι σε όλες τις περιπτώσεις. Η κεντρική αρχή πρέπει απλώς να λαμβάνει πρόσφορα μέτρα, ανταποκρινόμενη στο αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα, εάν πείθεται ότι τα μέτρα είναι απαραίτητα για τη συνδρομή αιτούντος κατά την υποβολή αίτησης για έκδοση, αναγνώριση, αναγνώριση και εκτέλεση ή τροποποίηση μιας απόφασης περί διατροφής σύμφωνα με το άρθρο 10 ή για τη λήψη απόφασης ως προς το εάν μια τέτοια αίτηση θα πρέπει να υποβληθεί (άρθρο 7 παράγραφος 1). Επισημαίνεται η διαφορά των όρων που χρησιμοποιούνται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, το οποίο προβλέπει ότι η ερωτώμενη κεντρική αρχή ***λαμβάνει*** όσα μέτρα είναι πρόσφορα (όταν εξετάζεται υπόθεση στο πλαίσιο της σύμβασης), και στο άρθρο 7 παράγραφος 2, το οποίο προβλέπει ότι η κεντρική αρχή ***μπορεί*** να λάβει συγκεκριμένα μέτρα (για υποθέσεις που έχουν ένα διεθνές στοιχείο).

Κεφάλαιο 14
Διεκπεραίωση εισερχόμενων αιτημάτων για συγκεκριμένα μέτρα

Δομή του κεφαλαίου:

Το παρόν κεφάλαιο αφορά τα εισερχόμενα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα.

Στην ενότητα I περιέχεται επισκόπηση των εν λόγω αιτημάτων – ποιος μπορεί να υποβάλει ένα αίτημα και πότε χρησιμοποιείται το αίτημα αυτό.

Στην ενότητα II περιγράφονται οι διαδικασίες και τα στάδια για τον έλεγχο του εισερχόμενου υλικού και τη διεκπεραίωση του αιτήματος.

Στην ενότητα III αναλύεται το ζήτημα των δαπανών.

Στην ενότητα IV περιέχονται παραπομπές και συμπληρωματικές πληροφορίες για το αίτημα.

Στην ενότητα V περιλαμβάνεται ανακεφαλαιωτικός πίνακας για όσους χρειάζονται μια απλή επισκόπηση της διαδικασίας.

Στην ενότητα VI καλύπτονται μερικές από τις πλέον συχνές ερωτήσεις όσον αφορά την εν λόγω αίτηση.

I. Επισκόπηση – Αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα

A. Σε ποιες περιπτώσεις υποβάλλεται το εν λόγω αίτημα

933. Το εν λόγω αίτημα υποβάλλεται σε δύο διαφορετικές περιπτώσεις κατά τις οποίες ο αιτών χρειάζεται περιορισμένη μορφή συνδρομής από άλλο συμβαλλόμενο κράτος.

934. Το αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα υποβάλλεται δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 1 για:

- παροχή συνδρομής στον αιτούντα για την υποβολή αίτησης βάσει της σύμβασης για αναγνώριση, αναγνώριση και εκτέλεση, εκτέλεση, έκδοση ή τροποποίηση απόφασης διατροφής, ή
- για παροχή συνδρομής στον αιτούντα για τη λήψη απόφασης ως προς το εάν πρέπει να υποβληθεί τέτοιου είδους αίτηση.

935. Επιπλέον, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2, μπορεί να υποβληθεί αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα σε περίπτωση που εκκρεμεί αίτηση που αφορά διατροφή σε ένα συμβαλλόμενο κράτος και η υπόθεση αυτή έχει ένα διεθνές στοιχείο και με σκοπό να προχωρήσουν οι νομικές διαδικασίες.

936. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1, μπορεί να υποβληθεί αίτημα για έξι πιθανά μέτρα. Ο τρόπος με τον οποίο η κεντρική αρχή ανταποκρίνεται σε αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα εναπόκειται στη διακριτική της ευχέρεια και το επίπεδο συνδρομής που είναι διαθέσιμο μπορεί να διαφέρει σημαντικά μεταξύ των κρατών. Εάν το αίτημα σχετίζεται με το ενδεχόμενο υποβολής αίτησης βάσει του άρθρου 10 της σύμβασης, η ερωτώμενη κεντρική αρχή εξακριβώνει καταρχάς κατά πόσον είναι απαραίτητες οι υπηρεσίες της και στη συνέχεια παρέχει τα μέτρα που απαιτούνται, με βάση τους πόρους που διαθέτει και το εσωτερικό δίκαιο του κράτους.[178]

937. Εάν το αίτημα υποβάλλεται βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 2 και αφορά νομική διαδικασία περί διατροφής η οποία εκκρεμεί στο αιτούν κράτος, το αίτημα δεν περιορίζεται στα έξι μέτρα που ορίζονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1. Ο αιτών μπορεί να ζητήσει τη λήψη οποιουδήποτε άλλου μέτρου· ωστόσο, το κατά πόσον το ερωτώμενο κράτος θα συνδράμει ή θα διευκολύνει την παροχή των αιτούμενων μέτρων εναπόκειται εξ ολοκλήρου στη διακριτική του ευχέρεια.

Β. Παράδειγμα

938. Έχει εκδοθεί απόφαση ***διατροφής*** υπέρ του δικαιούχου από τη χώρα Α. Ο δικαιούχος πιστεύει ότι ο υπόχρεος μπορεί να κατοικεί στη χώρα Β. Ο δικαιούχος επιθυμεί να επιβεβαιώσει την εν λόγω πληροφορία προτού δαπανήσει πόρους για τη μετάφραση της αίτησης και της απόφασης προκειμένου να αποστείλει την απόφαση προς αναγνώριση και εκτέλεση στη χώρα Β. Και οι δύο χώρες Α και Β είναι συμβαλλόμενα κράτη στη σύμβαση.

*Η **διατροφή** περιλαμβάνει τη διατροφή που παρέχεται σε παιδιά, σύζυγο ή σύντροφο, καθώς και τα έξοδα που σχετίζονται με τη φροντίδα των παιδιών ή του/της συζύγου ή συντρόφου. Σύμφωνα με τη σύμβαση, ένα κράτος δύναται να επεκτείνει τη διατροφή ώστε να καλύπτει επίσης τη διατροφή που απορρέει από άλλες μορφές οικογενειακών σχέσεων.*

939. Σύμφωνα με τη σύμβαση, ο δικαιούχος μπορεί να προβεί στην υποβολή ***αιτήματος για συγκεκριμένα μέτρα***. Η κεντρική αρχή στη χώρα Α διαβιβάζει το αίτημα στη χώρα Β και ζητεί τη διεξαγωγή έρευνας προκειμένου να εξακριβωθεί κατά πόσον ο υπόχρεος κατοικεί στη χώρα Β. Τα μέτρα που λαμβάνονται διέπονται από το εσωτερικό δίκαιο και την πολιτική της χώρας Β. Η χώρα Β επιβεβαιώνει εάν ο υπόχρεος κατοικεί στη χώρα Β. Η διεύθυνση του υπόχρεου παρέχεται μόνο εάν επιτρέπεται από το εθνικό δίκαιο της χώρας Β. Ο δικαιούχος μπορεί στη συνέχεια να υποβάλει αίτηση αναγνώρισης και εκτέλεσης βάσει του άρθρου 10 της σύμβασης.

Γ. Ποιος μπορεί να υποβάλει αίτημα;

940. Τα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα πρέπει να υποβάλλονται από και μέσω της κεντρικής αρχής κάθε κράτους. Δεν είναι δυνατή η υποβολή αιτήματος απευθείας σε αρμόδια αρχή.[179]

---

178 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 204.
179 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 193.

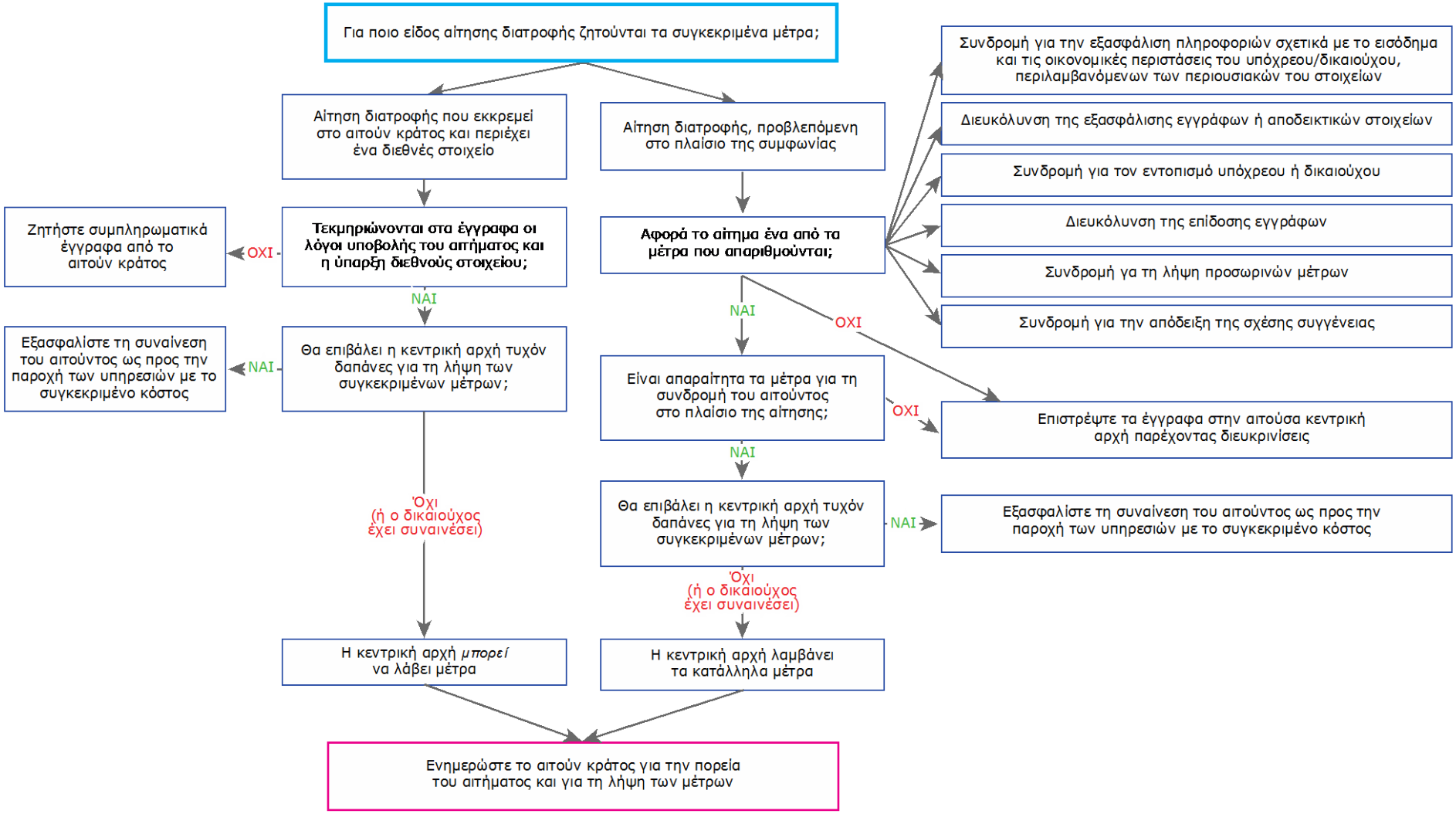
941. Το αίτημα στην κεντρική αρχή μπορεί να υποβληθεί μόνο από ***δικαιούχο***, συμπεριλαμβανομένης δημόσιας υπηρεσίας η οποία ενεργεί για λογαριασμό δικαιούχου ή έχει χορηγήσει επιδόματα στον δικαιούχο, ή από υπόχρεο. Ακόμη και αν η αίτηση ή οι νομικές διαδικασίες που αφορούν διατροφή και με τις οποίες σχετίζονται τα μέτρα είναι αμιγώς εθνικού χαρακτήρα και το αίτημα υποβάλλεται βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 2, η αίτηση ή οι νομικές διαδικασίες που αφορούν διατροφή και με τις οποίες σχετίζονται τα μέτρα πρέπει να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης, όπως ορίζεται στο κεφάλαιο 3 του παρόντος εγχειριδίου.

Δικαιούχος *είναι το πρόσωπο στο οποίο οφείλεται ή υποστηρίζεται ότι οφείλεται διατροφή. Δικαιούχος μπορεί να είναι γονέας ή σύζυγος, παιδί, ανάδοχοι γονείς, συγγενείς ή όσοι συντηρούν ένα παιδί. Σε ορισμένα κράτη, το εν λόγω άτομο ενδέχεται να αποκαλείται δικαιούχος διατροφής, δανειστής, γονέας που ασκεί επιμέλεια ή παρέχων φροντίδα.*

Δ. Διάγραμμα ροής

942. Στο διάγραμμα ροής της επόμενης σελίδας παρουσιάζονται οι διαδικασίες διεκπεραίωσης εισερχόμενου αιτήματος για συγκεκριμένα μέτρα.

ΔΙΕΚΠΕΡΑΙΩΣΗ ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΑΙΤΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΜΕΤΡΑ



Σχήμα 36: Διάγραμμα ροής - διεκπεραίωση αιτήματος για συγκεκριμένα μέτρα

II. Διαδικασίες

Α. Βεβαίωση λήψης του αιτήματος

943. Το υποχρεωτικό έντυπο βεβαίωσης δεν απαιτείται σε περίπτωση αιτήματος για συγκεκριμένα μέτρα. Ωστόσο, η κεντρική αρχή οφείλει να συμμορφώνεται με τις γενικές απαιτήσεις της σύμβασης και να διασφαλίζει ότι το αιτούν κράτος ενημερώνεται για τη λήψη του αιτήματος.

Β. Εξετάζεται το ενδεχόμενο υποβολής αίτησης βάσει της σύμβασης;

944. Όπως προαναφέρθηκε, υπάρχουν διαφορές στον τρόπο με τον οποίο μια ερωτώμενη κεντρική αρχή ανταποκρίνεται σε αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα, ανάλογα με το εάν το αίτημα σχετίζεται με πιθανή αίτηση βάσει της σύμβασης (άρθρο 7 παράγραφος 1) ή εάν το αίτημα σχετίζεται με νομική διαδικασία διατροφής που εκκρεμεί στο αιτούν κράτος (άρθρο 7 παράγραφος 2).

945. Εάν με το συγκεκριμένο μέτρο επιδιώκεται η παροχή συνδρομής στον αιτούντα προκειμένου να υποβάλει αίτηση βάσει της σύμβασης ή να λάβει απόφαση ως προς το εάν μια τέτοια αίτηση πρέπει να υποβληθεί, η ερωτώμενη κεντρική αρχή πρέπει πρώτα να «πειστεί» ότι τα μέτρα είναι απαραίτητα για την παροχή συνδρομής για την εν λόγω αίτηση. Εάν το αίτημα πληροί αυτό το κριτήριο, η κεντρική αρχή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα συνδρομής.

946. Στο άρθρο 7 παράγραφος 2 προβλέπεται μια ελαφρώς διαφορετική απάντηση όταν το αίτημα υποβάλλεται σχετικά με νομική διαδικασία περί διατροφής που διεξάγεται στο αιτούν κράτος, εφόσον η εν λόγω υπόθεση έχει ένα διεθνές στοιχείο. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η απάντηση εναπόκειται περισσότερο στη διακριτική ευχέρεια της ερωτώμενης κεντρικής αρχής, καθώς αυτή δύναται να λάβει μέτρα, αλλά δεν είναι υποχρεωμένη να το πράξει.

947. Σε κάθε περίπτωση, εναπόκειται στο ερωτώμενο κράτος να αποφασίσει ποια μέτρα είναι κατάλληλα ή πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για την παροχή της αιτούμενης συνδρομής.

Γ. Όταν το αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα αφορά αίτηση που ενδέχεται να υποβληθεί βάσει της σύμβασης (άρθρο 7 παράγραφος 1)

1. Αφορά το αίτημα ένα από τα μέτρα που απαριθμούνται;

948. Τα μέτρα που προβλέπονται είναι περιορισμένα. Εάν το αίτημα που έχει ληφθεί αφορά μέτρο που δεν αναφέρεται στο άρθρο 7, δεν μπορεί να διεκπεραιωθεί και το αιτούν κράτος πρέπει να ενημερωθεί αναλόγως. Τα μέτρα που μπορούν να ζητηθούν είναι τα εξής:

α) Εντοπισμός του υπόχρεου ή του δικαιούχου

949. Ο αιτών μπορεί να ζητήσει τη συνδρομή της κεντρικής αρχής του ερωτώμενου κράτους για τον εντοπισμό του δικαιούχου ή του υπόχρεου. Αυτό πιθανότατα έχει ως στόχο να εξακριβωθεί εάν η αίτηση πρέπει να αποσταλεί στο εν λόγω κράτος προς διεκπεραίωση. Ο δικαιούχος ενδέχεται να επιθυμεί να εξακριβώσει εάν ο υπόχρεος κατοικεί σε ένα κράτος προτού αποστείλει αίτηση στο εν λόγω κράτος, ή ο υπόχρεος ενδέχεται να επιθυμεί να γνωρίζει κατά πόσον ο δικαιούχος κατοικεί στο ερωτώμενο κράτος, εάν το κράτος αυτό είναι το κράτος στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση, προκειμένου να αποφασίσει πού πρέπει να υποβληθεί η αίτηση τροποποίησης.

β) Λήψη πληροφοριών σχετικά με το εισόδημα, τα περιουσιακά στοιχεία και την οικονομική κατάσταση

950. Η κεντρική αρχή μπορεί να κληθεί να συνδράμει στη λήψη πληροφοριών σχετικά με την οικονομική κατάσταση υπόχρεου ή δικαιούχου, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών σχετικά με το εισόδημα και τα περιουσιακά στοιχεία. Οι εν λόγω πληροφορίες μπορούν να ζητηθούν, για παράδειγμα, προκειμένου να εξακριβωθεί κατά πόσον ο υπόχρεος διαθέτει περιουσιακά στοιχεία ή εισόδημα στο ερωτώμενο κράτος για τους σκοπούς της εκτέλεσης απόφασης. Ο βαθμός στον οποίο μπορούν να γνωστοποιηθούν συγκεκριμένες προσωπικές πληροφορίες στην αιτούσα κεντρική αρχή ή στον αιτούντα εξαρτάται από τους νόμους περί προστασίας της ιδιωτικής ζωής που ισχύουν στο ερωτώμενο κράτος.

γ) Λήψη αποδεικτικών στοιχείων

951. Η κεντρική αρχή μπορεί να κληθεί να συνδράμει στη λήψη εγγράφων ή άλλων αποδεικτικών στοιχείων που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε νομική διαδικασία. Ο τρόπος με τον οποίο ένα κράτος απαντά στο εν λόγω αίτημα εξαρτάται από το κατά πόσον τα εμπλεκόμενα κράτη είναι μέρη διεθνών συνθηκών, καθώς και από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους (άρθρο 50).[180]

952. Για παράδειγμα, εάν ένα παιδί έχει γεννηθεί στη χώρα Α, αλλά ο δικαιούχος δεν κατοικεί πλέον εκεί, ο δικαιούχος μπορεί να ζητήσει αντίγραφο του πιστοποιητικού γέννησης προκειμένου να προχωρήσει η αίτηση διατροφής. Μπορεί να υποβληθεί αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα προς τη χώρα Α για τη λήψη του πιστοποιητικού γέννησης.

δ) Παροχή συνδρομής στην απόδειξη της σχέσης συγγένειας

953. Η συνδρομή της κεντρικής αρχής μπορεί να ζητηθεί εάν απαιτείται απόδειξη της σχέσης συγγένειας για την εξασφάλιση απόφασης διατροφής. Παρότι η σχέση συγγένειας μπορεί να αποδειχθεί στο πλαίσιο αίτησης για έκδοση απόφασης, ενδέχεται να συντρέχουν περιστάσεις όπου ο δικαιούχος ζητεί συνδρομή προκειμένου να αποδείξει τη σχέση συγγένειας πριν από την υποβολή της αίτησης. Ο τρόπος με τον οποίο ένα κράτος απαντά στο εν λόγω αίτημα εξαρτάται από το εθνικό δίκαιο, από το κατά πόσον το αίτημα αφορά αποδεικτικό στοιχείο σε δικαστική διαδικασία, καθώς και από το κατά πόσον και τα δύο κράτη είναι συμβαλλόμενα μέρη άλλης διεθνούς σύμβασης (άρθρο 50). Βλέπε κεφάλαιο 3, μέρος

Υπόχρεος *είναι το πρόσωπο το οποίο οφείλει ή υποστηρίζεται ότι οφείλει διατροφή. Ο υπόχρεος μπορεί να είναι γονέας, σύζυγος ή οποιοσδήποτε που, σύμφωνα με το δίκαιο του τόπου όπου έχει εκδοθεί η απόφαση, έχει υποχρέωση να καταβάλλει διατροφή. Σε ορισμένα κράτη, το εν λόγω άτομο ενδέχεται να αποκαλείται καταβάλλων διατροφή, οφειλέτης, γονέας που δεν ασκεί επιμέλεια ή γονέας που δεν διαμένει με το παιδί.*

---

180 Βλέπε επίσης εισηγητική έκθεση, παράγραφοι 648-651.

2, ενότητα V - Λοιπές συμβάσεις της Χάγης για ανάλυση του ζητήματος αυτού.

ε) Κίνηση νομικής διαδικασίας για προσωρινά μέτρα

954. Μπορεί να υποβληθεί αίτημα για την κίνηση διαδικασίας για λήψη προσωρινών μέτρων στις περιπτώσεις στις οποίες αυτά απαιτούνται για την υποβολή αίτησης περί διατροφής ή για τη διασφάλιση της έκβασης εκκρεμούς αίτησης περί διατροφής. Τα εν λόγω μέτρα περιορίζονται συνήθως στην επικράτεια του ερωτώμενου κράτους. Για παράδειγμα, ο δικαιούχος μπορεί να ζητήσει τη σύσταση εμπράγματης ασφάλειας επί περιουσιακού στοιχείου για να αποτραπεί η πώλησή του, έτσι ώστε το περιουσιακό στοιχείο να είναι διαθέσιμο σε μεταγενέστερη αίτηση εκτέλεσης απόφασης διατροφής.

στ) Διευκόλυνση της επίδοσης εγγράφων

955. Το ερωτώμενο κράτος μπορεί να κληθεί να συνδράμει στην επίδοση εγγράφων που σχετίζονται με ενδεχόμενες νομικές διαδικασίες περί διατροφής. Ο τρόπος με τον οποίο ένα κράτος απαντά στο εν λόγω αίτημα εξαρτάται από το κατά πόσον τα εμπλεκόμενα κράτη είναι μέρη διεθνών συνθηκών, καθώς και από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους (άρθρο 50).[181]

2. Είναι απαραίτητα τα αιτούμενα μέτρα;

956. Εάν το αίτημα είναι απαραίτητο για αίτηση που ενδέχεται να υποβληθεί βάσει της σύμβασης, τα έγγραφα τεκμηρίωσης του αιτούντος κράτους πρέπει να περιλαμβάνουν[182] επαρκείς πληροφορίες που να παρέχουν τη δυνατότητα στην ερωτώμενη κεντρική αρχή να λάβει απόφαση ως προς εάν τα μέτρα είναι απαραίτητα.

3. Λήψη κατάλληλων μέτρων

957. Αφού ελεγχθεί το αίτημα, εναπόκειται στο ερωτώμενο κράτος να αποφασίσει ποια μέτρα είναι κατάλληλα ή πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για την παροχή της αιτούμενης συνδρομής. Τα μέτρα μπορούν να ληφθούν από την ίδια την κεντρική αρχή ή το αίτημα μπορεί να παραπεμφθεί σε αρμόδια αρχή.

Δ. Όταν το αίτημα αφορά υπόθεση στο αιτούν κράτος η οποία έχει ένα διεθνές στοιχείο (άρθρο 7 παράγραφος 2)

958. Εάν το αίτημα δεν σχετίζεται με αίτηση που ενδέχεται να υποβληθεί βάσει της σύμβασης, μπορεί να αφορά κάθε είδους συνδρομή, συμπεριλαμβανομένων των ειδών συνδρομής που απαριθμούνται στο άρθρο 7 παράγραφος 1. Ωστόσο, η ανταπόκριση του ερωτώμενου κράτους στο εν λόγω αίτημα εναπόκειται αποκλειστικά στη διακριτική ευχέρειά του.

959. Ο τρόπος με τον οποίο το ερωτώμενο κράτος απαντά στο εν λόγω αίτημα καθορίζεται από το εθνικό δίκαιο και τις εσωτερικές πολιτικές του κράτους. Ωστόσο, στο πλαίσιο της ορθής πρακτικής, η κεντρική αρχή μπορεί να επιλέξει να παράσχει συνδρομή, εφόσον με τον τρόπο αυτό θα περιοριστεί ή θα εξαλειφθεί η ανάγκη παραπομπής του ζητήματος στο αιτούν κράτος και θα επιταχυνθεί η λήψη διατροφής παιδιών ή οικογενειακής διατροφής. Για παράδειγμα, η παροχή συνδρομής για να εξασφαλιστεί απόφαση διατροφής στο αιτούν κράτος μπορεί να εξαλείψει την ανάγκη υποβολής απευθείας αιτήματος ή αίτησης για έκδοση απόφασης στο ερωτώμενο κράτος.

---

181 Αυτόθι.

182 Μόλις καταρτιστεί προτεινόμενο έντυπο για συγκεκριμένα αιτήματα, όλες αυτές οι πληροφορίες θα συμπεριληφθούν στο εν λόγω έντυπο.

Ε. Ενημέρωση του αιτούντος κράτους σχετικά με την πορεία του αιτήματος

960. Το έντυπο έκθεσης προόδου που χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις βάσει της σύμβασης δεν απαιτείται για τα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα, ούτε ο χρόνος απόκρισης που αναφέρεται στο άρθρο 12 ισχύει για τα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα. Ωστόσο, η κεντρική αρχή οφείλει να συμμορφώνεται με τις γενικές απαιτήσεις της σύμβασης και να διασφαλίζει ότι το αιτούν κράτος ενημερώνεται για τα μέτρα που λαμβάνονται εντός εύλογου χρονικού διαστήματος. Η τήρηση των προθεσμιών του άρθρου 12 σε κάθε περίπτωση συνιστά ορθή πρακτική.

III. Άλλα θέματα

Α. Δαπάνες

961. Τα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα αποτελούν εξαίρεση από τη γενική διάταξη που προβλέπεται στη σύμβαση σύμφωνα με την οποία κάθε κεντρική αρχή οφείλει να καλύπτει τις δαπάνες της. Η κεντρική αρχή μπορεί να ζητήσει από τον αιτούντα να καλύψει δαπάνες που σχετίζονται με αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα, εάν οι εν λόγω δαπάνες είναι έκτακτες (άρθρο 8). Ωστόσο, πρέπει να σημειωθεί ότι τις δαπάνες μπορεί να καλύψει κάποιος άλλος πέραν του αιτούντος (π.χ. υπόχρεος ή εναγόμενος), εάν αυτό επιτρέπεται από το εθνικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους.[183]

962. Οι έκτακτες δαπάνες δεν ορίζονται επακριβώς στη σύμβαση.[184] Ωστόσο, πρόκειται για ασυνήθιστες δαπάνες που προκύπτουν σε μεμονωμένες περιπτώσεις ή αποτελούν εξαίρεση από τον γενικό κανόνα. Οι γενικές δαπάνες που σχετίζονται με τη διεκπεραίωση ενός αιτήματος είναι απίθανο να θεωρηθούν έκτακτες. Ως εκ τούτου, οι συνήθεις δαπάνες γενετικών αναλύσεων ή τα νομικά έξοδα για την υποβολή αίτησης στο δικαστήριο για προσωρινά μέτρα δεν εμπίπτουν σε αυτή την κατηγορία.

963. Στην περίπτωση που μια κεντρική αρχή προτίθεται να χρεώσει τον αιτούντα για τις δαπάνες που αφορούν τη λήψη μέτρων, ο αιτών πρέπει να συναινέσει εκ των προτέρων στην παροχή των υπηρεσιών σε αυτό το κόστος, προτού παρασχεθούν οι εν λόγω υπηρεσίες. Αυτό παρέχει στον αιτούντα την ευκαιρία να αποφασίσει εάν θα πρέπει να αναζητήσει διαφορετικό τρόπο δράσης.

Παράδειγμα

964. Δικαιούχος κατοικεί στη χώρα Α. Ζητεί διατροφή για το παιδί της. Ο υπόχρεος κατοικεί στη χώρα Β. Πρέπει να αποδειχθεί η σχέση συγγένειας προκειμένου να είναι δυνατή η έκδοση απόφασης.

965. Η δικαιούχος έχει δύο επιλογές. Μπορεί να υποβάλει αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα στο οποίο ζητά τη συνδρομή της χώρας Β για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας ή για τη διευκόλυνση της απόδειξης της σχέσης συγγένειας στη χώρα Α. Η χώρα Β ενημερώνει εάν η δικαιούχος θα χρεωθεί για τις δαπάνες που σχετίζονται με τη διαδικασία. Εάν ναι, η δικαιούχος μπορεί να επιλέξει να υποβάλει απλώς αίτηση έκδοσης απόφασης στη χώρα Β βάσει του άρθρου 10 της σύμβασης και να αιτηθεί την απόδειξη της σχέσης συγγένειας ως μέρος της εν λόγω διαδικασίας. Όταν ο δικαιούχος υποβάλλει αίτηση για έκδοση απόφασης βάσει του άρθρου 10 της σύμβασης, σχεδόν σε όλες τις περιπτώσεις οι δαπάνες των αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας καλύπτονται στο πλαίσιο των δωρεάν υπηρεσιών που παρέχονται στον

---

183 Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 215.
184 Επεξήγηση παρατίθεται στην εισηγητική έκθεση, στην παράγραφο 223.

αιτούντα[185] (βλέπε κεφάλαιο 3).

IV. Συμπληρωματικές πληροφορίες

Α. Πρακτικές συμβουλές

- Εάν είναι πιθανό το κράτος σας να προβλέπει χρέωση για τις δαπάνες που αφορούν την παροχή των συγκεκριμένων μέτρων, ενημερώστε την κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους το συντομότερο δυνατόν. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η χρέωση για τις υπηρεσίες αποτελεί παράγοντα τον οποίο ο αιτών λαμβάνει υπόψη για να αποφασίσει εάν θα υποβάλει απλώς αίτηση βάσει της σύμβασης αντί να υποβάλει αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα.
- Εν πάση περιπτώσει, ο αιτών πρέπει να ενημερώνεται για τυχόν δαπάνες για τις οποίες θα χρεωθεί και να λαμβάνεται η συναίνεσή του για τη συνέχιση της διαδικασίας σε αυτή τη βάση, προτού ληφθούν τα μέτρα.
- Αποτελεί ορθή πρακτική ο αρμόδιος υπάλληλος στο ερωτώμενο κράτος, αφού λάβει το αίτημα, να ενημερώνει την κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους σχετικά με το διάστημα που απαιτείται για τη διεκπεραίωση της υπόθεσης αυτής.
- Το αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα αποτελεί εξαίρεση στον γενικό κανόνα που ορίζει ότι τα αιτήματα βάσει της σύμβασης υποβάλλονται στις αρμόδιες αρχές και οι αιτήσεις υποβάλλονται μέσω των κεντρικών αρχών. Μόνον κεντρική αρχή δύναται να υποβάλει ή να λάβει αίτημα για συγκεκριμένα μέτρα.

Β. Σχετικά έντυπα

Έντυπο βεβαίωσης λήψης
Δεν έχει καταρτιστεί επί του παρόντος έντυπο για την υποβολή αιτημάτων για συγκεκριμένα μέτρα.

Γ. Συναφή άρθρα της σύμβασης

Άρθρο 6
Άρθρο 7
Άρθρο 8
Άρθρο 15
Άρθρο 43
Άρθρο 50
Άρθρο 51
Άρθρο 52

Δ. Σχετικές ενότητες του εγχειριδίου

Βλέπε κεφάλαια 4 και 5 – Εξερχόμενες και εισερχόμενες αιτήσεις αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης
Βλέπε κεφάλαια 8 και 9 – Εξερχόμενες και εισερχόμενες αιτήσεις έκδοσης απόφασης διατροφής
Βλέπε κεφάλαιο 10 – Εκτέλεση των αποφάσεων διατροφής

185 Με την επιφύλαξη τυχόν δήλωσης κράτους για χρήση ελέγχου εισοδημάτων επικεντρωμένου στο παιδί.

V. Ανακεφαλαιωτικός πίνακας – Εισερχόμενα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα

	Διαδικασία	Παραπομπή στο εγχειρίδιο
1	Βεβαίωση λήψης του αιτήματος	II(Α)
2	Εξακρίβωση του εάν εξετάζεται το ενδεχόμενο υποβολής αίτησης βάσει της σύμβασης	II(Β)
3(α)	Εάν αφορά αίτηση βάσει της σύμβασης – εξακρίβωση του κατά πόσον το αίτημα αφορά ένα από τα απαριθμούμενα μέτρα	II(Γ)(1)
3(β)	Εάν αφορά αίτηση βάσει της σύμβασης– είναι απαραίτητη η λήψη μέτρων;	II(Γ)(2)
3(γ)	Εάν αφορά αίτηση βάσει της σύμβασης– παροχή συνδρομής κατά περίπτωση	II(Γ)(3)
4	Εάν το αίτημα δεν αφορά αίτηση βάσει της σύμβασης– λήψη των μέτρων που ορίζει η εσωτερική πολιτική και το εθνικό δίκαιο	II(Δ)
5	Παροχή εντύπου έκθεσης προόδου	II(Ε)

VI. Συχνές ερωτήσεις

Υποχρεούται η ερωτώμενη κεντρική αρχή να παράσχει τα συγκεκριμένα μέτρα που ζητούνται;

966. Όχι σε όλες τις περιπτώσεις. Εάν αποφασίσει ότι τα μέτρα δεν είναι απαραίτητα για την παροχή συνδρομής σε νομικές διαδικασίες στο πλαίσιο της σύμβασης (ή για να καθοριστεί εάν πρέπει να κινηθούν νομικές διαδικασίες), το αίτημα μπορεί να απορριφθεί. Εάν το αίτημα αφορά συνδρομή σχετικά με νομική διαδικασία περί διατροφής η οποία εκκρεμεί στο αιτούν κράτος, η παροχή συνδρομής εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της κεντρικής αρχής.

Μπορεί η ερωτώμενη κεντρική αρχή να χρεώσει για τις υπηρεσίες της;

967. Ναι – σε περιορισμένες περιπτώσεις. Οι δαπάνες πρέπει να είναι έκτακτες και ο αιτών πρέπει να έχει συναινέσει για την παροχή των υπηρεσιών σε αυτή τη βάση.

Κεφάλαιο 15
Συμπλήρωση των εντύπων

Δομή του κεφαλαίου:

Στο παρόν κεφάλαιο παρέχονται κατευθύνσεις για τη συμπλήρωση εντύπων τα οποία χρησιμοποιούνται σε ζητήματα που διεκπεραιώνονται βάσει της σύμβασης.

Στην ενότητα I παρέχονται κατευθύνσεις για τη συμπλήρωση των δύο υποχρεωτικών εντύπων που πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κάθε αίτηση που υποβάλλεται βάσει της σύμβασης.

Στην ενότητα II παρέχονται κατευθύνσεις για τη συμπλήρωση των προτεινόμενων εντύπων που αφορούν τις τέσσερις κύριες αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης.

Στην ενότητα III παρέχονται κατευθύνσεις για τη συμπλήρωση πρόσθετων εντύπων όπως το έντυπο οικονομικών πληροφοριών, η δήλωση εκτελεστότητας, η δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης και άλλα έντυπα.

Στην ενότητα IV περιέχονται ανακεφαλαιωτικοί πίνακες στους οποίους παρατίθενται τα έγγραφα που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στις εξερχόμενες αιτήσεις βάσει της σύμβασης.

Στην ενότητα V περιέχονται πληροφορίες σχετικά με τη συμπλήρωση των απαραίτητων εντύπων για την υποβολή απευθείας αιτήματος σε αρμόδια αρχή για αναγνώριση και εκτέλεση απόφασης.

Στο προσάρτημα του παρόντος κεφαλαίου επεξηγούνται οι βάσεις για την αναγνώριση και την εκτέλεση απόφασης προκειμένου να βοηθηθούν οι αρμόδιοι υπάλληλοι στη συμπλήρωση του προτεινόμενου εντύπου αίτησης για αναγνώριση ή για αναγνώριση και εκτέλεση.

I. Τρόπος συμπλήρωσης των υποχρεωτικών εντύπων που απαιτούνται σε όλες τις αιτήσεις

968. Στην παρούσα ενότητα αναλύεται η συμπλήρωση των δύο υποχρεωτικών εντύπων που πρέπει να χρησιμοποιούνται σε όλες τις αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης. Τα εν λόγω έντυπα παρατίθενται ως παραρτήματα της σύμβασης. Η χρήση των εντύπων αυτών δεν είναι απαραίτητη για τα αιτήματα για συγκεκριμένα μέτρα και για τα απευθείας αιτήματα προς τις αρμόδιες αρχές του ερωτώμενου κράτους.

A. Έντυπο διαβίβασης

969. Το υποχρεωτικό έντυπο διαβίβασης παρέχει έναν τυποποιημένο και ενιαίο τρόπο αποστολής αιτήσεων μεταξύ των κρατών. Απαριθμεί τα απαιτούμενα έγγραφα και τις πληροφορίες που περιέχονται στον φάκελο εγγράφων και επισημαίνει στην ερωτώμενη κεντρική αρχή το μέσο έννομης προστασίας που επιδιώκεται.

970. Το έντυπο διαβίβασης είναι υποχρεωτικό. Πρέπει να συνοδεύει κάθε αίτηση που υποβάλλεται στο πλαίσιο της σύμβασης. Οι ακόλουθες πληροφορίες επεξηγούν τον τρόπο συμπλήρωσής του. Η παρούσα ενότητα εφαρμόζεται σε όλες τις αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης.

α) Εισαγωγή

971. Όλες οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε οποιοδήποτε έγγραφο αποστέλλεται σε άλλη κεντρική αρχή πρέπει να παραμένουν εμπιστευτικές, όπως απαιτείται από το δίκαιο του κράτους που διεκπεραιώνει την αίτηση, και μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο για τους σκοπούς της αίτησης περί διατροφής που υποβάλλεται βάσει της σύμβασης. Ωστόσο, στην εισαγωγή του εντύπου αναγνωρίζεται επίσης ότι υπάρχουν περιπτώσεις όπου η αποκάλυψη πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου.

Έχει εκδοθεί από την κεντρική αρχή απόφαση περί μη αποκάλυψης στοιχείων σύμφωνα με το άρθρο 40.

972. Εάν ο αιτών έχει δηλώσει ότι μπορεί να υπάρχει αυτή η ανησυχία, επιλέξτε το ανωτέρω τετραγωνίδιο «απόφαση περί μη αποκάλυψης» που εμφανίζεται στην αρχή της πρώτης σελίδας του εντύπου.

973. Βλέπε ενότητα II του παρόντος κεφαλαίου σχετικά με την προστασία των πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα.

β) Αιτούσα κεντρική αρχή

Παραπομπή: Τμήμα 1 και Τμήμα 2

974. Στα πλαίσια που βρίσκονται κάτω από τη δήλωση προσωπικών δεδομένων παρέχονται πληροφορίες σχετικά με την ***αιτούσα κεντρική αρχή*** και το πρόσωπο επικοινωνίας σε περίπτωση που απαιτηθεί από το ερωτώμενο κράτος τυχόν επακόλουθη ενέργεια. Η γλώσσα επικοινωνίας μεταξύ των κεντρικών αρχών είναι η γλώσσα του ερωτώμενου κράτους,[186] άλλη γλώσσα που έχει συμφωνηθεί ή τα αγγλικά ή τα γαλλικά, εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος έχει εκφράσει επιφύλαξη σχετικά με τη χρήση της αγγλικής ή της γαλλικής γλώσσας. Στο έντυπο περιγραφής χώρας διευκρινίζεται η γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιείται. Εάν η γλώσσα αποτελεί σημαντικό παράγοντα για τη διαχείριση της υπόθεσης στη χώρα σας, υποδείξτε την προτιμώμενη γλώσσα σε αυτό το σημείο.

*Η **αιτούσα κεντρική αρχή** είναι η κεντρική αρχή του κράτους στο οποίο υποβάλλεται αρχικά η αίτηση ή το αίτημα. Η εν λόγω κεντρική αρχή αποστέλλει την αίτηση στην **ερωτώμενη κεντρική αρχή**, η οποία διεκπεραιώνει την αίτηση και την αποστέλλει σε αρμόδια αρχή.*

γ) Ερωτώμενη κεντρική αρχή

Παραπομπή: Τμήμα 3

975. Οι επόμενες γραμμές είναι αυτονόητες και απαιτούν τα στοιχεία επικοινωνίας της ερωτώμενης κεντρικής αρχής. Τα εν λόγω στοιχεία είναι διαθέσιμα στο έντυπο περιγραφής χώρας.

---

186 Μπορεί να είναι η επίσημη γλώσσα επιμέρους μονάδας του ερωτώμενου κράτους, όπως επαρχία ή εδαφική μονάδα, εάν έχει γίνει σχετική δήλωση (άρθρο 44).

δ) Στοιχεία του αιτούντος

Παραπομπή: Τμήμα 4

976. Ο αιτών είναι το πρόσωπο που υποβάλλει το αίτημα για υπηρεσίες σχετικά με τη διατροφή. Ο αιτών μπορεί να είναι δικαιούχος, συμπεριλαμβανομένης δημόσιας υπηρεσίας, ή υπόχρεος, ανάλογα με το είδος της αίτησης. Ο αιτών μπορεί επίσης να είναι νόμιμος εκπρόσωπος ενός παιδιού.

ε) Στοιχεία του ατόμου/των ατόμων για το/α οποίο/α επιδιώκεται η διατροφή

Παραπομπή: Τμήμα 5

977. Εάν ο αιτών επιδιώκει διατροφή για τον ίδιο, αυτό πρέπει να επισημανθεί στο τμήμα α). Για άλλα μέλη της οικογένειας ή για εξαρτώμενα άτομα, συμπληρώστε τις απαιτούμενες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας γέννησης κάθε παιδιού. Αυτό είναι απαραίτητο προκειμένου να επιβεβαιωθεί ότι τα παιδιά είναι κάτω των 21 ετών και, ως εκ τούτου, καλύπτονται από τη σύμβαση. Πρέπει να χρησιμοποιούνται τα ονόματα όπως εμφανίζονται στη ληξιαρχική πράξη γέννησης ή σε οποιοδήποτε άλλο επίσημο έγγραφο.

στ) Στοιχεία του υπόχρεου

Παραπομπή: Τμήμα 6

α) *Το πρόσωπο είναι το ίδιο με τον αιτούντα, ο οποίος κατονομάζεται στο σημείο 4*

978. Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν ο αιτών είναι υπόχρεος. Υπενθυμίζεται ότι ο υπόχρεος δεν μπορεί να υποβάλει αίτηση έκδοσης απόφασης.

979. Σε κάθε περίπτωση, προσθέστε τις βασικές πληροφορίες σχετικά με τον υπόχρεο στο σημείο αυτό. Συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τον υπόχρεο περιλαμβάνονται στο έντυπο της αίτησης και στο έντυπο οικονομικής κατάστασης, εφόσον τα εν λόγω έντυπα χρησιμοποιούνται στη συγκεκριμένη αίτηση.

ζ) Προσδιορισμός της αίτησης

Παραπομπή: Τμήμα 7

980. Στον πίνακα που ακολουθεί περιλαμβάνεται αντιστοίχιση των αιτήσεων προς τις διάφορες υποενότητες του άρθρου 10 βάσει των οποίων υποβάλλονται. Επιλέξτε το τετραγωνίδιο που αντιστοιχεί στο είδος της αίτησης που υποβάλλεται.

Αριθμός άρθρου	Επεξήγηση
Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α)	Αίτηση από δικαιούχο για αναγνώριση ή για αναγνώριση και εκτέλεση υφιστάμενης απόφασης που δεν έχει εκδοθεί στο ερωτώμενο κράτος
Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β)	Αίτηση από δικαιούχο για εκτέλεση υφιστάμενης απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος
Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο γ)	Αίτηση από δικαιούχο για έκδοση νέας απόφασης στο ερωτώμενο κράτος στην περίπτωση όπου δεν υφίσταται απόφαση
Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο δ)	Αίτηση από δικαιούχο για έκδοση απόφασης στο ερωτώμενο κράτος στην περίπτωση όπου η αναγνώριση και η εκτέλεση υφιστάμενης απόφασης δεν είναι δυνατή
Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο ε)	Αίτηση από δικαιούχο για τροποποίηση απόφασης που έχει εκδοθεί στο ερωτώμενο κράτος
Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο στ)	Αίτηση από δικαιούχο για τροποποίηση απόφασης που δεν έχει εκδοθεί στο ερωτώμενο κράτος
Άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο α)	Αίτηση από υπόχρεο για αναγνώριση υφιστάμενης απόφασης ή περιορισμό της εκτέλεσης υφιστάμενης απόφασης που έχει εκδοθεί στο ερωτώμενο κράτος
Άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο β)	Αίτηση από υπόχρεο για τροποποίηση απόφασης που έχει εκδοθεί στο ερωτώμενο κράτος
Άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ)	Αίτηση από υπόχρεο για τροποποίηση απόφασης που δεν έχει εκδοθεί στο ερωτώμενο κράτος

Σχήμα 37: Πίνακας αιτήσεων βάσει του άρθρου 10

Παραπομπή: Τμήμα 8

981. Στο τμήμα 8 του εντύπου διαβίβασης απαριθμούνται τα έγγραφα που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στην αίτηση.

982. Το τμήμα 8 στοιχείο α) χρησιμοποιείται όταν η αίτηση αφορά αναγνώριση και εκτέλεση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο α). Επιλέξτε τα τετραγωνίδια που αντιστοιχούν στην αίτησή σας. Τα τελευταία τετραγωνίδια που παραπέμπουν στο άρθρο 30 χρησιμοποιούνται όταν η αίτηση αφορά αναγνώριση ρύθμισης διατροφής.

983. Εάν η αίτηση δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο α), ισχύει ο κατάλογος εγγράφων που ορίζεται στο τμήμα 8 στοιχείο β) του εντύπου διαβίβασης.

η) Τρόπος συμπλήρωσης του εντύπου

Παραπομπή: Τελευταίο τμήμα

984. Το έντυπο διαβίβασης δεν υπογράφεται από τον υπάλληλο που το συμπληρώνει. Ωστόσο, το εν λόγω πρόσωπο πρέπει να αναφέρει το ονοματεπώνυμό του και να αναγράψει την ημερομηνία υποβολής της αίτησης. (Τα στοιχεία επικοινωνίας έχουν ήδη συμπεριληφθεί στην πρώτη σελίδα.)

Β. Έντυπο βεβαίωσης λήψης

985. Σε αυτή την ενότητα παρέχονται οδηγίες για τη συμπλήρωση του υποχρεωτικού εντύπου βεβαίωσης λήψης. Το έντυπο χρησιμοποιείται σε κάθε αίτηση που υποβάλλεται βάσει της σύμβασης. Στο άρθρο 12 παράγραφος 3 ορίζεται ότι η λήψη της αίτησης πρέπει να επιβεβαιώνεται με τη χρήση του παρόντος εντύπου, εντός έξι εβδομάδων από την ημερομηνία παραλαβής της.

α) Εισαγωγή

986. Σε προκαταρκτικό στάδιο, εξετάστε εάν η αποκάλυψη των πληροφοριών του εντύπου ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία οποιουδήποτε προσώπου. Εάν ναι, επιλέξτε το τετραγωνίδιο στην αρχή του εντύπου.

β) Στοιχεία επικοινωνίας

Παραπομπή: Τμήμα 1 και Τμήμα 2

987. Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία επικοινωνίας που παρέχονται αντιστοιχούν στο άτομο ή τη μονάδα που είναι υπεύθυνα για τυχόν περαιτέρω ενέργειες.

γ) Αιτούσα κεντρική αρχή

Παραπομπή: Τμήμα 3

988. Για τη συμπλήρωση αυτού του τμήματος χρησιμοποιήστε τις πληροφορίες που παρέχονται στην εισερχόμενη αίτηση.

δ) Στοιχεία της αίτησης

Παραπομπή: Τμήμα 4

989. Αναφέρετε ποιες αιτήσεις έχουν ληφθεί με βάση τον αριθμό του άρθρου. Βλέπε το σχήμα 37 ανωτέρω σχετικά με τον τρόπο συμπλήρωσης του εντύπου διαβίβασης, για τα άρθρα που αντιστοιχούν σε κάθε αίτηση.

990. Στην παράγραφο αυτή απαιτούνται επίσης τα στοιχεία του αιτούντος και των ατόμων για τα οποία είναι πληρωτέα η διατροφή. Οι εν λόγω πληροφορίες περιλαμβάνονται στο έντυπο διαβίβασης που συνοδεύει την εισερχόμενη αίτηση.

ε) Αρχικά μέτρα τα οποία έχουν ληφθεί

Παραπομπή: Τμήμα 5

991. Αναφέρετε τα μέτρα που έχουν ληφθεί όσον αφορά την αίτηση. Εάν η αίτηση δεν μπορεί να προχωρήσει διότι απαιτούνται πρόσθετα έγγραφα, αναφέρετε τα έγγραφα ή το είδος των πληροφοριών που απαιτούνται.

992. Εάν η κεντρική αρχή έχει λάβει απόφαση ότι δεν θα διεκπεραιώσει την αίτηση διότι είναι προφανές ότι δεν ικανοποιούνται οι απαιτήσεις της σύμβασης, αναφέρετε εάν οι λόγοι περιλαμβάνονται στο έντυπο βεβαίωσης ή εάν θα ακολουθήσουν σε μεταγενέστερη ημερομηνία. Στα αναλυτικά κεφάλαια που αφορούν τη διεκπεραίωση εισερχόμενων αιτήσεων για αναγνώριση και εκτέλεση, εκτέλεση και έκδοση παρέχεται επεξήγηση σχετικά με το πότε είναι κατάλληλη αυτή η απάντηση.

στ) Τρόπος συμπλήρωσης του εντύπου

Παραπομπή: Τελευταίο τμήμα

993. Το έντυπο δεν υπογράφεται· ωστόσο, το ονοματεπώνυμο του υπαλλήλου της κεντρικής αρχής που είναι υπεύθυνος για τη συμπλήρωσή του πρέπει να εμφανίζεται στο έγγραφο.

II. Οδηγίες για τη συμπλήρωση των προτεινόμενων εντύπων αίτησης

994. Στο παρόν μέρος του κεφαλαίου παρέχονται οδηγίες για τη συμπλήρωση των προτεινόμενων εντύπων για τη διαβίβαση των ακόλουθων αιτήσεων μεταξύ κεντρικών αρχών:

- Αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης
- Αίτηση εκτέλεσης απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος
- Αίτηση έκδοσης απόφασης
- Αίτηση τροποποίησης απόφασης

995. Η παρούσα ενότητα διαιρείται σε τρία μέρη.

996. Στο πρώτο μέρος παρέχονται οδηγίες για τη συμπλήρωση των προτεινόμενων εντύπων αίτησης για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση, εκτέλεση, έκδοση και τροποποίηση.

997. Στο δεύτερο μέρος παρέχονται οδηγίες για τη συμπλήρωση των πρόσθετων εντύπων.

998. Στο τρίτο μέρος περιλαμβάνονται ανακεφαλαιωτικοί πίνακες στους οποίους παρατίθενται τα έγγραφα που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται σε κάθε είδος αίτησης.

A. Προτεινόμενο έντυπο για την υποβολή αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης

999. Στην παρούσα ενότητα παρέχονται οδηγίες για τη συμπλήρωση του προτεινόμενου εντύπου που μπορεί να χρησιμοποιείται σε αιτήσεις για την αναγνώριση ή την αναγνώριση και εκτέλεση είτε αποφάσεων διατροφής είτε ρυθμίσεων διατροφής. Βλέπε κεφάλαιο 4 για περισσότερες πληροφορίες όσον αφορά τις διαδικασίες της εν λόγω αίτησης.

1. Τρόπος συμπλήρωσης του εντύπου

α) Ποιο έντυπο πρέπει να χρησιμοποιήσετε

1000. Εάν ο αιτών είναι δικαιούχος, συμπεριλαμβανομένης δημόσιας υπηρεσίας η οποία ενεργεί για λογαριασμό δικαιούχου ή έχει χορηγήσει επιδόματα στον δικαιούχο, ή υπόχρεος, χρησιμοποιήστε το έντυπο των αιτήσεων του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) και του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο α). Επιλέξτε τους αριθμούς των άρθρων που εφαρμόζονται.

β) Προστασία προσωπικών δεδομένων και εμπιστευτικών πληροφοριών

Παραπομπή: Εισαγωγική παράγραφος

1001. Η σύμβαση προβλέπει ότι κάθε πληροφορία που συγκεντρώνεται ή διαβιβάζεται στο πλαίσιο αιτήσεων που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης δεν μπορεί να αποκαλυφθεί ή να επιβεβαιωθεί εάν ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου.

1002. Εάν υπάρχει ανησυχία σχετικά με αυτό, επιλέξτε το κατάλληλο τετραγωνίδιο στο έντυπο αίτησης και συμπεριλάβετε τις πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα σε χωριστό έντυπο (έντυπο πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα) και όχι στο τμήμα 2.

1003. Βλέπε κεφάλαιο 3 για πλήρη ανάλυση της απαίτησης για προστασία προσωπικών δεδομένων και εμπιστευτικών πληροφοριών.

γ) Ονοματεπώνυμο και στοιχεία επικοινωνίας του αιτούντος

Παραπομπή: Τμήμα 2

1004. Αναφέρετε εάν ο αιτών είναι δικαιούχος (το άτομο για το οποίο επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή), υπόχρεος ή εκπρόσωπός τους.

1005. Τα στοιχεία επικοινωνίας εξυπηρετούν δύο σκοπούς. Πρώτον, προσδιορίζουν τα μέρη της αίτησης, έτσι ώστε η κεντρική αρχή ή η αρμόδια αρχή κάθε κράτους να είναι σε θέση να συγκροτήσει σωστά μια υπόθεση ή έναν φάκελο. Δεύτερον, τα στοιχεία επικοινωνίας πρέπει να επαρκούν ώστε να είναι δυνατή η ειδοποίηση του αιτούντος στην περίπτωση που ασκηθεί έφεση κατά της απόφασης για αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης διατροφής.

> ***Ορθή πρακτική****: Η αιτούσα κεντρική αρχή πρέπει να μεριμνά ώστε να διαθέτει πάντα την πλήρη διεύθυνση ή άλλους τρόπους επικοινωνίας με τον αιτούντα. Κατά την υποβολή αίτησης ενδέχεται να προκύψουν ζητήματα για τα οποία απαιτούνται περαιτέρω πληροφορίες ή έγγραφα, και η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους (του αποστέλλοντος κράτους) πρέπει να μπορεί να επικοινωνήσει με τον αιτούντα για να λάβει τις εν λόγω πληροφορίες ή έγγραφα.*

1006. Ορισμένα κράτη ενδέχεται να επιλέξουν να χρησιμοποιήσουν τη διεύθυνση της κεντρικής αρχής ή άλλης αρμόδιας αρχής ως διεύθυνση του αιτούντος εάν η δημοσιοποίηση της προσωπικής διεύθυνσης δεν επιτρέπεται βάσει του δικαίου του αιτούντος κράτους.[187]

1007. Εάν ο αιτών είναι δημόσια αρχή, συμπεριλάβετε αυτή την πληροφορία.

δ) Στοιχεία των ατόμων για τα οποία επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή

Παραπομπή: Τμήμα 3

1008. Η αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει επαρκείς πληροφορίες για την ταυτοποίηση όλων των ατόμων για τα οποία επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή βάσει της απόφασης. Αυτό περιλαμβάνει αφενός τον αιτούντα (συνήθως τον γονέα, παρότι ένα παιδί ενδέχεται επίσης να είναι αιτών) και αφετέρου τα παιδιά για τα οποία εφαρμόζεται η σύμβαση. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να παρέχεται η ημερομηνία γέννησης προκειμένου να επαληθεύεται η ταυτότητα κάθε ατόμου που δικαιούται διατροφή και να εξακριβώνεται η ηλικία του, ούτως ώστε να διασφαλίζεται ότι η απόφαση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης.

1009. Πρέπει επίσης να περιλαμβάνεται η βάση στην οποία στηρίζεται η επιδίωξη ή το καταβλητέο της διατροφής για τον αιτούντα και για τα παιδιά. Οι εν λόγω πληροφορίες παρέχουν στο ερωτώμενο κράτος τη δυνατότητα να επιβεβαιώνει κατά πόσον η αίτηση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης. Αυτό αφορά τη σχέση μεταξύ του αιτούντος ή του προσώπου για το οποίο ζητείται ή είναι πληρωτέα η διατροφή, και του υπόχρεου.

---

[187] Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 612.

Επεξήγηση όρων

1010. Σε αυτό το τμήμα του εντύπου χρησιμοποιούνται οι ακόλουθοι όροι:

Παραπομπή: Τμήματα 3.1 και 3.2

- Σχέση συγγένειας
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η βάση για τη διατροφή είναι η σχέση γονέα-παιδιού. Η βάση αυτή καλύπτει αφενός τις περιπτώσεις όπου τα παιδιά γεννήθηκαν κατά τη διάρκεια ενός γάμου, συνεπώς η σχέση συγγένειας τεκμαίρεται ή αναγνωρίζεται ως νομικό στοιχείο, και αφετέρου τις περιπτώσεις όπου η σχέση μεταξύ γονέα και παιδιού έχει διαπιστωθεί ή επιβεβαιωθεί μέσω αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας.

- Γάμος
  Εάν τα μέρη είχαν συνάψει γάμο – επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο.

- Συγγένεια εξ αγχιστείας
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η σχέση μεταξύ του αιτούντος και του υπόχρεου βασιζόταν σε οικογενειακούς δεσμούς – για παράδειγμα εάν ο υπόχρεος είναι θείος ή άλλου είδους συγγενής. Αυτό ισχύει μόνο στην περίπτωση που και το ερωτώμενο και το αιτούν κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης στα εν λόγω είδη οικογενειακών σχέσεων (βλέπε κεφάλαιο 3).

- Παππούς-γιαγιά/αδέλφια/εγγόνια
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η σχέση μεταξύ του αιτούντος και του υπόχρεου αφορά ένα από τα είδη που απαριθμούνται. Αυτό ισχύει μόνο στην περίπτωση που και το ερωτώμενο και το αιτούν κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης στα εν λόγω είδη οικογενειακών σχέσεων.

- Γονική εξουσία (in loco parentis) ή ισοδύναμη σχέση
  Ως γονική εξουσία (in loco parentis) νοείται σχέση όπου ένας ενήλικας αναλαμβάνει τον ρόλο του γονέα για ένα παιδί. Μπορεί να προκύψει στην περίπτωση που ένας ενήλικας ζούσε με τα παιδιά και λειτουργούσε σαν γονέας απέναντί τους. Σε ορισμένα κράτη αυτό περιλαμβάνει τη σχέση με τον/τη σύζυγο του πατέρα ή της μητέρας.

- Σχέση ανάλογη προς τον γάμο
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν τα μέρη δεν είχαν συνάψει γάμο αλλά είχαν οιονεί γαμική σχέση. Σε ορισμένα κράτη αυτό αναφέρεται ως σχέση ελεύθερης συμβίωσης. Αυτό ισχύει μόνο στην περίπτωση που και το ερωτώμενο και το αιτούν κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης στα εν λόγω είδη σχέσεων (βλέπε κεφάλαιο 3).

1011. Συμπληρώστε το τμήμα 3.1 με τις πληροφορίες που αφορούν τον αιτούντα. Η ημερομηνία γέννησης του αιτούντος έχει ήδη αναφερθεί στο τμήμα 2. Εάν ο αιτών είναι παιδί, συμπληρώστε αυτό το τμήμα.

1012. Συμπληρώστε το τμήμα 3.2 με τις πληροφορίες που αφορούν παιδιά για τα οποία επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή. Εάν το παιδί είναι ο αιτών, πρέπει να συμπληρωθεί μόνο το τμήμα 3.2. Εάν υπάρχουν περισσότερα από τρία παιδιά, επιλέξτε το τετραγωνίδιο 3.4 και επισυνάψτε τις πρόσθετες πληροφορίες σε χωριστή σελίδα.

1013. Συμπληρώστε το τμήμα 3.3 εάν επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή για κάποιον άλλον πέραν του αιτούντος ή του παιδιού.

ε) Ονοματεπώνυμο και στοιχεία επικοινωνίας του υπόχρεου

Παραπομπή: Τμήμα 4.1

1014. Αναφέρετε εάν ο υπόχρεος είναι ο αιτών.

1015. Τα στοιχεία του υπόχρεου στο τμήμα 4.1 είναι απαραίτητα για τη διεκπεραίωση της αίτησης αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης και την ειδοποίηση του υπόχρεου, όπως απαιτείται από το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους. Το τμήμα αυτό πρέπει να συμπληρώνεται στον βαθμό που γνωρίζει ο αιτών. Εάν είναι απαραίτητο, το ερωτώμενο κράτος πρέπει να αναλάβει να εντοπίσει ή να αναζητήσει τον υπόχρεο, σε περίπτωση που δεν είναι γνωστός ο ακριβής τόπος κατοικίας του.

***Ορθή πρακτική**: Εάν ο αιτών δεν γνωρίζει τον τόπο κατοικίας του υπόχρεου, βεβαιωθείτε ότι έχετε συμπεριλάβει όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα τελευταία γνωστά στοιχεία του υπόχρεου – για παράδειγμα, εργοδότης ή τόπος κατοικίας. Μπορείτε επίσης να επιλέξετε να συμπεριλάβετε πληροφορίες σχετικά με άλλους δεσμούς με το κράτος – για παράδειγμα, σχετικά με συγγενείς με τους οποίους ενδέχεται να διαμένει ο υπόχρεος.*

στ) Ονοματεπώνυμο και στοιχεία επικοινωνίας του εκπροσώπου του δικαιούχου

Παραπομπή: Τμήμα 4.2

1016. Στο τμήμα αυτό πρέπει να παρέχονται τα στοιχεία του τόπου κατοικίας του δικαιούχου ή πληροφορίες σχετικά με τον εκπρόσωπο του δικαιούχου. Σε πολλές περιπτώσεις ο εκπρόσωπος αυτός μπορεί να είναι ο συνήγορος του δικαιούχου.

1017. Πρέπει να παρέχεται «προσωπικός αριθμός ταυτότητας» στο τμήμα 4.3, εάν είναι γνωστός. Αυτός μπορεί να είναι ο αριθμός κοινωνικής ασφάλισης (Social Security Number - ΗΠΑ, Social Insurance Number - Καναδάς), ο αριθμός φορολογικού μητρώου (Αυστραλία) ή κάθε αριθμός που έχει εκδοθεί από το κράτος και μπορεί να βοηθήσει την κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους στον εντοπισμό του υπόχρεου ή στην επαλήθευση της ταυτότητάς του μέσω κρατικών ή άλλων βάσεων δεδομένων.

ζ) Πού πρέπει να αποστέλλεται η πληρωμή

Παραπομπή: Τμήμα 5

1018. Εάν η απόφαση πρόκειται να εκτελεστεί, το ερωτώμενο κράτος πρέπει να γνωρίζει τον τόπο αποστολής των πληρωμών. Σε περίπτωση που οι πληρωμές αποστέλλονται σε αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους για διεκπεραίωση, συμπεριλάβετε σε αυτό το σημείο τα στοιχεία της μονάδας που είναι αρμόδια για τη διεκπεραίωση ή τη διανομή των πληρωμών, καθώς και τον αριθμό αναφοράς του αρχείου/λογαριασμού, ώστε να μπορούν να εντοπίζονται δεόντως οι πληρωμές.

Μην συμπληρώσετε αυτό το τμήμα του εντύπου εάν υπάρχει ανησυχία σχετικά με την ασφάλεια του αιτούντος. Χρησιμοποιήστε το έντυπο πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα.

η) Αίτηση μόνο για αναγνώριση

Παραπομπή: Τμήμα 6

1019. Εάν η αίτηση αφορά μόνο την αναγνώριση απόφασης διατροφής και ο αιτών δεν επιθυμεί την εκτέλεση της απόφασης μετά την αναγνώρισή της, επιλέξτε το τετραγωνίδιο στο τμήμα 6. Να σημειωθεί ότι δεν απαιτείται δήλωση εκτελεστότητας για αιτήσεις που αφορούν αποκλειστικά την αναγνώριση. Το μόνο που απαιτείται είναι μια δήλωση που να αναφέρει ότι η απόφαση ισχύει στο κράτος προέλευσης. Βλέπε κεφάλαιο 4 για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τις αιτήσεις που αφορούν μόνο την αναγνώριση.

θ) Βάσεις δικαιοδοσίας για την αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης

Παραπομπή: Τμήμα 7

1020. Το τμήμα αυτό δεν χρειάζεται να συμπληρωθεί εάν η αίτηση αφορά την αναγνώριση ή την αναγνώριση και εκτέλεση ρύθμισης διατροφής.

1021. Εάν η αίτηση αφορά την αναγνώριση ή την αναγνώριση και εκτέλεση απόφασης διατροφής, το ερωτώμενο κράτος πρέπει να γνωρίζει τις νομικές βάσεις στις οποίες μπορεί να στηριχτεί η αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης.

1022. Στο προτεινόμενο έντυπο απαριθμούνται οι βάσεις δικαιοδοσίας. Οι εν λόγω βάσεις απορρέουν από το άρθρο 20. Ανατρέξτε στην απόφαση αυτή καθεαυτή, στις πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τον αιτούντα ή στον φάκελο της αρμόδιας αρχής εφόσον είναι αναγκαίο. Είναι σημαντικό να επιλεγούν στο έντυπο όλα τα τετραγωνίδια που ενδέχεται να εφαρμόζονται. Εάν ο εναγόμενος προβάλει ένσταση στην αναγνώριση ή την αναγνώριση και την εκτέλεση, θα πρέπει ο ίδιος να αποδείξει ότι δεν εφαρμόζεται καμία βάση για την αναγνώριση και την εκτέλεση.

1023. Βλέπε το προσάρτημα του παρόντος κεφαλαίου για περισσότερες πληροφορίες όσον αφορά τους τύπους καταστάσεων που ενδέχεται να αποτελούν βάση για αναγνώριση και εκτέλεση.

ι) Παράσταση του εναγομένου

Παραπομπή: Τμήμα 8

1024. Όπως προαναφέρθηκε στο κεφάλαιο 4, προκειμένου η απόφαση να αναγνωριστεί ή να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί, το ερωτώμενο κράτος πρέπει να βεβαιωθεί ότι ο εναγόμενος ειδοποιήθηκε για την αίτηση ή τη νομική διαδικασία περί διατροφής, όπως απαιτείται από το δίκαιο του κράτους στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση, και είχε τη δυνατότητα να τύχει ακρόασης ή εκπροσώπησης στη νομική διαδικασία. Εάν εφαρμόστηκε διοικητική διαδικασία, στο πλαίσιο της οποίας η απόφαση εκδόθηκε χωρίς τη διεξαγωγή ακρόασης, ο εναγόμενος πρέπει να ειδοποιήθηκε σχετικά με την απόφαση μετά την έκδοσή της και να του δόθηκε η ευκαιρία να προσφύγει κατά της απόφασης που εξέδωσε η αρμόδια αρχή, όπως απαιτείται από το δίκαιο του κράτους στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση.

1025. Το τμήμα 8 του εντύπου καλύπτει την απαίτηση αυτή. Αναφέρετε εάν ο εναγόμενος παρέστη ή όχι στη διαδικασία που διεξήχθη στο κράτος προέλευσης και εάν εκπροσωπήθηκε.

1026. Η παράσταση του εναγομένου μπορεί να προκύπτει από την απόφαση, εάν σε αυτή επισημαίνεται ότι ο εναγόμενος εμφανίστηκε κατά τη νομική διαδικασία περί διατροφής, εκπροσωπήθηκε ή προσέβαλε την απόφαση.

1027. Εάν ο εναγόμενος δεν εμφανίστηκε ούτε εκπροσωπήθηκε, η αρμόδια αρχή πρέπει να επιβεβαιώσει ότι ο εναγόμενος έλαβε κατάλληλη ειδοποίηση, όπως ορίζει το δίκαιο του κράτους στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη όλες τις περιστάσεις. Έχει καταρτιστεί προτεινόμενο έντυπο για τη συμμόρφωση με αυτή την απαίτηση (δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης). Η συμπλήρωση του εντύπου αναλύεται κατωτέρω.

1028. Εάν η απόφαση εκδόθηκε στο πλαίσιο συστήματος κατά το οποίο δεν απαιτείται η διεξαγωγή ακρόασης, η μη εμφάνιση του υπόχρεου/εναγομένου πρέπει να αναφερθεί, ενώ σε κάθε περίπτωση απαιτείται δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης.

1029. Εάν μια απόφαση εκδοθεί χωρίς να έχει ειδοποιηθεί καταλλήλως ο εναγόμενος, ενδέχεται να μην είναι δυνατή η αναγνώριση ή εκτέλεσή της βάσει της σύμβασης.

ια) Έντυπο οικονομικής κατάστασης

Παραπομπή: Τμήμα 9

1030. Το έντυπο οικονομικής κατάστασης είναι απαραίτητο εάν η απόφαση πρόκειται να εκτελεστεί κατόπιν της αναγνώρισής της. Βλέπε ενότητα IV του παρόντος κεφαλαίου για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο συμπλήρωσης του εν λόγω εντύπου.

ιβ) Νομική συνδρομή

Παραπομπή: Τμήμα 10

1031. Στις περισσότερες περιπτώσεις όπου ο δικαιούχος υποβάλλει αίτηση για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση, το ερωτώμενο κράτος πρέπει να παρέχει δωρεάν νομική συνδρομή (βλέπε κεφάλαιο 3) και ο αιτών δεν χρειάζεται να παρέχει περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με αυτό το θέμα.

1032. Ωστόσο, το τμήμα 10 πρέπει να συμπληρώνεται εάν:

- η αίτηση υποβάλλεται από δικαιούχο και αφορά υποχρεώσεις διατροφής πλην αυτών που προκύπτουν από σχέση γονέα-παιδιού για παιδί ηλικίας κάτω των 21 ετών, ή
- η αίτηση υποβάλλεται από υπόχρεο.

1033. Και στις δύο αυτές περιπτώσεις, το ερωτώμενο κράτος μπορεί να χρησιμοποιήσει έλεγχο εισοδήματος ή επί της ουσίας για να αποφασίσει εάν θα παράσχει συνδρομή. Το έντυπο οικονομικής κατάστασης καλύπτει τον έλεγχο εισοδήματος και ο αιτών πρέπει επίσης να συμπεριλάβει πληροφορίες που να τεκμηριώνουν ότι έλαβε νομική συνδρομή στο κράτος προέλευσης. Για τον σκοπό αυτό αρκεί επιστολή από την αρχή που παρείχε συνδρομή.

ιγ) Ονοματεπώνυμο του υπεύθυνου επικοινωνίας της κεντρικής αρχής ο οποίος είναι αρμόδιος για τη διεκπεραίωση της αίτησης

Παραπομπή: Τμήμα 12

1034. Στο τμήμα αυτό προσδιορίζεται το πρόσωπο της κεντρικής αρχής το οποίο είναι αρμόδιο είτε για τη συμπλήρωση της αίτησης είτε για τον έλεγχο της αίτησης εάν έχει συμπληρωθεί ιδιοχείρως από τον αιτούντα. Σύμφωνα με την «ουδέτερη» προσέγγιση βάσει της οποίας είναι δυνατή η ηλεκτρονική διαβίβαση των εγγράφων, το έντυπο δεν είναι απαραίτητο να φέρει υπογραφή.

Β. Προτεινόμενο έντυπο για αίτηση εκτέλεσης απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος

1035. Η παρούσα ενότητα περιλαμβάνει οδηγίες για τη συμπλήρωση του προτεινόμενου εντύπου για αιτήσεις που αφορούν την εκτέλεση απόφασης η οποία έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος. Βλέπε κεφάλαιο 6 για πληροφορίες σχετικά με την αίτηση αυτή.

1. Τρόπος συμπλήρωσης του εντύπου

α) Ποιο έντυπο πρέπει να χρησιμοποιήσετε

1036. Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο για το άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β), διότι με την αίτηση ζητείται από το ερωτώμενο κράτος να εκτελέσει απόφαση που έχει εκδώσει το ίδιο ή απόφαση που έχει προηγουμένως αναγνωριστεί σε αυτό.

β) Προστασία προσωπικών δεδομένων και εμπιστευτικών πληροφοριών

Παραπομπή: Εισαγωγική παράγραφος και τμήμα 2 στοιχεία δ), ε), στ) και ζ)

1037. Η σύμβαση προβλέπει ότι κάθε πληροφορία που συγκεντρώνεται ή διαβιβάζεται στο πλαίσιο αιτήσεων που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης, δεν μπορεί να αποκαλυφθεί ή να επιβεβαιωθεί εάν ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου.

1038. Εάν υπάρχει ανησυχία σχετικά με αυτό, επιλέξτε το κατάλληλο τετραγωνίδιο στο έντυπο αίτησης και συμπεριλάβετε τις πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα σε χωριστό έντυπο (έντυπο πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα) και όχι στο τμήμα 2.

1039. Βλέπε κεφάλαιο 3 για πλήρη ανάλυση της απαίτησης για προστασία προσωπικών δεδομένων και εμπιστευτικών πληροφοριών.

γ) Ονοματεπώνυμο και στοιχεία επικοινωνίας του αιτούντος

Παραπομπή: Τμήμα 2

1040. Τα στοιχεία επικοινωνίας εξυπηρετούν δύο σκοπούς. Πρώτον, προσδιορίζουν τα μέρη της αίτησης, έτσι ώστε κάθε κεντρική αρχή ή αρμόδια αρχή να είναι σε θέση να συγκροτήσει σωστά μια υπόθεση ή έναν φάκελο. Δεύτερον, τα στοιχεία επικοινωνίας πρέπει να είναι επαρκή ώστε το αιτούν κράτος να έχει τη δυνατότητα να επικοινωνήσει με τον αιτούντα σε περίπτωση που απαιτούνται περαιτέρω πληροφορίες από την αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους για την έναρξη της διαδικασίας εκτέλεσης (π.χ. για να επιβεβαιωθούν τα καθυστερούμενα ποσά της διατροφής).

1041. Ορισμένα κράτη ενδέχεται να επιλέξουν να χρησιμοποιήσουν τη διεύθυνση της κεντρικής αρχής ή άλλης αρμόδιας αρχής ως διεύθυνση του αιτούντος εάν η δημοσιοποίηση της προσωπικής διεύθυνσης δεν επιτρέπεται βάσει του δικαίου του αιτούντος κράτους.[188] Αυτό ενδέχεται να συνιστά επίσης ορθή πρακτική στις περιπτώσεις όπου υφίσταται πρόγραμμα για την εκτέλεση αποφάσεων διατροφής τέκνων στο αιτούν κράτος και αυτό το πρόγραμμα διαθέτει πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τον υπόχρεο, τα περιουσιακά του στοιχεία και το εισόδημά του ή σχετικά

---

188 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 612.

με τον υπολογισμό των καθυστερούμενων ποσών, οι οποίες θα μπορούσαν να βοηθήσουν την αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους να εκτελέσει την απόφαση. Στην περίπτωση αυτή, είναι ταχύτερο τα αιτήματα για περαιτέρω πληροφορίες ή συνδρομή να διαβιβάζονται απευθείας στο πρόγραμμα ή στην αρμόδια αρχή που διαθέτει τις πληροφορίες (π.χ. ο οργανισμός διατροφής τέκνων) και όχι στον αιτούντα.

1042. Εάν ο αιτών είναι δημόσια αρχή, συμπεριλάβετε αυτή την πληροφορία.

***Ορθή πρακτική**: Η αιτούσα κεντρική αρχή πρέπει να μεριμνά ώστε να διαθέτει πάντα έγκυρη διεύθυνση ή άλλους τρόπους επικοινωνίας με τον αιτούντα. Κατά την εκτέλεση απόφασης ενδέχεται να προκύψουν ζητήματα για τα οποία απαιτούνται περαιτέρω πληροφορίες ή έγγραφα και η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους πρέπει να μπορεί να επικοινωνήσει με τον αιτούντα για να λάβει τις εν λόγω πληροφορίες ή έγγραφα.*

δ) Στοιχεία των ατόμων για τα οποία επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή

Παραπομπή: Τμήμα 3

1043. Η αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει επαρκείς πληροφορίες για την ταυτοποίηση όλων των ατόμων για τα οποία επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή βάσει της απόφασης. Αυτό περιλαμβάνει αφενός τον αιτούντα (συνήθως τον γονέα των παιδιών) και αφετέρου τα παιδιά για τα οποία εφαρμόζεται η σύμβαση. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να παρέχεται η ημερομηνία γέννησης, καθώς είναι σημαντικό να διασφαλίζεται ότι η απόφαση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης (βλέπε κεφάλαιο 3).

1044. Πρέπει επίσης να περιλαμβάνεται η βάση στην οποία στηρίζεται η επιδίωξη ή το καταβλητέο της διατροφής για τον αιτούντα και για τα παιδιά. Οι εν λόγω πληροφορίες παρέχουν στο ερωτώμενο κράτος τη δυνατότητα να επιβεβαιώνει κατά πόσον η αίτηση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης.

Επεξήγηση όρων

1045. Σε αυτό το τμήμα χρησιμοποιούνται οι ακόλουθοι όροι:

Παραπομπή: Τμήματα 3.1 και 3.2

- Σχέση συγγένειας
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η βάση για τη διατροφή είναι η σχέση γονέα-παιδιού. Η βάση αυτή καλύπτει αφενός τις περιπτώσεις όπου τα παιδιά γεννήθηκαν κατά τη διάρκεια ενός γάμου, συνεπώς η σχέση συγγένειας τεκμαίρεται ή αναγνωρίζεται ως νομικό στοιχείο, και αφετέρου τις περιπτώσεις όπου η σχέση μεταξύ γονέα και παιδιού έχει διαπιστωθεί ή επιβεβαιωθεί μέσω αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας.
- Γάμος
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η απόφαση αφορά σχέση γάμου μεταξύ του αιτούντος και του υπόχρεου.
- Συγγένεια εξ αγχιστείας
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η σχέση μεταξύ του αιτούντος και του υπόχρεου βασιζόταν σε οικογενειακούς δεσμούς – για παράδειγμα εάν ο εναγόμενος είναι θείος ή άλλου είδους συγγενής. Αυτό ισχύει μόνο στην περίπτωση που και το ερωτώμενο και το αιτούν κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης στα εν λόγω είδη οικογενειακών σχέσεων.

- Παππούς-γιαγιά/αδέλφια/εγγόνια
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η σχέση μεταξύ του αιτούντος και του υπόχρεου αφορά ένα από τα είδη που απαριθμούνται. Αυτό ισχύει μόνο στην περίπτωση που και το ερωτώμενο και το αιτούν κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης στα εν λόγω είδη οικογενειακών σχέσεων.
- Γονική εξουσία (in loco parentis) ή ισοδύναμη σχέση
  Ως γονική εξουσία (in loco parentis) νοείται μια σχέση όπου ένας ενήλικας αναλαμβάνει τον ρόλο του γονέα για ένα παιδί. Μπορεί να προκύψει στην περίπτωση που ένας ενήλικας ζούσε με τα παιδιά και λειτουργούσε σαν γονέας απέναντί τους. Σε ορισμένα κράτη αυτό περιλαμβάνει τη σχέση με τον/τη σύζυγο του πατέρα ή της μητέρας.
- Σχέση ανάλογη προς τον γάμο
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν τα μέρη δεν είχαν συνάψει γάμο αλλά είχαν οιονεί γαμική σχέση. Σε ορισμένα κράτη αυτό αναφέρεται ως σχέση ελεύθερης συμβίωσης. Αυτό ισχύει μόνο στην περίπτωση που και το ερωτώμενο και το αιτούν κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης στα εν λόγω είδη σχέσεων.

1046. Συμπληρώστε το τμήμα 3.1 με τις πληροφορίες που αφορούν τον αιτούντα. Η ημερομηνία γέννησης του αιτούντος έχει ήδη αναφερθεί στο τμήμα 2. Εάν ο αιτών είναι παιδί, συμπληρώστε αυτό το τμήμα.

1047. Συμπληρώστε το τμήμα 3.2 με τις πληροφορίες που αφορούν παιδιά για τα οποία επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή. Εάν το παιδί είναι ο αιτών, πρέπει να συμπληρωθεί μόνο το τμήμα 3.2. Εάν υπάρχουν περισσότερα από τρία παιδιά, επιλέξτε το τετραγωνίδιο 3.4 και επισυνάψτε τις πρόσθετες πληροφορίες σε χωριστή σελίδα.

1048. Συμπληρώστε το τμήμα 3.3 εάν επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή για κάποιον άλλον πέραν του αιτούντος ή του παιδιού.

ε) Ονοματεπώνυμο και στοιχεία επικοινωνίας του υπόχρεου (εναγομένου)

Παραπομπή: Τμήμα 4

1049. Τα στοιχεία του εναγομένου είναι απαραίτητα προκειμένου η αρχή εκτέλεσης να διεκπεραιώσει το αίτημα για εκτέλεση. Το τμήμα αυτό πρέπει να συμπληρώνεται στον βαθμό που γνωρίζει ο αιτών. Εφόσον απαιτείται, το ερωτώμενο κράτος αναλαμβάνει να εντοπίσει ή να αναζητήσει τον υπόχρεο, σε περίπτωση που δεν είναι γνωστός ο ακριβής τόπος κατοικίας του.

> ***Ορθή πρακτική****: Εάν ο αιτών δεν γνωρίζει τον τόπο κατοικίας του υπόχρεου, βεβαιωθείτε ότι έχετε συμπεριλάβει όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα τελευταία γνωστά στοιχεία του υπόχρεου (εργοδότης, τόπος κατοικίας κ.λπ.). Μπορείτε επίσης να επιλέξετε να συμπεριλάβετε πληροφορίες σχετικά με άλλους δεσμούς με το κράτος – για παράδειγμα, σχετικά με συγγενείς με τους οποίους ενδέχεται να διαμένει ο υπόχρεος.*

1050. Πρέπει να παρέχεται ο «προσωπικός αριθμός ταυτότητας» εάν αυτός είναι γνωστός. Αυτός μπορεί να είναι ο αριθμός κοινωνικής ασφάλισης (Social Security Number - ΗΠΑ, Social Insurance Number - Καναδάς), ο αριθμός φορολογικού μητρώου (Αυστραλία) ή κάθε αριθμός που έχει εκδοθεί από το κράτος και μπορεί να βοηθήσει την κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους στον εντοπισμό του υπόχρεου ή στην επαλήθευση της ταυτότητάς του μέσω κρατικών ή άλλων βάσεων δεδομένων.

στ) Πού πρέπει να αποστέλλεται η πληρωμή

Παραπομπή: Τμήμα 5

1051. Το ερωτώμενο κράτος πρέπει να γνωρίζει τον τόπο αποστολής των πληρωμών. Σε περίπτωση που οι πληρωμές αποστέλλονται σε αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους για διεκπεραίωση, συμπεριλάβετε σε αυτό το σημείο τα στοιχεία της μονάδας που είναι αρμόδια για τη διεκπεραίωση ή τη διανομή των πληρωμών, καθώς και τον αριθμό αναφοράς του αρχείου/λογαριασμού, ώστε να μπορούν να εντοπίζονται δεόντως οι πληρωμές.

Μην συμπληρώσετε αυτό το τμήμα του εντύπου εάν υπάρχει ανησυχία σχετικά με την ασφάλεια του αιτούντος. Χρησιμοποιήστε το έντυπο πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα.

ζ) Πληροφορίες σχετικά με την απόφαση που εκδίδεται στο ερωτώμενο κράτος

Παραπομπή: Τμήμα 6

1052. Σε περίπτωση αίτησης που καλεί το ερωτώμενο κράτος να εκτελέσει απόφαση που έχει εκδώσει το ίδιο, πρέπει να παρέχονται βασικές πληροφορίες σχετικά με την απόφαση προκειμένου το ερωτώμενο κράτος να μπορεί να εντοπίσει το αρμόδιο δικαστήριο ή τον αντίστοιχο διοικητικό φάκελο και να λάβει αντίγραφα της απόφασης. Οι πληροφορίες που απαιτούνται για τη συμπλήρωση του τμήματος αυτού συνήθως περιλαμβάνονται στην απόφαση.

η) Έγγραφα που επισυνάπτονται στην αίτηση

Παραπομπή: Τμήμα 7

1053. Αναφέρετε ποια από τα έγγραφα του καταλόγου επισυνάπτονται. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να υπάρχει απόφαση ενός εκ των ειδών αποφάσεων που απαριθμούνται, κατάσταση καθυστερούμενων οφειλών (εάν υπάρχουν καθυστερούμενες οφειλές σύμφωνα με την απόφαση) και το έντυπο οικονομικής κατάστασης.

1054. Επιλέξτε το τετραγωνίδιο «Απόφαση (ή καταχώριση) που εκδόθηκε στο ερωτώμενο κράτος για την αναγνώριση απόφασης άλλου κράτους» εάν η απόφαση που επιδιώκεται να εκτελεστεί δεν έχει μεν εκδοθεί στο ερωτώμενο κράτος, αλλά είχε αναγνωριστεί παλαιότερα σε αυτό. Τα στοιχεία της εν λόγω αναγνώρισης, εάν είναι γνωστά, ή η απόφαση αναγνώρισης μπορούν να επισυναφθούν στην αίτηση.

θ) Νομική συνδρομή

Παραπομπή: Τμήμα 8

1055. Το τμήμα 8 πρέπει να συμπληρώνεται εάν η αίτηση υποβάλλεται από δικαιούχο και αφορά υποχρεώσεις διατροφής πλην αυτών που προκύπτουν από σχέση γονέα-παιδιού για παιδί ηλικίας κάτω των 21 ετών. Στην περίπτωση αυτή το ερωτώμενο κράτος πρέπει να γνωρίζει εάν ο αιτών (δικαιούχος) έλαβε νομική συνδρομή στο κράτος προέλευσης.

1056. Εάν ισχύει αυτή η περίπτωση, το ερωτώμενο κράτος μπορεί να χρησιμοποιήσει έλεγχο εισοδήματος ή επί της ουσίας για να αποφασίσει εάν θα παράσχει συνδρομή. Το έντυπο οικονομικής κατάστασης καλύπτει τον έλεγχο εισοδήματος και ο αιτών πρέπει επίσης να συμπεριλάβει πληροφορίες που να τεκμηριώνουν ότι έλαβε νομική συνδρομή στο κράτος προέλευσης. Για τον σκοπό αυτό αρκεί επιστολή από την αρχή που παρείχε συνδρομή.

ι) Βεβαιώσεις

Παραπομπή: Τμήμα 10

1057. Στο τμήμα αυτό προσδιορίζεται το πρόσωπο της κεντρικής αρχής το οποίο είναι αρμόδιο είτε για τη συμπλήρωση της αίτησης είτε για τον έλεγχο της αίτησης εάν έχει συμπληρωθεί ιδιοχείρως από τον αιτούντα. Σύμφωνα με την «ουδέτερη» προσέγγιση βάσει της οποίας είναι δυνατή η ηλεκτρονική διαβίβαση των εγγράφων, το έντυπο δεν είναι απαραίτητο να φέρει υπογραφή.

Γ. Προτεινόμενο έντυπο για την υποβολή αίτησης για έκδοση απόφασης

1058. Στην παρούσα ενότητα παρέχονται πληροφορίες για τη συμπλήρωση του προτεινόμενου εντύπου που αφορά την αίτηση έκδοσης απόφασης. Βλέπε κεφάλαιο 8 για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την αίτηση αυτή.

1. Τρόπος συμπλήρωσης του εντύπου

α) Ποιο έντυπο πρέπει να χρησιμοποιήσετε

1059. Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο για το άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ), διότι η αίτηση αφορά την έκδοση απόφασης. Επιλέξτε το τετραγωνίδιο που αντιστοιχεί στην κατάλληλη αίτηση.

β) Προστασία προσωπικών δεδομένων και εμπιστευτικών πληροφοριών

Παραπομπή: Εισαγωγική παράγραφος και τμήμα 2 στοιχεία δ), ε), στ) και ζ)

1060. Η σύμβαση προβλέπει ότι κάθε πληροφορία που συγκεντρώνεται ή διαβιβάζεται στο πλαίσιο αιτήσεων που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης, δεν μπορεί να αποκαλυφθεί ή να επιβεβαιωθεί εάν ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου.

1061. Εάν υπάρχει ανησυχία σχετικά με αυτό, επιλέξτε το κατάλληλο τετραγωνίδιο στο έντυπο αίτησης και συμπεριλάβετε τις πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα σε χωριστό έντυπο (έντυπο πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα) και όχι στο τμήμα 2.

1062. Βλέπε κεφάλαιο 3 για μια πλήρη ανάλυση της απαίτησης για προστασία προσωπικών δεδομένων και εμπιστευτικών πληροφοριών.

γ) Ονοματεπώνυμο και στοιχεία επικοινωνίας του αιτούντος

Παραπομπή: Τμήμα 2

1063. Τα στοιχεία επικοινωνίας εξυπηρετούν δύο σκοπούς. Πρώτον, προσδιορίζουν τα μέρη της αίτησης, έτσι ώστε κάθε κεντρική ή αρμόδια αρχή να είναι σε θέση να συγκροτήσει σωστά μια υπόθεση ή έναν φάκελο. Δεύτερον, τα στοιχεία επικοινωνίας πρέπει να είναι επαρκή ώστε το αιτούν κράτος να έχει τη δυνατότητα να επικοινωνήσει με τον αιτούντα σε περίπτωση που απαιτούνται περαιτέρω πληροφορίες για την έκδοση της απόφασης.

1064. Συμπεριλάβετε τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τον αιτούντα είτε στο τμήμα 2 είτε στο έντυπο πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα. Ορισμένα κράτη ενδέχεται να επιλέξουν να χρησιμοποιήσουν τη διεύθυνση και τα στοιχεία επικοινωνίας της κεντρικής αρχής αντί αυτών του αιτούντος, εάν η αποκάλυψη της προσωπικής διεύθυνσης δεν επιτρέπεται βάσει του δικαίου του αιτούντος κράτους.[189] Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, η αιτούσα κεντρική αρχή πρέπει να μπορεί να επικοινωνήσει με τον αιτούντα σε περίπτωση που απαιτηθούν περαιτέρω πληροφορίες από την ερωτώμενη κεντρική αρχή ή αρμόδια αρχή ή, εάν το ερωτώμενο κράτος ζητήσει περαιτέρω ενέργειες. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό στην περίπτωση που πρέπει να ενημερωθεί ο αιτών για να συμμετάσχει σε αναλύσεις για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας.

***Ορθή πρακτική**: Η αιτούσα κεντρική αρχή πρέπει να μεριμνά ώστε να διαθέτει πάντα έγκυρη διεύθυνση ή άλλους τρόπους επικοινωνίας με τον αιτούντα. Κατά την υποβολή της αίτησης για έκδοση απόφασης ενδέχεται να προκύψουν ζητήματα για τα οποία απαιτούνται περαιτέρω πληροφορίες ή έγγραφα και η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους (του αποστέλλοντος κράτους) πρέπει να μπορεί να επικοινωνήσει με τον αιτούντα για να λάβει τις εν λόγω πληροφορίες ή έγγραφα.*

δ) Στοιχεία των ατόμων για τα οποία επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή

Παραπομπή: Τμήμα 3

1065. Η αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει επαρκείς πληροφορίες για την ταυτοποίηση όλων των ατόμων για τα οποία επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή. Αυτό περιλαμβάνει αφενός τον αιτούντα (συνήθως τον γονέα των παιδιών) και αφετέρου τα παιδιά για τα οποία εφαρμόζεται η σύμβαση. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να παρέχεται η ημερομηνία γέννησης, καθώς είναι σημαντικό να διασφαλίζεται ότι η απόφαση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης (βλέπε κεφάλαιο 3).

1066. Πρέπει επίσης να περιλαμβάνεται η βάση στην οποία στηρίζεται η επιδίωξη ή το καταβλητέο της διατροφής για τον αιτούντα και για τα παιδιά. Οι εν λόγω πληροφορίες παρέχουν στο ερωτώμενο κράτος τη δυνατότητα να επιβεβαιώνει κατά πόσον η αίτηση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης. Αυτό αφορά τη σχέση μεταξύ του αιτούντος ή άλλου προσώπου για το οποίο ζητείται ή είναι πληρωτέα η διατροφή, και του εναγομένου/υπόχρεου.

Επεξήγηση όρων

1067. Σε αυτό το τμήμα χρησιμοποιούνται οι ακόλουθοι όροι:

Παραπομπή: Τμήματα 3.1 και 3.2

- Σχέση συγγένειας
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η βάση για τη διατροφή είναι η σχέση γονέα-παιδιού. Η βάση αυτή καλύπτει αφενός τις περιπτώσεις όπου τα παιδιά γεννήθηκαν κατά τη διάρκεια ενός γάμου, συνεπώς η σχέση συγγένειας τεκμαίρεται ή αναγνωρίζεται ως νομικό στοιχείο, και αφετέρου τις περιπτώσεις όπου η σχέση μεταξύ γονέα και παιδιού ενδέχεται να πρέπει να διαπιστωθεί ή να επιβεβαιωθεί μέσω αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας.

---

189 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 612.

- Γάμος
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η απόφαση αφορά σχέση γάμου μεταξύ του αιτούντος και του υπόχρεου.
- Συγγένεια εξ αγχιστείας
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η σχέση μεταξύ του αιτούντος και του υπόχρεου βασιζόταν σε οικογενειακούς δεσμούς – για παράδειγμα εάν ο εναγόμενος είναι θείος ή άλλου είδους συγγενής. Αυτό ισχύει μόνο στην περίπτωση που και το ερωτώμενο και το αιτούν κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης στα εν λόγω είδη οικογενειακών σχέσεων.
- Παππούς-γιαγιά/αδέλφια/εγγόνια
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η σχέση μεταξύ του αιτούντος και του υπόχρεου αφορά ένα από τα είδη που απαριθμούνται. Αυτό ισχύει μόνο στην περίπτωση που και το ερωτώμενο και το αιτούν κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης στα εν λόγω είδη οικογενειακών σχέσεων.
- Γονική εξουσία (in loco parentis) ή ισοδύναμη σχέση
  Ως γονική εξουσία (in loco parentis) νοείται σχέση όπου ένας ενήλικας αναλαμβάνει τον ρόλο του γονέα για ένα παιδί. Μπορεί να προκύψει στην περίπτωση που ένας ενήλικας ζούσε με τα παιδιά και λειτουργούσε σαν γονέας απέναντί τους. Σε ορισμένα κράτη αυτό περιλαμβάνει τη σχέση με τον/τη σύζυγο του πατέρα ή της μητέρας.
- Σχέση ανάλογη προς τον γάμο
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν τα μέρη δεν είχαν συνάψει γάμο αλλά είχαν οιονεί γαμική σχέση. Σε ορισμένα κράτη αυτό αναφέρεται ως σχέση ελεύθερης συμβίωσης. Αυτό ισχύει μόνο στην περίπτωση που και το ερωτώμενο και το αιτούν κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης στα εν λόγω είδη σχέσεων.

1068. Συμπληρώστε το τμήμα 3.1 με τις πληροφορίες που αφορούν τον αιτούντα. Η ημερομηνία γέννησης του αιτούντος έχει ήδη αναφερθεί στο τμήμα 2. Εάν ο αιτών είναι παιδί, συμπληρώστε αυτό το τμήμα.

1069. Συμπληρώστε το τμήμα 3.2 με τις πληροφορίες που αφορούν παιδιά για τα οποία επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή. Εάν το παιδί είναι ο αιτών, πρέπει να συμπληρωθεί μόνο το τμήμα 3.2. Εάν υπάρχουν περισσότερα από τρία παιδιά, επιλέξτε το τετραγωνίδιο 3.4 και επισυνάψτε τις πρόσθετες πληροφορίες σε χωριστή σελίδα.

1070. Συμπληρώστε το τμήμα 3.3 εάν επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή για κάποιον άλλον πέραν του αιτούντος ή του παιδιού.

ε) Ονοματεπώνυμο και στοιχεία επικοινωνίας του εναγομένου/υπόχρεου

Παραπομπή: Τμήμα 4

1071. Στο τμήμα αυτό πρέπει ο αιτών να παράσχει επαρκείς πληροφορίες για την ταυτοποίηση και τον εντοπισμό του υπόχρεου για τους σκοπούς της αναγγελίας της αίτησης. Εάν η τρέχουσα διεύθυνση κατοικίας δεν είναι γνωστή, μπορούν να παρασχεθούν άλλες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων προηγούμενων διευθύνσεων κατοικίας ή στοιχείων επικοινωνίας άλλων ατόμων τα οποία μπορούν να συνδράμουν στον εντοπισμό του υπόχρεου. Να σημειωθεί ότι το έντυπο οικονομικής κατάστασης (που αναλύεται κατωτέρω) προβλέπει επίσης την παροχή πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με τον υπόχρεο.

1072. Πρέπει να παρέχεται ο «προσωπικός αριθμός ταυτότητας» εάν αυτός είναι γνωστός. Αυτός μπορεί να είναι ο αριθμός κοινωνικής ασφάλισης (Social Security Number - ΗΠΑ, Social Insurance Number - Καναδάς), ο αριθμός φορολογικού μητρώου (Αυστραλία) ή κάθε αριθμός που έχει εκδοθεί από το κράτος και μπορεί να βοηθήσει την κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους στον εντοπισμό του υπόχρεου ή στην επαλήθευση της ταυτότητάς του μέσω κρατικών ή άλλων βάσεων δεδομένων.

στ) Πού πρέπει να αποστέλλεται η πληρωμή

Παραπομπή: Τμήμα 5

1073. Εάν ο αιτών επιθυμεί την παρακολούθηση και εκτέλεση της απόφασης διατροφής μετά την έκδοσή της, το ερωτώμενο κράτος πρέπει να γνωρίζει τον τόπο αποστολής των πληρωμών. Σε περίπτωση που οι πληρωμές αποστέλλονται σε αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους για διεκπεραίωση, συμπεριλάβετε σε αυτό το σημείο τα στοιχεία της μονάδας που είναι αρμόδια για τη διεκπεραίωση ή τη διανομή των πληρωμών, καθώς και τον αριθμό αναφοράς του αρχείου/λογαριασμού, ώστε να μπορούν να εντοπίζονται δεόντως οι πληρωμές.

ζ) Σκοπός της αίτησης

Παραπομπή: Τμήμα 6

1074. Αναφέρετε εάν η αίτηση υποβάλλεται για την έκδοση απόφασης διότι δεν υφίσταται απόφαση ή εάν η αίτηση υποβάλλεται διότι η αναγνώριση και εκτέλεση της υφιστάμενης απόφασης δεν ήταν εφικτή ή απορρίφθηκε.

η) Διατροφή η οποία επιδιώκεται από τον αιτούντα

Παραπομπή: Τμήμα 7

1075. Ορισμένα κράτη απαιτούν από τον αιτούντα να προσδιορίσει το ποσό και τη συχνότητα της διατροφής που επιδιώκει. Στο έντυπο περιγραφής χώρας για το ερωτώμενο κράτος διευκρινίζεται εάν είναι απαραίτητες αυτές οι πληροφορίες. Εάν είναι απαραίτητες, συμπληρώστε το τμήμα 7 και βεβαιωθείτε ότι προσδιορίζεται το νόμισμα στο οποίο έχει υπολογιστεί το ποσό που επιδιώκεται. Το νόμισμα μπορεί να είναι το νόμισμα είτε του ερωτώμενου κράτους είτε του αιτούντος κράτους.

θ) Έγγραφα προς υποστήριξη της αίτησης

Παραπομπή: Τμήμα 8

1076. Στο τμήμα αυτό παρέχεται κατάλογος των εγγράφων που περιλαμβάνονται στην αίτηση. Η τεκμηρίωση που απαιτείται εξαρτάται από τα πραγματικά περιστατικά της υπόθεσης, από το κατά πόσον η απόδειξη της σχέσης συγγένειας αποτελεί ζήτημα, από τις ηλικίες των παιδιών και από το εάν υφίστανται ισχύουσες συμφωνίες σχετικά με τη διατροφή. Ο πίνακας που ακολουθεί μπορεί να βοηθήσει στη συγκέντρωση των σωστών εγγράφων τεκμηρίωσης· ωστόσο, επειδή κάθε περίπτωση είναι διαφορετική, ο πίνακας πρέπει να αντιμετωπίζεται μόνο ως γενική κατευθυντήρια γραμμή.

Ληξιαρχική πράξη γέννησης ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο	Συμπεριλάβετε ληξιαρχική πράξη γέννησης για κάθε παιδί για το οποίο επιδιώκεται διατροφή. Άλλα παρόμοια έγγραφα περιλαμβάνουν τα πιστοποιητικά βάπτισης ή τα έγγραφα ιθαγένειας – στην περίπτωση που δεν διατίθεται ληξιαρχική πράξη γέννησης. Είναι σημαντικό στο έγγραφο να αναφέρεται η ημερομηνία γέννησης και το ονοματεπώνυμο του παιδιού.
Αναγνώριση της σχέσης συγγένειας από τον υπόχρεο	Η αναγνώριση μπορεί να έχει τη μορφή δήλωσης κατά τη στιγμή της γέννησης του παιδιού (έντυπο νοσοκομείου) ή τη μορφή δήλωσης αναγνώρισης σε μεταγενέστερο στάδιο. Συνήθως δεν απαιτείται στην περίπτωση που το παιδί γεννήθηκε κατά τη διάρκεια του γάμου των γονέων.
Επίσημη δήλωση που παρέχει αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά τη σχέση συγγένειας	Σε περίπτωση που δεν υπάρχει τεκμηριωμένη αναγνώριση της πατρότητας, ο αιτών οφείλει να προσκομίσει επίσημη δήλωση στην οποία περιγράφονται οι περιστάσεις που σχετίζονται με τη σχέση συγγένειας με το παιδί και η σχέση του υπόχρεου με το παιδί κατά τη στιγμή της γέννησης και μετά τη γέννηση.
Απόφαση αρμόδιας αρχής όσον αφορά τη σχέση συγγένειας	Σε ορισμένες περιπτώσεις, η σχέση συγγένειας μπορεί να έχει ήδη καθοριστεί από αρμόδια αρχή χωρίς να έχει εκδοθεί απόφαση διατροφής.
Αποτελέσματα γενετικών αναλύσεων	Εάν έχουν διεξαχθεί γενετικές αναλύσεις που επιβεβαιώνουν τη σχέση συγγένειας με το παιδί, να συμπεριληφθούν τα αποτελέσματα.
Πιστοποιητικό υιοθεσίας	Εάν το παιδί για το οποίο επιδιώκεται η διατροφή έχει υιοθετηθεί από τον υπόχρεο, να συμπεριληφθεί το πιστοποιητικό υιοθεσίας.
Πιστοποιητικό γάμου ή παρόμοιας σχέσης και ημερομηνία διαζυγίου ή χωρισμού	Να συμπεριληφθεί εάν τα μέρη είχαν συνάψει γάμο. Επίσης, το εν λόγω πιστοποιητικό χρησιμοποιείται για να διαπιστωθεί εάν ένα παιδί γεννήθηκε κατά τη διάρκεια του γάμου μεταξύ του δικαιούχου και του υπόχρεου.
Επίσημη δήλωση που παρέχει αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά την κοινή διαμονή των μερών	Στις περισσότερες περιπτώσεις η εν λόγω δήλωση δεν είναι συναφής· ωστόσο, ενδέχεται να απαιτηθεί σε περιπτώσεις όπου, για παράδειγμα, τα μέρη διέμεναν προσωρινά σε διαφορετικούς τόπους κατοικίας με σκοπό την απασχόληση, αλλά η κοινή διαμονή τους ήταν πάντα σε συγκεκριμένο κράτος.
Συμφωνία σχετικά με τη διατροφή	Εάν τα μέρη έχουν προηγουμένως συνάψει συμφωνία για τη διατροφή, για παράδειγμα, στο πλαίσιο επίλυσης θεμάτων επιμέλειας με διαμεσολάβηση, η εν λόγω συμφωνία πρέπει να συμπεριληφθεί.
Απόδειξη φοίτησης σε ίδρυμα δευτεροβάθμιας ή μεταδευτεροβάθμιας εκπαίδευσης	Είναι απαραίτητη σε περίπτωση που η διατροφή επιδιώκεται για παιδί μεγαλύτερης ηλικίας, και ιδίως για ενήλικο άτομο, καθώς η φοίτηση σε σχολείο ενδέχεται να καθορίζει το δικαίωμα διατροφής.
Απόδειξη αναπηρίας	Εάν η διατροφή επιδιώκεται για παιδί μεγαλύτερης ηλικίας ή παιδί που έχει ενηλικιωθεί και το δικαίωμα βασίζεται στην αναπηρία του παιδιού, οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να συμπεριληφθούν.

Έντυπο οικονομικής κατάστασης	Το έντυπο αυτό πρέπει να συμπληρώνεται όσο το δυνατόν πληρέστερα. Παρέχει ειδικές πληροφορίες για την έκδοση και την εκτέλεση της απόφασης. Αφορά την οικονομική κατάσταση τόσο του δικαιούχου όσο και του υπόχρεου.
Κατάσταση καθυστερούμενων οφειλών ή ιστορικό πληρωμών	Είναι μάλλον απίθανο να χρειαστεί το εν λόγω έντυπο, εκτός εάν η αίτηση υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και υπάρχουν καθυστερούμενα ποσά που έχουν προκύψει στο πλαίσιο της προηγούμενης απόφασης.
Εφαρμοστέο δίκαιο	Εάν το εφαρμοστέο δίκαιο δεν είναι το δίκαιο του δικάζοντος δικαστή (το δίκαιο του κράτους όπου διεκπεραιώνεται η αίτηση), ενδέχεται να απαιτούνται έγγραφα τεκμηρίωσης σχετικά με το δίκαιο που χρησιμοποιείται στην αίτηση.
Άλλα αποδεικτικά στοιχεία που απαιτούνται από το ερωτώμενο κράτος	Συμβουλευθείτε το έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους για να προσδιορίσετε εάν πρέπει να συμπεριληφθούν πρόσθετα έγγραφα.
Απόφαση του ερωτώμενου κράτους η οποία απορρίπτει την αναγνώριση και εκτέλεση	Στην περίπτωση που η αναγνώριση υφιστάμενης απόφασης έχει απορριφθεί, πρέπει να συμπεριληφθεί αντίγραφο της εν λόγω απόρριψης.

Σχήμα 38: Πίνακας εγγράφων που πρέπει να περιλαμβάνονται στην αίτηση έκδοσης

ι) Εκτέλεση μετά την έκδοση

Παραπομπή: Τμήμα 9

1077. Εάν ο αιτών επιθυμεί την εκτέλεση της απόφασης διατροφής στο ερωτώμενο κράτος μετά την έκδοσή της, η εν λόγω απαίτηση πρέπει να επισημαίνεται σε αυτό το τμήμα.

ια) Ονοματεπώνυμο του υπεύθυνου επικοινωνίας της κεντρικής αρχής ο οποίος είναι αρμόδιος για τη διεκπεραίωση της αίτησης

Παραπομπή: Τμήμα 11

1078. Στο τμήμα αυτό προσδιορίζεται το πρόσωπο της κεντρικής αρχής το οποίο είναι αρμόδιο είτε για τη συμπλήρωση της αίτησης είτε για τον έλεγχο της αίτησης εάν έχει συμπληρωθεί ιδιοχείρως από τον αιτούντα. Σύμφωνα με την «ουδέτερη» προσέγγιση βάσει της οποίας είναι δυνατή η ηλεκτρονική διαβίβαση των εγγράφων, το έντυπο δεν είναι απαραίτητο να φέρει υπογραφή.

Δ. Προτεινόμενο έντυπο για την υποβολή αίτησης τροποποίησης απόφασης

1079. Στην παρούσα ενότητα παρέχονται πληροφορίες για τη συμπλήρωση του προτεινόμενου εντύπου που αφορά την αίτηση τροποποίησης απόφασης. Το ίδιο έντυπο χρησιμοποιείται και από τους δικαιούχους και από τους υπόχρεους. Επιλέξτε το τετραγωνίδιο που αντιστοιχεί στην κατάλληλη αίτηση. Βλέπε κεφάλαιο 12 για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την αίτηση αυτή.

1. Τρόπος συμπλήρωσης του εντύπου

α) Προστασία προσωπικών δεδομένων και εμπιστευτικών πληροφοριών

Παραπομπή: Εισαγωγική παράγραφος, τμήμα 2 στοιχεία δ), ε), στ), ζ), και τμήμα 5

1080. Η σύμβαση προβλέπει ότι κάθε πληροφορία που συγκεντρώνεται ή διαβιβάζεται σε αιτήσεις που υποβάλλονται στο πλαίσιο της σύμβασης, δεν μπορεί να αποκαλυφθεί ή να επιβεβαιωθεί εάν ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου.

1081. Εάν υπάρχει ανησυχία σχετικά με αυτό, επιλέξτε το κατάλληλο τετραγωνίδιο στο έντυπο αίτησης και συμπεριλάβετε τις πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα σε χωριστό έντυπο (έντυπο πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα) και όχι στο τμήμα 2.

1082. Βλέπε κεφάλαιο 3 για πλήρη ανάλυση της απαίτησης για προστασία προσωπικών δεδομένων και εμπιστευτικών πληροφοριών.

β) Ονοματεπώνυμο και στοιχεία επικοινωνίας του αιτούντος

Παραπομπή: Τμήμα 2

1083. Τα στοιχεία επικοινωνίας εξυπηρετούν δύο σκοπούς. Πρώτον, προσδιορίζουν τα μέρη της αίτησης, έτσι ώστε κάθε κεντρική ή αρμόδια αρχή να είναι σε θέση να συγκροτήσει σωστά μια υπόθεση ή έναν φάκελο. Δεύτερον, τα στοιχεία επικοινωνίας πρέπει να επαρκούν ώστε το ερωτώμενο κράτος να μπορέσει να επικοινωνήσει με τον αιτούντα σε περίπτωση που ασκηθεί έφεση κατά της απόφασης τροποποίησης της απόφασης και, ως εκ τούτου, καταστεί αναγκαία η κοινοποίηση της έφεσης.

1084. Ορισμένα κράτη ενδέχεται να επιλέξουν να χρησιμοποιήσουν τη διεύθυνση της κεντρικής αρχής ή άλλης αρμόδιας αρχής ως διεύθυνση του αιτούντος εάν η αποκάλυψη της προσωπικής του διεύθυνσης δεν επιτρέπεται βάσει του δικαίου του αιτούντος κράτους.[190]

> ***Ορθή πρακτική****: Η αιτούσα κεντρική αρχή πρέπει να μεριμνά ώστε να διαθέτει πάντα έγκυρη διεύθυνση ή άλλους τρόπους επικοινωνίας με τον αιτούντα. Κατά την υποβολή αίτησης για τροποποίηση της απόφασης ενδέχεται να προκύψουν ζητήματα για τα οποία απαιτούνται περαιτέρω πληροφορίες ή έγγραφα και η κεντρική αρχή του αιτούντος κράτους πρέπει να μπορεί να επικοινωνήσει με τον αιτούντα για να λάβει τις εν λόγω πληροφορίες ή έγγραφα.*

1085. Εάν ο αιτών είναι ο εκπρόσωπος του δικαιούχου ή του υπόχρεου, πρέπει αυτό να επισημαίνεται στο έντυπο.

---

190 Βλέπε εισηγητική έκθεση, παράγραφος 612.

γ) Στοιχεία των ατόμων για τα οποία επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή

Παραπομπή: Τμήμα 3

1086. Η αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει επαρκείς πληροφορίες για την ταυτοποίηση όλων των ατόμων για τα οποία επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή βάσει της απόφασης. Αυτό περιλαμβάνει αφενός τον αιτούντα (συνήθως τον γονέα των παιδιών, αλλά μερικές φορές και το παιδί) και αφετέρου τα παιδιά για τα οποία εφαρμόζεται η σύμβαση. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να παρέχεται η ημερομηνία γέννησης, καθώς είναι σημαντικό να διασφαλίζεται ότι η απόφαση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης (βλέπε κεφάλαιο 3).

1087. Πρέπει επίσης να περιλαμβάνεται η βάση στην οποία στηρίζεται η επιδίωξη ή το καταβλητέο της διατροφής για τον αιτούντα και για τα παιδιά. Με τον τρόπο αυτό παρέχεται η δυνατότητα στο ερωτώμενο κράτος να επιβεβαιώνει ότι η αίτηση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης.

Επεξήγηση όρων

1088. Σε αυτό το τμήμα χρησιμοποιούνται οι ακόλουθοι όροι:

Παραπομπή: Τμήματα 3.1 και 3.2

- Σχέση συγγένειας
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η βάση για τη διατροφή είναι η σχέση γονέα-παιδιού. Η βάση αυτή καλύπτει αφενός τις περιπτώσεις όπου τα παιδιά γεννήθηκαν κατά τη διάρκεια ενός γάμου, συνεπώς η σχέση συγγένειας τεκμαίρεται ή αναγνωρίζεται ως νομικό στοιχείο, και αφετέρου τις περιπτώσεις όπου η σχέση μεταξύ γονέα και παιδιού ενδέχεται να έχει διαπιστωθεί ή επιβεβαιωθεί μέσω αναλύσεων για την απόδειξη της σχέσης συγγένειας.

- Γάμος
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η απόφαση αφορά σχέση γάμου μεταξύ του αιτούντος και του υπόχρεου.

- Συγγένεια εξ αγχιστείας
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η σχέση μεταξύ του αιτούντος και του υπόχρεου βασιζόταν σε οικογενειακούς δεσμούς – για παράδειγμα εάν ο εναγόμενος είναι θείος ή άλλου είδους συγγενής. Αυτό ισχύει μόνο στην περίπτωση που και το ερωτώμενο και το αιτούν κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης στα εν λόγω είδη οικογενειακών σχέσεων.

- Παππούς-γιαγιά/αδέλφια/εγγόνια
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν η σχέση μεταξύ του αιτούντος και του υπόχρεου αφορά ένα από τα είδη που απαριθμούνται. Αυτό ισχύει μόνο στην περίπτωση που και το ερωτώμενο και το αιτούν κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης στα εν λόγω είδη οικογενειακών σχέσεων.

- Γονική εξουσία (in loco parentis) ή ισοδύναμη σχέση
  Ως γονική εξουσία (in loco parentis) νοείται σχέση όπου ένας ενήλικας αναλαμβάνει τον ρόλο του γονέα για ένα παιδί. Μπορεί να προκύψει στην περίπτωση που ένας ενήλικας ζούσε με τα παιδιά και λειτουργούσε σαν γονέας απέναντί τους. Σε ορισμένα κράτη αυτό περιλαμβάνει τη σχέση με τον/τη σύζυγο του πατέρα ή της μητέρας.

- Σχέση ανάλογη προς τον γάμο
  Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν τα μέρη δεν είχαν συνάψει γάμο αλλά είχαν οιονεί γαμική σχέση. Σε ορισμένα κράτη αυτό αναφέρεται ως σχέση ελεύθερης συμβίωσης. Αυτό ισχύει μόνο στην περίπτωση που και το ερωτώμενο και το αιτούν κράτος έχουν επεκτείνει την εφαρμογή της σύμβασης στα εν λόγω είδη σχέσεων.

1089. Συμπληρώστε το τμήμα 3.1 με τις πληροφορίες που αφορούν τον αιτούντα. Η ημερομηνία γέννησης του αιτούντος έχει ήδη αναφερθεί στο τμήμα 2. Εάν ο αιτών είναι παιδί, συμπληρώστε αυτό το τμήμα.

1090. Συμπληρώστε το τμήμα 3.2 με τις πληροφορίες που αφορούν παιδιά για τα οποία επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή. Εάν το παιδί είναι ο αιτών, πρέπει να συμπληρωθεί μόνο το τμήμα 3.2. Εάν υπάρχουν περισσότερα από τρία παιδιά, επιλέξτε το τετραγωνίδιο 3.4 και επισυνάψτε τις πρόσθετες πληροφορίες σε χωριστή σελίδα.

1091. Συμπληρώστε το τμήμα 3.3 εάν επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή για κάποιον άλλον πέραν του αιτούντος ή του παιδιού.

δ) Ονοματεπώνυμο και στοιχεία επικοινωνίας του υπόχρεου

Παραπομπή: Τμήμα 4.1

1092. Αναφέρετε εάν ο υπόχρεος είναι ο αιτών.

1093. Τα στοιχεία του υπόχρεου είναι απαραίτητα για τη διεκπεραίωση της αίτησης και για την ειδοποίηση του υπόχρεου σχετικά με την αίτηση τροποποίησης που έχει υποβάλει ο δικαιούχος. Το τμήμα αυτό πρέπει να συμπληρώνεται στον βαθμό που γνωρίζει ο αιτών. Εφόσον απαιτείται, το ερωτώμενο κράτος αναλαμβάνει να εντοπίσει ή να αναζητήσει τον υπόχρεο, σε περίπτωση που δεν είναι γνωστός ο ακριβής τόπος κατοικίας του.

1094. Πρέπει να παρέχεται ο «προσωπικός αριθμός ταυτότητας» στο τμήμα 4.3, εάν αυτός είναι γνωστός. Αυτός μπορεί να είναι ο αριθμός κοινωνικής ασφάλισης (Social Security Number - ΗΠΑ, Social Insurance Number - Καναδάς), ο αριθμός φορολογικού μητρώου (Αυστραλία) ή κάθε αριθμός που έχει εκδοθεί από το κράτος και μπορεί να βοηθήσει την κεντρική αρχή του ερωτώμενου κράτους στον εντοπισμό του υπόχρεου ή στην επαλήθευση της ταυτότητάς του μέσω κρατικών ή άλλων βάσεων δεδομένων.

***Ορθή πρακτική**: Εάν ο αιτών δεν γνωρίζει τον τόπο κατοικίας του υπόχρεου, βεβαιωθείτε ότι έχετε συμπεριλάβει όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα τελευταία γνωστά στοιχεία του υπόχρεου (εργοδότης, τόπος κατοικίας κ.λπ.). Μπορείτε επίσης να επιλέξετε να συμπεριλάβετε πληροφορίες σχετικά με άλλους δεσμούς με το κράτος – για παράδειγμα, σχετικά με συγγενείς με τους οποίους ενδέχεται να διαμένει ο υπόχρεος.*

ε) Ονοματεπώνυμο και στοιχεία επικοινωνίας του εκπροσώπου του δικαιούχου

Παραπομπή: Τμήμα 4.2

1095. Εάν ο δικαιούχος εκπροσωπείται, πρέπει να συμπληρωθούν τα απαραίτητα στοιχεία στο τμήμα αυτό. Σε πολλές περιπτώσεις ο εκπρόσωπος αυτός μπορεί να είναι ο συνήγορος του δικαιούχου.

στ) Πληροφορίες που συμβάλλουν στον εντοπισμό του εναγομένου

Παραπομπή: Τμήμα 4.3

1096. Εάν η αίτηση τροποποίησης υποβάλλεται από υπόχρεο, ο δικαιούχος είναι ο εναγόμενος στην αίτηση. Σε αυτή την περίπτωση, προσθέστε επαρκείς πληροφορίες στο παρόν τμήμα οι οποίες να παρέχουν στο ερωτώμενο κράτος τη δυνατότητα να εντοπίσει τον δικαιούχο. Εάν ο αιτών είναι δικαιούχος, εκπρόσωπος του δικαιούχου ή εκπρόσωπος ενός παιδιού, ο εναγόμενος είναι ο υπόχρεος. Σε αυτή την περίπτωση, συμπεριλάβετε τις κατάλληλες πληροφορίες σχετικά με τον υπόχρεο.

ζ) Πού πρέπει να αποστέλλεται η πληρωμή

Παραπομπή: Τμήμα 5

1097. Εάν η τροποποιημένη απόφαση πρόκειται να εκτελεστεί μετά την έκδοσή της, το ερωτώμενο κράτος πρέπει να γνωρίζει τον τόπο αποστολής των πληρωμών. Σε περίπτωση που οι πληρωμές αποστέλλονται σε αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους για διεκπεραίωση, συμπεριλάβετε σε αυτό το σημείο τα στοιχεία της μονάδας που είναι αρμόδια για τη διεκπεραίωση ή τη διανομή των πληρωμών, καθώς και τον αριθμό αναφοράς του αρχείου/λογαριασμού, ώστε να μπορούν να εντοπίζονται δεόντως οι πληρωμές.

Μην συμπληρώσετε αυτό το τμήμα του εντύπου εάν υπάρχει ανησυχία για την ασφάλεια του αιτούντος. Χρησιμοποιήστε το έντυπο πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα.

η) Στοιχεία της απόφασης

Παραπομπή: Τμήμα 6

1098. Η αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει στοιχεία που αφορούν την απόφαση της οποίας επιδιώκεται η τροποποίηση. Όλες οι πληροφορίες που απαιτούνται για τη συμπλήρωση του τμήματος αυτού πρέπει να περιλαμβάνονται στην απόφαση αυτή καθεαυτή.

θ) Μεταβολή των περιστάσεων

Παραπομπή: Τμήμα 7

1099. Η πλέον κοινή βάση για την υποβολή αίτησης τροποποίησης είναι η μεταβολή των περιστάσεων του δικαιούχου, του υπόχρεου ή των παιδιών από τον χρόνο έκδοσης της απόφασης. Στην αίτηση απαριθμούνται οι πλέον κοινές μεταβολές των περιστάσεων, οι οποίες, ως επί το πλείστον είναι αυτονόητες. Οι μεταβολές στις περιστάσεις του προσώπου για το οποίο επιδιώκεται η διατροφή ενδέχεται να περιλαμβάνουν αλλαγή της κατοικίας του παιδιού ή μια κατάσταση όπου το παιδί δεν συντηρείται πλέον από τον δικαιούχο. Ο νέος γάμος ή η σχέση με νέο σύντροφο του δικαιούχου εμπίπτουν επίσης σε αυτή την κατηγορία.

ι) Ζητούμενη τροποποίηση

Παραπομπή: Τμήμα 8

1100. Αναφέρετε στο τμήμα αυτό την τροποποίηση που ζητείται. Παρέχετε τα ειδικά χαρακτηριστικά της μεταβολής που επιδιώκεται και το νόμισμα, όπου είναι απαραίτητο.

ια) Έγγραφα που περιλαμβάνονται στον φάκελο εγγράφων

Παραπομπή: Τμήμα 9

1101. Στο παρόν τμήμα παρατίθεται κατάλογος των εγγράφων που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στον φάκελο εγγράφων. Σε ορισμένες περιπτώσεις απαιτούνται άλλα έγγραφα τεκμηρίωσης ανάλογα με τους λόγους για τους οποίους υποβάλλεται η αίτηση τροποποίησης. Βεβαιωθείτε ότι οι λόγοι της τροποποίησης εξηγούνται και υποστηρίζονται από τα κατάλληλα έγγραφα τεκμηρίωσης.

ιβ) Εκτέλεση μετά την τροποποίηση

Παραπομπή: Τμήμα 10

1102. Σε ορισμένες περιπτώσεις, για παράδειγμα όταν η τροποποίηση επιδιώκεται από τον δικαιούχο για την αύξηση του ποσού της διατροφής, ο αιτών επιθυμεί την εκτέλεση της τροποποιημένης απόφασης στο ερωτώμενο κράτος. Εάν συμβαίνει αυτό, να επισημανθεί στο τμήμα 10.

ιγ) Πληροφορίες για τον δικαιούχο

Παραπομπή: Τμήμα 12

1103. Όταν η αίτηση τροποποίησης υποβάλλεται από τον υπόχρεο, η συνήθης κατοικία του δικαιούχου είναι σημαντική προκειμένου να επαληθεύεται κατά πόσον υφίστανται περιορισμοί στις νομικές διαδικασίες τροποποίησης. Στο παρόν τμήμα παρέχονται οι απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 18. Η διαδικασία αυτή εξετάζεται αναλυτικότερα στο κεφάλαιο 11.

ιδ) Ονοματεπώνυμο του υπεύθυνου επικοινωνίας της κεντρικής αρχής ο οποίος είναι αρμόδιος για τη διεκπεραίωση της αίτησης

Παραπομπή: Τμήμα 13

1104. Στο τμήμα αυτό προσδιορίζεται το πρόσωπο της κεντρικής αρχής το οποίο είναι αρμόδιο είτε για τη συμπλήρωση της αίτησης ή για τον έλεγχο της αίτησης εάν έχει συμπληρωθεί ιδιοχείρως από τον αιτούντα. Σύμφωνα με την «ουδέτερη» προσέγγιση βάσει της οποίας είναι δυνατή η ηλεκτρονική διαβίβαση των εγγράφων, το έντυπο δεν είναι απαραίτητο να φέρει υπογραφή.

III. Οδηγίες για τη συμπλήρωση των πρόσθετων εντύπων

Α. Έντυπο οικονομικής κατάστασης

1105. Αυτό το έντυπο πρέπει να συμπεριλαμβάνεται σε όλες τις αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης. Περιέχει αναλυτικές πληροφορίες οι οποίες χρησιμοποιούνται, κατά περίπτωση, προκειμένου να παρέχουν τη δυνατότητα στο ερωτώμενο κράτος

- να εντοπίσει τον εναγόμενο για τον σκοπό της αναγγελίας της αίτησης,
- να συνδράμει την αρμόδια αρχή στην εκτέλεση της απόφασης,
- να καθορίσει το κατάλληλο ποσό διατροφής στις αιτήσεις έκδοσης και τροποποίησης, ή
- να στηρίξει ένα αίτημα για νομική συνδρομή στο ερωτώμενο κράτος.

Συμβουλή: *Συνιστά ορθή πρακτική η εξέταση του εντύπου περιγραφής χώρας του κράτους στο οποίο αποστέλλεται το έντυπο. Το έντυπο περιγραφής χώρας διευκρινίζει εάν είναι δυνατόν να μην συμπεριληφθούν ορισμένες πληροφορίες στο έντυπο οικονομικής κατάστασης.*

1. Τρόπος συμπλήρωσης του εντύπου

α) Εισαγωγή

1106. Όπως συμβαίνει και με άλλα έγγραφα της αίτησης, υπάρχει ένα σημείο στο έντυπο όπου μπορεί να αναφερθεί εάν υπάρχει ανησυχία ότι η αποκάλυψη ή η επιβεβαίωση των πληροφοριών ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία ενός ατόμου. Σε αυτή την περίπτωση, οι πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα εμφανίζονται μόνο στο έντυπο πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα.

β) Πληροφορίες για την αίτηση

Παραπομπή: Μέρος I

1107. Συμπληρώστε αυτό το τμήμα για όλες τις αιτήσεις, χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες που περιέχονται στο έντυπο αίτησης. Οι πληροφορίες αυτές αφορούν τα στοιχεία επικοινωνίας της κεντρικής αρχής και όχι του αιτούντος.

1108. Αναφέρετε στο τμήμα 3 εάν ο αιτών είναι δικαιούχος, υπόχρεος ή εκπρόσωπος του ατόμου για το οποίο επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή.

1109. Στο τμήμα 4 προσδιορίζεται η αίτηση που υποβάλλεται. Να σημειωθεί ότι εάν ένα αίτημα για νομική συνδρομή υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 17, πρέπει να επιλέγεται ένα από τα δύο τελευταία τετραγωνίδια επιπλέον του τετραγωνιδίου που αντιστοιχεί στη συγκεκριμένη αίτηση.

1110. Στο τμήμα 5 πρέπει να αναφέρεται το νόμισμα που χρησιμοποιείται σε όλο το έντυπο οικονομικής κατάστασης. Εάν έχετε μετατρέψει όλα τα ποσά στο νόμισμα του ερωτώμενου κράτους, αναφέρετε τη συναλλαγματική ισοτιμία που χρησιμοποιήσατε και την ημερομηνία της μετατροπής.

γ) Γενικές πληροφορίες σχετικά με τον δικαιούχο ή το/α άτομο/α για το/α οποίο/α επιδιώκεται ή είναι πληρωτέα η διατροφή

Παραπομπή: Μέρος II

1111. Το μέρος αυτό συμπληρώνεται μόνο εάν η αίτηση αφορά την έκδοση απόφασης ή την τροποποίηση απόφασης. Δεν είναι απαραίτητο σε αιτήσεις για αναγνώριση, αναγνώριση και εκτέλεση ή εκτέλεση απόφασης διατροφής.

δ) Γενικές πληροφορίες σχετικά με τον υπόχρεο

Παραπομπή: Μέρος III

1112. Το μέρος αυτό πρέπει να συμπληρώνεται σε όλες τις αιτήσεις. Παρέχει ορισμένες βασικές πληροφορίες σχετικά με τον υπόχρεο, το εισόδημά του και τα εξαρτώμενα από αυτόν πρόσωπα. Το μέρος αυτό πρέπει να συμπληρώνεται στον βαθμό που γνωρίζει ο αιτών.

ε) Περιουσιακά στοιχεία και οφειλές του υπόχρεου

Παραπομπή: Μέρος IV

1113. Το μέρος αυτό πρέπει να συμπληρώνεται σε όλες τις αιτήσεις. Πρέπει να παρέχονται πληροφορίες στον βαθμό που είναι γνωστές.

στ) Οικονομική κατάσταση του αιτούντος

Παραπομπή: Μέρος V

1114. Το μέρος αυτό συμπληρώνεται μόνο εάν η αίτηση αφορά την έκδοση απόφασης, την τροποποίηση απόφασης ή εάν ζητείται νομική συνδρομή στις περιορισμένες περιπτώσεις που ορίζονται στο άρθρο 17. Δεν είναι απαραίτητο σε αιτήσεις για αναγνώριση, αναγνώριση και εκτέλεση ή εκτέλεση απόφασης διατροφής.

ζ) Ιατρική ασφάλιση

Παραπομπή: Μέρος VI

1115. Το μέρος αυτό πρέπει να συμπληρώνεται μόνο στις αιτήσεις έκδοσης και τροποποίησης. Δεν είναι απαραίτητο σε αιτήσεις για αναγνώριση, αναγνώριση και εκτέλεση ή εκτέλεση απόφασης διατροφής.

η) Τελευταία τμήματα

Παραπομπή: Τελευταία τμήματα

1116. Αναφέρετε εάν το έντυπο έχει συμπληρωθεί από τον αιτούντα. Εάν ναι, ο εκπρόσωπος της κεντρικής αρχής πρέπει να ελέγξει το έγγραφο. Ο εκπρόσωπος της κεντρικής αρχής πρέπει να προσδιορίζεται και η δήλωση πρέπει να είναι πλήρης. Το έντυπο δεν χρειάζεται να φέρει υπογραφή.

Β. Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης

1117. Το έντυπο αυτό χρησιμοποιείται μόνο στις αιτήσεις για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση. Πρέπει να παρέχεται στην περίπτωση που ο εναγόμενος (συνήθως ο υπόχρεος) δεν εμφανίστηκε στις νομικές διαδικασίες ούτε εκπροσωπήθηκε κατά την έκδοση της απόφασης διατροφής. Μόνο σε αυτές τις περιπτώσεις πρέπει να πραγματοποιείται κατάλληλη ειδοποίηση είτε όσον αφορά την αίτηση για την απόφαση είτε όσον αφορά την έκδοση της απόφασης. Δεδομένου ότι οι αποφάσεις διατροφής που λαμβάνονται σε ορισμένα διοικητικά συστήματα δεν προβλέπουν την παράσταση του εναγομένου πριν από την έκδοση της απόφασης, αυτό το έντυπο απαιτείται πάντα σε αυτές τις περιπτώσεις. Εάν δεν είστε βέβαιοι κατά πόσον είναι απαραίτητο αυτό το έντυπο, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 4.

1118. Το προτεινόμενο έντυπο πρέπει να συμπληρώνεται από υπάλληλο που είναι σε θέση να επιβεβαιώσει ότι ο εναγόμενος ειδοποιήθηκε καταλλήλως όπως ορίζει το δίκαιο του κράτους στο οποίο ελήφθη η απόφαση (κράτος προέλευσης).

1119. Στις περισσότερες περιπτώσεις, εφόσον η απαιτούμενη ειδοποίηση στον εναγόμενο πραγματοποιήθηκε εντός του κράτους προέλευσης, υπάρχουν διαθέσιμα έγγραφα τεκμηρίωσης, όπως ένορκη βεβαίωση επίδοσης ή ειδοποίησης ή απόδειξη της επίδοσης, με τα οποία επιβεβαιώνεται ότι ο εναγόμενος ειδοποιήθηκε για τις νομικές διαδικασίες ή την απόφαση που εκδόθηκε. Σε άλλες περιπτώσεις μπορεί να αναφέρεται στην απόφαση ότι ο εναγόμενος εμφανίστηκε, ειδοποιήθηκε για τις νομικές διαδικασίες ή για την απόφαση και είχε τη ευκαιρία να τύχει ακρόασης ή να προσφύγει κατά της απόφασης. Η εν λόγω τεκμηρίωση μπορεί να βοηθήσει την αρμόδια αρχή στην κατάρτιση της δήλωσης κατάλληλης ειδοποίησης.

1120. Σε περίπτωση που η απαιτούμενη ειδοποίηση πραγματοποιήθηκε εκτός του κράτους και τόσο το κράτος προέλευσης όσο και το άλλο κράτος είναι μέρη άλλης διεθνούς επίσημης πράξης που διέπει την ειδοποίηση, τα έγγραφα τεκμηρίωσης της διαδικασίας αυτής είναι διαθέσιμα και βοηθούν την αρμόδια αρχή του κράτους προέλευσης να συμπληρώσει τη δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης.

Γ. Δήλωση εκτελεστότητας απόφασης

1121. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο για την υποβολή αίτησης αναγνώρισης και εκτέλεσης. Δεν είναι απαραίτητο για την υποβολή αίτησης μόνο για αναγνώριση. Παρέχει τις πληροφορίες που απαιτούνται βάσει του άρθρου 25 παράγραφος 1 στοιχείο β). Το έγγραφο επιβεβαιώνει ότι η απόφαση που πρέπει να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί, είναι εκτελεστή στο κράτος προέλευσης.[191] Εάν η απόφαση έχει εκδοθεί από διοικητική αρχή, επιβεβαιώνει επίσης ότι η απόφαση πληροί τις απαιτήσεις του άρθρου 19 παράγραφος 3, εκτός εάν το κράτος προέλευσης έχει διευκρινίσει σύμφωνα με το άρθρο 57 ότι οι διοικητικές αποφάσεις που λαμβάνει συμμορφώνονται πάντα με το άρθρο 19 παράγραφος 3.

1122. Εάν η αίτηση αφορά την αναγνώριση και εκτέλεση ρύθμισης διατροφής (όχι απόφασης διατροφής), το έγγραφο αυτό πρέπει να τροποποιείται ελαφρώς ώστε να επιβεβαιώνει ότι η συγκεκριμένη ρύθμιση διατροφής είναι εκτελεστή ως απόφαση διατροφής στο κράτος προέλευσης (άρθρο 30 παράγραφος 3 στοιχείο β)).

Δ. Περίληψη απόφασης

1123. Αυτό το προτεινόμενο έντυπο πρέπει να συμπληρώνεται από υπάλληλο της αρμόδιας αρχής του κράτους προέλευσης και χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις όπου το ερωτώμενο κράτος έχει καθορίσει, σύμφωνα με το άρθρο 57, ότι αποδέχεται περίληψη της απόφασης διατροφής για τους σκοπούς της υποβολής αίτησης για αναγνώριση και για αναγνώριση και εκτέλεση. Χρησιμοποιείται συχνότερα στις περιπτώσεις όπου η απόφαση διατροφής είναι μακροσκελής και μόνο ένα μέρος της αφορά τη διατροφή. Εάν η περίληψη είναι αποδεκτή, τότε αντί να μεταφραστεί ολόκληρη η απόφαση, πρέπει να μεταφραστούν μόνο η περίληψη ή τα αποσπάσματα.

Ε. Υπολογισμός των καθυστερούμενων ποσών

1124. Όταν εκκρεμούν καθυστερούμενα ποσά διατροφής που έπρεπε να έχει καταβληθεί βάσει απόφασης προς αναγνώριση και εκτέλεση ή προς εκτέλεση, πρέπει να παρέχεται στο ερωτώμενο κράτος υπολογισμός των εν λόγω καθυστερούμενων ποσών. Επί του παρόντος, δεν υπάρχει προτεινόμενο έντυπο για τον σκοπό αυτό. Ο υπολογισμός πρέπει να καταδεικνύει το ποσό των καθυστερούμενων ποσών και την ημερομηνία του υπολογισμού.

1125. Ο λεπτομερής υπολογισμός βοηθά την αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση στο ερωτώμενο κράτος σε περίπτωση που ο υπόχρεος αμφισβητεί τον υπολογισμό των καθυστερούμενων ποσών. Όταν εμπλέκεται πρόγραμμα ή οργανισμός διατροφής τέκνων που ενεργεί εξ ονόματος του δικαιούχου στο αιτούν κράτος, συνιστά ορθή πρακτική η χρήση της δήλωσης ή του υπολογισμού των καθυστερούμενων ποσών που παρέχεται από την εν λόγω αρχή ή τον εν λόγω οργανισμό, καθώς τα αρχεία τους θα είναι πλήρη.

---

191 Σε ορισμένα κράτη μπορεί να χρησιμοποιηθεί ειδική βεβαίωση («attestation de la force de chose jugée») σύμφωνα με την οποία η απόφαση έχει νομική ισχύ στο εν λόγω κράτος.

ΣΤ. Έγγραφο στο οποίο διευκρινίζεται ο τρόπος αναπροσαρμογής

1126. Εάν η απόφαση που πρόκειται να αναγνωριστεί ή να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί προβλέπει αυτόματη τιμαριθμική ή άλλη αναπροσαρμογή, στον φάκελο εγγράφων της αίτησης πρέπει να περιλαμβάνεται δήλωση ή έγγραφο που επεξηγεί πώς θα γίνεται η τιμαριθμική ή άλλη αναπροσαρμογή. Στο έγγραφο πρέπει να αναφέρεται εάν ο υπολογισμός αυτός θα πραγματοποιείται από το αιτούν κράτος (π.χ. όπως στην περίπτωση της εκτίμησης του οργανισμού διατροφής τέκνων στην Αυστραλία). Διαφορετικά, συμπεριλάβετε τις απαραίτητες πληροφορίες που θα παρέχουν τη δυνατότητα στην αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους να προβεί σε τιμαριθμική ή άλλη αναπροσαρμογή της απόφασης, όπως απαιτείται.

1127. Επί του παρόντος, δεν υπάρχει προτεινόμενο έντυπο για τον σκοπό αυτό.

Ζ. Απόδειξη χορήγησης επιδομάτων ή δικαιώματος ανάληψης δράσης (δημόσια υπηρεσία)

1128. Μια δημόσια υπηρεσία δικαιούται να ενεργεί ως δικαιούχος σε αιτήσεις για αναγνώριση, για αναγνώριση και εκτέλεση και για έκδοση απόφασης σε περίπτωση που η υφιστάμενη απόφαση δεν μπορεί να αναγνωριστεί λόγω επιφύλαξης που εκφράστηκε δυνάμει του άρθρου 20.

1129. Παρότι η δημόσια αρχή δεν υποχρεούται να αποδεικνύει το δικαίωμά της να ενεργεί ως δικαιούχος σε κάθε αίτηση, συνιστά ορθή πρακτική η προσθήκη των πληροφοριών αυτών όταν η δημόσια αρχή είναι ο αιτών ή εγείρει αυτοτελή αξίωση για τα καθυστερούμενα ποσά. Αυτό αποτρέπει μεταγενέστερες καθυστερήσεις στην περίπτωση που ζητηθεί η απόδειξη του δικαιώματος αυτού δυνάμει του άρθρου 36 παράγραφος 4.

1130. Επί του παρόντος, δεν υπάρχει προτεινόμενο έντυπο για τον σκοπό αυτό.

Η. Έκθεση σχετικά με την πρόοδο αίτησης

1131. Έχουν καταρτιστεί τέσσερα προτεινόμενα έντυπα. Τα έντυπα αυτά μπορούν να χρησιμοποιούνται από το ερωτώμενο κράτος για την ενημέρωση της κεντρικής αρχής του αιτούντος κράτους σχετικά με την πρόοδο των αιτήσεων για αναγνώριση, αναγνώριση και εκτέλεση, έκδοση και τροποποίηση. Η ερωτώμενη κεντρική αρχή πρέπει να χρησιμοποιεί το έντυπο που αντιστοιχεί στη συγκεκριμένη αίτηση που έχει ληφθεί. Τα έντυπα χρησιμοποιούνται επιπλέον του εντύπου βεβαίωσης, το οποίο είναι το υποχρεωτικό έντυπο που χρησιμοποιείται για την επιβεβαίωση λήψης της αίτησης από το ερωτώμενο κράτος.

1132. Το έντυπο έκθεσης προόδου της αίτησης χρησιμοποιείται αφενός για την υποβολή αναφοράς σχετικά με τις αρχικές εξελίξεις που αφορούν την αίτηση και αφετέρου για την υποβολή τακτικών εκθέσεων καθ' όλη τη διάρκεια της διεκπεραίωσης της υπόθεσης βάσει της σύμβασης.

1133. Επισημάνετε στο τετραγωνίδιο της πρώτης σελίδας εάν πρόκειται για την πρώτη έκθεση που υποβάλλεται σχετικά με την πρόοδο της αίτησης.

1134. Όσον αφορά τις επόμενες εκθέσεις προόδου, αναφέρετε την ημερομηνία του τελευταίου εντύπου έκθεσης προόδου και ενημερώστε μόνο για τις νέες εξελίξεις που σχετίζονται με μεταβολές που έλαβαν χώρα μετά την αποστολή της τελευταίας έκθεσης. Με τον τρόπο αυτό διευκολύνεται η αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους στην ενημέρωση των αρχείων της, αποτρέποντας παράλληλα την επανάληψη των πληροφοριών.

IV. Ανακεφαλαιωτικοί πίνακες – έγγραφα τεκμηρίωσης που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στις εξερχόμενες αιτήσεις βάσει της σύμβασης

1135. Στους κάτωθι πίνακες συνοψίζονται τα προβλεπόμενα βάσει της σύμβασης έντυπα που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται σε εξερχόμενη αίτηση στο πλαίσιο της σύμβασης.

1136. Υπενθυμίζεται ότι ο πίνακας αφορά μόνο αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης. Όταν ένα θέμα διεκπεραιώνεται μέσω απευθείας αιτήματος προς την αρμόδια αρχή, πρέπει να χρησιμοποιούνται τα έντυπα που καθορίζονται από την αρμόδια αρχή

Συμβουλή: *Ελέγχετε πάντα το έντυπο περιγραφής χώρας για το ερωτώμενο κράτος πριν από τη συμπλήρωση του φακέλου εγγράφων της αίτησης για αιτήσεις που δεν αφορούν αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση. Τυχόν άλλα έγγραφα που ενδέχεται να απαιτούνται από το ερωτώμενο κράτος, απαριθμούνται στο έντυπο περιγραφής χώρας.*

Α. Αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης

Έντυπο ή έγγραφο της σύμβασης	*Πότε πρέπει να περιλαμβάνεται*	*Ποιο έντυπο της σύμβασης πρέπει να χρησιμοποιήσετε**
Έντυπο διαβίβασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα	Χρησιμοποιήστε το υποχρεωτικό έντυπο.
Έντυπο αίτησης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα	Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο.
Έντυπο οικονομικής κατάστασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα – ωστόσο, ανάλογα με το εάν ο αιτών είναι υπόχρεος ή δικαιούχος και ανάλογα με το είδος της αίτησης, δεν είναι απαραίτητη η συμπλήρωση όλων των μερών του εντύπου	Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο.
Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης	Απαιτείται μόνο εάν ο εναγόμενος δεν εμφανίστηκε και δεν εκπροσωπήθηκε στο κράτος προέλευσης	Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο.
Δήλωση εκτελεστότητας	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα	Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο.[192]
Πλήρες κείμενο της απόφασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα εκτός εάν είναι αποδεκτή περίληψη της απόφασης (βλέπε παρακάτω)	Βλέπε κεφάλαιο 3 για πληροφορίες που αφορούν την απαίτηση επικύρωσης της απόφασης.
Περίληψη απόφασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται μόνο εάν το ερωτώμενο κράτος έχει δηλώσει σύμφωνα με το άρθρο 57 ότι αποδέχεται περίληψη της απόφασης	Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο.
Υπολογισμός καθυστερούμενων ποσών	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα εάν υπάρχουν καθυστερούμενα ποσά βάσει της απόφασης που πρόκειται να αναγνωριστεί ή να αναγνωριστεί και να εκτελεστεί	Χρησιμοποιήστε το έντυπο που προβλέπεται βάσει του δικαίου του αιτούντος κράτους. Εάν η απόφαση έχει προηγουμένως εκτελεστεί στο αιτούν κράτος, είναι προτιμότερο να χρησιμοποιήσετε έγγραφα τεκμηρίωσης από την αρμόδια αρχή εκτέλεσης του αιτούντος κράτους.

192 Σε ορισμένα κράτη μπορεί να χρησιμοποιηθεί ειδική βεβαίωση («attestation de la force de chose jugée») σύμφωνα με την οποία η απόφαση έχει νομική ισχύ στο εν λόγω κράτος.

Έγγραφο στο οποίο διευκρινίζεται ο τρόπος τιμαριθμικής ή άλλης αναπροσαρμογής της απόφασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα εάν η απόφαση προβλέπει αυτόματη τιμαριθμική αναπροσαρμογή	Χρησιμοποιήστε το έντυπο που προβλέπεται βάσει του δικαίου του αιτούντος κράτους.
Απόδειξη χορήγησης επιδομάτων ή δικαιώματος ανάληψης δράσης (δημόσια υπηρεσία)	Πρέπει να περιλαμβάνεται εάν ο αιτών είναι δημόσια υπηρεσία	Χρησιμοποιήστε το έντυπο που προβλέπεται βάσει του δικαίου του αιτούντος κράτους.

Σχήμα 39: Έγγραφα που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται σε εξερχόμενη αίτηση αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης

* Εάν το κράτος σας δεν χρησιμοποιεί τα προτεινόμενα έντυπα, χρησιμοποιήστε το έντυπο που προβλέπεται βάσει του εθνικού δικαίου ή της εσωτερικής πολιτικής της χώρας σας για τις αιτήσεις στο πλαίσιο της σύμβασης.

Β. Αίτηση εκτέλεσης απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί στο ερωτώμενο κράτος

Έντυπο ή έγγραφο της σύμβασης	*Πότε πρέπει να περιλαμβάνεται*	*Ποιο έντυπο της σύμβασης πρέπει να χρησιμοποιήσετε**
Έντυπο διαβίβασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα	Χρησιμοποιήστε το υποχρεωτικό έντυπο.
Έντυπο αίτησης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα	Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο.
Έντυπο οικονομικής κατάστασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα αλλά να σημειωθεί ότι δεν είναι απαραίτητη η συμπλήρωση όλων των μερών του εντύπου	Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο.
Πλήρες κείμενο της απόφασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα	Βλέπε κεφάλαιο 3 για πληροφορίες που αφορούν την απαίτηση για επικύρωση
Περίληψη απόφασης	Άνευ αντικειμένου. Η απόφαση προέρχεται από το ερωτώμενο κράτος	
Υπολογισμός καθυστερούμενων ποσών	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα εάν υπάρχουν καθυστερούμενα ποσά βάσει της απόφασης που πρέπει να εκτελεστεί	Χρησιμοποιήστε δήλωση από την αρμόδια αρχή εκτέλεσης του αιτούντος κράτους, εάν είναι δυνατό.
Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης	Άνευ αντικειμένου	
Δήλωση εκτελεστότητας	Άνευ αντικειμένου	
Έγγραφο στο οποίο διευκρινίζεται ο τρόπος τιμαριθμικής ή άλλης αναπροσαρμογής της απόφασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα εάν η απόφαση προβλέπει αυτόματη τιμαριθμική αναπροσαρμογή	Χρησιμοποιήστε το έγγραφο που προβλέπεται από την εσωτερική πολιτική ή το δίκαιο του αιτούντος κράτους.
Απόδειξη χορήγησης επιδομάτων ή δικαιώματος ανάληψης δράσης (δημόσια υπηρεσία)	Πρέπει να περιλαμβάνεται εάν ο αιτών είναι δημόσια υπηρεσία	Χρησιμοποιήστε το έντυπο που προβλέπεται από το δίκαιο ή την πολιτική του αιτούντος κράτους

Σχήμα 40: Έγγραφα που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στην αίτηση εκτέλεσης

* Εάν το κράτος σας δεν χρησιμοποιεί τα προτεινόμενα έντυπα, χρησιμοποιήστε το έντυπο που προβλέπεται βάσει του εθνικού δικαίου ή της εσωτερικής πολιτικής της χώρας σας για τις αιτήσεις στο πλαίσιο της σύμβασης.

Γ. Αίτηση έκδοσης απόφασης

Έντυπο ή έγγραφο της σύμβασης	Πότε πρέπει να περιλαμβάνεται	Ποιο έντυπο της σύμβασης πρέπει να χρησιμοποιήσετε*
Έντυπο διαβίβασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα	Χρησιμοποιήστε το υποχρεωτικό έντυπο.
Έντυπο αίτησης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα	Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο.
Έντυπο οικονομικής κατάστασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα αλλά να σημειωθεί ότι δεν συμπληρώνονται όλα τα μέρη του εντύπου	Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο.
Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης	Άνευ αντικειμένου	
Δήλωση εκτελεστότητας	Άνευ αντικειμένου	
Πλήρες κείμενο της απόφασης	Άνευ αντικειμένου	
Περίληψη απόφασης	Άνευ αντικειμένου	
Υπολογισμός καθυστερούμενων ποσών	Άνευ αντικειμένου	
Έγγραφο στο οποίο διευκρινίζεται ο τρόπος τιμαριθμικής ή άλλης αναπροσαρμογής της απόφασης	Άνευ αντικειμένου	
Απόδειξη χορήγησης επιδομάτων ή δικαιώματος ανάληψης δράσης (δημόσια υπηρεσία)	Πρέπει να περιλαμβάνεται εάν ο αιτών είναι δημόσια υπηρεσία	Χρησιμοποιήστε το έντυπο που προβλέπεται βάσει του δικαίου του αιτούντος κράτους.

Σχήμα 41: Έγγραφα που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στην αίτηση έκδοσης απόφασης

* Εάν το κράτος σας δεν χρησιμοποιεί τα προτεινόμενα έντυπα, χρησιμοποιήστε το έντυπο που προβλέπεται βάσει του εθνικού δικαίου ή της εσωτερικής πολιτικής της χώρας σας για τις αιτήσεις στο πλαίσιο της σύμβασης.

Δ. Αίτηση τροποποίησης απόφασης

Έντυπο ή έγγραφο της σύμβασης	Πότε πρέπει να περιλαμβάνεται	Ποιο έντυπο της σύμβασης πρέπει να χρησιμοποιήσετε*
Έντυπο διαβίβασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα	Χρησιμοποιήστε το υποχρεωτικό έντυπο.
Έντυπο αίτησης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα	Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο.
Έντυπο οικονομικής κατάστασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα, ωστόσο να σημειωθεί ότι, ανάλογα με το εάν ο αιτών είναι υπόχρεος ή δικαιούχος και ανάλογα με το είδος της αίτησης, δεν είναι απαραίτητο να συμπληρώνονται όλα τα μέρη του εντύπου	Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο.
Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης	Άνευ αντικειμένου	
Δήλωση εκτελεστότητας	Άνευ αντικειμένου	
Πλήρες κείμενο της απόφασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα εκτός εάν είναι αποδεκτή περίληψη της απόφασης (βλέπε παρακάτω)	Βλέπε κεφάλαιο 3 για πληροφορίες που αφορούν την απαίτηση για επικυρωμένα αντίγραφα.
Περίληψη απόφασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται εάν το ερωτώμενο κράτος έχει συμφωνήσει ότι αποδέχεται περίληψη της απόφασης (Να σημειωθεί ότι το άρθρο 57 αναφέρεται σε περιλήψεις μόνο για τον σκοπό των αιτήσεων αναγνώρισης και εκτέλεσης)	Χρησιμοποιήστε το προτεινόμενο έντυπο.
Υπολογισμός καθυστερούμενων ποσών	Πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα εάν υπάρχουν καθυστερούμενα ποσά βάσει της απόφασης που πρέπει να τροποποιηθεί	Χρησιμοποιήστε δήλωση από την αρμόδια αρχή εκτέλεσης του αιτούντος κράτους, εάν είναι δυνατό.

Έγγραφο στο οποίο διευκρινίζεται ο τρόπος τιμαριθμικής ή άλλης αναπροσαρμογής της απόφασης	Πρέπει να περιλαμβάνεται εάν η απόφαση που πρόκειται να τροποποιηθεί προβλέπει τιμαριθμική ή άλλη αναπροσαρμογή	Χρησιμοποιήστε το έγγραφο που προβλέπεται από την εσωτερική πολιτική ή το δίκαιο του αιτούντος κράτους.
Απόδειξη χορήγησης επιδομάτων ή δικαιώματος ανάληψης δράσης (δημόσια υπηρεσία)	Άνευ αντικειμένου (δεν είναι δυνατή η υποβολή αίτησης τροποποίησης από δημόσια αρχή)	

Σχήμα 42: Έγγραφα που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στην αίτηση τροποποίησης

* Εάν το κράτος σας δεν χρησιμοποιεί τα προτεινόμενα έντυπα, χρησιμοποιήστε το έντυπο που προβλέπεται βάσει του εθνικού δικαίου ή της εσωτερικής πολιτικής της χώρας σας για τις αιτήσεις στο πλαίσιο της σύμβασης

V. Συμπλήρωση εντύπων για την υποβολή απευθείας αιτήματος για αναγνώριση και εκτέλεση

1137. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι εάν το απευθείας αίτημα αφορά την αναγνώριση και εκτέλεση υφιστάμενης απόφασης και η απόφαση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης, εφαρμόζονται ορισμένες διατάξεις της σύμβασης στα απευθείας αιτήματα προς αρμόδια αρχή (άρθρο 37 παράγραφος 2).

1138. Εφαρμόζονται όλες οι διατάξεις του κεφαλαίου V (Αναγνώριση και εκτέλεση) της σύμβασης· το αίτημα πρέπει να συνοδεύεται από τα έγγραφα που ορίζονται στο άρθρο 25. Σε αυτά περιλαμβάνονται:

- το πλήρες κείμενο της απόφασης,
- η δήλωση εκτελεστότητας,
- η δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης σε περίπτωση που ο εναγόμενος δεν εμφανίστηκε ή δεν εκπροσωπήθηκε στις νομικές διαδικασίες του κράτους προέλευσης ούτε προσέβαλε την απόφαση διατροφής,
- το έντυπο οικονομικής κατάστασης,
- εφόσον απαιτείται – ο υπολογισμός καθυστερούμενων ποσών,
- εφόσον απαιτείται – η δήλωση στην οποία αναφέρεται ο τρόπος τιμαριθμικής ή άλλης αναπροσαρμογής της απόφασης.

Προσάρτημα
Βάσεις για αναγνώριση και εκτέλεση απόφασης

1139. Στο προτεινόμενο έντυπο αίτησης για αναγνώριση ή αναγνώριση και εκτέλεση ο αιτών ή η αιτούσα κεντρική αρχή πρέπει να αναφέρει τις «βάσεις για την αναγνώριση και την εκτέλεση» στην παράγραφο 6. Η παράγραφος αποτελείται από μια σειρά δηλώσεων που πρέπει να επιλεγούν από τον αιτούντα ή τον εκπρόσωπο της κεντρικής αρχής. Επιλέξτε όλες τις δηλώσεις που ενδέχεται να ισχύουν.

Σημαντική επισήμανση: *Εάν δεν είστε βέβαιοι για το ποια βάση θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την αναγνώριση και εκτέλεση στο ερωτώμενο κράτος - επιλέξτε* ***οποιαδήποτε*** *από τις βάσεις ενδέχεται να ισχύει. Δεν πρέπει να αφήνετε κενό κανένα τετραγωνίδιο και καμία δήλωση εκτός εάν είστε βέβαιοι ότι δεν ισχύει. Εναπόκειται στον εναγόμενο στο ερωτώμενο κράτος να προσφύγει κατά της καταχώρισης της απόφασης ή της κήρυξης της εκτελεστότητας της απόφασης εάν πιστεύει ότι δεν υπάρχουν βάσεις για αναγνώριση και εκτέλεση. Βλέπε κεφάλαιο 5.*

Τρόπος συμπλήρωσης του εντύπου

1140. Στην ενότητα αυτή επεξηγούνται οι περιστάσεις που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον εντοπισμό των δηλώσεων που πρέπει να επιλεγούν. Ορισμένοι από τους όρους – όπως η συνήθης κατοικία – μπορεί να έχουν συγκεκριμένη νομική έννοια σε ένα κράτος· συνεπώς, σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να είναι απαραίτητη η λήψη νομικής συμβουλής εφόσον υπάρχει αβεβαιότητα.

Α) Συνήθης κατοικία του εναγομένου

1141. Ο όρος «συνήθης κατοικία» δεν ορίζεται στη σύμβαση. Μπορεί να θεωρηθεί ότι ο εναγόμενος έχει τη συνήθη κατοικία του στο κράτος όπου εκδόθηκε η απόφαση (στο κράτος προέλευσης) στην περίπτωση όπου έχει διαμείνει στο εν λόγω κράτος επί πολλά έτη. Ο εναγόμενος μπορεί να έχει τη συνήθη κατοικία του σε ένα κράτος ακόμη και αν έχει άλλη κατοικία σε άλλο κράτος ή διαμένει σε άλλο κράτος για σκοπούς απασχόλησης. Επιλέξτε το τετραγωνίδιο αυτό εάν προκύπτει ότι οι προϋποθέσεις αυτές πληρούνταν κατά τον χρόνο έκδοσης της απόφασης. Για την επιτυχή προσφυγή κατά της αναγνώρισης ή της αναγνώρισης και εκτέλεσης, ο εναγόμενος πρέπει να αποδείξει ότι δεν είχε τη συνήθη κατοικία του στο κράτος προέλευσης κατά τον χρόνο έκδοσης της απόφασης.

Β) Ο εναγόμενος έχει υπαχθεί στη δικαιοδοσία

1142. Εάν ο εναγόμενος δεν κατοικούσε στο κράτος προέλευσης κατά τον χρόνο έκδοσης της απόφασης, αλλά εμφανίστηκε είτε αυτοπροσώπως είτε μέσω εκπροσώπου και ασχολήθηκε με την αίτηση διατροφής επί της ουσίας, τότε μπορεί να θεωρηθεί ότι έχει υπαχθεί στη δικαιοδοσία. Ο εναγόμενος θα μπορούσε επίσης να υπαχθεί στη δικαιοδοσία υποβάλλοντας απάντηση στη νομική διαδικασία. Η υπαγωγή στη δικαιοδοσία συγκεκριμένης αρχής (δικαστικής ή διοικητικής) είναι νομική έννοια και η παροχή νομικής συμβουλής μπορεί να συνδράμει στον προσδιορισμό του κατά πόσον η βάση αυτή ισχύει.

1143. Αναζητήστε πληροφορίες στην απόφαση ή σε συναφές υλικό οι οποίες να καταδεικνύουν ότι ο εναγόμενος εμφανίστηκε και συμμετείχε στην αίτηση, εκπροσωπήθηκε από νόμιμο εκπρόσωπο ή συμφώνησε στη δυνατότητα διεκπεραίωσης της αίτησης στο εν λόγω κράτος. Για την επιτυχή προσφυγή κατά της αναγνώρισης ή της αναγνώρισης και εκτέλεσης της απόφασης, ο εναγόμενος θα πρέπει να αποδείξει ότι δεν έχει υπαχθεί στη δικαιοδοσία.

Γ. Συνήθης κατοικία του δικαιούχου

1144. Βλέπε τα ανωτέρω σχόλια σχετικά με τον όρο «συνήθης κατοικία». Εάν προκύπτει ότι ο δικαιούχος κατοικούσε στο κράτος προέλευσης κατά τον χρόνο έκδοσης της απόφασης και ότι διέμενε στο εν λόγω κράτος για αρκετό χρονικό διάστημα, επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο. Για την επιτυχή προσφυγή κατά της αναγνώρισης ή της αναγνώρισης και εκτέλεσης της απόφασης, ο εναγόμενος θα πρέπει να αποδείξει ότι ο δικαιούχος δεν είχε τη συνήθη κατοικία του στο κράτος στο οποίο εκδόθηκε η απόφαση, κατά τον χρόνο έκδοσής της, εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος έχει εκφράσει επιφύλαξη.

Δ. Συνήθης κατοικία του παιδιού και του εναγομένου που διέμενε μαζί με το παιδί ή συντηρούσε το παιδί

1145. Βλέπε τα ανωτέρω σχόλια σχετικά με τον όρο «συνήθης κατοικία».

1146. Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο, για παράδειγμα, εάν η απόφαση εκδόθηκε στη χώρα Α, το παιδί κατοικούσε στη χώρα Α κατά τον χρόνο έκδοσης της απόφασης και ο εναγόμενος ζούσε επίσης με το παιδί στη χώρα Α σε μια δεδομένη χρονική στιγμή. Εάν ο εναγόμενος δεν έζησε ποτέ μαζί με το παιδί, αλλά διέμενε σε μια δεδομένη χρονική στιγμή στη χώρα Α και παρείχε στήριξη στο παιδί ενόσω κατοικούσε εκεί, η περίπτωση αυτή καλύπτεται από την παρούσα δήλωση.

1147. Εάν προκύπτει ότι το παιδί είχε τη συνήθη κατοικία του στο κράτος κατά τον χρόνο έκδοσης της απόφασης και ο εναγόμενος διέμενε εκεί και παρείχε στήριξη, επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο. Για την επιτυχή προσφυγή κατά της αναγνώρισης ή της αναγνώρισης και εκτέλεσης της απόφασης, ο εναγόμενος θα πρέπει να αποδείξει ότι το παιδί δεν είχε τη συνήθη κατοικία του στο κράτος προέλευσης εκείνο το χρονικό διάστημα ή ότι ο εναγόμενος δεν διέμεινε ποτέ εκεί με το παιδί ούτε παρείχε στήριξη στο παιδί στο εν λόγω κράτος.

Ε. Γραπτή συμφωνία

1148. Επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο εάν προκύπτει ότι ο εναγόμενος και ο δικαιούχος έχουν συμφωνήσει γραπτώς ότι το κράτος που έλαβε την απόφαση μπορούσε να εκδώσει την εν λόγω απόφαση. Σημειώστε, ωστόσο, ότι αυτό ΔΕΝ ισχύει στην περίπτωση της διατροφής παιδιών, συνεπώς ισχύει μόνο όσον αφορά τη συζυγική διατροφή ή άλλης μορφής οικογενειακή διατροφή (εάν το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης έχει επεκταθεί, τόσο από το αιτούν όσο και από το ερωτώμενο κράτος, και σε άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής).

1149. Σε προσφυγή κατά της αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης, ο εναγόμενος πρέπει να αποδείξει ότι η συμφωνία δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως βάση για την αναγνώριση και εκτέλεση της απόφασης στο ερωτώμενο κράτος, εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος έχει εκφράσει επιφύλαξη για τη συγκεκριμένη βάση.

ΣΤ. Δικαιοδοσία λόγω δικαιοδοσίας σε ζητήματα προσωπικής κατάστασης ή γονικής ευθύνης

1150. Σε ορισμένα κράτη, η δικαιοδοσία για λήψη απόφασης περί διατροφής προκύπτει όταν η αρμόδια αρχή έχει επίσης δικαιοδοσία να λαμβάνει συναφείς αποφάσεις σχετικά με ζητήματα προσωπικής κατάστασης ή γονικής ευθύνης. Σε αυτή την κατηγορία εμπίπτει, για παράδειγμα, μια απόφαση διαζυγίου όπου το δικαστήριο εξετάζει την «κατάσταση» του έγγαμου ή του διαζευγμένου. Στην περίπτωση αυτή, η αρχή έχει επίσης τη δικαιοδοσία να λαμβάνει αποφάσεις διατροφής.

1151. Εάν προκύπτει ότι η απόφαση διατροφής εκδόθηκε σε αυτή τη βάση, επιλέξτε αυτό το τετραγωνίδιο. Η λήψη νομικής συμβουλής μπορεί να είναι χρήσιμη για την επιβεβαίωση της βάσης στην οποία στηρίχθηκε κατά πάσα πιθανότητα η έκδοση της απόφασης.

1152. Σε προσφυγή κατά της αναγνώρισης ή αναγνώρισης και εκτέλεσης, ο εναγόμενος πρέπει να αποδείξει ότι η απόφαση δεν πρέπει να αναγνωριστεί σε αυτή τη βάση, εκτός εάν το ερωτώμενο κράτος έχει εκφράσει επιφύλαξη για τη συγκεκριμένη βάση.

Κεφάλαιο 16
Απευθείας αιτήματα προς τις αρμόδιες αρχές

Δομή του κεφαλαίου:

Στο παρόν κεφάλαιο εξετάζονται τόσο τα εξερχόμενα όσο και τα εισερχόμενα απευθείας αιτήματα προς τις αρμόδιες αρχές.

Στην ενότητα I παρέχεται επισκόπηση των απευθείας αιτημάτων που υποβάλλονται βάσει της σύμβασης και αναφέρονται οι περιπτώσεις στις οποίες χρησιμοποιούνται.

Στην ενότητα II καθορίζεται η διαδικασία και τα στάδια για τα εξερχόμενα και τα εισερχόμενα απευθείας αιτήματα για αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων.

Στην ενότητα III αναλύονται τα απευθείας αιτήματα για έκδοση και τροποποίηση αποφάσεων.

Στην ενότητα IV περιέχονται παραπομπές και συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τα αιτήματα.

Στην ενότητα V αναφέρονται ορισμένες από τις πλέον συχνές ερωτήσεις που υποβάλλονται σχετικά με τα εν λόγω αιτήματα.

I. Εισαγωγή

1153. Στο παρόν εγχειρίδιο εξετάζονται κατά κύριο λόγο οι αιτήσεις και τα αιτήματα που διεκπεραιώνονται μέσω των κεντρικών αρχών. Ωστόσο, υπάρχουν περιπτώσεις, όπως έχει αναφερθεί σε προηγούμενα κεφάλαια, κατά τις οποίες ο αιτών πρέπει να υποβάλει απευθείας αίτημα σε αρμόδια αρχή για χρήση του εσωτερικού δικαίου ενός συμβαλλόμενου κράτους σχετικά με ζήτημα το οποίο διέπεται από τη σύμβαση ή εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της. Το ζήτημα μπορεί να αφορά την έκδοση ή την τροποποίηση απόφασης. Απευθείας αίτημα υποβάλλεται σε περιπτώσεις όπου ο αιτών δεν μπορεί να κινήσει το ζήτημα μέσω της κεντρικής αρχής του ενός ή και των δύο εμπλεκόμενων κρατών, επειδή οι διατάξεις του κεφαλαίου II ή III δεν έχουν επεκταθεί στο εν λόγω κράτος ώστε να καλύπτουν το είδος των ζητημάτων που επιδιώκει να κινήσει ο αιτών. Απευθείας αίτημα μπορεί επίσης να υποβληθεί στην περίπτωση όπου ο αιτών επιλέγει να κινηθεί εκτός του συστήματος της κεντρικής αρχής, με ή χωρίς τη συνδρομή δικηγόρου, αλλά εξακολουθεί να επιθυμεί να επωφεληθεί από τις διατάξεις της σύμβασης που ισχύουν στην περίπτωσή του.

1154. Η δυνατότητα του υπόχρεου να υποβάλει απευθείας αίτημα σε αρμόδια αρχή σε άλλη δικαιοδοσία προβλέπεται συγκεκριμένα στο άρθρο 37 της σύμβασης. Τα σημαντικά στοιχεία του εν λόγω άρθρου αφορούν:

- την εφαρμογή του εσωτερικού δικαίου σε όλα τα απευθείας αιτήματα,
- την πρόβλεψη ότι, σε ζητήματα που διέπονται από τη σύμβαση και με την επιφύλαξη του άρθρου 18, μπορεί να υποβληθεί απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή για τους σκοπούς της έκδοσης ή της τροποποίησης απόφασης,
- την εφαρμογή συγκεκριμένων διατάξεων σχετικά με τα απευθείας αιτήματα για αναγνώριση και εκτέλεση.

1155. Παρότι ένα απευθείας αίτημα δεν υποβάλλεται μέσω κεντρικής αρχής, το σχετικό ζήτημα πρέπει να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης (βλέπε κεφάλαιο 3) τόσο στο ερωτώμενο όσο και στο αιτούν κράτος, προκειμένου να εφαρμοστεί το άρθρο 37.

1156. Η συνηθέστερη περίπτωση κατά την οποία υποβάλλεται απευθείας αίτημα σε αρμόδια αρχή άλλου συμβαλλόμενου κράτους είναι η περίπτωση κατά την οποία ο αιτών ζητεί την αναγνώριση, την αναγνώριση και εκτέλεση, την έκδοση ή την τροποποίηση απόφασης που αφορά αποκλειστικά συζυγική διατροφή.

A. Παράδειγμα

1157. Η Ζ είναι δικαιούχος διατροφής που κατοικεί στη χώρα Α. Επιθυμεί την έκδοση απόφασης διατροφής προκειμένου ο Η να της καταβάλλει συζυγική διατροφή. Ο Η κατοικεί στη χώρα Β. Ούτε η χώρα Α ούτε η χώρα Β έχουν επεκτείνει την εφαρμογή των κεφαλαίων ΙΙ και ΙΙΙ στις υποχρεώσεις συζυγικής διατροφής. Και οι δύο χώρες Α και Β είναι συμβαλλόμενα κράτη στη σύμβαση.

B. Τι συμβαίνει στην περίπτωση αυτή βάσει της σύμβασης

1158. Η κεντρική αρχή στη χώρα Α δεν είναι σε θέση να βοηθήσει τη Ζ όσον αφορά αυτό το αίτημα. Ωστόσο, η Ζ μπορεί να υποβάλει απευθείας αίτημα σε αρμόδια αρχή της χώρας Β για έκδοση απόφασης διατροφής, εάν το εσωτερικό δίκαιο της χώρας Β επιτρέπει την υποβολή αυτού του είδους αίτησης. Η Ζ χρησιμοποιεί τα έντυπα και τα έγγραφα που προβλέπονται από το εσωτερικό δίκαιο της χώρας Β για τη διαδικασία έκδοσης και το αίτημα προχωρεί σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και τις διαδικασίες της χώρας Β. Μετά την έκδοση της απόφασης, η Ζ μπορεί να υποβάλει αίτημα για την εκτέλεσή της στη χώρα Β από μια αρμόδια αρχή, εάν το εσωτερικό δίκαιο της χώρας Β επιτρέπει την εκτέλεση των αποφάσεων που αφορούν μόνο συζυγική διατροφή.

1159. Στο υπόλοιπο κεφάλαιο εξετάζονται τα απευθείας αιτήματα για αναγνώριση και εκτέλεση και, στη συνέχεια, τα απευθείας αιτήματα για έκδοση και τροποποίηση.

II. Απευθείας αιτήματα για αναγνώριση και εκτέλεση

1160. Γενικά, οι διαδικασίες για όλα τα απευθείας αιτήματα διέπονται από το εσωτερικό δίκαιο του ερωτώμενου κράτους. Το εν λόγω δίκαιο ορίζει κατά πόσον είναι δυνατή η υποβολή αιτήματος, καθώς και τα έντυπα ή τις διαδικασίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται. Ωστόσο, εάν το απευθείας αίτημα αφορά την αναγνώριση και εκτέλεση υφιστάμενης απόφασης και η απόφαση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης, ορισμένες διατάξεις της σύμβασης εφαρμόζονται και στο απευθείας αίτημα. Στην παρούσα ενότητα αναλύονται οι διαδικασίες υποβολής απευθείας αιτημάτων για αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων.

A. Εξερχόμενα απευθείας αιτήματα (αναγνώριση και εκτέλεση)

1161. Η σύμβαση προβλέπει ότι ορισμένες διατάξεις που διέπουν τις αιτήσεις αναγνώρισης και εκτέλεσης εφαρμόζονται στα απευθείας αιτήματα για αναγνώριση και εκτέλεση τα οποία υποβάλλονται προς τις αρμόδιες αρχές (άρθρο 37 παράγραφος 2).

Απαιτούμενα έγγραφα

1162. Όσον αφορά τα απευθείας αιτήματα, εφαρμόζονται όλες οι διατάξεις του κεφαλαίου V (Αναγνώριση και εκτέλεση) της σύμβασης· ως εκ τούτου, το αίτημα πρέπει να συνοδεύεται από τα έγγραφα που ορίζονται στο άρθρο 25. Σε αυτά περιλαμβάνονται:

- το πλήρες κείμενο της απόφασης,
- η δήλωση εκτελεστότητας,
- η δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης σε περίπτωση που ο εναγόμενος δεν εμφανίστηκε ή δεν εκπροσωπήθηκε στις νομικές διαδικασίες του κράτους προέλευσης ούτε προσέβαλε την απόφαση διατροφής,
- το έντυπο οικονομικής κατάστασης,
- εφόσον απαιτείται – ο υπολογισμός καθυστερούμενων ποσών,
- εφόσον απαιτείται – η δήλωση η οποία αναφέρει τον τρόπο τιμαριθμικής ή άλλης αναπροσαρμογής της απόφασης.

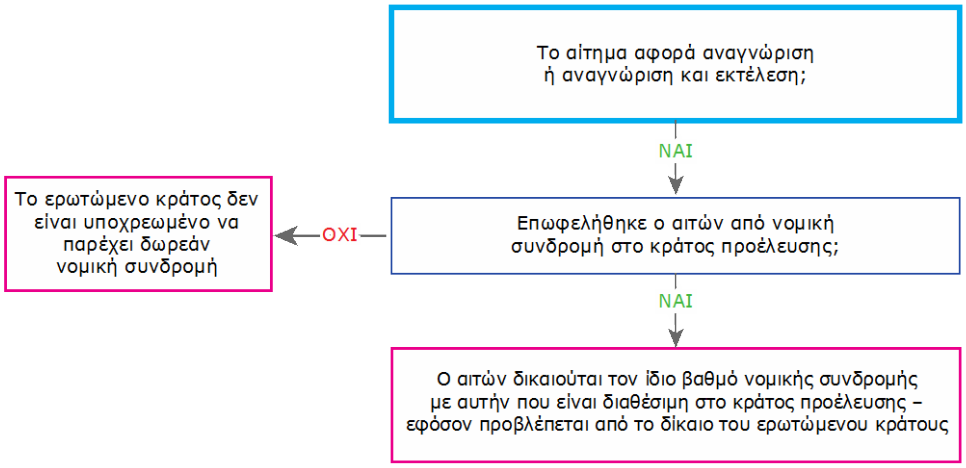
1163. Βλέπε κεφάλαιο 4 για πληροφορίες σχετικά με τα εν λόγω έντυπα και κεφάλαιο 15 για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο συμπλήρωσής τους.

1164. Το προτεινόμενο έντυπο αίτησης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την υποβολή απευθείας αιτήματος. Σε ορισμένες περιπτώσεις η ερωτώμενη αρμόδια αρχή διαθέτει δικά της έντυπα. Ελέγξτε το έντυπο περιγραφής χώρας ή επικοινωνήστε απευθείας με την ερωτώμενη αρμόδια αρχή στη διεύθυνση που είναι διαθέσιμη στο έντυπο περιγραφής χώρας για να λάβετε αντίγραφο του εντύπου.

1165. Στις περισσότερες περιπτώσεις που αφορούν απευθείας αιτήματα είναι επίσης απαραίτητη η προσκόμιση εγγράφων τεκμηρίωσης στα οποία να αναφέρεται ο βαθμός στον οποίο ο αιτών έλαβε δωρεάν νομική συνδρομή στο κράτος προέλευσης. Αυτό απαιτείται διότι οι διατάξεις σχετικά με την αποτελεσματική πρόσβαση στις διαδικασίες και την παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής δεν εφαρμόζονται όλες στα απευθείας αιτήματα. Ωστόσο, σε όλες τις διαδικασίες αναγνώρισης ή εκτέλεσης, ο αιτών δικαιούται να λάβει τουλάχιστον το ίδιο επίπεδο δωρεάν νομικής συνδρομής το οποίο έλαβε στο κράτος προέλευσης, εάν το εν λόγω επίπεδο συνδρομής παρέχεται στο ερωτώμενο κράτος υπό τις ίδιες περιστάσεις (άρθρο 17 στοιχείο β)).

1166. Στο διάγραμμα που ακολουθεί απεικονίζεται η απαίτηση για παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής όσον αφορά την υποβολή απευθείας αιτημάτων προς αρμόδια αρχή.

ΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ
ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΙΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΒΑΛΛΟΥΝ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΙ Ή ΥΠΟΧΡΕΟΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΑΡΜΟΔΙΕΣ ΑΡΧΕΣ
(Άρθρο 17 στοιχείο β) και άρθρο 37)



Σχήμα 43: Νομική συνδρομή – απευθείας αιτήματα προς αρμόδια αρχή

1167. Παρότι μπορεί να μην διατίθεται δωρεάν νομική συνδρομή, το ερωτώμενο κράτος δεν μπορεί να απαιτήσει ασφάλεια, εγγύηση ή κατάθεση, όπως και αν περιγράφεται, ως εγγύηση της πληρωμής τυχόν δαπανών και εξόδων των νομικών διαδικασιών που βαρύνουν τον αιτούντα (άρθρο 37 παράγραφος 2 και άρθρο 14 παράγραφος 5).

1168. Τέλος, σε κάθε περίπτωση, το ερωτώμενο κράτος δεν υποχρεούται να παράσχει οποιαδήποτε μορφή νομικής συνδρομής σε αιτούντα ο οποίος επιλέγει να υποβάλει απευθείας αίτημα προς αρμόδια αρχή, όταν το ζήτημα θα μπορούσε να έχει υποβληθεί μέσω της κεντρικής αρχής.[193]

Β. Εισερχόμενα απευθείας αιτήματα (αναγνώριση και εκτέλεση)

α) Συζυγική διατροφή

1169. Εισερχόμενο αίτημα για αναγνώριση και εκτέλεση απόφασης που αφορά αποκλειστικά συζυγική διατροφή δεν διεκπεραιώνεται μέσω των κεντρικών αρχών, παρά μόνον εάν τόσο το ερωτώμενο όσο και το αιτούν συμβαλλόμενο κράτος έχουν προβεί σε δηλώσεις για την επέκταση των κεφαλαίων ΙΙ και ΙΙΙ στις υποχρεώσεις συζυγικής διατροφής. Αντιθέτως, ο δικαιούχος υποβάλλει απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή, η οποία μπορεί να είναι δικαστική ή διοικητική αρχή. Εντούτοις, οι απαιτήσεις σχετικά με τα έγγραφα που ορίζονται στο άρθρο 25 είναι ίδιες.

1170. Πέραν του αιτήματος (το προτεινόμενο έντυπο αίτησης δεν χρησιμοποιείται για τα απευθείας αιτήματα), απαιτούνται σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα έγγραφα:

- το κείμενο της απόφασης,
- η δήλωση εκτελεστότητας,
- η δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης σε περίπτωση που ο εναγόμενος δεν εμφανίστηκε ή δεν εκπροσωπήθηκε στο κράτος προέλευσης ούτε προσέβαλε την απόφαση,

[193] Εισηγητική έκθεση, παράγραφος 602.

- το έντυπο οικονομικής κατάστασης ή άλλα έγγραφα που καθορίζουν την οικονομική κατάσταση των μερών,
- το έγγραφο στο οποίο αναλύεται ο υπολογισμός των καθυστερούμενων ποσών,
- το έγγραφο στο οποίο διευκρινίζεται ο τρόπος τιμαριθμικής ή άλλης αναπροσαρμογής της απόφασης,
- η δήλωση ή τα στοιχεία σχετικά με την παροχή νομικής συνδρομής προς τον αιτούντα στο αιτούν κράτος.

1171. Πρόσθετα έγγραφα μπορεί να απαιτηθούν ανάλογα με τις εσωτερικές διαδικασίες του ερωτώμενου κράτους.

1172. Αφού η αρμόδια αρχή λάβει το απευθείας αίτημα, το διεκπεραιώνει μέσω της ίδιας διαδικασίας αναγνώρισης που περιγράφεται στο κεφάλαιο 5 (είτε με τη συνήθη διαδικασία ή με την εναλλακτική διαδικασία). Είτε κηρύσσεται εκτελεστό είτε καταχωρίζεται και ο εναγόμενος και ο αιτών ειδοποιούνται (άρθρο 23 παράγραφος 5) ή ο εναγόμενος ειδοποιείται και τα δύο μέρη έχουν την ευκαιρία να τύχουν ακρόασης προτού η αρμόδια αρχή αποφασίσει εάν θα αναγνωρίσει την απόφαση μετά την εν λόγω ειδοποίηση (άρθρο 24 παράγραφος 3).

1173. Οι λόγοι για την άσκηση προσφυγής ή έφεσης κατά της κήρυξης εκτελεστότητας ή της καταχώρισης της απόφασης ισχύουν εξίσου για αιτήματα που υποβάλλονται μέσω αρμόδιας αρχής. Ωστόσο, εάν ο αιτών χρειάζεται νομική συνδρομή για την αντιμετώπιση της προσφυγής ή έφεσης του εναγομένου, η κεντρική αρχή δεν παρέχει δωρεάν νομική συνδρομή και ο αιτών προβαίνει σε αυτές τις ρυθμίσεις ανεξάρτητα. Η αρμόδια αρχή μπορεί να είναι σε θέση να συνδράμει τον αιτούντα όσον αφορά την πρόσβαση σε άλλες πηγές βοήθειας, συμπεριλαμβανομένης της νομικής αρωγής, εάν είναι διαθέσιμη. Εν πάση περιπτώσει, ο αιτών δικαιούται να λάβει τουλάχιστον το ίδιο επίπεδο νομικής συνδρομής το οποίο δικαιούται στο αιτούν κράτος, εάν αυτό το επίπεδο συνδρομής είναι διαθέσιμο στο ερωτώμενο κράτος (άρθρο 17 στοιχείο β).

1174. Τέλος, όσον αφορά την εκτέλεση της απόφασης μετά την αναγνώρισή της, επειδή η κεντρική αρχή δεν συμμετέχει στη διαδικασία αναγνώρισης, η αίτηση εκτέλεσης δεν προκύπτει αυτομάτως από το απευθείας αίτημα για αναγνώριση, εκτός εάν αυτό προβλέπεται από τον νόμο. Στην περίπτωση αυτή, το άτομο που υποβάλλει το απευθείας αίτημα πρέπει να υποβάλει χωριστό αίτημα για την εκτέλεση της απόφασης, όπως απαιτείται από τις εσωτερικές διαδικασίες του ερωτώμενου κράτους.

β) Παιδιά ηλικίας 21 ετών και άνω

1175. Εφόσον το πεδίο εφαρμογής της σύμβασης δεν περιλαμβάνει τα παιδιά ηλικίας 21 ετών και άνω, η αρμόδια αρχή ενός κράτους δεν υποχρεούται να αποδεχθεί αίτημα για αναγνώριση και εκτέλεση απόφασης διατροφής για τα παιδιά αυτά, εκτός εάν έχει γίνει ρητή δήλωση σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 της σύμβασης και από τα δύο συμβαλλόμενα κράτη (αιτούν κράτος και ερωτώμενο κράτος) για επέκταση της εφαρμογής της σύμβασης στα παιδιά αυτά. Απουσία της δήλωσης αυτής, δεν υπάρχει καμία απαίτηση αναγνώρισης ή εκτέλεσης απόφασης διατροφής για παιδιά ηλικίας 21 ετών και άνω.

1176. Να επισημανθεί ότι αυτό ισχύει ακόμη και όταν το δίκαιο του κράτους προέλευσης επιτρέπει την πληρωμή διατροφής για παιδιά ηλικίας άνω των 21 ετών, διότι το άρθρο 32 παράγραφος 4 (εφαρμογή του δικαίου του κράτους προέλευσης για τον καθορισμό της χρονικής διάρκειας της υποχρέωσης διατροφής) πρέπει να διαβάζεται στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 2.

1177. Βλέπε κεφάλαιο 3 για πλήρη ανάλυση του πεδίου εφαρμογής της σύμβασης.

γ) Άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής

1178. Παρόλο που η σύμβαση προβλέπει ότι τα κράτη μπορούν να συμφωνήσουν στην επέκταση των διατάξεών της και σε άλλες μορφές οικογενειακής διατροφής, συμπεριλαμβανομένων των ευάλωτων προσώπων, δεν υφίσταται καμία απαίτηση βάσει της οποίας η αρμόδια αρχή ενός κράτους υποχρεούται να αποδεχθεί απευθείας αίτημα για αναγνώριση ή εκτέλεση απόφασης για άλλους τύπους οικογενειακής διατροφής, εκτός εάν η επέκταση έχει συμφωνηθεί τόσο από το ερωτώμενο όσο και από το αιτούν συμβαλλόμενο κράτος.

III. Απευθείας αιτήματα για έκδοση και τροποποίηση αποφάσεων

1179. Τα απευθείας αιτήματα προς αρμόδια αρχή για έκδοση ή τροποποίηση απόφασης που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης διέπονται, με την επιφύλαξη του άρθρου 18, αποκλειστικά από το εσωτερικό δίκαιο. Οι διατάξεις της σύμβασης που εξετάστηκαν ανωτέρω σχετικά με τα αιτήματα αναγνώρισης και εκτέλεσης δεν ισχύουν για τα αιτήματα έκδοσης ή τροποποίησης. Στην πράξη αυτό σημαίνει ότι οι διαδικασίες, τα έντυπα και η συνδρομή που διατίθενται στους δικαιούχους ή τους υπόχρεους για την υποβολή των εν λόγω αιτημάτων είναι αυτά που ορίζει το εθνικό δίκαιο ή οι διαδικασίες του ερωτώμενου κράτους.

1180. Είναι σημαντικό ότι, ακόμη και αν η απόφαση διατροφής εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης (π.χ. όταν η απόφαση αφορά την έκδοση συζυγικής διατροφής), οι διατάξεις σχετικά με την αποτελεσματική πρόσβαση στις διαδικασίες και σε νομική συνδρομή δεν ισχύουν για τα αιτήματα αυτά. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να απαιτηθεί η πρόσληψη δικηγόρου από δικαιούχο ή υπόχρεο με ιδία δαπάνη στο ερωτώμενο κράτος προκειμένου να υποβληθεί το απευθείας αίτημα.

1181. Στο έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους αναφέρονται οι διαδικασίες που εφαρμόζονται στα απευθείας αιτήματα στο εν λόγω κράτος ή παρέχονται πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο επικοινωνίας με την αρμόδια αρχή προκειμένου να εξασφαλιστούν οι εν λόγω πληροφορίες.

IV. Συμπληρωματικές πληροφορίες

A. Πρακτικές συμβουλές

1182. Ανατρέξτε στο έντυπο περιγραφής χώρας του ερωτώμενου κράτους για να καθορίσετε τι απαιτείται για την υποβολή απευθείας αιτήματος. Το αίτημα πρέπει να υποβληθεί μέσω του εντύπου αίτησης ή άλλου εγγράφου για την έναρξη διαδικασίας το οποίο απαιτείται από το ερωτώμενο κράτος. Παρά το γεγονός ότι τα έγγραφα τεκμηρίωσης που χρησιμοποιούνται για την υποβολή των αιτημάτων αναγνώρισης και εκτέλεσης μπορεί να είναι τα ίδια με αυτά που χρησιμοποιούνται στις αιτήσεις που υποβάλλονται μέσω των κεντρικών αρχών, τα έγγραφα τεκμηρίωσης για άλλα είδη αιτημάτων μπορεί να διαφέρουν σε μεγάλο βαθμό από τα έγγραφα που χρησιμοποιούνται για τις αιτήσεις βάσει της σύμβασης.

1183. Απευθείας αίτημα πρέπει να χρησιμοποιείται σπανίως στην περίπτωση που είναι δυνατή η υποβολή αίτησης μέσω κεντρικής αρχής. Μέσω της χρήσης των υπηρεσιών της κεντρικής αρχής οι αρμόδιοι υπάλληλοι και στα δύο κράτη είναι σε θέση να συνδράμουν αποτελεσματικότερα τους δικαιούχους και τους υπόχρεους και να διεκπεραιώνουν ζητήματα με ταχύτερους ρυθμούς από ό,τι μέσω της αρμόδιας αρχής. Επίσης, μειώνεται η πιθανότητα διπλών αιτημάτων και αποφάσεων. Ορισμένες αρμόδιες αρχές μπορεί να μην διαθέτουν τους πόρους ή τις γνώσεις για την αποτελεσματική διεκπεραίωση θεμάτων που θα μπορούσαν να διεκπεραιωθούν μέσω κεντρικής αρχής.

Β. Σχετικά έντυπα

1184. Μόνο για αναγνώριση και εκτέλεση:

Δήλωση εκτελεστότητας
Δήλωση κατάλληλης ειδοποίησης
Κατάσταση καθυστερούμενων οφειλών (κατά περίπτωση)
Δήλωση νομικής συνδρομής (εφόσον απαιτείται)
Δήλωση στην οποία αναλύεται ο τρόπος τιμαριθμικής ή άλλης αναπροσαρμογής (κατά περίπτωση)

Γ. Συναφή άρθρα

Άρθρο 2 παράγραφος 3
Άρθρο 10
Άρθρο 17 στοιχείο β)
Άρθρο 25
Άρθρο 37

V. Συχνές ερωτήσεις

Ποια είναι η διαφορά μεταξύ της υποβολής αίτησης μέσω κεντρικής αρχής και της υποβολής απευθείας αιτήματος προς αρμόδια αρχή;

1185. Οι αιτήσεις μέσω των κεντρικών αρχών περιορίζονται σε εκείνες που προβλέπονται στο άρθρο 10. Για να υποβληθεί η αίτηση μέσω κεντρικής αρχής, το ζήτημα πρέπει να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της σύμβασης και να αναφέρεται στο άρθρο 10.

1186. Απευθείας αίτημα υποβάλλεται προς αρμόδια αρχή για ζητήματα που διέπονται από τη σύμβαση. Ένα παράδειγμα απευθείας αιτήματος είναι η αίτηση για έκδοση απόφασης συζυγικής διατροφής.

Μπορεί ο αιτών να επιλέξει να υποβάλει απευθείας αίτημα σε αρμόδια αρχή αντί να κινηθεί μέσω των κεντρικών αρχών;

1187. Ναι – εάν το επιτρέπουν οι εσωτερικές διαδικασίες της ερωτώμενης αρμόδιας αρχής (ορισμένες αρμόδιες αρχές απλώς παραπέμπουν το θέμα στην κεντρική αρχή). Ωστόσο, ο αιτών που επιλέγει αυτή την οδό πρέπει να γνωρίζει ότι σε ορισμένα κράτη οι διατάξεις που αφορούν τη νομική συνδρομή για τα απευθείας αιτήματα ενδέχεται να μην εφαρμόζονται σε περιπτώσεις όπου η αίτηση θα μπορούσε να είχε υποβληθεί μέσω της κεντρικής αρχής. Αυτό μπορεί να συμβεί όταν το ερωτώμενο κράτος έχει θεσπίσει αποτελεσματικές διαδικασίες που επιτρέπουν τη διεκπεραίωση αίτησης χωρίς νομική συνδρομή για αιτήσεις που υποβάλλονται μέσω της κεντρικής αρχής.

Μπορεί μια κεντρική αρχή να αποστείλει απευθείας αίτημα προς αρμόδια αρχή όταν, για παράδειγμα, το ερωτώμενο κράτος δεν έχει επεκτείνει την εφαρμογή των κεφαλαίων ΙΙ και ΙΙΙ στο συγκεκριμένο είδος υποχρεώσεων διατροφής;

1188. Ναι – δεν υπάρχει απαίτηση στη σύμβαση που να ορίζει ότι ένα απευθείας αίτημα πρέπει να υποβάλλεται από τον ίδιο τον δικαιούχο ή τον υπόχρεο. Το σενάριο αυτό είναι πιθανότερο όταν το αιτούν κράτος έχει επεκτείνει την εφαρμογή των κεφαλαίων ΙΙ και ΙΙΙ στη συζυγική διατροφή, ενώ το ερωτώμενο κράτος δεν έχει προβεί σε επέκτασή τους. Στην περίπτωση αυτή, η αιτούσα κεντρική αρχή μπορεί να βοηθήσει τον δικαιούχο στην προετοιμασία των εγγράφων τεκμηρίωσης και στη διαβίβασή τους στην αρμόδια αρχή του ερωτώμενου κράτους.

Ποια έντυπα ή έγγραφα πρέπει να χρησιμοποιούνται για την υποβολή απευθείας αιτήματος;

1189. Εάν το απευθείας αίτημα αφορά αναγνώριση και εκτέλεση, συμπεριλάβετε τα έγγραφα που προβλέπονται στο άρθρο 25, καθώς το άρθρο αυτό ισχύει για τα αιτήματα για αναγνώριση και εκτέλεση. Το προτεινόμενο έντυπο αίτησης προορίζεται μόνο για χρήση από τις κεντρικές αρχές, συνεπώς χρησιμοποιήστε είτε το έντυπο που απαιτείται από την ερωτώμενη αρμόδια αρχή είτε το έντυπο που χρησιμοποιείται στο δικό σας κράτος, εάν η ερωτώμενη αρμόδια αρχή δεν έχει προσδιορίσει συγκεκριμένο έντυπο.

1190. Για τα υπόλοιπα αιτήματα συμβουλευτείτε την αρμόδια αρχή για να προσδιορίσετε τα έντυπα ή τα έγγραφα που απαιτούνται για την υποβολή απευθείας αιτημάτων.

Θα χρειαστεί ο δικαιούχος ή ο υπόχρεος τη συνδρομή δικηγόρου προκειμένου να υποβάλει το απευθείας αίτημα στην αρμόδια αρχή;

1191. Αυτό εξαρτάται εξ ολοκλήρου από τις διαδικασίες της αρμόδιας αρχής. Εάν το απευθείας αίτημα αφορά αναγνώριση και εκτέλεση, το ερωτώμενο κράτος πρέπει να διασφαλίσει ότι ο αιτών δικαιούται τουλάχιστον τον ίδιο βαθμό νομικής συνδρομής με αυτόν που διατίθεται στο αιτούν κράτος, εάν αυτό το επίπεδο συνδρομής είναι διαθέσιμο στο ερωτώμενο κράτος (άρθρο 17 στοιχείο β)).

1192. Όσον αφορά τα υπόλοιπα απευθείας αιτήματα, εάν απαιτείται νομική συνδρομή, το άτομο που υποβάλλει το απευθείας αίτημα είναι υπεύθυνο για την κάλυψη των δαπανών αυτών, εκτός εάν το δίκαιο του ερωτώμενου κράτους ορίζει άλλως.

DS-01-16-221-EL-N

Συνδιάσκεψη της Χάγης για το Ιδιωτικό Διεθνές Δίκαιο
Μόνιμο Γραφείο
Churchillplein 6b
2517 JW The Hague
The Netherlands

+ 31 70 363 3303
+31 70 360 4867
secretariat@hcch.net
www.hcch.net

HCCH
HAGUE CONFERENCE ON
PRIVATE INTERNATIONAL LAW
CONFÉRENCE DE LA HAYE
DE DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ

Ευρωπαϊκή
Επιτροπή

ISBN 978-92-79-56697-4
9 789279 566974
doi: 10.2838/882051